اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الرابع عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشارع تنتظر منكم ان تدرسوها
بامعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا
بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة
الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مقدمة المواصفات والمقاييس

توالى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس جهودها فى توحيد المصطلحات الفنية باصدار هذا الدليل الذى يضم الجزء الاول منه تلك المصطلحات التى اعتمدتها اللجنة الفنية فى اطار المواصفات القياسية العربية من رقم 1 / 1971 الى رقم 118 / 1972 .

وقد بلغ عدد هذه المصطلحات 1935 مصطلحا تم ترتيبها وتصنيفها ابجديا باللغات العربية والانكليزية والفرنسية تيسيرا للانتفاع بها والاستدلال عليها وذلك على الوجه الآتى :

— القسم الاول : ويضم المصطلحات العربية مرتبة ابجديا ومقرونة بنظائرها الانكليزية والفرنسية .

— القسم الثانى : ويضم المصطلحات الانكليزية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقام نظائرها العربية .

— القسم الثالث : ويضم المصطلحات الفرنسية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقام نظائرها العربية .

وقد بلغ عدد الكلمات التى وردت بهذه الاقسام الثلاث حوالى 20000 كلمة عربية وانكليزية وفرنسية وسيتلو هذا الجزء الاول — باذن الله — اجزاء اخرى تضم المصطلحات الفنية التى ترد تباعا فى المواصفات القياسية العربية المعتمدة من اللجنة العامة .

والامل كبير فى ان يساهم هذا الجزء الاول من الدليل مع غيره من الاجزاء الاخرى التى سوف تصدرها المنظمة (قسم التوثيق والاعلام الفنى) تباعا فى تعزيز الجهود المبذولة فى الوطن العربى من أجل تعريب لغة العلم والتقنية .

والله ولى التوفيق .

دَليـــل مُصطلحَات المَوَاصَفَات القياسِيَة العَربيَّة

عربي - انجليزي - فرنسي

اللجنة الفنية للمنظمة العَربيّة للمُواصَفات والمقاييس

(أ)

عــــربي		انجليــزي	فــرنسي	
1	ـ أبيــض ناصــع	good white	— extra blanc	1
2	ـ اتســاع	amplitude	— amplitude	2
3	ـ اتصال أرض وثيق	dead earth	— contact à la terre	3
4	ـ أتوماتي	automatic	— automatique	4
5	ـ اثــارة	excitation	— excitation	5
6	ـ أثر الهالــة	corona effect	— effet de couronne	6
7	ـ أثر بلتيــر	Peltier effect	— effet de Peltier	7
8	ـ أثر تومســون	Thomson effect	— effet de Thomson	8
9	ـ أثر جــول	Joule effect	— effet de Joule	9
10	ـ أثر عــلامة	indentation	— indentation	10
11	ـ أثر فولــت	Volts effect	— effet de Volt	11
12	ـ أثر كيــر	Kerr effect	— effet de kerr	12
13	ـ أثر هــول	Hall effect	— effet de Hall	13
14	ـ آجــار	agar	— agar	14

فرنسي	انجليزي	عربي
15 — agar de malt	malt agar	15 ـ آجار المولت
16 — agar dextrose de pomme de terre	potato dextrose agar	16 ـ آجار ديكستروز البطاطس
17 — agar alimenté	nutrient agar	17 ـ آجار مغذي
18 — parties adjacentes	adjacent parts	18 ـ أجزاء متجاورة
19 — tension, contrainte	stress	19 ـ اجهاد
20 — charge unitaire à la limité apparente d'élasticité	yield stress	20 ـ اجهاد الخضوع
21 — effort de cisaillement	shearing stress	21 ـ اجهاد القص
22 — tension interne	internal stress	22 ـ اجهاد داخلي
23 — piézoélectricité	piezo-electricity	23 ـ اجهاد كهربائي (ضغط كهربي)
24 — tension spécifique	specific stress	24 ـ اجهاد نوعي
25 — pole unitaire	single pole	25 ـ أحادي القطب
26 — probabilité	probability	26 ـ احتمال
27 — coordinee trichromatique	chromaticity coordinate	27 ـ احداثي لوني
28 — coordonnées symétriques d'un système de grandeurs polyphasées non équilibrées	symetrical coordinates in a system of unbalanced polyphase quantities	28 ـ احداثيات متماثلة في نظام كميات متعددة الطور غير متوازية
29 — coordonnée directe ou inverse d'un système triphase de grandeurs	positive sequence (or negative sequence) coordinate of a system of three phase quantities	29 ـ احداثية تتابع موجب (أو تتابع سالب) لنظام كميات ثلاثي الطور
30 — coordonnée homopolaire ou d'ordre zéro d'un système polyphasé de grandeurs	zero sequence or homopolar coordinate of a systeme of polyphase quantities	30 ـ احداثية لاتتابع (أو احداثية التطابق) لنظام كمية متعدد الطور
31 — statistique	statistic	31 ـ احصاء
32 — statistiques d'ordre	order statistic	32 ـ احصاء ترتيبي
33 — statistique résultant de l'échantillon	sample statistic	33 ـ احصاء مشتق من العينة
34 — étanchéité	tightness	34 ـ احكام
35 — rouge de sécurité	safety red	35 ـ أحمر أمان

فــــرنسي	انجليــــزي	عـــــربي
36 — rouge neutre	neutral red	36 — أحمــــر متعادل
37 — rose	pink	37 — أحمــــر وردي
38 — essai	test	38 — اختبـــــار
39 — essai d'aplatissement	flattening test	39 — اختبـــار الاستواء
40 — essai de félure saisonnière	season cracking test	40 — اختبار التشقق الموسمي
41 — essai de troublement	cloud test (cold test)	41 — اختبار التغبـش
42 — essai d'éclatement	bursting test	42 — اختبـــار التفجيـــر
43 — essai de pliage	bending test, bend test	43 — اختبـــار الثـني
44 — teste de signification	significance test	44 — اختبار الدلالـــة
45 — essai de résilience essai de choc	impact test	45 — اختبـــار الصدمة
46 — essai de choc pour tête de boulon	bolt head impact test	46 — اختبار الصدمة لـــــرأس المسمار الملولـــب
47 — essai de type	type test	47 — اختبار الطـــراز
48 — essai de type	type test	48 — اختبار النوع
49 — essai de dureté Brinell	Brinell hardness test	49 — اختبار برينل للصلادة
50 — essai d'environnement	environmental testing	50 — اختبار بيئي
51 — essai progressif	sequential test	51 — اختبار تتابعي
52 — essai de fuite pneumatique	pneumatic leakage test	52 — اختبار تسرب الهـــواء المضغـــوط
53 — essai régulateur essai à blanc	blank test	53 — اختبار ضابـــط
54 — essai de polybromide	polybromide test	54 — اختبار عديد البروميـــد
55 — essai biaisé	biassed test	55 — اختبـــار متحـــيز
56 — essai microbiologique	microbiological test	56 — اختبار ميكروبيولوجي
57 — épreuve hydraulique, essai hydraulique	hydraulic test	57 — اختبار هيدروليكي
58 — essais de qualification, essai d'homologation	prototype tests	58 — اختبارات النموذج الاول
59 — essais individuels	routine tests	59 — اختبارات رتيبـــة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
60 — perforation	puncture	60 — اختــــراق
61 — réduction d'aire	reduction of area	61 — اختصار المساحــة
62 — facultatif	optional	62 — اختيـــاري
63 — échantillonnage	sampling	63 — أخذ العينـات
64 — échantillonnage systématique	systematic sampling	64 — أخذ عينات بانتظام
65 — échantillonnage à plusieurs degrés	nested sampling	65 — أخذ عينات بشكل شبكي
66 — échantillonnage à plusieurs degrés	multistage sampling	66 — أخذ عينات على مراحــل متعاقبــة
67 — échantillonnage acceptation	acceptance sampling	67 — أخذ عينات للقبول
68 — échantillonnage multiple	multiple sampling	68 — أخذ عينات متعددة
69 — échantillonnage de matériaux non individualisés	bulk sampling	69 — أخذ عينة اجمالية
70 — échantillonnage double	doubling sampling	70 — أخذ عينة مزدوجــة
71 — échantillonnage	single sampling	71 — أخذ عينة وحيــدة
72 — vert brillant	brilliant green	72 — أخضر متألــق
73 — are	are	73 — آر
74 — hauteur	height	74 — ارتفـــاع
75 — échauffement	temperature rise	75 — ارتفاع في درجة الحرارة
76 — erg	erg	76 — ارج
77 — terre	earth, ground	77 — أرض
78 — nombres normaux	preferred numbers	78 — أرقام مفضلــة
79 — déplacement	displacement	79 — ازاحــة
80 — écart angulaire	angular displacement	80 — ازاحة زاويــة
81 — déphasage(entre deux grandeurs sinusoidales)	phase displacement (between two sinusoidal quantities)	81 — ازاحة طورية (بين كميتين جيبيتين)
82 — désoxydation	deoxidation	82 — ازالة الأكســدة

	فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي	
83	— désaimanter (v)	demagnetize (v)	ازالة التمغنط —	83
84	— décrasage	slagging	ازالة الخبـث —	84
85	— chalumeautage	deseaming, scarfing	ازالـة الدرز —	85
86	— déphosphorisation	dephosphorization	ازالة الفسفرة —	86
87	— écumer (v)	drossing	ازالة الكدارة —	87
88	— bleu auxiliaire	auxiliary blue	أزرق اضافي —	88
89	— thymol — bleu	thymol blue	أزرق ثيمـول —	89
90	— iodure alcalin avec azide de sodium	alkaline iodide of sodium azide	أزيد الصوديوم اليـودي القاـــوي —	90
91	— base	base	أســـاس —	91
92	— liquifier (v)	liquify (v)	اســـال —	92
93	— exception	exception	استثنـــاء —	93
94	— astravesher 3R de haute concentration	astraviolet 3R highly concentrated	استرافيوليت 3 R عـــالي التركيـز —	94
95	— allongement permanent	permanent elongation	استطالة دائمة —	95
96	— rectitude	straightness	استقـــامة —	96
97	— stabilité	stability	استقرار (ثبات) —	97
98	— polarisation	polarization	استقطـــاب —	98
99	— polarisation diélectrique	dielectric polarization	استقطاب العازل (للدجال) —	99
100	— polarisation électrique	electric polarization	استقطاب كهربـــائي —	100
101	— polarisation magnétique	magnetic polarization	استقطاب مغنطيسي —	101
102	— polarisation d'un milieu	polarization of a medium	استقطاب وســط —	102
103	— indépendance	independance	استقلال (عدم الاعتماد) —	103
104	— interpolation	interpolation	استكمـــال —	104
105	— tropique	tropical	استـــوائي —	105
106	— cylindre	cylinder	اسطوانـــة —	196
107	— cylindrique	cylindrical	اسطـــواني —	107
108	— nominal	nominal	اسمـــى —	108
109	— radiation	radiation	اشعـــــاع —	109
110	— radiation polarisée	polarized radiation	اشعاع مستقطب —	110

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
111 — radiation d'ionisation	ionizing radiation	111 ـ اشعاع مؤيـن
112 — conventionnelle	conventionality	112 ـ اصطلاحيـة
113 — artificiel	artificial	113 ـ اصطناعي (صنـاعي)
114 — ocre jaune	yellow ochre	114 ـ أصفـر مغرة
115 — illumination	illumination	115 ـ اضـاءة
116 — additifs	additives	116 ـ اضـافات
117 — achévement, finition	finishing	117 ـ اضافة تكميليـة (اكمال ، انجاز)
118 — dossier	file	118 ـ اضبـارة
119 — classeur	box file	119 ـ اضبارة صندوقيـة
120 — bâti, cadre	frame	120 ـ اطـار
121 — trempage	quenching	121 ـ اطفـاء
122 — réphosphorisation	rephosphorization	122 ـ اعادة الفسفـرة
123 — récarbonisation	recarborization	123 ـ اعادة الكربنـة
124 — nominal	rated	124 ـ اعتبـاري
125 — approbation	approval	125 ـ اعتمـاد
126 — approbation de modéle	model approval	126 ـ اعتماد النموذج
127 — préparation de l'échantillon	sample preparation	127 ـ اعداد العينـة
128 — nombres normaux	preferred numbers	128 ـ أعداد مفضلـة
129 — maximal	maximum	129 ـ أقصى
130 — oxygène dissout	dissolved oxygen	130 ـ اكسجـين مذاب
131 — oxygène consommé	consumed oxygen	131 ـ اكسجـين مستهـلك
132 — oxydation	oxidation	132 ـ أكسـدة
133 — oxyde de zinc pour peintures	zinc oxide for paints	133 ـ أكسيد الزنك (الخارصين) المستخدم في الدهانات
134 — achévement, finition	finishing	134 ـ اكمال (اضافة تكميليـة . انجـاز)
135 — sacs de kenaf	kenaf sacks	135 ـ أكيـاس من تيل
136 — sacs de jute	jute sacks	136 ـ أكياس من جوت

فرنسي	انجليزي	عربي
137 — entrifugeuse	centrifuge	137 — آلة الطرد المركزي
138 — obligatoire	compulsory	138 — الزامـــي
139 — électrode	electrode	139 — الكتـــرود
140 — prise de terre	earth electrode	140 — الكترود الأرض
141 — électrolytique	electrolytic	141 — الكتروليـــتي
142 — électron (négatron)	electron (negatron)	142 — الكتـــرون
143 — couleurs de sécurité	safety colours	143 — ألوان الأمـــان
144 — couleurs d'interférence	interference colours	144 — ألوان التداخـــل
145 — couleurs d'identification	indentification colours	145 — ألوان مميزة
146 — alumine	alumina	146 — الوميـــنا
147 — mécanique	mechanic	147 — آلي (ميكانيكي)
148 — fibres coupées de polyamide - 6	staple fibres, polyamide-6	148 — ألياف البولياميد — 6 القصيرة
149 — mécanisme	mechanism	149 — آليـــة
150 — endroits à filature épaisse	slubs	150 — أماكن سميكة في الغزل
151 — ampére — heure	ampere-hour	151 — أمبير — ساعـــة
152 — ampére — tour	ampere-turn	152 — أمبير — لفـــة
153 — ampére (A)	ampere (A)	153 — أمبير (مـــب)
154 — vitesse d'absorption	absorbency	154 — امتصاصيـــة
155 — lisse	smooth	155 — أملـــس
156 — tubes, joints, tuyauteries de raccord	connecting pipes	156 — أنابيب توصيل
157 — tuyaux de lin pour pompiers	linen fire hoses	157 — أنابيب (خراطيم) من كتان لاطفاء الحريق
158 — anatase	anatase	158 — أنـــاتاز
159 — tube, tuyau	pipe, tube	159 — أنبـــوب
160 — tube à tube	tube to tube	160 — أنبوب إلى أنبوب
161 — tube à axe	tube to axis	161 — أنبوب إلى محور
162 — tube simple	plain tube	162 — أنبوب بسيـــط
163 — tube capillaire	capillary tube	163 — أنبوب شعري
164 — tube de champ (de force)	tube of force	164 — أنبوب قـــوة

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
165 — entropie	entropy	165 ـ أنتروبيا (قصور حراري)
166 — entropie spécifique	specific entropy	166 ـ أنتروبيا نوعيـة
167 — dépouillement	stripping	167 ـ انتزاع (تجريد)
168 — ampoule, ballon	bulb	168 ـ انتفـاخ
169 — translation	translation	169 ـ انتقالية
170 — femelle	female	170 ـ أنثـى
171 — achévement, finition	finishing	171 ـ انجاز (اضافة تكميلية ، اكمـال)
172 — finissage	finishing	172 ـ انجاز ـ تجهيـز
173 — écart, dèflection	deviation, deflection	173 ـ انحراف
174 — écart moyen	mean deviation	174 ـ انحراف متوسـط
175 — écart - type	standard deviation	175 ـ انحراف معياري
176 — déclinaison magnétique	magnetic declination	176 ـ انحراف مغنطيسي
177 — courbure	curvature	177 ـ انحنـاء
178 — extinction spécifique	specific extinction	178 ـ اندثار نوعي
179 — enzyme	enzyme	179 ـ انزيـم
180 — tissu de dah	kenaf fabrics	180 ـ أنسجة التيـل
181 — tissu de jute	jute fabrics	181 ـ أنسجـة الجوت
182 — friabilité	friability	182 ـ انسحاقيـة
183 — écoulement plastique	plastic flow	183 ـ انسياب لـدن
184 — construction	construction	184 ـ انشاء (تكويـن)
185 — anchois en conserve	canned anchovy	185 ـ أنشوجة معلبـة
186 — cycle d'hysteresis	hysteresis loop	186 ـ انشوطة التخلفيـة
187 — fil annulaire	wire loop	187 ـ انشوطة سـلك
188 — compressibilité	compressibility	188 ـ انضغاطيـة
189 — reprise	cold shut	189 ـ انغلاق بـارد
190 — contraction	contraction	190 ـ انكماش (تقلـص)
191 — anode	anode	191 ـ أنـود
192 — secousse	vibration	192 ـ اهتـزاز
193 — autoclave	autoclave	193 ـ أوتوكـلاف

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
194 — milieux de culture	culture media	194 — أوساط زرع
195 — ohm	ohm	195 — أوم (وحدة المقاومة الكهربائية)
196 — étalons primaires	primary standards	196 — أئمـة قياس أساسية
197 — ioniser (v)	ionize (v)	197 — أيــن
198 — eulan 33	eulan 33	198 — ايولان 33
199 — ion	ion	199 — أيـــون
200 — ion - gramme	gram-ion	200 — أيون — جرام (غرام)

(ب)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
201 — préfixe	prefix	201 — بادئـــة
202 — bar	bar	202 — بـــار
203 — barye	barye	203 — بـــار
204 — en relief	in relief	204 — بـــارز
205 — baryte	baryte	205 — باريـــت
206 — peptone	peptone	206 — ببتـــون
207 — extrusion	extrusion	207 — بثـــق
208 — démarrage	starting	208 — بدء التشغيل (شروع)
209 — costumes prêts à porter	ready-made suits	209 — بدلات جاهـزة
210 — vis mécaniques	machine screws	210 — براغي مكنية
211 — lisiére	selvedge, selvage	211 — برسل (حافة الثوب)
212 — bras	spoke	212 — بـــرمق
213 — baril	barrel	213 — برميـــل
214 — proton	proton	214 — بروتـــون
215 — bronze d'aluminium	aluminium bronze	215 — برونز الومنيومي
216 — bronze d'étain	tin bronze	216 — برونز قصديـري
217 — kilim fait à la main à trame en pure laine	hand made kilim of all wool weft	217 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف خالص
218 — kilim fait à la main à 60 % de laine dans la trame	hand made kilim of 60 % wool weft	218 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف 60 ٪

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
219 — numérateur	numerator	219 ـ بسط (رياضيات)
220 — étiquette	label	220 ـ بطاقة (علامة مميزة)
221 — réfractaire	acid refractory lining	221 ـ بطانة حرارية حمضية
222 — couvertures en laine mélangée	wool and blended blankets	222 ـ بطانيات من صوف مخلوط
223 — dimension	dimension, size	223 ـ بعـــــد
224 — dimension nominale	nominal dimension, nominal size	224 ـ بعـد اسمـى
225 — dimension normale	standard dimension	225 ـ بعد قيـاسي
226 — bactérie. végétative	vegetative bacteria	226 ـ بكتريا خضريـة
227 — bactérie anaérobique	anaerobic bacteria	227 ـ بكتريا لا هوائية
228 — poulie	pulley	228 ـ بكـــرة
229 — pays d'origine	country of origin	229 ـ بلد المنشـأ
230 — plombagine, graphite	plumbago	230 ـ بلمباجـــو
231 — polymérisation	polymerisation	231 ـ بلمـــرة
232 — blouses prêtes à porter pour fillettes et dames	ready-made blouses for girls and women	232 ـ بلوزات جاهزة للبنـــات والنســـاء
233 — à double passages	double throw	233 ـ بمجرين (بسكتين)
234 — noisette	hazel-nut	234 ـ بنـــدق
235 — creuset filtrant à fon poreux	sintered filter crucible	235 ـ بوتقة ترشيح مسامية القاع
236 — positron électron positif	positron (positive electron)	232 ـ بوزترون (الكترون موجب)
237 — ceme	horn	237 ـ بـــوق
238 — livre	pound	238 ـ بـــونـد
239 — poise	poise	239 ـ بويـــز
240 — indication	indication	240 ـ بيـــان
241 — indication codée	code indication	241 ـ بيان كودي
242 — inscriptions	inscriptions	242 ـ بيانات ايضاحيـة
243 — pyromètre étalon	standard pyrometer	243 ـ بيرومتر معياري
244 — pico	pico	244 ـ بيكـــو

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ت)	
245 — induction électrostatique	electrostatic induction	245 — تأثير الكتروستاتيكي
246 — induction normale	normal induction	246 — تأثير عمودي
247 — balancer, osciller (v)	swing (v)	247 — تأرجح
248 — corrosion	corrosion	248 — تآكل
249 — assurance de qualité	quality assurance	249 — تأكيد الجودة
250 — bien fermé	totally enclosed	250 — تام الغلق
251 — ionisation	ionization	251 — تأين
252 — tailleurs prêts à porter pour fillettes et dames	ready-made suits for girls and women	252 — تايورات جاهزة للبنات وللنساء
253 — interchangeabilité	interchangeability	253 — تبادلية
254 — variance	variance	254 — تباين
255 — anisotropie	anisotropy	255 — تباين الخواص
256 — remanence	residual magnetic	256 — تبقي التمغنط
257 — bien blanchi	well bleached	257 — تبييض جيد
258 — ordre des phases	phase sequence	258 — تتابع الأطوار
259 — blocage	clamping	259 — تثبيت (زرجنة)
260 — expérience factorielle	factorial experiment	260 — تجربة عاملية
261 — dépouillement	stripping	261 — تجريد (انتزاع)
262 — effleurement	grazing	262 — تجزيع
263 — rectification fine	fine grinding	263 — تجليخ دقيق (تجليخ ناعم)
264 — givrage	frosting	264 — تجميد
265 — assemblage	assembly	265 — تجمعية (مجمعة)
266 — finissage	finishing	266 — تجهيز (انجاز)
267 — transformation	processing	267 — تجهيز (معالجة)
268 — cavité d'ajustage	adjustment cavity	268 — تجويف الضبط
269 — cavité de retrécissement	shrinkage cavity	269 — تجويف انكماش

فـرنسي	انجليزي	عـربي
270 — emboîtement	socket	270 ـ تجويف (جلبة ، جيب)
271 — détermination	determination	271 ـ تحديـد
272 — marche à vide	creep	272 ـ تحرك بدون حمل (زحف)
273 — incubation primaire	primary incubation	273 ـ تحضين أولي
274 — vérification	verification	274 ـ تحـقق
275 — vérification primitive, vérification primaire	primary verification	275 ـ تحقق ابتدائي (تحقق أول)
276 — vérification périodique	periodic verification	276 ـ تحقق دوري
277 — vérification obligatoire	compulsory verification	277 ـ تحقيق الزامي للمواصفة
278 — randomisation	randomisation	278 ـ تحقيق العشوائيـة
279 — contrôle	control	279 ـ تحكـم
280 — contrôle de mesure des grains	grain size control	280 ـ تحكم في الحجم الحبيبي
281 — hydrolyse	hydrolysis	281 ـ تحلل مائي (تديؤ)
282 — résistance	durability	282 ـ تحمليـة
283 — aciérage	steeling	283 ـ التحويل الى فولاذ
284 — biais	bias	284 ـ تحيـز
285 — épaisseur	thickness	285 ـ تخانـة
286 — emmagasinage	storage	286 ـ تخـزين
287 — électrostriction	electrostriction	287 ـ تخصر (تقبض) كهربائي
288 — désignation	designation	288 ـ تخصيـص
289 — vacuum	vacuum	289 ـ تخلخـل
290 — retard	lag	290 ـ تخلـف
291 — hysteresis magnetique	dielectric hysteresis	291 ـ تخلف كهربائي في العازل
292 — hysteresis magnetique	magnetic hysteresis	292 ـ تخلف مغنطيسي
293 — synthétique	synthetic	293 ـ تخليق (تركيبي)
294 — s'effondrer (v)	collaps (v)	294 ـ تـداعي
295 — fumée	reeking	295 ـ تدخـين
296 — gradient de potentiel	potential gradient	296 ـ تدرج الجهـد
297 — graduation	graduation	297 ـ تدريـج

فرنسي	انجليزي	عربي
298 — flux	flux	298 ـ تدفق
299 — flux lumineux	luminous flux	299 ـ تدفق (فيض) الضوء
300 — flux d'un vecteur	flux of vector	300 ـ تدفق (فيض) المتجه
301 — flux de déplacement	electric flux displacement	301 ـ تدفق (فيض) كهربائي
302 — flux d'induction magnétique (Maxwell)	magnetic flux (Maxwell)	302 ـ تدفق (فيض) مغنطيسي (ماكسويل)
303 — flux à travers une spire	flux linking a turn	303 ـ تدفق (فيض) مقترن بلفة واحدة
304 — flux conservatif	conservative flux	304 ـ تدفق محافظ
305 — dégivrage	defrosting	305 ـ تذويب
306 — fréquence	frequency	306 ـ تردد
307 — fréquenfe de rotation	rotational frequency	307 ـ تردد دوراني
308 — fréquence angulaire	angular frequency	308 ـ تردد زاو
309 — résidu des égouts	settled domestic sewage	309 ـ ترسيب المجاري
310 — éclaboussure de fond	bottom splash	310 ـ ترشاش القاع
311 — chiffraison	numbering	311 ـ ترقيم
312 — garnitures, raccords	fittings	312 ـ تركيبات
313 — vitreries	glazing	313 ـ تركيبات زجاجية
314 — installations électriques	electrical installation	314 ـ تركيبات كهربائية
315 — jointure en té	Tee joint	315 ـ تركيبة على شكل T (وصلة تي)
316 — synthétique	synthetic	316 ـ تركيبي (تخليقي)
317 — molarité	molarity	317 ـ تركيز الجزىء في المحلول
318 — codification	coding	318 ـ ترميز (ترقيم)
319 — synchronisme	synchronism	319 ـ تزامن
320 — enregistrement	registration	320 ـ تسجيل
321 — fuite	leakage	321 ـ تسرب
322 — cote de qualité d'un fournisseur	vendor rating	322 ـ تسعير البائع
323 — suites	runs	323 ـ تسلسلات

فرنسي	انجليزي	عربي
324 — saturation	saturation	324 — تشبع
325 — dispersion	dispersion	325 — تشتت
326 — ébarbage	trimming	326 — تشذيب
327 — législation	legislation	327 — تشريع
328 — marche à vide	no-load operation	328 — تشغيل بدون حمل
329 — facilité d'usinage	machineability	329 — تشغيلية
330 — craquement dû au gel	frost cracking	330 — تشقق ناجم عن الصقيع
331 — déformation	deformation	331 — تشكل
332 — usinage coupage	forming by cutting	332 — تشكيل بالقطع
333 — filetage par roulage	thread rolling	333 — تشكيل اللولب بالدلفنة
334 — déformation, distortion	deformation, distortion	334 — تشوه
335 — déformation plastique	plastic deformation	335 — تشوه لدن
336 — impact	impact	336 — تصادم (صدمة)
337 — trempe	hardening	337 — تصليد
338 — dessin	design	338 — تصميم
339 — plan d'expérience	experimental design	339 — تصميم التجارب
	classification	340 — تصنيف
340 — classification des défauts, des produits défectueux	classification of defects or defectives	341 — تصنيف العيوب أو المعيبات
342 — trempage	tempering	342 — تطبيع
343 — neutralité	neutrality	343 — تعادلية
344 — définitions	definitions	344 — تعاريف
345 — emballage	packing	345 — تعبئة
346 — vieillissement	ageing	346 — تعتيق (تعمير)
347 — amendement	amendment	347 — تعديل
348 — exposition à la chaleur	exposure to heat	348 — تعرض للحرارة
349 — complexité	complexity	349 — تعقيد
350 — stérilisation	sterilization	350 — تعقيم
351 — prescription concernant l'échantillonnage	sampling instruction	351 — تعليمات أخذ العينة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــربي
352 — teneur en matières solides	solid matter determination	352 — تعيين المادة الصلبة
353 — variation systématique	systematic variation	353 — تغير (انحراف) بشكـــل منتظـــم
354 — variation aléatoire	chance variation	354 — تغير عشوائي (تصادفي)
355 — variabilité du lot	batch variation	355 — تغير عشوائي (تصادفي)
356 — variabilité	variability	356 — تغيريـــة
357 — opalescence	cloudiness	357 — تغيـــم
358 — interaction	interaction	358 — تفاعـــل
359 — tolérance	tolerance	359 — تفاوت مبـــاح
360 — tolérance de fabrication	process tolerance	360 — تفاوت مباح في الاجراء
361 — désintégration	disintegration	361 — تفتـــت
362 — contrôle	inspection	362 — تفتيش
363 contrôle de la fabrication	process inspection	363 — تفتيش اجراء
364 — contrôle en première présentation	original inspection	364 — تفتيش أصـــلي
365 — contrôle du producteur	vendor inspection	365 — تفتيش البائـــع
366 — contrôle d'acceptation	acceptance inspection	366 — تفتيش القبول
367 — contrôle de réception	receiving inspection	367 — تفتيش التسلـــم
368 — contrôle par attributs	inspection by attributes	368 — تفتيش الخصائص
369 — contrôle sur échantillon	sampling inspection	369 — تفتيش بالعينـــة
370 — contrôle par mesures	inspection by variables	370 — تفتيش بالمتغيرات
371 — contrôle à 100 %	100 % inspection	371 — تفتيش بنسبة 100 ٪
372 — contrôle normal	normal inspection	372 — تفتيش عـــادي
373 — inspection dans une salle	view room inspection	373 — تفتيش غرفة الفحص
374 — contrôle à 100 %	screening inspection	374 — تفتيش فرزي
375 — contrôle réduit	reduced inspection	375 — تفتيش مخفف
376 — contrôle renforcé	tightened inspection	376 — تفتيش مشـــدد
377 — inspection volante	patrol inspection	377 — تفتيش مفاجيء
378 — contrôle tronqué	curtailed inspection	378 — تفتيش ناقص (غير مستكمل)

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
379 — contrôle final	final inspection	379 — تفتيش نهائي
380 — contrôle préventif	preventive inspection	380 — تفتيش وقائي
381 — divergence	divergnece	381 — تفـــرق
382 — fraisage	milling	382 — تفريـــز
383 — décharge en aigrettes	brush discharge	383 — تفريغ فرجوني
384 — décharge d'un condensateur	discharge of a capacit.	384 — تفريغ مكثف
385 — décharge disruptive	disruptive discharge	385 — تفريغ ممـــزق
386 — effluve	glow discharge	386 — تفريغ وهجـــي
387 — rhéostriction, électrostriction	rheostriction, electrostriction	387 — تقبض (تخصر) كهربائي
388 —magnétostriction	magnetostriction	388 — تقبض مغنطيسي
389 — susceptance	susceptance	389 — تقبليـــة
390 — avance	leading	390 — تقـــدم
391 — estimation	estimation	391 — تقدير
392 — détermination de la teneur en eau	moisture determination	392 — تقدير الرطوبـــة
393 — détermination des cendres	ash determination	393 — تقدير الرمـــاد
394 — stratification	stratification	394 .. تقسيم الى طبقـــات
395 — contraction	contraction	395 — تقلص (انكماش)
396 brassage	rabbling	396 — تقليب
397 — agitation circulaire	swirling	397 — تقليب دائـــري
398 — normalisation	standardization	398 — تقييـــس
399 — évaluation de la qualité d'un fournisseur	vendor apparaisal	399 — تقييم البائـــع
400 — valence	valency	400 — تكافؤ
401 —coût de la qualité	quality costs	401 — تكاليف الجودة
402 — intégrale	integral	402 — تكامـــل
403 — intégrale de ligne	line integral	403 — تكامل المسار
404 — empilage	stacking	404 — تكديـــس
405 — effectif	frequency	405 — تكـــرار

فــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
406 — fréquence cumulée	cumulative frequency	406 — تكـــرار متجمع
407 — effectif	absolute frequency	407 — تكـــرار مطاق
408 — fréquence	relative frequency	408 — تكـــرار نسبي
409 — répétabilité	repeatability	409 — تكـــراريــــة
410 — épuration	refining	410 — تكــرير (تنقية)
411 — coûte (s)	cost (s)	411 — تكلفــة (تكاليف)
412 — calcination	calcination	412 — تكليــــس
413 — électrisation	electrification	413 — تكهـــرب
414 — construction	construction	414 — تكوين (إنشاء)
415 — conditionnement de papier	conditioning of paper	415 — تكييف الورق
416 — tangentiel	tangential	416 — تماسيــا
417 — gueux de foute	pig iron	417 — تماسيح الحديد
418 — dilatation thermique	thermal dilation	418 — تمدد حـــراري
419 — étiquetage	labelling	419 — تمييــز (وســم)
420 — alternance	alternation	420 — تناوب
421 — nettoyage	dressing	421 — تهذيـــب
422 — hachure	hatching	422 — تهشـــير
423 — arrangement	fettling	423 — تهيئــة (اعداد)
424 — épices	spices	424 — توابـــل
425 — ajustement fin	fine fit	425 — توافق دقيق
426 — ajustement moyen	medium fit	426 — توافق متوسط
427 — assemblage cônique	conical fitting	427 — توافق مخروطي
428 — ajustement grossier	coarse fit	428 — توافق واسع (تقريبي)
429 — harmoniques	harmonics	429 — توافقيــات
430 — traction	tensile	430 — توتري
431 — torr	torr	431 — تـــور
432 — distribution	distribution	432 — توزيـــع
433 — distribution de probabilité	probability distribution	433 — توزيـــع احتمالي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
434 — distribution exponentielle	exponential distribution	434 — توزيع رأسي
435 — distribution normale	normal distribution	435 — توزيع اعتيادي (سليم)
436 — distribution d'échantillonnage	sampling distribution	436 — توزيع العينـات
437 — distribution de poisson	Poisson disritbution	437 — توزيع بواسون
438 — distribution cumulative	cumulative distribution	438 — توزيع تجمعي
439 — fonction de réparation de la distribution	cumulative normal distribution	439 — توزيع تجمعي اعتيادي (سليم)
440 — distribution de fréquences	frequency distribution	440 — توزيع تكراري
441 — distribution asymétrique	skew distribution	441 — توزيع غير متناســق
442 — filerie	wiring	442 — توصيلات الدائرة الكهربائية
443 — espérance mathématique	mathematical expectation	443 — توقع رياضي
444 — arrêt de coulage	teeming arrest	444 — توقف الصــب
445 — thon en conserve	canned tuna meat	445 — تونة معلبة
446 — affaiblissement	attenuation	446 — توهيــلــن
447 — affaiblissement pyrométrique	pyrometrie attenuation	447 — توهين بيرومتــري
448 — courant à la terre	earth current	448 — تيار أرضي
449 — courant de base	basic current	449 — تيار أساســي
450 — courant maximal	maximum current	450 — تيار أقصى
451 — courant de déplacement	displacement current	451 — تيار الازاحــــة
452 — courant de polarisation	polarization current	452 — تيار الاستقطاب
453 — courant de fuite	leakage current	453 — تيار التسرب
454 — courant (perte) à la terre	earth leakage current	454 — تيار التسرب الارضي
455 — courant de défaut	fault current	455 — تيار العطــل
456 — courant électronique	electronic current	456 — تيار الكتروني
457 — courant (ampère)	current (ampere)	457 — تيار (أمبيــر)
458 — courant ionique	ionic current	458 — تياو أيونــي

فـــرنـســي	انجليـــزي	عـــــربي
459 — courant de conduction	conduction current	459 — تيار توصيـــل
460 — courant de convection	convection current	460 — تيار حمـــــل
461 — surintensité de courant	over-current	461 — تيار فـــائق
462 — courant actif	active current	462 — تيار فعـــال
463 — courant électrique	electric current	463 — تيار كهربـــائي
464 — courant alternatif	alternating current (A.C)	464 — تيار متـــردد
465 — courant continu	direct current	465 — تيار مستمــــر
466 — courant réactif	reactive current	466 — تيار مفاعـــل
467 — courant nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated current (of a machine or apparatus)	467 — تيار مقنن (لمكنة أو جهاز)
468 — courant magnétisant	magnetizing current	468 — تيار ممغنـــط
469 — courant unidirectionel	unidirectional current	469 — تيار وحيد الاتجاه
470 — courants de foucault	Eddy Foucault currents	470 — تيارات دوامية (فوكو)
471 — tera	tera	471 — تيـــــرا
472 — dah	kenaf	472 — تيل (جلجـــــل)

(ث)

فـــرنـســي	انجليـــزي	عـــــربي
473 — durable	durable	473 — ثابت (متين)
474 — constante de propagation	propagation constant	474 — ثابت الانتشـــار
475 — constante de temps d'une grandeur exponentielle	time constant of an exponential quantity	475 — ثابت الزمن في كمية أسيـة
476 — permittivité constante diélectrique	permittivity dielectric constant	476 — ثابت العـــزل
477 — bisulfure de carbone	carbon disulfide	477 — ثاني كبريتيد الكربـــون
478 — second (s)	second (s)	478 — ثانية (ث)
479 — stabilité	stability	479 — ثبات (استقرار)
480 — allumettes de sûreté	safety matches	480 — ثقاب الأمـــــان
481 — confiance	confidence	481 — ثقـــــة
482 — trous dus à la contraction	shrink holes	482 — ثقوب الانكماش

فـــرنســـي	انجليــــزي	عــــربي
483 — triple pôles	triple pole	483 ـ ثلاثي القطـب
484 — réfrigérateur à absorption	absorption type refrigerator	484 ـ ثلاجة امتصاصيـة
485 — réfrigérateur à compression	compression type refrigerator	485 ـ ثلاجة تعمل بالكبس
486 — glace	ice	486 ـ ثلج (جليد)
487 — entaille. encoche	notch	487 ـ ثلـــم
488 — deux voies	two way	488 ـ ثنائي السكـة (المجرى)
489 — diphasé	two phases	489 ـ ثنائي الطور
490 — ether diéthylique	diethyl ether	490 ـ ثنائي ايثيـــل الاثيـر
491 — flexion	bending	491 ـ ثـــنى

ج

فـــرنســـي	انجليــــزي	عــــربي
492 — rigide	rigid	492 ـ جاسيء
493 — gallon imperial	imperial gallon	493 ـ جالون امبراطوري
494 — gallon U S.	U.S. gallon	494 ـ جالون أمريكي
495 — ganister	ganister	495 ـ جانستـر
496 — front de l'onde	wave front	496 ـ جبهة الموجـة
497 — tableau de contingence	contingency table	497 ـ جدول مزدوج (ارتباطي)
498 — burinage	chipping	498 ـ جذ (نحـت)
499 — gramme	gramme	499 ـ جرام (غرام)
500 — sous multiple	sub multiple	500 ـ جـــزء
501 — molécule	molecule	501 ـ جزيء (كيميـاء)
502 — constituant	component	502 ـ جزء مركب
503— partie calibrés	calibrated portion	503 ـ جزء معاير
504 — molécule - gramme	gramme-molecule	504 ـ جزيء ـ جرام
505 — corps de boîte	body of the can	505 ـ جسـد العبوة
506 — radiateur noir	black body	506 ـ جسـم أسود (جسم كامل الاشعـاع)
507 — jumbo	jumbo	507 ـ جسيم (ضخـم)
508 — emboîtement	socket	508 ـ جلبة (تجويف ، جيب)

	فرنسي	انجليزي	عربي
509	meulage	grinding	جلـــخ
510	crevettes en conserve	canned shrimps	جمبري معلب
511	appareil pour division en quarts	quartering apparatus	جهاز تقسيم الى أرباع
512	appareil de Gutzeit	Gutzeit apparatus	جهاز جوتزيت
513	appareil d'extraction de Soxhlet	Soxhlet extraction apparatus	جهـــاز سوكسليـــت للاستخـــلاص
514	instrument de travail	working instrument	جهـــاز عمـــل
515	P H mètre	pH meter	جهاز قياس الرقـــم الهيدروجيني
516	colorimètre Lovibond	Lovibond tintometer	جهاز لوفيبوند لتعيـــين الألـــوان
517	potentiel d'ionisation	ionization potential	جهد التأيـــن
518	potentiel électrostatique	electrostatic potential	جهد الكتروستاتيكي
519	tension entre phases	voltage between phases	جهد بين الاطوار
520	tension entre lignes	voltage between lines	جهد بين الخطـوط
521	tension polygonale d'un système polyphasé	polygonal voltage of a polyphase system	جهد ضلعي لنظام متعـــدد الطـــور
522	tension (volt)	voltage (volt)	جهد (فلـــط)
523	tension de ligne	line voltage	جهد (فلطية) الخط
524	potentiel (dans un champ irrotationnel	potential (in an irrotational field)	جهد (في مجال عديـــم الدوار)
525	potentiel électrique	electric potential	جهد كهربـــائي
526	tension de référence	reference voltage	جهد مرجعي
527	potentiel magnétique	magnetic potential	جهد مغنطيسي
528	potentiel de vecteur	magnetic vector potential	جهد مغنطيسي متجه
529	tension nominale	rated voltage	جهد مقنن (فلطية مقننة)
530	bas et chaussettes	stockings and socks	جوارب طويلة وقصيرة
531	jute	jute	جـــوت
532	qualité	quality	جـــودة

فرنسي	انجليزي	عربي
533 — qualité économique	economic quality	533 ـ جودة اقتصادية
534 — qualité de livraison	delivery quality	534 ـ جودة التسليم
535 — qualité du projet	quality of design	535 ـ جودة التصميم
536 — qualité du produit	product quality	536 ـ جودة الانتاج
537 — noix	walnuts	537 ـ جوز
538 — joule	joule	538 ـ جول
539 — emboîtemet	socket	539 ـ جيب (تجويف ، جلبة)
540 — giga	giga	540 ـ جيجا
541 — chaux	lime	541 ـ جير

(ح)

فرنسي	انجليزي	عربي
542 — inductance	inductor	542 ـ حاث
543 — lisière	selvedge, selvage	543 ـ حافة الثوب (برسل)
544 — chanfrein	bevel	544 ـ حافة مخروطية
545 — armature d'un électroaimant	armature of an electromagnet	545 ـ حافة المغنطيسي الكهربي
546 — etat neutre	neutral state	546 ـ حالة التعادل
547 — cordes de sisal	sisal ropes	547 ـ حبال من سيزال
548 — induction	induction	548 ـ حث
549 — induction normale	normal induction	549 ـ حث عمودي
550 — induction magnétique	magnetic induction	550 ـ حث مغنطيسي
551 — inductif	inductive	551 ـ حثي (تأثيري)
552 — diaphragme	diaphragm	552 ـ حجاب
553 — pierre calcaire	limestone	553 ـ حجر جيري
554 — coffre	cabinet	554 ـ حجرة (خزانة)
555 — volume	volume	555 ـ حجم
556 — volume brut	gross volume	556 ـ حجم اجمالي
557 — volume de sédimentation	sedimentation volume	557 ـ حجم الترسيب
558 — volume molaire	molar volume	558 ـ حجم الجزيء
559 — effectif du lot	batch size	559 ـ حجم الدفعة

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
560 — taille de l'échantillon	sample size	560 — حجـــم العينـــة
561 — taille du lot	lot size	561 — حجـــم اللوط
562 — compartiment	compartment	562 — حجيـــــرة
563 — limite	limit	563 — حــــــــد
564 — limite apparents d'élasticité	yield point	564 — حد الخضـــــوع
565 — limite conventionnelle d'élasticité	proof limit	565 — حــد العمـــود
566 — limite supérieure de contrôle	upper limit control	566 — حد ضبط أعـــلى
567 — limite inférieure de contrôle	lower control limit	567 — حد ضبط أسفـــل
568 — limite de qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality limit	568 — حد متوسط جـــــودة الوحـــدات الخارجيـــة
569 — acuité	sharpness	569 — حــــــــدة
570 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	570 — حدود احصائية للتفـــاوت المبـــاح
571 — limites en probabilité	probability limits	571 — حــدود الاحتمـــال
572 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	572 — حدود التسامح الاحصائي
573 — limites de dispersion	limits of varaiation	573 — حدود التغيـــر
574 — limites de tolérance	tolerance limits	574 — حدود التفاوت المبـــاح
575 — limites de confiance	confidence limits	575 — حدود الثقـــة
576 — limites de sensibilités	limits of sensitivity	576 — حدود الحساسيـــة
577 — limites de contrôle	control limits	577 — حدود الضبـــط
578 — limites de classe	class limits	578 — حدود الفئـــة
579 — limites de surveillance	warning limits	579 — حدود تحذيـــر
580 — limites de contrôle	action limits	580 — حدود تصـــــرف (حدود اجراءات)
581 — fer fondu	ingot iron	581 — حديد الصـــب
582 — fonte grise de fer	grey cast iron	582 — حديد زهري رمادي
583 — acier	steel	583 — حديد صلب (فولاذ)

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
584 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	584 ـ حرارة ثرموديناميـة
585 — chaleur latente spécifique	specific latent heat	585 ـ حرارة كامنة نوعية
586 — réfractaires	refractories	586 ـ حراريات
587 — écailles de neige	snow flakes	587 ـ حرشفانيـات
588 — coupant d'un couteau	knife edge	588 ـ حرف السكـين
589 — bord (lisière)	edge	589 ـ حرف (جانب)
590 — brûlure locale	local burning	591 ـ حرق موضعي
591 — mouvement horaire	time motion	591 ـ حركة زمنيـة
592 — rayonne	rayon	592 ـ حرير اصطناعي (رايون)
593 — soie	silk	593 ـ حرير طبيعي
594 — katchup	katchup	594 ـ حساء الطماطـم
595 — calcul	calculations	595 ـ حسابـات
596 — sensibilité spectrale relative	conventional relative	596 ـ حساسية طيفية نسبية
597 — luts irreversibles	irreversible luts	597 ـ حشو أسمنتي لاعكوس
598 — joint	gasket	598 ـ حشوة (حافـة)
599 — paquet	pack	599 ـ حشـوة (رزمـة)
600 — catalyseur	catalyst	600 ـ حفـاز
601 — champ optique	optical field	601 ـ حقل بصري
602 — alfa	alfa	602 ـ حلفـاء
603 — anneau de la flamme	flame ring	603 ـ حلقة اللهب (الطربوش)
604 — raccord	nipple	604 ـ حلمة (فونيـة)
605 — soluble	soluble	605 ـ حلوة (ذائبـة)
606 — bain de vapeur	steam bath	606 ـ حمام بخـار
607 — bain d'eau glacée	ice water bath	607 ـ حمام ماء مثلج
608 — acide orthophosphorique libre	free orthophosphoric acid	608 ـ حمض الارثوفوسفريك الطليـق
609 — acide acétique	acetic acid	609 ـ حمض الخليـك
610 — charge	load	610 ـ حمـل
611 — charge additionelle	additional load	611 ـ حمـل اضافي

عــــربي	انجليـــزي	فـــرنسـي
612 ـ حمل اعتباري	nominal load	612 — charge nominale
613 ـ حمل كــامل	full load	613 — pleine charge
614 ـ حمل مبدئـي	preliminary load	614 — charge initiale
615 ـ حمل متوازن	balanced load	615 — charge équilibrée
616 ـ حوض الكحول	spirit cup	616 — cavette d'alcool
617 ـ حيز رنــان	resonator	617 — résonateur
618 ـ حنيات (حنية أكواع)	bends	618 — coudes

(خ)

عــــربي	انجليـــزي	فـــرنسـي
619 ـ خابور توصيل (مفتاح)	key	619 — clef
620 ـ خابور متلـــوب	cotter	620 — clavette
621 ـ خاصيـــة	property	621 – qualité
622 ـ خاصية العــزل	quality characteristic	622 — caractéristique de qualité
623 ـ خاصية الجودة	insulating property	623 — isolant
624 ـ خافض الضغط	pressure reducer	624 — réducteur de pression
625 ـ خال من الاكسيجـين	oxygen free	625 — exampt d'oxygène
626 ـ خبــث	slag	626 — scorie
627 ـ خدمة اعتباريـة	rated duty	627 — service nominal
628 ـ خدمة غير متقطعـة	uninterrupted duty	628 — service ininterrompu
629 ـ خدمة (لآلة أو جهاز)	service (of a machine or apparatus)	629 — service (d'une machine ou d'un appareil)
630 ـ خدمة مستمـرة	continuous duty	630 — service continu
631 ـ خدمة مؤقتـة	short-time duty	631 — service temporaire
632 ـ خدمة وطنية للمترلوجيا	national metrology	632 — service national de métrologie
633 ـ خــــردة	scrap	633 — déchets
634 ـ خروج العملية الانتاجيـة عن حالـة الضبــط	process out of control	634 — processus hors contrôl
635 ـ خزانة الابخـرة	fume hood	635 — capouchon pour fumée
636 ـ خزانة مجمــدة	freezer compartment	636 — sorbetiére

فرنسي	انجليزي	عربي
637 — entreposage des denrées gelées	frozen food storage	637 ــ خزن الاغذية المجمدة بالتبريد
638 — rugosité de surface	surface roughness	638 ــ خشونة السطح
639 — caractéristiques	characteristics	639 ــ خصائص مميزة
640 — meridien magnétique	magnetic meridian	640 ــ خط الزوال المغنطيسي
641 — ligne d'indentation	witness line	641 ــ خط تحديد الابعاد
642 — ligne (surface, volume) équipotentiel	equipotential (surface or volume) line	642 ــ خط (سطح ، أو حجم) تساوي الجهد
643 — ligne de champ (de force)	line of force	643 ــ خط قوة
644 — erreur	error	644 ــ خطأ
645 — erreur de base	basic error	645 ــ خطأ أساسي
646 — erreur de réversibilité	reversibility error	646 ــ خطأ الانعكاسية
647 — défaut	fault	647 ــ خطأ (خلل)
648 — erreur systèmatique	cumulative error	648 ــ خطأ متراكم
649 — erreur type	standard error	649 ــ خطأ معياري
650 — erreur de 1ère espèce	error of the 1st kind	650 ــ خطأ من النوع الاول
651 — erreur de 3ème espèce	error of the 3rd kind	651 ــ خطأ من النوع الثالث
652 — erreur de 2ème espèce	error of the 2nd kind	652 ــ خطأ من النوع الثاني
653 — crochet	hook	653 ــ خطاف
654 — plan d'échantillonnage continu	continuous sampling plan	654 ــ خطة أخذ العينات المستمرة
655 — plan d'échantillonnage pour acceptation	acceptance sampling plan	655 ــ خطة أخذ عينات للقبول أو الرفض
656 — plan d'échantillonnage progressif	sequential sampling plan	656 ــ خطة أخذ عينات متتابعة
657 — filon guide	leader line	657 ــ خطة التوجيه
658 — plan de contrôle pour èchantillonnage	sampling inspection plan	658 ــ خطة تفتيش أخذ العينات
659 — pas	pitch	659 ــ خطوة
660 — mélangeur	mixer	660 ــ خلاط
661 — fond	background	661 ــ خلفية

فرنسي	انجليزي	عربي
662 — contact à la terre	earth fault	662 — خلل أرضي
663 — défaut d'isolement	insulation fault	663 — خلل العزل
664 — jeu	clearance	664 — خلـوص
665 — cellule	cell	665 — خليـة
666 — observations abérrantes	out liers	666 — خوارج
667 — propriétés acides	acid properties	667 — خواص حمضية
668 — propriétés de non solidification	non-setting properties	668 — خواص عدم الجمود
669 — propriétés alcalines	alkaline properties	669 — خواص قلوية
670 — fils de chaîne	warp threads	670 — خيـوط
671 — fils de trame	weft threads	671 — خيوط اللحمة
672 — fils de filaments continués de viscose	continuous-filament viscose yarns	672 — خيوط ألياف الفسكوز المستمرة
673 — fils de filaments nylon-6 continués	continuous-filament nylon-6 yarns	673 — خيوط ألياف النايلون — 6 المستمرة
		674 — (1)

(د)

فرنسي	انجليزي	عربي
680 — circuit inductif	inductive circuit	680 — دائرة حثيـة
681 — circuit	circuit	681 — دائرة (دورة)
682 — circuit électrique	electric circuit	682 — دائرة كهربائيـة
683 — circuit apériodique	aperiodic circuit	683 — دائرة لا دوريـة
684 — circuit de terre	earthed circuit	684 — دائرة متصلة بالأرض
685 — circuit magnétique	magnetic circuit	685 — دائرة مغنطيسيـة
686 — fonction de décision	decision function	686 — دائرة اتخاذ القرارات
687 — fonction cumulative	cumulative frequency (probability function)	687 — دالة احتمال التكرار المجتمع

(1) الارقام من 674 الى 679 ناقصة من المطبوع الاصلي.

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
688 — estimateur	estimation function	688 — دالة التقديـــر
689 — fonction de coût	cost function	689 — دالة التكلفة
690 — fonction de répartition	distribution function	690 — دالة التوزيع
691 — fonction de densité de probabilité	probability density function	691 — دالة كثافة الاحتمال
692 — dyne	dyne	692 — دايـــن
693 — degrés de liberté	degrees of freedom	693 — درجات الحريـــة
694 — degré	degree	694 — درجـــة
695 — point de fusion	melting point	695 — درجة الانصهـــار
696 — degré de contrôle	degree of inspection	696 — درجة التفتيش
697 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	697 — درجة الحرارة (الثرموديناميكية)
698 — température Celsius	Celsuis temperature	698 — درجة الحرارة المئويـة (سلزيوس)
699 — point de fumée	smoke point	699 — درجة الدخـــان
700 — point d'éclair	flash point	700 — درجة الوميـــض
701 — température de luminance	luminance temperature	701 — درجة حرارة السطوح
702 — degré de l'acidité de l'huile	degree of oil acidity	702 — درجة حموضة الزيت
703 — protecteur	shield	703 — درع
704 — poutres	beams	704 — دعامات (روافد)
705 — support	support	705 — دعامة (مـــرتكز)
706 — réclamations	claims	706 — دعـــوى
707 — lot pour contrôle	inspection lot	707 — دفعة التفتيش
708 — lot pilote	pilot lot	708 — دفعة تجريبيـــة
709 — lot	batch (lot)	709 — دفعة (لـــوط)

فرنسي	انجليزي	عربي
710 — protection de la	lot quality protection	710 — دفعة مأخوذة للحفاظ على الجودة
711 — justesse	accuracy	711 — دقة
712 — précision	precision	712 — دقة (ضباطة)
713 — justesse de la moynne	accuracy in the mean	713 — دقة في المتوسط الحسابي
714 — laminage	rolling	714 — دلفنة
715 — indice	index	715 — دليل
716 — indicateur mélangé	mixed indicator	716 — دليل مخلوط
717 — peintures	paints	717 — دهانات
718 — graisses	fats	718 — دهون
719 — graisses solides	solid fats	719 — دهون صلبة
720 — circuits en parallèle (circuits en dérivation)	parallel circuits (shunt circuits)	720 — دوائر على التوازي (دوائر تجزئة التيار)
721 — circuits en série	series circuits	721 — دوائر على التوالي
722 — rotation (d'un vecteur)	rotation or curl (of a vector)	722 — دوران المتجه
723 — cycle	cycle	723 — دورة
724 — circulation (d'un vecteur)	circulation (of a vector)	724 — دورة المتجه
725 — cycle par second (Hertz)	cycle per second (Hertz)	725 — دورة في الثانية (هرتز)
726 — periodique	periodical	726 — دوري
727 — dolomie	dolomite	727 — دولوميت
728 — deci	deci	728 — ديسي
729 — déca	deca	729 — ديكا
730 — deutéron	deutron	730 — ديوترون

عــــربي	انجليـــزي	فـــرنسـي
(ذ)		
731 – ذبذبــة حرة	free oscillation	731 — oscillation libre
732 – ذراع	arm	732 — bras
733 – ذرة	atom	733 — atome
734 – ذروة اللحـــام	flux	734 — flux, fondant
735 – ذيل (ســـداد)	spigot	735 — fausset
(ر)		
736 – رابع كلوريد الكربون	carbon tetra chloride	736 — tetra chloride de carbone
737 – راتنـــج	resin	737 — résine
738 – رأس اسطواني مستو	raised cheese head	738 — tête cylindrique
739 – رأس التغذية	feeder head	739 — tête d'alimentateur
740 – رأس بتجويف فيليبس	philips (recessed) head	740 — tête philips
741 – رأس غاطس محدب	round head	741 — tête sphérique
742 – رأس غائـــر	countersunk head	742 — tête noyée
743 – رأس مجوف	socket-head	743 — tète à cavité
744 – رأس مشقـــوق	slotted head	744 — tête encochée
745 – راسب زغبي	flocculent precipitate	745 — floculation
746 – راسب متبلور	crystaline sediment	746 — sédiment crystallin
747 – راشـــح	filtrate	747 — filtrant
748 – رائـــش	burr	748 — barbe
749 – رائقيـــة	clearness	749 — clarté
750 – رباط شاش (غزي) مـن قطن ضعيف الامتصاص	light absorbent ribbon cotton gauze	750 — bandage de gaze en coton à faible absorption
751 – رباط شاش (غزي) مـن قطن قوي الامتصاص	heavy absorbent ribbon cotton gauze	751 — bandage de gaze en coton à forte absorption
752 – رباط شاش ماص خفيف	light absorbent ribbon gauze	752 — ruban de gaze absorbant léger
753 – رباط (شريـــط)	ribbon	753 — ruban
754 – رباط كاليكو خام (دمور)	unbleached calico cotton bandage	754 — bandage de coton calicot écru

فرنسي	انجليزي	عربي
755 — paquet	packet	755 — ربطـة
756 — quartile	quartile	756 — ربيـع
757 — qualité	grade	757 — رتبـة
758 — pied	leg	708 — رجـل
759 — diagramme	diagram	759 — رسـم
760 — livraison	consignment	760 — رسيلة (رسالة)
761 — plomb	lead	761 — رصـاص
762 — plomb rouge de hauts pureté (non-solidifiant)-	high percentage red lead (non-setting)	762 — رصاص أحمر عالي التركز (غير قابل للتجمـد)
763 — plomb rouge dispersé	dispersed red lead	763 — رصاص أحمر منتشر .
764 — plomb repoussé·	compressed lead	764 — رصاص مضغـوط
765 — regagnement commercial d'humidité	commercial moisture regain	765 — رطوبة مكتسبة مقررة
766 — refus, rejet	rejection	766 — رفـض
767 — refus définitif	final rejection	767 — رفض نهائي
768 — contrôle métrologique légal	legal metrological control	768 — رقابة مترلوجية قانونيـة
769 — nombre de peroxyde	peroxide number	769 — رقم البيروكسيـد
770 — indice de dureté	hardness number	770 — رقم الصـلاد
771 — cendre	ash	771 — رمـاد
772 — symbole	symbol	772 — رمـز
773 — sable fin	fine sand	773 — رمـل ناعم
774 — symboles	symbols	774 — رمـوز
775 — symboles ISA	ISA symbols	775 — رموز الايـزا
776 — résonance	resonance	776 — رنـين
777 — sediments	sediments	777 — رواسب
778 — rutile	rutile	778 — روتيـل
779 — tête d'amarrage	gripped heads	779 — رؤوس القبـض
780 — ailettes	vanes	780 — ريـش مرواح
	(ز)	
781 — angle de pointe de vis	flank angle of screw thread	781 — زاوية الرأس لسن اللولب

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
782 — angle du point	angle of point	782 — زاوية السـن
783 — radian	radian	783 — زاوية دائريـة
784 — angle droit	right angle	784 — زاوية قائمـة
785 — angle solide	solid angle	785 — زاوية مجسمـة
786 — angle plan	plane angle	786 — زاوية مستويـة
787 — radian	radian (rad)	787 — زاوية نصف قطرية
788 — pyrex	pyrex	788 — زجاج مقاوم للحرارة (بيركـس)
789 — verre étalon pour les couleurs	standard colour glass	789 — زجاج ملون قياسـي (عيـاري)
790 — bouton	button	790 — زر (برعـم)
971 — arsenic	arsenic	791 — زرنيـخ
792 — bavure	fin	792 — زعنفـة
793 — albumine	albumin	793 — زلال
794 — temps	time	794 — زمـن
795 — temps de réponse	response time	795 — زمن الاستجابة
796 — temps de montage	setting time	796 — زمن الاستقرار
797 — temps de conservation autorisée	permissible preservation time	797 — زمن الحفظ المسموح به
798 — cliquet	trigger	798 — زنـاد
799 — surpression	over pressure	799 — زيادة الضغـط
800 — mercure	mercury	800 — زئبـق
801 — huile à cylindre	cylinder stock	801 — زيت اسطوانات بخارية
802 — huile noire	black oil	802 — زيت أسـود
803 — huile d'olive vierge	virgin olive oil	803 — زيت الزيتون البكر
804 — huile d'olive raffiné	refined olive oil	804 — زيت الزيتون المكـرر
805 — huile d'arachide	pearut oil	805 — زيت الفول السوداني
806 — huile de kapock	kapok oil	806 — زيـت القبـك
807 — huile de coton	cotton sead oil	807 — زيت بذرة القطـن
808 — huile semi-siccative	semi-siccative oil	808 — زيت تجفيف غير كامـل
809 — huile de grignons d'olive raffinée	refined olive-residue oil	809 — زيت متخلف الزيتون المكرر

عـــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
810 — زيت وقود شمعي	waxy fuel oil	810 — mazoute cireux
811 — زيوت منفوخــة	blown oils	811 — huiles soufflées
812 — زيوت مهلرجــة	hydrogenated oils	812 — huiles hydrogénées
	(س)	
813 — ساعة إيقــاف	stop watch	813 — montre à remontoir
714 — ســـاق	shank	814 — tige
815 — ساق الصمام (رأس الصمام)	valve stem	815 — tige de soupape
816 — ســـالــب	negative	816 — négatif
817 — سائل التبريد	liquid refregerant	817 — liquide réfrigérant
818 — سَبــاكــة	casting	818 — moulage
819 — سبــائــك	alloys	819 — alliages
820 — سبب اسنادي لاتصادفي	assignable cause	820 — cause assignable
821 — سبك في قــالب	casting in a mould	821 — coulage en moule
822 — سبيكـــة	alloy	822 — alliage
823 — سبيكة حديديــة	ferro alloy	823 — ferro - alliage
824 — سبيكة معدنيــة	metallic alloy	824 — alliage métallique
825 — سبيكة نحاسيــة	copper alloy	825 — alliage de cuivre
826 — ستـــوك	stokes	826 — stokes
827 — سجاد يدوي الصنع خملته (وبرته) من الصوف الخالص	hand-made carpets for all wool pile	827 — tapis fait à la main en pure laine dans le poil
828 — سحـــب	drawing	828 — étirage
829 — سخـــان	hot plate	829 — plaque chauffante
830 — ســـداء	warp	830 — chaîne
831 — ســـدادة	stopper	831 — bouchon
832 — سراويل (بنطلونات) جاهزة	ready-made trousers	832 — pantalons prêts-à- porter
833 — سرعـــة	velocity	833 — vélocité
834 — سرعة الامتصاص	absorbency	834 — vitesse d'absorption
835 — سطح التحميــل	supporting surface	835 — surface d'appui
836 — سرعــة المجموعة	group velocity	836 — vitesse de groupe
837 — سرعة الموجــة	velocity (of wave)	837 — vitesse de propagation d'une onde

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
838 — vitesse de transport de l'énergie	velocity (of energy) transmission	838 ـ سرعة انتقال الطاقة
839 — vitesse angulaire	angular velocity	839 ـ سرعة زاوية
840 — vitesse de phase d'une onde	phase velocity	840 ـ سرعة طور الموجة
841 — surface ondulée	rippled surface	841 ـ سطح مموج
842 — brillant métallique	metallic shine	842 ـ سطوع معدني
843 — capacité	capacity	843 ـ سعة
844 — capacité d'un condensateur	capacitance of a capacitor	844 ـ سعة المكثف
845 — capacité d'un conducteur	capacitance of a conductor	845 ـ سعة الموصل
846 — capacité thermique	heat capacity	846 ـ سعة حرارية
847 — capacité thermique molaire	molar heat capacity	847 ـ سعة حرارية جزئية
848 — capacité thermique spécifique	specific heat capacity	848 ـ سعة حرارية نوعية
849 — capacité électrique	electric capacitance	849 ـ سعة كهربائية
850 — sucre blanc	white sugar	850 ـ سكر أبيض
851 — sucre cristallisé	granulated sugar	851 ـ سكر حبيبي
852 — saccharose	sucrose	852 ـ سكر قصب: سكروز
853 — sucre en tablettes ou en cubes	tablet of cubes sugar	853 ـ سكر قوالب (سكر مكنة)
854 — sucre castor	castor sugar	854 ـ سكر كاستور
855 — sucre en poudre	icing sugar	855 ـ سكر مسحوق
856 — sucre raffiné	refined sugar	856 ـ سكر مكرر
857 — sucres réducteurs	reducing sugars	857 ـ سكريات مختزلة
858 — couteau de palette	pallet knife	858 ـ سكين الدهان
859 — produit	commodity	859 ـ سلعة
860 — silica	silica	860 ـ سليكا
861 — silicate	silicates	861 ـ سليكات
862 — sain	sound	862 ـ سليم
863 — l'emboute de l'aiguille	nozzle, ferrule of the needle	863 ـ سم الابرة

فرنسي	انجليزي	عربي
864 — engrais	fertilizer	864 – سماد
865 — épaisseur	thickness	865 – سمك
866 — point de l'aiguille	point of needle	866 – سن الابرة
867 — filet de vis	screw thread	867 – سن اللولب
868 — centi	centi	868 – سنتي
869 — enclume	anvil	869 – سندان
870 — facile à déchirer	tearable	870 – سهل التمزق
871 — sisal	sisal	871 – سيزال
872 — siemens	siemens	872 – سيمنس
	(ش)	
873 — gaze	gauze	873 – شاش
874 — gaze en coton à faible absorption	light absorbent cotton gauze	874 – شاش (غزي) من قطن ضعيف الامتصاص
875 — gaze de conton à forte absorption	heavy absorbent cotton gauze	875 – شاش (غزي) من قطن قوي الامتصاص
876 — gaze à pansements de coton	cotton gauze tissue (dressing)	876 – شاش (غزي) من قطن للضمادات
877 — gaze absorbante	absorbent gauze	877 – شاش ماص
878 — gaze absorbante blanchi	bleached absorbent gauze	878 – شاش مبيض ماص
879 — réseau à deux bornes	two-terminal network	879 – شبكة ثنائية الطرفين
880 — réseau à quatre bornes	four-terminal network	880 – شبكة رباعية الاطراف
881 — réseau passif à quatre bornes	passive four terminal network	881 – شبكة رباعية منفصلة
882 — demi - solide	semi-solid	882 – شبه جامد
883 — trapézoïdal	trapezoidal	883 – شبه منحرف الشكل
884 — semi conducteur	semi-conductor	884 – شبه موصل
885 — charge	charge	885 – شحنة
886 — charge d'un condensateur	charge of capacitor	886 – شحنة المكثف
887 — charge d'un corps électrisé	charge of an electrical body	887 – شحنة جسم مكهرب

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
888 — charge électrique	electric charge	888 — شحنة كهربائيـة
889 — tension, traction	tension	889 — شـد (توتـر)
890 — luminance	luminance	890 — شدة الاستضاءة
891 — intensité lumineuse	luminous intensity	891 — شدة الاضـاءة
892 — intensité d'aimantation	intensity of magnetization	892 — شدة التمغنـط
893 — intensité de courant électrique	intensity of electric current	893 — شدة التيار الكهربائي
894 — rigidité diélectrique	dielectric strength	894 — شـدة العـزل
895 — puissance d'un feuillet	strength of shell	895 — شدة القشرة
896 — intensité de champ éléctrique	electric field intensity	896 — شدة المجال الكهربائي
897 — intensité de champ magnétique	magnetic field strength	897 — شدة المجال المغنطيسي
898 — fêlure de base	basal crack	898 — شدخ أسفـل
899 — fêlure de crochet	hanger crack	899 — شدخ تـدل
900 — fêlure balène	fin crack	900 — شدخ زعنفي
901 — sirop	syrup	901 — شـراب
902 — étincelle	spark	902 — شـرارة
903 — filets d'anchois enroulés en conserve	canned rolled anchovy fillets	903 — شرائح الانشوجة الملفوفة المعلبـة
904 — tomates en tranches déshydratées	dehydrated tomato slices	904 — شرائح طماطم مجففة
905 — planche de gypse	gypsum plate	905 — شريحة من الجبـس (صفيحة جبسيـة)
906 — bande	strip	906 — شـريط
907 — ruban de coton pour fermetures à glissière	cotton ribbons for slide fasteners	907 — شريط من قطن للحابكات المتزلقة (البسـت)
908 — chanfrein	chamfer	908 — شطف (شطـب)
909 — travail	work	909 — شغـل
910 — transparent	transparent	910 — شفـاف
911 — transparence	transparency	911 — شفافيـة
912 — rebord (s), aile (s)	flange (s)	912 — شفـة (شفـاه)

فرنسي	انجليزي	عربي
913 — forme	form	913 — شكـــل
914 — diagramme de corrélation	scatter diagram	914 — شكل بياني للانتشار
915 — diagramme de contrôle	inspection diagram	915 — شكل بيانى للتفتيش
916 — diagramme de points	dot diagram	916 — شكل نقط الانتشار
917 — paraffine	paraffin wax	917 — شمع البرافـين
918 — impuretés	impurities	918 — شـــوائب
918 A — arbre	mandrel	918 أ — شيـــاق
	(ص)	
919 — contenu net	net content	919 — صافي المحتويـات
920 — silencieux	silent	920 — صـــامت
921 — cache-poussière	dust-proof	921 — صامد للأتربة
922 — imperméable	damp-proof	922 — صامد للرطوبـة
923 — antiflamme	flame-proof	923 — صامد للهـــب
924 — H B	H B	924 — ص . ب
925 — coulée, coulage	teeming (casting pouring)	625 — صب
926 — coulée en auge	tundish casting (trough casting)	926 — صب بالمساكـب
927 — coulée montante	uphill casting	927 — صب صـــاعد
928 — coulée à la descente	top casting	928 — صب علـــوي
929 — coulée directe	direct casting	929 — صب مبـاشر
930 — coulée	cast	930 — صبـــة
931 — lingot	ingot	931 — صبـــة
932 — rouille	rust	932 — صـــدأ
933 — coquille	shell	933 — صدفة (قشـرة)
934 — choc	shock	934 — صدمـــة
935 — petit	small	935 — صغيـر
936 — minuscule	tiny	936 — صغير جـدا
937 — H V	H V	937 — ص . ف
938 — lamelles polygonales	polygonal lamellae	938 — صفائح مضلعـــة
939 — attribut	attribute	939 — صفـــة مميـــزة

فرنسي	انجليزي	عربي
940 — dureté	hardness	940 ـ صلادة
941 — dureté Brinell	Brinell hardness	941 ـ صلادة برنيل
942 — dureté Vickers	Vickers hardness	942 ـ صلادة فيكرز
943 — purée de tomate	tomato sauce	943 ـ صلصة الطماطم
944 — soupape	valve	944 ـ صمام
945 — soupape de retenue	non-return valve	945 ـ صمام غير راد
946 — robinet d'arrêt	stop cock	946 ـ صنبور
947 — 60 H R C	60 H R C	947 ـ ص و س . 60
948 — écrous hexagonaux	hexagonal nuts	948 ـ صواميل مسدسة الشكل
949 — écrous hexagonaux encochés	slotted hexagonal nuts	949 ـ صواميل مسدسة مشقوقة
950 — plateaux de séchage	drying trays	950 ـ صواني تجفيف
951 — laine	wool	951 ـ صوف
952 — laine d'acier	steel wool	952 ـ صوف فولاذي
953 — entretien, maintenance	maintenance	953 ـ صيانة
954 — formule conventionelle	conventional formula	954 ـ صيغة اصطلاحية
	(ض)	
955 — thermostat	thermostat	955 ـ ضابط الحرارة (ترموستات)
956 — fidélité	precision	956 ـ ضباطة (دقة)
957 — fidélité de dureté	hardness precision	957 ـ ضباطة الصلادة
958 — ajustage	adjustment	958 ـ ضبط
959 — contrôle statistique de la qualité	statistical quality control	959 ـ ضبط احصائي للجودة
960 — gestion de la qualité	quality control	960 ـ ضبط الجودة
961 — contrôle de qualité à plusieurs variables	multi-variante quality control	961 ـ ضبط الجودة ذات المتغيرات المتعددة
962 — contrôle de processus	process control	962 ـ ضبط العملية
963 — battement	beats	963 ـ ضربات
964 — pression	pressure	964 ـ ضغط
965 — pression nominale	nominal pressure	965 ـ ضغط اسمي
966 — pression de travail	working pressure	966 ـ ضغط التشغيل

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
967 — pression atmosphérique	atmospheric pressure	967 — ضغط جـوي
968 — pression atmosphérique normale	standard atmospheric pressure	968 — ضغط جـوي قياسي
969 — tension artérielle	arterial pressure	969 — ضغط شريـاني
970 — surpression	overpressure	970 — ضغط فائـق
971 — pression variable	variable pressure	971 — ضغط متغيـر
972 — pression axiale	axial pressure	972 — ضغط محـوري
973 — pression stable	stable pressure	973 — ضغط مستقـر
974 — pression soutenue	steady pressure	974 — ضغط منتظـم
975 — pression hydraulique interne	internal hydraulic pressure	975 — ضغط هيدرولي داخـلي
976 — nervure	rib	976 — ضلع (للتقوية)
977 — diagonale	diagonal	977 — ضلع قطـري

(ط)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
978 — plaque à chaud	hot plate	978 — طارة (لوح تسخين)
979 — chapeau	top hat	979 — طـــاس
980 — énergie	energy	970 — طاقــــة
981 — énergie d'ionisation	ionization energy	981 — طاقة التأيــن
982 — énergie interne molaire	molar internal energy	982 — الطاقة الداخلية الجزيئية
983 — énergie spécifique	specific energy	983 — طاقة نوعيــة
984 — classe	class	984 — طائفة (فئــة)
985 — empreinte	impression	985 — طبعــة
986 — gabarit	template	986 — طبعــة
987 — directement	directly	987 — طرديــا
988 — bout conique pointu	conical pointed end	988 — طرف مخروطي مدبب
989 — bout conique creux	pointed groove end	989 — طرف مخروطي مشقوق
990 — bout rond	round end, rounded tip	990 — طرف مستديـر
991 — bout plan	flat end	991 — طرف مستـوي
992 — méthode d'échantillonnage	sample procedure	992 — طريقة (أسلوب) أخذ العينة
993 — méthode de couture	seaming method	993 — طريقة الدرز
994 — procédure d'acceptation	acceptance procedure	994 — طريقة (أسلوب) القبول

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
995 — méthode graphique	graphical method	995 ـ طريقة البانيـة
996 — terre réfractaire	fireclay	996 ـ طفـل حراري
997 — commande	order	997 ـ طلب (طلبيـة)
998 — tomates mûres	red ripened tomatoes	998 ـ طماطم حمراء ناضجـة
999 — tomates en conserve	canned tomatoes	999 ـ طماطـم معلبـة
1000 — tonne	ton	1000 ـ طـن
1001 — tonne longue	long ton	1001 ـ طـن طويـل
1002 — tonne courte	short ton	1002 ـ طـن قصيـر
1003 — tonne métrique	metric ton	1003 ـ طـن متـري
1004 — phase	phase	1004 ـ طـور
1005 — phase d'une grandeur sinusoidale	phase of a sinusoidal quantity	1005 ـ طور كمية جيبيـة
1006 — longueur	length	1006 ـ طـول
1007 — longueur de l'aiguille	length of needle	1007 ـ طول الابـرة
1008 — longueur en prise	engagement length	1008 ـ طول التعشيـق
1009 — longueur entre preparés	gauge length	1009 ـ طول القـد
1010 — longueur d'onde	wave length	1010 ـ طـول الموجـة
1011 — longueur d'onde effective	effective wave length	1011 ـ طول الموجه الفعـال
1012 — recouvrement de coulée	teeming lap	1012 ـ طيـة الصـب

(ظ)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1013 — phenomène apériodique	aperiodic phenomenon	1013 ـ ظاهرة لادوريـة
1014 — conditions nominales	nominal conditions	1014 ـ ظروف اسميـة
1015 — conditions stables de fonctionnement	stable operating conditions	1015 ـ ظروف التشغيل المستقرة
1016 — conditions normales	standard conditions	1016 ـ ظروف قياسيـة
1017 — phenomènes	phenomena	1017 ظواهـر
1018 — phenomènes transitoires	transient phenomena	1018 ـ ظواهر انتقالية عابـرة

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
	(ع)	
1019 — insulateur	insulator	1019 — عـــازل
1020 — non paramétrique	distribution free	1020 — عـام لجميع التوزيعات
1021 — facteur	factor	1021 — عـــامل
1022 — facteur désaimantant	demagnetization factor	1022 — عامل ازالة التمغنط
1023 — facteur de luminence	luminance factor	1023 — عامل الاستضاءة
1024 — facteur de conversion	conversion factor	1024 — عامل التحويـل
1025 — facteur de normalisation	standardization factor	1025 — عامل التقييـس
1026 — facteur d'utilisation	load factor	1026 — عامل الحمـل
1027 — facteur de forme d'une grandeur alternative symétrique	form factor of symmetrical alternating quantity	1027 — عامل الشكل في كمية مترددة متماثلـة
1028 — facteur de puissance	power factor	1028 — عـامل القـدرة
1029 — catalyseur	catalyst	1029 — عامل مساعـد
1030 — colis	package	1030 — عبوة (عبـأة)
1031 — handicap	handicap	1031 — عجز (عقبـة)
1032 — accélération	acceleration	1032 — عجلـة (تسارع)
1033 — accélération angulaire	angular acceleration	1033 — عجلة زاويـة
1034 — pâte d'anchois en conserve	canned anchovy paste	1034 — عجينة الانشوجة المعلبة
1035 — pâte de tomate	tomato paste	1035 — عجينـة الطماطـم
1036 — compteur de colonies	colony counters	1036 — عدادات المستعمرات
1037 — nombre de filets	number of threads	1037 — عدد الخيوط
1038 — compte totale	total count	1038 — العدد الكـلي
1039 — critère d'acceptation	acceptance number	1039 — عدد مقرر للقبـول
1040 — critère de rejet	rejection number	1040 — عدد يتقرر عنده الرفض
1041 — insolation	insulation	1041 — عــزل
1042 — moment	moment	1042 — عزم
1043 — moment d'inertie	moment of inertia	1043 — عزم القصور الذاتي
1044 — moment de force	moment of force	1044 — عزم القـوة
1045 — moment d'un doublet électrique	electric dipole moment	1045 — عزم ثنائي القطب الكهربـائي

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1046 — moment d'un doublet	moment of a dipole	1046 ـ عزم ثنائي القطب
1047 — moment de quantité de mouvement	moment of momentum	1047 ـ عزم كمية الحركة
1048 — moment électromagné tique	electromagnetic moment	1048 ـ عزم كهرومغنطيسي
1049 — miel granulé	granulated honey	1049 ـ عسل نحل محبب
1050 — miel passé	strained honey	1050 ـ عسل نحل مصفى
1051 — miel centrifugé	extracted honey	1051 ـ عسل نحل مفروز
1052 — aléatoire	random	1052 ـ عشوائي (تصادفي)
1053 — jus de tomate	tomato juice	1053 ـ عصير طماطم
1054 — élément cylindrique de chauffage	rod type fire element	1054 ـ عضو تسخين اسطواني
1055 — élément barre de chauffage	fire-bar element	1055 ـ عضو تسخين من نـوع القضيب
1056 — nœud	knot	1056 ـ عقدة
1057 — nœud à queues longues	long tail knots	1057 ـ عقد ذات ذيل طويل
1058 — nœud de turquie (Ghiords)	turkish (Ghiords) knot	1058 ـ عقدة جوردس
1059 — nœud de perse	persian knot	1059 ـ عقدة فارسية
1060 — pénalité	penality	1020 ـ عقوبة
1061 — troublement	cloudiness	1021 ـ عكارة ـ تغبيش
1062 — médication	medication	1022 ـ علاج
1063 — graduations	graduations	1063 ـ علامات تدريج (تداريج)
1064 — traits repères	reference marks	1064 ـ علامات مرجعية
1065 — marques commerciales	trade marks	1065 ـ علامات تجارية
1066 — notation d'un résultat	tally	1066 ـ علامة تسجيل العد
1067 — casiers d'emmagasinage transférables	transfer storage cases	1067 ـ علب تخزين للنقل
1068 — paquet	packet	1067 ـ علبة
1069 — bidon elliptique	elliptic can	1069 ـ علبة اهليجية الشكل
1070 — électrocinétique	electrokinetics	1070 ـ علم الحركة الكهربائية
1071 — alternativement	alternatively	1071 ـ على التبادل
1072 — profondeur de filet	depth of thread	1072 ـ عمق سن اللوالب

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــــربي
1073 — pratique	practical	1073 ـ عمـــلي
1074 — pulpage	pulping process	1074 ـ عملية استخراج اللب
1075 — égouttement	straining (draining) process	1075 ـ عملية التصفيــة
1076 — homogénéisation	homogenisation	1076 ـ عملية تجنيس
1077 — processus sous contrôle	controlled process	1077 ـ عملية منضبطــة
1078 — éléments de construction	structural elements	1078 ـ عناصر التركيــب
1079 — élements d'alliage	alloying elements	1079 ـ عناصر الخلط السبائكي
1080 — élément - fusible	fuse-element	1080 ـ عنصر المصهــر
1081 — élément récepteur	receiving element	1081 ـ عنصر مستقبــل
1082 — gorge de cylindre	cylinder neck	1082 ـ عنق الاسطوانــة
1083 — agents de blanchiment	bleaching agents	1083 ـ عوامل تبييــض
1084 — échantillon	sample	1084 ـ عينـــة
1085 — échantillon pour essai	test sample	1085 ـ عينة اختبـــار
1086 — échantillon de contract	contract sample	1086 ـ عينــة التعاقــد
1087 — échantillon de coulé	pit sample	1087 ـ عينة الصـــب
1088 — échantillon pour contrôle	control sample	1088 ـ عينــة تحكــم
1089 — échantillon pour analyse	analysis sample	1089 ـ عينة تحلــيل
1090 — échantillon pris par cuillère	spoon sample	1090 ـ عينة تؤخذ بالمغرفة
1091 — échantillonnage avant livraison	shipping sample	1091 ـ عينــة رسيــلة
1092 — échantillon stratifié	stratified sample	1092 ـ عينة طبقيــة
1093 — échantillon au hasard	random sample	1093 ـ عينة عشــوائية
1094 — échantillon simple au hasard	simple random sample	1094 ـ عينة عشوائية بسيطـة
1095 — échantillon biaisé	biassed sample	1095 ـ عينة متحيــزة
1096 — échantillon pour laboratoire	laboratory sample	1096 ـ عينة مختبر
1097 — échantillonnage	single sample	1097 ـ عينة مفردة
1098 — échantillon représentatif	representative sample	1098 ـ عينة ممثلـة

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1099 — échantillon systématique	systematic sample	1099 ـ عينة ممثلة
1100 — défaut	defect	1100 ـ عيـب
1101 — défaut critique	critical defect	1101 ـ عيب خطير
1102 — défaut majour	major defect	1102 ـ عيب رئيسي
1103 — défaut mineur	minor defect	1103 ـ عيب طفيف
1104 — nombre de défauts par 100 produits	defects per hundred units	1104 ـ عيوب بكل مائة وحـدة
1105 — nombre de défauts par produit	defects per unit	1105 ـ عيوب بكل وحدة
1106 — défauts de tissage	meaning defects	1106 ـ عيوب نسجية
	(غ)	
1107 — creux	sunk	1107 ـ غـائـر
1108 — point	stitch	1108 ـ غـرزة
1109 — fil plié	plied yarn	1109 ـ غزل مـزوي
1110 — fil simple	single yarn	1110 ـ غزل مفـرد
1111 — pellicule	film	1111 ـ غشـاء رقيق ـ فيلم
1112 — chapeau	cap	1112 ـ غطـاء
1113 — couverture d'interrupteur	switch plate	1113 ـ غطـاء لوحة المفاتيح
1114 — boîte	cover	1114 ـ غـلاف
1115 — boîtier de protection	protecting cover	1115 ـ غلاف واق (علبـة)
1116 — bouillonnement	boiling	1116 ـ غـلي
1117 — gaze(bandage)	gauze tissue (dressing)	1117 ـ غيـار طبي
	(ف)	
1118 — farad	farad	1118 ـ فاراد (وحدة السعـة الكهربائيـة)
1119 — filaments	filaments	1119 ـ فتائـل
1120 — encoche	slot	1120 ـ فتحـة ـ شـق
1121 — intervalle	interval	1121 ـ فتـرة
1122 — période	period	1122 ـ فتـرة ـ دورة
1123 — intervalle d'échantillonnage	sampling interval	1123 ـ فتـرة أخذ العينـة

فرنسي	انجليزي	عربي
1124 — intervalle de confiance	confidence interval	1124 ـ فترة الثقـــة
1125 — intervalle de température	temperature interval	1125 ـ فترة درجات الحرارة
1126 — filament disparaissant	disappearing filament	1126 ـ فتيلـة مختفيــة
1127 — cavité de retrait	shrinkage cavity	1127 ـ فجـوة انكمـــاش
1128 — cavité de contraction	contraction cavity	1128 ـ قوة تقلـــص
1129 — cavité gazeuse	blow hole (gas cavity)	1129 ـ فجـوة غازية (بخبخة)
1130 — essai de pliage	bending test	1130 ـ فحص التقوس (الانحناء)
1131 — examen exterieur	external examination	1131 ـ فحص خارجـــي
1132 — essais sur prélèvement	sampling tests	1132 ـ فحوص عينـات
1133 — essais de reception essais de recette	acceptance tests	1133 ـ فحوص قبـــول
1134 — espace	space	1134 ـ فـــراغ ـ فضـــاء
1135 — espace de l'échantillon	sample space	1135 ـ فراغ العينـــة
1136 — individu, unité	individual	1136 ـ فرد (مفـــردة)
1137 — surcharge	overload	1137 ـ فـــرط الحمــــل
1138 — surtension	over-voltage	1138 ـ فرط الفلطيـــة
1139 — surintensité de courant	over-current	1139 ـ فرط تيار ـ تيار زائــد
1140 — différence de potentiel	potential difference	1140 ـ فرق الجهد (الكمون)
1141 — différence de potentiel magnétique	magnetic potential difference	1141 ـ فرق الجهد المغنطيسي
1142 — étuve de sterilisation à l'air chaud	hot air sterilizing oven	1142 ـ فرن للتعقيم بالهواء الساخن
1143 — robes prêtes-à-porter pour fillettes et dames	ready-made frocks for girls and women	1143 ـ فساتين جاهزة للبنات والنساء
1144 — déterioration du contenu	deterioration of contents	1144 ـ فساد المحتويـــات
1145 — viscose	viscose	1145 ـ فسكـــوز
1146 — perte d'énergie	loss of energy	1146 ـ فقد الطاقـــة
1147 — volt	volt	1147 ـ فلـــــط
1148 — volt-ampère - heure	volt-ampere-hour	1148 ـ فلط ـ أمبير ـ ساعـة
1149 — tension nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated voltage (of a machine or apparatus)	1149 ـ فلطية مقننة (لآلة أو لجهاز)
1150 — tension disruptive	disruptive voltage	1150 ـ فلطية التمـــزق

فرنسي	انجليزي	عربي
1151 — tension par phase d'enroulement (d'une machine ou d'un appareil)	phase voltage of winding (of a machine or appartus)	1151 ـ فلطية الطور للملف (لآلة أو لجهاز)
1152 — tension composée d'un système polyphase	voltage between lines of a poly phase system	1152 ـ فلطية بين الخطوط لنظام متعدد الطور
1153 — surtension	over-voltage	1153 ـ فلطية فائقة
1154 — cloisons	partitions	1154 ـ فواصل
1155 — cloisons	bulkheads	1155 ـ فواصل انشائية
1156 — monophosphate de calcium	mono calcium phosphate	1156 ـ فوسفات أحادي الكالسيوم
1157 — phosphate de calcium	calcium phosphate	1157 ـ فوسفات الكالسيوم
1158 — acier	steel	1158 ـ فولاذ
1159 — acier corroyé	shear steel	1159 ـ فولاذ القص
1160 — acier (Siemens Martin)	open hearthe steel (Siemens-Martin steel)	1160 ـ فولاذ المجمرة المكشوفة (فولاذ سيمنز مارتن)
1161 — acier Bessemer	Bessemer steel	1161 ـ فولاذ بسمر
1162 — acier creuset	cruciblee steel	1162 ـ فولاذ بواتق
1163 — acier sauvage	wild steel	1163 ـ فولاذ جامح
1164 — acier acide	acid steel	1164 ـ فولاذ حمضي
1165 — acier effervescent	rimming steel	1165 ـ فولاذ فائر
1166 — acier fondu	cast steel	1166 ـ فولاذ سباكة
1167 — acier allié	alloy steel	1167 ـ فولاذ سبائكي
1168 — acier à coupe facilement	free cutting steel	1168 ـ فولاذ سهل القطع
1169 — acier Siemens-Martin	Siemens-Martin steel	1169 ـ "سيمنز ـ مارتن"
1170 — acier semi-effervescent	semi-rimming steel	1170 ـ فولاذ شبه خفاقي
1171 — acier semi-calé	semi-k illed steel	1171 ـ فولاذ شبه مخمد
1172 — acier à haute résistance à tension	high tensile steel	1172 ـ فولاذ عالي المقاومة
1173 — acier basique	basic steel	1173 ـ فولاذ قاعدي
1174 — acier carbone	carbon steel	1174 ـ فولاذ كربوني
1175 — acier électrique	electric steel	1175 ـ فولاذ كهربائي
1176 — acier montant	rising steel	1176 ـ فولاذ متصاعد

7

فــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
1177 — acier équilibré	balanced steel	1177 ـ فولاذ متوازن
1178 — acier solide	solid steel	1178 ـ فولاذ مصمـــت
1179 — acier à faible teneur en carbon	low carbon steel	1179 ـ فولاذ منخفس الكربون
1180 — mamelon	nipple	1180 ـ فــونيـة
1181 — orifice, bec	nozzle	1181 ـ فوهــة ضيقـة
1182 — surlieu	on the spot	1182 ـ في الموقـــع
1183 — physique moleculaire	molecular physics	1183 ـ فيزيقا جزيئيـة
1184 — flux d'induction magnétique	flux of magnetic induction	1184 ـ فيض الحث المغنطيسي
1185 — flux lumineux	luminous flux	1185 ـ فيض ضوئي
1186 — flux, magnétique	magnetic flux	1186 ـ فيض مغنطيسي
	(ق)	
1187 — immersible	immersible	1187 ـ قابــل للغمــر
1188 — disjoncteur	circuit breaker	1188 ـ قاطع الدائـــرة
1189 — fond ovale	oval bottom	1190 ـ قـــاع بيضوي
1190 — fond circulaire	circular bottom	1191 ـ قاع دائري
1191 — fond réctangulaire	rectangular bottom	1192 ـ قاع مستطيـــل
1192 — fond étiré	drawn bottom	1193 ـ قاع مسحـــوب
1193 — moule	mould	1194 ـ قالب الصب
1194 — loi d'Ohm	ohm's law	1195 ـ قانون "أوم"
1195 — loi de Biot et Savart	Biot and Savart's law	1195 ـ قانون "بيود سافار"
1196 — loi de Joule	Joule's law	1196 ـ قانون جول
1197 — loi de Farady	Faraday's law	1197 ـ قانون "فارادي"
1198 — loi de Coulomb	Coulomb's law	1198 ـ قانون كولومب
1199 — loi de Laplace	Laplace's law	1199 ـ قانون "لابلاس"
1200 — loi de Lenz	Lenz's law	1200 ـ قانون "لنز"
1201 — lois de Kirchoff	Kirchoff's laws	1201 ـ قانون "كيرشوف"
1202 — liste	list	1202 ـ قائمــة
1203 — mors mâchoires	grips	1203 ـ قبضات ، فكوك
1204 — acceptation	acceptance	1204 ـ قبـــول

فرنسي	انجليزي	عربي
1205 — admittance	admittance	1205 — قبولية
1206 — admittance complexe	complex admittance	1206 — قبولية مركبة
1207 — cuvette d'égouttage	drip dish	1207 — قدح القطر
1208 — puissance	power	
1209 — puissance de dissimulation	hiding power	1209 — قدرة الاخفاء
1210 — puissance d'éclaircissement	lighting power	1210 — قدرة الإضاءة
1211 — cheval	horse power	1211 — قدرة حصان
1212 — puissance réactive	reactive power	1212 — قدرة رديية
1213 — puissance apparente	apparent power	1213 — قدرة ظاهرية
1214 — puissance active	active power	1214 — قدرة فعالة
1215 — puissance fluctuante	fluctuating power	1215 — قدرة متغيرة
1216 — puissance fluctuante d'un système polyphasé	fluctuating power of a polyphase system	1216 — قدرة متغيرة لمجموعة متعددة الطور
1217 — puissance complexe	complex power	1217 — قدرة مركبة
1218 — puissance directe (inverse) (homopolaire) d'un système triphasé	positive sequence (negative sequence) (homophOlar) power in a three phase system	1218 — قدرة موجبة التتابع (أوسالبة التتابع) في نظام ثلاثي الطور
1219 — disque	disc	1219 — قرص
1220 — échelon	division	1220 — قسم التدريج
1221 — peau de tomate	skin of tomato	1221 — قشرة الطماطم
1222 — double peau	double skin	1222 — قشرة مزدوجة
1223 — amorçage	scarfing	1223 — قشط باللهب
1224 — balèvre	scab	1224 — قشرة
1225 — écailles de crasse	slag patch	1225 — قشور الخبث
1226 — écailles d'oxyde	oxide scale	1226 — قشور الاكسدة
1227 — court-circuit	short-circuit	1227 — قصر الدائرة
1228 — soufflure de sable	sand blasting	1228 — قصف بالرمل
1229 — barre	rod bar	1229 — قضيب
1230 — barre omnibus, ligne-barre	bus bar	1230 — قضيب (أو موصل) عمومي

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1231 — barre convertée	converted bar	1231 ـ قضيب محول
1232 — barre plate	flat bar	1232 ـ قضيب مستوي
1233 — barre cementée	cemented bar	1233 ـ قضيب ملصوق
1234 — barre poule	blister bar	1234 ـ قضيب منفط
1235 — train d'ondes	wave-train (train of wave)	1235 ـ قطار الموجـات
1236 —sections	sections	1236 ـ قطاعـات
1237 — sections d'acier laminé	rolled steel section	1237 ـ قطاعات الفولاذ المدلفنة
1238 — sous population	sub population	1238 ـ قطاع من مجتمع
1239 — pôle	pole	1239 ـ قطـب
1240 — pôle magnétiques terrestres	terrestrial magnetic poles	1240 ـ قطبا المغنطيسيـة الارضية
1241 — deux pôle croisés en nickel	two crossed nickel poles	1241 ـ قطبان متقاطعان من النيكل
1242 — pôle mort	dead pole	1242 ـ قطـب حامـل
1243 — pôle vif	live pole	1243 ـ قطب مكهـرب
1244 — pôle conséquent	consequent pole	1244 ـ قطب ناتـج
1245 — diamétre nominal	nominal diameter	1245 ـ قطر اسمى
1246 — diamètre à flancs	effective (pitch) diameter	1246 ـ قطر التوافـق (قطر فعـال)
1247 — segment	segment	1247 ـ قطعـة
1248 — specimen d'essai, èprouvette	test piece	1248 ـ قطعة اختبار
1249 — piéce intermédiaire	intermediate piece	1249 ـ قطعة وسيطـة
1250 — coton	cotton	1250 ـ قطـن
1251 — coton hydrophile medical	absorbent cotton wool	1251 ـ قطن طبي ماص
1252 — noyau d'un câble	core of cable	1252 ـ قلب الكبـل
1253 — noyau magnétique	magnetic core	1253 ـ قلب مغنطيسي
1254 — alcalinité de l'extrait aqueux	alkalinity of the acqueous extract	1254 ـ قلوية المستخلص المائي
1255 — tissu interlock	interlock fabric	1255 ـ قماش انترلـوك
1256 — tissu avec côtes	rib fabric	1256 ـ قماش وربي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــربي
1217 — tissu simple	plain fabric	1257 ـ قماش ســـاده
1258 tissu fileté	mesh fabric	1258 ـ قماش شبكي
1259 — tissu avec perforations	noeuer fabric	1259 ـ قماش مخــرم
1260 — sommet	peak	1260 ـ قمـــة
1261 — sommet spongieux	spongy top	1261 ـ قمـــة اسفنجـــة
1262 — sommet remontant	rising top	1262 ـ قمة متصاعـــدة
1263 — chemises prêtes à porter	ready-made shirts	1263 ـ قمصـان جاهـــزة
1264 — chemises de nuit prêtes à-porter pour fillettes et dames	ready-made night dresses for girls and women	1264 ـ قمصان نوم جاهـــزة للبنـات والنسـاء
1265 — entonnoir à compte gontes avec bouchon	stoppered dropper funel funnel	1265 ـ قمع قطار ذو ســدادة
1266 — candela	candela	1266 ـ قنديلة (كنـــدلا)
1267 — mors de la porte éprouvette	anvil grips	1267 ـ قوابض السنـــدان
1268 — pinces	clamps	1268 ـ قوابض (مواســك)
1269 — partitions fractionnelles	fractional partitions	1269 ـ قواطع جزئيـــة
1270 — règles	rules	1270 ـ قـــواعد
1271 — blocs étalons	standardization blocks	1271 ـ قوالـب تقييس
1272 — blocs de référence	reference blocks	1272 ـ قوالب مرجعيـــة
1273 — courbe de transition	transition curve	1273 ـ قوس انتقـالي
1274 — force	force	1274 ـ قـــوة
1275 — puissance	power	1275 ـ قوة (أس)
1276 — puissance de teindre	tinting strength	1276 ـ قـوة المشـــج
1277 — force électromptrice	electromptive force	1277 ـ قوة دافعـــة كهربائيـة
1278 — force mécanique	mechanial force	1278 ـ قوة ميكانيكيـــة
1279 — grandeur de base	basic size	1279 ـ قياس رئيسي أساسي
1280 — grandeurs longues	long sizes	1280 ـ قياسات طويلـــة
1281 — tailles des sous-vêtements en tricot	sizes of knitted underwear products	1281 ـ قياسات للملابس المسترة (شغـــل سنـــارة)
1282 — valeur nominale	nominal value	1282 ـ قيمـــة اسميـــة
1283 — indice de peroxyde	peroxide value	1283 ـ قيمة البيروكسيـــد

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1284 — indice de saponification	saponification value	1284 ـ قيمة التصبن
1285 — indice de carbone	char value	1285 ـ قيمــة التفحــم
1286 — indice d'acide	acid value	1286 ـ قيمــة الحمــض
1287 — valeur d'impact	impact value	1287 ـ قيمــة الصــدم
1288 — valeur de l'absorption d'huile	oil absorption value	1288 ـ قيمة امتصاص الزيت
'1289 — valeur efficace d'une grandeur périodique	calorific value R.M.S. (effective) value of a periodic quantity	1289 ـ قيمة (ج . م . م) الفعالة لقيمة دوريــة
1290 — valeur calorifique	calorific value	1290 ـ قيمة حراريــة
1291 — valeur de crête	peak value	1291 ـ قيمــة دوريــة
1292 — instantanés	instantaneous value	1292 ـ قيمة لحظيــة
1293 — valeur (d'une grandeur correspondant au regime nominal)	value (of a quantity corresponding to ratting)	1293 ـ قيمة مناظرة لكمية اعتبارية
1294 — valeur moyenne d'une grandeur périodique	mean value of a periodic quantity	1294 ـ قيمة متوسطة لكمية دورية
1295 — valeur moyenne	expected value	1295 ـ قيمة متوقعــة
1296 — valeur observée	observed value	1296 ـ قيمة مشاهـــدة
1287 — valeurs numériques	numerical values	1297 ـ قيم عدديــة
1298 — valeurs extrêmes	extreme values	1298 ـ قيم متطرفـــة
1299 — valeurs correspondantes	corresponding values	1299 ـ قيــم مناظرة
	(ك)	
1300 — cathode électrolytique	electrolytic cathode	1300 كاثود الكتروليتي
1301 — tasse Cleveland ouverte	Cleveland open cup	1301 ـ كأس كليفلاند المفتوح
1302 — calorie	calorie	1302 ـ كالوري (سعــر)
1303 — soufre libre	free sulphur	1303 ـ كبريــت حــر
1304 — estampillage à froid	cold pressing	1304 ـ كبس على البــارد
1305 — câble	cable	1305 ـ كبـــل
1306 — câble flexible	flexible cable	1306 ـ كبــل مرن
1307 — câble armé	armoured cable	1307 ـ كبـل مســلح
1308 — lin	linen	1308 ـ كتـــان
1309 — gros	large	1309 ـ كبيــر

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1310 — densité	density	1310 ـ كثـافة
1311 — fréquence	frequency density	1311 ـ كثافـة التكرار
1312 — masse	mass	1312 ـ كتلـة
1313 — bloc	block	1313 ـ كتلـة
1314 — masse molaire	molar mass	1314 ـ كتلة جزيئيـة
1315 — masse materielle	material mass	1315 ـ كتلة مـادية
1316 — densité	density	1316 ـ كثـافة
1317 — densité de courant	current density	1317 ـ كثافـة التيـار
1318 — induction rémanente	residual flux density	1318 ـ كثافة الفيض المتبقي
1319 — densité de flux magnétique	magnetic flux density	1319 ـ كثافة الفيض المغنطيسي
1320 — densité de charge volumique	density of. volume charge	1320 ـ كثافة . الشحنة الحجمية
1321 — densité de charge superficielle	density of surface charge	1321 ـ كثافة الشحنة السطحية
1322 — densité d'énergie électromagnétique totale	density of the total elestromagnetic energy	1322 ـ كثافة الطـاقة الكهرومغنطيسية
1323 — densité linéaire de courant	linear current density	1323 ـ كثافة تيار خطـي
1324 — densité volumétrique de charge	volume density of charge	1324 ـ كثافة حجمية للشحنـة
1325 — densité superficielle de charge	surface density of charge	1325 ـ كثافة سطحية للشحنـة
1326 — densité moyenne	average density	1326 ـ كثافة متوسطـة
1327 — densité relative	relative density	1327 ـ كثافة نسبيـة
1328 — alcool dénaturé	denatured spirit	1328 ـ كحـول محـول
1329 — carbone actif	activated carbon	1329 ـ كربون منشـط
1330 — carbide de tungstène	tungsten carbide	1330 ـ كربيـد التنجستـن
1331 — bille-pénétrateur	penetrating ball	1331 ـ كرة نافـذة
1332 — décimal	decimal	1332 ـ كسـر عشـري
1333 — chromite	chromite	1333 ـ كـرومـيت
1334 — rendement	efficiency	1334 ـ كفـاءة
1335 — qualité dièlectrique	dielectric quality	1335 ـ كفاءة العـزل
1336 — fatigue	fatique	1336 ـ كـلال

فرنسي	انجليزي	عربي
1337 — chaux	lime	1337 ـ كلسي (جيـر)
1338 — kelvin (k)	kelvin (k)	1338 ـ كلفـن (ك)
1339 — grandeur	quantity	1339 ـ كميـــة
1340 — grandeur oscillante	oscillating quantity	1340 ـ كمية تذبذبيـة
1341 — grandeur sinusoidale	sinusoidal quantity	1341 ـ كمية جيبية
1342 — grandeur sinusoidable amortie	damped sinusoidal quantity	1342 ـ كمية جيبية مخمودة (مكبوتة)
1343 — quantité de chaleur	quantity of heat	1343 ـ كميـــة حرارة
1344 — quantité de mouvement	momentum	1344 ـ كمية حركة (زخـم)
1345 — quantité de mouvement angulaire	angular momentum	1345 ـ كمية حركة زاوية (زخـم زاوي)
1346 — grandeur périodique	perodic quantity	1346 ـ كمية دوريـة
1347 — quantité d'électricité (coloumb)	quantity of electricity (coloumb)	1347 ـ كمية الكهرباء (كولوم)
1348 — grandeur pseudoscalaire	pseudoscalar quantity	1348 ـ كمية شبه قياسيـة
1349 — grandeur vectorielle (vecteur)	vector quantity (vector)	1349 ـ كميـة منجهـة
1350 — grandeur altémative	alternating quantity	1350 ـ كميـة مترددة
1351 — grandeur alternative symétrique	symmetrical alternating quantity	1351 ـ كمية متـرددة متماثلة
1352 — quantité de matiére	amount of substance	1352 ـ كميـة من مـادة
1353 — grandeur nominale (d'une machine ou d'un appareil)	rated quantity or apparatus	1353 ـ كمية مقننـة (للآلة أو الجهـاز)
1354 — grandeur scalaire	scalar quantity	1354 ـ كمية مقيسـة
1355 — grandeur ondulée (pulsatoire)	pulsating quantity	1355 ـ كمية نابضـة
1356 — coude	elbow	1356 ـ كـــوع
1357 — électricité	electricity	1357 ـ كهـربـاء
1358 — électricité positive (électricité négative)	positive electricity (negative electricity)	1358 ـ كهربـاء موجبـة (كهربـاء سالبـة)
1359 — coulomb	coulomb	1359 ـ كولوم (وحدة قياس كمية الكهـربـاء)
1360 — kérosène	kerosine	1360 ـ كيـروسـين

فــرنســي	انجليــزي	عــربي
1361 — universe	population	1361 ـ كون (مجتمع كبيـر)
1362 kilo (10^3)	kilo (10^3)	1362 ـ كيـلو (10^3)
1363 — kilogramme (kg)	kilogramme (kg)	1363 ـ كيلو جرام (كيلوغـرام)
1364 — kilowatt (k. w)	kilowatt (k.w)	1364 ـ كيلـوواط
1365 — kilowatt-heure (k.w.h)	kilowatt-hour (k.w.h)	1365 ـ كيلوواط سـاعة
1366 — chimie physique	physical chemistry	1366 ـ كيمياء فيزيقيـة
	(ل)	
1367 — invariabilité	invariability	1367 ـ لا تغييريـة
1368 — non - paramétrique	non-parametric	1368 ـ لا معلمي
1369 — imperméabilité	impereability	1369 ـ لا منفذيـة
1370 — puple de tomate	tomato pulp	1370 ـ لب الطماطم
1371 — litre	litre	1371 ـ لتـر
1372 — Commission du Codex Alimentaire	Codex Alimentarius Commission	1372 ـ لجنة دستور الأغذية
1373 — brasage, brasure	brazing	1373 ـ لحام بالمونة
1374 — soudure métallique	metallic welding	1374 ـ لحام معـدني
1375 — viande maigre de bœuf	lean beef	1375 ـ لحـم البقـر الطري
1376 — trame	weft	1376 ـ لحـمة
1377 — visqueuse	viscous	1377 ـ لـزج
1378 — viscosité	viscosity	1378 ـ لـزوجة
1379 — viscosité empirique	emperical viscosity	1379 ـ لزوجة تجريبية
1380 — viscosité dynamique	dynamic viscosity	1380 ـ لزوجة ديناميكية
1381 — viscosité cinématique	kinamatic viscosity	1381 ـ لزوجـة كينماتيكية
1382 — cémentation	cementation	1382 ـ لصق ـ سمنتة
1383 enroulement differenciel	differential winding	1383 ـ لف تفاضلي
1384 enroulement bifilaire	bifilar winding	1384 ـ لف ثنائي السلك
1385 — rouleau	roll	1385 ـ لفـافة
1386 — charpie	lint	1386 ـ لنـت
1387 — charpie absorbante de coton blanc	white absorbent cotton lint	1387 ـ لنت من قطن مـاص
1388 — vis conique standard	standard taper	1388 ـ لوالب مسلوبة قياسية

فــرنسـي	انجليـــزي	عــــربي
1389 — plaque	plate	1389 ـ لــــوح
1390 — prise de terre	earth plate	1390 ـ لــوح أرضي
1391 — tôle fine, tôle mince	sheet	1391 ـ لــوح رقيــق
1392 — plaque de fond	bottom plate	1392 ـ لوحــــة القـــاع
1393 — armature d'un condensateur	plate of capacitor	1393 ـ لــوح المكثــف
1394 — histogramme	bar chart	1394 ـ لوحــــة أعمــدة
1395 — histogramme des fréquences	frequency bar chart	1395 ـ لوحة أعمدة تكرارية
1396 — tableau principal de distribution	main distribution board	1396 ـ لوحة توزيع رئيسيـة
1397 — tableau sectionnel de distribution	section distribution board	1397 ـ لوحة توزيع فرعيـة
1398 — carte de contrôle	control chart	1398 ـ لوحة ضبــط
1399 — carte de contrôle de la qualité	quality control chart	1399 ـ لوحة ضبط الجــودة
1400 — carte à sommes cumuleés	cusum chart	1400 ـ لوحة ضبط مجمعــة
1401 — carte de l'étendue	range chart	1401 ـ لــوحة مــدى
1402 — graphiques à bandes	band chart	1402 ـ لوحة مجمعــة
1403 — amandes	almonds	1403 ـ لــــوز
1404 — vis	thread	1404 ـ لــوالــب
1405 — lumen	lumen	1405 ـ لــومــن
1406 — flamme d'essai	test flame	1406 ـ لهــب الاختبــار
	(م)	
1407 — saumure (eau salée)	brine	1407 ـ ماء أجــاج
1408 — fluide	fluid	1408 ـ مــائــع
1409 — incliné	inclined	1409 ـ مــائــل
1410 — substance paramagnétique	paragmatic substance	1410 ـ مادة بارا مغنطيسيــة
1411 — matiére preservative	preserving material	1411 ـ مادة حافظــة
1412 — réfractaire basique	basic refractory	1412 ـ مادة حرارية قاعدية
1413 — réfractaire neutre	neutural refractory	1413 ـ مادة حرارية متعادلة
1414 — matière de remplissage	filling material	1414 ـ مــادة حشــو

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــربي
1415 — substance diamagnétique	diamagnetic substance	1415 ـ مادة مغنطيسيـــة
1416 — isolant	insulating-material insulator	1416 ـ مادة عازلة ـ عازل
1417 — substance ferromagnétique	ferromagnetic substance	1417 ـ مادة فير مغنطيسية
1418 — matiére antioxydante	antioxidant material	1418 ـ مادة مضادة للأكسدة
1419 — amortisseur	shock absorber	1419 ـ ماص للصدمات (مخمد للاهتزازات)
1420 — échangeur de chaleur (évaporateur condenseur)	heat exchange (evaporator condenser)	1420 ـ مبـادل حـراري (مبخـرة : مكثف)
1421 — inventé	invent	1421 ـ مبتكـــر
1422 — emboitement	housing	1422 ـ مبيـــت
1423 — blanchi	bleached	1423 ـ مبيـــض
1424 — mutuel	mutual	1424 ـ متبـــادل
1425 — homogène	homoganeous	1425 ـ متجانـــس
1426 — vecteur de Poynting	Poynting vector	1426 ـ متجه (بوينتـــج)
1427 — potentiel vecteur d'un vecteur solénoidal	vector potential of solenoidal vector	1427 ـ متجه الجهد لمتجه حلزوني
1428 — puissance vectorielle	vector power	1428 ـ متجه القـــدرة
1429 — champ vectoriel	vector field	1429 ـ متجـه المجـــال
1430 — vecteur polaire	polar vector	1430 ـ متجه قطـــبي
1431 — vecteur axial	axial vector	1431 ـ متجه محوري (في الفضاء الثلاثي الابعـــاد)
1432 — residu.	residue	1432 ـ متخلف ـ متبقي
1433 — fantaisie	fanciful	1433 ـ متخيـــل
1434 — débordemant	overlapping	1434 ـ متـــداخل ـ متراكب
1435 — oscillateur	oscillator	1435 ـ متذبـــذب
1436 — mètre (m)	meter (m)	1436 ـ متـــر (م)
1437 — métre cube	cubic meter	1437 ـ متـــر مكعـــب
1438 — cohérent	coherent	1438 ـ مترابط (مترادف)
1439 — à ailes égales	equal-leg	1439 ـ متساوية الضلعـــين
1440 — série ISO	ISO series	1440 ـ متسلسلة الايـــزو

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1441 — série principale	principal series	1441 — متسلسلة رئيسيــة
1442 — série géométrique	geometric series	1442 — متسلسلة هندسيــة
1443 — polygonal	polygonal	1443 — متعـــدد الأضلاع
1444 — variable	variable	1444 — متغيـــر
1445 — variable aléatoire	random variable (variate)	1445 — متغير عشـــوائي
1446 — concentrique	concentric	1446 — متركز (متحد المراكز)
1447 — proportionnel	proportional	1447 — متناســـب
1448 — parallélépipédique	parallelepiped	1448 — متوازي السطـــوح
1449 — parallélépipède rectanglaire	rectangular parallelepiped	1449 — متوازي مستطيلات
1450 — moyenne	average	1450 — متـــوسط
1451 — qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality (AOQ)	1451 — متوسط جودة الوحدات الخارجيـــة
1452 — moyenne vraie du processus	true process average	1452 — متوسط حقيقي للعمليـة
1453 — qualité moyenne de la production	process average quality	1453 — متوسط جودة عمليـة
1454 — effectif moyen de l'échantillon	average amount of inspection	1454 — متوسط مقدار التفتيش
1455 — estimation de la qualité moyenne du processus	estimated process average	1455 — متوسط مقدر للعمليـة
1456 — protection de la qualité moyenne	average quality protection	1456 — متوسط مقرر للحفاظ عـــلى الجـــودة
1457 — eaux d'égout	sewage	1457 — مجـــاري
1458 — champ	field	1458 — مجـــال
1459 — champ démagnetisant	demagnetising field	1459 — مجال ازالة المغنطة
1460 — champ tournant (tourbillonnaire)	rotating field	1460 — مجـــال دوار
1461 — champ rotationnel (tourbillonnaire)	curl field	1461 — مجال دوار (ملتو . ملتف)
1462 — champ électrique (sens qualificatif)	electric field	1462 — مجال كهـــربـــائي
1463 — champ irrotationnel	irrotational field	1463 — مجال لادوار
1464 — champ solénoidal	solenoidal field	1464 — مجال لـــولبي
1465 — champ alternatif	alternating field	1465 — مجـــال متـــردد

فــرنســي	انجليــزي	عــــربي
1466 — champ magnétique (au sens qualitatif)	magnetic field	1466 ـ مجــال مغنطيسي
1467 — champ magnétisant	magnetizing field	1467 ـ مجــال ممغنــط
1468 — champ uniforme	uniform field	1468 ـ مجــال منتظــم
1469 — population	population	1469 ـ مجتمــع
1470 — population type (ou de référence)	standard population	1470 ـ مجتمع معياري (قياسي)
1471 — conduite	duct	1471 ـ مجرى ـ مسلك
1472 — congelé	frozen	1472 ـ مجمــد
1473 — lot	lot	1473 ـ مجموعة ـ لــوط
1474 — sous-groupe	sub-group	1474 ـ مجموعــة فرعيــة
1475 — sous-groupe rationnel	rational sub-group	1475 ـ مجموعة فرعية أساسية
1476 — série metrique	metric series	1476 ـ مجموعــة متريــة
1477 — interrupteur - fusible	switch and fuse	1477 ـ مجموعة مفتاح ومصهر
1478 — inductance	inductance	1478 ـ محاثــة
1479 — inductance propre	self inductance	1479 ـ محاثة ذاتيــة
1480 — induction électromagnétique	electromagnetic induction	1480 ـ محاثة كهرمغنطيسية
1481 — induction mutuelle	mutual induction (between circuits)	1481 ـ محاثة متبادلة (بين الدوائر)
1482 — sonde	probe	1482 ـ محبــس
1483 — résidue relatif facteur de distorsion	relative harmonic content, distortion factor	1483 ـ محتوي توافقي نسبي أو عــامل التشــوه
1484 — résidu	harmonic content	1484 ـ محتوي توافــقي
1485 — calibre de profondeur	depth gauge	1485 ـ محدد قياس العمــق
1486 — calibre-bague	ring gauge	1486 ـ محدد قياس حلقي
1487 — moteur synchrone	synchronous motor	1487 ـ محرك متزامــن
1488 — grille	grating	1488 ـ محــزوز
1489 — condiments	flavourings	1489 ـ محسنات الطعــم
1490 — étanche	hermetically sealed	1490 ـ محكــم الســداد
1491 — solution	solution	1491 ـ محلــول
1492 — solution d'hydroxide ethanolique de potassium	potassium hydroxide ethanolic solution	1492 ـ محلول هيدروكسيــد البوتاسيوم الكحــولي

عـــــربي	انجليـــزي	فـــرنســـي
1493 ـ محـــور	axis	1493 — axe
1494 ـ محور دوران	spindle	1494 — arbre
1495 ـ محـــول	converter	1495 — convertisseur
1496 ـ محول كهربـائي	transformer	1496 — transformateur
1497 ـ محـــول ذاتي	auto-transformer	1497 — auto - transformateur
1498 ـ محيط (كونتـــر)	contour	1498 — contour
1499 ـ مخاطرة المستهـلك	consumer's risk	1499 — risque du client
1500 ـ مخاطرة المنتـج	producer's risk	1500 — risque du fournisseur
1501 ـ مخاليط للموالفــة	blends	1501 — s'essortit
1502 ـ مختزل ناكازون	Nakazone reductor	1502 — réducteur de Nakazone
1503 ـ مخمد ـ كابــت	damper	1503 — amortisseur
1504 ـ مخرج اضــاءة	lighting out let	1504 — prise d'éclairage
1505 ـ مخرج شبكية رباعيـــة الاطـــراف	output of a four terminal network	1505 — sorties d'un quadripôle
1506 ـ مخـــروط	cone	1506 — cône
1507 ـ مخروط ناقــص	truncated cone	1507 — trenconique
1508 ـ مخـــروطي	conical	1508 — conique
1509 ـ مدار بمحرك	motor driven	1509 — entraîné par moteur
1510 ـ مدخل شبكية رباعيـــة الاطراف	input of a four terminal network	1510 — entrées d'un quadripôle
1511 ـ مدرج ـ ميـــل	gradient	1511 — rampe
1512 ـ مدرج تكراري (هستوجرام)	histogram	1512 — histogramme
1513 ـ مدرفلــة ـ مدلفنة	rolled	1513 — laminé
1514 ـ مدرفل على الساخن	hot rolled	1514 — laminés à chaud
1515 ـ مدفئة حائـط .	wall mounting fire	1515 — radiateur électrique mural
1516 ـ مدفئة كهربائيــة	electric fire	1516 — radiateur électrique
1517 ـ مدفئة كهربائية بعاكـس	electric reflector fire	1517 — radiateur électrique à réflecteur
1518 ـ مدفئة كهربائية ثابتـة	electric panel fire	1518 — radiateur électrique fixe
1519 ـ مدفئة كهربائية متنقلة	portable electric fire	1519 — radiateur électrique portatif

فرنسي	انجليزي	عربي
1520 — laminés à chaud	hot rolled	1520 ـ مدرفل على الساخـــن
1521 — étendue	range	1521 ـ مـــدى
1522 — bande de fréquences	frequency band	1522 ـ مـــدى التـــردد
1523 — étendue de l'intervalle de tolérance	tolerance range	1523 ـ مدى التفاوت المباح
1524 — étendue de dispersion des indications	range of dispersion of indications	1524 ـ مدى تشتت الدلالات
1525 — étendue de tension	range of voltage	1525 ـ مدى الفلطيـــة
1526 — étendue du processus	process range	1526 ـ مدى العمليـــة
1527 — étendue moyenne	mean range	1427 ـ مدى متـــوسط
1528 — surveillance des niveaux de qualité	quality audit	1528 ـ مراجعة الجـــودة
1529 — contrôle par l'opérateur	operator control	1529 ـ مراقبة بواسطة عامـــل التشغيـــل
1530 — surveillance du contrôle de la qualité	quality control surveillance	1530 ـ مراقبة ضبط الجـــودة
1531 — classe fine de précision	fine class of occuracy	1531 ـ المرتبة العالية للدقـــة
1532 — class ordinaire de précision	ordinary class of accuracy	1532 ـ المرتبة المعتادة للدقـــة
1533 — support rigide	rigid support	1533 ـ مرتكز جاسيء
1534 — référence	reference	1534 ـ مرجـــع
1535 — relais	relay	1535 ـ مـــرحـــل
1536 — bouillon	broth	1536 ـ مـــرق
1537 — complexe	compound	1537 ـ مـــركـــب
1538 — composante homopolaire	zer-sequence (homopolar component)	1538 ـ مركب اللاتتابع (أو مركـــب التطـــابـــق)
1539 — composante d'un système symetrique	component of a symmetrical system	1539 ـ مركب نظام متماثـــل
1540 — composante directe (inverse) d'un triphase système de grandeurs	positive sequence (negative sequence) components of a system of three phase quantities	1540 ـ مركب التتابع الموجـــب (أو التتابع الســـالب) لنظـــام كميات ثلاثي الطـــور
1541 — composante harmonique	harmonic components	1541 ـ مركبات توافقيـــة
1542 — composés conjugués	conjugated compounds	1542 ـ مركبات مترافقـــة
1543 — centre de percussion	centre of percussion	1543 ـ مركـــز الصـــدم

فرنسي	انجليزي	عربي
1544 — centre de classe	mid-value of class	1544 — مركز الفئة
1545 — élastique	elastic	1545 — مرن
1546 — synchronisation	synchronization	1546 — مزامنة
1547 — double-pôle	double-pole	1547 — مزدوج القطب
1548 — thermocouple	thermocouple	1548 — مزدوج حراري
1549 — couple thermoélectrique	electrical thermocouple	1549 — مزدوج كهرحراري
1550 — superficie	area, coverage	1550 — مساحة
1551 — ligne de fuite	leakage path (electric)	1551 — مسار التسرب
1552 — admittance	admittance	1552 — مسامحة
1553 — porosité	porosity	1553 — مسامية
1554 — boulons à haute résistance	high tensile bolts	1554 — مسامير الرباط ذات المقاومة العالية
1555 — boulons aux têtes hexagonales	hexagonal head bolts	1555 — مسامير برؤوس مسدسة
1556 — susceptance	suceptance	1556 — مسايرة
1557 — extrait de boeuf	beef extract	1557 — مستخلص اللحم البقري
1558 — conique	taper	1558 — مستدق
1559 — ronde	round	1559 — مستدير
1560 — réservoir	reservoir	1560 — مستودع
1561 — masselotte	sink head	1561 — مستودع تعويضي
1562 — plat	flat	1562 — مستو
1563 — niveau de prélèvement	inspection level	1563 — مستوي التفتيش
1564 — plan de symétrie	plane of symmetry	1564 — مستوي التماثل
1565 — niveau de qualité désiré	preferred acceptable quality levels	1565 — مستوي (مستويات) الجودة المفضلة القبول
1566 — niveau de signification	level of significance	1566 — مستوى الدلالة
1567 — niveau de qualité acceptable	acceptable quality level (AQL)	1567 — مستوى مقبول للجودة
1568 — dispositif à rouleaux	cyclometer type register	1568 — مسجل بأقراص مرقومة
1569 — étiré à froid	cold drawn	1569 — مسحوب على البارد
1570 — tomate en poudre	tomato powder	1570 — مسحوق الطماطم

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1571 — poudre de tomates déshydratée	dehydrated tomato powder	1571 ـ مسحوق طماطم مجففة
1572 — poudre d'extrait de malt	malt extract powder	1572 ـ مسحوق مستخلص المولت
1573 — appareil de chauffage	heater	1573 ـ مسخـــن
1574 — cardé	carded	1574 ـ مســـــرح
1575 — plan	plan	1575 ـ مسقط افـــقي
1576 — vue de côte	side end view	1576 ـ مسقط جانبـــي
1577 — élévation	elevation	1577 ـ مسقط رأســـي
1578 — vis à air	air screw	1578 ـ مسمار الهواء (لولب الهواء)
1579 — boulon à tête hexagonale	hexagonal head bolt	1579 ـ مسمار برأس سداسي
1580 — boulon à tête carrée	square head bolt	1580 ـ مسمار برأس مربع
1581 — épingle	pin	1581 ـ مسمار محوري (بنز)
1582 — dos	back	1582 ـ مسند ـ ظهـــر
1583 — observation	observation	1583 ـ مشاهدة
1584 — croix	crosses	1584 ـ مشتركات صليبيـــة
1585 — dérivé	derived	1585 ـ مشتـــق
1586 — imprégné	impregnated	1586 ـ مشـــرب
1587 — breuvage carbonisé non alcoolique	non-alcoholic carbonated beverages	1587 ـ مشروبات غازية غير كحولية
1588 — peigne d'allumettes	book of maches	1588 ـ مشط (ثقـــاب)
1589 — en chanfrein	bevelled	1589 ـ مشطوب (مشطوف)
1590 — brûleur	burner	1590 ـ مشعـــل
1591 — à fonctionnement mécanique	mechanically	1591 ـ مشغـــل آليـــا
1592 — néfle	medlar	1592 ـ مشملـــة
1593 — bec	nozzle	1593 ـ مصب (مسيـــب)
1594 — lampe thermométrique étalon	standard thermometric lamp	1594 ـ مصباح ترمومتري أمامي
1595 — coulées spéciales	special costings	1595 ـ مصبوبات خاصـــة
1596 — piéce coulée	casting	1596 ـ مصبوبة (مسبوكـــة)
1597 — fermeture	shutter	1597 ـ مصراع (شيـــش)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1598 — psychrométre	psychrometer	1598 ـ مصرد (مقياس رطوبة الهواء)
1599 — polis	polished	1599 ـ مصقـول
1600 — fusible	fuse	1600 ـ مصهـر
1601 — cartouche fusible	cartridge fuse	1601 ـ مصهر خرطوشي
1602 — fusible ouverte	open fuse	1602 ـ مصهر مكشـوف
1603 — fusible demi-fermée	semi-enclosed fuse	1603 ـ مصهر نصف مغلق
1604 — antioxygènes	antioxidants	1604 ـ مضادات الاكسـدة
1605 — multiples	multiples	1605 ـ مضاعفـات
1606 — amplificateur	amplifier	1606 ـ مكبـر
1607 — produit scalaire	scalar product	1607 ـ مضروب غير متجه
1608 — produit vectoriel	vector product	1608 ـ مضروب متجـه
1609 — polygones de cumulées	cumulative frequency polygon	1609 ـ مضلع التكرار المتجمع
1610 — permittivité	permittivity	1610 ـ مطاوعيـة
1611 — facteur de permittivité	relative permittivity	1611 ـ مطاوعية نسبيـة
1612 — marteau	hammer	1612 ـ مطـرقة
1613 — mouton pendule	swinging hammer	1613 ـ مطرقـة مترجحة
1614 — produits forgés	forgings	1614 ـ مطـروقات
1615 — ductilité	ductility	1615 ـ مطيليـة
1616 — apparence	appearance	1616 ـ مظهـر
1617 — apparence général	general appearance	1617 ـ مظهـر عـام
1618 — formule conventionnelle	conventional formula	1618 ـ معادلة اصطلاحيـة
1619 — équation de regression	regression equation	1619 ـ معادلـة انحـدار
1620 — manteaux prêts-à-porter pour fillettes et dames	ready-made coats for girls and women	1620 ـ معاطف جاذزة للبنـات والنسـاء
1621 — manteaux prêtes -à porter pour hommes et garçonnets	ready-made overcoats for men and boys	1621 ـ معاطف جاهزة للرجـال والصبيـان
1622 — traitement	treatment	1622 ـ معالجـة
1623 — traitement de surface	surface treatment	1623 ـ معالجة السطـح
1624 — traitement de normalisation	normalizing treatment	1624 ـ معالجـة تقييسـة

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1625 — traitement contre les mites	moth preofed	1625 ـ معالجة صمود للعثـة
1626 — taux d'échantillonnage	sampling fraction	1626 ـ معامل أخذ العينة (معـــدل أخـــذ العينـة)
1627 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1627 ـ معامل الاختــلاف
1628 — coéfficient d'amortis-sement	damping coefficient	1628 ـ معامل الاخمــــاد
1629 — facteur de couplage inductif de deux circuits	coefficient between two circuits	1629 ـ معامل الاقتران للحث بيـن دائـــرتـيـن
1630 — indice de réfraction	refractive index	1630 ـ معامل الانكســار
1631 — indice de réfraation de l'huile	oil refractive index	1631 ـ معامل الانكسار للزيت
1632 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1632 ـ معامل التغييــر
1633 — niveau de confiance	confidence coefficient level	1633 ـ معامل (مستوى) الثقـة
1634 — coéfficient de température	temperature coefficient	1634 ـ معامل الحرارة
1635 — facteur de luminance	illuminance factor	1635 ـ معـامل النصـوع
1686 — coéfficient de diffusion	diffusion coefficient	1636 ـ معامـــل الانتشار
1637 — coéfficient de transfer de chaleur	coefficient of heat transfer	1637 ـ معامل انتقال الحرارة
1638 — indice de Bellier	Bellier index	1638 ـ معامل بيلييــر
1639 — coéfficient de dilatation linéaire	linear expansion coefficient	1639 ـ معامل تمدد طولي
1640 — coéfficient de tempèrature	temperature coefficient	1640 ـ معامل درجة الحرارة
1641 — indice de diesel	diesel index	1641 ـ معامـــل ديزل
1642 — traitement	processing	1642 ـ معاملـــة
1643 — titration réitérée	back titration	1643 ـ معايرة راجعــة
1644 — préamballé	prepacked	1644 ـ معبأ قبـــلا
1645 — tempéré	temperate	1645 ـ معتــــدل
1646 — équipement	equipment	1646 ـ معــــــدات
1647 — vitesse d'essai	rate of testing	1647 ـ معدل اجراء الاختبار
1648 — taux de cisaillement	rate of shear	1648 ـ معــدل القص

فرنسي	انجليزي	عربي
1649 — taux d'écoulement de chaleur	heat flow rate	1649 ـ معدل انسياب الحرارة
1650 — metal mélangé	mixed metal	1650 ـ معدن مخلوط
1651 — métal soufflé	blown metal	1651 ـ معدن منفوخ
1652 — isolé	insulated	1952 ـ معزول
1653 — paramétre	parameter	1653 ـ معلمة (ثابت اختبار)
1654 — paramétre de population	population parameter	1654 ـ معلمة المجتمع
1655 — piéce avec défauts critique (s)	critical defective	1655 ـ معيب خطير
1656 — élément avec défault (s) majour (s)	major defective	1656 ـ معيب رئيسي
1657 — élément avec défaut (s) mineur (s)	minor defective	1657 ـ معيب طفيف
1658 — désigné	designated	1658 ـ معين ـ مسمى
1659 — alimentateurs	feeders	1659 ـ مغذيات
1660 — arbre (axe)	shaft	1660 ـ مغزل ـ عمود الادارة
1661 — aimant permanent	permanent magnet	1661 ـ مغنطيس دائم
1662 — électroaimant	electromagnet	1662 ـ مغنطيس كهربائي
1663 — magnétite	magnetite	1663 ـ مغنطيت
1664 — magnésie	magnesia	1664 ـ مغنيزيا
1665 — magnésite	magnesite	1665 ـ مغنزيت
1666 — réactance	reactance	1666 ـ مفاعلة
1667 — interrupteur fusible	fuse-switch	1667 ـ مفتاح بمصهر
1668 — interrupteur rotatif	rotary switch	1668 ـ مفتاح دوار
1669 — interrupteur couteau	knife switch	1669 ـ مفتاح سكينة
1670 — interrupteur	switch	1670 ـ مفتاح كهربائي
1671 — individu, unité	item	1671 ـ مفردة
1672 — coulée	ladle	1672 ـ مغرفة (صب)
1673 — tournevis	screw driver	1673 ـ مفك
1674 — grandeur	size	1674 ـ مقياس
1675 — dimensions	sizes	1675 ـ مقاسات
1676 — dimension de vis	thread size	1676 ـ مقاس اللولب

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1677 — denominateur	denominator	1677 ـ مقـــام
1678 — résistance	resistance	1678 ـ مقـــاومـــة
1679 — résistance de terre	resistance of an earthed conductor (earthed resistance)	1679 ـ مقاومة ارضيـــة
1680 — résistance de contact	contact resistance	1680 ـ مقاومـــة التلامس
1681 — résistance au feu	fire resistance	1681 ـ مقاومة الحـــريق
1682 — résistance à la traction	tensile strength	1682 ـ مقاومـــة الشـد
1683 — résistance aux chocs	impact strength	1683 ـ مقاومة الصدمات
1684 — résistance d'isolement	insulation resistance	1684 ـ مقاومة العـــزل
1685 — résistance élastique	yield strength	1685 ـ مقاومة المرونـــة
1686 — résistance électrique	electric resistance	1686 ـ مقاومة كهربائية
1687 — rhéostat	rhéostat	1687 ـ مقاومة متغيرة
1688 — résistance électrique	mechnical strength	1688 ـ مقاومة ميكانيكيـــة
1689 — résistivité	resistivity	1689 ـ مقاومة نوعيـــة
1690 — manche	handle	1690 ـ مقبـــض
1691 — uniformément coupé	evenly cut	1691 ـ مقـــطع بانتظـــام
1692 — tronçon tourné	revolved section	1692 ـ مقطع دوراني
1693 — dem-coupe	half-section	1693 ـ مقطع نصـــفي
1694 — culasse	yoke	1694 ـ مقـــرن
1695 — lisible	legible	1695 ـ مقـــروءة
1696 — possibilité technique	capability	1696 ـ مقـــدرة
1697 — possibiité de processus	process capability	1697 ـ مقدرة العمليـــة
1698 — en fer blanc	tinned	1698 ـ مقصدر (مطلي بالقصدير)
1699 — étalonnage (des lampes)	rating (of lamps)	1699 ـ مقنن (المصابيح)
1700 — redresseur	rectifier	1700 ـ مقـــوم
1701 — redresseur plein - onde	full-wave rectifier	1701 ـ مقوم موجة كاملـــة
1702 — redresseur demi-onde	half-wave rectifier	1702 ـ مقوم نصف موجة
1703 — équivalent	equivalent	1703 ـ مكافـــيء
1704 — équivalent gramme	gramme equivalent	1704 ـ مكافيء غرامي (جرامي)
1705 — équivalent chimique	chemical equivalent	1705 ـ مكافيء كيميـــائي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1706 — condensateur	cpacitor, condenser	1706 ـ مكثـــف
1707 — condensateur électrolytique	electrolytic capacitor	1707 ـ مكثف الكتروليّتي
1708 — condensateur de reflux	reflux condenser	1708 ـ مكثف راد
1709 — condensateur variable	variable condenser	1709 ـ مكثف متغيــر
1710 — répétition	replication	1710 ـ مكرر التجربـــة
1711 — macaroni	macaroni	1711 ـ مكـــرونـــة
1712 — vêtement de travail (blouses, salopettes et tabliers)	work suits (jackets) overalls and coveralls	1712 ـ مآزر (بدلات) للعمــل
1713 — robes de chambre prêtes-a-porter pour fillettes et dames	ready-made house gowns for girls and women	1713 ـ مآزر منزلية (أرواب) جاهزة للبنات والنساء
1714 — supplémentaire	supplementary	1714 ـ مكمـــل
1715 — machine	machine	1715 ـ مكنـــة
1716 — fuseau	bobbin	1716 ـ مكوك (مغـــزل)
1717 — ingrédient (s)	ingredients (s)	1717 ـ مكون (مكونات)
1718 — mil	mil	1718 ـ مل (جزء من الف مـــن البوصـــة)
1719 — refuges	refuges	1719 ـ مـــــلاجيء
1720 — sous-vêtements tricotés	underwear knitted products	1720 ـ ملابس داخلية من منتجات شغل السنـــارة
1721 — deux-piéces prêts-à-porter pour fillettes et dames (jacquette et jupe)	ready-made two-pieces dresses for girls and women (jacket and skirt)	1721 ـ ملابس من قطعتين (جاكت وجونلا تنورة) للبنات والنساء
1722 — sel bilaire	bile salt	1722 ـ ملح المـــرارة
1723 — annexe	annex	1723 ـ ملـــحق
1724 garnitures	fittings	1724 ـ ملحقات (تركيبات)
1725 — soudu	welded	1725 ـ ملحـوم
1726 — soudu	soldered	1726 ـ ملحـوم بالقصـديـر
1727 — bobine exploratrice	search coil	1727 ـ ملف استكشـاف
1728 — solénoide	solenoid	1728 ـ ملـف حلـزوني
1729 — amalgame de zinc	zinc amalgam	1729 ـ ملغم الخارصـــين
1730 — milli	milli	1730 ـ ملـــلي

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1731 — fileté	threaded	1731 ــ ملـولـب
1732 — partiellement fileté	partially threaded	1732 ــ ملولب جزئيـا
1733 — complètement fileté	totally threaded	1733 ــ ملولب كليـا
1734 — pigments	pigments	1734 ــ ملونـات ــ أصباغ
1735 — pigments bleu d'outremer	utramarine pigments	1735 ــ ملونات الالتراماريـن
1736 — impédance	impedance	1736 ــ ممانعـة
1737 — impédance complexe	complex impedance	1737 ــ ممانعـة مركبـة
1738 — engrené	engaged	1738 ــ معشقـة
1739 — efficacité	operating characteristic	1739 ــ مميز الفاعليـة
1740 — perméance	permeance	1740 ــ منافـذ
1741 — voie d'échappement	scape route	1741 ــ منافذ خـلاص
1742 — pyjamas prêts-à- portés pour fillettes et dames	ready-made pyjamas for girls and women	1742 ــ منامات ــ (بيجامات) جاهزة للبنات وللنساء
1743 — source	source	1743 ــ منبع ــ مصدر
1744 — ecarté	discarded	1744 ــ منبوذات
1745 — produits forgés	wrought production	1745 ــ منتجات قابلة للتشكيـل
1746 — produits semi fabriqués	semi manufactured products	1746 ــ منتجات نصف مصنوعة
1747 — milieu de l'étendue	mid-range	1747 ــ منتصف المـدى
1748 — courbes caracteristiques	caracteristic curves	1748 ــ منحنيات مميـزة
1749 — courbe de répartition	distribution curve	1749 ــ منحني التوزيع
1750 — courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample mumber curve	1750 ــ منحني العدد المتوسط للعينة
1751 — courbe de fréquences cumulées	cumulative frequency curve	1751 ــ منحني التكرار المتجمع
1752 — courbe d'efficacité	operating characteristic curve	1752 ــ منحني مميز الفاعلية
1753 — profil	profile	1753 ــ منظر جانبـي
1754 — thermostat	thermostat	1754 ــ منظم درجة الحرارة
1755 — jet	jet	1755 ــ منـفث
1756 — permittivité	permittivity	1756 ــ منفـذيـة

فرنسي	انجليزي	عربي
1757 — infusion de pommes de terre	infusion from white potato	1757 ـ منقوع البطاطس
1758 — tissus de coton pour le renforcement des tuyaux de caoutchouc	cotton fabrics for the reinforcement of rubber hoses	1758 ـ منسوجات قطنية لتقوية الانابيب (الخراطيم) المصنوعة من المطاط
1759 — mode	mode	1759 ـ منوال
1760 — zone de tolérance	tolerance zone	1760 ـ منطقة التفاوت
1761 — préservatifs	preservatives	1761 ـ مواد حافظة
1762 — matières ceramiques	ceramic materials	1762 ـ مواد خزفية
1763 — matières étrangères	foreign matters	1763 ـ مواد غريبة
1764 — matière insaponifiable	unsaponifiable matter	1764 ـ مواد غير قابلة للتصبن
1765 — colorants	colouring matter	1765 ـ مواد ملونة
1766 — spécification de contrôle	inspection specification	1766 ـ مواصفات تفتيش
1767 — fluides	fluids	1767 ـ موائع
1768 — positif	positive	1768 ـ موجب
1769 — onde	wave	1769 ـ موجة (ج موجات)
1770 — onde sinusoidale plane	plane sinuseidal wave	1770 ـ موجة جيبية مستوية
1771 — onde longitudinale (onde transversale)	longitudinal wave (transvers wave)	1771 ـ موجة طويلة (موجة عرضية)
1772 — onde progressive	progressive wave	1772 ـ موجة متقدمة
1773 — onde plane	plane wave	1773 ـ موجة مستوية
1774 — onde stationnaire	standing wave	1774 ـ موجة موقوفة
1775 — volet	shutter	1775 ـ موصد ((مغلق)
1776 — conducteur	conductor	1776 ـ موصل
1777 — conducteur neutre	neutral conductor	1777 ـ موصل متعادل
1778 — conductivité	conductivity	1778 ـ موصلية
1779 — conductivité thermique	thermal conductivity	1779 ـ موصلية حرارية
1780 — étuve	stove	1780 ـ موقد
1781 — eau de drainage	waste water	1781 ـ مياه الصرف
1782 — méga	mega	1782 ـ ميجا
1783 — myria	myria	1783 ـ ميريا

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1784 — bec	nozzle	1784 ـ ميزاب ـ فوهـــة
1785 — balance sensible	sensitive balance	1785 ـ ميزان حساس
1786 — meson	meson	1786 ـ ميـــزون
1787 — micro	micro	1787 ـ ميكـــرو
1788 — microhm	microhm	1788 ـ ميكرواوم
1789 — micromètre de polarisation, micromètre etagé	polarization microscope stage micrometer	1789 ـ ميكروسكوب استقطابي (مجهر استقطابي) ميكرو متر مرحلي
1790 — inclination	inclinaison	1790 ـ ميـــل
1791 — ponte de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	slope of an operating characteristic curve	1791 ـ ميل نسبي منحني مميز الفعالية
1792 — pente relative de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	relative slope of operating charachteristic curve	1792 ـ ميل نسبي منحني مميز الفاعليـــة
1793 — centile	percentile	1793 ـ مئين
1794 — étendeur	extender	1794 ـ ناشر ـ موسع
1795 — pénétrateur	penetrator	1795 ـ نافـــذ
1796 — nano	nano	1796 ـ نانـــو
1797 — nitrate d'ammoniaque	ammonium nitrate	1797 ـ نترات الامونيون
1798 — bombement	bulge	1798 ـ نتـــوْ
1799 — copeaux	chips	1799 ـ نحاتة ـ (جذاذة)
1800 — laiton	brass	1800 نحاس أصفر
1801 — cuivre forgé	wrought copper	1801 ـ نحاس قابل للتشكيل
1802 — cuivre déoxydé	deoxidized copper	1802 ـ نحاس مختزل
1803 — purgation	bleeding	1803 ـ نـــزف
1804 — proportion de défectueux	fraction defective	1804 ـ نسبة المفردات المعيبة
1805 — proportion de défectueux dans l'échantillon	sample fraction defective	1805 ـ نسبة المفردات المعيبة (النسبة المعيبة) فـــي العينـــة .
1806 — pourcentage défectueux défectueux	percentage defective	1806 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبـــة
1808 — proportion de produits défectueux	lot tolerance percentage defective	1808 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبة المسموح بها في الدفعـــة
1809 — tissu de coton lamée (croisé et flanelle)	printed napped cotton cloth (twill and flannel)	1809 ـ نسيج بازان (كستور)من قطن مطبوع (ميرد وفلانيـــلا)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1810 — Barathea (de laine peignée)	all wool Barathea (worsted type)	1810 – نسيج براثيا من صوف خالص ممشـــط
1811 — tissu de coton piqué (Bedford)	cotton Bedford cloths	1811 – نسيج بيكة من قطـــن (بدفـــورد)
1812 — gabardine à envers carreaux pour manteaux	gabardine (checkback fabric) for overcoats	1812 – نسيج جبرديـــن (غبردين) من صوف برسوم مربعة علـى ظهره للمعاطـــف
1813 — gabardine de laine peignée	worsted gabardine cloth	1813 – نسيج جيرديـــن (غيردين) من صوف ممشـــط
1814 — tissu de gabardine de coton	cotton gabardine cloth	1814 – نسيج جبرديـــن (غبردين) من قطـــن
1815 — tissu de coton serge (croisément à 3/1)	cotton cloth drill (twill 3/1)	1815 – نسيج درل (ســـرح) من قطن مبرد (1/3)
1816 — toile à voile de lin	linen duck for sails	1816 – نسيج دك من كتـــان للأشرعة البحريـــة
1817 — coéfficient de et inflammable	linen duck fabric resistant to water penetration and flame proof	1817 – نسيج دك من كتـــان مقاوم للحريق ولنفاذ الماء
1818 — tissu de coton (Zephyr) imprimé	printed cotton Zephyr	1818 – نسيج زفير من قطـــن مطبوع
1819 — tissu simple	plain weave	1819 – نسيج سادة
1820 — serge de pure laine peignée pour costumes	worsted serge for suits all wool	1820 – نسيج سرج من صـوف خالص ممشط للبدلات
1821 — serge de laine peignée melangée de nylon pour costumes	worsted serge blended with nylon for suits	1821 – نسيج سرج من صوف مخلوط بالنايلـــون للبدلات
1822 — flanelle pour chemises tissée de fils de laine et de coton	flannel fabric for shirts made from wool and cotton yarns	1822 – نسيج فلانل من خيوط صوف وقطن للقمصان
1823 — flanelle de pure laine	all wool flannel cloth	1823 – نسيج فلانلا من صوف خالـــص
1824 — flanelles de laine et de fibres artificielles ou synthétiques	flannel cloth made from wool and man-made fibres	1824 – نسيج فلانلا من صوف مخلوط بالالياف الصناعية
1825 — calicot écru	unbleached calico	1825 – نسيج كاليكو خام (دمور)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1826 — calicot blanchi	bleached calico	1826 ـ نسيج كاليكو مبيض (بفتة)
1827 — tissu de laine mélangée de nylon pour drapeaux	flag fabric made from wool and nylon blends	1827 ـ نسيج للاعلام من صـوف مخلوط بالنايلـون
1828 — drap de coton imprimé	printed cotton sheet	1828 ـ نسيج مطبوع من قطـن (شيـت)
1829 — tissu de laine melangée de nylon pour manteaux	woolen fabric blended with nylon for overcoats	1829 ـ نسيج من صوف مخلوط بالنايلون للمعاطـف
1830 — tissu de coton pour voile à barque	sails cotton fabric	1830 ـ نسيج من قطن للاشرعة
1831 — tissu de coton croisé (2/2)	cotton twill cloth (twill 2/2)	1831 ـ نسيج من قطن مبرد (2/2)
1832 — amidon	starch	1832 ـ نشـا
1833 — semi-product	semi finished	1833 ـ نصف المشغلـة
1834 — rayon d'arronndissement de flanc	flank radius	1834 ـ نصف قطر دوران فخـذ السـن
1835 — semi fabriqué	semi manufactured	1835 ـ نصف مصنـوع
1836 — plan d'échantillonnage	sampling scheme	1836 ـ نظام اخـذ العينـة
1837 — système ISO	ISO system	1837 ـ نظام الايـزو
1838 — système de pouce	inch system	1838 ـ نظام البوصـة
1839 — système tex	tex system	1839 ـ نظام التكـس
1840 — système de repérage	system of indetification	1840 ـ نظام التمييـز
1841 — système d'unités	system of units	1841 ـ نظام الوحـدات
1842 — système d'unités électriques absolues	absolute electrical units	1842 ـ نظام الوحدات الكهربائية المطلقـة
1843 — système de grandeurs diphasé	two-phase system	1843 ـ نظام ثنائي الطـور
1844 — système de classement	filing system	1844 ـ نظام حفظ المستندات
1845 — système (de circuits) polyphasé	polyphase system (of circuits)	1845 ـ نظام دوائر متعددة الطور
1846 — système International	International system	1846 ـ نظام دولي
1847 — système polyphasé (tensions, courants)	poylphase system (of quantities)	1847 ـ نظام كميات متعددة الطور
1848 — système colorimétrique	colourimetric system	1848 ـ نظام لـوني
1849 — système polycyclique	multi-frequency system	1849 ـ نظام متعدد التردد
1850 — système (de grandeurs) monophasé	single-phase system	1850 ـ نظام وحيد الطور
1851 — isotope	isotope	1851 ـ نظيـر
1852 — transmission de lumiére	light transmission	1852 ـ نفاذ الضـوء

فرنسي	انجليزي	عربي
1853 — perméabilité	permeability	1853 ـ نفاذيـة
1854 — indentation	indentation	1854 ـ نقر ـ خـدش
1855 — point d'écoulement	pour point	1855 ـ نقطة الانسكـاب
1856 — point neutre	neutral point	1856 ـ نقطة التعـادل
1857 — point d'indifférence (de la courbe d'efficacité)	point of control	1857 ـ نقـط الضبـط
1858 — point échantillon	sample point	1858 ـ نقطة تمثيل العينـة
1859 — point de Curie	Curie point	1859 ـ نقطة كوري
1860 — point d'éclair	flash point	1860 ـ نقطة وميـض
1861 — translation	translation	1861 ـ نقـل ـ انتقـال
1862 — service type	type of duty	1862 ـ نمـط الخـدمة
1863 — modèle	model	1863 ـ نمـوذج
1864 — échantillon	sample	1864 ـ نمـوذج ـ عينـة
1865 — modèle	prototype	1865 ـ نمـوذج أول
1866 — borne	terminal	1866 ـ نهايـة توصيـل
1867 — classe	class	1867 ـ نوع ـ فئـة
1868 — neutron	neutron	1868 ـ نيـوترون
1869 — neutron lent	slow neutron	1869 ـ نيوترون بطيء
1870 — neutron rapide	fast neutron	1870 ـ نيوترون سـريع
1871 — newton	newton	1871 ـ نيـوتن
	(هـ)	
1872 — marge	margin	1872 ـ هامـش
1873 — chute de voltage	voltage drop	1873 ـ هبـوط الفلطيـة
1874 — cible, objectif	target	1874 ـ هـدف
1875 — hertz	hertz	1875 ـ هـرتـز
1876 — hectare	hectare	1876 ـ هكتـار
1877 — hecto	hecto	1877 ـ هكتـو
1878 — technique de gestion de la qualité	quality engineering	1878 ـ هندسة الجـودة
1879 — henry	henry	1879 ـ هنري (وحدة قياس المحاثة الكهـربائيـة)
1880 — hydrocarbure aromatique	aromatic hydrocarbons	1880 ـ هيدروكربونات عطريـة
1881 — hématite	haematite (hematite)	1881 ـ هيمـاتيـت
	(و)	
1882 — watt	watt	1882 ـ واط

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1883 — watt heure	watt hour	1883 ـ واط ـ ساعة
1884 — weber	weber	1884 ـ وبر (وحدة قياس الفيض)
1885 — poil	pile of carpet	1885 ـ وبرة السجاد
1886 — face d'essai	test face	1886 ـ وجه الاختبار
1887 — face d'appui	supporting face	1887 ـ وجه التحميل
1888 — unités	units	1888 ـ وحدات
1889 — unités électromagnétique	electromagnetic units	1889 ـ وحدات كهرومغنطيسية
1890 — unités pratiques usuelles	usual practical units	1890 ـ وحدات عملية عادية
1891 — unité	unit	1891 ـ وحدة
1892 — unité de contrainte de pliage	unit bending stress	1892 ـ وحدة اجهاد تقوس
1893 — unité d'essai	test unit	1893 ـ وحدة اختبار
1894 — unité d'échantillonnage	sampling unit	1894 ـ وحدة اخذ العينة
1895 — steradian (sr)	steradian (sr)	1895 ـ وحدة الزاوية المجسمة
1896 — unité de masse magnétique dans le système électromagnétique	unit magnetic mass in the electromagnetic system	1896 ـ وحدة الكتلة المغنطيسية النظام الكهرومغنطيسي
1897 — unité absolue	absolute unit	1897 ـ وحدة مطلقة
1898 — unité produite	unit of product	1898 ـ وحدة من منتج
1899 — une voie	one way	1899 ـ وحيد المجرى (السكة)
1900 — couplages de circuits)	connections of circuits	1900 ـ وصل الدوائر
1901 — connections des circuits polyphase	connections of polyphase circuits	1901 ـ وصل الدوائر المتعددة
1902 — mettre à la terre	to connect to earth	1902 ـ وصل بالارض ـ يؤرض
1903 — mettre à la masse	to connect to frame	1903 ـ وصل بالهيكل
1904 — jonction	junction	1904 ـ وصل
1905 — joint	joint	1905 ـ وصلة
1906 — jointure	union	1906 ـ وصلة قارنة
1907 — rondelle	washer	1907 ـ وردة (حلقة احكام)
1908 — poids	weight	1908 ـ وزن
1909 — atome-gramme	gramme atome	1909 ـ وزن ذري بالجرام
1910 — poids spécifique	specific weight	1910 ـ وزن نوعي
1911 — dispositif de drainage	drainage means	1911 ـ وسائل تصريف
1912 — moyenne	mean	1912 ـ وسط (متوسط)
1913 — milieu absorbant	absorbent medium	1913 ـ وسط امتصاص
1914 — moyenne arithmétique	arithetic mean	1914 ـ وسط حسابي

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1915 — moyenne pondérée	weighted average	1915 ــ وسـط مرجـع
1916 — milieu dispersif	dispersive medium	1916 ــ وسط بمشتـت
1917 — marquage	marking	1917 ــ وسم ــ وضع علامة
1918 — médiance	median	1918 ــ وسيــط
1919 — médiane de l'échantillon	sample median	1919 ــ وسيط العينــة
1920 — dispositif d'animation	actuating device	1920 ــ وسيلـة التنشيـط
1921 — dispositif absorbant	absorbing device	1921 ــ وسيلــة امتصاص
1922 — marquage	marking	1922 ــ وضع عــلامة
1923 — bac	container	1923 ــ وعــاء ــ انــاء
1924 — coupe d'huile	oil cup	1964 ــ وعاء الـزيـت
1925 — processus sous contrôle	process under control	1925 ــ وقوع العملية الانتاجية في حالة ضبـط

(ى)

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1926 — couver	to smolder	1926 ــ يشيــط
1927 — aimanter	to magnetize	1927 ــ يمغنـط
1928 — expulser	to expell	1928 ــ يطــرد
1929 — isoler	to insulate	1929 ــ يعــزل
1930 — ouvrir	to open	1930 ــ يفــتح
1931 — contrôler	to inspect	1931 ــ يفتــش
1932 — jour solaire	solar day	1932 ــ يوم شمــس
1933 — fermer	to close	1933 ــ يقفــل
1934 — animer	to energize	1934 ــ ينشــط
1935 — jour sidéral	sidereal day	1935 ــ يوم (نجمى) فلكي



1738 - vérin (= cric)
رافعــة (لحمل الاثقال)
jack-screw

1739 - vermoulu (bois ...)
مُسَوَّس (خَشَبٌ ..)
worm-eater wood

1740 - vernis à l'alcool
ورنيش بالغول
varnish (clear or spirit ...)

1741 - vernissage
برنقـــة
warnishing

1742 - vice de construction
عَيْــب في البِنـاء
faulty construction

1743 - vilebrequin
جزع مصقــوف
drill (breast ...)

1744 - vinaigre de bois
خــل الخشــب
vinegar (wood ...)

1745 - vis d'assemblage
لــولب الجمــع
screw (assemblage ...)

1746 - vis d'attache
لــولب الربط
screw (jointing ...)

1747 - vis à bois
لولــب للخشــب
screw (wood ...)

1748 - vis calante
لولب مثبــت
screw (adjusting ...)

1749 - vis de contact
لولــبالتمــاس
screw (contact ...)

1750 - vis de plaque
لولب الصفيحــة
screw (plate ...)

1751 - vis de règlage = vis calante
لولب الضبط أو التعيير
screw (adjusting ...)

1752 - vis de serrage
لــولب الشــد
screw (binding ...)

1753 - vis de verrou
لولــب الرتــاج
screw (bolt ...)

1754 - vitesse de coupe ou vitesse de travail
سرعــة التقطيــع
speed (cutting or working ...)

1755 - vitrine
خزانــة العرض
show-case

1756 - voilier ; bâtiment à voiles
مــركب شراعي
sailer ; sailing vessel

1757 - volée
دورة الدرج
flier

1758 - volet à coulisse
مصراع زَالِق
hatch (slide ...)

1759 - voligeage à recouvre-joint
أردزة لتغطية الوصــلات (والاردزة وضع ألــواح الأردواز)
feather-edged (boarding)

1760 - vrillette
ســوسة الخشــب
beettle

1761 - vrillette (petite ...)
سوسة الخشب الصغرى
beettle (common furniture ...)

1762 - wagonnet pour transporter les fagots
عربة قلّابة لنقل حــزم الحطــب
trolley (faggot ...)

1763 - wagonnet pour troncs
عربة لنقل الجُــذوع
trolley (timber ...)

1764 - xylographie ; gravure sur bois
نقاشة على الخشــب
xylography ; wood-engraving

1765 - xylophage marin
آكلة الخشب البحريــــة
xylophagous (marine ...)

1710 - traverse demi-ronde
جـازعة مبرد (مقبيـــة من أحد جانبيها
sleeper (half-round ...)

1711 - traversin
منصـــة الصـــاري
cross-tree

1712 - trémie à copeaux
فتحـــة النشـــارة
shoot for shavings

1713 - trémie à coupeaux
عَيْنُ النُّشَارة (فتحة تنحدر منها النشارة بالتدريج)
shoot for shavings

1714 - trident
مخرط ثلاثي الاسنان
three-pronged fork

1715 - triplet ; fenêtre à trois panneaux
نافذة ثلاثية المناور (النمـط البندقي)
triplet

1716 - troène = ligustrum
جنبة الرباط = ليغسطروم
privet

1717 - tronçage
تقطيع الخشب الى قرم
cutting of wood cylindrical

1718 - tronçonneuses
قطاعات الخشـب
cutting machine (of wood)

1719 - tronçonner ou découper les troncs
قطـــع الجذوع
cross-cut (to ...)

1720 - tronçonneuse à arc
قطاعة خشب ذات قوس
saw (portable bow chain ...)

1721 - trottoirs en bois
طوارات من خشب
feetways (wooden ...)

1722 - Tsuga
أتســوغـة
hemlock

1723 - tube à latex
أنبوب اللّثَى (هو عصارة أو لبن الشجر)
tube (latex ...)

1724 - tulipier du Gabon
شجر الخزامى في الكابون
tulip tree (Gabon ...)

-U-

1725 - usinage du bois
استصناع الخشـب
machining of wood

1726 - usine de déroulage
مصنع الخشب المستصفح (أي القابل لان يقســم الى صفائـح)
factory (peeling ...)

1727 - usine à papier
معمـل الورق
factory (paper ...)

1728 - usine de placage
معمل التصفيح (أو ترقيـق الخشـــب)
shop (veneer cutting ...)

1729 - usine de transformation de bois
معمل تحويل الخشب
factory (transformation ... of wood)

-V-

1730 - vaigrage du plafond
لــوح تبطـين السقـف
floor ceiling

1731 - vaisseaux (bois avec...)
مسـامى (خشـب ..)
non-pored (wood ...)

1732 - vantail de fenêtre
مصراع نافــذة
sash (hinged ..)

1733 - vantail de fenêtre ouvrant
نافذة بابية (تفتـــح كالابـــواب)
casement, hinged sash

1734 - varlope
مسحـاج بمقبـض
plane (smoothe ...)

1735 - veines à résine
عروق الراتنـــج
veins (resiniferous ...)

1736 - veinure du bois
عروق الخشـــب
veins of wood

1737 - vérification de la durabilité des bois traités
فحص ديمومية الاخشـاب المعالجـة
verification of the durability of treated wood

1683 - tourner le bois
خَرَط الخشب
turn (to) wood

1684 - tournerie ; atelier de tourneur
مَخْرطة : معمل خِرَاطة
turnery ; turning shop

1685 - tournevis
مِفَكّ = مفك البَرَاغي
screwdriver

1686 - tournisses
قوائم معترضة
stud-post (in wooden frame-work)

1687 - traçoir
مخطاط
scriber

1688 - traction (résistance à la ...)
الاجتذاب (مقاومة ..)
strenght (tensile ...)

1689 - traîneau en bois
زلاجة خشبية
sledge (wooden ...)

1690 - trait de scie
ثلمة منشار
kerf

1691 - trait de scie ; voie de scie
حَزَّة منشار
cut (saw ...)

1692 - traitement sur arbres vivants
معالجة أشجار حية
treatment of live trees

1693 - traitement de bois
معالجة الخشب
treatment of wood

1694 - traitement de surface
مُعَالَجة سطحية
treatment (surface ...)

1695 - traverses de bois
عوارض خشبية
transom (wooden ...)

1696 - tranchage du bois
تجزئة الخشب (الى قطع)
cutting (wood)

1697 - tranchage demi-ronde
تقطيع مبرد
cutting (half-round ...)

1698 - tranchage demi-ronde
قطع نصف دائري
cutting (stay log ...) half-round cutting

1699 - tranchage sur dosse
تقطيع على مظهر (المظهر لوح خشبي يحتفظ بظهره أي لحائه)
slicing (tangential ...)

1700 - tranchage à plat
تقطيع مسطح
slicing (flat ...)

1701 - tranchage tangentiel
تقطيع مماسي
cutting (flat grain ...)

1702 - tranchant en biais
ازميل مائل
border, edge

1703 - trancheuse horizontale - machine à faire les feuilles de placage à mouvement horizontal
قطاعة أفقية أو قطاعة صفائح أفقية
cut (horizontal veneer machine with straight ...)

1704 - travail des bois
عمل (أو صناعة) الاخشاب
working (wood ...)

1705 - travail au ciseau (du bois)
قص الخشب
working with scissors

1706 - travail à l'herminette
العمل بالقاقمة
working with howels

1707 - travaux de bois
أشغال الخشب (مصنوعاته)
work (wood ...)

1708 - traverse de chemin de fer
لجاف (داعمة عمودية لتثبيت المسافات بين الخطوط الحديدية)
sleeper (railway ...)

1709 - traverse pour mines
عارضة للمناجم
sleeper (mine or pit ...)

1656 - tilleue à grandes feuilles
زيزفون كبير الورق
limetree (broard-leaved ...)

1657 - tissu-bois
نسيج الخشب
tissue (wood ...)

1658 - toit en bardeaux ; toit en tavaillons
سَقْفٌ بِقِدّات (أي قطع خشبية تركز فيها الواح السقف)
roof (shingle ...)

1659 - toiture en bois
سطح من خشب
—
roof (wooden ...)

1660 - toiture à quatre versants
سقف مسنم أو متحدر (له أربعة منحدرات والسنام عبارة عن التقاء سطحين)
roof (hipped ...)

1661 - toiture en shed
سقيفة منشارية الأسنان
roof (saw tooth ...)

1662 - tôle protectrice des outils à raboter
مطيلة واقية لادوات السحج (أو النجر)
guard for planing (cutter)

1663 - tonneau de bois
برميل خشبي
barrel (wooden ...)

1664 - tonneau étanche
برميل كتيم
barrel (tight ...)

1665 - tonnelier
صانع البراميل
cooper

1666 - tonnellerie
صناعة البراميل
cooperage

1667 - tonnellerie ou atelier de tonnelier
مشغل صنع البراميل
cooper's shop

1668 - torsion du bois
عقف (أولي) الخشب
twisting of wood

1669 - torus
نُتُوء مستدير
torus

1670 - toupie
مُقَوْلَبة (آلة لصنع قوالب النجارة)
spindle

1671 - toupie ; fraiseuse pour le bois
مُقَوْلَبة النجار = مِفْرَزَة الخشب
machine (spindle moulding ...)

1672 - toupillage (du bois)
قولبة الخشب
twirling round (wood)

1673 - tour à bâtons (machine à faire les bâtons ronds)
مخرطة القضبان
machine (rounding ...)

1674 - tour à bois
مخرطة الخشب
lathe (wood turning ...)

1675 - tour à façonner
مخرطة النجر
lathe (profiling ...)

1676 - tour à fraise
مخرطة التفريز أو التوسيع (أي توسيع فتحة الثقب)
machine (milling ...)

1677 - tour à guillocher
مخرطة النقش
turning (lathe for eccentric ...)

1678 - tour à pédale
مخرطة بدواسة
lathe (treadle ...)

1679 - tour à reproduire
دُولاب الإِسْتِنْسَاخ
lathe (reproducing ...)

1680 - tournage
خرط
turning (on the lathe)

1681 - tourne-billes
مدورة ألواح الجذوع
ball-turner

1682 - tourne-à-gauche ; clef, à avoyer
مُدَوِّرة (قضيب)
saw-set

1629 - tatajuba

خشب البرازيل الاصفر

tatajuba = fustic

1630 - Taxodier nicifère (taxiodium)

طقسوديون صيني (شجر من الفصيلة الصنوبرية)

deciduous (chinese ...)

1631 - technicien

تِقْـــن (اختصاصي)

technician

1632 - technologie de bois

تِقْنِيَّـة الخشـب

technology (wood ...)

1633 - technologue

خبير تكنولوجـي

technologist

1634 - technologue en bois

تِقـن في الخشــب

technologist (wood ...)

1635 - teck = tectona

الســاج

teak

1636 - teinture de bois

صباغة (الخشب)

Dyeing of wood

1637 - temps d'assemblage

مـدة التجميـع

time (assembly ...)

1638 - tenace

لَازِبٌ

tenacious

1639 - teneur en eau (dans le bois)

دَرَجَة (مُحْتَوَى) الماء فـي الخشـب

content (water ....)

1640 - tenon droit

لسان مستقيم (أي لسان طرف الخشبة في فرض)

locking (corner ...)

1641 - tenon double ; dent double

لســان مزدوج

tenons (twin ...) or double tenons

1642 - tenonage

تلسين الخشب (أي جعل اللسان أو طرف الخشبة في الفــرض)

tenoning

1643 - tenonneuse (machine à faire des tenons)

لَسَّانَة : مِنجر الألسن أي أطراف الخشب الـذي يدخل في النُّقْـر (mortaise)

machine (tenoning ...)

1644 - tension de cisaillement ; cisaillement unitaire

جهد القَصّ = قَص مركزي

stress (shearing ...)

1645 - tensions internes du bois

شدود باطنيــة في الخشـب

stress (internal .... of wood)

1646 - tensions au séchage

شدود التجفيف

drying stresses

1647 - tenue des pointes

وضع المساميــر

putting (nails)

1648 - tenue des vis

وضع اللوالـب

putting (the screw)

1649 - termite

أرضــة

termite

1650 - têtards

سليبة (أشجار..) (قطعت فروعها لتكثر أغصانها)

pollards

1651 - tête de pilot

رأس وتد الاسـاس

head (pile ...)

1652 - texture du bois

تركيب أجزاء الخشب

texture of wood

1653 - thermodurcissable

صلــد بالحرارة

thermosetting

1654 - thuya oriental = grand arbre de vie

عفصية = شجرة الحياة

arbor-vitae, canoe-cedar

1655 - tiers-point

مبـرد مثلـث

triangular file

1601 - table de scie inclinable
منضدة النشر المائلة
table (canting ...)

1602 - table de scie à ruban
منضدة المنشار الشريطي
table (band-saw ...)

1603 - table à tennis
طاولة التنس
table (tennis ...)

1604 - table à thé
طاولة الشاي (تكون أحيانا عبارة عن عربة لتقديم الشاي)
table (tea ...) or tea wagon

1605 - table de toilette
مزينة = طاولة الزينة
table (dressing ...)

1606 - tableautin
لويحة
small picture

1607 - tables tournantes ou frappantes
طاولات دائرة أو ضاربة
table (turning or rapping ...)

1608 - tabletier
خراط (خرط الخشب لصنع رقع الشطرنج)
maker of chessboards

1609 - tabletterie
خراطة (لصنع رقع الشطرنج)
chessboards industry

1610 - tabouret
مقدم خشب
stool

1611 - tabouret de bar
مقعد حانة
stool (bar ...)

1612 - tabouret à pieds
مسند القدمين
footstool

1613 - tache médullaire
بقعة نخاعية
spot (medullary ...)

1614 - taille-mer
قاطع الماء (مقدم السفينة الخشبي)
cut water

1615 - taillis
خيس (أو منسغة)
copse

1616 - taillis-sous-futaie
خيس حريجي
coppice with standards

1617 - tambour pour faire des douves bombées
دفاف لصنع أضلاع البراميل
barrel saw

1618 - tambour perforé
طبلة مثقبة
drum (perforated ...)

1619 - tambour ponceur
طبلة الصقل
cylinder (sand ...)

1620 - tambour de treuil (ou à câble)
دولاب الملفاف
drum (winch or cable ...)

1621 - tamis rotatif
غربال دوار
screen (rotating ...)

1622 - tamis vibrant
غربال هزاز
screen (vibrating ...)

1623 - tampon
وتد التسمير (خشب يغرز في جدار لتثبيت مسمار)
peg

1624 - tampon en bois
خِتَامٌ مِنْ خشب
peg (wooden ...)

1625 - taraud à bois
بُرْغِي للخشب
tap for wood

1626 - taret
borer (marine ...) ; ship-worm
قتعة السفن (من الرخويات mollusques البحرية التي تنخر خشب السفن)

1627 - tarière ; sonde de Pressler
مثقب الخشب
borer (increment ...)

1628 - tasseau, patte
ملزم أو سنادة (للتنبيب والشد)
clamp

1574 - structure du bois

شكليـة الخشـب

structure (wood ...)

1575 - structure fibreuse

بنية ليفيـة

structure (fibre ...)

1576 - sucre du bois

سكر الخشـب

sugar (wood ...)

1577 - support à main

مسنـد يدوي

tool-rest (hand ...)

1578 - support à rouleau

دعـامة بأُسَيْطِيـن

stand (roll ...)

1579 - sureau noir (s. nigra)

خمـان أسود = خابور

elder (black ...)

1580 - surface de la table

سطـح المائـدة

surface of table

1581 - système de trois couches

بناء مُشَطَّر (يقحم بـين شيئين) أو نظام ثلاثـي الطبقـات

construction (sandwich ...)

— T —

1582 - table de billard

طاولة البليـارد

table (billard ...)

1583 - table de bridge

طاولة البريدج (لعبة)

table (bridge ...)

1584 - table pour les cartes

منضدة الاوراق (وهي الأوراق المسطرة والمدرجة للاستعمال في آلة مدونة)

table (chart- ...)

1585 - tablette à coulisse

لويحـة بمزلاق

table (pull-out slide of ...)

1586 - table à dessiner

منضدة الرسـم

table (drafting ...) or drawing board

1587 - table du festin

مـائدة المأدبـة

board (festive ...)

1588 - table de jeu

طاولـة اللعـب

table (gaming or card ...)

1589 - table de lecture

طاولـة التلاوة

table (reading- ...)

1590 - tabletterie, marqueterie

زخرفة الحفر والتنزيـل

nilay, marquetery

1591 - table de modeleur

لـوحـة المقولـب

board (modelling ...)

1592 - table de nuit

طاولة الشـرير

table (bedside or night ...)

1593 - table de nuit, table de chevet

منضدة سرير النـوم

table (bedside ...)

1594 - table d'opération

منضدة التشريح أو سريـر العمليـات

table (operating ...)

1595 - table pliante ou table abattante

منضدة تطوى = مغلـق (قطعة خشـب يمكن رفعها او خفضها للإغلاق)

table (folding- ...)

1596 - table de raboteuse

منضدة المسحج (أو المنجر)

planing-machine table

1597 - table à rallonge

طاولـة بوصـل

table (telescope ...)

1598 - table à rallonges

طاولة بوصـلات

table (draw-leaf ...) or extending table

1599 - table ronde

مائدة مستـديرة

table (round ...)

1600 - table de salle à manger

طاولة قاعة الاكـل

table (dining ...)

1547 - section transversale rectangulaire
قطع عرضاني متعامد
section (cross- ... rectangular)

1548 - semelle (en bois)
خشب الدعم
sole (wooden ...)

1549 - séparateur
فاصل
separator

1550 - séparateur de déchets
فارزة الفُضالات
separator (shavings ...)

1551 - séquoia, pin rouge d'Amérique
جبارة = سكوية = أرز أمريكي أحمر
(يبلغ طولها 130 متراً)
sequoia (California redwood)

1552 - sergent ou serre-joint
مشد الوصلة
press (glue ..) = holdfast screw clamp

1553 - serpe
محطب
bill-hook

1554 - serrage (avec ...)
مستدق الطرف
tapered

1555 - seuil en bois
عتبة خشبية
threshold (wooden ...)

1556 - seuil (ou traverse) de la porte
عتبة الباب
sill (door- ...)

1557 - siège de cabinet ; abattant de cabinet d'aisance
مَغْلَق المِرْحاض
seat of a w.c.

1558 - siège à rabattement
كرسي قابل للطي
chair (folding- ...)

1559 - siricide
زنبور الخشب
wasp (wood ...)

1560 - société d'entreprise
شركة مقاولة
company (contracting ...)

1561 - socle
دكة العمود
base

1562 - solidité de l'attache
قوة (أو صلابة) المسك
power (holding ...)

1563 - solive
عارضة
joist

1564 - sommier, traverse
عارضة خشبية (تتقاطع مع أخرى وتمتد من
جدار إلى جدار)
crossbeam

1565 - soufflure de l'humidité (dans le bois)
نَفْطَة الرطوبة (في الخشب)
blister (moisture ...)

1566 - sorbier de Perse
غُبيراء فارس (شجر من الورديات)
tree (persian service ...)

1567 - soupente
عِلِّيَّة : حجرة تحت السقف الاعلى
garret

1568 - soupoutre
رافدة تَحْتِيَّة
sleeper beam

1569 - stabilité dimensionale
استقرار بُعدي
stability (dimensional ...)

1570 - standardisation du collage
تنميط التغرية
standardization of gluying

1571 - la statique
توازن القوى او السكونية
statics

1572 - stockage de bois
خزن أو اختزان الخشب
stocking of wood

1573 - strapontin
كرسي ذو مقعد متحرك
flap-seat

1519 - scies de scieurs de long
منشار النشر على الطول
saws for cutting lengthwise

1520 - sciure de bois ; farine de bois
نُشَارَة الخشب
sawdust

1521 - sculpteur sur bois
نَحّات على الخشب
sculptor ; wood carver

1522 - sculpture sur bois
نقش على الخشب
carving (wood ...)

1523 - séchage à l'air
تجفيف بالهواء
drying (open-air ...)

1524 - séchage du bois
تجفيف الخشب
drying (wood ...)

1525 - séchage continu
تجفيف موصول
drying (continuous ...)

1526 - séchage par la haute fréquence
تجفيف في مجرى التوتر العالي
drying (high-frequency ...)

1527 - séchage préliminaire à l'air
تجفيف تمهيدي في الهواء
drying (pre-air ...)

1528 - séchage au séchoir
تجفيف بالمجففة
drying by desiccator

1529 - séchage par le vide
تجفيف بالفراغ
drying (vacuum ...)

1530 - sécherie
مَجَفَّة : مكان التجفيف
drying ground

1531 - sécheur à fluidification
مُجَفِّفة بالإماعة (أو بالتّسْييل) أو بالمزج المعلّق
drier (suspension ...)

1532 - sécheur à vapeur
مجفف بُخاري
drier (steam ...)

1533 - séchoir
جفافة : أداة تجفيف
drier

1534 - séchoir avec l'air surchauffé
مجففة في هواء مفرط الإحماء
kiln (superheated ...)

1535 - séchoir à bandes pour placage
مجففة بلفافات للتلبيس
drier (conveyor ... for veneer)

1536 - séchoir à bois débités
مُجَفِّفَة الاخشاب المقطّعة
dryer (solid-wood ...)

1537 - séchoir à placages
مَنشر رُقاقات التصفيح
drier (veneer wood ...)

1538 - séchoir à rouleaux pour placages
مجففة بأسْطِينات للتصفيح
drier (roller ... for veneers)

1539 - séchoir à tunnel
مجففة بنفق
oven (conveyor ...)

1540 - séchoir à turbine
مُجَفِّفَة بِعَنَفَة (أو بِتُرْبين)
drier (turbine ...)

1541 - séchoir à tuyères
مجففة ذات صنابير
tube-drier (jet ...)

1542 - secret de fabrication
سرّ الصنع
secret (manufacturing ...)

1543 - secret de fabrication
سر الصنع
secret (trade ...)

1544 - section longitudinale (= profil ou section en long)
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1545 - section de rupture
سطح القطع
surface of fracture

1546 - section transversale
قطع معترض
section (cross- ...)

1491 - scie à grumes
منشار لقشور الحطب
saw (rough timber ...)

1492 - scie horizontale à ruban pour grumes
منشار أفقي بشريط لزند الخشب
saw (horizontal log band- ...)

1493 - scie individuelle
منشـــار فـــردي
saw (individual ...)

1494 - scie isolée à découper
منشار منعزل للقطـــع
jigger (self-contained ...)

1495 - scie à jointer les douves
فأرة الوصل أو منشار لوصل أضلاع البراميل
saw (stave jointing ...)

1496 - scie à lame sans fin
منشار بصفيحـة مفرغـة
saw (endless ...)

1497 - scie à lame sans fin
منشار مفـرع ذو نصـل
saw (endless ...)

1498 - scie de long (ou à refendre)
منشـــار طــولي
saw (long ...)

1499 - scie à lame non tendue ; scie à lame lâche
منشار بنصلة غير شدود (أو غير مَطوط)
saw (intensed ...)

1500 - scié à la machine
نُشِر بالآلـــة
sawn (machine or mill ..)

1501 - scie mécanique
منشار ميكانيكي أو آلي
saw (mechanical ...)

1502 - scie passe-partout
منشار كبيـــر
saw (double-handed cross-cut ...)

1503 - scie à placage
منشار الترقيـق
saw (fine or veneer ...)

1504 - scie pliante
منشار يطـــوى
saw (folding ...)

1505 - scie à refendre
منشار الفلـــق
saw (riping ...)

1506 - scie à ruban
منشار دائري او ذو شريط
saw (belt ...)

1507 - scie à ruban
منشار شريطي (= منشـــار مفـــرغ)
saw (belt ...)

1508 - scie à ruban à dédoubler ; dédoubleuse
منشار شريطي للتشطيـر أو التنصيف
resaw (band- ...)

1509 - scie transportable
منشـــار ينقـــل
saw (portable ...)

1510 - scie travaillante dans les deux sens
منشار مزدوج الاتجاه
saw blade for cutting in both directions

1511 - scie tronçonneuse de grumes
منشار قطاع لقشور الحطب
saw (cutting ... of rough timber)

1512 - scie tubulaire
منشار أنبوبـي
machine (stave sawing ...)

1513 - scie verticale alternative double à refendre
منشار شاقولي متناوب مزدوج للنشر الطولي
frame (compound deal ...)

1514 - scierie
منشرة
(معمل نشر الخشـــب)
saw-mill

1515 - scierie pour bois de chauffage
منشـر حطب الوقود
factory (fire wood ...)

1516 - scierie mobile
منشر متنقل أو ورشة نشا متنقلة
sawmill (portable ...)

1517 - scierie à vapeur
منجـــر بالبخـــار
sawmill (steam ...)

1518 - scies alternatives
مناشير تناوبيـــة
saws (reciprocating ...)

1465 - sciage à onglets
النجر المنحرف أو القلنسي أو نجر الحزات
sawing (mitre ...)

1466 - sciage en travers
منشار القطع المستعرض
saw (crosscut ...)

1467 - scie à abattre les arbres
منشار لِعَضد (أو قطع) الاشجار
feller (tree ...)

1468 - scie d'amputation
منشـــار البتـــر
saw (amputating ...)

1469 - scie à cadre ou à monture
منشار مُؤَطّر – منشار ذو إطار أو حاضِن
saw (frame- ...)

1470 - scie à chantourner
منشـــار الخـــرط
fret cutting maching

1471 - scie circulaire
منشار دائري للنجـــارة
saw bench (joiner's ...)

1472 - scie circulaire avec chariot automatique
منشار دائري بعجالة آليه (العجالة عربة رفع الاثقال)
saw (circulair ... with automatic travelling table)

1473 - scie à couteau
منشار سكيني (له ثقوب كثقوب المفتاح)
saw (keyhole ...)

1474 - scie à couteau ou scie à guichet
منشار بسكين = منشار بكوة
saw (compass- ..) or keyhole saw

1475 - scie circulaire à dresser et à équarrir
منشار دائري للتقويم والتربيع
saw (circular ...) for edging boards

1476 - scie circulaire fixe
منشار دائري ثـــابت
saw (stationary circular ... bench)

1477 - scie circulaire horizontale pour travail de précision
منشار دائري أفقي للتدقيق (والضبط)
saw (horizontal circular ... for fine work)

1478 - scie circulaire oscillante à rainurer = fraise-scie
منشار دائري هزاز للحز أو منشار فريزة
saw (drunken ... blade for grooving)

1479 - scie circulaire à pendule
منشار دائـــري برقـــاص
saw (pendulum circular ...)

1480 - scie circulaire à refendre
منشار دائري للنشر الطـولي
saw (circular rip ...)

1481 - scie circulaire à table avec arbre porte-lame déplaçable
منشار دائري بمنضدة مع جذع حامل النصلة متنقل
saw (circular ... bench with rising and falling spindle)

1482 - scie circulaire à tronçonner
منشار دائري للقطـــع
saw (circular cross-cut ...)

1483 - scie cylindrique
منشـــار أسطواني
saw (cylinder ...)

1484 - scie à découper
منشار التقطيـــع
saw (carving ...)

1485 - scie à dégrossir
منشار لترقيق الخشب
saw (rough-planing ...)

1486 - scie à dents
منشار بأسنـــــان
sawtooth

1487 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصلة (أي لها مفصلية أسنان)
saw (link or chain-tooth ...)

1488 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصليـــة
took saw (chain or link ...)

1489 - scie à dents rapportées
منشار بأسنـــــان مدرجـــة
saw with inserted teeth

1490 - scie d'équarrissage ; scie circulaire à déligner
منشـــار التربيـــع
saw (square ...)

1438 - retrait tangential
تقلّص مُمَاسّي
shrinkage (tangential ...)

1439 - retrait volumétrique
تقليص حَجْمي (أو في الحجم)
shrinkage (volumetric ...)

1440 - revêtement par rideaux
عطاء الستارة
curtain coating

1441 - rideau de palplanches
ستار التخشيب (ألواح التخشيب تستعمل في دعم أروقة المناجم)
pile planking

1442 - riflard ; demi-varlope
منجر
jack plane

1443 - robinier = faux acacia
سنط كاذب
robinia = false acacia

1444 - robinier poisseux
روبينية لزجة (شجر من القرنيات الفراثية)
robinia (viscous ...)

1445 - rouleau à brosses
لفيفة فرشات
cylinder (brush ...)

1446 - rouleau cannelé
مَلف مضلع
roller (fluted ...)

1447 - rouleau élargisseur de colle
ملف التغرية
roller (gluing ..)

1448 - roulotte
نقالة سكنية
caravan (house on wheels)

1449 - roulure de l'arbre
انصداع الشجر (أي تفكك أجزائها بالبرد أو الصقيع)
cup-shake in timber

1450 - ruban de placage
شريط التلبيس
flow of veneer or continuous ribbon

1451 - ruban de placage
شريط التلبيس
ribbon (continuous ...) or flow of veneer

— S —

1452 - sabot
قبقاب (حذاء خشبي)
clog (wooden shoe)

1453 - sabotier
قَبْقابي
clog maker

1454 - sabre d'abattis
سِكّين الجز
cutting sword of trees clearing

1455 - saccharification de bois
تسكير الخشب (تحويل نشاه الى غلوكوز)
saccharification of wood

1456 - sapin (bois de ...)
الشُوح أو التَنّوب (خشب..)
fire-tree wood

1457 - sapotillier = néflier d'Amérique
سبوتة : زعرور أمريكا
chicle-tree = sapodilla

1458 - sassafras = canela
ساسفراس (شجر من الفصيلة الغارية بامريكا الشمالية)
sassafras = canela

1459 - saturation des fibres (point de ...)
تَشَبّع الالياف (نقطة...)
saturation-point of fibres

1460 - saule fragile
صفصاف قَصِف
willow (crack or brittle ...)

1461 - saule noir (= osier noir)
صَفْصَاف أسود
willow (black ...)

1462 - sciage du bois
نَشْر الخشب
sawing of wood

sciage de long
نشر طولي
sawing (lengthwise ...)

1463 - sciage à main
قطع بالمنشار اليدوي
sawing (manual ...)

1464 - sciage à la main en forêt
نشر يدوي في الغابة
sawing (manual ...) in the forest

1410 - réaction du bois avec les métaux
تفاعل الخشب مع الفلزات
wood-reaction to metals

1411 - récipient du mordant
وعـاء الخِضَاب
pan or tank (stain ...)

1412 - refend
النشر الطولي
ripping

1413 - refroidisseur intermédiaire
مُبَرِّد بيني (جهاز لتبريد سائل مابين عمليات مولدة للحرارة)
intercooler

1414 - règle à égaliser ; latte à égaliser
مسطرة التسوية (أوالتعديـل)
bar (regulating ...)

1415 - relief sur bois
نحت (أو نقش) نافر على خشب
relief or emboss (wood ...)

1416 - rendement du débitage
مردود التقطيع (أي تقطيع الحطب)
slide (cutter or knife ...)

1417 - résistance à l'abrasion
مقاومـة السحـج
Abrasion resistance

1418 - résistance à l'arrachement de vis
مقاومة لانتزاع البُرْغي
holding (screw ...)

1419 - résistance du bois aux agents physiques et chimiques
مقاومة الخشب للعوامل الفيزيائية والكيماوية
wood-resistance to physical and chemical factors

1420 - résistance au choc
مقاومـة الصدمـة
strenght (impact ...)

1421 - résistance au choc
مقاومة الصـدم
resistance to shock

1422 - résistance au cisaillement
صَدُّ الجَز أو مقاومة القص
strenght (shearing ...)

1423 - résistance à la compression
مقاومـة الضغـط
resistance (compression ...)

1424 - résistance à la coupe
مقاومـة التقطيـع
resistance (cutting...)

1425 - résistance à l'enfoncement
مقاومـة الغَـرز
resistance (driving ...)

1426 - résistance à la fatigue du bois
مقاومـة كلال الخشـب
resistance (overdriving ...) (of wood)

1426 - résistance à la flexion
مقاومة الالتـواء
resistance (flexion ...)

1428 - résistance au feu
مقاومة الحريق (الصُّمُودية ضد الحريق)
resistance against fire

1429 - résistance à la flexion
مقاومـة الثنـي
strenght (flexural ...) or bending strenght

1430 - résistance oscillatoire
مقاومـة اهتزازيـة
resistance (oscillation ...)

1431 - résistant aux intempéries
صـامد للجـو
proof (weather- ...)

1432 - résistant à la pourriture
مُقاوِم التَعَفُّـن
proof (rot- ...)

1433 - ressort de pression
نابـض الضغـط
spring (pressure ...)

1434 - ressuyage du bois
تنشيـف الخشـب
drying of wood

1435 - retrait du bois
تقلـص الخشـب
contraction of wood

1436 - retrait linéaire (du bois)
تقلص طولي (للخشب بالتجفيف)
shrinkage (linear ...)

1437 - retrait radial
تقليص نصف قطـري
shrinkage (radial ...)

— R —

1382 - rabot combiné
منجـر مركب
plane (combination ...)

1383 - rabot à contre-fer
مِسحاج بِدَاعِم حديدي
plane (smoothing ...)

1384 - rabot debout, guillaume debout
مِسحاج قائم = مسحاج التخديد
router

1385 - rabot à languettes
منجر بلسينات تعشيق
plane (feather or tongue ...)

1386 - rabot à rainures
مِسْحَاج التخـديد
plough (match plane)

1387 - rabotage (travail de ...)
السحـج (عمـل..)
planing or planing work

1388 - raboterie ou atelier de rabotage
مَنجر أو معمل السحج
planing mill (or shop)

1389 - raboteuse
مِسْحَـج
planing machine

1390 - raboteuse à cylindres dans le sens des fibres
مسحاج ذو أسطوانات في اتجـاه الأليـاف
planing machine for long work

1391 - raboteuse à disque tournant
مسحاج بقرص دوار
squaring-up machine

1392 - raboteuse à grande vitesse
منجر آلي كبير السرعة
planer (high-speed ...)

1393 - raboteuse portative
مِنْجَـر نَقّـال
machine (portable planing ...)

1394 - raboteuse pour poutres
مسحج الروافد (أو الجوائز)
planing machine for timber beams

1395 - raboteuse de tonneaux
مِكْشَطة (أو مسحجـة) البـراميـل
cask planing machine

1396 - raccord double
وصلـة مزدوجـة
four-piece matching

1397 - raccord double
وصـل مزدوج
book matched

1398 - racloir
مكشـط
scraper

1399 - raffineur conique
مصف صنوبري (أي جهاز لتكرير معجون الورق)
breaker (cone ...)

1400 - raidissement des lames
تَصَلُّب النَّصْلات أي نصلات المنشـار)
stiffening of the saw blades

1401 - raidisseur
مُـوتِّرة
stiffener (web ...)

1402 - rampe en montant
درابزين المطلـع
gradient

1403 - rangée de pilots
صَفٌّ من مَوَاتِد الدَّعم
row of piles

1404 - raquette de neige
قبقـاب ثلجي
shoe ,snow- ...)

1405 - raquette de tennis
مِضْـرب التنس
racket (tennis ...)

1406 - rayon
رف
shelf (book- ...)

1407 - rayon ; planche de placard
رف الخزانة الحائطيـة
shelf (cupboard ...)

1408 - rayons ligneux
أشعـة خشبيـة
rays (ligneous ...)

1409 - réa
دُولَاب البكرة
sheave

1356 - produits chimiques (leurs effets sur le bois)
المنتجات الكيماوية (آثارها على الخشب)
chemicals (effect on the wood)

1357 - produits de l'écorce du bois
منتجات قشرة الخشب
products of wood bark

1358 - produits d'extraction
منتجات القلع
products of extraction

1359 - produits d'extraction du bois
منتجات مستخلصة من الخشب
products (extracted from wood)

1360 - produits finis (en bois)
منتجات كاملة الإنجاز (من الخشب)
products (finished ... of wood)

1361 - produits forestiers
منتجات حراجية
products (forestal ...)

1362 - produits ignifuges
منتجات مانعة للاحتراق
substance (fire-resisting ...)

1363 - produits d'imprégnation
منتجات الإشراب
substance (impregnating ...)

1364 - produits ligneux
منتجات خشبية
substance (woody ...)

1365 - produits de remplacement (du bois)
منتجات العوض (عن الخشب)
substance of wood substitution

1366 - profil de cadre
جانبية الإطار
profile (frame ...)

1367 - profil en long ou section longitudinale
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1368 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth of cut

1369 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth (cutting ...) or depth of cut

1370 - propriété d'amortissement du bruit
خاصية إخماد الصوت
quality (sound-deadening ...)

1371 - propriétés acoustiques du bois
خواص سمعية للخشب
properties (acoustical ...) of wood

1372 - propriétés du bois en relation avec le frottement
خواص الخشب بالنسبة للاحتكاك
properties of wood in connection with friction

1373 - propriétés des bois en relation avec la lumière
خواص الاخشاب بالنسبة للضوء
properties of wood in connection with light

1374 - propriétés irritantes du bois
انخواص المثيرة للخشب
properties (irritating ...) of wood

1375 - propriétés mécaniques (du bois)
خواص ميكانيكية (في الخشب)
properties (mechanical ... of wood)

1376 - propriétés thermiques (du bois)
خواص حرارية (للخشب)
properties (thermic ...) of wood

1377 - propriétés toxiques du bois
الخواص التسممية للخشب
properties (toxic ...) of wood

1378 - pulpe (de bois) mécanique
لب (خشب) آلي
pulp (mechanical wood ...)

— Q —

1379 - queue d'aronde
سنونة
dovetail

1380 - quille
صالب (وتد من خشب أسطواني) وهنالك
لعبة الصالب أو الوتد
لُعبة الأوتاد (أو القناني) الخشبية
skittle

1381 - quinquina (cinchona)
كينا (شجر أمريكي يستعمل لحاؤه دواء للحمى)
cinchona tree

1328 - poteaux implantés
أعمـــدة مغـــروزة
poles (peged out ...)

1329 - poudre de bois
مسحـــوق الخشـــب
dust (wood ...) or wood powder

1330 - poulie en bois
بكـــرة خشبيـــة
pulley (wood ...)

1331 - poulie porte-lame
بَكَـــرة حاملـة النَّصـل
pulley (saw ...)

1332 - poupée de tour
دميـــة المخـــرطـة
poppet head

1333 - poutre de faîte ou panne faîtière
رافدة أفقية (في أعلى السقف) أو قرميدة الذروة

1334 - poutre à lever
رافدة (أو جائز) الرفـع
joist (hauling ...)

1335 - poutre de rive
جائـــز جســر طولاني
girder of wood-edge

1336 - poutre triangulée
رافـــدة مثلثـــة
girder (lattice ...)

1337 - pouvoir calorifique (du bois)
قدرة حرارية (للخشـــب)
value (heating ...) of wood

1338 - préservatif du bois
صـــائـن الخشب = واقي الخشـــب
preservative (wood ..)

1339 - préservation du bois
وقـــايـة الخشـــب
preservation of wood

1340 - presse à agglomérer les fibres
مكبس تجميع الأليــاف
press (metal link belt ...)

1341 - presse à agglomérer les fibres
مكبس لتجميـع الأليــاف
press (fibre ...)

1342 - presse à bois
مِكْبَـــس خشـــب
press (wood ...)

1343 - presse à botteler
مِكْبَـــس الحـــزم
press (faggot bundling ...)

1344 - presse à bras
مكبـــس يـــدوي
press (hand ...)

1345 - presse à cadre
ملـزم الإطار أو مكبس الإطـــار
clamp (frame ...)

1346 - presse chaude
مكبـــس ساخـــن
press (hot ... or warm- ...)

1347 - presse à emballer
مكبـــس التغليـــف
press (baling ...)

1348 - presse pour placage
مِكْبَـــس التصفيـــح
log (veneer ...)

1349 - presse de placage hydraulique avec chauffage à la valeur
مكبس مائي للتصفيح بالتسخين البخاري
press (hydraulic veneering ... with steam plates)

1350 - presse à plusieurs étages
مكـــبس بعـدة درجـــات
press (multiple opening ...)

1351 - presseur (guide- ...)
ضـــاغـط رائـــد
pressure bar

1352 - prise de la lame de scie
مسكـــة نصلـــة المنشـــار
binding of the saw blade

1353 - prix de fabrique
تكلفـــة المصنـــع
price (maker's ... or manufacturer's ...)

1354 - produit semi-ouvré
مـــادة نصف مصنعـــة
article (semi-manufactured ..)

1355 - produits de bois
منتجات خشبيـــة
products (wood ...)

1300 - porte à bascule ou porte basculante ou pivotante
باب قَلّاب (: باب دوار)
door (overhead ...)

1301 - porte de boutique
بـــاب دكــان
door (shop ...)

1302 - porte (contre- ..)
بـــاب رديــف
door (screen- ...) or baffle-door

1303 - porte croisée
نافــذة بابيـــة
door (casement ...) door (french or glazed ...)

1304 - porte croisée tournante
بـــاب نافــذة دوارة
casement door

1305 - porte-couteaux
حاملــة سكاكــين
holder (knifes ...)

1306 - porte à deux battants
باب بمصراعــين
door with two leaves

1307 - porte d'écluse
باب هويس القناة أو مسرب الفيضــان
gate (flood- ...)

1308 - porte-foret ; porte-mèche
حاملــة المثقاب أو حاملة النصلــة
boring spindle

1309 - porte de magasin
بـــاب هـــري
door of a shop (entrance ...)

1310 - porte-manteau
مشجـــب = حامل معطــف
hall-stand = coat rail

1311 - porte-outils
حاملــة الادوات
block (cutter ...)

1312 - porte-outils cylindrique
ماسكــة نصلة أُسطوانيــة
block (cylinder cutter ...)

1313 - porte à panneaux
بـــاب مأطــورة
door (panel or panelled ...)

1314 - porte plate
باب متساطح (أي مستو مع السطــح)
door (flush ...)

1315 - porte princnpale
بـــاب أســاسي
door (street ...)

1316 - porte à rabattement
باب مصرع (ذو مصاريع قابلة للطي)
door (folding ...)

1317 - porte roulante
بـــاب دارج
door (roller ...)

1318 - porte tournante ou porte va-et-vient
بـــاب دوار
door (draught or swing ...)

1319 - porte à traverses
باب بعــوارض أو بجوازع
door (batten or ledged ...)

1320 - porte avec vantail
بـــاب بمصــراع
door (stable-type ...)

1321 - pot à colle
حـــق الغـــراء
pot (glue- ...)

1322 - poteau
عمـــــود
support

1323 - poteau de bois
عمـــود الخشـــب
wooden pole

1324 - poteau ou mât de conducteur électrique
عمـــود أو صاري ناقــل كهـــربي
pole (conducting wire ...) or electric line pole

1325 - poteau de la fenêtre
عمـــود النافـــذة
stile (sash ...)

1326 - poteau télégraphique
عمـــود تلغـــرافي
pole (telegraph ...)

1327 - poteau électrique
عمـــود كهـــربـــائي
pole (electric ...)

1272 - platelage de ponts (en bois)
أرضيـــة خشب القناطـــر
flooring of bridge

1273 - pli supérieur
ثَنِيَّـــة عليا (في لوحـــة)
layer (upper ...)

1274 - plinthe de bois
نَعْـل الجدار الخشـــبي
plinth of wood

1275 - poches
جُيُـــــوب
pockets

1276 - poêle à bois
مَـــوْقِد بالحطـــب
stove (wood- ...)

1277 - poids mort ou desséché
خَشَـــبٌ مَيِّت أو يابـــس
wood (dead ...)

1278 - poids spécifique (du bois)
الوزن النوعي (للخشب)
gravity (specific ...) of wood

1279 - poignée du rabot
مِقْبَـــض المِسحـــاج
handle of the plane

1280 - poinçon
مخـــرز أو منقـــاش
centre (or king) post

1281 - poinçon
عضد رئيـــسي (في سقف مسنم)
king post

1282 - polissage
صقـــــل
polishing

1283 - polissage du bois
صقـــل الخشـــب
polish (wood ...)

1284 - polisseuse à bande
مصقلـــة شريطيـــة
belt-buffing machine

1285 - polisseuse à cylindre
مصقلـــة ذات أسطـــوانـــة
polishing (drum ... machine)

1286 - pommier d'acajou
تُفاح الاكاجو = بلاذر غـــربي
anacardier occidental

1287 - pompe à colle
مِضخـــة غـــراء
pump (glue ...)

1288 - ponçage
الصقل بالكذان او الخفـــان وهي حجارة نخرة تسمى نسفـــة
pumicing

1289 - ponceau de bois
جُسَيْـــر خشبـــي
pontoon (wooden ...)

1290 - pont-levis ou pont basculant
جِســـر قـــلاب
bridge (bascule- ...)

1291 - pont de dessous
جســـر تحـــتي = بِنْيَة تَحْتِيَـــة لجســـر
substructure of a bridge

1292 - pont des embarcations
جســـر المراكـــب
deck (boat-...)

1293 - pont de navire
جســـر السفينـــة
deck

1294 - pont pour piétons
جسر الرجالة (أو المشـــاة أو السابلـــة)
bridge (foot- ...)

1295 - pont tournant
جســـر دَوَّار
turnbridge

1296 - portail
بـــاب كبـــرى
portal or principal door

1297 - porte d'accès
مـــدخـــل = منفـــذ
door (front ...)

1298 - porte accordéon
بـــاب مصـــرع
door (folding ...)

1299 - porte de balcon
بـــاب الشرفـــة
door (balcony ...)

1245 - planche à repasser
لـــوح الكـــي
board (ironing- ...)

1246 - planche de rive extérieure
لـــوح جسر طولاني خارجي
fascia

1247 - planche taillée en biseau
لوحة مشدوفة (أي مقطوعة قطعا مائلا)
bevel-edged

1248 - planche à tenon
لوح ذو لسان (أي طرف خشبة في فرض)
frame box

1249 - planche à vives arêtes ; planche à angle vif
لـــوْحٌ بزاوية حـــادة
panel (sharp-edged ...)

1250 - planchéiage
تغطية خشبية (للأرضيــة)
sheeting

1251 - plancher en bois
أرضيـــة خشبيـــة
floor (boarded ...)

1252 - plancher de l'échafaud
أرْضيـــة الصَّقـــالة
plat form (safety ...)

1253 - plancher (faux- ...)
إراض (أو أرضية) زائف (يوضع فوق الارضية الاصلية لخفض الارتفـــاع)
floor (counter ...)

1254 - plancher en lattis
أرضيـــة تلويحية (أي مغطاة بألواح)
floor (grating ...)

1255 - plancher sans joints
أرضيـــة بدون وُصـــلات
floor (seamless ...)

1256 - plancher sciure
أرضيــــــة النشارة
floor (sawdust ...)

1257 - plancher de secours
أرضيـــة بَديلـــة
floor (safety ... of a scaffold)

1258 - plancher (sous- ...)
أرضيـــة تحتيـــة
floor (sub- ...)

1259 - planches de coffrage
ألواح السناد أو ألواح قوالب الاسمنت
plank lining

1260 - planches à rabat (ou à méplat)
ألـــواح بِطِيـــة
boarding (shplap ...)

1261 - planches à recouvrement
ألواح التغطية (أي تغطية الخلل بالخشب)
boarding (weather- ...)

1262 - planchette à crayons
شرائـــط خشبيـــة للأقـــلام
slat (pencil ...)

1263 - plaque chauffante
صفيحة التسخيـــن = الصفيحـة السخانة
platen (hot ...)

1264 - plaque de porte
صفيحـــة البـــــاب
plate (door- ...)

1265 - plaque-support
صفيحة الدعم = صفيحة ساندة أو داعمـــة
plate (base ... or supporting ...)

1266 - plasticité
لـــــدونـــــة
plasticity

1267 - plasticité du bois
لَدانة الخشب (لدونته وليَانه)
plasticity (wood ...)

1268 - plastifiant
مُلَدِّن (مادة تضاف للزيادة في اللدانـــة)
plasticizer

1269 - platane (platanus)
دُلـــب = صِنـــار
plane

1270 - plat-bord (madrier de calage)
رَافـــدة التثبيـــت
board (covering ...)

1271 - plateau à poncer, meule d'emeri
لَوْحة الصقـل بالخَفـان (أو رحـي السنبـاذج أو رحـي الصنفـرة)
abrasive disk, emery wheel

1218 - pin de pierre = pin pignon
(صنوبر الحجر أو صنوبر المظلـة)
(يوجد في امازون وكويبانا)
pine (stone ... or parasol ...)

1219 - pince d'avoyage ou pince de tourne-à-gauche مِشْبَــك المُدَوِّرَة
holder of sawteeth

1220 - pinceau à coller ou brosse à coller
فرشة التغرية : ريشة التغريـة
brush (gluing ...)

1221 - piquet
وَتَــــد
peg

1222 - pistachier
الفُستق (شجــر..)
pistachio-tree

1223 - pistolet à colle
فَــرد التغريـة
gun (glue ...)

1224 - placage
التّصْفيــح
veneering

1225 - placage (bois de ...)
الصَفيحة الخشبيـة
veneer

1226 - placage demi-détaché ; placage demi-ouvert
تَلْبيس رخو (غير مربوط بإحكام)
veneer (loose-cut ...)

1227 - placage extérieur
تَصْفيح خــارجي
veneer (top ...)

1228 - placage extérieur (ou visible ou au devant)
تلبيس خارجي أو مرئي أو أمامي
veneer (cross-band ...) or face veneer or top veneer

1229 - placage envers
تَصْفيح (أو تلبيس) الظهر (بقشرة خشب)
veneer (reverse ...)

1230 - placage envers
تَلْبيــس معكــوس
veneer (reverse or back- ...)

1230 - placage de pied
تَصْفيح قَدَمي (أو سفلي أو عَقِبي)
veneer (butt ...)

1232 - placage sur quartier
تصفيــح على أربــاع
veneer (quartered ...)

1233 - placage de tête
تصفيح رأسي (أو علــوي)
veneer (stump ...)

1234 - placage de pied
تصفيح طرفي أو قــدمي
veneer (butt ...)

1235 - placage visible
تصفيح مَرْئِـي (أو منظور)
veneer (crossband ...)

1236 - placard
خزانـة حائطيـة
cupboard

1237 - placard de cuisine
خزانة حائطيـة في مطبـخ
cupboard (kitchen ...)

1238 - planche d'appui
لوحـة داعمة (أو ساندة)
board (bearing ...)

1239 - planche à baguette
لــوح القضبــان
board (beaded ...)

1240 - planche à caisses
أَلــواح الصنــاديق
boxboards

1241 - planche à couper le pain
لَـوْحة لقطـع الخبـز
board (bread- ...)

1242 - planche pour essai
لَــوْح التجــربة
board (test ...)

1243 - planche à feuillure
لَوْح ذو شقوق (أو مَحزات)
board (rebated weather ...)

1244 - planche de recouvrement
لــوح التغطيـة
board (ridge ...)

1192 - perceuse à plusieurs broches
ثقّـابة مُتعددة السّفافيـد
drilling machine (multiple spindle ...)

– perche
رَافـدة أفقيـة (في سقالـة)
putlog

1193 - perches d'échafaudage
عصي الصقالات أو المحالات
poles (scaffolding ..)

1194 - perforation foraminée
ثُقـب مُنخـرب
perforation plate, ephedroid

1195 - perforation en grille
ثقب مصبع أو سلمي (شبيه بالسلم)
perforation plate, scalariform

1196 - perforation en réseau
ثُقب مشبك أو شبكـاني
perforation plate, reticulate

1197 - perforatrice à main
ثقابة (أو نقابة) يدويـة
drill (hand ...)

1198 - perméabilité du bois
نَفاذية الخشـب
permeability of wood

1199 - perte de bois
نَقـص الخشـب
loss of timber

1200 - perte par déroulage
نقص (في حجم الخشب) ببسطه
loss by peeling

1201 - perte diélectrique (du bois)
الفَقد العازل (للخشب)
loss (dielectric ...) of wood

1202 - petit bois ou croisillon
القَضيب أو الخط المستعرض
bar (cross- ...) or glass bar

1203 - petit pont en bois pour piétons
جسيـر المشـاة (من خشـب)
bridge (wooden foot ...)

1204 - peuplier (populus)
حور (يزرع حول الجداول لخشبه)
aspen

1205 - phellogène
مولدة الفيلين (في الشجـر)
phellogen

1206 - phloème, liber
لحـاء (الشجـر)
phloem

1207 - pièces de rechange
قِطَـعُ الغيـار
parts (spare ...)

1208 - pied de chaise
قَائِمـة الكرسي
leg (chair- ...)

1209 - pied de table
سَـاقُ الطـاولـة
leg (table ...)

1210 - pieu de palis ou pieu de clôture
سـور أوتـاد
fence post or fence stake

1211 - pieu de revêtement
وتـد التغطيـة
pile (sheeting ...)

1212 - pile en croix
مصلبة داعمة (مسمار يدق مـائلا على شكل صليب)
cross-pile

1213 - pilier
دعـام
pillar

1214 - pilier de fondation
دعـام الاسـاس
pile (foundation ...)

1215 - pilot
وتد الاساس أو ركيزة الخشـب
pile

1216 - pilotis de fondation
مُوَتّدَة الاساس (دعامة من أوتاد فوق الماء يقوم عليهـا البنـاء)
pillar (foundation ...)

1217 - pin (bois de ...)
الصّنَوْبَـر (خشـب ..)
pine (wood of ...)

1164 - parenchyme de remplissage
لَحْمَــة المــلء
tissue (conjunctive ...)

1165 - parois cellulaires (du bois)
جدر خلوية (في الخشـــب)
wall (cell- ..) of wood

1166 - parois minces (à ...)
رَقِيـــق الجوانـــب
walled (thin- ...)

1167 - parquet
أَرْضيـــة خشبيـــة
floor

1168 - parquet-mosaïque
أَرْضية فسيفسائيـــة
parquet (inlaid ...)

1169 - parqueterie
فَنُّ التبليط الخشبـــي
parquetry

1170 - parqueteur
بَلاَّط خشبي : صانع أرضيات خشبية
parquetry (worker ...)

1171 - passe-partout
مِنْشار كبيـــر
saw (cross-cut ...)

1172 - passerelle
عبـــارة
deck (bridge- ...)

1173 - pâte de bois brune mécanique
عَجِيـــن خشـــب أسمـــر آلي
pulpe (brown mechanical ...)

1174 - pâte de bois chimique
عَجِيـــن الخشب الكيمـــاوي
woodpulp (chemical ...)

1175 - pâte de bois chimique au sulphate
مَعْجون خشب كيماوي بالسُّولفات
pulp (sulphate ...)

1176 - pâte (de bois) mécanique
عجيـــن (خشب) = آلي
ground wood

1177 - pâte de bois à la soude
عَجِين الخشب بالصودا
sodapulp

1178 - pâte (ou pulpe) à papier
عَجيـــن الورق (أو لباب الورق)
pulp (paper ...)

1179 - pâtes (industrie des ...)
مَصانع العجـــائن

1180 - pâtes mécaniques
عَجَائن ميكانيكيـــة
pastes (mechanical ...)

1181 - patte
دعـــامة = سنـــادة
clamp

1182 - pavage en bois dur
تبليـــط بالخشب الصلـــب
paving (block ...)

1183 - pavage en bois tendre
تبليط بالخشـــب الرطـــب
veneer (softwood ..)

1184 - pavier blanc
بافيـــة (جنبة من الصابونيات)
casaca (white pavier)

1185 - pavois
متـــــراس
bulwark

1186 - penderie
مِعْلاق الثياب (في خزانـــة)
wardrobe (hanging ...)

1187 - pente du toit
مُنْحَـــدر السقـــف
slope of roof

1188 - perçage du bois
نقـــب الخشـــب
boring of wood

1189 - perceuse bouchonneuse
مثقـــب دلاك
machine (knot hole boring...)

1190 - perceuse à cheviller
ثقـــابة للدســـر
dowel hole boring machine

1191 - perceuse à main
مِثْقَـــاب يـــدوي
gimlet

1137 - panneau dur perforé
لَوْح صلــب مثقــب
hardboard (perforated ....)

1138 - panneau dur trempé
لوح صلب مَسْــقي
hardboard (tempered ...)

1139 - panneau d'ébénisterie
اوحة لصناعة الأثــاث
board (built-up ...)

1140 - panneau extra dur
لوح مفــرط الصَّلابــة
superhardboard

1141 - panneau d'épreuve
لوح الاختبــــار
panel (test ...)

1142 - panneau de façade
لــــوح واجهــة
panel (wall-cladding ...)

1143 - panneau de fibres
لــوح الياف : مأطورة أليــاف
fibreboard

1144 - panneau de fibres
لوح لفائف نصف صلبــة
mi-dur

1145 - panneau de fibres non comprimé
لوح ألياف غير مَكْبــوس
fibreboard (non-compressed ...)

1146 - panneau isolant
لــــوح عــازل
board (insulating ...)

1147 - panneau isolant semi-rigide
لوحٌ عازل نصف صلــب
board (semi-rigid insulation ...)

1148 - panneau laqué
لوح مُغَطّى باللّــك
board (lacquered ...)

1149 - panneau mou
لوح رِخْو : صفحة رخوة
softboard

1150 - panneau multiplis
لــوحٌ متعدد الطبقــات
board (multilayer ..)

1151 - panneau mural
لَــوح جداري
wallboard

1152 - panneau de particules léger
لوح جسيمات خفيــف
board (low density particle ...)

1153 - panneau plastique stratifié
صَفيحـــة مرققــة
laminate

1154 - panneau de porte
مأطُــورة البــــاب
panel (door- ...)

1155 - panneau thermique
لَــوْح حَراري
panel (thermal ...)

1156 - panneau de trois couches; panneau sandwich
لَوْحٌ ثلاثي الطبقات : لوح مُشَطَّر
board (sandwich ...)

1157 - panneaux contreplaqués
مأطُورَات الخشــب المعاكــس
boards of plywood

1158 - papier (fabrication du ...)
الوَرَق (صنـــع ..)
making of paper

1159 - papier sans fibre de bois
وَرَقٌ بدون ليفــة خشبيــة
paper (woodfree ...)

1160 - parasolier japonais
مظلية يابانية أو شجر الورنيق اليابانية
parasoltree (Chinese ...) or Japanese varnish-tree
arbre de vernis

1161 - parcs à bois
حَظَـائر الخشـــب
park (wood- ...)

1162 - parclose
قَالبٌ رخْو (أي معكوك أو قابل للفك)
mould (loose ...)

1163 - parenchyme
بارنشيم : اللحمة (مج ق) : الملحمة (الجامعة السورية) (هي النسيج الحشوي)
parenchyma

1109 - œuvré (bois ...)
مَشْغُـــــول (خشـــــب . .)
worked up wood

1110 - ondulation en surface
تمـــــــوج على السطـــــح
undulation (surface ...)

1111 - orme (ulmus)
شجرة البق = دردار
cork

1112 - ornement en relief
تزييـــن نافر (على خشب مثلا)
ornament (relief ...)

1113 - ornements en bois
نُقــوش خشبيـــة
ornament (wooden ...)

1114 - osage-orange (bois d'arc)
خَشَــبُ القــوس
osage-orange

1115 - osier = saule ; osier des vanniers
صَفْصَاف السلالـــين
osier

1116 - ossature, carcasse, coque
هَيْكَـــــل
carcass, shell

1117 - outil pour écraser les dents
سَحَّاقة الأسنان = طَرَّاقة الاسنان
die swage

1118 - outillage à scier
أَدَوَات النشـــر
tools (sawing ...)

1119 - outils d'abattage
أَدَوات التقطيـــع
tools (felling ...)

1120 - ouvrages d'art en bois
مُنشآت فنيــة من خشـــب
work of art (wooden ...)

1121 - ouvrier qualifié ou professionnel
عـــامل مِهَـــني
labourer (skilled ....)

1122 - ouvrier spécialisé
عَامـــل مُخْتَــص
worker (skilled ...)

— P —

1123 - palier d'escalier
مُنْبَســـط الدرج
landing or stair platform

1124 - palissandre
بليساندر (خشب فاخر بنفسجي اللون يوجـد في البرازيل)
rosewood

1125 - palissade de bois
حيـــاك خشبـــي
palisade or fence (wooden ...)

1126 - pamplemousse = grapefruit
شجر الليمـــون الهنـــدي
grapefruit

1127 - panne faîtière
حاملـــة الرَّوَافِد (= رافدة أُفقيّة)
purlin (ridge ...)

1128 - panneau acoustique
تخشيـــب سمعـــاني
acoustical board

1129 - panneau d'amiante
لوحة الاميانت (الاميانت هو غزل السعالى أو الحريـــر الصخـري)
board (asbestos ...)

1130 - panneau bituminé
لوحـــة مقيـــرة
board (butiminous ...)

1131 - panneau bloc
لـــوحة كتلـــة
board (block ...)

1132 - panneau complexe
لوحـــة مركبـــة
board (composite ...)

1133 - panneau de construction
لوحـــة البنـــاء
board (building ...)

1134 - panneau de contreplaqué
لوح الخشب الرقائقي (أو المعاكس)
panel (plywood ...)

1135 - panneau dur gaufré
لوحة مزينة بنقوش نافرة
hardboard (embossed ...)

1136 - panneau dur émaillé
لَوح ملمـــع بالمينَـــا
hardboard (enamelled ...)

1083 - montant de porte
عضـــادة البـــاب
post (door- ...)

1084 - mordançage du bois
- تخضيب الخشـب (صبغه بلون أول لإشراب لون آخــر)
staining of wood

1085 - mortaisage
تفـــريض الخشـــب
mortising

1086 - mortaise
نُقرة التعشيق (فتحة في خشب يدخل فيها لسان خشبي آخــر) (tenon)
mortise

1087 - mortaise à chaîne dentée
مِفــرضـــة بسلسلـــة مسننـــة
moulding (chain cutter ... machine)

1088 - mortaiser
نقّـــر
mortise (to)

1089 - mortaiseur
نقّار : من يفتح نقرة التعشيق ليدخل فيها لساناً
mortising

1090 - mortaiseuse
نقّـــارة
mortising machine or slotting machine

1091 - moulage
صــب في القـــالــب
moulding

1092 - moulures
نـــواتيء الزيـــنـة
moulding (ornamental ...)

1093 - moulures
نـواتيء الخشب (بروز زينة في الخشب)
moulding (wood ...)

1094 - mouton à bras ; dame ; demoiselle
مطـــرقـــة يـدويـــة
pile driver (hand ...)

1095 - mouton de sonnette
خشبـــة الجـــرس (لتعليقـــه)
stock of church bell

1096 - moyeu
بطـــيخـــة (محـــور الـــدولاب)
nave

1097 - mucilage
مـــزج صـــمـغي
mucilage

1098 - multiplex
متعـــدد غيـــات
multiply

1099 - muscadier de Californie
جـــوز بَــوَّى كاليفـــورنيـــا
nutmeg (California ...)

1100 - myrte (myrtus)
آس : جنبـــة بـــريـــة للتـــزييـــن .
myrtle

-N-

1101 - navette en bois,
وشيـــعـة خشبـيـة = مَكّــوك خشبي
shuttle (wood ...)

1102 - néflier = mespilus germanica
زعرور بستاني أو جرماني (شجـر من الـــورديـــات)
medlar-tree

1103 - nervures ventilées
ضلـــوع مـــهـــواة
fin (cooling ...)

1104 - nettoiement des coupes
تنقيـــة الاخشـــاب المقطـــوعـــة
cleaning of cutting

1105 - nœud
عقـــدة
knot

1106 - noyau de déroulage
نـــواة التـــرقيـــق (بالمـدّادة)
spindle centre

-O-

1107 - obier ou sureau d'eau ou obier (viburnum opulus)
الخشـــب الابيـــض
maple

1108 - œil de bœuf
كُـــوّة مستديـــرة أو بيضيـــة
window (bull's eye ...)

1055 - mèlèze de Chine (latrix)
أرزية صينية (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
golden-larch (Chinese ...)

1056 - meneau
عِمَاد التَّعْيين (عمود لقسم النافذة إلى أجزاء أو عيون)
mullion

1057 - meneau de fenêtre
عِماد النافذة
mullion (window ...)

1058 - menuiserie
نِجَارة
woodwork

1059 - menuiserie du grenier
منجر الشونة (أو الأنبار)
woodwork (garret ...)

1060 - menuiserie intérieure
نجارة الإستكمال
wood finishing (interior ...)

1061 - merisier = cerasus avium, cerasus des oiseaux
كرز الطيور (شجر من الورديات)
cherry (wild or sweet ...)

1062 - merlin ; hache à fendre
مِشَق الخشب أو مِفلَق الخشب
axe (sledge ...)

1063 - mesure d'humidité du bois
قِيَاس رطوبة الخشب
measurement of wood humidity

1064 - mesureur de dureté (bois)
مقياس صلابة الخشب
meter (hardness ...)

1065 - mètre pliant
مِتْرٌ يُطْوى
rule (folding ...)

1066 - meuble de radio
خزانة مذياع
cabinet (radio ...)

1067 - meuble à tiroir
أَثَاث بدرج
cabinet

1068 - meubles de bureau
أَثَاث المكتب
furniture (office ...)

1069 - meubles de cuisine
مِنْضَدَة المطبخ
table (kitchen ...)

1070 - meule de charbon de bois
مَحْرَقَة (كومة حطب لإحراق رؤوس الغنم وأكارعها)
pile

1071 - meule conique
رَحًى (أو مسحق) صنوبرية
cutter (coned ... grinding wheel)

1072 - meuleuse, machine à aiguiser (ou à affiler)
مجرشة
grinder

1073 - miscibilité
قابلية الامتزاج
miscibility

1074 - mise en œuvre du bois
استخدام الخشب
working up (wood ...)

1075 - mise à terre des arbres encroués
إطاحة بالأشجار المتشابكة
Setting down extangled trees

1076 - mobilier en bois
أَثَاث خشبي
suite (wooden ...)

1077 - mobilier d'ébène
أَثَاث الأبنوس
suite of ebony

1078 - modèle courant
نَمُوذج عادي
model (standard ...)

1079 - modeleur de bois
مُقَوْلِب الخشب
maker (wood pattern ...)

1080 - modeleur-tourneur
مُقولب خراط
pattern turner

1081 - module d'élasticité
معامل التمغط
modulus of elasticity

1082 - montage
تركيب
installing, fitting

1029 - marteau-compteur
مطـــرقـــة عـــدّادة
hammer-counter

1030 - marteau étampe
مطـــرقـــة الـــوســـم
hammer (marking ...)

1031 - marteau forestier
مـــطـــرقـــة حـــراجـــية
hammer (forest ...)

1032 - masse
مـــطـــرقـــة ضـــخـــمـــة
hammer (sledge- ...)

1033 - massicotage du bois
تقطيـــع الخشـــب
guillotining (wood ...)
(massicot قطـــاعـــة)
guillotine = trimmer

1034 - massicotage de placage
قَصّ التصفيـــح أو التليس الخشبي
clipping of veneer

1035 - massicotage de placage
قطـــع الصفـــائـــح
clipping of veneer

1036 - mastic de bois ; bois liquide
معجـــون خشـــب = خشـــب ســائـــل
rasp (wood ...)

1037 - mastic de colle
مَعجـــون الكـــراء
putty (glue ...)

1038 - mât de charge = bigue
صَـــارِي الـــرفـــع
cargo boom, derrick

1039 - mât de levage ou potence
خَشَـــب أو عمـــود المشنـــقة
bracket (gallow ...)

1040 - mât de misaine
الصَّـــارِي الامـــامي
foremast

1041 - mât de pavillon
صَـــارِي العلـــم
staff (flag- ...)

1042 - matériaux de construction
مـــواد البنـــاء
materials (construction ...)

1043 - matériel à scier
مـــواد النشـــر
material (sawn ...)

1044 - matières ligneuses
مـــواد خشبيـــة
materials (woody ...)

1045 - matières plastiques
مـــواد لـــدائنيـــة
(تستخـــدم في صنعهـــا فضالات الخشـــب)
materials (plastic ...)

1046 - matières tannantes
مـــواد الـــدبـــاغـــة
materials (tanning ...)

1047 - matrice = moule
قـــالـــب
matrix

1048 - mâts de bateaux
صـــوارى المـــراكـــب
masts of ships

1049 - méat
فَجـــوة
space (interstitial ...)

1050 - méat intercellulaire (dans le bois)
وتيحـــة بينْخَلـــويـــة (في الخشـــب)
spaces (intercellular ...)
الوتيحة هي الفجوة بين خلايا النسيج

1051 - mécanisation
مكننـــة (جعل الشيء ميكانيكيـــاً)
mechanization

1052 - mèche à bois
مِثقـــاب خشـــب
drill

1053 - mèche à bois, foret
نَصـــلة خشـــب
borer

1054 - mèche torse
مـــثقـــاب مَعقُـــوف =
مثقـــب إلتِيـــوَائي
drill (twist ...)

1002 - machine à strier les feuilles de placage
مِحَـــزّ أوراق التلبيـــس (آلـــة للتضليـــع)
machine for roughing (or striating) veneer

1003 - machine à tourner et à faire les feuillures des sièges de chaises
مِخْـرطة ومِحَـز مقـاعـد الكـراسي
machine (stool seat turning and folding ...)

1004 - madrier
رَافـــدة (لــوح من خشب سميـــك)
deal

1005 - madrier de blindage
رافـــدة التدريـــع
sheet piling

1006 - madrier de coffrage
رافـــدة الـــدعـــم
board (poling ...)

1007 - magnolier (magnolia)
مغنـــولـيـــة (شجـــر للتزييـــن)
magnolia

1008 - maillet
ميتـدة = مـرزَبّـة مطرقـة ذات رأس خشـــبي
mallet

1009 - maison en bois
دَارٌ خشبيـــــة
house (wooden ...)

1010 - manche à balai
عصى المـــكنسـة
stick (broom- ...)

1011 - manche à brosse
نِـــصــاب (أو مقبض) فـــرشـة
handle (brush ...)

1012 - manche de marteau
مقبـــض المطـــرقـــة
handle (hammer ...)

1013 - mandrin
ممســـك المـــثقـــب
chuck

1014 - mandrin à visser
ملقـــاط اللّـــولبـة
chuck (screw point ...)

1015 - manivelle principale
يَـــدَةٌ أسَـــاسيـــة
crank (main ...)

1016 - mansarde ; toit à pente brisée
غـــرفـــة منحنيـــة السقـــف
mansard

1017 - manutention du bois
مَيَّـادة الخـــشب (الميادة المعالجة باليد)
handling of wood

1018 - manwood = mincouart
شَجَـــرُ الـــرجـــل (يوجد بالأمـــازون)
manwood

1019 - marceau (ou marsault) (saule ..)
صَفـــصَاف
sallow willow

1020 - marchand de bois
تَـــاجِـــرُ الخشـــب
merchant (timber ...)

1021 - marche ascendante de la lame
اتجـــاه النَّصْلـــة الصّـــاعـــد
up-stroke of saw

1022 - marche d'escalier
درج الســـلم = درج المـــرقـــاة
step of stairs

1023 - marches du trône
درج العـــرش
steps of the throne

1024 - marquage des coupes
وســـم القطـــاعـــات
marking of cuttings

1025 - marque de commerce
عـــلامـــة تجـــاريـــة
mark (trade ...)

1026 - marque de fabrique déposée
عـــلامـــة صنـــع مُسَجّلـــة
mark (registered trade ..)

1027 - marqueterie
تلبيس خشبي أو حفـــر وتنـــزيـــل
inlid work = designing in wood marquetery

1028 - marronier des Indes = aesculus
قسطـــل الفـــرس = قسطـــل الهنـــد
hippocastanum
horse-chestnut

976 - limon
نَوَاة السلم (أي منتهى الدرج حيث يركز الدرابزين)
string (stair ...)

977 - listel de ski
قِدَّةُ الإنزلاق (خشب لصنع أطر أدوات الإنزلاق)
edge (ski ...)

978 - lit de bois = lit-de-camp
سرير خشبي
bed (wood bed)

979 - liteau
زيقُ المائدة (حاشية ملونة لتزيين الخوان)
stripe (on table linen)

980 - longueur dentée
طول مسنن
length of toothed portion

981 - longueur de la passe
طول التقطيع
length of cut (or cutting length)

982 - lubrifiant
مُزَلِّق (مخفف الاحتكاك)
lubricant

983 - lucarne
منور (كوة للإنارة)
attic window

984 - lucarne ou faîtière
كوة السقف
ridge-tile

985 - lustre du bois
لَمَعَان الخشب
brilliancy of wood

– M –

986 - machette
ساطور
matchet

987 - machine à bouchonner les nœuds
دلاكة العقد (للتنظيف أو التجفيف)
machine (knot boring and plugging ...)

988 - machine à chasser les cercles
آلة لتغريز الأطواق
machine (hoop driving ...)

989 - machine à coller les panneaux entre eux
غرّاءة الصفائح الخشبية
machine (panel-joining ...)

990 - machine à courber les sièges
آلة تَثني المقاعد
machine (seat frame bending ...) (for chairs)

991 - machine à découper les feuilles minces pour boîtes
قَطّاعة الصفائح الرقيقة (أو رقاقات) العلب
machine (box veneer cutting ...)

992 - machine à doler les douves
مِسْحَج أضلاع البراميل
machine (stave planing ...)

993 - machine à faire des copeaux
آلة لصنع البُرابات
machine (shaving ...)

994 - machine à faire des mortaises profondes
آلة تفريض عميق
boring and mortising machine for deep holes

995 - machine à fendre
فالقة أو آلة الفلق
machine (cleaving or splitting ..)

996 - machine à planer (= raboteuse)
مسحج
machine (parallel planing ...)

997 - machine à polir
مِصْقَل
(أو آلة التنعيم)
machine (polishing ...)

998 - machine à polir les bois ronds courbés
مصقل (أو مَلاّسة) الاخشاب المُدَوَّرة المُقَوَّسة
machine (smoothing ... for bent round rods)

999 - machine à poncer horizontale avec plateau à papier de verre
مِصقل أفقي بقرص ورق زجاج
machine (horizontal disc sand-papering..)

1000 - machine à raboter les lames de parquet
مِسحاج رقاقات الأرضية
planing machine for parquetry fillets

1001 - machine à rainer
خَدّادة (آلة تخديد)
machine (jointing ...)

948 - latte de plafond
لاطة سقف (شريحة خشبية لإقامــة سقف)
lath (ceiling ...)

949 - latte pliante
شريحة خشبية (لتغطيـة السقوف والجدران)
lath

950 - latte-protectrice
لاطــة واقيــة
bar (protection ...)

951 - latte volige
تلويح بالاردزة (أي تغطية بألواح الاردواز)
lath (slate- ...)

952 - latter
لَوَّحَ (غطى بألواح أو شرائح خشبيــة)
lath (to)

953 - lattes d'empilage
لاَطّات التكويــم
stickers

954 - lead tree (arbre de Saturne)
شَجَــر الرصــاص
lead tree

955 - leatherwood
شَجَــر الجلْــد
leatherwood

956 - lentisque = pistacia lentiscus
المصطكا (شجر مــن البطميــات)
mastic tree

957 - levier à grumes
رَافِعَة أزناد الخشب
lever for log

958 - liant
مالط أو ملذن (مادة تكثف الاجزاء المركبــة)
binder

959 - liber (inclusion du ...)
اللحــاء (تضمــين...)
phlœm (inclusion of ...)

960 - liber interne
لحــاء بــاطــني
phlœm (internal ..)

961 - liber secondaire
لحــاء ثانــوي
phlœm (secondary ...)

962 - libériens dans le bois (éléments ...)
اللحاء في الخشب (عناصر...)
pertaining to the phlœm in the wood

963 - liège
فلّــين
cork

964 - ligneuse
نازعة اللجنين (من الخشب)
lignification machine

965 - lignicole
خَاشب (ساكن الخشــب الميــت)
worm (wooden ...)

966 - lignification
تخشيــب = اخشيشاب
lignification

967 - ligniforme
خشبي الشــكل
ligniform

968 - lignine
خشــين أو لجنــين
lignin

969 - ligno cellulose
السُّلولوز الخشــبي
ligno cellulose

970 - lime à arrondir
مبْرد التدوير = مبرد النجار
cabinet file

971 - lime à bois
مِبْـرَد للخشــب
file (wood ...)

972 - lime douce
مِسْحَـل الصقــل
file (polish ..)

973 - lime mordante
مبشــرة قــارضــة
file (rasping ...)

974 - lime à polir
مبــرد التنعيم (أو التمليــس)
file (smooth ...)

975 - limiter (ou restreindre) la production
حَصَّــرَ الإنتــاج
restrict (to) output (or production)

920 - joint monté

وُصلـــة متراكبــة

joint lapped or overlap ...)

921 - joint ouvert

وُصلـــة مفتحــة

joint (open or gap ...)

922 - joint de rainure

وُصْلَةُ الأُخْدُود = وصلـــة الحَـــزّ

joint (rebate or rabbet ...)

923 - joint à recouvrement

وُصلة التغطيـــة

joint (lap- ...)

924 - joint sec

وصلة جافـــة

joint (starved or dried ...)

925 - joint de tête

وصلـــة طرفيـــة

joint (butt or end ...)

926 - joue de protection pour les doigts

واقيـــة الاصبع

guard (finger ...)

927 - jouets en bois

لُعَب خشبيـــة

toy (wooden ...)

– K –

928 - kapoquier = fromager = faux cotonnier = fuma

شجر القَابُوق أو القطـــن الكـــاذب

ceiba = silk-cotton tree

– L –

929 -

930 - laine de bois

صوف الخشـــب

wool (wood- ...)

931 - lambris

تَلْبيسة خشبية (كسوة من خشب تغطى بها الجدران)

wainscot

932 - lambrissage

تلبيس بالخشـــب

boarding (wood ...)

933 - lame (ou fer) à biseau

صفيحة ذات مقطع

chamfering iron

934 - lame coupante

صفيحـــة قاطعـــة

web (cutting ...)

935 - lame recourbée

نصلـــة معقـــوفة

tool (hook ...)

936 - lame de scie à biseau

نَصْلَة منشار بِمقْطع مائـل (أو مَشْدوف)

saw blade with believed cutting edge

937 - lame de scie circulaire concave

نصلة منشار دائري مقعر

saw blade (concave circular ....)

938 - lames de scies

صفائح المناشيــر

webs of saw

939 - lamellé-collé

صفائحي مغـــرّى

laminated (glue ...)

940 - laque (gomme- ...) ou laque en écailles

اللّـــك المصفّى

shellac

941 - largeur intérieure du châssis

العرض الداخلي للإطار

width (inside ... of frame)

942 - largeur libre = largeur de passage

عرض حر أو عرض المرور

width (clear ...)

943 - latex

لبن النبات وهو اللّثي أو الحِلباب (أي عصارة بعـض النباتـات)

latex

944 - lathe de toiture

لاَطّـــة السقف

lath (roof ...)

945 - laticifère

لاث (حامل اللثى)

laticifer

946 - latte

تلـــويح

lath

947 - latte jointive

تلـــويح وصـــني

lath (partition- ...)

893 - if (taxus baccata)
طقسوس (سماه عيسى الزرنب وشرف الفشاغ (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
yew

894 - ignifugation du bois
تعطيل احتراق الخشب
fireproofing of wood

895 - ignition
احتـــراق
ignition

896 - immersion (trempage ou submersion) du bois
نَقْعُ الخَشَب
steeping (or immersion) of wood

897 - imperméabilité à l'eau
كتـامة عن المـاء
impermiability to water

898 - importateur de bois
مُسْتَورِد الخشـب
importer (timber ...)

899 - imprégnation de bois
إشـراب الخشـب
impregnation (wood ...)

900 - industrie du bois
صِنَاعَـةُ الخشـب
industry of wood

901 - industrie de contreplaqués
مَعْمَلُ الاخشاب المعاكسة
factory (plywood ...)

902 - inflammabilité (du bois)
احتراقية (الخشـب)
inflammability (wood ...)

903 - installation pour l'enlèvement des copeaux
منشأة لرفع (أو نقل) النشـارة
plant for conveying (or removal) of shavings

904 - intarsia
فُسيفساء خشبية أو التلبيس بهـا
intarsia

– J –

905 - jable
حـزة قعر البـراميـل
croze

906 - jabloir ou jabloire
خَزّازة قعر البراميل (أو لصنع حزات اضـلاع البـراميل)
crozer

907 - jalousie
مَشْرَبِيّة = حَصيرة النافذة
blind (wood ...)

908 - jambe de force
دعامـة سانـدة
knee strut

909 - jante
حتـــار
rim

910 - jauge en bois
معيار من خشـب
gauge (wood ... block)

911 - joint à l'aide de boulons
وصل بواسطة محازق
joint with bolts

912 - joint à l'aide de chevilles
وصل بواسطة دسـر
joint with pegs

913 - joint à l'aide de clous
وصـل بمساميـر
joint with nails

914 - joint à l'aide de crampons d'assemblage
وصل بواسطة كلاليب التجميـع أو التدمج
joint with cramps

915 - joint à l'aide de vis
وصـل بلـوالـب
joint with screws

916 - joint de colle
وصلـة الغـراء
joint (glue ...)

917 - joint digitiforme
وصلة إصبعانية (شبيهـة بالاصبـع)
joint (comb ...) or finger joint

918 - joint de dilatation
وصلـة التمـدد
joint (expansion ...)

919 - joint insensible
وصلـة جـامدة
joint (insensible ...)

865 - hangar à sécher le bois
هـــــري لتجفيـــــف الخشـــــب
shed (drying ...)

866 - herminette
بُليطــة شبيهــة بخطم القاقــم وهو حيوان
من السمـــــوريات
hatchet

867 - herminette, essette
قــدوم
adze

868 - hêtre (bois de ...)
الـــزّان (خشـــــب . .)
beech (wood ...)

869 - hêtre (fagus)
زّان = مُـــــزّان
beech

870 - hevea = siphonia
شَجَـــــرُ المطــــاط = هافايـــــة
hevea = rubbertree

871 - holocellulose (dans le bois)
سِيلُـــولُـــوز كامل (في الخشـــب)
holocellulose (in wood)

872 - houx (Ilex)
بشهيـــة = إيلـــكس
holly

873 - huile de bois
زَيْـــت الخشـــب
oil (wood- ...)

874 - huisserie de porte extérieure
كَفَـــاف بــاب خــارجي
frame (entrance door ...)

875 - huisserie de porte extérieure
كفــــاف بـــاب خــارجي
frame (entrance door ...)

876 - humidité du bois
رطـــوبــة الخشـــب
humidity of wood

877 - humidité d'équilibre
رطـــوبــة التـــوازن
moisture content equilibrium

878 - humidité (exempt d' ...) anhydre
الـــرطـــوبة (عـــديـــم . .)
moisture (free ...) anhydrous

879 - humidité initiale
رطـــوبـــةٌ أوليـــة
moisture (initial ... content)

880 - humidité pluviale (ou de pluie)
رطوبــة مطــرية
moisture or damp (rain ...)

881 - humidité relative
رطوبــة نسبيــة
humidity (relative ...)

882 - hydrates de carbone (dans le bois)
هيدرات الكربون في الخشب)
carbohydrate (in the wood)

883 - hydrofuge
مـــانع الرطوبــة
damp-proof

884 - hydrofuge
مـــانع الرطوبة
hydrofuge

885 - hydrolise du bois
حلمـــاة الخشـــب
hydrolisis of wood

886 - hydromètre
مِقْياس الثقل النوعي للســوائــل
hydrometer

887 - hygromètre
مقياس الرطوبة الجوية
hygrometer

888 - hygroscope
مِنْظار الرطوبــة
hygroscope

889 - hygroscopicité
استرطابية (امتصاص الرطـــوبة)
hygroscopicity

890 - hypsomètre
مقياس الارتفاع (لتقديــر ارتفاع الغابات
مثــلا في المناطق الجبليـــة)
hypsometer

– I –

891 - icewood
خشـــب الجليـــد
icewood

892 - identification du bois
تحقيق نوع الخشـب
identification (wood ...)

837 - gauchissement

التواء او عوج

winding

838 - gaule a enseigne

سارية اللافتات

flagstaff

839 - gaz de bois

غاز الخشب

gas (wood- ...)

840 - gazéification de bois

تغويز الخشب

gasification of wood

841 - gélivure de l'arbre

التفلع الصقيعي للشجر

heart shake of trees

842 - genèvrier (juniperus)

عرعر

juniper

843 - gîte en bois

مأوى خشبي

joist (wood ...)

844 - glacis de corniche

منحدر الإفريز

slop

845 - glissière sur bois

مزلقة على خشب

slide bar (on the wood)

846 - gomme

صمغ

gum

847 - gomme de bois ; gomme végétale

صمغ الخشب – صمغ نباتي

gum (wood ...)

848 - gommier de la montagne

صمغ الجبل

candle tree

849 - gonflement du bois

انتفاخ الخشب

distension of wood

850 - goudron de bois ; goudron végétal

قطران الخشب – قار نباتي

tar (vegetable or wood ...)

851 - goujon, cheville

دسار – آصرة

dowel

852 - goupille

مشبك

pin (joining ...)

853 - grain du bois

حبة الخشب

grain of wood

854 - graveur en bois

حفّار على الخشب – نقّاش على الخشب

engraver (wood- ...)

855 - griffe

مخطاط (شوكة لخدش الخشب)

scriber

856 - grume (bois en ...)

مقطع (خشب)

rough timber or undressed timber

857 - grûme de déroulage

زند الخشب للترقيق (أو للتبسيط) والزند جزء من جذع الشجرة)

log for rotary cutting peeler

858 - grumes

زند الخشب – أو قشور الحطب

log

859 - grumes à sciage

حطبات معدة للنجر

log (sawn ...)

860 - guillaume à plate-bande

مسحاج التخديد

fillister

– H –

861 - hache d'abattage ou cognée de bûcheron

بلطة (أو فاس الحطاب

felling axe

862 - hachette à marquer

بليطة الوسم

hatchet (marking ..)

863 - hachoir

خشبة الفرم

block (chopping ...)

864 - haie d'acacia

سياج السنط

hedge of acacia

808 - format fini
قطـــع متقن (كامـــل)
size (standard or trimmed ...)

809 - format normal (ou standardisé)
قطـع (أو حجم) عادي
size (regular or basis ...)

810 - forme de fût
شكـــل جذع الشجـــرة
shape of tree-bole

811 - fourche
مفـــرق الأغصـــان
fork

812 - fragmenteuse ; coupeuse
جـزّاءة = قطّـــاعـــة
shaver ; chipper

813 - fragmenteuse à disque plate
شظايـــة بقرص مسطـــح
shaver (horizontal flat disc ...)

814 - frais de fabrication
تكلفـــة الصنـــع
costs (manufacturing ...)

815 - fraise pour barreaux
فـــريزة للقضبـــان
cutter (rounding ...)

816 - fraise conique ou frais champignon
فريزة صنورية أو فطريـــة (وهي المخوشة التي توسع الثقب لإدخال اللولب فيه)
countersink (drill)

817 - frais extensible
فـــريزة مـــدّادة
cutter (winged ...)

819 - fraise pour faire les joints
فـــريزة للوصـــل
cutter (jointing ...)

820 - fraise à feuillures
سنبلة (أو فريزة) ذت محزات
cutter (rebating ...)

821 - fraise à rainures
فـــريزة بأخاديـــد
cutter (grooving ...)

822 - fraise rapide
فريـــزة سريعـــة
cutter (high-speed ...)

823 - fraise à profiler ou fraise à façonner
سُنبلـــة النجـــر
cutter (profile ...)

824 - fraises
فَراولة الاشجار (هي فطر تعيش على جذوع الشجر)
strawberries

825 - fraiseuse à chaîne
مُفرّزة بسلسلة
mortiser (chain ...)

826 - fraiseuse pour sculpture
مُفرّزة النحت
machine (recessing and shaping ...)

827 - frêne bleu d'Amérique
المران الأزرق الامريكي
ash (Virginia ...)

828 - futaie
forest
حرجة

829 - fût de l'arbre
جذع الشجرة
bole of tree

– G –

830 - gabarit
قالِب = طَبْعة
templet

831 - gaffe, croc à main
عقافة يدوية
hook (boat- ...)

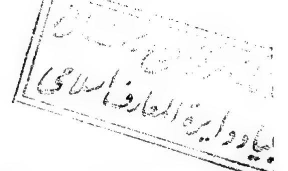
832 - gaïac (ou gayac) = bois de gaïac
عود الانبياء = غَيَّاك (شجر امريكي يصلح خشبه الصلب للصناعة
guaiacum wood

833 - gainier = arbre de Judée (ou Judas)
أرْجوان زَمْزَريق
redbud (eastern ...)

834 - garde-copeaux
حافظ رقاقات الخشـب
guard (chip ..)

835 - garde-corps = garde-fous
درابزين
railing (bridge ...)

836 - garde-robe ; armoire à habits
wardrobe
خزانة ثياب



781 - feuille de placage
ورقة التصفيح (أو الترقيـق)
sheet (veneer ...)

782 - feuilleret, guillaume
فأرة الفـرزة (عند النجار)
rabbet plane

783 - feuillure de porte
مَحـزُّ البـاب
rebate (door ...)

784 - feutrage du bois
تَلبيـد الخشـب
felting of wood

785 - feutrage par voie humide
تَلبيد عن طريق التّبليـل
felting (wet ...)

786 - févier (gleditschia)
غلاد يشيه (شجر للتزيين من القرنيات)
honeylocust

787 - fibre libérienne
ليـف لحـائي
fibre, bast

788 - fibre ligneuse cloisonnée
ليـف خشبي محوجـز
fibre, septate wood

789 - fibre ligneuse, simpliciponctuée
ليـف مخشوشـب
fibre, libriform wood

790 - fibre torse
ليفـة مصقوفـة
fibre (twisted ...)

791 - fibre-trachéide
ليـف قناة النسـغ
fibre-tracheid

792 - fibres gélatineuses
أليـاف هلاميـة
fibres (gelatinous ...)

793 - filet de vis
سن اللولـب أو سن البرغي
thread (screw ...)

794 - finition du bois
عمـل تحسيـني للخشـب
finishing of timber

795 - fissilité
انفلاقية (قابلية الانفلاق أو الفلق) إنشِطارية :
قابليـة الانشطـار
splitting (property ...), fissility

796 - flache
تجويف في جذع شجـرة
dull edge

797 - flottabilité (du bois)
قابليـة الطفو (في الخشب)
buoyancy of wood

798 - flottage à bûches perdues
تعويم الحطبات الضائعـة
floating

799 - fond de chaise
مَقعدة الكرسي (الجزء الذي يقعد عليه)
seat (chair- ...)

800 - fond de tonneau ou de baril
قَعْـر برميـل
bottom (barrel ...)

801 - force portante des boulons
القـوة الحاملة للمحـازق
power (driving ... of bolt)

802 - foret
مثقـاب
drill

803 - foret annulaire
مثقـاب حلـقي
bit (ring auger ...)

804 - foret hélicoïdal
مثقاب حَلَزوني (أو لَوْلَبي)
أو بزال لـولبي
bit (gimlet ...)

805 - foret à téton
مثقـاب ذو حلمة وصـل
bit (centre ...)

806 - forêts vierges
غابـات عـذراء
forests (virgin ...)

807 - format brut
قَطْـع خـام
size (untrimmed ...)

754 - faisceau de fibres
حـزمة ألياف
bundle (brefi ..) or mass of fibres

755 - faitière
كسوة السقف
dormer window

756 - fan (internal ... longitudinal)
مجففة بتهوية طولية
shaft kiln

757 - farine de bois
دقيق (أو طحين) الخشب
meal (wood ...)

758 - fascinage (bois de ...)
السّياج (خشب..)
fascine wood

759 - fascine
حَزْمَة أغصان
fascine

760 - fauteuil-bascule
أريكة قلابة
chair (rocking ...)

761 - faux-acajou
أكاجو زائف
makogany (false ...)

762 - faux cœur
خشب قلبي مزيف
heart-wood (false ...)

763 - fendage du bois
صدع الخشب
slitting of wood

764 - fendeur de bois
كسار حطب
cutter (wood- ...)

765 - fendeuse mécanique
مُفلِّق (أو مصدع) آلي
slitter

766 - fendillement interne
تشقق داخلي
cracking of wood (internal ...)

767 - fenêtre à bascule
نافذة قلابة
window (flap- ...)

768 - fenêtre à côté
نافذة جانبية = ضوء جانبي
side light

769 - fenêtre à guillotine ; fenêtre à coulisse
نافذة زالقة
window (slide ...)

770 - fenêtre (fausse ...) ou fenêtre feinte
نافذة مموّهة
window (false ...)

771 - fenêtre géminée ou fenêtre à meneau
نافذة معيّنة (أي لها عيون مفصولة بعماد التعيين)
window (mullion ...)

772 - fenêtre pivotante
نافذة دوّارة
sash (pivoted ...)

773 - fente
شق (الخشب)
cut of wood

(bois de fente
laths = cloven timber
(خشب الشق)

774 - fentes de compression
شقوق الكبس
compression cutting

775 - fentes de tranchage
شقوق التقطيع
checks (cutting ...)

776 - fer à moulurer
مِقطعة (أو حديدة) التنتيء (إبراز نتوء في الخشب)
iron or cutter (moulding ...)

777 - ferme porte-à-faux
سقف مدرج
grandstand construction

778 - ferréol
خشب الحديد
ironwood

779 - feuillard
قدّة حديد
hoop wood

780 - feuille mince pour boites
صفيحة رقيقة للعلب
veneer (box ...)

726 - étanchéité
مســـاكة
watertightness

727 - étang à grumes; étang d'emmagasinement
بحيرة (خزن) ازنـــاد الخشـــب
pond (log or mill ...)

728 - étau à chaud
ملـزمة بالإحمـاء
vice (blacksmith's ...)

729 - étau d'établi; étau roulant; banc d'âne
ملزمة منضدة العمـل
vice (bench- ...)

730 - étau-limeur
ملـزمة برادة (= مقشطة)
vice (shaping ...)

731 - étau mécanique
مِلْـزَمة آليـة
vice (machine ...)

732 - étau à pied
ملـزمة برجـل
vice (leg- ...)

733 - étêtage des arbres
قطع رؤوس الاشجار
topping of trees

734 - étrave
جُؤجُؤ (صدر السفينة)
stem

735 - étrier de tension ou de serrage, serre ou patte d'attache
مشبـد المط أو الشد
clip

736 - étuvage du bois
تجفيف الخشب بالنار
steaming of wood

737 - étuvage infrarouge
تجفيف تحت الاحمر
drying (infra-red ...)

738 - expert en bois
خَبِيـرٌ في الخشـب
expert (timber ...)

739 - exploitation du bois
استثمـار الخشـب
working of timber

740 - extraits tannants
مُسْتَخْلَصات الدبـغ
extracts of tannin

— F —

741 - fabrication en série
صنع أشياء متماثلة أو صنع المتماثـلات
production in series

742 - fabrique d'allumettes
مَصْنـع الثقـاب
factory (match ...)

743 - fabrique de jalousies
مَصْنَع المشربيات = مصنع حصر النوافـذ
factory (wood blind ...)

744 - fabrique de jouets en bois
مصنع لُعَب الخشـب
factory (wooden toy ...)

745 - fabrique de meubles
مصنـع الأثـاث
factory (furniture ...)

746 - fabrique de tonneaux
مَصْنَع البـراميـل
factory (barrel ...)

747 - fabriques de papier
مصانع الورق
factories of paper

748 - face jointée
وَجه ممفصـل
face (jointed ...)

749 - façonnage
تَجْـرُ الحطـب
working of wood

750 - facteur de piano
صَانِـع البَيـان (البيانو)
maker (piano ...)

751 - fagot
حُزْمـة حطـب
faggot

752 - faire des raccords faux
مزاوجة وصلات زائفة
mismatching

753 - faisceau de bois
حـزمة خشـب
bundle of woods or faggot of brushwood

698 - entassement-support
رُكَامٌ داعـــم
sleeper (piling ...)

699 - entrait ; membrure inférieure
شَدَّادَة (رافدة خشبيــه للـربــط)
tie (main or beam ...)

700 - entretoise
لجاف (قطعة خشب لوصل دعــامتين)
brace or cross-piece

701 - enture dentelée droite
تلسين مسنن مستقيم
joint (comb or finger ...)

702 - épaississement spiralé
تكثيف حَلَـزُوني
thickening (spiral ...)

703 - épicea (picea)
شجـرة الراتينـــج
spruce

704 - épurateur
مصفيـــة
knotter

705 - équarri (bois ...)
مُــربَّع (خشـــب ..)
scantlings

706 - équarri (quelque peu ...)
مُرَبَّعاني : مربع بعـــض مشـــيء
squarish

707 - équarrissage
تَرْبيــع الخشـــب
squaring of timber

708 - équarrisseur
مُرَبِّع (عامل يقطع الخشبمربعـــات)
squarer

709 - équerre
زَاوِيَة النجـــار
square

710 - équerre à onglets
كـوس قلنسي أو ربعي (أي لـزاوية 45 درجة)
square (mitre ...) or bevel rule

711 - équilibre hygroscopique du bois
توازن استرطابي للخشب
(الاسترطاب هو امتصاص الرطوبـــة)
balance (hygroscopic ...) of timber

712 - érable blanc, blanc de Norvège, érable faux, sycomore
قَيْقَبٌ سوي = شجر الجُميز
maple (Norway ...)

713 - érable noir (acer)
قيقـــب أســـود
maple (rock ...)

714 - escalier composé
درج مركـــب
stairs (assembled ...)

715 - escalier droit
درج مستقيـــم
flier

716 - escalier tournant ; escalier en colimaçon
درج حلزوني
stairs (spiral ...)

717 - essence de bois
رُوح الخَشَـــب
kind of wood

718 - estampe en bois
طَبعة (أو ختمة) على خشب
xylograph ; woodcut

719 - estampeuse à placage
قَطاعة الحروف النافرة (من رقاق التصفيح)
machine (veneer stamping ...)

720 - établi
مِنضَـــدَة العمـــل
bench, work-bench

721 - établi roulant ou établi à rouleaux
مِنضَـــدَة عمل دارجة
bench (roll ...)

722 - établi de scieur
منضدة الناشر (أو الناجر)
bench (saw ...)

723 - étagères de bois
رُفُوفٌ خشبيـــه
whatnots (wooden ...)

724 - étai (ou poteau) de mine
دعـــامة المنجـــم
prop (mine or pit ...)

725 - étambot
قائم كوثلي (أو خلفي فـــي سفينـــة)
sternpost

670 - écorce du bois
قشرة الخشب
bark of wood

671 - écorcé (bois ...)
مقشور (خشب ...)
barked wood

672 - écorce primaire (dans le bois)
قشرة ابتدائية (في الخشب)
bark (primary ...)

673 - écorces d'arbres
قشور الشجر
barks of trees

674 - écorceuse
قشّارة = مقشرة (اللحاء)
barker

675 - écorceuse mécanique
مقشرة آلية
debarking machine

676 - écoutille
كسوة (مركب)
hatch (ship's ...)

677 - effets de l'hygroscopicité (du bois)
قابلية الاسترطاب (في الخشب)
hygroscopy effects (on the wood)

678 - élagage des arbres
تشذيب الاشجار
pruning of trees

679 - élasticité
مُرُونة
elasticity

680 - électrode de serrage
مسرّى الشدّ = إلكترود الشدّ
electrode (clamp ...)

681 - emballage (bois d' ...)
خشب التعبئة
packing wood

682 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
casing, packing in cases

683 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
packing in cases

684 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق الشحن البحري.
crating, packing in crates

685 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق ذات مناور (أي فتحات)
packing in crates (= crating)

686 - emballage en tonneaux
تغليف في البراميل
barreling, packing in barrels

687 - emballage en tonneaux
التغليف بالبراميل
packing in barrels (= barreling)

688 - emboîture
تعشيقة
dovetail

689 - émondage
عضد الاشجار
trimming or pruning

690 - empilage
تكديس الحطب
piling up of wood

691 - empilage sur baguettes
تكويم على قُضبان
stacking on stickers

692 - empilage en travers
تكويم مُستعرض
stacking cross

693 - empileur
راصّ = مُكدّس
stacker = piler

694 - encadreur
مؤطر = صانع الأطر
framer

695 - encaustiquage du bois
ورنشة الخشب (دَهنه بالورنيش)
staining machine of wood

696 - encolleuse
غرّاءة (آلة التغرية)
spreader (glue ...)

697 - entassement simple
تكدّس بسيط
stacking (solid ...)

642 - disque-fendeur
قرص فَالِقٌ (لصدغ أو شــق الخشــب)
plate (circular wedge ...)

643 - distillation du bois
تقطير الخشب
distillation (wood ...)

644 - divan
مُتَّكـــأ
divan = couch

645 - douille
ظـرف المغـزل
nozzle (spindle ...)

646 - douille à clef
ظـرف المفتاح
holder (bulb- ... with switch)

647 - douve
ضِلـع البـرميـل
stave

648 - douve
ضِلـع برميـل
stave(barrel ...)

649 - **dressage et equarrissage des planches**
تقويم وتربيع الالواح
edging boards

650 - dressoir
خـزانة الأَطبـاق
sideboard

651 - dressoir
خزانة الاطباق (أو أدوات الطّهــو)
dresser

652 - durabilité
تحمليـة (الخشـب)
durability

653 - durabilité du bois traité
دَيْمُومَة الخشب المعالج
durability of traited timber

654 - durability naturelle du bois
الديمومة الطبيعية في الخشب
durability (natural ... of wood)

655 - dureté de bois
صلابـة الخشـب
hardness of wood

656 - la dynamique
الديناميكيـة
dynamics

– E –

657 - ébène
آبَنُوس له خشب صلـب أســود
ebony

658 - ébène d'Afrique
آبنــوس افريقيـا
ebony (black ..) or african ebony

659 - ébénisterie (bois d' ...)
التنضيد أو القِيْنَة (خشب.)
cabinet-making (timber ...)

660 - ébranchage
نـزع الاغصـان
stripping

661 - ébuard
سِنَـادٌ
wedge

662 - échalas de bois
مسنـد خشبـي
spindle-shanks (wooden ...)

663 - écharde de métal
شظايـا الفلـز
scraps (metal ...)

664 - échelle à crochets
سلـم لخطاطيف
ladder (hook ...)

665 - échelle de sûreté
سلـم الأَمَـان
ladder (safety ...)

666 - éclat du bois
لَمَعَـان الخشـب
chip of wood

667 - éclatements
تشظيـات
shiverings

668 - éclimètre
مِقيـاس الميـل
meter (inclination ...)

669 - écorçage
تقشير الخـشب
stripping

614 - densité du bois
كثافة الخشب
density of wood

615 - dent écrasée ou aplatie
سِنٌّ مسحوقة أو مطبقة
tooth (clenched or upset ...)

616 - dent de loup
سِنُّ الوقب (الوقب المسافة بين السنين)
tooth (gullet ...)

617 - dent de scie
سِنُّ المنشار
tooth (saw ...)

618 - dent de scie perforée
سِنُّ منشار مثقب
tooth (perforated saw ...)

619 - denture interrompue
أسنان دولاب متقطعة (تكونها)
took (interrupted...)

620 - dépôt (ou magasin) à bois
مُسْتَودَع (أو مَخزن) الخشب
store (timber ...)

621 - déroulage
مَدُّ الخشب (بَسْطه وترقيقه بآلة مدّادة)
peeling

622 - déroulage de placage
قطع دوار للتصفيح (أو بسط التصفيح بمدادة)
cutting (rotary... of veneer)

623 - déroulage sans fentes
ترقيق (أو تمديد) الخشب بدون خروق (أو ثقوب)
peeling (split-free ...)

624 - dérouleuse
مدادة (آلة لترقيق الخشب)
wood-peeling machine or veneer-peeling machine

625 - dérouleuse pour placages
حلالة تلبيسات
machine (veneer peeling ...)

626 - dessin industriel
رسم صناعي
design (industrial ...)

627 - dessinateur-ensemblier sur bois
مزخرف على الخشب
designer (furniture ...) or furniture draughtsman

628 - dessouchage
قطع الأرومة
clairing ground of tree stumps

629 - dessoucheuse
مقطع الأرومة
clairing machine

630 - dessus de porte
تاج باب (زخرف محفور في أعلاها)
overdoor

631 - dessus de table
غِطاءُ المائدة
top (table ..)

632 - détachement des couches
ترقيق أو فصل الطبقات (إلى طبقاتها رقيقة)
delamination

633 - dévidoir
مَسْلَكة = حَلاّلة
reel

634 - diagramme de séchage
بياني التجفيف (في الأتُون)
schédule (kiln ...)

635 - diffusibilité (du bois)
قابليةُ انتشارِ الحرارة (في الخشب)
diffusibility

636 - digon
عَصا عَلَم
stick (pennant ...)

637 - dilatation du bois
تمدد الخشب
dilatation of wood

638 - directeur de production
مدير الإنتاج
director (technical ...)

639 - directeur technique
مدير تقني
manager (technical operations ...)

640 - dispositif d'empilage de panneaux
جهاز تكديس اللوحات
board-storing unit

641 - disque à enfourchements
قرص بتلسينات عمودية (لتجميع خشبتين)
block (grooving cutter ...)

586 - débit sur dosse

تقطيع على المظهـر

(المظهر لوح الخشب الذي يحتفظ بلحائه أو ظهره)

cutting (slab ... of timber)

587 - débit des grumes

تقطيع قشور الحطب

cutting of undressed timber

588 - débit industriel du bois

تقطيـع صناعي للخشب

cutting (industrial ... of timber)

589 - débit sur quartier

تقطيع على الربعَ

cutting on the quarter

590 - débitage sur mesure

تقطيع على مقاس (معلوم)

cutting to size

591 - déboisement

جـث الحراج

deforestation

592 - déchets du bois

نفايات الخشـب

waste (wood ..)

593 - déchiquetage mécanique

تقطيع ميكانيكي

cutting (mechanical ...)

594 - décollement

فـك

loosing

595 - découpeuse à bois de gazogène

قطاعة خشب بآلة الغاز .

gaz-wood chopping machine

596 - défibrage

نـزع الأليـاف

defibrating

597 - défibrer

عجّـن الاخشـاب

defiber (to)

598 - défibreur

عجّـانة الاخشاب

defibrating machine

599 - défibreur

مُعجّـن الاخشاب

kneader ; pulper

600 - défibreur à presses multiples = défibreur à magazin

معجنة الاخشاب بمكابس متعـددة

grinder (magazine ...)

601 - déformation plastique

تشـوه تشكيـلي

deformation (plastic ...)

602 - déformations au séchage

تشوهات التجفيـف . أو قسريات التجفيـف .

deformations (seasoning ...)

603 - dégauchir

قوم (نَصّب جانبين متجاورين)

smooth (to)

604 - dégauchisseuse

مسحـج الصقـل

planing machine for surfacing

605 - dégorgeoir

مِقطَـع الحـدّاد

taper bit (or reamer)

606 - dégorger

كشـط

scrap out (to)

607 - degré de gonflement

دَرَجَـة الانتفاخ

degree (swelling ...)

608 - degré d'humidité du bois

دَرَجَة رطوبـة الخشب

degree of moisture

609 - degré de retraite

درجة (أو نسبة) التقلص أو التقبـض

degree of shrinkage

610 - degré de séchage

درجة التجفيـف

degree of dryness

611 - demi-pâte ou défilé

عجين (نصف..) أو خرقة منسّله لصنع الورق)

stuff (half or furst ...)

612 - dendrochronologie

تسلسل تاريخ الاشجـار

dendrology

613 - dendromètre

مِقياس عُلوّ الشجـر

dendrometer

559 - couvre-joints
غطـاء الوصلات
cover-plate (flat ...)

560 - couvre-marche
غطـاء درج (السلم)
cover (step ...)

561 - créosote ou huile de créosote
الكريبوسوت (سائل زيتي يستخرج من القطران لصيانة الخشـب)
creosote (= creosote oil)

562 - cric à crémaillère
رَافِعَـة بشبيكـة
jack (rack...)

563 - croc à main
عقافة يدويـة
hook (hand-...)

564 - crochet d'equerre, griffe d'equerre ajustable
كـلاب الكـوس
hook (adjustable dog...)

565 - crochet à grumes
محجن الحطب المقطوع
cant (dog or hook...)

566 - crochet à grumes ; tourne-billes
مِنْخَل الحطـاب
peavey = cant hook

567 - crochet manuel
كلاب يـدوي
hook (hand- ...)

568 - crochet de préhension
ممسك / = كُلاب الإمساك
hook (grab...)

569 - crochet de suspension
معلاق = عقيفة التعليق
hook (lifting...)

570 - croisillon ou petit bois
القضيب او الخط المستعرض
bar (cross or glass...)

571 - croisillons d'une fenêtre
عارضات نافذة (لمسـك ألواح الزجـاج)
bars (window...)

572 - croissance du bois
نموُّ الخشـب
growing of wood

573 - cubage des arbres
تكعيب الاشجـار
cubage of trees

574 - cupressus (ou cyprès) funebris, cyprès pleureur
سَرْو مأتمي = سرو المقابر
cypressus (funeral...)

575 - cuve en bois
جَفْنَـةٌ من خشـب
vat (wood ...)

576 - cuvier à pâte de bois
مِرْكَنُ عجين الخشب
chest (wood stuff...)

577 - cylindre-presseur
أسطوانةٌ ضاغطة أو مَلَف ضـاغط
roller (pressure...)

578 - cylindre à sécher
أسطوانة التجفيـف
cylindre (drying ...)

579 - cylindres coucheuses
أسطواناتُ الترقيـد
rolls (couch ...)

580 - cyprès (cupressus)
سـرو
cypress

581 - cytise
سيتسس = قو طيسوس (جنبة من القرنيات يوجـد نـوع في الشام)
cytisus (laburnum)

— D —

582 - dalle de bois
بلاط الخشـب
paving-wood

583 - débardage
نقل الحطب الغابي
discharging of timber

584 - débit
شـق الحطـب
cutting up

585 - débit du bois
شـق الحطـب
cutting of timber

531 - cordes en laine de bois
جِبَالٌ من صوف الخشب
ropes (wood-wool ...)

532 - corniche du toit
إفريز السقف
cornice (roof ...)

533 - cornouiller (cornus)
قرانيا (شجر مثمر)
cornelian wood

534 - côté ouvert du placage
جَانِبٌ رِخو في التصفيح (غير محكم الشد)
side (slack ... of the veneer)

535 - couche centrale
طَبَقَةٌ وُسْطَى
layer (middle ...)

536 - couche mince
طَبَقَةٌ رقيقة
layer (thin ...)

537 - couche transversale ou pli transversal
طبقة معترضة أو ثنية معترضة (من الخشب)
cross-band

538 - couches concentriques
طبقات متراكزة (أي متحدة المركز)
bands (concentric ...)

539 - coulisseau
مِزْلَاقٌ صغير
drawer slide

540 - couloir de séchage
مَمَرُّ التجفيف
passage (drying ...)

541 - coupe en biais ou coupe à onglets
القطع المنحرف أو القطع القلنسي
(الشبيه بالقلنسوه المُنْحَرِفَة)
cutting (mitre ...)

542 - coupe de bois
قَطْع (أو تقطيع) الخشب
section of wood

543 - coupe radiale ou section radiale
تقطيع نصف قطري
section (radial ...)

544 - coupe en travers
القطع المستعرض
crosscut

545 - couper en copeaux
قطع (الخشب) رقاقات أو شظايا مسطحة
chip (to)

546 - coupeur de placage
مِقطع التصفيح
cutter (veneer ...)

547 - courbe
مُنْحَـــــن
curve

548 - courbure longitudinale
تَقَـوُّس طـولي
warping (longitudinal ...)

549 - courbure transversale
تقوُّس معتـرض
warping (transverse ...)

550 - courroie croisée
حِـزَام متقاطـع
belt (crossed ...)

551 - courroie transporteuse
حـزام نقـال
belt conveyor

552 - couteau à fendre ou coin-fendeur
سِكّيـن الفلـق
knife (riving ...)

553 - couteau de finissage
سكين الإتمام (والتزيين)
knife (finishing ...)

554 - couteau à rainer
سكين التخديد (أو الحز)
iron (grooving ...)

555 - couteau d'une seule pièce
سِكّين من قطعة واحدة
cutter (solid ... in one piece)

556 - couteau pour les touches de finissage
سكين اللمسات الاخيرة
finishing touches knife

557 - couteau pour tranchage de placage
سكين لتقطيع لوح التصفيح
knife (veneer cutting ...)

558 - couverture du toit
غِطَـــاء السقــف
covering (roof ...)

504 - comptoir (en bois)
مَنْبَسَط سلع (من خشب)
stand or counter (wood)

505 - conductibilité
إيصالية (أو موصلية)
conductibility or conductivity

506 - conductibilité (du bois)
قابلية توصيل الحرارة (في الخشـــب)
conductibility of wood

507 - conservation de bois, préservation du bois
حفظ (أو وِقايَة) الخشب
preservation (wood ..)

508 - console
حامل الإفريز أو مِسْناد الـــرف
bracket

509 - constante diélectrique (du bois)
الثابتة العازلة (للخشب)
constant (dielectric ...) (of wood)

510 - constituants organiques (du bois)
مُكَوِّنَاتٌ عُضوِيَّة (في الخشب)
component (organic...) of timber

511 - contre-fer
دَاعِمُ الحديد
back iron

512 - contre-maître
نَاظِرُ العمال
overseer (= foreman)

513 - contreplaqué
الخَشَبُ الرقائقي أو الخشب المعاكس
polywood

514 - contreplaqué affiné
خَشَبٌ مُعَاكس ممحوص أو مصفى (مُغَطّىً بقشرة زينِيَّة)
plywood (overlaid or veneered...)

515 - contreplaqué pour correction acoustique
خشب معاكِس لتصحيح السَّمْعَانِيـــة
plywood (sound-deadening...)

516 - contreplaqué de décoration ou contre-plaqué précieux
خشب معاكس للتزيـــــن
plywood (fancy or decorative...)

517 - contreplaqué de haute densité
خشب مُعَاكِس عالي الكثافة
plywood (superpressed or high-density ...)

518 - contreplaqué de haute tension
خشب معاكس ذو كثافة عاليـــة
plywood (high-density...)

519 - contreplaqué imprégné
خشب معاكس مُشْرب
plywood (impregnated...)

520 - contreplaqué isolant
خشب معاكس عـــازل
plywood (insulating...)

521 - contreplaqué métallique
لَوْحٌ معاكس ملبس بمعدن (أو فلز)
plywood (plymetal or metal-faced...)

522 - contreplaqué modelé ou moulé
خَشَبٌ معاكس مُقَوْلَب
plywood (molded or shaped ..)

523 - contreplaqué perforé
خشب معاكس مثقب
plywood (perforated ...)

524 - contreplaqué résistant à l'eau
خشب رقائقي مقاوم للماء = خشب معاكس مُقَاوِم للماء
plywood (water-proof ...)

525 - contrevent
مِصْرَاعُ نافذة
shutter

526 - contrôle des coupes
مراقبة القُطُوع
censorship of wood-cutting

527 - copalier
شجَرُ الكوبال (تفرز الكوپال)
copal

528 - copeau de finissage
بُرَاية التصفية أو نُشَارة التحسين
chip (cleaning or finishing ...)

529 - copeaux
نُجارة = نُشَارة
shavings (wood ...)

530 - corbeau
طُنف خشبي (يدعم مافوقه نَاتِئاً من جدار)
corbel

476 - coffre d'un piano

صنــدوق بيــان

case of a piano

477 - coffre de voyage

صندوق السيارة

trunk

478 - cognée

بلطــة

hatchet

479 - cognée de bûcheron ou hache d'abattage

فــأس (أو بلطة) الحطاب

felling axe

480 - coiffeuse

مزينة = منضدة التزيين

dressing table

481 - coigue = hêtre chilien

زان شيلي = مُران شيلي

coigne = beech (chilean...)

483 - coin

إسفــين

key

484 - coincement de la lame de scie

حصر نصل المنشــار

binding of the saw blade

485 - coincement (ou prise) de la lame de scie

انحصار نصلة المنشار

jamming of the saw blade

486 - collage à froid

تغرية بالبــارد

gluing cold

487 - collage par la haute fréquence

تغرية في مجرى الضغط العالي

gluing (high frequency ...)

488 - collapse

استرخــاء الخشــب

collapse

489 - collage de bois

تغريــة الخشــب

sticking of wood

490 - colle

غِــرَاء

glue

491 - colle d'amidon

غِـرَاء النَّــشَا

glue (starch ...)

492 - colle à bois

غِـرَاء الخشــب

glue (joiner's ...)

493 - colle de résine artificielle

غِرَاء الراتنج الاصطناعي

glue (artificial resin ...)

494 - colle résorcine

غراء مانع للعفونــة

glue (resorcinol ...)

495 - colle sèche

غِــراء نَاشِــف

glue (waterless ...)

496 - colle végétale

غــراء نبــاتي

glue (vegetable ...)

497 - combustibilité du bois

احتراقية (أو قابلية احتراق) الخشــب

combustibility (wood...)

498 - combustible de bois

وقُــودٌ خشــبي

combustible wood

499 - combustion

تَــوَقُّــد

burning

500 - compartimentage ; séparation ; cloison

تجزئة (أو تقسيم) الحواجز

separation ; partition

501 - compas forestier

مِشماك الشجرة (لقيــاس سماكتهــا)

calliper (tree...)

502 - compresseur

ضَاغِــطٌ أَوْ كَابِسٌ

compressor

503 - compte-tours

عَــدَّاد الدورات

counter (revolution ...)

448 - ciseau à mortaiser
إزميل النَّقر أو التفريض
chisel (mortise ...)

449 - citron de Ceylan
ليمون سيلان
satinwood (Ceylan ...)

450 - clapet d'étranglement
دسام الخنق
valve (butterfly...) or (governor...)

451 - classement des bois
ترتيب الاخشاب
classing of woods

452 - classeur centrifuge
مِلفّ نابذ أو حافظة نابذة
strainer (centrifugal...)

453 - clavette
سك
cotter

454 - clavette
سك التثبيت = وتيد التثبيت
key (locking ...)

455 - clef à écrou
مفتاح بحزقة = مفتاح ربط
screw-wrench ; spanner

456 - clenche de porte
سُقّاطة الباب
handle (door ...)

457 - cloison lattrée
جدار مُلَوَّح
partition (lath ...)

458 - clôture en planches
سِياجٌ من ألواح
hoarding

459 - clôture en lattis
سياج التلويح
lattices or grating

460 - clou de bois
مسمار خشبي
nail (wooden ...)

461 - clou de porte
مسمار الباب
nail (door- ...)

462 - clou (à tête de...)
مِسْمارِيُّ الرَّأس (ذو رأس كرأس المسمار)
nail-headed

463 - clouage caché
تَسْمِيرٌ خَفِيّ
nailing (blind...)

464 - clouage caché
التَّسْمِير المُعَمَّى
nailing (secret or blind...)

465 - clouage en croix
تسمير مُتقاطع (أو مُتصالب)
tœing ; cross-nailing

466 - clouage en croix
تسمير مائل أو على شكل صليب هكذا +
tœing = cross-nailing

467 - clouage oblique ; clouage en biais
تسمير جانبي
nailing (skew...)

468 - clouer les caisses (machine à ...)
سمارة الصناديق
nailing (box ... machine)

469 - cloutier
مَسَامِيري أو صانع المسامير (أو بائعها)
nailer

470 - cochenille
قِرْمِزية (تركب الاشجار المثمرة فتضربها)
cochenille

471 - cocotier = cocos
نارجيل = جوز الهند = شُعْصُور رانج = بارنَج (شجر من الفصيلة النخلية)
coconut palm

472 - cœfficient de dilatation linéaire
مُعامِل التمدّد الطولي أو الخطي
cœfficient of expansion (linear ...)

473 - coffrage de bois
هيكل خشبي ساند
lining (wood ...)

474 - coffre à linge
صندوق الغسيل
chest (linen ...)

475 - coffre à outils
صندوق الأدوات
chest (tool- ...) or tool-box

420 - chêne rouvre = drille
بلــوط قــوي
oak (sessile ...)

421 - chenet
منصب : مسند حطب
andiron, fire-dog

422 - cheval de bois
حصان خشبي
horse (saw ...)

423 - chevalet de levage
مسند الرافعة (أي رافعــة الاثقـال)
gantry

424 - chevalet pour linge
حمــالة الغسيــل
horse (clothes- ...) or airer

425 - chevalet porte-serviettes
حمالة الفوط (أو المناشف)
horse (towel- ...)

426 - chevalet de scieur
مسند الناشر (يوضع عليه اللوح المعد للنشــر)
bench (saw- ... or horse ...)

427 - chevalet de torture
منصبة التعذيـب
rack

428 - chevillage des trous
دسر الثقــوب
pegging (holes ...)

429 - cheville en bois
دسار خشــبي
peg (wooden ...)

430 - chiffre de production
مجمــوع الإنتــاج
figure (production ...)

431 - chime d'un tonneau
حافــة البرميــل
chimb of barrel

432 - chimie du bois
كيمياء الخشــب
chemistry of wood

433 - chute de déroulage
سقاطة مد الخشب
core

434 - chute de tranchage
سقاطة التقطيع (ما يسقط من نشارة ونفـاية عند القطع)
remainder (cutting ...)

435 - cimaises de bois
عَوَالِي الأَفَــارِيز الخشبيـة
cimas (wooden ...)

436 - ciment à bois
إِسْمَنْت الخشــب
glue (wood ...)

437 - cinnamomum = cinnamon
كَافور (شجر من الفصيلـة القاريــة)
cinnamomum = cinnamon

438 - cintrage du bois
قَوْلَبَــة الخشــب
bending of wood

439 - cintrage lamellé
تَقْوِيس رقائقي (أي مؤلف من صفائح رقيقة)
bending (laminated ..)

440 - cintre
عَقْــدٌ
bow

441 - cirage de parquets
تَلْمِيع الأَرْضِيَّـات
polishing of floors

442 - cisaillement
قَــصٌّ = جَــزٌّ
shear ; shearing

443 - cisaillement du bois
قَــصُّ الخشــب
shearing of wood

444 - cisailles à main
مِقَصّ يدوي = مقـراض يــدوي
snips ; hand shears

445 - ciseau à bois
إِزْميــل خشــب
chisel (wood ...)

446 - ciseau à dégrossir
إزميــل التّجْـر
tool (roughing ...)

447 - ciseau fort
إزميــل قوي
chisel (ripping ...)

393 - chambranle

إطـــار

casing (of door, window)

394 - chambre de dépôt des copeaux

مُسْتَــوْدَعُ النُّشَـارة

chamber (storage... for shavings)

395 - chambre d'étuve

غُرْفَةُ التَّجْفِيف النجاري

chamber (steaming...)

396 - chambre de séchage

غُـــرْفَةُ التجفيـف

chamber (hot-air...) or drying-room

397 - champignons destructeurs du bois

فطر مبيدة للخشب

mushroom (destructor ...) of wood

398 - chantier de bois

مركم المحروقـــات

yard (timber...)

399 - chape à clavette

قَعْـــو بِـتَــكٍ

buckle (wedge...)

400 - chapeau de protection

غطــاء الوقـــاية

guard ; hood

401 - chapeau de suspension de la scie

قَعْو تعليق المنشار

buckle (saw...)

402 - charbon de bois

فَحْـــمُ الخَشَـب

charcoal

403 - charbonnier

فَحَّام = صانع أو بائـــع فحـــم

charcoal-burner

404 - chariot à couteaux

حَمَّالَة سكاكين (متحركة)

slide (knife...)

405 - charme = carpinus

نِيرِيَّة = شَجَرَةُ النير

hornbeam

406 - charpente

عمَـــادَة

framework

charpente en bois

عمـــادة خشــب

work (timber-...)

407 - charpente (bois de...)

البِنَـــاء (خَشَــب ..)

timber

408 - charpenterie

نجارة هياكل البنـــاء

carpentry

409 - charronnage

نجارة العربـــات

صنــع عربات النقل

cartwright's work

410 - charronnerie

صِنَاعَةُ أو مصنع عربـات النقـــل

cartwright's trade ; cartwright's worshop

411 - charronnage (bois de...)

صِنَاعة المَرْكَبَات (خشب..)

wheelwright' work wood

412 - châssis d'une fenêtre à guillotine

إطار نافذة مقصلية (أي ذات مصرع متحرك)

frame (box window...)

413 - châssis à lames multiples

أُطر ذات صفائح متعددة

frame with manifold laminae

414 - châssis mobile

إطار (أو هيكل) متحرك

frame (mobile...)

415 - châssis de porte

إطـــار البـــاب

case (door ...)

416 - châssis de la presse

إطـــار المكبـــس

framework (press ...)

417 - chaussée en bois

قارعة طريق خشبيـة

road (wooden ...)

418 - chêne

بلوط (من شجر الاحـراج)

oak

419 - chêne-liège ≗ quercus suber surier

بهش = بلوط الفلين

cork oak

365 - carbonisation du bois
تفحيم حطب
charring of wood, carbonisation

366 - carcasse de tonneau
هيكل برميل
body (cask...)

367 - caret
بكب (الحبالين مثلا تلف حوله الحبال)
reel

368 - caroba
شجرة السرطان
caroba (cancer tree)

369 - caroubier à siliques
خروب (ذو خردلية)
carobtree (bean-tree)

370 - carton paille
كرتون تبني (يستعمل كخشب معاكس)
straw board

371 - cassant, friable
قصيف (سريع الكسر)
brittle

372 - cassia (djohar) = cassie
سى (جنبة للتزيين)
cassia (djohar)

373 - catalpa
كتلبة (شجر من البغنونيات بأمريكة الشمالية)
catalpa

374 - catégories de bois
أصناف الخشب
catégories of timbers

375 - cèdre argenté d'Algérie ou d'Atlas
أرز الاطلس المفضض أو الارز الجزائري المفضض
cedar (blue Atlas ...)

376 - cèdre blanc ou bois blanchet
أرز أبيض
cedar (white...) or blanchet

377 - cèdre à crayons
ارز أقلام الرصاص
cedar (incense...)

378 - cellule d'écorce
خلية القشرة
cell (cambium...)

379 - cémentation
تقوية بالإسمنت
cementation or case-hardening

380 - cendres de bois
أرمدة الخشب
ashes of wood

381 - cercle en bois
طوق من خشب
rim (wood...)

382 - cercle de tonneau
طوق البرميل
hoop (barrel...)

383 - cercueil en bois
تابوت خشبي
coffin (timber....)

384 - cerisier de Chine (cerasus)
قراصيا = كرز الصين = كراز الصين (شجر من الورديات)
cherry (Chinese...)

385 - cerne
طوق متراكز (في جذع شجرة)
ring

386 - cerne double
حلقة جذع مزدوجة
ring (double...)

387 - chaîne d'arpenteur
مطمار (قياس من عشرة أمتار)
chain (measuring...)

388 - chaise bancale
كرسي أعرج (إحدى ساقيه أطول من الاخرى)
chair (bandy...)

389 - chaise de cuisine
كرسي مطبخ
chair (kitchen...)

390 - chaise longue
كرسي مستطيل
chair (deck-...)

391 - chaise pliante
كرسي يطوى
seat (tip-up...)

392 - chaleur spécifique (du bois)
حرارة نوعية (للخشب)
heat (specific....) (of wood)

337 - broyage (bois)
سحــق (الخشــب)
milling (of wood)

338 - broyeur à marteau
هرّاس بمطــرقة
mill (hammer...)

339 - broyeur à marteaux
مسحقة بمطرقــات
desintegrator

340 - bruyère arborescante (erica arborea)
خلنـنج شجـري
briar = briarroot

341 - buis (byxos)
بقس أو شمشـــاد
boxwood

842 - butée à billes ou roulement à billes
مصدم ذو الكريــات
bearing (ball-...)

— C —

343 - cabestan
رحوية (أداة لرفع الاشغال في المــرسى)
capstan

344 - cabinet à tiroirs, commode
صندوق أو خزانة ذات أدراج
chest of drawers

345 - cacaotier = cacaoyer
كاكاوو = كاكاو الهنــد (شجر من الفصيلة البرازية امريكي الأصل)
cocoa tree

346 - cadranure
شَقّ طــولاني
star-shake (in timber)

347 - cadre d'un tableau
إطـــار لَــوْح
frame (picture...)

348 - cageot
سَلَّــة خشبيــة
hamper (wooden...)

349 - caisse à claire-voie, châssis
صندوق بمناور (اي فتحات) (صندوق على شكل قفص للشحن البحري) أو قفص الشحن البحري
crate

350 - caissè à couvertures
صِوانُ الأَغْطِيَــة
blanket box

351 - caisse d'emballage
صُنْدُوق التغليف
case (packing...)

352 - caisse à thé
صُنْدوق للشــاي
chest (tea...)

353 - caisserie
مَعْمَل صناديق (الخشب)
•packin-case factory

354 - cale
سندة = ركيزه = يفج
fid

355 - cale de halage
مَزْلَق السفــن
slip ; slipway

356 - calibre en bois
قَالَبٌ مِنْ خشــب
gauge (wood ... block)

357 - cambium
قَلْب (الخشــب)
cambium

358 - campêche (bois de...)
البَقّــم (خشــب ..)
campeachy wood

359 - campement de bûcherons
مُخَيَّـــم الحَطّابين
camping (woodcutters-....)

360 - canal résinifère
قناة راتينجية أو قنــــاة الراتينج (في شجرة)
canal (resin...)

361 - canapé
أَرِيكَــــة
settee

363 - capacité imbibique
سَعَــة الإمتصــاص
capacity (imbibition...)

364 - carbonisation du bois
كربنة (أو تفحيم) الحطب
carbonisation, charring of wood

309 - bordereau du bois
جـدول الخشـب
list of timber

310 - bordure à peintures
حافـة للرسـوم
mould (picture...)

311 - bouche-porage
غَلْـقُ المسـامّ
occluding (pores...)

312 - bouchon en liège
فلينة = سدادة فلين
stopper (cork...)

313 - bouleau (betula) noir
شجـر القضبان الاسود
birch (black...)

314 - boulin
دعـامة السقـالات
pole (scaffolding...)

315 - boulon d'assemblage
محزقة التجميـع
bolt (through-...)

316 - boulon barbelé
محزقة شائكـة
bolt (rag-...)

317 - boulon de charnière
محزقة بمفصلة (أو بِمُفَصَّلـة)
pin (hinge-...)

318 - boulon de connexion (ou d'assemblage)
محزقة الوصل (أو التجميع)
bolt (coupling...).

319 - boulon à écrou
محزقة بِحَزْقـة
bolt (screw-...)

320 - boulon à œil
محزقـة بعـين
bolt (eye-...)

321 - boulon à ressort
محـزقة بنابـض
bolt (spring...)

322 - boulot de scellement
محزقة التثبيـت
bolt (expansion...)

323 - bourdaine (bois de...)
العَوسَجُ او الجَلْهَم (خشب...)
alder (black... wood)

324 - bourdaine = bourgène
شجر العوسج (او الجلهم)
alder buckthorn

325 - bourrelet
وصلة النافذة أو الباب (شريط لسد الشقوق
التي يتسرب منها البرد)
draught strip

326 - bourrelet de la perforation
وصلـة الثقـب
rim (perforation...)

327 - boute-hors
مَدّاد (ذراع امتـداد)
outrigger

328 - bouvet à rainures
فارة التخديد (أو الحز)
plane (grooving...)

329 - bran de scie
نُشـارة
sawdust

330 - branchage d'ornement
أفنان التزيـين
boughs (ornament...)

331 - bras d'agitateur
ساعد المِخْراك
arm (stirring...)

332 - brin
فرخ = غريسـة (كل نامية في شجر الحرجة)
shoot (of tree)

333 - briquettes
آجُـر حطبـي
briquette

334 - brise-copeaux
كسارة رقاقات الخشب
breaker (chip...)

335 - broche de tente
وَتَـدُ الخَيْمَـة
tent-peg

336 - brouette
منقلـة
barrow

281 - bois satiné = satiné rubané
خشب مطلس (أو صقيل)
wood (snake-...) satinwood

282 - bois semi-ouvré
خشب نصف مصنع
lumber (semi-...)

283 - bois serpent
خَشَبُ الحَيَّة
marblewood

284 - bois pour ski
خشبُ الانزلاق
wood (ski...)

285 - bois de souche
خشب الأَرُومَة
timber (stock...)

286 - bois souple
خَشَبٌ لِدنٌ أَوَلَيِّنٌ
wood (flexible...)

287 - bois sulfureux
خَشَبٌ كِبْرِيتي
wood (sulphurous...)

288 - bois de table, bois de Bourbon
خَشَبُ المائدة
Looking-glass tree

289 - bois taillis
مُنْبِتة (غابة الإجمام)
copsewood, underwood

290 - bois de teinture ou bois colorant
خشب الصبغة
wood (dye-..)

291 - bois de tension
خشب الشَّدّ او الجهد
wood (tension...)

292 - bois de tonnellerie, douvain
خشب البرملة (من خشب البلوط douvain)
wood (barrel...)

293 - bois de tonnellerie (merrain)
خشب البراميل
wood (barrel...)

294 - bois triplex
خشب تريبلكس (خشب سميك من ثلاث طبقات)
triplex

295 - bois dans les tunnels
خشب في الأنفاق
wood in the tunnels

296 - bois veiné
خشب معرّق
wood (veined...)

297 - bois vert
خشب أخضر
wood (green...)

298 - bois vieilli
الخشب البالي
wood (old..)

299 - bois vif ou vert
خشب أخضر
wood (green...)

300 - boisage
تَخْشِيب (أي تغطية بالخشب)
timbering

301 - boisement
تَحْرِيجٌ = غَرْسُ الأَحْرَاج = تشجير
afforestation, timbering

302 - boiserie
تَخْشِيبات (خشب التغطية)
panelling (wooden...)

303 - boiseux ; ligneux
خشبي (أو كالخشب) = ليفي
woody ; ligneous

304 - boîte à allumettes
عُلْبَةُ الثِّقَاب
box (match-...)

305 - boîte à cigares
علبةُ سيجار
box (cigar-...)

306 - boîte à couleurs
علبةُ ألوان
box (color...)

307 - boîte à onglets
علبة الحزات (علبة تُعرِّض في جوانبها حزات تشكل خطوطاً للنجر)
box (mitre...)

308 - bordage du pont
تحشية (أو تبطين) جسر السفينة
planking (deck-...)

255 - bois d'œuvre, bois de service, bois à œuvrer
خشب الصناعة
timber, lumber

256 - bois à débiter ou bois d'œuvre
خشب صناعي
wood (industrial...) or industrial timber

257 - bois ouvré
خصب مصنع
lumber

258 - bois de panama
خشب باناما (قشرة ورديات الشيلي لها خواص الصابون)
timber (Panama...)

259 - bois pour parquets
خشب الأرضيـــات
wood (parquetry...)

260 - bois à pâte
الخشب ذو العجــين
wood (pulp...)

261 - bois pelé
خشب أجْرد
nakedwood = soldierwood

262 - bois de perdrix = granadille
خشب الحجل (يوجد فى امريكا الجنوبية والوسطى)
partridgewood

263 - bois (petit ou menu...)
خشب صغيــر
wood (brush...)

264 - bois pistolet = cramantee
خشب المسدس
cramantee

265 - bois plastique
خشــب لــين
wood (plastic...)

266 - bois des ponts
خشــب القناطــر
timber (bridges...)

267 - bois à pores diffus
خشب ذو مسام منتشرة
wood (diffuse-porous...)

268 - bois poreux
خشب مسامي أونفيــذ (ينفذ السائل منــه)
wood (porous...)

269 - bois de racines
خشــب الجــذور
timber (roots...)

270 - bois de réaction (bois de compression et de tension)
خشب التفاعل (خشــب الضغط والشذ)
خشب الارتكاس
wood (reaction...)

271 - bois de rebut
خشب النفاية = نشارة
chips

272 - bois reconstitué
خشب مشكل من جديد
timber (restored...)

273 - bois de refend
حطب مقطوع طولاً
wood in planks (longitudinally cut wood)

274 - bois résineux
خشب راتنجي (سهل الالتهاب)
light wood

275 - bois rond
خشب أسطواني (أو كروي أو مدور)
timber (round-...)

276 - bois de rose (d'Australie)
خشب الورد (الأسترالي)
rosewood

277 - bois de rose femelle
شجر الوردة الانثى
rosewood (female ...)

278 - bois rouge tisane
خشب النقاعة الاحمــر
huriki

279 - bois de sagaie (= zagaie)
خشــب المزراق
assagaiwood

280 - bois sans vaisseaux
خشب بدون مسام (أو غيرمسامــى)
wood (non-pored...)

227 - bois de fût
خشب الجذوع
timber of bole

228 - bois de (ou en) grume
حطب بقشرة
timber (undressed or rough...)

229 - bois huilé
خشب مُزيّت
wood (oiled...)

230 - bois humide
خَشَبٌ رَطْبٌ
wood (damp...)

231 - bois ignifugé
خشب معطل للإحتراق
timber (fire proof...)

232 - bois inflammable
خَشَبٌ لَهوبٌ (سريع الإلتهاب)
light wood

233 - bois initial ou de printemps
خشب أول أو خشب الربيع
timber (spring...)

234 - bois irrétrecissable ; anti-retrait
خشب غير قابل للتقلص
unshrinkable

235 - bois d'ivoire (d'Australie)
خَشَب عَاجِيّ (استرالي)
timber (ivory...)

236 - bois de laine de bois
خشب صوف الخشب
wood (wood-wool...)

237 - bois lamellé
خشب مستصفح
timber (lamellated...)

238 - bois de lance
عود الرمح
timber (spear...)

239 - bois léger
خشب خفيف
wood (light...)

240 - bois de lettres = amourette
خشب الافعى=خشب النمر
letterwood = snakewood

241 - bois lourd
خشب ثقيل
wood (heavy...)

242 - bois luné
خَشَبٌ هِلَالِيٌّ (الشكل)
sap-wood (included...)

243 - bois manufacturé ou aplani
خشب مصنّع أو مسطح
timber (surfaced or planed...)

244 - bois marbré
خَشَبٌ مُجَزَّع
wood (marble...)

245 - bois massif
خشب مُصْمَت (لاَجَوْدَلَه)
wood (solid ...)

246 - bois pour mâture
خشب الصَوَاري
timber (mast...)

247 - bois de mines ; bois de soutènement pour mines
خشب المناجم (أو خشب داعم للمناجم)
timber (mine or mining or pit...)

248 - bois modelé
خشب مقولب
timber (patterned.,.)

249 - bois mouillé
خشب مُبَلَّل
wood (moist...)

250 - bois moulé
خشب مفرغ
timber (moulded...)

251 - bois mulâtre = trysil
الخشب الخُلاسي
trysil

252 - bois non façonné (ou non travaillé)
خشب خام = خشب غير منجور
timber (raw or undressed...)

253 - bois non raboté
خشب غير مَسْحُوج
wood (unplaned...)

254 - bois non traité
خشب غيرُ معالج
timber (treated...)

198 - bois de citronnier (brésilien) degame
خشب الليمون البرازيلي
degame

199 - bois cochon = manil = anani
شجر الخنزير (في الكابون والكونغو)
manil = anani = chewstick

200 - bois de cœur
جلب = خشب صادق
pombeira

201 - bois de compression
خشب الضغط أو خشب الكبس
wood (compression...)

202 - bois comprimé stratifié
خشب مكبوس نضيد
wood (compressed layered...)

203 - bois pour construction navale
خشب للمنشآت البحرية
timber (shipbuilding...)

204 - bois à copeaux
الخشب ذو النشارات
wood of shaving (or cutting)

205 - bois de corde
حطب مركوم (و الكرد مقياس للحطب يساوي 128 قدماً مكعباً)
cord wood

206 - bois à crayons
خَشب الاقلام
wood (pencil...)

208 - bois débité ; bois de sciage
خشب مقطع أو خشب النشر
timber (sawn..)

209 - bois desséché
خشب نَاشِف
wood (seasoned...)

210 - bois dur
خشب صلب – خشب قاسٍ
hardwood

211 - bois échoué
خشب راسب
wood (aground...)

212 - bois d'emballage
خشب التغليف
timber (packing...)

213 - bois empilé
خشب مُكَوَّمٌ أو مُكَدَّس
wood (stacked or piled up)

214 - bois équarri
خَشَبٌ مُرَبَّع أو موسع
timber (squared...) or scantlings

215 - bois étuvé
خَشَبٌ مُجَفَّفٌ بالبخار
wood (steamed...)

216 - bois de fente
الخشب المشقوق
timber (cloven...)

217 - bois de fer noir
خَشَبُ الحديدِ الاسود
ironwood (black...)

218 - bois de feu
حَطَبٌ
firewood

219 - bois fidèle = pombeira
خشب خالص أو صادق
pombeira

220 - bois final ou d'été
خشب انتهائي أو خشب الصيف
timber (summer...)

221 - bois flacheux ; bois non arrivé
خشب مَخسوف (غير ملمّع)
timber (unedged...) ; wane-edged wood

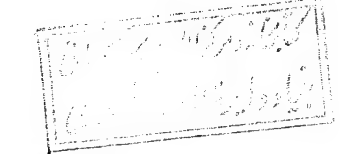
222 - bois à flambeaux
خشب المشاعل
muri

223 - bois fossilisé
الخشب المحجر
timber (fossilized ...)

224 - bois de fouet = guacimo
خشب السوط
whipwood = guacimo

225 - bois frais
خشب طري
wood (fresh...)

226 - bois de fusil
حاضِن البندقية
stock of rifle



172 - bois d'aloés ou bois d'aigle
خشب العقاب
خشب الالوة (أو الصبّـر)
lign-aloes

173 - bois d'amarante ; bois pourpre
خشبٌ أرجواني (نوع من الاكاجو)
wood (violet...) or kingwood

174 - bois amélioré
خَشَبٌ مَصْقُولٌ (أومُهَذَّب)
wood (refined or improved...)

175 - bois des anciens
خشب أُمهات الشجر (أي الاشجار المسنة التي تترك عند قطع الشجر لكي تقطع فيما بعد)
wood of old trees

176 - bois d'araucaria
خشب الشمسية ((بدمشق) خشب الاروكارية
wood (araucaria...) or wood Chile pine

177 - bois d'arbres forestiers
خشب شجر الحراج (كالصنوبر والتنوب والعرعر والبلوط والبصم والقيقب والسدر الخ)
wood (forest-trees...)

178 - bois d'arrimage
خشب الحشوة (يوضع تحت الصناديق المشحونة لوقايتها من التلف)
wood (dunnage...)

179 - bois avivé
خَشَبٌ مُلَمَّع
timber (edged...)

180 - bois bakélisé
خشب ملبس بالباكليت (وهي مادة بلاستيكية)
wood (bakelited...)

181 - bois de baobab
خَشَبُ الخَميرة (أوالبَا أُوبَابْ)
wood (baobab-tree...)

182 - bois blanc
خَشَبٌ هَشٌّ
deal

183 - bois blanchet ou cèdre blanc
أَرْزٌ أَبْيَض
blanchet or white cedar

184 - bois de branches
خَشَبُ الاغصان
wood (boughs...)

185 - bois à brûler
حَطَبُ الوقود
wood (burning-...)

186 - bois brut
خشب خام
timber (undressed...)

187 - bois de buis
خشب البقس
wood (box...)

188 - bois de caisserie
خشب صنع الصناديق
case wood

189 - bois de campêche
شجر البقم
wood (campeachy...)
campeche = logwood

190 - bois canon bâtard, arbre de St. Jean
خشب المدفع أو خشب يوحنا (يوجد في كوبيان)
yagrume = morototo

191 - bois de cerf
قرن الأيّل
wood (stag...)

192 - bois chandelle
خشب الشمعة
wood (candle...) or torchwood

193 - bois de chantier
خشب الوَرْش
timber (yard...)

194 - bois de charpente
خشب الهيكل
timber (building...)

195 - bois pour châssis
خشب الأُطُر (أو الهياكل)
stuff (sash...)

196 - bois pour châssis
خشب للإطـار
timber (framing...) or sash stuff

197 - bois de chien = cornel
خشب الكلب
dogwood

145 - batte de baseball
مَضْرَب كرة القاعدة
bat (baseball...)

146 - bébé
دُمْيَـةُ خشب
bébé

147 - bédane creux
إزْمِيل (أي مقراض) مفرغ
chisel (hollow mortising...)

148 - bédane à tranchants disposés en rectangle
مِقراض بِمَقَاطِع مُرَكَّبَة فى شكل مستطيل
machine (self-coring mortising...)

149 - bielle de connexion
سَـاعِدُ الوصل
rod (connecting...)

150 - bille
جِذع الألواح (جذع الشجرة المعَرى من فروعه ليكون ألـواحاً)
billet of timber

151 - bille à tranchage
كُرَيَّة لتقطيع الخشب
ball of slicing for veneer

152 - billes de sciage
كُرَيَّات النشر
balls (sawn..)

153 - billot
قرمة (بقية قاعدة الجذع المقطوع)
block of wood

154 - billot (de boucher)
وضمٌ (خشبة الجزار يقطع عليها اللحم)
block (butcher's...)

155 - billot de bourreau
وضم الجَلاَّد
block (executioner's...)

156 - biseau tranchant ; ciseau à bois
مقطع مائل – إزميل خشب
edge (chamfered...)

157 - biseautage
شدف = قطع مائل
bevelling = chamfering

158 - blanchiment des pâtes
تبييض العَجَـائـن
whitening of pastes

159 - blackwood d'Australie (acacia d'Australie)
خشبُ استراليا الابيض أو قيقب أستراليا
blackwood (australian...)

160 - blanchis
شَارَةٌ (أوسمة) الشجرة (حز ينبيء بقطعها أو استبقائها)
blaze

161 - bloc-presseur
كُتْـلَـةٌ ضَاغطة
block (pressure...)

162 - bobineuse
لَفَّافة (أداة معدنية أو خشبية للفّ الخيـوط)
reeler

163 - bois
حرجة أو مشجر (غـابة صغيرة)
forest

164 - bois abattu
خَشَبٌ مقطوع
timber cut down

165 - bois d'abies (sapin)
خشب التنوب
wood of fir-tree

166 - bois d'acacia
خشب السنط
wood (acacia...)

167 - bois d'acacia noir (mélanoxylon)
خشب السنط الاسـود
wood (black acacia...)

168 - bois d'acacia Sénégal ou Verek
خشب سنط السنغال (أوفيريك وهو اسم الخشاب)
Verek

169 - bois d'acer
خشب القيقب
wood (aceraceae...)

170 - bois d'allumage
دِقَاق العيدان أو حطب الإشعـال
wood (ignition...)

171 - bois pour allumettes
شَظَايَا خَشَبِيَّة (منها خشب الثقاب)
matchwood

119 - balivage
انتقاء الامهات (بعد قطع شجر الخيس)
staddling

120 - baliveau
منتقاة هو عندما يقطع شجر الخيس أي المنسقة taillis تسمى كل شجرة منتقاة فتترك لتكبر وتصبح من الامهات (anciens)
staddle, sapling

121 - balustrade de bois
حاجز خشبي مفرغ
balustrade (wood...)

122 - balustre
عمود (الدرابزين أو المقعد)
baluster

123 - balyse
نطاق الخيس أو المنسقة (نطاق من شجر الخيس يترك حول مقطع الشجر)

124 - bambou (canne de...)
قضيب خيزران
bamboo-cane

125 - banc à coulisses
دكة زالقة
seat (sliding...)

126 - banc d'église
مقعد الكنيسة (مقعد خشبي طويل مثبت إلى مثله صفاً في كنيسة)
pew

127 - banc de jardin
مَصْطَبَةُ البُسْتَان – دكة الحديقة
seat (garden...)

128 - banc de menuisier
طاولة النجار
bench (carpenter's...)

129 - banc d'orgue
نَضَد الأُرغن
bench (organ...)

130 - baraque
كوخ (– تخشيبة)
hut, shanty

131 - bardage en planches
كسوة برقاق الخشب (تغطية آثار فنية لحمايتها)
boarding (weather- ...)

132 - bardage en planches
وقاية بالتلبيس (تغطية أثرفني بالخشب لوقايته)
overlap boarding

133 - bardeau
قِدَّة خشبية
small raft (of floated timber)

134 - bardeau
قِدَّة
(تكون من خشب يثبت في الارض وتركب عليه الأرضية الخشبية)
lath

135 - bardis
حاجز خشبي (في سفينة)
boards (shifting...)

136 - barre comprimée ; contre-fiche
قائم انضغاط = دعامة مائلة
strut

137 - barre de traverse
قطعة متعارضة (قطعة خشبية مثبتة عبر اخرى)
cross piece

138 - barricade en bois
مِتْرَاسٌ من خشب
barricade

139 - barrière de bois
حَاجِزٌ خشبي
barrier

140 - barrot de pont
داعمةُ سطح سفينة
deck-beam

141 - batardeau
سكر أو صناعة (لحصر الماء)
damming up

142 - bâton de foc
سارية الدَّقَل
عصى الزاوى (أي الشراع المثلث)
jib-boom

143 - battant
مِصْرَاع
hanging-door or swing-door

144 - battant de porte
مِصْرَاع الباب
leaf of door

93 - assemblages collés

وَصَلات مُلصَقـة

joints of wood (strick...)

94 - assiette

مَخْطَب ـ مُسْتَحْطَب (أشجار الحرجة المعدة للقطع)

thicket (trees prepared for cutting)

95 - atelier à colle

مشغـل التغـرية

station (glue-mixing...)

96 - atelier d'emballage

مَعْمَل التغليـف

department (packing...)

97 - atelier de menuiserie

مشغـل نجـارة

workshop (carpentry...)

98 - atelier de modelage (du bois)

معمل قولبة (الخشب)

shop (wood pattern...)

99 - atelier de rabotage

معمل السحج (أو الكشط)

shop (planing-...) or planing-mill

100 - atelier de réparation

مشغـل الترميـم

shop (repair...)

101 - atelier de sculpteur

مَفَنّ النّحـات

studio (sculptor's...)

102 - attacher à l'agrafe

ربط بالمشبـك

attach at the hook

103 - aubépine

الزعرور (شجر ..)

hawtorn

104 - aubier خَشَبٌ أبْيَضُ أو خشـب كـاذب

(هو الخشب الفتي في ساق النبات يكون أكثر طراوة وبياضا من الجلب وهو الخشب الصادق)

sap-wood

105 - aubier (faux...)

خشب كاذب

sap (false...)

106 - aubier

خشب النسغ (الخشب الفض الذي بين لحاء الشجرة وخشبها الباطني الصلب)

wood (sap-...)

107 - auge à laver le linge (en bois)

مركن خشبـي

buddle or sluice-box

108 - aune noir (alnus)

جار الماء الاسود (شجر حرجي يالف الماء من البتـوليـات)

alder (black...)

109 - auvent de bois

إفريزٌ (أو كنّة) خشب (لوقاية أشجار المسندات)

porch roof = penthouse

110 - avant-toit d'ébène œuvré

تسقيفة أمامية من الابنوس المزخـرف

Ebony's Eaves of roof

– B –

111 - bac

سَطْـل خشـبي

jar (wooden...)

112 - bac

معبر خشبي (معدية من خشـب)

ferry-boat

113 - baguette de fusil en bois

سِيخٌ بندقية من خشب

rod (cleaning-...)

114 - baguette de tambour

مقرعة طبـل

drumstick

115 - bahut de bois

صِوَانٌ خشبـي

box (travelling or round-topped chest)

116 - bahut, caisse à habits

صِوان ملابـس

chest (clothes-....)

117 - baie de porte

فتحةُ الباب = مدخل

doorway

118 - balcon en bois à arabesques

درابزين من خشب مورق

balcony with arabesques

66 - arbre pour scie circulaire
جِذع لمنشار دائري
spindle (saw...)

67 - arbre de semelle
شَجَرُ النَّعْل
shoemarkers tree

68 - arbres abattus
شَجَرٌ مَقطُول
trees (knocked down...)

69 - arbres d'émonde
أشجار معضودة
prunings or trees (pruned...)

70 - arbres géants
جبابرة الشجر
trees (giant...)

71 - arbres nains
أقزامُ الشجر
trees (dwarf...)

72 - arbrisseau
جُنَيْبَة
tree (shrubby...)

73 - arbuste
جُنَيْبَة (شَجَرَةٌ صغيرة، ذات مترين علوا إلى سبعة أمتار)
shrub

74 - arc
قَوْس
arch

75 - arceau (ou archet ou arçon) de bois
إطار خشب - قوس خشب
(قوس يغطى بالنباتات المعترشة)
bow of wood

76 - architrave, epistyle
عَتَب : عارضة مرتكزة على عمود
architrave, trim

77 - architrave, epistyle
عتب (عارضة معمدة)
architrave

78 - armoire de distribution
خزانة التوزيع
cabinet (control...)

79 - armoire d'ébène
دُولَاب أَبَنُوس
clothes-press (or cupboard) of ebony

80 - armoire à livres, bibliothèque
صِوَان كتب – مكتبة
book case

81 - armoire murale
خِزَانَة حائطية
cupboard (wall...)

82 - armoire pour assiettes
خِزَانَة الأواني
plate cupboard

83 - arrachis
قَلْعٌ أو نَبْشُ الشجر
rooting up (of trees)

84 - arrimage (bois d'...)
الصِّناعة (خشب ..)
dunnage

85 - arrosage du bois
رَشُّ الخَشَب
spraying of the wood

86 - arroseuse de bois
مِرَذَّة الخشب
sprayer (wood-...)

87 - artocarpe = arbre à pain
شَجَرَةُ الخبز – حاكية (يستخرج من خشبه صباغ أصفر إلى حمرة)
artocarpe = bread fruit-tree

88 - aspirateur de copeaux
مَصَّاصَة النُّشارات
separator (shavings...)

89 - asple ou aspe
دُولَاب الحل (أي حل الشرانق)
reel

90 - asseau
قَدُومُ النَّجَّار
adze

91 - assemblage à queue d'aronde
سنونة (تجميع على شكل ذنب السنونو)
assembly (dovetail...)

92 - assemblages de charpentier
وصلات العمودي
assmbly (carpenter's...)

40 - anacardier (pommier d'acajou)
بلاذر (تفاح الاكاجو)
anacardium, cashew-tree

41 - angrois
إسفين التثبيت
wedge (folding...)

42 - anobidés
سوسيّات الخَشَب
anobium, death-watch beetle

43 - antebois ou antibois
وَاقِيَةُ الجدار (عصى تثبت فوق أرضية قطعة ما للحيلولة دون احتكاك الاثاث بالجدار)
chair-rail (round floor of a room)

44 - aoûtement
عُهون (غاية نمو القضبان في الشجر)
ripening of fruit

45 - aplatissage de planches
ترقيق صفائح الخشب
flattening of boards

46 - appareil a étendre la colle
مَدّادَة الغراء (آلة لنشر الغراء)
machine (gluing...)

47 - appareil de fixation tournant
جِهَاز تثبيت دوّار
apparatus (revolving cramping...)

48 - appareil protecteur pour scies circulaires
واقية المناشير الدائرية (آلة.)
guard (circular saw...)

49 - appentis en bois
سَقِيفَةٌ خشبيةٌ مائلة
penthouse (wooden...)

50 - apprenti menuisier
مُسَاعِد نجّار
apprentice (carpenter's...)

51 - appui
مسند : دِعَامة
buttress

52 - appui en bois
مُسْنَد خشبي
buttress (wooden...)

53 - appui de la lame
مُسْنَد النصلة
support (knife...)

54 - appui à rouleaux ou palier à rouleaux
مَحْمِل أسْطِنيات (كرسي تحميل لها)
bearing (roller...)

55 - aquilaria (agallocha)
عود
عود هندي = عود الند = عود الطيب = ألُوَّة.
(المخصص ج 11 ص 198)

56 - arabesque sur bois
تَوْرِيق على الخشب
arabesque (on wood...)

57 - araucaria
أروكارية (تُسَمّى شمسية بلمشق)
fir

58 - arboriculture
غِراسة = زراعة الشجر
(راجع غراسة في اللسان والتاج والفلاحة لابن العوام)
arboriculture

59 - arbre abrouti
شجر مجلوح
nibbled tree
(رعَت الماشية أطرافه)
(byanimals)

60 - arbre d'une échelle
جِذْع سلم
beam, cheek

61 - arbre au lait = couma
شَجَرُ اللبن
milk tree = cow-tree

62 - arbre mammouth = séquoia géant
سكوية جبارة (طولها 130م)
شجر الماموث (الماموث فيل عظيم منقرض)
(يوجد في كاليفورنيا)
mammouth tree

63 - arbre de miel
شُجَرُ العَسَل
honey tree = pagoda tree

64 - arbre de paradis
شَجَرُ الجَنَّة (في بانامـا)
tree (paradise...)

65 - arbre de saucisse
خشب المقانق (أو اللقانق) (يوجد بالمانيا وكينيا والطوكو والحبشة)
sausage tree (German)

13 - affouage
حـق الاحتطـاب
right to cut firewood

14 - affouagiste
محتـطب
holder of the privilege to cut firewood

15 - affûtage droit des dents
شَحْذٌ مستقيم للأسنان
sharpening the teeth square across

16 - affûtage (ou aiguisage) incliné des dents
شحذ مائل للأسنان
sharpening the teeth to alternating angles

17 - affûtage d'un menuisier
عُـدة نجـار
set of bench-planes

18 - affûteuse (couteaux)
شَحَّاذة السكاكين
sharpener (cutter...)

19 - affûteuse pour les lames de scie à ruban
شحاذة صفائح المنشار الشريطي
band-saw sharpening machine

20 - agalloche
عُـود النَـدّ

21 - agent en bois
أَدَاةٌ من خشب
agent (timber...)

22 - agent ignifuge
عامل تعطيل الحريق
agent (fire-resisting...)

23 - agglomérés fabriqués avec des matières ligneuses
مُكَتَّلات مصنوعة من المواد الخشبية
conglomerate (ligneous...)

24 - agglomérés de paille de bois
مكتلات شريط الخشب
conglomerate (woody...)

25 - agraphe de bureau (en bois)
علاقة أوراق (من خشب)
fastener (woody...)

26 - ais
لَـوح خشـب
plank

27 - aisseau ou aissante
لَوْحَة السطوح
(لوحة من خشب تكسى بها السطوح متراكبة أو متداخلة)
tile (wooden...)

28 - ajusteur de bois
خَـرَّاط الخشـب
adjuster of timber

29 - alcool de bois
غـول الخشـب
alcohol of wood

30 - alésage conique
تقوير (أو تجويف) مخـروطي
boring out (conical...)

31 - alèse ou alaise
وَصْلَـة خشـب
(لوحة تُضاف للتوسيع)
lining (wooden... of scabbard)

32 - aléser les planches
قَوِّر الالواحَ أو جَوِّفها
clean up the boards (to...)

33 - aléseuse
خَـرَّاطة
machine (wood-boring...)

34 - alésoir
جَـوَّافـة
borer

35 - alésure
خُـراطـة
borings, bore-chips

36 - allège
صَندل (قارب من خشب للشَّحْن والتَّفريغ)
lighter

37 - allonge
وَصْلَـة
extension-piece

38 - altimétrie
قِيَاس الارتفاعات
levelling

39 - amélioration du bois
تَجْوِيد الخشب
improvement (wood...)

مصطلحات الخشابة والخشب

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abat d'arbres
قَطْعُ أشجار
felling of trees

2 - abattis ou abatis
أقطاع أو تحطير : ركام من الشجر لسد الطريق
felling (or clearing) of trees

3 - abattages des arbres
تَطْـل الأشجـار
cutting down of trees

4 - abattement des arbres
قطـل الاشجـار
clearing of trees

5 - abattre le bois
قَطَـلَ الشجـر
fell (to...) the trees

6 - abat-voix ; abat-son
عاكِس الصوت أو اللّوْحَة المصوِّتة (لوحة خشبيـة لتوضيح الصـوت)
board (sound-...)

7 - abouter (un morceau de bois)
عَلِق (اذا انصلت قطعـة خشب بأخرى ...)
joint (to timber end to end or to butt-joint

8 - abricotier d'Amérique ou mammée = arbre aux mamelles = boulet de canon
مشمش أمريكا أو شجرة الأثـداء
cannon-ball tree

9 - abrivent en bois
دَرْوة (خشب أو حصيـر لحماية الزروع)
screen (wind-...) of wood

10 - acajou
أكاجو : أكاجة (خشب محمر قابل للصقل)
mahogany (-wood)

11 - acanthe d'ébène
أقنثة أبنـوس
(تخريم معماري في شكل زهرة ينحت على خشب)
acanthus of ebony

12 - acon de bois
مَاعُون خشبي (زَوْرق ذو سطح تشحن عليه البضائع)
barge of wood

121 - Azimutal adj.

سمتـــــي

Azimuthal

- Cercle azimutal

دائـرة سمتيّـة

Azimuthal circle

- Projection azimutale

إسقـاط سمتـي

Azimuthal projection

– B –

122 - Baily n. pr.

انظـــــر : Grains

123 - Balance (La —)

الميـزان أو الكفّتان

The Scales - Libra

(مجموعة جنوبية تشكل البرج السابع وقد سميت قديما بالميزان لان الشمس كانت تعبرها في حركتها الظاهرية إبان الإعتدال الخريفي وكأنها كانت تساوي بين طول الليل والنهار. أما الأن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدث عند وقوع الشمس في مجموعة العذراء وهو البرج السادس.)

- α Balance

الكفّة الجنوبيـة

α Librae

- β Balance

الكفّـة الشماليـة

β Librae

- α et β Balance

يد العقـرب او زبـانا العقرب

α et β Librae

(وهو المنزل السادس عشر من منازل القمر.)

124 - Baleine (La — ou Cetus)

قَيْطُـس – سَبُعُ البحر

The Whale - The sea Monster - Cetus

(كوكبة عظيمة استوائية جنوبي برجي الحمل (— Poissons — والحوت — Bélier —

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)

حـزام الجبّـار

Orion's belt

126 - Bélier (Le — ou Aries)

الحمـل أو الكبـش

The Ram - Aries

(مجموعة شمالية تشكل البرج الأول في دائـرة البـروج)

- α Bélier

رأس الحمل او الناطـح

α Arietis

- β Bélier

النطـــح

β Arietis

- α, β et γ Bélier

الأشــراط

(واحدها شرط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لهـا الاثـاني)

127. - Bellatrix (γ Orion)

مِرْزم الجبار او المِرزم أو الناجـذ والناجـد

Bellatrix (γ Orionis)

(ويقال لهذا النجم ايضا منكب الجبار اليسري وكذلك الـمرزّام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)

انظـــر : Chevelure

129 - Berger (L'étoile du —)

انظـــر : Vénus

130 - Bételgeuse (α Orion)

منكب الجـوزاء

Betelgeüse (α Orionis)

(ومن اسمائها : يد الجوزاء أو اليد اليمني وإبـط الجوزاء وبيت الجوزاء ومن احدى هاتين التسميتين اخذت الكلمة الاجنبيـة.)

131 - Biela

(انظـــر : Comète)

132 - Bifide adj.

مَشْقوق – مفلوق او منشطِر

Biffid

(يقال للمذنبات اذا كانت ذات شقيـن)

133 - Big Bang

راجـــع : Atome

107 - Atlas n. pr.

أطلـــــــس

Atlas

(اسم نجـم في الثريا .)

108 - Atmosphère n.f.

جـــــوّ

Atmosphere

109 - Atmosphérique adj.

جـــــوّي

Atmospheric (al)

110 - Atome n.m.

ذرة

Atom

- **Hypothèse de l'atome primitif**

فرضيّة "الفرقعة الكبرى"

Big bang hypothesis

(نظرية تصورها العالم البلجيكي لومتر تتعلق بفكرة تمدد الكون Expansion de l'Univers وقد ذهب هـذا العالم إلى أن أصل الكون كان ذرة جبّارة وحيـدة فتفرقعت فتبددت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدد في الفضـــاء)

111 - Attractif adj.

جـــــاذب

Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f.

جذب – اجتذاب – جاذبيّة

Attraction

- **Attraction universelle (L')**

الجاذبيّـة العـامة

The gravitation

113 - Auriga

(انظـــر : Cocher)

Auriga

- **α Auriga**

(انظـــر : Capella)

α Aurigae

- **Β Auriga** منكب ذي العنـــان

Β Aurigae

- **γ Auriga = Β Taureau**

الناطح أو كعب ذي العنان أو قرن الثور الشمالي

- **ε Auriga**

العنـــز او المعـــز

114 - Aurore n.f.

الشَفَق القطبي – الاضواء القطبيّة

Aurora - Lights

- **Aurore australe**

الشفق الجنـــوبي

Aurora australis (Southern lights)

- **Aurore boréale**

الشفـــق الشمـــالي

Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj.

جنـــوبـي

Austral - Southern

- **Hémisphère austral**

نصف الكرة الجنوبي

Austral hemisphere

116 - Autel (Ara)

المذبـــــح

Ara

(كوكبة صغيرة جنوبية تحت ذنب العقرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)

الاعتـــدال الخريفـــي

Autumnal equinox

118 - Axe n.m.

محـــــور

Axis

- **Axe d'une planète**

محور سيّار

Axis of a planet

- **Axe de la sphère céleste**

محور الكرة السماويـة

Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj.

محــــوري

Axial

120 - Azimut n.m.

زاوية السمت – سمت

Azimuth

(هي الزاوية بين الهاجرة والمستوي الرأسي ، اي العمودي، المار بالجرم الذي يرصد أو هي قوس من الأفق بين الهاجرة والدائرة الرأسية المارة بالجرم.)

- **Azimut loxodromique**

سمت السير المنحرف

Loxodromic azimuth

90 - Astrographie n.f.
جغـــرافيــة النجـــوم
Astrography

91 - Astrolabe n.m.
أسْطُـــــــرلاب
Astrolabe
(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعها بالنسبة للأفـــق)

92 - Astrologie n.f.
تنجيـــــــــم
Astrology
(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنا ان للأجرام السماوية تأثيرا على تطور الاحداث الارضية وحياة الإفراد وليس التنجيم علما وان كان تركيب الكلمة الاجنبية يشير الى انه علـــم.)

93 - Astrologique adj.
تنجيمـــــــي
Astrological

94 - Astrologue n.m.
مُنجّـــــــم
Astrologer

95 - Astrométrie n.f.
علم القياســــات الفلكيّـــة
Astrometry
(دراسة مواقع النجوم ومدد دورانهـــا)

96 - Astronaute
ملاح فضاء او ملاح فضائـــي
Astronaut
(Pionnier : انظـــــر)

97 - Astronautique n.f.
الملاحـــة الفضائيّـــة
Astronautics

98 - Astronef n.m
مركبة فضائيّة ـــ سفينة فضائيـــة
Space-ship

99 - Astronome n.m.
فَلَكـــيّ ـــ عـــالم فلكـــيّ
Astronomer

100 - Astronomie n.f.
علم الفلك او الفَلَك ـــ علم الهَيْئة
Astronomy
- Astronomie physique
علم طبيعـــة الاجرام الفلكيـة
Physical astronomy
- Astronomie sphérique
علـم الهيئة الكـروي
Spherical astronomy
- Radio astronomie
علـم الفلك الراديـوي
Radio astronomy

101 - Astronomique adj.
فلكـــــــيّ
Astronomic (al)
- Heure astronomique
الساعـة الفلكيّة ـــ الوقت الفلكـــي
Sideral time
- Instrument astronomique
آلـة فلكيّـــة
Astronomical instrument
- Tables astronomiques (Table :انظر)
- Unité astronomique
وحـــــدة فلكيــــــة
(Unité : انظـــــر)

102 - Astrophysicien n.m.
فيـــزيـــائي فلكـــي
Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f.
الفيزياء الفلكية ـــ علم الفيزياء الفلكي ـــ الفـــلك الطبيعـــي
Astrophysics
(دراسة الخواص الطبيعية والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المطيـــاف)

104 - Astrosonde n.f.
Sonde : انظـــــر
(Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur
Sculptor : انظـــــر

106 - Atlas n.m.
أطلـــــس
Atlas
(مجموعـــة خرائط سماويـــة)

74 - Argo (Navire Argo ou Navire)

السفينـــــة

Argo (Argo Navis or the Ship Argo)

(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجمية جنوبية واسعة النطاق وهي : الجؤجؤ أو البؤبؤ La Carène والكوثل La Poupe ، والاشرعة Les Voiles. وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخرافية الّتي ذهـب «الارغوليون» على متنها للاستيلاء على جزة الذهب بأمر من الملك منيلاس وقد سمى نجم السفينة الرئيسي باسم ربان السفينة وهـو Canopus)

أنظـــــر : Canopus

75 - Arided n.pr.

(أنظـــر : a Cygne)

76 - Ariel

أريـــال

Ariel

(أول قمر تابع للكوكب السيار أورانوس اكتشفه Lassel سنـــــة 1851)

77 - Aries

أنـــظـر : Bélier

a, B, y Aries

الأثـاني أو الاشـراط

78 - Armillaire adj. (Sphère —)

مُحَلّقـــة

Armillary sphere

(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفي مركزها كرةتمثل الارض . إلا أن الرصد بها كانت تنقصه الـدقـــة)

79 - Armille n.f.

حلقـــــة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

أنظـــــــــر : a Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طـــالــع

Ascendant

- Astre à l'ascendant نجـم طـــالــع

Star in the ascendant

(أنظـر : Nœud)

82 - Ascension n.f.

طلوع ـ مطلـع ـ صعـود

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صعود مستقيم أو طالع مستقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مظهـــر ـ هيئـــة

Aspect

- Aspect des astres (Astral)

طـــــالـــع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كوكبة ـ مجموعة نجوم

Asterism

(كان هذا المصطلح يطلق خصوصا على الصور النجومية السماويـــة.)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُـــويكـــب

Asteroid. Planetoid

(الكويكبات أجرام صغيرة متفاوتة في احجامهـــا تدور حول الشمس في أفلاك معظمها بين المريـــخ والمشتري وهي تعد بالمئات اكتشفت الاربعة الاولى منها فيما بين 1801 و1807 اكبرها سيريس وفيستا اللذان يبلغ قطرهما نحو 650 كم.)

86 - Astral adj.

نجـــمي ـ كوكـــبي

Astral

87 - Astre n.m.

كوكــب (ج كواكب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فلكيّـــة الحيــــاة

علـــم الحيـــاة الفلكـــي

(مذهب كان يعتقد اصحابه ان كل ما يحدث عـلى الارض نتيجة لتأثير الافلاك.)

89 - Astrographe n.m.

استـــروغراف

(آلة للرصد بالتصوير الشمسي وضبط احداثيـــات الكواكـــب)

- **Magnitude apparente**
قـــدر ظاهـــري
Apparent magnitude
- **Mouvement apparent**
حركـــة ظاهـــرية
Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهـــور – طلوع – شروق
Apparition

63 - Apsidal adj.
قبـــــوي
Apsidal
- **Angle apsidal**
زاوية قبويّـــة
Apsidal angle
(انظـــــر ما بعده)

64 - Apside n.f.
قـــبـــا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مسارٍ مركزي يكون بعدها عن مركزِ القوة أكبر أو أصغر ما يمكن وهما قبوان)
- **Les apsides**
القبوان أو الأَوْجان (الاعلى والادنى) – أو نقطتا الرأس والذنب
The apsides
- **Ligne des apsides**
خـــطّ القبويـــن او خـــطّ الاوجيـــن
(الموصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- **Apside inférieure (Périhélie** .: انظـــر)
- **Apside supérieure (Aphélie** : انظـــر)

65 - **Apus ou l'Oiseau du Paradis**
طائـــر الجنـــــة
طائـــر الفردوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبي والقطب)

66 - **Aquarides n.f.pl.**
الدلويـــــات
Aquarids
(زخة شهب تظهر سنويا خلال الاسبوع الاول من شهر ماي جنوبي غرب مربع الحصان المجنّح)

67 - Aquarius
أنظــــــــر : Verseau
α Aquarius
سعـــد الملك
B Aquarius
سعـــــد السعــــــرد

68 - Arc n.m.
قوس (ج اقواس وقِسِيّ)
Arc

69 - Arc-en-ciel n.m.
قـــوس قُـــزَح
Rainbow
- **Couleurs de l'arc-en-ciel**
ألـــوان قوس قـــزح
Colours of the rainbow

70 - Archer
انظـــر : Sagittaire

71 - Arctique adj.
قطـــبي شمـــالي
Arctic
- **Cercle arctique**
دائـــر القطب الشمالي
Arctic circle
- **Pôle arctique**
القطـــب الشمــــــالي
Arctic pole

72 - **Arcturus (α Bouvier)**
السّماك الرّامح أو الرّامح
Arcturus (α Bootis)
(ألمع نجم في كوكبة الراعي أو العواء وهو من المع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسموكه اي ارتفاعه في السماء وهما سِمَاكان : السماك الرامح والسماك الأعـــزل)
(انظـــر : **α Vierge** او **Epi**)

73 - **Aréographie n.f.**
دراســـة سطح المريـــخ
Areography
(الكلمة الاجنبية مشتقة من Ares وهو اسم المريخ باليونانية)

وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادة دمارا كليا وفنـــاء)

انظـــــر : Antiparticule

51 - Antiparticule n.f.

هتامة مضادة – ضديد الهتامــة

Antiparticle

(الهتامة كل من الاجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرة وهي : الكُهَيرب أو الإلكترون، والأُوَيّـــل أو البروتون، والكهيرب المحايد او النوترون) .

انظـــر : Antimatière

52 - Antlia (Machine Pneumatique)

مفرغــة الهــواء

Antlia

(كوكبة صغيرة موقعها فوق كوكبة السفينة)

53 - Apesanteur n.f.

انعدام الثقل – انعدام الجاذبيــة

Weight-lessness

(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبية وهي ظاهرة تحدث في السفن الفضائية مثلا بعد ابتعادها عن الارض وبالتالي عن مركز اجتذابها.)

54 - Apex n.m.

رأس – قمــة – أوج

Apex

- Apex de la sphère céleste

أوج الكرة السماويّــة

Apex of the sun's motion

(المراد بالأوج هنا النقطة التي تبدو الشمس متجهة اليها في سيرها عبر الفضاء مع مجموعتها والظاهر انها متوجهه نحو النجم اللامع المسمى بالنسر الواقــع بسرعــة 20 كم في الثانية.)

55 - Aphélie n.m.

نقطة الذنب – البعد الاقصى .

Aphelion

(أبعد نقطة عن الشمس في فلك سيار أو فلك مذنب وهو القبا الاعلى).

(انظـــر : Apside)

56 - Aplanétique adj.

لازيـــــغي

Aplanatic

(صفة للاجهزة البصرية المصححة للزيغ او الزيغان (← Aberration

- Lentille aplanétique

عدســة لازيغيـــة

Aplanatic lens

- Miroir aplanétique

مرآة لازيغيــة

Aplanatic mirror

- Objectif aplanétique

شبحية لازيغيـــة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m.

لازيغيّـــــة

Aplanatism

(انظـــــر : Aplanétique)

58 - Aplati adj. (aux pôles)

مـطـّــــح (القطبـــين)

Oblate

59 - Aplatissement n.m.

تَسَطّـــح أو تَسْطيــح

Oblatness

60 - Apogée n.m.

أَوْج

Apogee

(ابعــد نقطة أوحد عــن الارض بالنسبة للقمــر أو الشمــــس)

- Position à l'apogée

مــوقع الأوج

Apogean position

61 - Apparent adj.

ظاهر – ظاهـــري

Apparent

- Altitude apparente

ارتفـــــاع ظاهــــري

Apparent altitude

- Azimut apparent

سمـــت ظاهـــر ي

Apparent azimuth

- Horizon apparent

أفـــق ظاهـــري

Apparent horizon

- **Angle de variation**

زاويــة التغيّــر

Angle of variation

- **Angle de vision**

زاويــة الرؤيــة

Angle of vision

- **Angle horaire**

زاوية ساعية او زمنيــة

Horary angle

- **Angle optical**

زاويــة بصريــة

Optical angle

- Angle vectoriel

زاوية وسطى – زاوية التوجيــه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاوي

Angular

- **Déviation angulaire**

انحـراف زاوي

Angular deviation

- **Distance angulaire**

مسافة زاوية أو بعد زاوي

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقــة (ج حلقات)

Ring

- **Anneau de Saturne**

حلقــة زحــل

Sturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنا الشمسية وهي تبدو مسطحة اقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها. وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال "حلقات زحل" لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسط بــين الأولــين.)

43 - Année n.f.

ســنــة

Year

- **Année bassextile**

ســنــة كبيســة

Leap year

- **Année géophysique internationale**

السنة الجيوفيزيّائية الدوليــة

International geophysical year

44 - **Année-lumière n.f (ou Année de lumière)**

ســنــة ضوئيــة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تُقاس بها الأبعاد الفضائية وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مدة سنة بسرعة 300.000 كــم في الثانيــة.)

45 - Annulaire adj.

حلــقي

Annular

- **Eclipse annulaire**

كســوف حلــقي

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شـــذوذ

Anomaly

- **Anomalie d'une planète**

شذوذ سيّار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السيار عن اقصى مدارة أو عن أوجــه)

47 - Antarctique adj. (Cercle —)

دائــرة القطب الجنوبي

Antarctic circle

48 - **Antarès (α Scorpion)**

قلــب العقرب

Antares (α Scorpii)

(ألمع نجم في كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f.

تقهــقريّــة

Antecedence

(سير يبدو تقهقريا في حركة السيارات)

50 - Antimatière n.f.

مضاد المادة – المادة المضادة

Anti-matter

(مادة افتراضية يُظَنّ انها مكونة من هتامات مضادة وهي جزيئات ذات شحنة كهربائية او عزم مغناطيسي مضادين لشحنة جزيء المادة او لعزمها المغناطيسي

35 - Amas n.m.

عنقود – قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القنو او الكباسة او العذق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قنو أو عنقود نجوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قنو مجري (عنقود مجرات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عنقود (قنو) كُروي

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مـدى – بُعد زاوي – سَعة

Amplitude

(يراد بهذا المصطلح بعد جرم سماوي عن الافــق شرقا أو غربا)

37 - Analyse n.f.

تحليـــــل

Analysis

- Analyse spectrale

تحليـل طيـفي

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المرأة المسلسلـــــة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيهـا وهي المجرة الرائعة التي تحمل اسمها والتي يقال انها شبيهة بمجرتنا وهي بعيدة عنا بما يقرب من مليوني سنة ضوئية وقد سجلها ميسي في قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède

رأس المرأة المسلسلة ويقال لها "سرة الفرس"

- α Andromedae
- β Andromède

(انظـــر : Mizar)

- γ Andromède

(انظـــر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديـــات

Andromedids

(زخة شهب تظهر في اتجاه مجموعة المرأة المسلسلة في النصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاويـــة (ج زوايا)

Angle

- Angle de déclinaison

زاوية الانحراف (المغنطيسي)

Angle of declination

- Angle de dépression

زاوية الانخفــاض

Angle of depression

- Angle de déviation

زاوية انعطاف (الضوء)

Angle of deviation

- Angle d'inclinaison

زاوية الميل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip

- Angle d'intersection

زاوية التقاطــع

Angle of intersection

- Angle d'obliquité

زاويـــة الميـلان

Angle of obliquity

- Angle de parallaxe

زاوية اختلاف المنظــر

Angle of parallax

- Angle de polarisation

زاوية الاستقطـــاب

Angle of polarization

- Angle de projection

زاوية الإسقـــاط

Angle of projection

- Angle de réflexion

زاويـــة انعكاس (الضوء)

Angle of reflection

- Angle de réfraction

زاوية انكسار (الضـــوء)

Angle of refraction

- Angle de rotation

زاوية الدوران

Angle of rotation

21 - Algol (B Persée)

الغول (أو رأس الغول)

Algol (B Persei)

(نجم ثنائي متغيّر في كوكبة برساوس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)

الهنعـــــة

Alhena

احد نجوم كوكبة الجوزاء — او التوأمين—
يقال له أيضـا الميســان)

23 - Alidade n.f.

عِضـــــادة

Alidade

(جزء متحرك من المِزْولة أو المزواة يُستعمل
لقياس الــزوايــا.)

(انظـــر : Théodolite)

24 - Alioth (E Grande Ourse)

العيـــوق

Elioth (E Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (η Grande Ourse)

القـــائـد

(قائد بنات نعش الكبرى)

Alkaid (η Ursae Majoris)

26 - Almageste

لماجسطـي او المجسطي

Almagest

(مؤلف مشهور في الفلك والرياضيـات ألفـه
بطليموس وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون
كما يدل التعريف بأل في اول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)

العنـــاق

Almak (γ Andromedae)

(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع في كوكبة المرأة
المسلسلة وسمى أيضا بالماق والموق ورجل
المسلسلة)

28 - Almanach n.m.

تقـويم فلكـي

Almanac

(الكلمة عربية الاصل وهي مأخوذة من"المناخ"
فصارت عند الافرنج في القرون الوسطى
Almanachus باللغـة اللاتينيـة)

29 - Almicantarat n.m.

المُقنطـرات (م : مُقنطر)

(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهي
فوقه فيقال ايضا "دائرة الارتفاع"
(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)

ألفــا (ألــف)

Alpha (α)

(أول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله في علوم
الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة عـلى
الاولية. يليه في حالة تناقص الاهمية بيتا (B) ثم جاما
(Y) وهلم جرا. فهو يسبق عـادة في علم الفلك اسم
أهـم أو ألمع نجم في كوكبة او مجموعة نجمية..)

31 - Alphard (α Hydre)

الفـــرد

Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)

سرة الفــرس —
راس المرأة المسلسلة

Alpheratz or Alpherat or Sirrah (α Andromedae)

(نجم يشكل احدى الزوايا في مربع الفرس المجنّح،
وهو مشترك بين مجموعتي المرأة المسلسلة والفرس
المجنح — او الفرس الاعظم.)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)

الطائر او النسر الطـائـر

Altair (α Aquilae)

(ألمع نجم في كوكبة العقاب)

34 - Altitude n.f.

ارتفـــاع

Altitude

(هو في علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الافق.)

- Angle d'altitude

زاويـة الارتفـاع

Angle of altitude

7 - Achemar (α Eridan)

آخر النهر – أو الظليم

Achernar (α Eridani)

(ألمع نجوم كوكبة النهر والاسم الاجنبي ماخوذ من التعبيـــر العربي.)

8 - Achromatique adj.

لاَ لَـــوْني – مـــاصِـــح.

Achromatic

(صفة تدل على صفاء الزجاج في الآلات البصرية

- Lentille achromatique

عدسة لا لونيّـــة أو ماصِحـــة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m.

جم أو حجر جوي أو حجر نيزكي

Aerolite

(Météorite : انظـــــر)

10 - Aéros

عيـــن الطقـــس

Aeros

(قمر صناعي أمريكي مهمته اكتشاف تقلبات الطقـــس).

11 - Agena

B Centaure : انظـــــر

12 - Aigle

العقـــــاب

Aquila

كوكبة شمالية تسمى أيضاً بالنسر أو النسر الطائر واحياناً بالغراب، وينبغي اجتناب هذه التسمية الاخيرة لانها أطلقت على مجموعة أخرى.

(Corbeau : انظـــر

- α Aigle ou α Aquilae

(Altair : أنظـــــر)

B Aigle ou B Aquilae

الشـــاهين – عنق الغراب

13 - Albédo n.m

البياض (ألبيـــدو)

Albedo

(قياس قدرة سطح على عكس الضوء)

- Albédo d'une planète

بيـــاض سَيّـــار

Albedo of a planet

(نسبة ما يعكسه سطح سيّار من ضوء الشمس.)

14 - Albireo (B Cygne)

منقـــــار الدجــــاجة

Albireo (B Cygni)

(Cygne : راجـــــع)

15 - Alcock

(Comète : انظـــــر)

16 - Alcor ou le Cavalier

السُّهـــى (أو السُّهـــا)

Alcor

(نجم خافت في مجموعة الدب الاكبر يجاور المئزر، كان القدماء يختبرون أبصارهم برؤيتـه ومن اسمائه الخوّار الذي اتخذت منه الكلمة الاجنبية)

17 - Alcyone (n. Taureau)

عقد الثريـــا – السيوني أو ألكيوني

Alcyone (n Tauri)

(يقال له أيضا نيّر الثريا لا نه ألمع نجم في هـــذه المجمـــوعـــة)

18 - Aldébaran (α Taureau)

الدَّبَـــــران

Aldebaran (α Tauri)

(ألْمَـع نجم في كوكبة الثـور)

19 - Alderamin (α Cephée)

الذراع اليمـــنى

الفِـــرق

Alderamin (α Cephei)

(Céphée : انظـــر)

20 - Algenib (γ Pégase)

ألجـــانـــب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كوكبة الفرس الاعظم يسمى ايضا جنب الفرس او جناح الفرس)

معجم علم الفلك

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة فى هذه القائمة ا، حروف سابقة لبعض اسماء النجوم : وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال فى الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهى :

a (alpha) —— B (béta) —— y (gamma) —— e (epsilon) — n (éta)

ب، مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

— A —

1 - Aberration n.f

زيغ — زيغان — انزياغ فلكي

Aberration

(انحراف ظاهري لصورة نجم في المرقب أي التلسكوب، ويقال عن كل عيب تتصف به آلة بصرية تعطي صورة غير واضحة.)

- **Aberration chromatique**

زيغ لوني

Chromatic aberration

- **Aberration sphérique**

زيغ كروي

Spherical aberration

2 - Abscisse n.f. (axe des x)

الإحداثي الأُفقي او الإحداثي السيني

Abscissa or x-axis

(Coordonnées : انظر)

3 - Absolu adj.

مطلق

Absolute

- **Magnitude absolue d'une étoile**

قدر مطلق لنجم (انظر : Magnitude)

Absolute magnitude of a star

- **Température absolue**

درجة الحرارة المطلقة — الحرارة المطلقة

Absolute temperature

4 - Absorption n.f.

امتصاص

Absorption

- **Absorption de lumière**

امتصاص الضوء

Absorption of light

- **Lignes d'absorption**

خطوط الامتصاص (في الطيف)

Absorption lines

5 - Accélération n.f.

تسارع

Acceleration

- **Accélération de la pesanteur**

تسارع الثّقل — تسارع الجاذبيّة

Gravitational acceleration

- **Accélération normale**

تسارع عادي أو طبيعي

Normal acceleration

- **Accélération tangentielle**

تسارع مماسي.

Tangential acceleration

6 - Accéléré adj.

متسارع

Accelerated

- **Mouvement accéléré**

حركة متسارعة

Accelerated motion

1335 - viticulteur

كرّامي : زارع الكروم

vine-grower

1336 - vitrier

الزجّاج : صانع الزجاج أو زجـاجي

window glass-maker

1337 - voiturier

كـرارسي

carter = carrier

1338 - volailler ou marchand de volailles

دواجني : بائع الدواجن

(دجايجي) : (بائع الدجاج)

poulterer

1339 - voleur

قمّار (أصلها من يتعاطى القمـار)

والقمار هو : jeu de hasard

thief = robber =stealer

1340 - voyante

عرّافة : (ضرّابة الودع)

soothsayer

1308 - tuilier
قراميدي : صانع أو بائع القراميـد
tile-maker = tiler

1309 - tuteur, curateur
وَصِـــيّ
guardian = trustee

1310 - typographe
طَبّاع (عامل في مطبعة)
typographer = printer

- U -

1311 - utopiste
طُوباوي (الطوباوِيّة حمل الأحلام الخيالية)
utopian

- V -

1312 - vannerie
السّلالة : صناعة السلال
basket-making = wicker work

1313 - vannier
سقّاط : صانع السلل او السّـــلال
basket-worker, basket-marker

1314 - vendangeur
أعنابي : قاطِف العِنَب
vintager = wine-larvester

1315 - vendeur
بـــائـع
seller

1316 - vendeur d'encre
حبّـــار : حِبْـري
ink-seller

1317 - vendeur de fèves
فـــوّال
seller (bean- ...)

1318 - vendeur de fils métalliques
تيال "من التركية" "تَـل" "أي سلك معـــدني
seller (wire ...)

1319 - vendeur de goudron
قطارني – بائع القطران
seller (tar ...)

1320 - vendeur habile
البَيُّوع والبَيِّع – الماهِرُ في البيـــع
good-seller

1321 - vendeur de menthe
أقايـــمي : بائع النعناع
seller (mint ...)

1322 - vendeur de poivre
فلافلي (بائع الفلفـل)
seller (pepper ...)

1323 - vendeur de sésame
السّمّاس : بائع السّمْسِم
seller of sesame

1324 - vendeur de terre à foulon
غواسلي : بائع الغاسول
seller of fuller's earth

1325 - verdurier
خضري (بائع الخضـــــر والفواكـــه)
greengrocer

1326 - vermicellier
بائـع الشُّعَيْرِيـــة
seller of vermicelli

1327 - verrier
زجّاج أو زُجاجي
glass (-maker, -blower)

1328 - verrotier
زُجاجِيـــــاتي
small glass-ware maker

1329 - vétérinaire
بَيْطـــــار = بيطري
veterinary

1330 - vidangeur (écureur de fosses d'aisance)
سراربي : من يفرغ مطامير الخلاء وهي السرب (خَـــــال)
cesspool cleaner

1331 - vigneron
الكَرّام : صاحب الكَــرْم وحافِظــه
publican, vine-dresser

1332 - vinaigrier
خلّال (صانع الخل وبائعه)
vinegar-maker, vinegar-merchant

1333 - viniculteur
صانع الخَمْــــر
viniculturist

1334 - violoniste
عازف كَمَان (كمانجي)
violonist

1282 - tisserand de drap

نسّاج الجوخ

cloth-wever

- tisserands de serviettes ou serviettes-éponge

- الفوّاط : من ينسج الفوط أو يبيعهـا

towel-weaver

1283 - toilier

خنايني : بائع الخنيف وهو نسيج خشن من القطن أوالقِنّب أو الكتّان

linen-dealer

1284 - tôle

مَطيلة (ج : مطائل)

sheet-iron = sheet-metal

1285 - tôlerie

مِطّالة

sheet-iron works

1286 - tôlier

مطّال (قزدار)

sheet-iron worker

1287. - tondeur

جزّاز

shearer

1288 - tonnelier

براميلي

cooper

1289 - tonte des troupeaux

جزّ الشياه

sheep-shearing = shearing of the flocks

1290 - topographe

طبُغرافي

topographer

1291 - tourn

مِخرطة

turning-lathe

1292 - tourneur

خرّاط

turner

1293 - tourneur ou fabricant de coffrets

القطّاط : الخراط الذي يعمل الحُقق؛ التقطيط : تقطيع حقق الطيب وتسويتها (اللسان)

can-maker

1294 - tourneur qui fabrique des fuseaux

مِغزلي

spindle-maker

1295 - trafiquant d'esclaves

بائع الرقيق

slave-trader

1296 - traite des blanches

نخاسة البيض

white slave traffic

1297 - traite des noirs

نِخاسة

slave-trade

1298 - transitaire

سمسار جمركي (قبّال)

transport agent = forwarding agent

1299 - transporteur

نقّال

carrier = forwarding agent

1300 - travail à façon

عمل بالمواصفة

customers own material made up

1301 - trésorerie

بيت المال

treasure-house

1302 - trésorier

أمين المال، أمين المستفاد

treasurer

1303 - tresseur

ضفّار (براشمي)

braider = plaiter

1304 - tricoteuse

زرّادة : سرّادة : سيدة تسْرُد أو تزْرُد النسيج

knitter (woman)

1305 - tripier

عصّال: بائع أعصال أو أمعاء ومصارين الحيوان

trip-dealer

1306 - troubadour

شاعر غنائي جوّال (قصايندي)

troubadour

1307 - tueur

قتّال

butcher, slaughterer

1255 - stratigraphe
أنضادي : مختص في علم الأنضاد أو طبقات الارض أو علم الهلك
stratigraphist

1256 - sucrier
السكّار : بائع السكر
sugar-manufacturer

1257 - surfaçage (instrument de ...)
آلة لتوسيع الثقوب أو تسوية سطح او تمليسه
surfacing, mechanical polishing

1258 - surintendant des finances
المشرف (منذ أيام الموحدين وهو موجود بالاندلس)
secretary (financial ...) (under the almohade regime)

1259 - surveillant
حـــارس
keeper = guardian

1260 - sylviculteur
جـــراجي
sylviculturist

- T -

1261 - tâcheron
متقبّل: عامل بالعملة أو العمولة (خدّام بالكرّجة)
piece-worker = jobbing-worker

1262 - tailleur
خيّـــاط
tailor

1263 - tailleur de pierre
حجّـــار
lapidary

1264 - tambourinaire
طبّـــال
player (tambourin ...)

1265 - tambourinaire
منادي المدينة (طبال المدينة)
town-crier

1266 - tannerie
مدبغة : موضع الدباغ
tannery

1267 - tanneur
دبّـــاغ
tanner

1268 - tarauder
لولب : ثقب لولبـاً
to screw = to tap

1269 - taraudeur
ملولِب : ثقاب اللوالب
tapper (person)

1270 - tatoueuse
وشّـــامة
tattooer = tattooist

1271 - teinturerie
المصبغة : مكان الصباغة
dye-works = dying and cleaning business

1272 - teinturier
صبّـــاغ
dyer

1273 - télégraphiste
برقياتي : موظف في مصلحة التلغراف أو البرق
telegraphist

1274 - téléphoniste
هتّاف : موظف في مصلحة الهاتف أو التيلفون
telephonist

1275 - tenancier de caravansérail
فنـــادقي
tenant of hotel

1276 - tératologue
التعاجيبي: خبير في علم التعاجيب أو الأعاجيب أو غرائب الخلقـة
teratologist

1277 - terrassier
ردّام (الأتربة)
navvy

1278 - théologie
علم الكلام ، علم اللاهوت
theology

1279 - théologien
متكلّـــم
theologian

1280 - tirailleurs
رمـــاة
sharpshooter

1281 - tisserand
الحائك والنسّاج والبينّـط (درّاز)
weaver

1228 - séismologie
علم الزّلازِل أو الزّلْزاليّات
seismology

1229 - séismologue
زَلآزِلي
seismologist

1230 - sellerie
السّـــراجـة
saddlery = saddling trade

1231 - sellier
سرّاج : صانع الســروج وبائعهـا
saddler = harness-maker

1232 - sémantiste
سِيميائي : خبير في علــم السّيميـاء
semantist

1233 - sériciculteur
مربي دودة القـز
sericiculturist = breeder of silkworms

1234 - sérologue
أَمصاليّاني : مختص في علم الأَمْصـــال
serologist

1235 - serrurier
قفّال : صانع الأقفـــال (بـــلاّج)
locksmith

1236 - sertisseur
مُرصّـــع
setter (of jewels)

1237 - servante
خادِمَـــة
servant

1238 - serviteur
خـــادم — أجيــر
servant

1239 - shooteur
قذّاف (الكـــرة)
shooter (football)

1240 - skieur
متزخلِـــق
ski-runner = skier

1241 - sociologue
عـــالم اجتماعي
sociologist

1242 - soldat
جُنْـــدِي
soldier

1243 - soudeur
اللّحّــــام
solderer = welder

1244 - soudier
صُوداني : بائع الصودا
soda-merchant

1245 - souffleur
blower
نافخ الزجـاج
prompter
مُلقّن (في التّمثيل)

1246 - speaker
مُـــذيع
announcer

1247 - speakerine
مُذيعَـــة
girl-announcer

1248 - spécialiste
أخِصّـــائي
specialist

1249 - spectateur
مُتفـــرّج
spectator

1250 - sportif
ريـــاضي
sportsman

1251 - standard
الميصاة (الآلة الهاتفية المركزيّة في مؤسسة تتلقى وتوزع المكالمات الهاتفية على مختلف الأقسام والمكاتـب)
house or office switchboard = standard

1252 - standardiste
وَاصِيَة (أو مُوصِيَـة)
standardist

1253 - statisticien
إحصـــائي
statistician

1254 - sténographe
مُختزِل : كاتب الاختزال
stenographer

- S -

1202 - sabotier
قباقيبي : صانع أو بائـــع القباقيـــب
sabot-maker

1203 - sacochiers
صناع أخراج (شكابرية)
makers (wallets ...)

1204 - sage-femme
قابلـــة
midwife

1205 - sage, théosophe
حكيـــم
wise = theosophist = sage

1206 - saigneur (de profession)
المصّان: الحجّام لأنه يَمصّ (اللسان) وهو الفاصِد
blood-letter

1207 - salaire du portefaix
الحَمَالَة : أجْرُ الحَمّال
wage of the porter

1208 - salaire ou métier du mesureur
الكِيالَة : أجْرَة الكيّـــال وحرفتـــه
wage of measurer or measuring as a profession

1209 - salinier, saunier
ملاّح : صانع أو بائع المِلح
salt merchant = salter

1210 - saltimbanque, bateleur, jongleur
مُشَعْبِذ (جْلايْبي)
tumbler = mountebank = juggler

1211 - sandalier
نَعّال : صانع أو بائع النِّعال
shœ-dealer

1212 - sauteur
وَثّـــاب
leaper-jumber

1213 - savant
عـــالـــم
scientist

1214 - savetiers
صناع الأحذية : (شرابليـين أو طرّافة)
cobblers

1215 - savonnerie
المَصْبَنَة : معمل الصابـون (ج : مَصابِـن)
soap-works

1216 - savonnier
صوابني : صانع الصابون وبائعه (صابونجي)
soap-manufacturer

1217 - scaphandrier
غطّاس ، غوّاص وغائِـص
diver (in diving suit)

1218 - scelleur
خَتّام : واضع الاختام
seal-affixer

1219 - scénariste
واضع السّيناريو وهو هيكل القطعة التمثيلية وغيرها.
script-writer

1220 - scientiste
عِلْموي: من أتباع الفلسفة العلمية التي تضع كل ثقة الانسان في إمكانات العلم التي لا حد لها نظريا وماديا
scientist

1221 - scieur
نشّـــار : صاحب المنشار
sawyer

1222 - sculpteur
نحّـــــات
sculptor

1223 - sculpteur sur bois
النقّار : الذي ينقُر الخشب بالمِنْقَر أي يحفرها
wood-carver

1224 - secoueur d'oliviers ou gauleur
سوّاس : من يحرك شجر الزيتون ليسقط الحب
thrasher of olives

1225 - secrétaire
كاتب أمين سكرتير
biographer

1226 - secrétaire général
كاتب عام : سكرتير عام : أميـن عام
secretary-general

1227 - sédentaire
الحَضَري الذي يَنْتَجِعُ
(كل صانع عند العـرب) (اللســـان)
sedentary

1175 - rebut de la cardeuse ou bourre de laine et de soie
المُشاقة والمشق ما سقط من الشعر والكتّان والقطن والحرير عند المُشط .
waste of wool and silk of carding = casting out of carder

1176 - receveur
قـــابـض
receiver

1177 - receveur du Trésor de la ville
أمين المستفـــاد
collector (district ... of taxes)

1178 - recordman
بطل الأبطال : صاحب الرقم القياسي
recordman

1179 - recteur
رئيس الجامعـة
rector = chancellor

1180 - rédacteur
مُحـــرّر
writer

1181 - rédacteur en chef
رئيس التحريـر
editor

1182 - réformateur
مُصلـح
reformer

1183 - régisseur
وكيـل الأعمـال
agent = manager

1184 - relieur
مُجلّد: الذي يقوم بتجليد الكتب ونحوها (سفّار)
bookbinder

1185 - rémouleur = repasseur = aiguiseur
مُحِدّ أو مُشَحِّذ (مضّاي)
grinder

1186 - réparateur
صَـــلاّح
repairer = mender

1187 - répondant
ضامن (في الحناطن)
guarantor = warrantor

1188 - représentant ou adjoint
نائـب (نايب)
representative

1189 - restaurateur
صاحب مطعـم
restaurant-owner

1190 - revendeur
مُتَسَبِّب : من يبيع الشيء من جـديد
- vendeur de seconde main
retailer; dealer (second-hand ...)

1191 - rhétoricien
بَلاغِياني : مختص في علم البَلاغـة
rhetorician

1192 - rhumatologue
رِثْيَاني: خبير في الرّثيات أو علم أمراض المفاصل
rheumatologist

1193 - riveteuse
دَابِرَة : مُبَرشِمـة
riveting-machine

1194 - riveur
مُبَرْشِم: دابِر : من يُفَلْطِح رأس المِسمار ونحوه
riveter

1195 - robinetier
صَنابِيري – صانع الصنابير
manufacturer of taps and faucets

1196 - rognure (de cuir)
جُزَيْـرَة
clipping

1197 - rôtisseur
شـــوّاي . قـلاّء
grill-room proprietor

1198 - rôtisseur de viande (ou fondeur de graisse)
الصَّهُور: شاوي اللحم ومُذيب الشحم (المتن)
grill-room proprietor = carter in roast meats or grease-smelter

1199 - routier ou guide aîné
جَوّال أو كشّاف: رائِد (ما فوق 16 سنة)
rover scout (over 16 year)

1200 - rubanerie
صناعـة الأوشحة
ribbon factory

1201 - rubanier
وِشاحي : صانع أو بائـع الأوشِحَـة
ribbon-dealer

1150 - prestidigitateur
مُشَعوِذ (عزّام : خَنقَطِيري)
(escamotage خنقطيــرة)
conjurer = prestidigitator

1151 - prêtre
راهِــب
priest

1152 - procureur
وكيل (غَرّاق)
procurator

1153 - procureur général
نائب عمومي أو وكيـــل الدولـــة
attorney general

1154 - producteur
مُنتِـــج
productor

1155 - professeur
أُستـــاذ
professor

1156 - professionnels
المحترفون (في الرياضـــة وغيـــرها)
professionals

1157 - programmeur
مُبَـــرمِـــج
programmer

1158 - projectionniste
عَارِض أفـــلام
projectionist

1159 - prote
ناظِر مطبعة – أو مَطبَعجي
foreman

1160 - protuteur
نائب الوصيّ (أي وكيل المحجور أو القاصر)
acting guardian

1161 - psychologue, psychanalyste
نفساني : خبير في التحليل النفســي
psychoanalyst, psychologist

1162 - publiciste, écrivain
كـــاتـــب
publicist = scrivener

1163 - pulsatier, cureur
بـــيّـــار
well maker = clearer

- Q -

1164 - quincaillier
خرْدَوي (تاجر الأدوات
والاواني الحديدية والنحاسية الخ.)
ironmonger = merchant (hardware ...)

- R -

1165 - rabbin
حَزّان – حَبْـــر
rabbi

1166 - raboteur
ملاّس (عامل مكلف بنجر الخشب)
bone-setter

1167 - raccommodeur
رفّاء – راتِق (رقّاع)
mender, repairer

1168 - radiologue
إشعاعاتي : خبير في علـــم الأشِعّـــة
radiologist

1169 - ramasseur d'olives
لاقط (أو لامّ) الزيتـــون (لقّاط الزيتون)
gatherer (olives ...)

1170 - rameur
جـــدّاف
rower = oarsman

1171 - ramoneur
مُنظِّف المداخِن (كرّاط)
chimney-sweeper

1172 - rapeur de cuir
قشّار : ينقش جلد المخدات والأكيـــاس
rasper of skin

1173 - raquetier
مَياجيري : صانع المياجير وهي مضارب الكرة
racquet-maker = battledore-maker

1174 - raquettes
مَضارِبُ الكُـــرة
racquets = battledores

1124 - poissonnier
سمّاك أو سَمَكي : بائع السّمك (حَوّات)
fishmonger

1125 - policier, agent de police
شُرْطـــي
policeman

1126 - pomologue
فاكِهَي : خبير في الفِكاهَة
pomologist

- pomologie
الفِكاهة(علم زراعة الفواكه ذات البذور كالتفاح)
pomology

1127 - pompier
إطْفَائي : رجُل المطافيء
مِضَخاتي : صانع أو بائع المِضَخّات
fireman, maker of pumps

1128 - pompiste
مُوَزِّع الوقود أو ضَخّاخ (في المحطات العمومية)
pump assistant

1129 - porcelainier
صانع الصيـــني او الخزف الصيني
porcelain-manufacturer

1130 - porcher
راعي الخنازيـــر
swincherd

1131 - porte-étendard
عَلّام : رئيس العلم والخيالة
bearer (standard- ...)

1132 - porte-faix
حمّال (طالب معاشـه أو زَرْزاي)
porter = carrier = bearer (street porter)

1133 - porte-monnaie (fabricants de ...)
جزداني : صانع أكيـــاس النقود (بزاطمية)
maker (purse ...)

1134 - porteur d'eau
سَقّاء (كراب أوقراب : حامل القربة)
water-carrier

1135 - portier, concierge
بــــوّاب
porter = door keeper

1136 - postillon, cocher
خــــادِم
coachman

1137 - poterie
الفاخُورة : مصنع الفخّار
potter's-workshop

1138 - potier
فخّـــــار

- céramiste
خــزّاف

clay = potter

1139 - poudrier
بارودي : صانع البارود
powder-maker = powder-manufacturer

1140 - praticant de la circoncision
المُطَهِّر : الطّهارة حرفة من يُطهِّر الأولاد (أي يَخْتِنُهُـــم)
circumcision-practitioner

1141 - précepteur
مُؤَدِّب : مُهَـذِّب
family tutor

1142 - prêcheur, prédicateur
واعِظ = خطيب
preacher

1143 - prédicateur, prêcheur
خطيـــب
preacher, sermonizer

1144 - préfet
عامـــل – والِي
prefect

1145 - préparateur
مُهَيِّىء : مُعِـدّ
preparer

1146 - préparateur de la poudre d'antimoine
الكُحْلِي : صانع الكُحْل
preparer of antimony-powder

1147 - préposé aux poids et mesures
مُحْتَسِـــب
weights and measures superintendent

1148 - président
رئيـــس
president

1149 - président de la république
رئيس الجمهوريـــة
president of the republic

1098 - pharmacien

صَيْدلي

chemist

1099 - pharmacologue

صَيْدَلانِـي

pharmacologist

1100 - philatéliste

جامع (أو هاوي) الطوابع البريديــة

philatelist = stamp-collector

1101 - philosophe

فَيْلسُـــوف

philosopher

1102 - photographe

مُصَـــوِّر

photographer

1103 - phtisiologue

سُلِّيَاني : خبير في السُّلِّيات أو علم السّـــل

phisiologist

1104 - physiologiste, physiologue

وظائفي : فَسْلَجي أوفيْسْيُولُوجي : مختص في علم الوظائف

physiologist

عُضْواني أو عُضوانِيّاني :خبير في العُضوانيّة أو علم وظائف الأعضاء

1105 - physionomiste

فِراسي : مختص في علـم الفِـراســة

physiognomist

1106 - pianiste

ضارِب على البِيــان

pianist

1107 - piégeur, trappeur

فَخّاخ : من يصيد الحيوان المستوحش بالفِخاخ

trapper (of wild animal)

1108 - pileur

سَحّـــاق

pounder = crusher (man)

1109 - pionnier

رائِــدُ الجيش

pioneer

1110 - pirate, flibustier

قُرْصاني (لِصّ بَحْـري)

pirate

1111 - pisciculteur

سِمـــاكي

pisiculturist

1112 - pisciculture

سِماكة : تربية السّمك

pisiculture

1113 - planteur

غرّاس

planter, grower

1114 - plateaux (fabricants de ...)

صوابنية (صناع الصواني (ج) صينيــة)

trays-maker

1115 - plâtrier

دَصّاص – جصـــاص

جبّاس:صانع الجِبْس وبائعه

plasterer (workman)

1116 - plomberie

رِصاصَة (عمل الرصاص)

lead-works

- plombier

مُرصِّص (عامل الرصاص)

worker in lead

1117 - plombeur

رصّاص (معلق أختام الرصاص على البضائع)

affixer of seals

1118 - plongeur

غطّاس: من حرفته الغَطْس في الماء ليُخرج منه ما يريد

diver

1119 - plumasserie

الرِّياشَـــة

feather-trade

1120 - plumassier

رَيّاش : صانع وبائع ريش الزينــة

feather-dresser = feather-dealer

1121 - pneumologue

رِئَوِيّاني :مختص فـي أمراض الرئة أو الرئويات

pneumologist

1122 - poète

شـــاعِـر

poet

1123 - pointeur (canonier ...)

مُسَدِّد المِدْفع (نَيّاش)

gun-layer

1076 - patrouilleur

عاسّ (عسّاس دَوْري)

member of a patrol

1077 - paveur

راصِف ، مُزلِّج (كَصّاص)

paver = paviour

1078 - peaussier

جُلُودي (بائع الجلود) (هياضري أو جلايدي)

الأَمْحَس : الدبّاغ الحاذِق، المَحْس والعَسّ

دَلْكُ الجلد ودباغه (اللسان)

skinner

1079 - pécheur

حوّات (ـ صياد الحوت)

العَرَكي : صيّاد السّمك

fisherman = fisher

1080 - pédagogue

بِيداغُوجي

pedagogue

1081 - pédiatre

طبيب الأَطفال

pediatrician = pediatrist

1082 - pédicure, manicure

مُطَرِّف، خبير في فن التطريف للأيدي والارجل

chiropodist, manicurist

1083 - pédologue

طُفُولياتي : مختص في الطُفُوليات أو علم الطفولة

pedologist

1084 - peignier

مشّاط (صانع أو بائع مُشْط)

comb-maker

1085 - peintre

دهّان ـ طلّاء (طلّاي)

painter

1086 - peintre sur ivoire

رسّام على العاج

painter (ivory ...)

- peintre au pochoir

مُرَوْسِم (ـ مخطط بالروسم وهو الاستنسل)

stenciller

1087 - peintre-vitrier

دهّان زجّاج

glazier

- peintureur

داهِن (غير متقن)

dauber

1088 - pelletier, fourreur

الفرّاء : صانع الفراء وبائعها وهي جلود تتخذ ملابس للدفء والزينة

furrier

1089 - penseur

مُفكِّر

thinker

1090 - percepteur

قاض ـ جابي، مُحصِّل الضرائب

tax-collector

1091 - percepteur de contributions (non canoniques)

مَكّاس

collector of non-canonical taxations

1092 - perruquier,

wig-maker

مزيّف الشعر (صانع أو بائع الشعر المستعار)

1093 - perturbateur

فتّان : شغّاب

disturbing

1094 - peseur

وزّان : من حرفته الوزن

weigher

1095 - pétrisseur

عاجِن ـ عجّان

kneader

1096 - pétrisseur d'argile

طيّان : صانع الطين (وحرفته الطّيانة)

clay-kneader

1097 - pétrographe

صخرياتي : عالم بالصّخريات (وصف الصخور)

petrographist

1053 - paléontologue
حَفرِيّـــاني
palacontologist

1054 - paludier
سبّاخ : عامل في السبخات الملحيـة
worker in a salt-marsh
(ملايحـي أي عامـل فـي الملاّحـات وهـي سبخـــات الملـــح)

- marais salants
سبخات الملح
salts-marsh

1055 - panégyriste
مـادحة (عدّادة: امرأة كانت متخصصة قديما في رثـاء المـــوتى)
panegyrist = eulogist

1056 - panneauteur
حَبائلي : ناصب الحبائـــل للصيـــد
poacher

1057 - papeterie
وِرَاقـــة
paper-making = paper factory

1058 - papetier
ورّاق
paper-manufacturer

1059 - papyrologie
علم البَرْدِيّـــات
papyrology

papyrologue
بَـــرْدِيّـــاني
papyrologist

1060 - parachute
المِظَلّة أو المِهْبَطة (للجنود)
parachute

1061 - parachutiste
المِظَـــلّي
parachutist

1062 - parasitologue
طُفَيْلِيّاتي : خبير في عـــلم الطفيليـــات
parasitologist

1063 - parc à huîtres
مُرَبّي المَحّـــار
oyster-bed

1064 - parfumeur, droguiste
العطّار : بائع العطـــــر والأفاويـــه
perfumer = hardware-storekeeper

1065 - parlementaire
نِيابي (نائب بَرْلَمَـــان)
parliamantery

1066 - parolier
نظّام (القصائد) (قوّال)
librettist = writer of lyrics

1067 - parqueteur, planchéieur
خشّاب : بلاّط بخشب
parquet-layer = floor-layer

1068 - partenaire (en sport ou en jeu)
مُقامِر – قِمّير : شريك فـي اللعـــب
partner (at sports, games)

1069 - passementerie
حِبـــاكَـــة – عِقادَة
passementerie = trimmings

1070 - passementier
حَبّاك – عَقّاد : (حَرّار)
والحباكون أو العقادون هم المجادلية "بالعامية المغربية"
maker of or dealer in passementerie = haberdashery

1071 - passementier
قِيطاني : صانع أو بائع القيطان (والقيطانيون هـــم المراميـــة)
merchant of trimmings

1072 - vendeur de pâte de chènevis
بائع بذرة القِنّب
seller of hemp-seed

1073 - pâtineur
مُتزلّج – مُتزلّق
skater

1074 - pâtissier ou confiseur
حَلْواني (صانع حَلْويات)
confectioner

1075 - patron
معلم
patron

- patron d'hôtel
(صاحب فندق)
فندقي
proprietor of hotel

1027 - oiseleur

قنّاص العصافيــر

bird-catcher

1028 - oiselier

طُيُوري : مُربّي الطيــور، بيّــاع الطيور

bird-fancier

1029 - ontologue

كائناتي : مُختص في علـم الكائنــات

ontologist

1030 - opérateur, chirurgien

جــــــرّاح

surgeon = operating surgeon

1031 - ophtalmologue

كحّال : طبيب عيون

ophtalmologist

1032 - opticien

بَصريّـــاني

optician

1033 - optique

علم البصريّات : علـــم المناظــر

optics

1034 - orateur

خطيــب

orator = speaker

1035 - ordinateur ou calculateur électronique

نَظّامة : رتّابة : حاسبـــة إلكترونيــة

electronic-computer, information processing-computer

1036 - ordonnateur

مُنظّــم : مُنسّــق

arranger = director

1037 - ordonnateur des pompes funèbres

الحَنُوطي (مجهز الموتــى للدفــن)

undertaken

1038 - orfèvre

نقّاش : صائغ أو دَكّاك

goldsmith

1039 - orientaliste

مُستشــرق

orientalist

1040 - ornithologue

طَيْريّاني: مختص في الطَيريّات أو علم الطَيْر

ornithologist

1041 - ostéologue

عظامياتي : خبير في العِظام

osteologist

1042 - otologue

أذنياتي : مختص في علـم أمراض الأذن

otologist

1043 - ouvrier

عامل (الفَعَلَة صِفة غالبة على عَمَلة الطّين والحَفر ونحوهما لأنهم يفعلون ، والنجّــار أيضا فاعل (حسب ابــن الأعــرابي)

worker = workman, labourer

1044 - ouvrier en chef

الوَهين : رئيس العُمّال يقودهم ويحثّهم

foreman

1045 - ouvrier de corvée, homme de corvée ou de peine

رجل مسخّر (عامل التويزة)

man (fatigue ...)

1046 - ouvrier qualifié

عامل مِهني (صنايعي)

workman (skilled ...)

1047 - ouvriers de la foire d'embauche

عمــال الموقف

workers of employment bureau

(وهو مكتب التوظيف اليوم)

(bureau de placement

- P -

1048 - pailleteur

تبّار أو شذّار هو لمّـــام التّبــر

gold-washer

1049 - pailleur, marchand de paille

تبّان (وحرفته التّبانة)

strew-merchant

1050 - palefrenier

سائِــس الخيْــل

groom = stableman

1051 - paléobotaniste

إحاثي : خبير في علـم الإحاثة أو الأحافير أو المُتحجِّرات النباتية

paleobotanist

1052 - paléologue

خبير في اللغات القديمة

paleologist

999 - muletier

بغـــال

mule-driver = muleteer

1000 - muséologue, muséographe

خبير في فن المتاحف

museologist = museographer

1001 - musicien

موسيقار (آلي)

musician

1002 - mycologue

فُطرياتي (عالم بالفطريات)

micologist

1003 - mystique, soufi

صـــوفي

mystic

1004 - mythologue

أساطيري ، ميثولوجي (خبير في الميثولوجيا)

mythologist

- N -

1005 - najeur (maître- ...)

عـــوّام

(voir maître)

1006 - nattier

حصّـــار او حَصائري

maker or seller of mats

1007 - naturaliste

طبيعياني (خبير في علـــم الطبيعيـات)

naturalist

1008 - navigateur

بحّـــار

navigator

1009 - négociateur

مُفـــاوِض

negociator

1010 - néologue

مُولّـــد (لُغَوي)

neologist

1011 - nettoyeur

مُنظّف (مول النظافة)

cleaner

1012 - nettoyeur de vêtements

منظف الملابس

cleaner (clothes ...) or dress-cleaner

1013 - neuro-chirurgien

جَرّاح الأعصـــاب

neuro-surgeon

1014 - neurologue

أعْصابِيّاتي : خبير في علم الأعصـــاب

neurologist

1015 - nickeleur (argenteur)

فَضّـــاض

silverer

1016 - nielleurs d'étriers

نَقّاشُوا الركائب (ركايبيـــة)

niellists (of stirrup)

1017 - nihiliste

عَدَمِي : القائِل بأنه ليـــس ثمّة حقيقة مطلقة

nihilist

1018 - notaire

مُوثّق : المأذون : (عَدْل)

notary (deals with marriage contracts)

1019 - notariat

تَوْثيق : عـــدالة

the profession of notary = notarization

1020 - nourrisseur

مُعَلِّف ، مربّي المواشي

cowkeeper

- O -

1021 - objets de poterie (argile)

خـــزفيّـــات

potter's clay

1022 - observateur

مُـــلاحِـــظ

observer

1023 - océanographe

خِضامي : أُوقيانوغرافي

oceanographist

1024 - océanographie

خِضامَة : علم البحـــار

oceanography

1025 - oculiste

طبيب العينين : كَحّال

oculist

1026 - odontologue

شرّاح الأسنـــان

odontologist

972 - métier de tourneur
خِراطَة : حرفة الخَرّاط
turnery

973 - métreur
مَتّار (مسّاح أو قيّاس بالمتر)
quantity-surveyor

974 - metteur en scène
مُخْـــرِج
director

975 - meulerie
مصنـع الأرْحِيَـة
mullstone-factory

976 - meulier
رَحّاء : صانع الأرحية – رَحْوِي : صاحب طاحونة هوائيــة
mullstone-maker, grinstone-maker

977 - meunerie
طِحَـــانـة
(flour-) milling

978 - meunier
طاحوني : صاحب طاحونة
miller = mill (ower-proprietor)

979 - microbiologue
جَراثيمي (خبير في علــم الجراثيــم)
microbiologist

980 - militaire
عسكـــري
military man = soldier

981 - mimiste
إيمّائي (ممثل الــروايـــات الحركيـــة)
mimist

982 - minéralogue
عِدّاني (متخصص في علـم المعـــادن)
mirer = mineralogist

983 - ministre
وزيـــــر
minister

984 - minotier
طَحّـــان
flour-miller

985 - minutier
سجل النسخ الأصلية (لدى كاتب العــدل)
lawyer's minute-book

986 - miroitier
صانع أو بائع المرايا
dealer (or maker) in mirrors

987 - mitron
مساعد الخباز (طَرّاح)
journeyman baker

988 - moissonneur
حصّـــاد
reaper

989 - mokhaznis
المخزنية : (رئيسهم شاوش) (بالمغــرب الاقصى)
mokhaznis

990 - moniteur
عَريف : مُرشِـــد
monitor

991 - monnayeur
سَكّــاك ضارب نقودٌ
coiner, minter
- faux-monnayeur
مُزيّف النقــود
counterfeiter

992 - moraliste
كاتب أخــلاقي
moralist

993 - morphologiste
خبير في علم التَشَكُّل (أي تغير شكل الحيوان والنبات)
morphologist

994 - mosaïculteur
مُصَمّم الحـــدائق
mosaiculturist

995 - mosaïculture
تصميــم الحدائــق
mosaiculture

996 - mosaïste
فسيفسائي (زلايجي)
mosaic-maker = worker in mosaic

997 - mousse
نـــوتي
ship's boy

998 - muézin
مُـــؤَذّن
muezzin

945 - marchands de pièces mécaniques
النواعريين : بائعو النواعير (بائعو القطع الميكانيكية)
merchants of mechanical details

946 - marchands de salsepareille
تجار الفُشّـاغ (تجار العشبة الرومية)
merchants of sarsaparilla

947 - marchands de saucisses grillées
تجار النّقانــق المشْويّـة (كفايتية)
merchants of broiled sausage

948 - marchands de tripes
كبــايديــة : شُواء الكباب
merchants of tripes

949 - marchands de viande hachée
تجار اللحم المفروم (كفايتية)
merchants of hashed meat

950 - marché de rôtisseurs
سوق الشّوّائيــين
duch oven-place

951 - maréchal ferrant
بَيْطار (سَمّار البهائم)
farrier

952 - mareyeur
سمّاك بالجملة (حــوّات بالجملــة)
fishmonger

953 - marin
بحــــري
marine

954 - marinier
نــوتي — بحّــار
bargeman, bargee

955 - maroquinier
دبّاغ الجلود (— سختياني)
harness-marker

956 - marqueterie
تَلْبيس ، تغشيــة
marquetry

957 - marqueteur
مُــرَصّــع
worker in marquetry = inlayer

958 - marqueur
مسجّل نِقاط (في اللّعب)
stenciller

959 - masseur
مُدَلّك (دَلّاك)
masseur

960 - matelassier
نجّاد (لحايْني) (صانــع الفــرش)
filament mattress-maker

961 - mathématicien
حَيْسُــوبي — رياضي
mathematician

962 - mécanicien
آلي — ميكانيكي
mechanician

963 - mécanicien-dentiste
صانــع أسنــان
dental mechanic

964 - médecin
طبيــب
doctor = physician

965 - médium
وسيط (صلة بين الانســان الذي يُنَوّم وبين الــروح المستحضَــرة)
medium

966 - menuisier
نجّــــار
joiner

967 - menuisiers du bâtiment
نجــارو البنــاء (النّجارة الشغّالية)
carpenters

968 - menuisier-sellier (fabricant de carcasses de selles)
صانع خشب الســروج
(كسّــاخ من التركيــة كيمــوخت)
maker of saddle wood

969 - mesureur de grains
كَيّــال الحبــوب
grain-measurer

970 - météorologie
أرْصادي (عالم بالأرْصــاد الجويــة)
meteorology

971 - métier à tisser
نَوْل (مرامية : مرمة نــول النســاج)
loom

918 - marchand de nouveautés
بائع السلع المستحدثـة
linen-draper

919 - marchand d'œufs, coquetier
تاجـــر بَيْـض
wholesale, egg-merchant

920 - marchand d'orge
بـــائع الشعيــر
barley-merchant

921 - marchand de paille
تبّـــــــان
straw-merchant

922 - marchand de parfum
عطّار : تاجر العُطُور
perfumer

923 - marchand de perles
جوهري : بائع جواهـــر
pearl-dealer

924 - marchand de plomb et d'étain
بائع رصاص (بائع قصدير)
lead-merchant

925 - marchand de popeline
بائع خز (أو بائع بوبلين)
popelin-merchant

926 - marchand de poules
دجاجي : بائع الدجاج
chicken-merchant

927 - marchand de raisin
تـــاجر عنـب
grape-merchant

928 - marchand de riz
بـــائع أُرْز
rice-merchant

929 - marchand ou fabricant de rubans
شـــرّاط
merchant (ribbons ...)

930 - marchand de soie
قزّاز : بائع قز : بائع حرير
silk-merchant or dealer

931 - marchand de souliers
تاجر أحذيـة، (سبابطي)
merchant (shœs ...)

932 - marchand de sucreries
تاجـــر سُكَّـــر
sweets-merchant

933 - marchand de truffes
كَمّـــاء : بائع الكَمْء
truffle-merchant

934 - marchand de vin
تاجـــر خمـــر
keeper (wine-shop ...)

935 - marchand de vinaigre
تاجـــر خَـــلّ
venegar-merchant

936 - marchands d'argenteries
صاغة، سوق النقرة
merchant of silver-plates

937 - marchand de beignets
فَطَائري (سفّاج : سفّاجة أو سفاجـون)
merchants (fritter ...)

938 - marchands ou fabricants de cuivreries
بائعو الصُّفْر (الصفارين)
merchants of cooper-goods

939 - marchand d'épices
بائع توابل أو بهارات
merchant (spices ...)

940 - marchands de ficelles
باعة خيوط (سبطريين)
merchants (strings ...)

941 - marchands du souk pour fils de tissage
تجار سوق الغزل
merchants of weaving threads

942 - marchands de fruits secs
تجار الفواكه اليابسة
merchants of dried fruit

943 - marchands du souk aux haïks (= marché de lainage)
تجار سوق الحايك
merchants of woollens

944 - marchands de (gaz de) pétrole
تجار غاز البترول (موالين زيت الكاز)
merchants of oil-gas

893 - marchand d'épices
عطّار : بائع العطرية
merchant of spices
- parfumeur et droguiste
وهويطلق اليوم على بائع العطوروعلى العقاقيـري

894 - marchand de soieries
بائـع الحريريات
mercer (silk ...)

895 - marchand d'étoffe, de tissu
بائـــع نسيـــج
merchant of fabrics (textile)

896 - marchand d'étoffes
قمّـــاش (بائع قُماش)
merchant of fabrics (textile)

897 - marchand de fèves
فـــوّال
bean-merchant

898 - marchand de figues
تيّـــان : بائع التّين
fig-merchant

899 - marchand de fil
بـــائع الخيـــط
chread-merchant

900 - marchand forain
بائع جوّال (أو متجول)
pedlar (peddler) = itinerant

901 - marchand de fourrage
علّاف : كلّاء (بائع علف أو بائع كـلأ)
forage-merchant

902 - marchands de friture
قلّاءون (قلّايون أو قلّاية الحـــوت)
merchant of fried fish

903 - marchand de froment, grainetier
بزّار : تاجر بذور تاجـر حبـــوب
wheat-merchant = seedsman

904 - marchand de fruits
فاكهاني : بائع فواكه
fruit-merchant

905 - marchand de gaze
بائع الشّف : شفّافي
gauze-merchant

906 - marchand de goudron, de poix
بائـع القطـــران
tar-merchant

907 - marchand de graisse
شحّـام : بائع الشُّحوم
grease-merchant

908 - marchand d'habits
بائـع الثّيـــاب
clothes man

909 - marchand aux halles d'huile et beurre
تجار الزيت والسمن (تجار قاعة الزيت أو رحبة الزيت) (زياتون وسمّانـون)
stall-keeper (oil et butter ...)

910 - marchand d'huile
زيّـــات
merchant (oil ...)

911 - marchand d'ivoire
تـــاجر العـــاج
ivory-merchant

912 - marchand de journaux
بائـــع صحـــف
news-agent = news-man = news-vendor

913 - marchand de légumes
خضائري (بيّاع الخضرة)
merchant of vegetables = verdure-merchant

914 - marchand de lin
بائـــع كتـــان
merchant of flax

915 - marchand de matériaux de construction
بائع مـــواد البنـــاء.
merchant of building materials

916 - marchand de menthe
بـــائع النعناع
(إيقايمي : سمي النعنـــاع بالإقامة أي ما يقام بـه الشاي أي يُعَـدّ)
merchant (mint- ...)

917 - marchand de miel
عسّـــال
honey-merchant

865 - maraîcher

(بحّار أوصاحب بحيرة)

سبّاخ (زارع البقول في السباخ)

market-gardener = truck farmer

866 - marbrier

(رخايمي) رخّام: رُخامي : مـرمري

وهو صانع الرخام أو بائعه

marble-mason, dealer in marble

- marbrière

برخم : يقلع الرخام

marble-quarry

867 - marchand, commerçant

تاجر

merchant, tradesman

868 - marchand d'abats

سلاّب: بائع السّلَب (وهو إهاب الدابة وأكراعها واحشاؤها الخ)

offal-merchant

869 - marchand d'aiguilles

الأبّار (بائع الإبر أو صانعها)

needle's merchant

870 - marchand d'aliments

بائع أغذية

aliments, foods-merchant

871 - marchand d'amandes

لوّاز: بائع اللوز

almond-merchant

872 - marchand de bananes

موّاز: بائع الموز

merchant of banana

873 - marchand de béliers

بائع الأكباش

ram-merchant

874 - marchand de blé

حنّاط : بائع القموح

corn chandler

878 - marchand de bœufs ou bouviers

بقّار (بكّار)

cow-merchant

879 - marchand de bois

عوّاد = خشّاب: بائع الحطب

wood-merchant

880 - marchands de bric-à-brac

بائعو الأسقاط (تجار الجوطية)

dealers in old furniture or in curios
= farbric-merchants

881 - marché de bric-à-brac

متجر الأسقاط (سوق البالي)

market (odds and ends ...)

882 - marchand de brochettes

شوّاء (الذي يشوي اللحم والكبد وغيرها)

brochettes-merchant

(كوّيْجي : بائع الكواح)

883 - marchand de candi

قنّاد : بائع القند (وهو السكر المصفّى)

candied-merchant

884 - marchand de charbon

فحّام (بائع الفحم)

coal-merchant

885 - marchand de chaussures

حذّاء : بائع أو صانع أحذية

boot and shoe manufacturer

886 - marchand de cheveaux

بائع الأفراس

horse-dealer

987 - marchand de corde

حبّال

rope-merchant

888 - marchand de coton

قطّان : بائع القطن

coton-merchant

889 - marchand de cuir

بائع الجلود

leather's merchant

- (peaussier

(جلُّودي

skinner

890 - marchand de cuivre

بائع النحاس

copper-merchant

891 - marchand de dattes

بائع التمر

date merchant

892 - marchand d'encre

بائع حِبْر

ink-merchant

841 - luthier

(كنــابري)

عوّاد: صانع او بائع الأعواد وهي الآلات الوترية

stringed-intrument maker

- M -

842 - machiniste

مديــر مكنات

designer of machines

843 - maçon

بنــاء (بنّــاي)

mason

844 - maçon des fours

بناء الأفْــران

oven's mason

845 - maçon spécialiste en pisé
pise's mason

بناء بالآجر

(= pisé = puddled clay)

846 - magasinier

أمــين (أو قيم) مخزن

warehouseman

847 - magicien

سحــار

magician

848 - magistrat

قاضي (ـــ حاكــم)

magistrate

849 - magnanier

قــزاز

(مربي دودة القــز)

silkworm-breeder

850 - maire

شــيخ مدينــة

mayor

851 - maison d'apprentissage (pour filles)

دار معلمـــة

ouvroir
school (needle-work ...)

852 - maison de frappe (ouvrier d'une ...)

دار السكة (عامل في ..)

worker of coins minting house

853 - maître

معلّــم

teacher = schoolmaster

854 - maître d'école coranique

مُكتّب (فقيه ـــ دزار أومُدرّر المسيد أو مْشارْطي)

koranic schoolmaster

(élève

(المحضــري

pupil

855 - maître-écuyer

معلم الفُروسيــة

riding-master

856 - maître-maçon

معلم بنــاي

master of masons

857 - maître-nageur

عَــوّام

life-saver (swimming)

858 - malfaçons

عيــوب في الصنعة

defects

859 - mandataire, avoué

وكيــل : مفــوّض

mandatory = solicitor

860 - mannequin

مــائِــل

(مثال لعرض الأزياء)

dummy

861 - manœuvre

خـــادم معاون

labourer

862 - maquettiste

مُصمّم نموذج رسم أو صنـــع

model-maker = model-desinger

863 - maquignon

نخّاس (بائع الدواب)

(شْبانْبي في البهائــم)

horse-dealer

864 - maquilleur

المُطَــرّي

(طــلاء المناحيــق أي مستخصرات تجميل

الوجـــه)

maker-up = make-up man

817 - lampiste
مصابيحي، بائع (أو صانع) المصابيـح
lamp-maker

818 - lancier ou fabricant de lances
رمّـاح (مسلح برمح) أو صانـع رماح
lancer

819 - lanternier = lanternes (fabricants de ...)
فَوانيسي (صانع أو موقـد فوانيـس)
فنابريـة
lantern-maker

820 - lapidaire-tailleur de pierres (de bâtisse)
مهندم الحجارة أو صقّالها (أو نحّاتهـا)
lapidary

821 - lavandière
غسّالة (امرأة تغسل الثياب وتكويهـا)
(صبّـانة)
washerwoman = laundress

822 - laveur ou purificateur de cadavres humains
غسّـال
washer (death ...)

823 - laveur de laine
لَبّاط : يغسل الصوف للغزل
washer (wool ...)

824 - lecteur
قـاريء
reader

825 - lecteur du Coran
طالب (ج : طلبة) قراء القرآن في الجنائز وغيرها
reader of the Koran

826 - lecteur du hizb (1/60 du Coran)
حـزّاب
reader of the Koran part

827 - légumes verts (vendeur de ...)
بائـع خضروات
verdure-seller

828 - lévurier
خمايْري (صانع الخمائـر أو بائعهـا)
yeast-maker

829 - lexicographe-linguiste
مُعْجَمي لِسْني
lexicographer = linguist

830 - libraire
كُتُبـي
bookshop

831 - librairie
مكتبـة
bookseller

832 - limonadier
بائع المشروبات
dealer in soft drinks, wine and spirit merchant

833 - linger
بَيّاضي (صانع البياضـات وبائعهـا)
linen-draper

— linge
والبيـاض (قماش للملابس الداخليـة)
linen

834 - lingerie
بِياضَة (تجارة البياضات)
linen drapery

835 - linotypiste (linotype)
لينوتيبي : مُنَضِّد سطري (العامل الذي ينضد أي يجمع الأحـرف بالمنضـدة السطريـة)
linotypist

836 - liquoriste
خمّـار
wine and spirit merchant, dealer in soft drinks

837 - lisses et peignes des métiers à tisser (fabricants de ...)
نيـارة
maker of heddles and cards (in loom)

838 - livre broché
كتاب مَضْبـور
paper-bound book

839 - livreur
مسلّم (عامـل يقوم بتسليم البضائـع)
delivery-man

840 - lunetier (opticien)
نَظّاراتي (نظاظري)
spectacle-maker

791 - Investigateur

محــقق (مستقصٍ)

Investigator

792 - Ivoirier

فنان العاجيــات

worker in ivory

- J -

793 - janissaire

إنكشاري (جندي من مشاة الجيش التــركي)

janissary

794 - jardinier

حدائقي (ربّــاع)

gardener

— jardiniste

رسّام حدائـق

gardener (landscape ...)

795 - jarretier

صانع أربطة السـاق

earthware-jar maker

796 - jellabah (fabricants de ...)

جلاليبـة : صناع الجلاليب أو الجلابيب

jellabah maker

797 - jockey

فارس محترف (في السباق)

jockey

798 - jongleur

لعّاب الخفّة (فراكسي)

jungleur

799 - joueur

لاعــــب

player

800 - joueur de luth

عـــــوّاد

lute player

801 - joueur d'échecs

شطرنجي (لاعب شطرنج)

chess-player

802 - journalier

خدام بالنهــار : مُيَاوِم

journeyman = day-labourer

803 - journaliste (de gazette)

جَرائِدي : صُحفِي: كوازطي

journalist

804 - jouteur

مُبارِز : مُثاقِف : مُطاعِـن

tilter

805 - juge assesseur, susbtitut

نائب القاضي

assessor to magistrate

806 - juge d'instruction

قاضي التحقيــق

instructor

807 - juge suprême

قاضي القضاة

(بفاس يشمل اختصاصه مجموع المغرب ويعيّن القضاة ويرأس جامعة القرويين والأحباس)

judge (supreme ...)

808 - juge de touche

حَكَــم الشّــوط

linesman

809 - jurisconsulte

مُفــتي

jurisconsult = jurist

810 - juriste

فقيــه

jurist

- L -

811 - laborantin

مَخْبَري (مساعد في مختبر)

laboratory assistant

812 - laboureur

حرّاث : أكّــار

ploughman, farm laborer

813 - lainier

صَوّاف

wool-merchant

814 - laiterie

مَلْبَنَــة

dairy

815 - laitier

لبّان : بائع اللبــن

milkman, dairyman

816 - lamineur

مُصفّح (أو مُطرّق) المعادن

plate-glazer

764 - humoriste

كاتب هــزلي

humorist (writer)

765 - hydrologue

مائياتي (عالم هيدرولوجي)

hydrologist

766 - hypnotiseur

منوِّم مَغْنَطِيسي

hypnotizer

- I -

767 - illusionniste

خَنْقَطِري : قلاّب الأبصار(مُشَعْـوِذ)

illusionist (conjurer)

768 - imagier

رسّــام : نحّــات

image-maker = picture-seller

769 - immortels

خــالدون

immortals

770 - importateur

مُستــورِد

importer

771 - imprimeur

طبّاع (مطبعجي)

printer

772 - industriel

صاحب مصنــع

manufacturer

773 - infirmier

مُمَــرِّض

hospital attendant = male nurse

774 - informateur (= mouchard)

بَيّــاع

reporter (police-news ...)

775 - informatique

information processing

776 - ingénieur agricole

مهندس فِــلاّحي

agricultural engineer

777 - ingénieur agronome

مهندس زِرّاعي

agricultural engineer

778 - ingénieur géomètre

مهنــدس

engineer

779 - ingénieur mécanicien

مهندس ميكانيــكي

mechanical engineer

780 - inquisiteur

محقّق (قاض في محكمــة التفتيش)

inquisitor

781 - inspecteur

مفتّــش

inspector

782 - inspectrice, contrôleuse

عَــرِيفَــة

inspectress (detective ...)

783 - instaurateur

مُشيِّد : مُؤسِّس

founder = establisher

784 - instructeur (juge ...)

1) قاض محقّــق

examining magistrate

2) مــدرب

instructor

785 - intendant

مشــرف مــالي

intendant

786 - intendant des haras

مُتولّي مَرَابِط الخيــل

Stud-farm's intendant

787 - inter-gauche

قلــب الهجوم اليساري

inside-left

788 - interpolateur

مُستكيل النّــص

interpolator

789 - interprète

ترجمــان

interpreter

790 - inventeur

مُختــرِع

inventor

736 - graphologue
خِطاطي (دارس الخط بصفته معبرا عن صاحبه)
graphologist

737 - greffeur
جبّار (للأشجار) = مُطعِّم
grafter

738 - greffier
كاتب محكمة
clerk of the court

739 - grillageur
شبابيكي
erector of wire-netting

740 - grossiste
بائع بالجملة
wholesaler

741 - guichetier
شُبّاكي (من يتسلم أو يسلم على الشباك)
wicketman

742 - guide ou homme d'escorte
دليل (أُزطّاط)
guide

743 - gymnaste
مدرس الرياضة (جمنازي)
gymnast

744 - gypsographie
الكتابة على الجبص
gypsography

- H -

745 - habilleur-costumier
كَاسٍ : مُلْبِّس
dresser = costumier

746 - hacheur de viande
دقّاق : للكفتة (أو دكّاك)
hasher of meat

747 - haras
مَرْبط خيل
haras

748 - haut-commissaire
مندوب سام
High commissioner

749 - hautes semelles de bois (fabricants de ..)
قباقبي (صانع القباقب)
shoe (wooden ... makers)

750 - hématologue
دَمَوِياني (خبير في الدمويات)
hematologist

751 - hépatologue
كَبِدياني (خبير في أبحاث أو أمراض الكبد)
hepatologist

752 - herboriste, droguiste
عَشّاب
herbalist

753 - hippologue
عالم بالخيل
hippologist

754 - histologue
نِساجي (خبير في علم الأنسجة)
histologist

755 - historiographe, historien
مؤرِّخ
historiographer = chronicler

756 - homme de belles lettres, (lettré)
رجل أدب
scholar = well-read man

757 - homme de peine employé aux travaux des champs
خمّاس
day-labourer

758 - horloger
مواكني : صانع المنجانات أو المكنات
clock-maker

759 - horticulteur
جنائني : بُستاني
horticulturist

760 - hôtesse de l'air
مُضيفة الجو
air-hostess

761 - huilier
زيّات
oilman

762 - huissier
عون القاضي
process-server

763 - huissier, chambellan
حاجب : بوّاب
usher = chamberlain

- garde des sceaux

وزيـــر العدل

keeper of the Seals

710 - gardien

عشّـــاس

guardian

711 - gardien de céréales

حارس المحاصيـــل

cereal-guardian

712 - gardien de nuit

حارس الليـــل

night-guardian = night-watchman

713 - gargotier

(حمّـــاس)

صاحب مطعم حقيـــــر

wretched cook

714 - gendarme

دركي : رجل درك

gendarme or soldier of the police

715 - généalogie

نِسابة : علم الأَنْساب

genealogy

716 - généalogiste

نَسّابــة

genealogist

717 - géographe

جغرافي (عالم ..)

geographer

718 - geôlier

سجّـــان

jailer = gaoler

719 - géologie

راضة : جيولوجية (علمطبقات الارض)

geology

720 - géologue

إراضي : جيولوجي

geologist

721 - géomètre

مهنـــدس

geometer = geometrician

722 - géophysicien

جيوفيزيائي

geophisician

723 - gérant

وكيـــل مباشـــر

manager

724 - gérant de ferme

وكيـــل مزرعـــة

farm-super intendant or farm overseer

725 - giletier

صُدَري (صانع الصدر)

waistcoat-maker

726 - glacier (vendeur de neige)

بائـــع مبـــردات

vendor of ices

727 - gobeletier

أَقْداحي (صانع أو بائـــع أقـــداح)

glass-ware manufacturer

728 - goudronneur

زفّـــات

(goudronnier

(قطـــارني

tar-worker

729 - gouvernant

حاكم أو عامـــل

ruling

730 - gouvernante

مُـــرَبِّيَـــة

governess

731 - gouverneur

عامـــل (اقليم)

governor

732 - grainetier

تاجـــر حبـــوب

wheat-merchant

733 - grainier

بز ار (بائع بذور)

corn-chandler = seedsman

734 - graisseur

مُشَحِّـــم

greaser-oiler (person)

735 - grammairien

نَحْوِي (عالم بالنحـــــووالصرف)

grammarian

687 - fourniers

فـــرّانـــة (اصحاب فرن)

bakers = oven-men

688 - fournisseur, dépositaire

المُتعهّد : الذي يقوم بالتمـوين أو التوزيـع :
مائِـن :مـــوّان : ميـّـار

supplier, distributive, supplier-caterer

689 - fournaise - for-nache

فرناتشـــي : وَقّاد الاتون

fournaise-for-nache (من الرومانية)

وهو فرن الحمام)

furnace

690 - fourrageur

ناجع او منتجع : من يَنْتَجِعُ الكلأ للرعي

forager

691 - fraise

بُرغُل : فَريــزة

milling-cut

692 - fraiseur

مُفَرِّز : بُرْغُـــلي

miller

693 - frictionneur (au bain maure) masseur

كيّاس : (في الحمّام)

masseur

694 - fripier

الخَلْقاني : الذي يبيع الخَلَق من الثيـــاب

old-clothes man = ragman

695 - friturier ou marchand de friture

قـــلاّي

keeper of fish

696 - fromager

جبّـــان

cheesemonger

697 - fruitier

الفاكِهـــاني
(قشاش : بائع الفاكهـة)

fruiterer or greengrocer

خرارفي : لغة في الاصـــل بائع فواكه الخريف
ثـــم صـــار كالبقـــال

- fruitier (ou vendeur de fruits de printemps)

698 - fumiste

مَداخِنّي : صانع أو بائع أومركـــب المداخن

stove-setter

699 - fusainiste ou fusiniste (fusain)

رسّام بقلم فَحْمي

fusinist (charcoal-pin sketcher)

- G -

700 - gainier

جَوّاي : صانع الجِوَاء أي الغمـــد

sheath-maker

701 - galonnier ou rubanier

شرائطي (صانع أو بائـــع الشـــرائط)

ribbon-maker or ribbon-seller

702 - ganterie

قِفـــازة

glove-making

متجر القفافيز أو مصنـــع القفافيز

glove-trade or glove-factory

703 - gantier

قَفَافيزي: صانع القفافيز

glover

704 - garagiste

صاحب مَرْأَب

garage keeper or proprietor

705 - garant

الضامـــن

guarantor

706 - garçon de bain

خادِم الحَمّام

bath attendant

707 - garçon de café

نادِل : خادم رواد المقاهي

waiter

708 - garçon de restaurant, steward
steward

خادم الموائد (في مطعم)

709 - garde

حارس : خفيـــر

keeper
- garde champêtre

نـــاطور

policeman (rural ...)

660 - femme chargée spécialement des atours des nouvelles mariées

نكّــافــة

661 - ferblantier

زوالّي : الزالوق : وهوالحديد المقصدر:

تنكجي :تنكي : العامل في التّنك

tinker

662 - ferblantier = étameur, zingueur ou rétameur

قــــزدار

tinker

663 - fermier

مكّار : مُساق : مُزارع

عــزّاب

farmer = crofter

664 - ferronnier

حدائدي : بائع آلات حديديّــة بالية

ironmonger

665 - feutrier

اللبّاد : صانع اللبُّود

felt-maker

666 - figuriste (figurine)

تماثيلي : صانع التماثيـل الصغيــرة

figurist

667 - fil de métal précieux (fabricants de ...)

معلمين الصقلي (هم صناع خيوط الذهب)

makers of gold wire (or silver wire)

668 - filandière

غــزّالة

spinner

669 - filateur

غـزّال (صاحب معمــل غــزل)

spinner = owner of a spinning-mill

670 - fileur de soie

خــــزّار

throwster or silk-thrower

671 - fileuse de laine

غــزّالــة

thrower (wool- ...)

672 - financier

مُختص مــالي

financier

673 - fleuriste

الزهّار: بستاني الازهاروالزّهري هو بائع الأزهار

والمَزهَرة : الأرض الّتي يزرع فيهـا الزهر

florist

674 - flûte

النّــاي

flute

675 - flûteur

ناياتي : زامرٌ على النّاي

flautist, flutist, flute-player

676 - flutiste

غيّـــاط

flautist

677 - fonctionnaire

مــوظف

official

678 - foot-balleur

لاعب كرة القدم (كوايري)

foot-baller

679 - forestier

غابي (جراجي أيضا)

forester

680 - forgerons

الحدّاد: مُعالج الحديد(الحِدادة صناعته) (حَدّادَة)

blacksmith = iron-smith

681 - fossoyeur

حفّار القبــور

grave-digger

682 - foulards (fabricants de ...)

سبابنية (السّبنية في العامية هي الوشاح اومنديل الرقبة)

maker (silk neckerchief ...)

683 - fouilleur

نقّاب : بحّــاث

rummager = searcher

684 - foulon ou foulonnier

مُقصّــر

fuller

685 - four (chargeur de ...)

سخّــان

oven fireman

686 - four à gypse

جصّاصــة (فرن الجبْص)

gypsum-oven

635 - fabricant de radeaux, de matelas pneumatiques
الطوّاف : صانع الأطواف وهي قِرَبٌ ينفخ فيها ويُشدّ بعضها إلى بعض كهيئة سطح فوق الماء وهو الرَّمَث .
manufacturer of inflatable mattress = rafts-manufacturer

636 - fabricant ou marchan de rênes
لَجّام = لجـايمـي
maker (rein- ...)

637 - fabricant de sacs
شكـايري
maker (bags- ...)

638 - fabricant de salaisons
خَلّاع : صانع الخليع
maker of salt-provisions

639 - fabricant de seaux (pour les bains maures)
قبّاب (عوّاد ، أي نجار ويُصلح أسطال الحمّام)
maker (pails- ...)

640 - fabricant de seaux de cuir
دلايـوي : صانع الدِّلاء
maker of skin-pails

641 - fabricant de soufflets
روابـزي : صانع المَنافخ
maker (bellows- ...)

642 - fabricant de sucreries
الحلّاء : الذي يصنع الحلوى (من حلا الطعـام وحــلاه) (متـن اللغـة)
confectioner

643 - fabricant ou marchand de tarbouche ou calotte
قُبَّعَتي : طـرابشـي
maker (tarboosh- ...) or tarboosh-seller

644 - fabricant de tasses
الطسّاس : بائع الطّسوس (الطّساسة حرفتـه)
cup manufacturer

645 - fabricant ou marchand de tentes
خيّام وخِيَمِي : صانـع الخيـام
tent-manufacturer

646 - fabricants d'huile (aux pressoirs)
المعاصرية : عمال معاصر الزيـت
makers (press-oil ...)

647 - fabricants de platines et fondeurs de balles
زنابـدية
founder (balls- ...)

648 - fabricateur
مُـزيِّف
forger

649 - fabricateur de fausses monnaies
مزيـف نقـود
coiner

650 - fabrique de charbon
المِخرَضة : وعاء الخُرْض
carbon-manufactory

651 - fabuliste
مثّال : مؤلّف أمثال
fabulist

652 - facteur
موزّع أو ساعي البريـد (فرّاق البراوات)
postman

653 - factionnaire, gardien
حـارس
sentry = sentinel = guard = care taker

654 - facturier
فواتيري : واضع الفواتير
invoice-clerk

655 - faïencier
فخـاري : خـزّاف
زلايجـي : صانع الزليجي اي الفُسَيفِساء
earthenware-maker or dealer

656 - fardeuse
حرقاصة : امرأة تزين وجه العروس بالحرقوص وهـو دهـن أسود
maker-up

657 - faucheur
قصّال : حشّـاش
mower = reaper

658 - fauconnier
الصقّار : مُدرِّب الصقر والصّائد به (وهو البَيْزار)
falconer

659 - féculier
نشّاء : صانع أو بائع النّشا
strack-dealer

611 - fabricant de canon (de fusil et révolver)
جعابيي : صانع جعاب المسدسات أو مآسير البندقيات
maker of barrels

612 - fabricant de carquois
الجعّـــاب : صانع الجعاب
quiver-manufacturer

613 - fabricant de ceintures, ceinturier
مضامي: صانع المناطق(تضم او تشد على الخصر)
maker (belt- ...)
(المضمة هي المنطقة)

614 - fabricant ou marchand de cerceaux
الأطّار : صانع أطـــر الأطـــواق
loops-maker

615 - fabricant de charrues
عَوّاد : صانع المحاريث أوضارب على العـــود
maker of ploughs
joueur de luth
lutanist

616 - fabricant de chatons
الفصّاص : صانع فُصوص الخواتِـــم
sitting (of stone) worker

617 - fabricant ou marchand de chanvre
قنّابـون (سبطريين) : بائعو القنّب
maker (hemp- ...)

618 - fabricant de cottes de mailles
صانـــع الزّرد
maker of mail-coat

619 - fabricant de crosses
سرايري : صانع خشب المسدس (أي مسكته أومقبضتـــه)
maker of grip

620 - fabricant et marchand de cruches (ou marchand de cruches) خـــزّاس
(حبّاب : صانع الحَبّ)
maker and seller of pitchers, jugs (jar or pitcher-maker)

621 - fabricant ou marchand de cuivrerie
نحاسياتي : نحـــايسي
maker (copper- ...) or copper-seller

622 - fabricant d'étoffes de brocarts
دبّاج (صانع الدّيباج)
brocade-manufacturer

623 - fabricant ou marchand d'étrier
رِكابي : (ركايـــي)
maker (stirrup- ...) or stirrup-seller

624 - fabricant d'étuis
غمّاد : صانع الغِماد
maker (holster)

625 - fabricant de flèches
النشّاب : صانع النشاب وهو النّبل (ج نشّابة)
arrow-maker

626 - fabricant ou marchand de feutre ou drapier
لبّـــــاد
draper = clothier

627 - fabricant de jarres
الجرّار : صانع الجرار
earthware-jar maker

628 - fabricant de maillots, langes
القمّاط : صانع القُمُـط(ج قِماط) بأنواعها
manufacturer of swadding clothes

629 - fabricant des métiers à tisser
نّبار : صانع المناول فـــي المنســـج
maker (looms- ...)

630 - fabricant d'objets en cuivre
النّحّاس
maker of copper-goods

631 - fabricant de pièges à pigeons
جـــــدّال
snare-pigeon's manufacturer

632 - fabricant de plateaux de cuivre
صينياتي: طبائلي : صانع صواني النحاس الاصفر
maker of copper salvers

633 - fabricant de plomb (pour balles)
رصاصي: زنايدي: صانع الرصاص(للاسلحة)
maker of balls

634 - fabricant de poêles à frire
قـــلاي (ـ قلاء)
maker of stoves
- poêlier
مواقدي اوصانع المواقيد
stove-setter

586 - éventaillerie
يـــرَوَحِيّـــة
fan-making industry

587 - éventailliste
مَراوِحي : صانع أو بائع المـراوِح
fan-maker

588 - évêque
أُســـقف
bishop

589 - exarque
أسقـف شرقي : نائـب البطريـرك
exarch

590 - exécuteur des hautes œuvres
جَـــلاَّد
executioner = headsman

591 - exécuteur testamentaire
مُنفِّـــذ وصيـــة
executor

592 - exégète
مفسِّر (شارح كتاب مقـدس)
exegete = exegestist

593 - exorciste
رَاقٍ : معـــزِّم
exorcist = exorcizer

594 - expéditeur, expéditionnaire
مُـرسِل : باعِـث
sender = forwarding agent

595 - expérimentateur
مُجـرِّب : مُختبِر
experimenter

596 - expert
خبيـــر
expert
(أرباب الصنعة : أرباب البصر : ارباب الحرفة :
(experts أرباب المعرفة : مقوِّمون

597 - exploiteur
مُستثمِــر
exploiter

598 - explorateur
رائِد : كشّـــاف
explorer

599 - exportateur
مُصدِّر، وسّاق (ع)
exporter

600 - exposant
عَـــارِض
exhibitor

601 - extracteur de mines
مُقتلِع المَعادن
exhauster (mines ...)

602 - extracteur ou vendeur de naphte
النّفّاط : مستخرج النفـط من معدنه أو بائعـه
naphta-dealer

- F -

603 - fabricant d'aiguilles
الأَبّار : صانع الإبَر
needle's maker = needle's manufacturer

604 - fabricant d'arcs
القوّاس والقيّاس: صانع القوس وحاملها (وهي آلة على هيئة هِـلال تُرمَى بهـا السِّهـــام)
bow-maker

605 - fabricant ou vendeur de bâts d'ânes
بـــرادعي
pack-saddle maker

606 - fabricant de boites
حقّـــاق
tin-, can-factory

607 - fabricant de boucliers
تـــرّاس
buckler-maker

608 - fabricant ou marchand de brides, de mors
اللّجّام : صانع اللُّجُـــم وبائعهـا
bridle-maker

609 - fabricant ou marchand de briques, briquetier
الطوّاب : صانع الطـوب أو بائعه والطوب هو الآجُر أي اللَّبِـــن المحـــروق
brick-maker

610 - fabricant de cages
القفّاص : صانع الأقفاص أي محابس الطيور مـن أعواد متشابكـة
bird-cage worker

560 - erpétologiste

عالم بالزواحف

herpetologist

561 - escorte

خترس

escort

562 - escrimeur

مُسَايِف : مصاقري (ع) : مسايفي (ع)

swordsman

(épéiste

(لاعب الشيش

563 - escroc

نصّاب : محتال

swindler = rogue

564 - espion

جاسوس

spy

565 - essayeur

عيّار (الذهب أو الفضة)

assayer (of gold, silver)

566 - essayiste

دارس : صاحب تجارب أدبية

essayist

567 - essuyeur

مسّاح : نشّاف

wiper (of dishes)

568 - estampeur

دامغ أو طبّاع

stamper

569 - esthéticien

مجمّل (يقوم بالتجميل)

aestheticien

570 - estimateur

مثمّن : مقدّر

estimator = appraiser = valuer
appreciator = esteemer

571 - étalagiste

عارض سِلَع (في مخزن)

stall-keeper

572 - étalier

فتى (أو صبيّه) الجزّار

shopman (butcher's ...)

573 - étalonneur

معيّر

standardizer

574 - étameur

مُقَصْدِر : قزادري (ع)

tinsmith = tinner

575 - étameur-polisseur

مقصدر صقال

tinner-polish

576 - étampeur = estampeur

صانع حدائد

stamper

577 - escrimeur

مسايف (مشاقري)

fencer = swordsman

578 - ethnographe

عِرَاقي (عالم بالعِرَاقة أوخواص الشعوب)

ethnographer

579 - ethnologie

جِنْسانِيّة : علم الأجناس

ethnology

580 - ethnologue

جِنساني
سِلالي أو سلالياتي

ethnologist

581 - éthologue

عالم بالأخلاق

ethologist

582 - étiqueteur

وَاسِم : واضع سِمَة أومُعَنْوِن : واضع عنوان

labeller = ticketer

583 - étudiant

طالب (فى كلية او جامعة)

student

584 - etymologue

عالم بالإشتقاق

etymologist

585 - eugéniste

نِسَالي (عالم في تحسين النسل)

eugenist

534 - enjoliveur
زوّاق
beautifer, embellisher
— enlumineur
illuminator

535 - enquêteur (juge ...)
قاضٍ محقِّـق
investigating (judge ...)

536 - enrôleur = recruteur
مجنِّـد : مُعبِّـيء
recruiting sergeant or recruiter

537 - entomologie
علـم الحشرات
entomology

538 - entomologiste
حَشَـراني
entomologist

539 - entraîneur sportif
مُدرِّب رياضـي
coach = trainer (in sports)

540 - entraîneur de chevaux
مُضمِّـر خيـول
trainer of horses

541 - entraîneuse
ساقية (تدعو الزبناء الى الشرب والرقص)
dance hostess

542 - entremetteur ou entreteneur
وسيط (في خلاعة): قوّاد
procurer

543 - entreposeur
مُستودِع (قيِّم على محـلاستيـداع)
keeper (warehouse ...)

544 - entrepositaire
متسلِّم بضاعة (في مخزن)
bonder

545 - entrepreneur
مُقـاوِل
contractor

546 - entreprise
قِـوالَة : مُقاولـة
undertaking

547 - entreteneur
حافظ : صائِـن
preserver = maintainer
— entreteneur
قـوّاد
procurer

548 - éperonnier
همّاز : صانع المهاميز
spurier

549 - épicier
بقّال : بدّال : سقّاط
grocer = spices-merchant

550 - épicier forain
الزّدحي : بقّال القرى ويسمّى الكاسُـور
itinerant

551 - épigraphiste
نُقوشي (عالم بالنقوش)
epigraphist

552 - épinceteur = épinceur
منظف الصوف والأقمشةالصوفيـة
nopeur, burler

553 - épinglier
دبابيسي (صانع الدبابيـسروبائعهـا)
pin-maker

554 - éplucheur
قشّـار : بشّـار
peeler (person)

555 - équarisseur d'animaux
سلاّخ : سالِخ الجُلود
knacker (who cuts up animal carcass)

556 - équarisseur de bois
رَبّاع الخشب (ثقاب فجوات مربعة في الخشب)
knacker (who cuts up wood)

557 - équilibriste
بَهلَـوان
equilibrist

558 - équipage
طَقَـمُ الطّائـرة
air-crew

559 - équipier
لاعب في فريق رياضي
player

509 - électronicien
إلكترونياتي (خبيــر فــي الالكترونيــات)
electronician

510 - élève
تلميــذ
pupil (in a school), student (in a college)

511 - éleveur
مُرَبِّي الحيوانات (كسّاب)
stock-breeder

512 - éleveur de poules
دَجَــاجي
chicken-merchant

513 - éleveur ou dompteur de panthères
الفهّاد: من يقتني الفُهُود: من يُعلّم الفهد الصيد
panther's tamer

514 - emballeur
رزّام أو حزّام البضائع
packer

515 - embaucheur
مُشغّــــل
contractor (labour ...)

516 - emboutisseur, marteleur
مطرّق (طراق للمعادن)
stamper = plate bender

517 - embryologue, embryologiste
خبير في علم الأجنّة: أجِنّي
embryologist

518 - émissaire
مُصَرِّف مــاء
out let (of reservoir)

519 - émondeur
مُشذِّب الأشجار : عاضدها
pruner
- (émondoir
(مِشــذب
pruners

520 - émouleur
شــاحــذ
grinder (tool- ...) or knife-grinder

521 - empailleur
مُقشّش (عمّــار)
bottomer (chair- ...)

522 - empileur
راصّ : مكدِّس : (كَدّاس)
stacker = piler

523 - empiriste
متطــبّب
empiricist

524 - employé
مُسْتَخْــدَم
employee
خادم (تطلق على المؤنث في العاميــة المغربيــة)
- employé de maison

525 - employeur
مُستخدِم : مشغّــل
employer (of labour)

526 - encadreur
مؤطّر : صانع الأُطر
picture-frame maker

527 - encaisseur
مُحصّــل : قابض
collector = receiver = payee = cashier

528 - encaustiqueur
مصوّر بألوان الشمع
printer (wax- ...)

529 - encolleur = colleur
مُغــرّ : غــرّاء
gluer

530 - encyclopédiste
عالم موســوعي
encyclopaedist

531 - enfileur (de perles)
نــاظــم
(عقــود الجوهــر)
stringer (of pearls)

532 - enfourneur
خبّاز : فرّان (الفران فــي العامية المغربية يطلق
عــلى المخبزة نفسهــا)
oven-man

533 - engraisseur
مسمّــن الماشيــة
fattener

484 - ébénisterie

قِبْتَنَة (النجـارة الدقيقة)

cabinet work

485 - éboueur = boueur

مُنَظِّف (زبّـال)

scavenger

486 - écailleur

مَحَارِي أو بائع المحَار

scaler of fish, opener of oysters

487 - échangiste

مُقايِض أو مُبَادِل

exchanger

488 - échantillonneur

معـايِـر

sampler

489 - échotier

مُخْبِر صُحُفي (وهو مرددأصداء في الصحف).

writer (par or grossip ...)

490 - éclairagiste

إضائي (أي خبير في فـن الإضـاءة)

illuminating engineer

491 - éclaireur

رائد كَشْفي أو رائد الكشفية

scout

492 - éclusier

هوّاس: عامل يرفع أويخفض السفن في هَوِيس القنـاة

lock-keeper

493 - économe

أمـين صندوق

treasurer ; bursar

494 - économiste

اقتصادي (خبيـر ..)

economist

495 - écorcheur

سـلاّخ

flayer

496 - écrivain

كـاتـب

writer

(كـاتب فاشـل

(écrivailleur = écrivassier

hack-writer = scribbler

497 - écumeur de mer

قرصـان البحر

rover (sea- ...)

498 - écureur

1) مبيض النحاس

2) منظف الآبار أو مُنْزِحُها

cleaner, cleanser, scourer

499 - édile

قـاضٍ بلـدي

magistrate (municipal ...)

500 - éditeur

ناشِر (الكتب أو الصحف الخ)

editor, publisher

501 - éditorialiste

كاتب افتتاحيات (الصحف والمجلات)

editorialist

502 - éducateur

مُـرَبّ

educator = instructor

503 - effilocheur

نَسّـال النسيـج

breaker

504 - égorgeur

نحّـار

sticker (pig- ...) or sheep-sticker

505 - égoutier

مُنَظِّف المجـاري

sewerman

506 - électeur

نـاخـب

elector = voter

507 - électricien

كهربائي (مختص فـي الكهـرباء)

electrician

508 - électrochimiste

كِيمَاكَهْرِبي

electrochimist

458 - diplomate

دبلومـــاسي

diplomat

459 - directeur

مـــديـــر

manager = director

460 - distillateur

مقطِّر : من حرفته التقطير

distiller

461 - distributeur d'essence

موزِّع البنـــزين

distributor of fuel

462 - divinateur

عـــرَّاف : منجـــم

soothsayer = diviner

463 - divisionnaire (inspecteur ...)

مفتـــش مُقَاطعة

divisional inspector

464 - divisionnaire (général ...) ou général de division

فَريـــق

lieutenant-general

465 - docker

عامل الرَّصيف (البحـري)
شيّـــال

docker

466 - docteur

طبيـــب : دكتـــور

doctor

467 - domestique

حُـــوذي

domestic

468 - dompteur d'animaux ou de fauves

رائِض أو روّاض الضواري

tamer of wild beasts

469 - doreur

ذهّاب (ع) مذهّـــب

gilder

470 - douanier

جُمْـــرُكي
مَكّاس : نكاس (ع)

customs officer

471 - doyen

عميـــد

dean

472 - draineur

مُصَرِّف الميـــاه

drainer

473 - dramaturge ou dramatiste

كـــاتب مســـرحي

dramatist = dramaturgist = playwright

474 - drapier

جَوّاخ (صانع الجوخ وبائعه)

draper

475 - dresseur

مُكَلِّب وكَلاَّب. : سَائِسُ الكِـــلاب

trainer (of dogs)

476 - dresseur de chiens

كَالِب وكَلاَّب صاحب كِلاب أو سَائِس كلاب
ومُكلِّـــب : مُضـرّي الكلاب على الصّيد .

dog-trainer

477 - dresseur de singes

القَرَّاد : سائس القُرُود

monkey-trainer

478 - dribbleur

مُراوِغ (في كرة القدم)

dribbler (football)

479 - droguerie, parfumerie

العِطارة : حرفة العطّار

trade in paint, cleaning materials, etc. = perfumery

480 - droguiste

عَطّار أو عَقّاقيـــري

hardware-storekeeper

481 - dynamiteur

مُفجّر بالديناميـــت

dynamiter = dynamitard

- E -

482 - ébaucheur

مُصمّم الخطوط الأولية

rougher-out

483 - ébéniste

فَيْتَـــن
(رقائقي أي نجار الرقائق)

cabinet-maker

433 - dépanneur

رائب او رَئّاب

break-down mechanic

434 - dépeceur

فَسّاخ : قصّــاب

cutter-up

435 - dépositaire de l'autorité

أمــين السلطة

repository of authority

436 - dépouilleur du courrier

فَــارِز البريــد

opener of the mail

437 - dépouilleur du scrutin

عــدّاد أصوات النّاخبين

counter of votes

438 - député

نـــائــب

deputy

439 - dérailleur

مُــحــوّل الخــط

shifting track

440 - dermatologue

جِلديّــاني (مختص فــي امــراض الجِلد)

dermatologist

441 - dessinateur

رَسّـــــام

sketcher = drower

442 - dessinateur lithographe

رَسّام الطباعــة الحجرية

drawer lithographer

443 - détaillant

بائــع بالتفصيــل

retailer

- détaillant de fils de soie

حرائري : براولي (ع) وهو بائع خيط الحرير بالتقسيط

444 - détective

شرطي سري
رقيب (ع)

detective

445 - détrousseur

قاطع طريق : نهّاب

(dévaliseur سلاّب)

highwayman

446 - dévideur

حــلاّل الغزل

reeler = windster

447 - devin

عرّاف : كاهــن

diviner or soothsayer or fortune-teller

(devineresse عــرّافــة)

448 - diacre

شمّاس (ـ نائب كاهن)

deacon

449 - dialectologue

لَهجاوي (خبير في اللهجات)

dialectologist

450 - dialoguiste

مؤلّف الحوار السّينمائي أو حوار التمثيل

dialoguist

451 - diamant

الماسي او الألماسي : صائغ أو مركب الألماس

diamond

452 - diamantaire

حكّاك : ألماسي : جَوْهري : صــائغ

diamond-cutter

453 - dicteur

مُلقّــن : مُمْــلي

dictator

454 - diététicien

اختصاصي بالحميــة

dietetician

455 - dilettante

مولع بالفنون : هــاوي الفنــون

dilettante

456 - dinanderie

الصّفارة : النّحاسة

brass-ware

457 - dinandier

نحاس : صفّــار ، نحايسي (ع) صفار (ع)

brass-ware dealer

411 - débourbeur

مُنظِّف المعـــادن

cleaner of ore

412 - décapeur (de métaux)

صمّـــال المعادن

scourer of metals

413 - déchargeur

مُفرِّغ البضائـــع

lumper

414 - déchiffreur

فكّاك الخطـــوط = حَلاّ ل الألغاز

decipherer

. décodeur

ويسمي اذا كان آلة الكترونية

decoder

حلاّل الرموز

415 - décimateur

معشِّر (جابي أو محـــدد الأعشـــار)

tithe-owner

416 - décorateur (ornemaniste)

مُزوِّق : زوّاق (ع)

decorator

— décorateur (peintre ...)

رَسّام مُزخرف

painter (scene- ...)

417 - décrotteur

مسّاح الوحل (في الأحذية)

black (shoe- ...)

418 - dédouaneur

قابض رسوم الجمرك (أومستخلصهـــا)

clearer of goods

419 - défenseur

— وكيل مُدافع : (وَكايلي (ع))

defender

. défenseur agréé

مدافع مقبول (في المحاكم)

upholder = counsellor

420 - défenseur civil

حامي المدينة وهو الرامي المكلف من بين رجال الحرف بالدفاع عن المدينة

defender of town

421 - défricheur

مُعمِّر أو مُستصلِح الأراضي

settler, squatter

422 - dégraisseur, blanchisseur

قصّار : غسال (صبّان)

dry-cleaner

423 - dégustateur

ذوّاق (عامل مكلف بتذوق الأنبذة والمشروبات)

taster (of wines etc ...)

424 - délégué

منـــدوب

delegate = deputy

- délégué judiciaire

مندوب قضائي

delegate (judiciary ...)

425 - démarcheur

وكيل متجول (ينوب عن المصافق أو دور التجارة)

canvasser

426 - déménageur

ناقل (الأثاث أو ريـــاش المساكـــن)

furniture remover

427 - demi-centre

رِدْءُ الوسط (في كرة القدم)

half-center

428 - démographe

ديموغرافي أو إحصائـــي ديموغـــرافي (خبير في الديموغرافية وهي علم الإحصاءات البشرية)

demographer

429 - démolisseur

هدّام (عامل شغله هـــدم البنايـــات)

demolisher

430 - dentellier

شرائطي (تخـــاريمـــي)

(مجادلي أو طرشان) (أي صانع الطراشن وهي الشرائط المذهبة)

lace-maker

431 - dendrologue

شَجَراني : خبير في علـــم الشّجـــر

dendrologist

386 - cribleur
ناخل : مغربل (غرابلي وكرابلي)
sifter, riddler

387 - crieur public (= hérault)
دلاّل (برّاح)
town-crier

388 - crinier
شعّار : صانع الشّعر
hair-maker

389 - cristallier
نقّاش البلّور
class cutter and engraver

390 - critique
نـاقد : نقّـاد
critic

391 - croque-mort
قبّـــار
undertaker's assistant

392 - cueilleur
قطّـاف
gatherer (of fruit)

393 - cuisinier
طبّـــاخ
cook

394 - culottier
سراويلي : صانع السراويل
breeches-maker

395 - cultivateur
فلاّح : مُزارع : حرّاث
agriculturist = farmer

396 - curateur
مصفي تركة
(بوموأريث) : أبو المواريث
trustee of vacant succession

397 - cureur (de puits ou de fosses)
منظف المراحيـض
(خمّــــال)
cleaner (out of drains ...)

398 - cylindreur
رَدّاس – رَصّاص
roller-man, calender-man, mangler

- D -

399 - dactylographe
رَاقِنة : ضاربة على المِرْقَنة
(ناسخة أو مستكتبة)
type-writer = typist

400 - dalleur
مُبلّـــط
pavior

401 - damasquineur
مُرصّع : مُدَمْشِق،(رصّاع (ع))
damascener, damaskeener

402 - damasseur
مُشجِّر : مُوَشّي الثياب
damask weaver

403 - dameur
دكّـــاك (ع) (موالـــيـــن الطابية) (ع)
- dameur des murs en pisé
rammer of mud walls

404 - dameurs de terrasses
رَكازة (أو كَصاصـــة)
جَصّاصو السطوح
rammer of terraces

405 - danseur
رقـــاص
danser
(زَفّانة في بعض القبائل وهي فصيحـــة)

406 - dateur
معيّن التاريـــخ
(ويطلق أيضا على خاتم ذي تـــاريخ)
date marker

407 - dattier
الجَدّال : بائع الجدال وهو البَلَح إذا اخضرّ واستدار
dry-date merchant

408 - datif (tuteur ...)
وَصِي معين قانونيـا
dative tutor

409 - débardeur
حمّال الميناء (أو مفـــرغ البضائـــع)
docker ; wharporter

410 - débitant
بائع بالتفصيل أو بالتقسيط أو بالقطـاعـــي
retailer ; dealer (retail ...)

361 - correspondant
مراسل
correspondent

362 - corroyeur
مُطَرِّي الجلد
currier = fellmonger

363 - cosmonaute
رائدُ فَضَاء أو ملاح كوني
cosmonaut = astronaut

364 - costumier
أَلبَاس مسرحي (صانع ألبسةمسرحية)
costumier

365 - cotte de maille
جِنِّيَّة
coat of mail

366 - coupeur d'étoffes
مفصِّل أَقْمِشَة
cutter of clothes

367 - coupeur de route
قاطع طريق
highwayman

368 - coureur
عَدَّاء
runner

370 - courrier
ناقل بريد (رقّاص)
postman

371 - courriériste
صِحَافي مُخْتَص
writer (par ...)

372 - courtier
سمسار
broker

373 - courtier maritime
سمسار بحري (مج ق) —(قبّال)
broker (ship- ...)

374 - courtier en coton
سمسار القُطن
agent (cotton- ...)

375 - courtier marron
سمسار غير رسمي
broker (unlicensed ...)

376 - courtisan
بِطانَة : مُلازِم البلاط
courtier

377 - coutelier
سكاكيني
(السّكّاكين بالعامية هم صناع السكاكين)
cutler

378 - couturier
خياط للسيدات (قشاشبي)
dressmaker

379 - couturier de drap
خياط جوخ (أو قماش)
(خياط ملف)
maker of clothes

380 - couvreur
بنّاء سطوح
roofer

381 - crayonneur
رسام رديء
sketcher (rough ...)

382 - crayonniste
رسام بالقلم
drawer in pencil

383 - crémier
قشّاد (صانع أو بائع القِشْدة)
dairyman

384 - crépier
فطائري (صانع أو بائع فطائر)
pancake-maker or pancake seller

385 - crépisseur en plâtre ou platrier
طيان بالكلس (كبّاص)
plasterer

335 - conservateur des hypothèques
مسجّل رُهُون
registrar of mortgages

336 - conservateur de musée
أمين متحف
keeper of a museum

337 - constructeur d'empire
مؤسس امبراطورية
erector of dominion

338 - constructeur de matrices
صانع قوالب
builder of matrices

339 - consul
قنصل
consul

340 - conteur
قصّاص
narrator = teller

341 - contrebandier
مهرّب
contrabandist

342 - contrefacteur
مُزَوِّر — مُزَيِّف
counterfeiter = forger of document

343 - contre-maître
رئيس عمال (وقّاف)
foreman

344 - contrôleur
مراقب : مفتّش
controler

345 - contrôleur d'orfèvrerie et de numismatique
عيّار : مراقب الصياغة والنقود
supervisor of goldsmith's trade and of numismatic

346 - controversiste
مجادِل : مُناظِر
controversialist = disputant

347 - convoyeur
مرافق : مُواكِب (زَطّاط)
officer in charge of convoy

348 - coopérateur
معاون
co-operator = fellow-worker

349 - coordinateur
منسّق
co-ordinating

350 - copilote
مساعد طيّار
co-pilot

351 - copiste
نسّاخ (ع)
copier

352 - coquetier, marchand de volaille ou volailler
تاجر بيض وطيور، (دجايجي(ع))
poulterer ; egg-man

353 - corailleur
صيّاد المرجان
coral fisher

354 - cordier
حبّال : بائع الحبال اوصانعها
robe-maker

355 - cordier
وتّار : بائع أوتار الآلات الموسيقية
seller of tail-piece (violin)

356 - cordonnier
سَكّاف : إسْكافي
خـرّاز (ع)
shoemaker

357 - coordonnier forain
إسكاف جوّال (بُعدي)
shoemaker (travelling ...)

358 - cornettiste ou corniste
بوّاق (عازف على بوق)
cornetist

359 - correcteur
مُصحّح
corrector (person)

360 - correcteur d'épreuves
مُراجع مُسودّات
reader (proof- ...)

307 - commissaire de police
مفـوّض شرطة
superintendent (police ...)

308 - commissaire de transport
عَمُـول النقـل
agent (forwarding ...)

309 - commissaire-priseur
دَلاّل : مُثمِّـن
appraiser = valuer

310 - commissionnaire
عَمُـول – عَمِيـل (وكيـل أو سمسار)
agent (mercantile or commission ...)

311 - commissionnaire chargeur
وكيـل للشحـن
agent (shipping ...)

312 - commissionnaire marchand
تاجـر بالعُمُولـة
agent (mercantile ...)

313 - comparatiste
مُقارِن : اختصاصي في فن المقـارنـة
comparative

314 - compatriote
مُـواطِـن
compatriot

315 - compétiteur
منافـس : مُتَبارٍ
competitor

316 - compilateur
جَمّـاع
compiler

317 - compositeur
مؤلف موسيـقى، مُلحِّـن
composer

318 - compositeur
مصفف مطبعجي
compositor

319 - compromissaire
حَكَـم
arbitrator = referee

320 - comptable
محـاسب
accountant

321 - concierge
بـوّاب
porter = door-keeper

322 - concurrent
السّبق : الذي يُسابقُك
competitor

323 - conducteur
سـائـق
conductor = driver

324 - conducteur de travaux
مـراقب أعمـال
clerk of the works (= works foreman)

325 - confectionneur
مجهِّز – صانع الملابس الجـاهزة
clothier (ready-made ...)

326 - conférencier
مُحـاضِـر
lecturer

327 - confiseur
حلـواني
confectioner

328 - confiturier
صانع أو بائع مربيات
jam-maker = jam-seller

329 - congressiste
مُـؤتمِـر
member of a congress

330 - conjurateur
ساحِـر : مُعزِّم
magician = wizard

331 - conquérant
فاتـح : غـازٍ
conqueror

332 - conseiller
مستشـار
counsellor

333 - conservateur
مُحـافِظ
conservator = keeper

334 - conservateur de bibliothèque
قيِّم (أو محافظ) مكتبـة
librarian

280 - clarinettiste
مزماري : شبّابي (نافخ الزمّار)
clarinettist

281 - classe ouvrière
الطبقة العاملة
working-class

282 - clerc
كاتب محام
cleric

283 - clicheur
صانع الرواسم = مُرَوْسِم
block-maker

284 - cloutier
مساميري (صانع المسامير أو بائعها)
nail-dealer = nail-smith

285 - cocher
حوذي (سائق عربة خيل)
coachman

286 - codificateur
جامع قوانين = مُدَوِّن قوانين
codifier

287 - coffretier
صناديقي
كسوافري (ع)
box-maker = chest-maker = cabinet-maker

288 - coiffeur
حلاّق : حجّام (ع)
barber = hairdesser

289 - collationneur
مراجع أو مقابل نصوص
collating of documents

290 - collecteur d'impôts
جابٍ : مُحصِّل ضرائب
collector (tax- ...)

291 - collectionneur de timbres
جمّاع طوابع
collector of stamps

292 - colombophile
مربي الحمام الزاجل
pigeon-breeder

293 - colon
مزارع (بالإيجار)
farmer

294 - colon partiaire
خمّاس
tenant-farmer

295 - coloriste
ملوّن
colourist

296 - colporteur
قشّاد
بائع جوال (سبايبي جوال) يبيع جميع البضائع خارج المدن (ع)
pedlar, packman

297 - combattant
مقاتل : محارب
combatant, fighting man

298 - comédien
ممثل هزلي
comedian = play-actor

299 - commandant de navire
قبطان سفينة (رايس سفينة) (ع)
commander ; commandant of vessel

300 - commandeur des croyants
أمير المؤمنين
commander of faithfuls

301 - commando
مغوار : (فدائي)
commando

302 - commerçant
تاجر
merchant = tradesman

303 - commis
مستكتب (كتاتبي (ع))
clerk

304 - commissaire
مفوض
commissary

305 - commissaire (haut ...)
مندوب سام
commissary (high ...)

306 - commissaire (juge ...)
قاضي تفليسة
judge sitting in bankruptcy case

253 - chercheur

بحّاث – نقّــاب

seeker = searcher

254 - chercheurs d'or

مُنقّبون عن الذهب

diggers (gold ...)

255 - chevillard

قصّاب بالجملة

جزّار بالجملة (ع)

butcher (wholesale ...)

256 - chevrier

مَعّاز (ع) – راعي الماعز(ع)

goatherd

257 - chiffonnier

خرّاق – لَمّام خرق أو جماع خـرق

ragman

258 - chiffreur

كاتب رمــوز

reckoner

259 - chimiste

كيمــاوي

chemist

260 - chiqueur

مَضّــاغ (تبـغ)

chewer of tobacco

261 - chiromancier

قاريء كَفّ (شوّاف : ـــعـرّاف)

palmist

262 - chirurgien

جـــرّاح

surgeon = operating surgeon

263 - chirurgien-dentiste

طبيــب أسنــان

dental-surgeon (dentist)

264 - chocolatier

صانع (أو بائع) شوكولاتـة

chocolate-maker or chocolate-seller

265 - chômeur

عاطــل – بطال (ع)

idle workman

266 - chromeur

مُكروم (من يُلَبِّس بالكروم)

chromatizing

267 - chromiste

مُنقّح الرسوم (في التصوير والطباعــة)

chromolithographer, chromophotographer

268 - chroniqueur

إخباري – وقائعي– مدون أخبار أو حوليات

chronicler, reporter

269 - chronométreur

موقّت (بالميقت)

timekeeper

270 - cigarière

صانعة السيكار (امرأة...)

cigarettes-manufacturer

271 - cimentier

عامل أو صانع الإسمنت

cement-worker or cement-manufacturer

272 - cinéaste

سينمائي – مخرج أفلام

scenario-writer

273 - cinématographe

عــارض أفــلام

cinematograph

274 - cireur

مســاح أحذيــة

shoeblack

275 - cirier

شمّاع (صانع أو بائــع الشمــع) (ع)

wax-chandler

276 - ciseleur

نقّــاش

engraver

277 - citateur

راو – مستشهــد

quoter

278 - civilisateur

مُمــدّن

civilizer

279 - clairon

بوّاق : نافخ البوق

نفّار (ع) نافخ في النفير

bugler

228 - charretier
سائق عجلة
carter

229 - charron
نجّار عربات — عوّاد
cartwright

230 - charroyeur
ناقل بالعربات — عربجي
carter = carrier

231 - chasseur
صيّاد — قنّاص
hunter

232 - chasseur au filet
الشبّاك — صياد بالشبكة
net-hunter

233 - chasseur de lézards
حارش : صائد الضّباب (المتّسن)
lizard-hunter

234 - chaudronnerie
الوآية
صناعة النحاس أو القصدير
braziery

235 - chaudronnier (de cuivre)
نحّاس (صانع القدور أو تاجر النحاس)
نحايسي — قزادري (القدور) (ع) - السوآي
coppersmith = brazier

236 - chauffeur
سائق سيارة — سوّاق (ع)
driver, chauffeur

237 - chauffeur
وقّاد
حرّاك : من يراقب طبخ الجير
heater (furnace ...)

238 - chauffeur (de chaudière de bain maure)
وقّاد
fireman (of steam engine)

239 - chaufournier (qui prépare le plâtre)
كلّاس — جيّار
lime-burner

240 - chauleur
جيّار (او بيّاض) اوكلّاس
lime-burner

241 - chaussetier
جواربي (صانع أو بائع الجوارب)
hosier

242 - chausseur
حذّاء
(سبابطي)
shoes-maker

243 - chaux (extracteur de la pierre à ...)
فصّال — حجّار
limestone (quarrier ...)

244 - chaux (fabricant de ...)
صانع الجير — جيّار
lime (maker of ...)

245 - chéchias (bonnets pointus) ou tarbouch (fabricants de ...)
شواش : (صانع الشاشية)
طرابيشي (صانع الطربوش)
tarboosh (maker ...)

246 - chef de la corporation
أمين الحنطة
chief (corporation ...)

247 - chef d'Etat
رئيس دولة
head of State

248 - chef d'un groupement
نقيب أو عريف
chief of group

249 - chef d'orchestre
رئيس الجوق
conductor = orchestra leader

250 - chef du pressoir d'huile
رئيس معصرة الزيت — بدّاد (ع)
chief of oil-press

251 - chef de quartier
مقدّم الحومة
chief of district

252 - chemisier
قمصاني (صانع أو بائع القمصان)
shirt-maker or shirt-seller

202 - céramiste

خـــزّاف

ceramist = potter

203 - chaîneur

مسّاح بالمطمـــار

chainman

- chaîne d'arpenteur

المطمـــار

chain (land- ...)

204 - chaînier = chainiste

سَلاسِلي (ـ صانع السلاسل)

chain-smith

205 - chaisier

صانـع كـراسي

chair-maker

206 - chambellan

حـــاجـب

chamberlain

207 - chambrière

وصيفة ـ خادمة ـ فراشة

chambermaid

208 - chamelier

جمّـــال (ع)

الأبّال ـ راعي الابـــل

camel-driver = cameleer

209 - champignonniste

زارع الفُطْر وهو نوع من الكمأة (أو الفقاع)

mushroom grower

210 - champignons

الفطـر (الفقاع)

mushroom

211 - champion, héros

بطـــل

champion = hero

212 - chandelier

شمّاع (ع) : صانع الشمع وبائعـه

candle-maker

213 - changeur

صـرّاف

money-changer

214 - chansonnier

قوّال : قصائدي

مؤلّف الاغاني ومُنشِدُها

song-writer

215 - chant du chamelier

أُحْدُوَة وأُحدِيّـة

cameleer-song

216 - chanteur

مُغـنٍّ (ـ مدّاح)

singer

217 - chanvrier

قنّاب (صانع أو بائع قنب)

hemp-seller

218 - chaouch

شــاويــش

chaouch

219 - chapelier

صانع أو تاجر قبعــات ـبـرانيطي

hatter = hat-maker

220 - chapier

غفّاري (صانع أو بائــع غفـارات)

Cope-maker

221 - charbonnier

فحّـــام

coal-merchant

222 - charcutier

خنازيري ـ بائع لحـــم الخنزيـــر

pork-butcher

223 - chargé d'affaires

عميـــل ـ وكيـــل

general agent = man of business

224 - chargeur

شحّان ، من يشحن البضائع

loader = stocker

225 - charlatan

مُشَعْوِذ ـ دجّال (ع)

charlatan = quack

226 - charmeur de serpent

حـــاوٍ

charmer (snake ...)

227 - charpentier

نجّـــار

carpenter

176 - caravanier
caravaneer
قائد القافلـة

177 - cardeur
حلاّج : ندّاف
(قراشلي : صانع القرشالوهو المحلـج)
carder

178 - cardeuse
نـدّافـة
carder

179 - cardiologue
خبير في أمراض القلب
cardiologist

180 - caricaturiste
رسام كاريكاتـوري
او رسام الصور الهزلية
caricaturist

181 - carpologue
ثِماري : نباتي مختـصبدراسة الثمـر
carpologist

182 - carreleur (ou marbrier)
بـــلاّط
(رخايمي – رخّام)
paviour

183 - carrier ou tailleur de pierre
قلاع الحجارة (حجـار)
quarrier = quarryman

184 - carrière
المَحْجَر أو المَقْلَـع
quarry

185 - carrossier
صانـع المركبات
coach-builder

186 - cartographe
خَرائِـطي
cartographer (map-maker)

187 - cartomancien
متنبيء بالورق – ضارب على الورق (ع) – كَزّان(ع)
fortune teller (by card)

188 - cartonnier
صانع أو بائع المقوى (أيالورق المقوى)
cardboard-maker

189 - casernier
أميـن ثكنـة
warden (barrack ...)

190 - casquettier
بائع الكسكيت (أو صانعها)
cap-seller

191 - casseur
مُكسِّـر
breaker

192 - casseur de pierres
مُكسّـر الحجـارة
stone-breaker

193 - catisseur
صَقّـال النسيج
textile-glosser

194 - cautériseur
كَـوّاي
cauterizing

195 - cavalier
الخيّال ، الفـارس
rider = horseman

196 - ceinturier
صانع او بائع الحزم
مضـامي (ع)
belt-maker

197 - Celui qui cherche un objet perdu
النشّاد : من ينشُد الضّوال
seeker = searcher (that one who fetches lost objects)

198 - celui qui exhume un cadavre
نبّـاش : حفّـار
grave-digger

199 - censeur
مـراقب
censor

200 - censier
خراجي – جابي الخراج
tax-collector

201 - centurion
قائـد مائـة
centurion

151 - brunisseur
صقّـــال
burnisher

152 - bûcheron
حطّـــاب
lumberer, woodcutter

153 - bûcheur
مُجِـدّ او شِغّيل (شَغّال)
swotter

154 - bureaucrate
ديـــواني (كتاتبـي)
bureaucrat

155 - buteur
هدّاف (مسجل الأهداف أو الإصابات في كرة القدم خاصـــة)
scorer

156 - buvetier
حاني (صاحب حانة)
bar-keeper

- C -

157 - cabaliste
قابل (عالم بالقبالية وهي أسرار التوراة)
cabbalist

158 - cabaret
الكَلّبَة : حانوت الخمّـار (اللســان)
tavern = cabaret

159 - cabaretier
خمّـــار
taverner = tavern-keeper

160 - caboteur = cabotier
مساحل (من يبحر بالقرب من الساحل أو يلتزم المساحلة في قارب صغيـر)
coaster = coast sailor

161 - cadi (= juge musulman)
قـــاضي
cadi (mohammedan judge)

162 - cafetier
صاحب مقهى (قهوجي)
owner of a café

163 - caïd = commandant
قـــائـد
kaid (arab chief or commander)

164 - caissier
امين صندوق — خازن
cashier

165 - caissière de bain maure
جـــلاّســة
cashier of Turkish bath

166 - calfat
جلفـــاط
قلفاط (ع) (من جلفـــط العربية)
ــعامل يُجَلْفِط وَيَقْلِف السُّفُـــن
caulker or calker

167 - calligraphe
خطّـــاط
calligraphist

168 - camelot
جَرائِدي — بائع الجرائد = بائع دوار
news-agent = news-man = newsvendor

169 - cameraman
كَمِرَمَان : مُصَوّر سينمائي ــ مصور للسينما والتلفزة
cameraman

170 - camionneur
باضِع : سائق الباضعة أي سيارة نقل البضائع
carman

171 - canalisateur
القَنّاء : حفّار القنـــوات والمُقَنّي كـــذلك
canal-digger

172 - canonnier
مدفعي (طبجي)
gunner

173 - canotier
قـــواربـــي
زورقي (فلايكـي)
سائق قارب أو زورق او فُلك
boater

174 - canons de fusils et de pistolets (fabricants de ...)
جعابيبـــة
guns barrels and pistols (maker of ...)

175 - capitaine
قبطـــان ــ قائد (ع)
captain

129 - bourrelier

براذعي : لحايمي (ع)-صانع لجم وسرج الفرس أو بردعة الحمـــار

harness-maker = saddler

130 - boursier

بُورصي (مضارب فــي البــورصــة)

speculator or gambler (on the stock exchange)

131 - boursier

مَنيح أوممْنُوح : طَالِبٌ لـهمنحــة

beneficiary of a scholarship

صُرَرِي : صانع الصُّرَر

purse-maker

132 - boutiquier

حانوتي

حـــوانتي

shopkeeper

133 - boutonnier

زَرّار : بائع وصانع الأزرار

button-maker, button-seller

134 - bouvier

زرابيــي

بقّار : راعي الشــــــاء

(الزرابيي هو مربي البقر في الزريبة أي الحظيرة)

cowman, cowherd

135 - boxeur

مــلاكــم

boxer

136 - boyaudier

مصارني : صانع الأوتار – وتايري(ع) (بائع أو صانع أوتار الآلات وغيرها)

gut-dresser

137 - bradeur

مُراخِص (بائع بالمراخصة، أي بيع عام لتصفية بضائع بأثمان رخيصــة)

seller off old stock

138 - brasseur

بائع جِعّة – جَعّني، صانــع الجَعّــة

brewer

139 - bricoleur (homme à tout faire)

متعدد الحرف : كثيـــــر الصنائــــع

handy-man

140 - brique cuite

آجُـرّ

brick (burnt ...)

141 - brique vernissées (fabricants de ...)

الزلايجية: صناع بوجمات وهو الآجر المبرنق أي المطلي بالبرنــق

vernis

142 - briqueteur

مُقَــرْمِد

bricklayer

143 - briquetier

صانع الآجر أو بائعه آجري– لواجـــري (ع)

brickmaker

144 - brise-tout

كسّـــــار

destructive

145 - brocanteur

مُتسبِّب (ع) خرايدي (ع)

dealer (second-hand ...)

146 - brocheur

ضَبّار(جماع أوراق لترتيبهاوتجليدها عند الحاجة)

book-lunder

147 - brodeur

مطرّز : مُــوَشّ

طــرّاز (ع)

embroiderer

148 - brossier

فُراشي (صانع أو بائــع الفُراشي) :جمع فرشـاة وهي ما ينظف به (وعربيتها الفرجون)

brush-maker

149 - broyeur

هرّاس – سحاق ، هراس (ع)

crushing

150 - brûleur de café

مُحمّص البــن

حماص القهوة (ع)

roaster (coffee ...)

109 - bitumier

paveur

زفـات وقطراني

رصاف

paviour (asphalt ...)

- marchand de goudron

أما القطارني فهو بائــع القطران

dealer of tar

110 - blanchisseur

البيّاض الذي يُبيّض الثياب أي يجعلها بيضاء وهـــو القصّـــار

bleacher

111 - blanchisseur de linge (en le foulant aux pieds)

غسّال (أوغسال الثياب لأن الغسال يطلق على غسال الموتى قبل التحنيط)

صبان (ع) : من يغسل الثياب بالصابون (ركّال من تغسل الثياب بالأرجـــل ومثلــه شتّاف)

laundryman

112 - bobinage

تكبيـــب

reeling = winding

- bobineuse

كبّابـة آليـة

winding-machine

113 - bobine électrique

وشيعة كهربية

bobbin

114 - bobineur

كبّاب – وشائعـي

winder

115 - bohémien-gitan

نـــوري

gipsy, bohemian

116 - bombagiste

مُقبّب الزجاج

bender of glass

117 - bombardier

قـذّاف قنابـل

bombardier (bomber)

118 - bonne

خـــادمة

servant (woman- ...)

خـــادم (ع)

119 - bonnetier

مُصَنّـــر

hosier

120 - botteleur

حزّام : الذى يُكبّس ويحــزم

binder

121 - boucher

اللحّـام : بائـع اللحـــم وحرفتُــه اللّحامة

القصّاب : يقال له ساطـــروسطّار وشطّاب ولحّام وقدّار وجـــزّار(اللســـان)

butcher

122 - bouchonnier

بطامي أو سطّام: صانع أو بائع سدادات الفلّين أو السطامات والصمامـــات والصمادات

corck-cutter = corks-dealer

123 - boueur

وحّال – رافع الوحل من الأزقّــه

scavenger = dustman

124 - bouffon, bateleur

مُضحك – بهلول – مَزّاح

buffon = clown

125 - boulanger

خبـاز – فـــران

baker

(الفران في العامية المغربية تطلق على المخبزة نفسها)

126 - bouquetier

بـــائع زهـــر

flower-seller

- bouquetière

بـــائعـة زهر

flower-girl

127 - bouquiniste

كتُبيـــي

bookseller

128 - bourreau ou exécuteur des bastonnades

جلاّد : ضارب أعنـــاق الجُنـــاة

السيّاف : صاحب السيف وصانعـــه

executioner = hungman

87 - babouchier

البلايغـــي
الشرابلي : صانـع حـذاءنســوي
بابوجي (بابوج كلمة فارسية معناها حذاء من نوع خاص يعرف في المغرب بالبلغة)

slippers-maker

88 - bactériologue

جَراثيمي ، خبير في علـم الجراثيـم

bacteriologist

89 - badigeonneur

كَلَّاس أو بَيَّاض
(جيّار – بيّاض) (ع)

whitewasher

90 - balais (fabricants de ...)

مكانسة أو صناع المكانـس
(شطـاطبيـة) (ع)

brooms-maker

91 - balayeur

كَنّاس (من حرفته الكَنْـس) – شطّـاب

sweeper

92 - bandagiste (bandes)

عَصائبي : صانع أو بائـع العصائـب

bandagist (bands)

93 - banquier

قشيرفي (صاحب مصرف)

banker

94 - barbier

حـــلّاق

barber

95 - barcassier

(فلكي) أي (سائق الفلك) سواق المرفئة (المرفئة المركبة التي تنقل من شاطيء إلى شاطيء أو من سفينة الى مـــرفأ)

driver of large barque

96 - batelier

قواربي (سائق قارب)

boatman

97 - bâtier

بـــرادعي
أكـــاف
جَلّال – صانع جـــلال

packsadole maker

98 - bâtisseur

بـنّـــاء

builder

99 - bâtonnier

نقيـــب المحامـين

president of the corporation of barristers

100 - batteur de céréales

درّاس أو ضـــرّاب

thresher (cereals ...)

- batteur d'or — طراق الذهـــب
beater (gold ...)

101 - berger

راع سارح – سرّاح (ع)

shepherd, herdsman

- berger de mouton — غنـــام

102 - beurrier

السمّـان : بائع السمن

butter-man

103 - bibeloteur

طرائفي (– تاجر التحف) بائع التحف (ع)

curio-dealer, curio-hunter

104 - bibelotier

طُرَفي : جمّاع أو بائـع الطـــرف

curio-dealer, dealer in knick-knacks

105 - bibelots

طرائف (جمع طرفة اي تحفة)

knick-knacks = trinkets

106 - bijoutier, joaillier

صائغ أو جوهري

jeweller

107 - bimbeloterie

صناعـة الطُّرف

toys, knick-knacks, toy business

- bimbelotier

طرائفي (– بائع أو صانع طـــرف)

maker of toys

108 - biographe

مترجم – كـــاتب سِيَـــر

biographer

62 - artificier
صانع الاسهم النارية
pyrotechnist

63 - artisan
صانع – محترف– حِرَفي(أو رجل حرفة)
artisan, craftsman

64 - artisan du bois
خشّاب
artisan of wood

65 - artisan habile
صَنَع وصَنّاع
skilful-artisan

66 - artiste
فنّان
artist

67 - as, crak
الدِّيس: الشجاع الشديد الذي يدوس كل من نازله
(ج : دِيَسَة)
cracker = brave

68 - assermenté
محلّف
sworn

69 - assistant
مساعد
assistant

70 - assureur
مُؤمِّن – مكلف بالتأمين
insurer

71 - astrologue
مُنجِّم
astrologist
astrologer = star-gazer

72 - astronome
فلكي
astronomer

73 - atelier
مَشْغَل
work-shop = work-room

74 - atelier d'artiste
المَفَن : المكان يمارس فيه الفنان عمله
workroom = studio

75 - atelier du charpentier
مَنْهَمَة
carpenter's workshop

- atelier de peintre
مَرْسَم

- atelier de couture
مَخْيَط

- atelier monétaire
دار الضرب– دار السكة

76 - athlète
أَبْدَح أو أَبَدّ (اللسان)
athlete

77 - attaché
مُلحَق
attaché

78 - attaché de cabinet
مُلحق بالديوان
cabinet

79 - aubergiste, hôtelier
فُنْدُقي (صاحب فندق)
landlord, inkeeper

80 - auteur
مُؤلِّف – مُصنِّف
author

81 - autodidacte
عِصامي (عكسه عِظامي)
self-taught

82 - autorités (les ...)
الحُكّام
authorities

83 - avant-centre
قلب الهجوم أو مهاجم أوسط (كرة القدم)
center-forward

84 - aviateur, aéronaute
طيّار
aviator = aeronaut

85 - avocat
مُحام
lawyer

- B -

86 - babouches de femmes (fabricants de ...)
أحذية للنساء
مساخرية (راجع شرابلية)–ريحية
turkish-slippers of women

38 - appariteur

بوّاب (مدرسة عليا)

حاجب في (كلية)

mace-brearer (of university court)

39 - apprenti

مُتمـرِّن

متعلم (ع)

novice = apprentice

40 - apprenti joaillier
apprentice (jeweller's ...)

مساعد صائغ أو مساعد جوهري أو صبي صائغ

- apprenti-menuisier
apprentice (carpenter's ...)

صبي نجـار

- apprenti-imprimeur

مساعـد طبـاع

devil (printer's ...)

41 - aquiculteur, amereyeur

مُربّي المَائِيّـات

aquiculturist

42 - arabisant

مُستَعـرِب

arabist

43 - arbitre (compromissaire)

حكـم

(بامهاود (ع) أي حكـم للمهـاودة)

referee = umpire

44 - arbitre de touche

حكـم الشـرط

linesman

45 - arboriculteur

شجـار

arboriculturist

46 - archéologue

أثـري

archaelogist

47 - archevêque

أُسقُـف

archbishop

48 - architecte

مهندس معمـاري

architect

49 - archiviste

وثّاق : حافظ الوثائق أوقيّم المحفوظـات

archivist

50 - argenteur

مُفضـض

silverer, silver-plater

51 - armurièr

سـلاحي

(زنـايدي (ع)

gunsmith

صانع الأسلحة وبائعها(يقال له سرايري في المغرب
وهو خاصة صانع خشـبالمكحلـة)

52 - arpenteur

مسّاح الارض (الذي يحسـب المساحات)

land-surveyor

53 - arrière

ظهيـر (في كرة القدم)

back

54 - arrière central

ظهير أوسـط

third-back

55 - art d'assortir les perles

لثـالـة

pearl-assorting art

56 - art divinatoire

عرافـة (فـن)

divinatory-art

57 - art du brodeur

طـرازة

embroidery art

58 - art du sculpteur

النحاتة : حرفة النّحّات

sculpture

59 - artériologue

شرياناتى(مختص بالشرايين والقلب)

arteologist

60 - articles de bonneterie

مُصنّـرات

articles of hosiery

61 - articles de marquetterie

مُرصعـات

articles of marquetry

14 - affineur de métal

تاجص
(مَحَص الفِلِزَّ : صَفّاه)

metal-refiner

15 - agent (agent immobilier)

وَكيل عَقـاري

estate-agent

16 - agent d'affaires

عَمِيل — وكيــل

general agent = man of business

17 - agriculteur

زارع (ـ فَلّاح)

farmer = agriculturist

18 - agrologie

علم التّربة وصلاحيتها للزراعة

agrology

19 - agrologue

تُـرَابِيَاني

agrologist

20 - agrumiculteur

زارع الحوامـض

farmer of citrus fruits

21 - aiguilleur

مُحَوِّل : مدير مفتاح السكةالحديديـة

pointsman

22 - aiguiseur

شَحّـاذ أو مُسَنِّن

knifer-grinder = knife-sharpener

23 - ailier

جَناح

wing = winger

24 - ailier droit

جناح أيمن

right-wing

25 - ailier gauche

جناح أيسـر

left-wing

26 - ajusteur

مُعَدِّل

adjuster

- ajusteur sur métaux
fitter

مركّـب

27 - allumetier

صانـع الثقـاب

match-maker

28 - alpiniste

الزّانيء (من زَنَأ زَنْأ وزُنُوءاً(اللسان)،أو الرّقّاء وهو الصّعّاد في الجبال (الوسيط)ويقال أيضا المُتَوَقِّن والمُتَوَقِّـل (اللسـان)

alpinist = mountaineer

29 - amarreur

قـالِـس
رابط السفينة بالقَلْس

trunk-brace

30 - amateurs

الهُواة (في الرياضة وغيرها)

amateurs, lovers

31 - amidonnier

نَشّاء : صانِع النَّشا (ج نَشّابة)

starck-dealer

32 - anatomiste

شَرّاح : خبير في علـم التشريـح

anatomist

33 - anesthésiste

مُبَنِّج : الذي يُبَنِّج المريض لعملية جراحيـة

anaesthetist

34 - ânier

الحمار (ـ سائق الحمير) وهو السواق أو كاري البهائم (ع)

donkey-boy, ass-drived

35 - antiquaire

عَادِيَاتي : الباحث فـي العاديّـات

antiquary (who is fond of antiquities)

36 - antiquités

العَـادِيات

antiquities

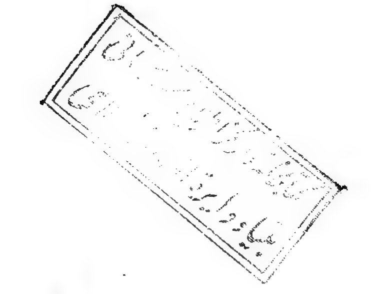
37 - apiculteur, apiculture

نحّال (مربي النحل)

bee-keeper = apiculturist = apiarist

نحالة

bee-keeping (apiculture)



معجم الحرف والمهن

فرنسي - انجليزي - عربي

هذا المعجم خاص برجال الحرف والمهن حيث نقتصر غالبا على اسماء المحترفين وارباب المهن او الخبراء لسهولة اسماء المهنة او الحرفة الآتية على وزن فعالة او فعالية .

- A -

1 - accoucheuse
مُـولّـدَة
obstetrician, midwife

2 - acheteur
مُشْتَــرِ
purchaser = buyer

3 - acheteur de fruits (encore dans l'arbre)
جَنَانِي (ع) من يشتــري الفواكه في الأشجار
purchaser of fruits

4 - acrobatie
بَهْلَنَة — حرفة البَهْلَوان)
acrobatics

5 - acrobatisme
(بَهْلَوَانِيَّــة
acrobatics, acrobatism

6 - acteur
مُمَثِّــل
actor

7 - actionnaire
مســاهِـم
shareholder

8 - adjoint
نائب — كاهِيَة
assistant

9 - administrateur, gérant
مُتَصــرِّف
administrator

10 - adoul
العَــدْل
الموثّق هو الاسم الذي يطلق على العــدل
- notaire
notary

11 - adversaire
الخَصْم وهو (النَّضِيــل)
adversary

12 - aérologue
مُخْتَــصّ بالهواء
aerologist

13 - afficheur
مُعلِّق الإعْــلانات
bill (-stuker, -poster)

4297 - extraordinaire (assemblée générale —)
جمعيـــة عمـــومية غيـر عــاديـة

4298 - — (budget —)
ميـــزانيــة استثنائيــة

4299 - — (dépenses — s)
نفقات غير عادية ، مصاريف غير عــاديـة

4300 - — (dépenses — s de l'Etat)
نفقات غيــر منظــورة للدولــة

4301 - — (envoyé —)
منلوب فـــوق العــادة

4302 - — (événement —)
حَـــدَثٌ غـــير عادي

4303 - — (séance —)
جَلْســـة غيـــر عاديـة

4304 - — (trouver —)
استغـــرب

4305 - extraordinaires (choses —)
غـــرائــب = عجـــائـــب

4306 - extranéité
صِفَـــة الإغتـــراب (التي يتصف بها الأجنبي خارج بـــلاده) .

4307 - extravagance
هَـــوَس ، هَذَيَـــان ، شــطـــط

4308 - extrême
آخِـــر ، أقصَى

4309 - — (à l'—)
إلى أقصى حـــدٌ

4310 - — (les climats — s)
المناخات الشــديـــدة

4311 - — (les deux — s)
الضـــدان

4312 - — frontière
أقصى الحـــدود

4313 - — (moyens — s)
وسائـــل عنيفـــة

4314 - — Orient
الشـــرق الأقصى

4315 - extrême (parti —)
حزب متطـــرّف

4316 - — (surprise —)
قُصَـــارى الدَّهْشَـــة

4317 - extrêmement (il est — habile)
هو نهايـة في الحِـــذق

4318 - extremis (in —)
في آخـــر رمـــق

4319 - extrémisme
تَطَـــرُّفِيَّـــة

4320 - extrémiste
متطـــرِّف

4321 - extrémité (dernière —)
مَشَـــارف المـــوت

4322 - extrinsèque
خــارج عن الذات ، خــارجي ، ظاهــــري

4323 - — (valeur — des monnaies)
قيمـــة العملـــة الحقيقيـة
(= سعـــر رسمي للنقــد)



4261 - extorsion
اغتصاب ، ابتزاز

4262 - — de fonds
إبتزاز الأموال

4263 - extra
زيادة ، علاوة ، خارج

4264 - — (acte —)
إجراء غير قضائي

4265 - — (— - commission)
لجنة من غير النواب

4266 - — judiciaire
غير قضائي ، خارج عن الدعوى ،
عُرْفي ، غير رسمي

4267 - — légal
غير شرعي ، ضِدّ القانون .

4268 - — (moyen —)
وسيلة غير قانونية

4269 - — -muros
خارج أسوار المدينة

4270 - — -parlementaire
خارج البرلمان

4271 - — -réglementaire
خارجٌ عن النظام

4272 - — -sensible
خارج الحسّ

4273 - — -sensoriel
خارج نطاق الإدراك الحسّي

4274 - — -territorialité
حصانة سياسية

4275 - — budgétaire
خارج الميزانية

4276 - extraction
استخراج ، استخلاص

4277 - — (être de basse —)
نبت من أصل وضيع

4278 - — d'un projectile
إستخراج شظية مقذوف ناري

4279 - extraction de la racine d'un nombre
تجذير (إستخراج جَذْر عدد)

4280 - extrader le criminel
سلّم المجرم

4281 - extradition
طلب تسليم المجرمين (بين الدول)

4282 - — des réfugiés politiques
طلب تسليم اللاجئين السياسيين

4283 - extraire
لَخَّص ، استخرج

4284 - — l'inconnue
إستخرج المجهول

4285 - — un passage d'un livre
إقتبس مقطعا من كتاب

4286 - — un procès
إستخلص قضيّة

4287 - — la quintessence
استخلص اللباب

4288 - extrait
ملخص ، نبذة ، نسخة ، شذرة ، مستخرج

4289 - — d'un acte de société
نسخة عقد شركة

4290 - — du casier judiciaire
خلاصة السجل العدلي

4291 - — de compte
مستخلص حساب

4292 - — d'un jugement
صورة حكم

4293 - — de naissance
صورة شهادة الميلاد

4294 - — radiologique
صورة شعاعية (تستخرج بواسطة أشعة رونتكن
أو ما شابهها)

4295 - extraordinaire
غير عادي ، فوق العادة

4296 - — (ambassadeur —)
سفير فوق العادة

4223 - extérieur (politique — e)
سياسة خارجية

4224 - extérioriser
أظهر ، أبان

4225 - — ses sentiments
أظهر عواطفه

4226 - extermination
إبادة ، إستئصال ، تدمير

4227 - exterminer
أباد ، إستأصل ، دمّر ، أفنى

4228 - externat
مدرسة خارجية (عكس المدرسة الداخلية)

4229 - externe
خارجي ، ظاهري

4230 - exterritorialité
امتداد سلطة الدولة خارج حدود الوطن ، حصانة دولية

4231 - — (bénéfice de l' —)
حق الحصانة الدولية

4232 - extincteur
مطفيء

4233 - — d'incendie
مطفيء الحريق

4234 - — du génie
مُخبّل العبقرية ، مطفيء الذكاء

4235 - — (liquide —)
سائل مُطفيءٌ

4236 - extinctif
مسقط

4237 - — (prescription — ve)
تقادم مسقط ، مرور زمن مسقط

4238 - extinction
إنقضاء ، إنقراض

4239 - — absolue
انقضاء مطلق

4240 - — par voie de conséquence
انقضاء تَبَعِيٌّ

4241 - — d'une famille
انقراض أسرة

4242 - extinction du feu
إطفاء النار

4243 - — des forces
خَوَرُ القُوَى

4244 - — de l'instance
انقضاء الدعوى ، سقوط الدعوى

4245 - — des obligations
انقضاء التعهدات

4246 - — de l'offre
سقوط الإيجاب

4247 - — du passif
انقضاء الديون

4248 - — de la peine
انقضاء العقوبة

4249 - — d'une race
انقراض جنس

4250 - — relative
انقضاء نسبي

4251 - — par voie principale
إنقضاء بوجه أصلي

4252 - — volontaire
إنقضاء اختياري

4253 - extirpation
استئصال

4254 - extirper
استأصل ، اجتث ، اقتلع

4255 - — les abus
استأصل التَعَسُّفَات

4256 - extorqué
مغتصب

4257 - — (signature — e)
توقيع مغتصب

4258 - extorquer
اغتصب ، إبتَزَّ مالاً

4259 - — une somme d'argent
اغتصب مبلغاً من النقود

4260 - extorqueur
مغتصب ، مبتزُّ المال

4186 - expropriation (arrêté d' —)
قــرار نزع الملكيـــة

4187 - — pour cause d'utilité publique
نــزع الملكيــة للمنفعــة العامــة

4188 - — conditionnelle
نــزع الملكيــة بشروط

4189 - — forcée
بيــع جبري = نزع ملكيــة جــبري

4190 - — immobilière
نزع الملكيـــة العقاريــة

4191 - exproprié
منــزوع الملكيـــة

4192 - — (débiteur —)
مديــن منتزعــة ملكيـــه

4193 - exproprier
إنْتــزَع الملكيـــة

4194 - — son débiteur
نزع ملكية مدينـــة

4195 - expulser
طَــرَدَ ، أبعــد ، أخـــرج

4196 - — un indésirable
— شخصاً غيــر مــرغــوب فيــه

4197 - expulsion
طَرْدٌ ، إخـــراج ، إبعـــاد

4198 - — (arrêté d' —)
قـــرار الإبعـــاد أو النفـــي

4199 - — des étrangers
طـــــرد الأجـــانــب من البـــلاد

4200 - — d'un locataire
إخـــراج مستأجـــر

4201 - — (motif d' —)
مَطْـــتردة = سبب الإبعـــاد

4202 - expurgatoire (index —)
فهـــرس الكتب المحــرَّمــة

4203 - expurger
طهّــر

4204 - — un texte
طهّـــر نصّاً مما فيه من عبارات مُخِلّـــة بـــالأدب

4205 - exquis (goût —)
ذَوْقٌ رَهيـــف

4206 - — (mets —)
طعـــام لـــذيـــد

4207 - exsangue
منــزوف = قليل الدّم

4208 - extase
إختطــاف = إعجـــاب شـــديـــد

4209 - extenso (in —)
بكامـــله

4210 - extension
إمتداد ، إنبساط ، تنمية

4211 - — (vu l' — des affaires)
نظـــراً لتوسيـــــع دائرة الأعمـــال

4212 - — d'une autorité
إزديـــاد نُفُـــوذٍ

4213 - — du commerce
تنميـــــة التجـــارة

4214 - — de la compétence des tribunaux sommaires
تـــوسيـــع اختصاص المحاكـــم الجزئيـــة

4215 - — (par —)
مع التوسّع ، بالتعميـم

4216 - — (prendre de l' —)
زاد ، كثـر ، تـــوافر ، اتســع

4217 - extensomètre
مقيــاس التّمَـــــدّد

4218 - exténuer
نهــك ، أنهــك ، أضنَى

4219 - extérieur
خـــارجي ، خــارج ، ظاهــري

4220 - — (commerce —)
تجــارة خـــارجية

4221 - — (nouvelles de l' —)
أخبار خارجية ، أنباء الخارج

4222 - — d'une personne
مظـهــر شخص (زيه الخارجي)

4148 - exposé synthétique
عـــرض تنظيمي

4149 - exposer au danger
عـــرض للخـــطـــر

4150 - — son état au juge
شَكَا حَـالَهُ إلى القاضي

4151 - — un nouveau-né
تَخَلّى عـن مـولـود

4152 - — (s'— à la mort)
خَـاطَـرَ بنفسـه = إستَمَـات

4153 - exposition
معـرض ، بيـان ، شـرح

4154 - — agricole
معـرض زراعـي

4155 - — de Damas
معـرض دمشـق

4156 - — des faits
بيـان الـوقـائـع

4157 - — d'images obscènes
عـرض صـور مخلـة بالآداب

4158 - — itinéraire
مَعْـرِض جَـوَّال

4159 - — des marchandises
معـرض بضائـع

4160 - — de monnaies contrefaites
عـرض العمـلة الزائفـة للتداول

4161 - — universelle
معـرض عالمـي

4162 - exprès
صـريـح ، معيـن

4163 - exprès (lettre —se)
رسـالـة عـاجِلَـة

4164 - exprès (voyager — pour vendre)
سـافـر خصيصاً للبيـع

4165 - — (défense —se)
منـع صـريح

4166 - — (ordre —)
أمـر صـريـح

4167 - exprès (stipulation —se)
إشتـراط صـريح

4168 - express
سـريـع

4169 - — (train —)
قطـار سـريع

4170 - expressément
بصـراحـة

4171 - expressif (regard —)
نظـرة ذات مغـزى

4172 - expression
تعبيـر ، عبـارة

4173 - — algébrique
جملـة أو عبـارة جبـريـة

4174 - — de la joie
دَلائِـل الفَـرَح

4175 - — muette de qn
لسـان حَـالِـه

4176 - — (réduire à sa plus simple —)
أحـال شيـئا إلى شكـله الأبسَـط

4177 - — (—s vives)
عبـارات حيَّـة

4178 - expressionnisme
تعبيـريـة

4179 — (s'—)
أعـرب عن نفسـه ، تكـلَّم ، تفـوَّه

4180 - exprimer clairement
أبَـانَ أفكـارَه = أو ضحهـا

4181 - — sa pensée (ou son opinion)
أعـرب عن رأيـه

4182 - — le prix en or
حدّد السعـر على اساس الذهب

4183 - expromission
استبـدال المـديـن

4184 - exproprlant
طالـب نـزع الملـكيـة ، نازع الملكية

4185 - expropriation
نـزع الملكيـة

4111 - exploitation rurale
استغـــلال زراعــي

4112 - — (visiter son —)
زار أراضيـه المزروعــة

4113 - exploiter
استغــل ، استثمــر

4114 - — la crédulité publique
استغــل ثقــة الجمهــور

4115 - — un fonds de commerce
استغــل متجــراً

4116 - — les ouvriers
استغَــلَّ العُمَّـــال

4117 - — la passion du contractant
استغــل هــوى المتعاقــد معــه

4118 - — son talent
استغــل مَلَكتــه ، استفــاد من مــوهبتــه

4119 - exploiteur
مستغل ، استغلالي ؛ مستثمر ،محتال ، رحّالة ، رائد، كشــاف

4120 - — de guerre
مستغــل حــرب ؛ استغـــلالي حرب

4121 - exploration fonctionnelle
فحـــص وظيفـــي
(تحـــريات لتقديــر حالة عضـــو)

4122 - — (voyage d'—)
رحــلة استكشـاف أو استطلاع

4123 - explorer
فتش ، نقــب ، سبر ، استطلــع ، استكشف

4124 - — les marchés
استكشـــف الأســـواق لتصريـــف المنتجات

4125 - explosible
قـــابــل للانفجــار ، مفــرقــع

4126 - explosif
مفــرقــع ، قــابــل للانفجــار ، متفجــر

4127 - explosif (situation —ve)
وَضــعٌ متوتّــر

4128 - explosion
انفجــار ، تفجُّــــر

4129 - explosion de la colère
تفجُّـــر الغضــب

4130 - — d'une révolution
إنفجــار ثَــوْرَة

4131 - exportable
قـــابِــلٌ للتصديـــر

4132 - — (des marchandises —s)
بضاعــة قــابــلة للتصديــر

4133 - exportateur
مصـــدِّر

4134 - exportation
تصــديـــر

4135 - — des capitaux
تصديـــر رؤوس الأمـــوال للخـــارج

4136 - — (chiffre des —s)
قيمــة الصّـــادِرَات

4137 - — (les —s et les importations)
الصــــادرات والواردات

4138 - — des marchandises
تصــديــر البضـــائــع

4139 - exporter
صـــدَّر

4140 - exposant
مقـــدم عريضــة . طالــب = عـــارِض

4141 - exposé
بيـــان ، تفصيــل . معروض ، عرض، شرح

4142 - — (faire un —)
قــدّم بيـــانـــاً

4143 - — de motifs
بيـــان أو عـــرض الأسبـــاب

4144 - — d'introduction
بيـــان استهـــلالي

4145 - — des moyens
بيان الـــوســـائـــل

4146 - — officiel
بيـــان رسمي

4147 - — de la situation
عـــرض للحالــة

4075 - explication des songes
تفسيـــر الأحـــلام

4076 - explications (demander des — à qn)
إستوضحه ، إستفســـره

4077 - explicative
مـــــوضح ، إيضــــاحي

4078 - — (note —)
مذكـــرة إيضاحيـــــة

4079 - explicite
صـــريـــح

4080 - — (clause —)
شـــرط صـــريـــح

4081 - explicitement
صـــراحـــــة

4082 - — (poser — une condition)
اشتـــرط شـــرطاً بصـــراحـــة

4083 - expliquer
فســـر ، شـــرح ، أول

4084 - — les faits
شــرح الـــوقـــائـــع

4085 - exploit
إعـــلان بواسطة محضر ، مأثرة ، مفخـــرة

4086 - — d'ajournement
عـــريضـــة افتتاح الدعـــوى
إعـــلان تأجـــيل

4087 - — (ou acte) d'huissier
صـــك المـــرافعـــة

4088 - — de saisie-arrêt
إعـــلان بحجـــز ما للمديـــن عنـــد الغيـــر

4089 - — (signifier un —)
أعلـــن عـــرضـــاً ، قـــدم عـــرضـــاً

4090 - — signifié à une personne publique
عريضة مقدمة لأحد الرسميين أو لموظف عمومي

4091 - — signifié à une société commerciale
إعـــلان موجه إلى شركة تجـــاريـــة

4092 - exploits de l'armée
مـــآثـــر الجيـــش

4093 - exploitable
ممكـن حجـزه وبيعه ، ممكن استغلالـه

4094 - — (biens — s)
أمـــوال قابلة للإستغلال

4095 - — (gisement minier —)
ركاز قابل للاستغـــلال

4096 - exploitant
مستغـــل

4097 - — d'une entreprise
مستغـــل منشـــأة

4098 - — (huissier —)
محضـــــر الإعـــلان

4099 - exploitation
إستغـــلال ، إستثمـــار ، إنتفـــاع ،
إستفـــــادة

4100 - — agricole
إستغـــلال زراعـــي

4101 - — (bénéfices d' —)
أربـــاح الاستغـــلال

4102 - — d'un brevet
إستغـــلال براءة اختـــراع

4103 - — civile
استغـــلال مدني

4104 - — d'un client confiant
استغلال ثِقَـــة زَبُـــون

4105 - — commerciale
استغـــلال تجـــاري

4106 - — (compte d' —)
حســـاب تشغـــيل

4107 - — (frais d' —)
مصـــاريـــف الإستثمـــار

4108 - — industrielle
استغـــلال صنـــاعـــي

4109 - — d'une invention
استثمـــار اختـــراع

4110 - — (produit de l' —)
نتـــاج الاستغـــلال

4038 - expérimenté
مجـــرّب ، محنّـــك

4039 - — judiciaire
خبيـــر قضـــائي

4040 - — ou expert près le tribunal
— أمـام المحكمـــة

4041 - expert
خبـير ، أهــل خبــرة

4042 - — (à dire d'—s)
حـسـب قول أهل الخبرة

4043 - — comptable
خبيــر محـــاســب

4044 - — extrat judiciaire
خبير إستشاري (خارج القضاء)

4045 - — fiscal
— في الضرائـــب

4046 - — (la main-d'œuvre la plus —e)
اليد العـاملة الأكثـر خبـرة

4047 - — médical
خبيـــر طبـي

4048 - — (un ouvrier —)
عامـل خبيـر أو ماهـر

4049 - expertise
أعمال الخبراء، خبرة، كشف معاينة الخبراء، عمل أهل الخبـــرة

4050 - —(ordonner une —)
أمر بإحالة الموضوع على أهل الخبـرة

4051 - — (rapport d' —)
تـقـرير أهــل الخبـيـرة

4052 - expertiser
بحث ، فحص، عاين، قدر بواسطة خبير

4053 - — un dommage
قـدر الضرر بواسطة خبيـر

4054 - expiation
تكفيـــر ، كفـــارة

4055 - — (— suprême)
عقـــوبة الإعـــدام

4056 - expier
كفّـــــــر

4057 - — un crime
— عن جريمة، قضى مدة العقـوبة

4058 - expiration
إنقضاء، إنتهـــاء، تمام المـدة

4059 - — (aspiration et —)
شهيـــق وزفيـــر

4060 - — d'un bail
إنقضاء مدة الإيجـــار

4061 - — d'un délai
— الميعـــــاد

4062 - — de la peine
— مدة العقـــوبـة

4063 - — d'un terme
إنتهـــاء أجـــل

4064 - — (venir à —)
إنتهـى الأجـــل

4065 - expire (le passeport le ....)
ينتهي أمد أو صحة الجواز في تاريخ.

4066 - expirer
إنتهى = انقضى، زفر، زال، مـات

4067 - explicable
ممكن تفسيـره، ممكـــن تأويلـه

4068 - explicatif
تفسيـــري

4069 - — (loi — ve)
قانون مفسّـــر ، قانـون تفسيـري

4070 - — (note — ve)
مذكرة تفسيريـة أو إيضـاحيـة

4071 - — (texte —)
نـــص تفسيـــري

4072 - explication
تفسيـر ، شرح، تأويل، أقـوال

4073 - — (demander des — s)
إستفسر ، طلب إيضاحـــات

4074 - — (fournir des — s)
فسّـــر ، قدّم إيضاحـــات

4003 - expédier un contrat
نَسْخ صورة العقد، سلم صورة رسمية من العقد

4004 - — un importun
تخلــص من شخص لحــوح

4005 - — un message
أبْــــرَق

4006 - expéditeur
مــرسل ، مصـــدر

4007 - — de marchandises
— البضاعــة ، مصدر البضاعــة

4008 - expéditif
ســـريــع

4009 - — en ses affaires
نشــط في أعمـــالــه

4010 - — (procédés — s)
وسائــل سريعـــة

4011 - expédition
حملة عسكرية، إرسال البضائع المرسلة، نسخة، رسالة

4012 - expédition
الصـــورة الأولى
(وهي صورة للسند الرسمي تؤخذ عن أصل هذا السند)

4013 - — d'un acte
صورة عقــد رسميـــة

4014 - — d'une affaire
تصريف أمر أو مسألـــــة

4015 - — d'affaires courantes
— أعمــال عاديــة

4016 - — authentique
صورة رسميـــة

4017 - — (avis d'—)
قائمـــة الشحــــن

4018 - — (chef d'—)
رئيــس الغُــنزاة

4019 - — (déclaration d'—)
بيـــان الشحـــــن

4020 - — exécutoire
صورة عقد (أو حكم) واجب التنفيذ ، صورة تنفيذية

4021 - expédition (homme d'—)
رجــل ســـريــع التنفيـذ

4022 - — maritime
إرســاليــة بضائـــع بحـــراً

4023 - — d'un procès-verbal
صـــورة محضـــر

4024 - — rapide
تشهيــــــــــــــل

4025 - — (règle d'—)
إرســال البضائـــع داخـــل الأراضي الإقليميــــة
(قاعدة جمركية خاصة بأعضاء الرابطـــة الأوروبيـــة
للتبــــادل الحـــرّ)

4026 - expéditionnaire
مـــرســـل البضائـــع ، نــاســخ المحررات
كـــاتــب المحكمـــة

4027 - — (armée —)
جيـــش الغـــزو

4028 - — (corps —)
حمـــلة عسكـــريـــة

4029 - expérience
تجـــربـــة ، إختبـــار ، خبـــرة

4030 - — (acquérir de l'—)
إكتســب تجـــربـــة

4031 - — de chimie
تجـــربة كيمـــاويـــــة

4032 - — factorielle
تجـــــربـــة عامليــة

4033 - — (faire l'— de)
تمـــــرّن عـــــلى

4034 - — (homme d'—)
رجـــل خبـــرة ، قـــايـــر

4035 - expérimental
تجـــريـــبي

4036 - expérimentalisme
تجريبيـــة (الإعتماد على التجربة في البحث)

4037 - expérimentation
تجـــــريـــب

3966 - exonérer
أعفــى

3967 - — (s'— d'une dette)
وَفّى دينـه ، تخلـص من دينـه

3968 - — des impôts
أعفى من الضرائـب

3969 - — des marchandises
— البضائـع من الرسـوم

3970 - — (nul ne peut s'— de sa faute)
ليس لأحدٍ أن يعفي نفسه من تبعة تقصيره

3971 - — du service militaire
أعفى من الخدمة العسكـرية

3972 - exorbitant
متجـاوز الحـدّ = باهـظ

3973 - — (droit —)
حـقّ غيـر مألـوف

3974 - — (prétentions —es)
إدعاءات مبالغ فيهـا

3975 - — (prix —)
ثمـن فاحـش = سعـر باهـظ

3976 - exotérique
ظاهر ، مفهوم ، سهل الإدراك

3977 - — (doctrine —)
مذهـب ظاهـر

3978 - exotique
غـريب ، أجنبـي

3979 - — (jardin —)
بستان العجائب والمفاجـآت

3980 - expansion
توسّع ، تمدّد ، إنتشار ، إتساع ، تشعّب ، نموّ

3981 - — coloniale
توسّع استعمـاري

3982 - — économique
نموّ اقتصـادي

3983 - — monétaire
تشعّب مالـي

3984 - expansionnisme
مذهب التوسعية

3985 - expansionniste
نصير التوسع الاقليمي

3986 - expatriation
إغتراب ، تغرّب ، إبعاد عن الوطن

3987 - expatrié
منـفيّ ، مبعـد

3988 - expatrier
أنفـى ، أبعـد ، أجـلى

3989 - — (s'—)
إغتـرب ، جـلا

3990 - expectation
انتظـار ، توقـع

3991 - expectative
أمل ، أمنية ، ترقب ، ارتقاب ، توقع

3992 - — (être dans l'—)
تامل، إرتقب، إنتظر ، توقـع

3993 - — (simple —)
مجـرد أمل ، مجـرد أمنيـة

3994 - expédient
حيلَـة ، وَسيلَـة

3995 - — (chercher un —)
فتـش عن حيلـة

3996 - — (être à court d'—)
أعْيَتْـهُ الحيلـة

3997 - — (il est — que)
من المنـاسب أن

3998 - — (jugement d'—)
حكم برضـاء الخصـوم

3999 - — (il vit d'—)
حيثمـا سَقط لَقـط

4000 - — (vivre d'—)
إلتمس العيش بكل وسيلة (سواء أكانت مشروعة أو غير مشـروعـة)

4001 - expédier
أرسل، عجل، أنجز، بعث ، أوفد، وجه، سلم صورة.

4002 - — une affaire
صرّف مسألـة

3929 - exigences du demandeur
شروط المدعي

3930 - — de l'étiquette
مقتضيات المراسم

3931 - — du temps
دواعي الدَّهر

3932 - exiger
أوجب ، إقتضى ، إستلزم ، تطلب ، طالب

3933 - — le paiement
طالب بالسَّداد

3934 - exigible
مستحق الوفاء ، واجب الأداء

3935 - — (dette —)
دين واجب الأداء

3936 - — (immédiatement)
مستحق الدفع فوراً

3937 - — (la taxe cesse d'être — du jour de la mise en faillite de la société)
تصبح الضريبة غير واجبة منذ اليوم الذي يشهر فيه إفلاس الشركة

3938 - exiguité d'esprit
سُخف = ضيق فكر

3939 - exil
نفي ، منفى

3940 - — à perpétuité
— مؤبَّد

3941 - — à temps
— مؤقَّت

3942 - — volontaire
إغتراب إختياري

3943 - exilé
منفي

3944 - exiler
نَفى ، أبعد ، غرَّب

3945 - existant
موجود قائم

3946 - — (lois — es)
قوانين قائمة أو سارية

3947 - existant (n'— pas)
لا وجود له

3948 - existence
كون ، كيان ، وجود ، حياة

3949 - — d'un acte
قيام العقد

3950 - — de fait
وجود مادي

3951 - — fictive
— وهمي

3952 - — légale
— قانوني

3953 - — (moyens d'—)
وسائل العيش

3954 - — (prix de l'—)
تكلفة الحياة

3955 - existentialisme
الوُجوديَّة ، المذهب الوجودي

3956 - existentialiste
وجودي

3957 - existentiel
وجودى

3958 - exister (cesser d'—)
فارق الحياة

3959 - exode
خروج

3960 - — des capitaux
— رؤوس الأموال

3961 - — de la population
هجرة السكان

3962 - exogamie
زواج خارجي (من خارج الأسرة أو القبيلة)

3963 - exonération
إعفاء

3964 - — d'impôts
— من دفع الضرائب

3965 - — de responsabilité
— من المسؤولية

3892 - exercice (entrer en —)
باشَرَ وظيفته

3893 - — financier
سنة مالية

3894 - — (dans l'— de ses fonctions)
في أثناء تأدية وظيفته

3895 - — de la mémoire
تمرين الذاكرة

3896 - — normal
مزاولة عادية

3897 - — (place d'—)
مكان التدريب

3898 - — des privilèges inhérents à la qualité de membre
مباشرة ، مزايا العضويّة

3899 - — (à l'occasion de l'— de ses fonctions)
بسبب تأدية وظيفته، بمناسبة تأدية وظيفته

3900 - exercices scolaires
تمرينات مدرسية

3901 - exercice social
سنة مالية لشركة

3902 - exhaler des plaintes
تَذَمَّر

3903 - exhaussement
تعلية

3904 - — du mur
— الجدار

3905 - exhaustif
شامل

3906 - exhérédation
حرمان من الإرث

3907 - exhéréder
حرم من الإرث

3908 - exhiber
قدَّم ، عرَض

3909 - — ses livres
— دَفاتِره التّجاريّة

3910 - exhiber son passeport
أبْرَزَ جَوَازَ سفره

3911 - — une quittance
قدّم مخالصةً

3912 - — un titre authentique
— سنداً رسمياً

3913 - — ses titres
— مستنداته

3914 - exhibition
إبراز ، إظهار ، تقديم ، عرض ، معرض

3915 - exhibition agricole
مَعْرِض زراعي

3916 - — d'un passeport
إبراز جواز سفر

3917 - exhibition sportive
عَرْضُ ألعابٍ رياضية

3918 - exhibitionnisme
تعرٍّ ، إستعراء ، كشف العورة

3919 - exhorter
حضَّ ، حثَّ

3920 - — au repentir
— على التّوبة

3921 - exhumation
إخراج الجُثّة من القبر ، نَبْش القبر عن ميّت

3922 - exhumer le passé
إبتعث الماضي

3923 - exigeant
ملحٌّ في الطلب ، متشدِّد

3924 - — (créancier —)
دائن متشدد

3925 - exigence
لزوم ، إقتضاء ، ضرورة ، تشدّد

3926 - — (répondre à l'—)
قضى حاجته

3927 - — (selon les — s des affaires)
حسب مقتضيات الأحوال

3928 - — (les — s du service)
مقتضيات العمل أو الخدمة

3854 - exempt des droits
معفى من الرسـوم القانـونيـة

3855 - — d'erreurs
مُنَـزَّه عن الأخطـاء

3856 - — de services
معـفَى من الخدمـة

3857 - — de soucis
خـلي البـال

3858 - exempter
أعـفى مـن

3859 - exemption
إعفـاء

3860 - — (demander l'— de)
إستعفـى مـن

3861 - — de la peine
إعفـاء من العقـوبـة

3862 - — pontificale
عصمـة حَبْـرية

3863 - — du service militaire
إعفاء من الخـدمة العسكـرية

3864 - exéquatur
أمر بالتنفيذ ، بَرَاءَة الاعتمـاد

3865 - — d'un consul
أوراق اعتمـاد قنصـل

3866 - exercé
ممـرّن ، مدرب ، مبـاشر

3867 - — (employé —)
مستخـدم عظيم الخبـرة

3868 - exercer
بَـاشَرَ ، مـارس ، مـرن

3869 - — une action
_ دعـوى

3870 - — une autorité
_ سلطـة

3871 - — ses droits
إستعمـل حقـوقـه

3872 - — les droits de son débiteur
إستعمـل حقـوق مَدِينِـهِ

3873 - exercer l'esprit
ثـقّف

3874 - — un mandat
زاول مأمـوريـة

3875 - — la médecine
تعـاطى الطـب

3876 - — un métier
إحتـرف مِهْنَـة

3877 - — la patience de qn
إمتحـن صَبْـرَه

3878 - — une profession
زاول مهنـة

3879 - — un recours
طعن في حكم ، قـدّم طعنـاً

3880 - — des représailles
باشر أعمالاً إنتقاميـة

3881 - — une surveillance
راقـب ، أشـرف

3882 - exercice
سنة حسابية أو مالية ، تمرين : استعمـال

3883 - — (l'— de l'action publique)
اقامـة الدعوى العموميـة

3884 - — (avocat en —)
محام مزاول مهنتـه

3885 - — (budget d'—)
الميزانيـة السنويـة

3886 - — budgétaire
سنـة ماليـة

3887 - — (capacité d'—)
أهلية التصرف ، أهليـة الأداء

3888 - — du culte
إقـامة شعـائر الدّيـن

3889 - — (défaut d'—)
عـدم الحـركة

3890 - — détaillé
تمـرين مُنهَـب

3891 - — du droit
إستعمال حـق ، مُزَاوَلَـة حـقّ

3817 - exécution en nature
تنفيذ عيني ، التنفيذ عيناً

3818 - — des ordres
— الأوامر

3819 - — parée
أمر مُنَفَّذ
أو على وشك التنفيذ

3820 - — provisoire
نفاذ مؤقت أو معجّل ، تنفيذ مؤقت

3821 - — des requisitions
تنفيذ المصادرات

3822 - — (saisie d'—)
حجز تنفيذي

3823 - — de voie parée
تنفيذ بطريق ممهد (اتفاق على عدم اتباع الاجراءات القانونية)

3824 - — volontaire
— إختياري

3825 - exécutoire
تنفيذي، واجب التنفيذ، نافذ المفعول

3826 - — (acte revêtu de la formule —)
عقد مشمول بالصيغة التنفيذية

3827 - — (châtiment —)
عقاب رادع

3828 - — des dépens
أمر تنفيذي بالمصاريف

3829 - — (formule —)
صيغة تنفيذية

3830 - — (jugement —)
حكم نافذ ، حكم مشمول بالنفاذ

3831 - — (mesure —)
إجراء تنفيذي

3832 - — (titre —)
سند تنفيذي ، سند واجب التنفيذ

3833 - exégèse
تأويل ، شرح ، تفسير

3834 - — (école de l'—)
مذهب التفسير اللفظي ، الظاهريون

3835 - exégibilité
إستحقاق ، وجوب الأداء

3836 - — des dettes
— الديون

3837 - exemplaire
نسخة ، صورة ، مثال ، نموذج

3838 - exemplaire (châtiment —)
مُثْلَة = نكال

3839 - — (double —)
من نسختين

3840 - — justificatif
نسخة مؤيدة

3841 - exemple
مثال ، مثل ، قدوة ، أسوة

3842 - — (donner l'—)
أعطى المثل = كان قدوة

3843 - — (un — entre mille)
غيض من فيض

3844 - — (être cité en —)
كان مضرب الأمثال

3845 - — à méditer
عِبْرة لمن اعتبر

3846 - — (par —)
مثلا ، على سبيل المثال

3847 - — (sans —)
لامثيل له

3848 - — (servir d'—)
صار عِبْرة

3849 - — (suivre l'— de)
حذا حذو ...

3850 - exempli gratia
مثلا

3851 - exempt
معفىً ، مستثنىً

3852 - — de blâme
— من اللّوم ، لا جُناح عليه

3853 - — de défauts
خالٍ من العيوب

3780 - exécuter un condamné
نفذ حكم الاعدام بالمحكوم عليـه

3781 - — un contrat
— عقـــــداً

3782 - — un débiteur
— عـلى أموال المديــن

3783 - — un ordre
— أمـــراً

3784 - — un projet
— مشروعـاً

3785 - — une promesse
وَفَــى بوعــــده

3786 - — une sentence
نَفَّـذَ حُكـماً صادراً بالعقــوبة

3787 - — une vente
أجـــــاز بَيْعــاً

3788 - exécuteur
منفّـــــــذ

3789 - — des hautes œuvres
جــلاّد

3790 - — testamentaire
منفـــذ الوصيّـــة

3791 - exécuteur (instituer qn — testamentaire)
أوصى لفلان : عَيَّنَ فلاناً منفـــــذ وصية

3792 - exécutif
تنفيـــــذي

3793 - — (pouvoir —)
السلطـــــة التنفيـــذيـــة

3794 - exécution
تنفيـذ ، إعــدام الجـــاني

3795 - — (acte d'—)
إجراء تنفيذي ، عقد تنفيذي ، عمــل تنفيذي

3796 - — en bourse
تنفيذ في البورصة (ضد من يقصر عن دفع باقي ثمـــن السنـــــدات)

3797 - — du budget
تنفيـد الميزانيـــــة

3798 - exécution (bureau d'—)
دائرة التنفيذ او الإجـــراء

3799 - — capitale
قتل، إعدام، تنفيذ حكــم الإعـدام

3800 - — du contrat
تنفيـذ العقـــــد

3801 - — définitive
— نهـــائي

3802 - — directe
— مبــــاشـــر

3803 - — (en — de)
تنفيـــــذاً لـ ...

3804 - — par équivalent
تنفيـذ بالمقابــل ، تنفيذ بمعادل

3805 - — (force d'—)
قُــوّة التنفيذ أو النفـــاذ

3806 - — forcée
تنفيـذ قهري، تنفيذ جبـري

3807 - — (homme d'—)
رجـــل منفّــذ

3808 - — immobilière
تنفيذ عقاري ، نــزع ملكية عقار

3809 - — (impossibilité d'—)
إستحالة التنفيــذ

3810 - — indirecte
تنفيــذ غيــر مبــاشر

3811 - — judiciaire
— قضـــائي

3812 - — d'un jugement
— حكــــم

3813 - — légale
— قانوني ، تنفيذ شرعــي

3814 - — des lois
— القـــوانـيـن

3815 - — d'une manœuvre
القيـــام بحــركة

3816 - — sur minute
تنفيذ بموجب النسخة الاصلية من الحكــم

3744 - exclusivité
مقصوريــة : حَصْــرية
حق التصرف دون مُنَــازِع

3745 - — (nous vous accordons l'—)
نخصكم وحدكم دون سواكــم

3746 - — (film en —)
تفــرُّدٌ بِعرض شــريــط

3747 - excommunication
حــرم = حــرمــان

3748 - excommunié
محــرُوم = مفصــول

3749 - excoriation
سحـــج ، كشــط

3750 - excrément
بــراز ، غائــط

3751 - excrétion
ابــراز . إفــراز

3752 - excursion
سيــاحة ، جولــة ، رحلــة

3753 - — à la campagne
نزهــة سياحيــة في الباديــة

3754 - — à terre
رِحْلــة بَرِّيَّــة

3755 - excusable
ذُو عُذْرٍ ، معــذور

3756 - — (criminel —)
مجــرم معــذور

3757 - — (faute —)
خطــأ مُغْتَفــر

3758 - excusabilité
قابليـــة العــذر

3759 - excusationes
أعــذار مقبــولة

3760 - — a sucepta tutela
— مشروعة لعدم الاستمرار في الوصـاية

3761 - — a suscipienda tutela
— مشروعة لعدم قبول الوصاية

3762 - excuse
عـــذر

3763 - — (à son —)
تبــريراً لموقفــه

3764 - — (invoquer à l'— de)
إلتمس لــه عــذرا

3765 - — légale
عُـــذْرٌ شــرعي

3766 - — de minorité
— لصغر السن أو عذر القُصور

3767 - — (présenter des —s)
اعتــذر ، قدّم اعتــذاراً

3768 - — de provocation résultant de l'adultère)
عذر تحدي الزوجة المتلبسة بالــزِّنَا

3769 - — (être sans —)
لا عُـــذْرَ لَــهُ

3770 - — valable
عــذر مقبــول

3771 - —s absolutoires
أعذار مُعْفِيَّة من العِقَاب
— مبــرئــة

3772 - —s atténuantes
— مُخَفِّفَــة

3773 - excuser
عــذر ، قبــل المعــذرة

3774 - — (s'—)
اعتــذر

3775 - — le retard
عـــذْرَةٌ للتأخــر

3776 - exeat
إذن بالتّغيب المؤقت (في الوظيفــة)

3777 - exécration (objet d'—)
شــيء مكــروه

3778 - exécutable
قــابــل للتنفيــذ

3779 - exécuter
نفّــذ ، أنجــز ، قتــل ، أعــدم

3707 - excessif (froid —)

زمهـــــريـــر

3708 - — (prix —)

ثمــن فاحـــش

3709 - exciper

تمسَّك، احتج، دفع، دفع الدعوى، أثـار

3710 - — de l'autorité de la chose jugée

دفـع بقوة القضية المقضيـــة

3711 - — de sa bonne foi

— بحسن نيته، احتج بحسن نيته

3712 - excipient

سَوَّاغ (ما يضاف الى الدواء ليستساغ)

3713 - excise

ضريبة أو رسم انتاج (في انكلترا).

3714 - excision

قَطْـعٌ ، بَتْرٌ ، إسْتِئْصَـــال

3715 - excitabilité

هيـــاجيـــة

تهيجيـــة = إنفعاليـــة

3716 - excitable

سريــع الاهتيـــاج

3717 - excitant

منبّـه ، محرِّض ، مثير ، مهيِّـج

3718 - — (discours —)

خطـــاب محـــرِّض

3719 - — (lecture — e)

قـــراءة مُثيـــرَة

3720 - excitation

تهييج ، إثارة ، تنبيه ، تحريض ، تأثيــر.

3721 - — à la débauche

تحريض على الفُسُـــوق

3722 - — locale

تنبيــه موضـــعي

3723 - — à la révolte

تحريض عــلى التمـــرد

3724 - exciter

هيّج ، حضّ ، حثّ ، استثـار

3725 - exciter l'inimitié entre eux

أغـــرَى بينهـــم العـــداوة

3726 - — la pitié

استثـــار العطـــف والشفقـــة

3727 - exclamation

هتـــاف

3728 - — (point d' —)

علامــــة تَعَجُّـــــب

3729 - exclu

مستثـــنى ، مبعـــد ، مستبعـــد

3730 - exclure

إستبعـــد ، إستثنى ، أبعد ، أقصى

3731 - — d'un parti

طـــرد من حـــزب

3732 - exclusif

مانـــع لغيـــره

3733 - — (agent —)

الوكيل الوحيد ، متعهد وحـــده

3734 - — (droit —)

حـــق مقصور على شخص دون غيـــره

3735 - — (clause — ive)

شـــرط مــــانِـــعٌ

3736 - — (homme — dans ses idées)

إنسان مطلق التحيز لآرائـــه

3737 - exclusion

إستبعاد ، منع ، إخراج ، طرد ، نـــفي

3738 - — (à l' — de)

ماعـــدا ، باستثنـــاء

3739 - — de preuve

إستبعـــادُ الدَّليـــل

3740 - — de risques

— الأخطــــار

3741 - — temporaire

— مـــؤقـــت

3742 - — de tutelle

نَفْـــيُ وِصَـــايَـــة

3743 - exclusivement

ماعدا ، ماخلا ، دون سِـــوَاهُ

3671 - exception personnelle
دفـــــع شخصـــــــي

3672 - — préjudicielle
دفـــع ابتدائي قبل الدخول.في الموضوع .

3673 - — préliminaire
دفع الدعوى بأوجه ابتدائيــــة

3674 - — (à quelques — s près)
فيما غدا بعض الإستثنـــاءات

3675 - — de renvoi
دفـــع بالاحـــالة

3676 - — d'usure
– بالـــــربـــا

3677 - — (à titre d' —)
عـــلى سبيـــل الاستثنـــاء

3678 - exceptions
دفـــوع
– شكليـــة وموضوعيـــة (ج د)

3679 - — (faire —)
خـــــالـــف

3680 - — in personam
دفـــوع شخصيـــة

3681 - — in rem seriptae
– مفرغـــة في صِيَغ موضوعيـــة

3682 - — (opposer des —)
وجَّـــه دفعـــاً

3683 - — personae cohaerentes
دفوع منصبَّـــة على شخص المدعى عليـــه

3684 - — préliminaires
دفع الدعوى بأوجه ابتدائية قبل الدخول في موضوع

3685 - — (présenter ses —)
قدَّم أوجـــه الدفـــع

3686 - — rei cohaerentes
دفوع منصبة على الشيء ذاتـــه

3687 - — (sans —)
بـــدون استثنـــاء

3688 - — (sauf —)
فيمـــا عدا الإستثنـــاءات

3689 - exceptions (soulever des —)
أثــــار دفوعـــاً

3690 - exceptionnel
استثنـــائي

3691 - — (circonstances — les)
ظـــروف استثنـــائيـــة

3692 - — (faveur — le)
ميـــزة استثنائيـــة ، منحـــة استثنـــائية

3693 - — (promotion — le)
ترقيـــة استثنـــائية

3694 - exceptionnels (prix —)
أثمـــنة استثنـــائيـــة

3695 - exceptionnellement
استثنـــاء ، بصفـــة استثنـــائيـــة

3696 - excès
تجـــاوز الحـــد ، إفراط ، تعـــد

3697 - — (à l' —)
بإفـــراط ، زيادة عن الحـــدّ

3698 - — (commettre des —) ou (se livrer à des —)
أفـــرط ، اشتـــط

3699 - — (commettre un — de vitesse)
تَجَـاوَزَ حُدودَ السُّـرْعَـــة

3700 - — d'indemnité
فـــائـض التعويـــض

3701 - — (pécher par — de zèle)
أَفْـرَطَ في التَّحَمُّـــس

3702 - — de pouvoir
تجـــاوز السلطـــة

3703 - — (révoqué pour — de pouvoir)
عُـزِل لتجـــاوزه السلطـــة

3704 - — et services
تَجَاوُزُ الحدِّ ، إسْتِعْمالُ العُنْـف

3705 - — de table
شراهـــة في الاكـــل

3706 - excessif
مفـــرط ، متجاوز الحـــد

3635 - exceptio praventionis
Vel rei non integrae
دفــع بسبــــق الإدعــــاء

3636 - — rei in judicium deducatae
دفــع بقــوة القضيــة المقضيــة

3637 - — rei indicatae
دفــع بسبــب العقــل

3638 - rei venditae et traditae
دفــع بأحقية المشتري للمبيع الذي تم تسليمه

3639 - — reidonatae et traditae
دفــع بتسلّم الموهــب

3640 - — restituae hereditatis
دفــع برد أمــوال التركــة

3641 - — suspicionis
دفــع بالشبهــة

3642 - — usus fructus
دفــع المنتفع ضد مالك الرقبــة

3643 - — vitiasae possessionis
دفــع الحيازة المعيبــة

3644 - exception
استثناء ، شذوذ ، وجه لدفــع الدعــوى

3645 - — de l'accusation
دفــع الإتهــام

3646 - — de cessation d'action
دفــع بوقــف الدعــوى

3647 - — de chose jugé
دفــع بقــوة القضيــة المقضيــة

3648 - — de cognitoriae
دفوع خــاصة بالإنابة القضائية

8649 - — de communication de pièces
دفــع بطلــب الاطلاع على المستندات

3650 - — (l'— confirme la règle)
الاستثناء يؤيد القاعدة

3651 - — de connexité
دفــع بالارتباط

3652 - — déclinatoire
دفــع بعــدم الاختصاص

3653 - exception dilatoire
دفــع بالمماطلة
دفــع بطلــب ميعــاد

3654 - — de discussion
دفــع بالتحديــد

3655 - — de division
دفــع بالتقسيــم ، تجزئة المــداعــاة

3656 - — de dol
دفع بالغش . دفع بالتدليس أو بالغبــن

3657 - — de fond
دفــع مــوضــوعــي

3658 - — de forme
دفــع شكلي

3659 - — de garantie
دفــع بالضمان

3660 - — de jeu
دفــع بالمقمــارة

3661 - — (juridiction d'—)
سلطــة قضائيــة استثنائية

3662 - — d'illégalité
دفــع بعــدم الشــرعيــة

3663 - — d'incompétence
دفــع بعــدم الاختصاص أو الصلاحيــة

3664 - — de litispendence
دفع بإحالة الدعوى إلى محكمــة اخرى لقيام نـزاع ذاته أمامها

3665 - — (à l'— de)
ماعدا ، إلاّ ، فيما خلا

3666 - exception (lois d'—)
قوانين استثنائيــة

3667 - — (à moins d'— formelle)
مــالــم يستثن ذلك صــراحــة

3668 - — de nullité
دفــع بالبطــلان

3669 - — de pari
دفــع بالمراهنــة

3670 - — péremptoire
دفــع فاصــل ، دفــع بالبطــلان

3601 - excellence (son — le ministre)
معــالي الــوزيــــر

3602 - — (S.E. le président du conseil des ministres)
صاحب الدولة رئيس مجلس الوزراء

3603 - — (S.E. le président du parlement)
صاحب المعالي رئيس المجلس النيابي

3604 - — (prix d'—)
جائزة التفوق

3605 - — (S.E. le procureur général)
صاحب السعادة النائب العام

3606 - excellent
جيــــد ، فــاخـــر

3607 - — (un — homme)
رجــــل فــــاضـــل

3608 - — poète
شــــاعـــــر مجيــــد

3609 - exceller
بـــرع = فاق = مهـــر

3610 - excentricité
انحـــراف عن المــركـــز

3611 - excentrique
شـــاذ في سلوكــه ، غريب الاطــوار

3612 - — (conduite —)
سلــوك شـــاذ

3613 - excepté
مستثنى ، باستثناء ، مــاعـــــدا

3614 - Excepter
استثنى

3615 - Exceptio
دفـــع فرعي ، دفـــع اعتراضي

3616 - — non adimpleti contraetus
دفـــع بعدم تنفيذ العقـــد

3617 - — connexionis
دفـــع بالتلازم أو الارتباط

3618 - — dilatoria
دفع ، الاستمهال ، دفع التسويـــف

3619 - exceptio Doli mali
دفـــع بالتدليس

3620 - — hypothecaria
دفـــع الدائـــن المرتهـــن

3621 - — rei judicatae
دفـــع بقصر الطلبات على ماسبق الاتفاق عليه فـي دعوى سـابقة

3622 - — jurisjurandi
دفع الاتفـاق على حلـف اليميـن لإنهاء الخصومـــة بغيـــر طريـــق القضـاء

3623 - — justi domini
دفـــع الملكيـــة الشـــرعيـــة

3624 - — incompetentiae
دفـــع بعـــدم الاختصاص

3625 - — intercessionis
دفع بمنع تدخل الزوجة لضمان الغيـر - دفع الضمـان الموجه للزوجة مـن الدائـــن .

3626 - — legis cinciae
دفـــع الواهـــب بعـدم التزامه تسليـم المـــوهـــب(تنفيـــذاً لقانون سينسيا)

3627 - — legis laetoriae
دفع بحماية القاصر من تبعة تصرفه المبني على التدليس (القاصر من كان عمره دون الخامسة والعشريـــن)

3628 - — litis dividuae
دفـــع مبني على تجـــزئـــة المدعى لطلباتـــه

3629 - — litis finitae
دفـــع الخصـــومة المنتهيـــة

3630 - — metus
دفـــع بحصـــول التخـــويـــف

3631 - — non numeratae pecuniae
دفـــع بعـــدم دفـــع النقـــود

3632 - — pacti conventi
دفـــع مبني على قيام اتفاق معدوم الشكــــل

3633 - — peremptoria (exception péremptoire)
دفـــع حـــاســـم ، دفـــع قـــاطـــع

3634 - — praeiudicialis (exception préjudicielle)
دفـــع أولي واجـــب سبـــق الفصل فيه

3564 - examen des comptes
فحص الحسابات

3565 - — d'entrée
فحص قبول أو دخول

3566 - — d'équivalence
إمتحـــان المعـــادلـة

3567 - — (esprit d'—)
روح النقد أو روح التمحيص

3568 - — (faire un — de conscience)
إمتحــن ضميـره

3569 - — de fin d'année
امتحان آخـــر العـــام

3570 - — interprètatif
إستقصاء دلالي أو تأويلي

3571 - — d'un malade
معـــاينــة مــريض

3572 - — médical
كشـــف طبـــي

3573 - — des offres
دراسة العروض

3574 - — (passer un —)
إجتاز امتحاناً

3575 - — des pièces
فحـص المستنـــدات

3576 - — réfléchi du problème
تقدير متـزن للموضوع

3577 - — des titres de propriété
فحص سندات التمليــك

3578 - examinateur
ممتحــن ، فاحـص

3579 - examiner
فحــص ، إختبـر ، إمتحـن

3580 - — minutieusement
فحــص بـدقــة

3581 - — un problème
تفحــص مســألة

3582 - — les livres
فحــص الدفاتر التجارية

3583 - exaspération d'une maladie
تفـاقـم مـرض

3584 - exaucer
استجــاب (دعــوة)

3585 - excavation
حفــر

3586 - excédent
زيادة ، فيـــض

3587 - — budgétaire
زيادة في الميزانية ، فائض الميزانية

3588 - — de caisse
زيادة في الخزينة

3589 - — de dépenses
فائض المصاريف

3590 - — naturel
فـائض طبيعي

3591 - — de poids
زيادة في الوزن

3592 - — de production d'un pays
فائض إنتاج بلـــد

3593 - — (somme en —)
مبلـغ فائض

3594 - excéder
تجاوز ، جاوز ، زاد

3595 - — son pouvoir
تجـاوز سلـطتـه

3596 - — (les ressources excèdent les dépenses)
الإراد يزيـد على المصروف

3597 - excellence
جــودة . شُمُـوٌ . إمتـياز

3598 - — (l'aveu est la preuve par —)
الاعتراف سيـد الأدلـة

3599 - — du goût
رهـافـة الـذوق

3600 - — (S.E. le ministre de la justice)
صاحـب المعـالي وزير العـدل

3526 - ex-dividende
بدون حصة ربح (في البورصة)

3527 - ex-imposition
مبالـــغة في فرض الضرائب

3528 - ex libris
من كتب فلان

3529 - ex-ministre
وزيـــر سـابق

3530 - ex nune
في الوقت نفسه

3531 - ex professo
عن علـــــــــيم

3532 - — (sans —)
دون مـبـــالـــغـة

3533 - ex-voto
نَـــــذر

3534 - exact
صحيـح ، صائب ، سديد ، دقيق ، مضبوط

3535 - — (calcul —)
حساب دقيــق

3536 - — (compte —)
رصيــد مضبوط

3537 - — (copie —e)
صورة طبق الأصل

3538 - — (employé —)
مستخـــدم دقيق في عمله

3539 - — dans ses paiements
دقيــــق في دفعـــاته

3540 - — (rapport —)
تقــريـــر كـــامــل

3541 - — (les sciences —es)
الــرياضيات

3542 - exactement
بالدقة ، بالضبط

3543 - exacteur
المطالـــب بالحـــق ، المـــرهـــق

3544 - exaction
المطالبة بأكثر من الاستحقاق ، إرهاق

3545 - exactitude
دقة ، ضبط ، سداد ، صحـة ، استقامـة

3546 - — dans les affaires
استقامة في الاعمال

3547 - — (contester l'— de)
أنكـرَ صحـــة...

3548 - — dans le temps
دقـــة في التمسك بالوقت

3549 - — (vérifier l'— d'un calcul)
حقق صحة حساب

3550 - éxagération
مبالغة ، مغالاة ، إفراط

3551 - exagéré
مبالـــغ فيـــــه

3552 - — (dépenses —es)
مصاريــف مبالـــغ فيها

3553 - — (pression —e)
ضغط مفرط أو مغالٍ

8554 - exagérer
بالغ ؛ أطنب ، غلا ؛ أفرط

8555 - — son passif
بالغ في مقدار ماعليه من ديون

8556 - exaltation des esprits
إثـــارة النفوس

8557 - exalté
متحمّـــــــــس

8558 - exalter
مجّد ، عظّم ، فخّم

8559 - examen
فحص ، إمتحان ، إختبار ؛ بحث

3560 - — d'un accusé
إستنطاق مُتَّهَم

3561 - — pour avancement
فحص الترفيـــع

3562 - — de capacité
فحص اللیـــاقـــة

3563 - — (commission d'—)
لجنــــة الامتحـــــان

3490 - évidence (se rendre à l'—)
خضع لحكم الواقــع

3491 - — (de toute —)
بديهي ، جَلِيّ ، بكل وضوح

3492 - évident
بين – واضح ، جلي ، ظاهــر

3493 - — (preuve — e)
برهان جليّ

3494 - évident (vérité — e)
حقيقة واضحـــــــة

3495 - évincer
نَـزْعُ الملكيـــة ، طرد ، أبعد ، استبعد بدسيســة

3496 - — un concurrent
استبعـــد منافساً بدسيسة

3497 - — un possesseur
نزع الملكيـــة من واضع اليـــد

3498 - éviter
تجنّـــــب ، تدارك

3499 - — une discussion
تحاشي مناقشـــــــة

3500 - — la querelle
تَلاَفِي الخصومة

3501 - — la responsablité
تجنّـــب المسئولية

3502 - évocable
ممكن إحضاره . قابل للتصدي

3503 - — (cause —)
دعوى ممكن التصدي لموضوعها

3504 - evocatio
نقـــل دعوى من محكمة إلى أخرى

3505 - évocation
استدعاء . استحضار
استعادة . طلب اقامة الدعوى

3506 - — du fond d'une affaire
التصدي لمـوضوع دعوى

3507 - — des souvenirs
استعادة الذكريات

3508 - évolué
متطـــــــــوّر

3509 - évolué (le monde —)
العــالـم يتطـــور

3510 - — (peuple —)
شعـــب متحضـــر

3511 - — (type — de société)
نموذج مجتمع متطور

3512 - évolution
تطـــــــــوُّر

3513 - — des mœurs
تطــــور العادات

3514 - évolutionnisme
مذهب النشوء ، والإرتقاء

3515 - évoquer
ذكـــــــر

3516 - — l'action
طلب النظر في الدعوى

3517 - — le passé
استذكـــر الماضـــي

3518 - ex
ســــابـــق

3519 - ex-abrùpto
ارتجالاً

3520 - ex-aequo
بالتساوي

3521 - — et bono
بالعدل ، وفقاً لمبادىء العدل والانصاف

3522 - ex comitate gentium
مجـــامـــلة دوليـــة

3523 - ex consensu
بالتراضي

3524 - ex-coupon
بدون كوبون (في البورصه)
سهـــم بدون قيمـــة

3525 - ex-dépenses
مبالغـــة في المصـــاريـــف

3456 - éveil (donner l'—)

نَبَّـــــه

3457 - — des lettres

نهضـــــة الآداب

3458 - éveiller

نبّـــه ، حـــذر ، أثـــار

3459 - — la jalousie

أثـــار الحَسَـــــد

3460 - — des soupçons

– الشبهـــــات

3461 - événement

حادثة ، عـــارض ، واقعـــة

3462 - — (faire —)

أصبـح حدثـــاً جلـــلاً

3463 - — futur

أمـــر مستقبـــــل

3464 - — imprévisible

حادث لا يمكن التنبؤ به أو غير متوقع

3465 - — (à tout —)

في جميع الحـــــالات
كيفمـــــا اتفـــق

3466 - évenementiel (histoire — le)

ســـرد الوقائع التاريخية

3467 - éventail

مِـــــــروَحَـــــة

3468 - — des prix

جـــدول الاســـعـــار

3469 - éventrer

شـــــقّ البطـــن

3470 - — un coffre-fort

كسّر صندوقاً حديديّـــاً

3471 - éventualité

احتمـــال ، حادث محتمل

3472 - — d'une clause

تعليـــق الشـــــرط

3473 - — (parer à toutes les — s)

احتـــاط لجميع الحالات المتـــوقعـــة

3474 - éventuel

عرضي ، احتمالى ، محتمل ، متوقـــع

3475 - — (clause — le)

شـــــرط احتمالـــي

3476 - — (condition — le)

شـــرط احتمـــالي

3477 - — (profits — s)

مـــكاسب احتمالية أو محتملـة

3478 - — (à titre —)

على سبيـــل الاحتمـــال

3479 - éventuellement

عنـــد الاقتضاء ،
احتمـــاليـــاً

3480 - eventus

الضرر الواقع على الدائن بسبب تصرّف مدينـــه

3481 - éviction

نَـــزع اليـــد ، استحقاق

3482 - — de l'acheteur

نزع يد المشترى

3483 - — (en cas d'—)

في حال نزع اليـــد

3484 - — partielle

استحقاق البعض
استحقاق جزئي
تنزع الملكية جزئياً

3485 - — totale

استحقاق الـــــكـــل
الاستحقاق الـــكلي
نزع الملكيـــة كلـــيـــاً

3486 - évidemment

جلياً ، بالتأكيد ، بداهةً

3487 - évidence

وضوح ، جلاء ، بداهـــة

3488 - — (mettre en —)

لفت إليـــه الانظار ، عرّضه للخطـــــر

3489 - — (nier l'—)

كـابَر في ماهو بَديهي

3419 - Européen (équilibre —)
التوازن الاوروبي

3420 - euthanasie
القتل بدافع الرحمة (قتل المريض الميئوس من شفائه شفقة عليه)

3421 - évacuation de la population civile
إخلاء السكان المدنيين

3422 - — des troupes étrangères
إجلاء القوات الأجنبية

3423 - évacuer
جلا ، أخلى ، أفرغ ، ترك ، نقل

3424 - — les blessés
نقل الجرحى

3425 - — la forteresse
أخلى القلعة الحصينة

3426 - — le pays
جلا عن البلاد ، أخلى القطر

3427 - — la salle
أخلى القاعة

3428 - évadé
هارب ، فارّ

3429 - évader (s' —)
فرّ ، هرب

3430 - s' — d'une prison
فرّ من السجن

3431 - évadé (prisonnier —)
سجين هارب

3432 - évaluable
ممكن تقديره

3433 - évaluation
تقويم ، تثمين ، تخمين ، تقييم

3434 - — des bénéfices
تقدير الأرباح

3435 - — budgétaire
تقديرات الميزانية

3436 - — de la demande
تقدير الدعوى

3437 - évaluation des dommages-intérêts
تقدير التعويضات عن خسائر

3438 - — forfaitaire
— جزافي

3439 - — d'impôts
— الضرائب

3440 - — (insuffisance d' —)
عدم كفاية التقدير

3441 - — des placements
تقدير التوظيفات ، تقدير التثمير

3442 - — des ressources
— الموارد

3443 - évaluer
قدر ثمن ، ضمن ، قوّم

3444 - — les impôts
— الضرائب

3445 - — la perte
— الخسارة

3446 - — la valeur d'un terrain
— قيمة قطعة أرض

3447 - évanouir (s' —)
أغمي عليه ، اختفى

3448 - évanouissement
إغماء

3449 - évasif
مراوغ

3450 - — (réponse — ve)
جواب فيه مراوغة

3451 - évasion
فرار ، هروب

3452 - — de capitaux
هروب رؤوس أموال

3453 - — de détenus
فرار المسجونين

3454 - — fiscale
تهرّب من دفع الضرائب

3455 - — d'un prisonnier
فرار سجين

3382 - étroit
ضيّق ، حرج

3383 - — (amitié — e)
صداقة وثيقة

3384 - étroit (esprit —)
فكر ضيّق

3385 - — (titres de marché —)
أوراق سوقها محدودة

3386 - — (vie — e)
حياة كَفَاف

3387 - — (vivre à l' —)
يعيش بالتقتير

3388 - étroitesse d'esprit
قِصَر النظر

3389 - étude
دراسة ، مكتب

3390 - — (à l' —)
تحت الدرس

3391 - — approfondie
دراسة عميقة ، بحث عميق

3392 - — d'avocat
مكتب محام

3393 - — du droit
دراسة القانون

3394 - — sans maître
— بدون أستاذ

3395 - — d'un notaire
مكتب مُوثّق

3396 - —pilote
دراسة استرشادية

3397 - — sur place
بحث ميداني

3398 - — de la situation
دراسة الحالة

3399 - — superficielle
— سطحية

3400 - études (bureau d' —)
مكتب دراسات

3401 - études descriptives
دراسات وصفية

3402 - — exploratives
— استطلاعية

3403 - — (les —)
العلوم المدرسية

3404 - — (programme d' —)
منهاج دراسات

3405 - étudiant
تلميذ ، طالب

3406 - — en droit
طالب حقوق

3407 - étudié (rapport bien —)
تقرير جِدُّ مَدْرُوس

3408 - étudier
درس ، طالع

3409 - — une affaire
— مسألة

3410 - étudier à fond
تعمّق

3411 - — un projet de loi
درس مشروع قانون

3412 - — une proposition
— اقتراحاً

3413 - étui à aiguilles
مِثْبَر

3414 - etymologie
الاشتقاق (علم ...)

3415 - étymologiste
اشتقاقي = عالم في الإشتقاق

3416 - eunuque
خصي ؛ مخصي

3417 - EURATUM (Communauté Européenne de l'Energie Atomique)
الرابطة الاوروبية للطاقة الذرية

3418 - Europe
أوروبا

3344 - étoffé (voix — e)
صوت جهوري

3345 - étoilé (bannière — e)
علم الولايات المتحدة الامريكية (علم مكوكب)

3346 - étoile filante
نَيْزَك

3347 - — du matin
الزُهَرَة

3348 - étonnant
معجب ، مذهل ، مدهش

3349 - étonnement
دهشة

3350 - étouffant
خانق

3351 - étouffer
أخمد

3352 - — une révolte
أخمد ثورة

3353 - — un scandale
ستر فضيحة

3354 - étourdi
طائش = نَزِق

3355 - étranger
أجنبي ؛ غريب

3356 - — (affaires — ères)
شؤون خارجية

3357 - — à un crime
بريء من جناية

3358 - — (ministère des affaires — ères)
وزارة الشؤون الخارجية

3359 - — (puissances — ères)
قوات أجنبية

3360 - — à la question
لا دخل له في المسألة

3361 - — (vivre à l' —)
تَغَرَّب

3362 - — (voyage à l' —)
سفر الى الخارج

3363 - étrangler
خنق ، ضيَّق

3364 - — un complot au berceau
خنق مؤامرة في مهدها

3365 - — les libertés
خنق الحريات أو قيَّدها

3366 - étrangleur
خانق

3367 - être
كائن ، حيّ ، موجود

3368 - — (le bien —)
رغد العيش

3369 - — collectif
مجموع كلي

3370 - — moral
كائن معنوي

3371 - — (le non- —)
العَدَم

3372 - — Suprême (l' —)
الخَالِق

3373 - — de trop
زاد على اللُّزوم

3374 - êtres ou aîtres
أجزاء البيت

3375 - — juridiques
كائنات قانونية

3376 - — vivants
— حيَّة

3377 - étreinte
ضم ؛ قبضة

3378 - — (échapper à l' — de l'ennemi)
أفْلَت من قبضة العدوّ

3379 - étrenne
هدية رأس السنة = حُلْوان

3380 - étriqué (discours —)
خطاب مقصَّر

3381 - étrive (amarrage en —)
رَبْطُ الحبل بشكل عَيْن

3307 - éteint (voix — e)
صـــوت مخنـــوق

3308 - étendard
علـــم ، رايـــة

3309 - étendre un empire
وسّــع امبراطوريـــة

3310 - — un sujet
أفاض في موضـوع

3311 - étendoir
منشـر = تمنشــف

3312 - étendre
وسّع ، مـــدّ ، بســـط

3313 - — son activité
— دائرة نشاطــه

3314 - — son pouvoir
مـــدّ سلطانـــه

3315 - étendu
واســـع ، رحـــب

3316 - — (faire des affaires — es)
تاجر على نطـاق واســـع

3317 - étendue
سعـــة ، مساحـــة ، مدًى ، امتداد ، نطـاق

3318 - — du désastre
مدى الكارثـــة

3319 - — du droit de propriété
نطـاق حـــق الملكيـــة

3320 - — de l'intervalle de tolerence
مدى التفاوت المسموح بـــه

3321 - — moyenne
— متوســـط

3322 - — de la vie
— الحيـــاة

3323 - éternel
سرمدي ، أبـــدي

3324 - — (discussions — les)
مناقشـات مستمـــرة

3325 - — (vérité — le)
حقيقـــة ثابتـــة

3326 - éterniser
أبّـــد = سرمّد = خلّـــد

3327 - éternité
سرمديـــة ، أبـــديـــة

3328 - — (de toute —)
مُنـــذُ الأزَل

3329 - Ethique = morale
علـــم الأخـــلاق

3330 - éthnique
عنصـــــري

3331 - éthno-centrisme
عصبيــــــة

3332 - éthnologie
سِلاَلة = جِنْسانيـــبة
(علـــم السلالات البشريـــة)

3333 - ethnologue
سِلاَلي = خبيـــر في السّـــلالـــة

3334 - ethnographe
ســـــلاليـــاتي

3335 - étiage
زمـــن تحاريـــق النيـــل

3336 - étincelant (esprit —)
ذهـــــن وقّـــــاد

3337 - étiolement de l'esprit
خُمـــود الذهـــن

3338 - étiqueter
عَنْوَنَ ، وضـــع بطاقة أو رقعـــة

3339 - étiqueteuse (machine)
مُعَنونـــة = وَاسِمـــة

3340 - étiquetté
بطـــاقـــة ، عنـــوان

3341 - — de bagages
رقعـــــة الأمتعـــــة

3342 - — de la Cour
مـــــراسيـــم القصـــــر

3343 - — (observer l' —)
تصـــرّف بِلَبَـــاقـــة

3269 - Etat protégé
دولـــة محميـــة

3270 - — de la question
جوانــب المسألـــة

3271 - — (raison d' —)
اعتبار المصلحــة العامــة

3272 - — (remettre en —)
أصلح ، صلّـــح

3273 - — républicain
دولـــة جمهـوريـــة

3274 - — de santé
حالـــة صحيـــة

3275 - — (sous-secrétaire d' —)
وكيـــل وزارة

3276 - — de service
كشـــف الخدمــة (بيان الخدمـــات)

3277 - — de siège
أحكام عرفيــة (ج د) حالـــة حصـــار

3278 - — de situation
بيـــان حالـــة

3279 - — de solde
جـدول الراتـــب

3280 - — solide
حـــالـــة الصلابـــة

3281 - — souverain
دولـــة ذات سيـــادة

3282 - — statique
حـــالـــة سكـــون

3283 - — totalitaire
دولـــة شُمُـوليـــة

3284 - — sur transcription
بيـــان السجــلات

3285 - — sous tutelle
دولـــة تحت الوصايـــة

3286 - — d'union personnelle
– الاتحـــاد الشخصـــي

3287 - — d'union réelle
– الاتحـــاد الحقيـــقي

3288 - état (union d' — s)
اتحـــاد دول

3289 - — unitaire
دولـــة موحّـــدة

3290 - — unitaire décentralisé
– موحدة لا مركزيـــة

3291 - — d'urgence
حالـــة طوارىء (ج د)

3292 - — vassal
دولـــة تابعـــة

3293 - — s généraux
مجلـــس طبقات الأمـــة

3294 - étatique
دَوْلي (منســـوب إلى الدولـــة)

3295 - — (société —)
مجتمـــع (تابع للدولـــة)

3296 - étatiser
أمّـــم ، دَوَّلَ

3297 - étatisme
تأميـــم ، نظـــرية التأميـــم

3298 - étayage
دعـــــم = تسنيـــد

3299 - éteindre
أطفـــأ ، أخمـــد

3300 - — une dette
وَفّى دينـــاً

3301 - — un droit réel
أزال حقـــاً عينيـــاً

3302 - — un incendie
أطفـــأ حريقـــاً

3303 - — une race
أفنى عرقـــاً ، أبـــاد جنســـاً

3304 - éteint
زائـــل ، منقـــض

3305 - — (famille — e)
أُسْـــرة منقرضـــة

3306 - — (regard —)
نظـــرة باهتـــة

3232 - état financier
مركـــز مـــالي

3233 - — (aux frais de l'—)
عـلى نفقـة الدولـــة

3234 - — de frais
كشف بالمصروفــات

3235 - — gendarme
الدولـــة الحارســــة

3236 - — de guerre
حـــالــة حرب

3237 - — de guerre de fait
— حــرب واقعــة

3238 - — de guerre légale
— حــرب شــرعيــة

3239 - — (homme d'—)
رَجُـــل دَوْلَـــــة

3240 - — hypotécaire
حالـــة رهــن عقــاري

3241 - — des immeubles
— العقـــارات

3242 - — indépendant
دولـــة مستقلـــة

3243 - — des inscriptions
بيان القُيود أو التسجيــلات،بيان العقـود

3244 - — libre
دولـــة حـــرة

3245 - — des lieux
حالـــة المكـــــان

3246 - — limitrophe
دولـــــة مجاورة

3247 - — liquidatif
بيان تصفيــة الموجودات

3248 - —major
أركـــــان حـــرب

3249 - — sous mandat
دولــة تحت الانتـــداب

3250 - état (en mauvais —)
في حالــة سيئــة ، في حالـــة رديئـــة

3251 - — mensuel
كشــف شهـــــري

3252 - — mental
حالـــة عقليــــة

3253 - — (mettre une affaire en —)
جعــل القضيــة صالحــة للحكـم

3254 - — de mineur
حالـــــة القاصِـــر

3255 - — mi-souverain
دولة ناقصة السّيادة ، دولة شبه مستقلـة

3256 - — monarchique
دولـــة ملكيـــة

3257 - — nominatif
سجـــل إسمـــي

3258 - — de nature
حالـــة فطرة . حالـــة طبيعيـــة

3259 - — de nécessité
— اضطرار ، حال ضرورة

3260 - — neutre
دولـــة حياديـــــة

3261 - — nominatif
بيـــان اسمي ، كشف بالاسمـــاء

3262 - — (officier d'— civil)
مأمور الحالة المدنيـــة

3263 - — de paix
حالـــة سلـــم

3264 - —(en parfait —)
في حالــة جيدة جـــداً

3265 - — de la personne - statut personnel
حالة الشخص (قانونيا من جنس وقرابة وإرث..الخ)

3266 - — du personnel
كشف بأسماء المستخدمـــين

3267 - — de perte
بيـــان الخســـارة

3268 - — (possession d'—)
ظاهرة الحالــة ، الحالـــة الظاهـــرة

3195 - étape (brûler l' —)
سار بلا توقف، أغذّ السير ، تقحّم = جدّ في السير

3196 - — forte
مرحلة طويلة

3197 - — (procéder par — s)
تدرّج ، عمل على مراحل

3198 - état
حالة ، بيان ، دولة ، حكومة ، كشف

3199 - — (les administrations de l' —)
مصالح الدولة

3200 - — (affaire d' —)
مسألة مهمة

3201 - — (affaire en l' —)
دعوى بالحالة التي هي عليها، قضية معدّة للحكم

3202 - — d'alarme
حالةّ خطر ، حالة ذُعْر ، إنذار بالحرب

3203 - — béligérant
دولة محاربة

3204 - — (en bon —)
في حالة صالحة ،
— جيدة

3205 - — (changement d' —)
استحالة : تبدل

3206 - — de cause
الحالة التي عليها الدعوى

3207 - — de chargement
حالة الشحن ، بيان الورود

3208 - — (chef d' —)
رئيس دولة

3209 - — de choses
الظروف أو الحالة الراهنة

3210 - — civil
الحالة المدنية

3211 - — complexe ou composé
دولة مركبة

3212 - — de compte
كشف حساب ، قائمة حساب

3213 - état confédératif
دولة تحالفية

3214 - — (constatation de l' —)
إثبات الحالة

3215 - — corporatif
دولة نقابية

3216 - — (coup d' —)
قلب الحكومة، انقلاب حكومي

3217 - — (crime d' —)
جناية ضدّ الدولة

3218 - — détaillé
بيان تفصيلي

3219 - — de droit
حالة قانونية

3220 - — dynamique
— حركية أو ديناميكية

3221 - — d'écoulement des fonds
بيان تدفق الأموال

3222 - — d'emploi
قائمة التشغيل أو الاستخدام

3223 - — d'entretien
حالة الصيانة

3224 - — d'esprit
حالة روحية أو معنوية

3225 - — estimatif
بيان أو كشف تقديري

3226 - — d'exception
حالة استثنائية

3227 - — (faire — de)
تمسّك ب ، اعتبر

3228 - — de fait
حالة واقعية ، واقع

3229 - — fédéral
دولة اتحادية مركزية

3230 - — fédératif
— اتحادية

3231 - — des finances
موازنة مالية

3158 - étalage (droits d'—)
رسوم عرض البضائع

3159 - — des marchandises
عرض البضاعة

3160 - — ouvert de marchandises
— مكشوف للبضائع

3161 - — (vitrines d'—)
واجهات العرض

3162 - — (vol à l'—)
سرقة المعروضات

3163 - étalagiste
عارض سِلَع

3164 - étale
ركود ، سكون

3165 - — (mer —)
بحر هادىء

3166 - étalement
تمديد الزمن المحدّد (لإنتاج معيّن)

3167 - — du paiement des dettes fiscales
— آجال الدفع للضرائب .
— أجل استحقاق الضريبة

3168 - — de vacances
تَوْزِيع العُطَل

3169 - étaler les marchandises
عرض البضائع

3170 - — sa puissance
تَفَاخَر بقوّته

3171 - étaleuse
بسّاطة (آلة لبسط النسيج)

3172 - étalon
معيار

3173 - — de change-or
أساس الصرف بالذهب

3174 - — monétaire
قاعدة النقد

3175 - — or
قاعدة الذهب

3176 - étalon d'un poids
معيار الوزن

3177 - — s idéaux
معايير مثالية

3178 - étalonnage
معايرة

3179 - — ou calibrage comparatif
— مقارنة

3180 - étamage
قصدرة

3181 - étameur
مُقَصْدر

3182 - étamine
سداة (عضو التذكير)

3183 - étampage
قَوْلبة

3184 - étamper la monnaie
دَمَغَ النقد

3185 - étanche (cloison —)
حاجز عازل

3186 - étanchéité
مِسَاكة = إحكام السدّ

3187 - étanchement de larmes
كَفكفة الدموع

3188 - — de la soif
نقع الغُلّة

3189 - étang
مستنقع ، حوض ، غدير

3190 - étant
لمّا كان

3191 - — (cela —)
— الأمر كذلك

3192 - — donné que
نظراً لأن

3193 - — entendu que
علماً بأن

3194 - étape
مرحلة ، مَحطّة ، شوط

3120 - établir une loi
سَــنَّ قانـونـاً

3121 — un plan
نظّم مخططـاً ، وضـع مخططـاً

3122 - — le prix de revient
حــدّد سعـر التكلفـة

3123 - — la propriété
ثبـت الملكيـة

3124 - — des relations
أنشأ عـلاقـات

3125 - — un tribunal
— محكمـة

3126 - établissement
محل، منشأة، تأسيـس ، تركيز ، تشـييد

3127 - — des chemins de fer
مؤسسـة السكـك الحديديـة

3128 - — de commerce
محـلّ تجاري

3129 - — colonial
مؤسسـة استعماريـة

3130 - — de crédit
— ائتمـان ، مصـرف

3131 - — s dangereux
مَحلاّت أو أماكن خَطِرَة

3132 - — (directeur d'un —)
مديـر مؤسسـة

3133 - — distinct
محل مستقلّ ، مؤسسـة مستقلـة

3135 - — d'enseignement
مدرسة ، مؤسسـة تعليميـة

3135 - — d'un fait
إثبـات واقعـة

3136 - — (frais d'—)
مصروفات تركيز الولد بتزويجه أو بايجاد عمل له

3137 - — (frais de premier —)
مصاريف التأسيـس الأولى

3138 - — d'un menuisier
مَحتـرف نجـار

3139 - établissement militaire
مؤسسـة عسكـريـة

3140 - — (liberté d'—)
حرية إقامة المنشـآت

3141 - — de propriété
اثبات الملكيـة ، تقريـر الملكيـة

3142 - — s incommodes
محـال مقلقـة للراحـة

3143 - — s insalubres
محال مضـرة بالصحـة

3144 - — s pieux
مؤسسات خيـريـة

3145 - — s publics
منشـآت عمـوميـة

3146 - — s religieux
معاهد دينيـة ، مؤسسـات دينيـة

3147 - étage
طبقة في منـزل ، دور في بنايـة

3148 - — (gens de bas —)
سفلـة ، حثالة الناس ، رعـاع

3149 - — inférieur
طبقـة سُفْلَى

3150 - — supérieur
طبقـة عُلْيا

3151 - étagement
تَنْضِيـد

3152 - étagère
رفّ

3153 - étain
قصـدير

3154 - étais de la société
أركـان المجتمـع

3155 - étal
وَضَم (خشبة الجزار لقطع اللحم)

3156 - étalage
عـرضٌ ، نشـر ، بسـط

3157 - — de connaissance
تفاخـر بالمعـرفـة

3082 - estimable (travail —)
عمـــل معتبـــر

3083 - estimateur
مُثمّن ، مُقـدّر الثّمـــن

3084 - estimatif
تقـديري ، تثميـــني

3085 - — (dresser un devis —)
وضع مقايسـة تقديريـة

3086 - estimation
تثمين ، تقديـر ، تقويم ، تخميـن

3087 - — des dommages
تقدير الأضـــرار

3088 - — des experts
— الخبـــراء

3089 - — de l'objet
— الشـــيء

3090 - — de récolte
— المحصـــول

3091 - — (révision de l'—)
مراجعـة التقـــدير

3092 - — des valeurs
تقـدير الاوراق الماليـة

3093 - estimatoire
تقـــديـــري

3094 - estime
تقدير ، حرمة ، اعزاز ، اعتبار ، اكرام

3095 - — (marque d'—)
مظاهـــر التقديـــر

3096 - estimer
قدر ، ثمـــن ، ضمّـــن

3097 - — au-dessous de sa valeur
قَوّم بأقلّ من ثمنـــه

3098 - — un ouvrage
قـــدّر مؤلفـــاً

3099 - — un raisonnement
أخـــذ بصحـــة رأي

3100 - estivage
اصطيـــاف

3101 - estivage des marchandises
رصّ البضاعة المعدة للشحن وتربيطهـــا

3102 - estival
صيـــفي

3103 - estivant
مصطـــاف

3104 - estompage
تظليـــل

3105 - estrapade
قذف المذنب من فوق صاري السفينة الى البحر

3106 - estropié
قعيـد ، كسيـــح

3107 - étable
اصطبل ، زريبـة ، مراح الدواب

3108 - établi
ثـــابـــت

3109 - — (crime —)
جريمـــة ثابتـــة

3110 - — (gouvernement —)
حكـــومة قائمـــة

3111 - — (réputation bien — e)
سمعـــة وطيـــدة

3112 - établir
أقامَ = أنشأ، أسّس، وطّد، ثبّت، مكّن، قدّر، حدّد

3113 - — (s'—)
استقـــر ، أقـــام ، تمكـــن

3114 - — un budget
وَضَـعَ ميـزانيـــة

3115 - — un compte
— حســـابـــا

3116 - — ses enfants
وطّد حياة أولاده (زوجهم أو أوجد لهم أعمالا)

3117 - — une facture
حرّر فاتـــورة

3118 - — un fait
أثبت أمـــرا

3119 - — l'innocence de qn
— بـــراءتـــهُ

3045 - essentiel
جوهري ، أساسي ، ذاتي

3046 - — (clause — le)
شرط جوهري

3047 - — (il est — que)
لابدَّ أن

3048 - l' —
القوام = الأصل

3049 - — d'un livre
محصَّل كتاب

3050 - essor
انطلاق ، ازدهار ، حيوية ، اندفاع ، نشاط ، ارتقاء ، نهوض ، تحفز

3051 - — des arts
ازدهار الفنون

3052 - — économique
— اقتصادي

3053 - — d'une industrie
انطلاق صناعة

3054 - — (prendre l' —)
اندفع ، هبَّ

3055 - essoreuse
مِعْصَر = مُجَفِّفَة (آلة لتجفيف أو تنشيف الغسيل)

3056 - essuie-glace
مسَّاحة الزجاج

3057 - essuie-main
مِنْشَفَة

3058 - essuie-meubles
ممسحة الرياش

3059 - essuie-pieds
مسَّاحة الاقدام

3060 - essuie-plume
وَفيعة (ممسحة الريش)

3061 - essuie-verres
ممسحة الزجاج

3062 - essuyer un échec
أخفق ، عانَى اخفاقا

3063 - essuyer une perte
تحمَّل خسارة

3064 - est modus en rebus
بلغَ السَّيْلُ الزُّبَى

3065 - estafette
رسيلٌ ، ساعٍ

3066 - estaminet
حانة = خَمَّارة

3067 - estampée (pièce —)
قطعة نقدية مدموغة

3068 - estamper
وشم ، ختم ، دمغ

3069 - estampillage
وشم ، ختم

3070 - — des titres
بصم السندات (بخاتم الدولة أو الشركة)

3071 - estampille
دمغة ، ختم ، وشم

3072 - — (apposer l' —)
طبع الختم

3073 - estampiller
دمغ ، ختم ، وبصم

3074 - estarie
مدة تفريغ أو شحن السفينة

3075 - ester
حضر في المحكمة ، ادعى لدى القضاء

3076 - — en justice
حضر الى المحكمة للمرافعة ، قاضى ، خاصم

3077 - esterlin
استرلان = نقد فضي انكليزي قديم

3078 - esthéticienne
مكلفة بالتجميل = مُجَمِّلة

3079 - esthétique (chirurgie —)
جراحة تجميلية

3080 - esthétisme
مذهب الجمالية

3081 - estimable
محترم ، جليل القدر

3010 - esprit subtil
فكر ألمعي أو لَقِـــن

3011 - — du texte
روح النص
معنى النص العميـــق

3012 - — (trait d'—)
نكتـــة ، أطروفة

3013 - esquisse
تخطيـــــــط (مج ق)

3014 - — historique
نُبـذة تـاريخيـــة

3015 - esquiver
تجنّـــب

3016 - s'—
هــرب متسـلّـــلاً

3017 - — ses créanciers
تهـــرب من دائنيه

3018 - — les difficultés
تجنـــب الصعـــاب

3019 - essai
اختبـــار ، تجـــربة

3020 - — (acheter à l'—)
اشترى تحت التجـربة

3021 - — (ballon d'—)
جـــس النبض (اذاعة نبأ لتبين اتجاه معيّن)

3022 - — (banc d'—)
أدَوَات اختبــــــار

3023 - — (commande d'—)
طلـــــب على سبيل التجـــربـــة

3024 - — (coup d'—)
تجـــربـــة امتحان،
أول خطــوة في موضوع

3025 - — (échantillon pour —)
عينـــة تحليـــل
عينـــة اختبـــار (ج د)

3026 - — d'environnement
اختبـــار بيئي

3027 - essai (période d'—)
فتـــرة اختبـــار

3028 - — de philosophie
رســالــة في الفلسفـــة

3029 - — (prendre quelqu'un à l'—)
استخدم أحداً تحت التمرين أو التجربة

3030 - — de résistance
اختبار المقاومـــة

3031 - — (à titre d'—)
عـلى سبيـل التجـربـــة

3032 - — (vente à l'—)
بيـــع الخِيَـــار
(البيع بشرط الاختبار أو بيع تحت التجربـة)

3033 - — de littérature
محـــاولـــة في الأدب

3034 - essayage
تجـــــربـــة

3035 - — (salon d'—)
غـرفة التجريـــب أو القِيَـــاس

3036 - essayer
جـــرّب ، اختبـــر ، كـــابد ، تجمّـــل

3037 - — de l'or
عـــايـــر الذهب (فحص عيار الذهب)

3038 - essayeur
معيّـــر الذهـــب أو الفضـــة

3039 - essayiste
صاحب محاولات دراسيـــة

3040 - essence
روح ، ماهيـــة ، ذات

3041 - — d'un acte
روح عقـــد ، ركـــن أساسي في عقـــد

3042 - — divine
الـــذات الالهيـــة

3043 - — végétale
دهــــن نبـــاتي

3044 - essentialia
ركـــن أساسي (في عقود البيع لدى الرومـان)

2973 - espoir
أمـــل ، رجـــاء

2974 - — (dans l'—)
في الأمـــل ، أمـــلاً

2975 - — (se nourrir d'—)
تعـلَّلَ بالآمـــال

2976 - — (perdre tout —)
فقـــد كـــلَّ أمــل

2977 - esprit
روح ، نفس ، معنى ، ذهـــن

2978 - — (avoir de l'—)
كـــان نَبِيـــهاً

2979 - — (avoir l'— de commerce)
مـــال إلى العمـــل التجـــاري

1980 - — (bel —)
ظـــــريــــف

2981 - — borné
عقـــل سخيـــف

2982 - — de clan
عصبيـة

2983 - — de compétition
روح المنافســـة

2984 - — constructif
روح خلاَّقـــة أو مُبْدِعـــة

2985 - l'— et le corps
الروح والجســـد

2986 - — critique
روح النَّقـــد

2987 - — difficile
طبـــع شكـــيس

2988 - — droit
عقـــل قـــويم

2989 - — (faible d'—)
أبْلَـــه – مُغَفَّـــل

2990 - — (faiblesse d'—)
ضَعْـــفُ العقـــل

2991 - — de famille
روح الأُســـرة

2992 - esprit (finesse d'—)
كِيَاسة = ظَـــرْف

2993 - — (un grand —)
مفكّـــر كبيـــر

2994 - — d'initiative
روح المبادهـــة
أو روح المبـــادرة

2995 - — de la loi
روح القـــانـــون

2996 - — (le Monde des purs — s)
الملأ الأعلى

2997 - — national (l'—)
الـــروح القـــوميـــة

2998 - — de parti
حِـــزْبيـــة

2999 - — (perdre l'—)
جُـــنَّ

300 - — (présence d'—)
حضور البديهـــة

3001 - — public
رأي عـــام (روح عموميـــة)

3002 - — de recherche
رُوح البحـــث

3003 - — (rendre l'—)
أسْلَـــم الـــروح لباريـــها

3004 - — (reprendre ses — s)
عـــادَ إلى رُشْـــدِه

3005 - — de retour
نيـــة العـــودة

3006 - — de rivalité
روح التنافـــس

3007 - — du siècle
روح العصـــر

3008 - — solide
عقـــل حَصِيـــب

3009 - — souple ou facile
لين العَرِيكـــة = سهـــل الجـــانب

2936 - — contigu

مجـــال مـــلاصق

2937 - — différente

نوع مختلف ، دعوى مختلفـــة

2938 - espacé (doublement —)

مـزدوج المسافـــة

2939 - — large

فضـاء واســـع

2940 - — de temps

مـــدة من الزمـن

2941 - — (à — unique)

وَحيد الحيز = مفـرد المســافـــة

2942 - — vide

خَـــلاء

2943 - — (l'— vital)

المجـــال الحيـوي

2944 - — de 80 ans

حقبـــة

2945 - espacements réguliers

فـواصل منتظمـــة

2946 - — variables

مســافات متغايــرة

2947 - espacer

فســح ، وسَّـع

2948 - — ses visites

أَبْعَد بين زياراته = زار غِبّــــاً

2949 - espèce

نـوع ، جنـس ، صنـف ، واقعـــة

2950 - — analogue

دعـوى مشابهـــة

2951 - — (dans chaque cas d'—)

في كل حالة خاصـــة

2952 - — (d'—s diverses)

متنـــوع

2953 - — (diverses —s d'infractions)

شتى أنـواع الجـرائـم

2954 - — (en l'—)

في الـدعوى الحاليــة

2955 - espèce (en —s)

عينـــاً

2956 - — humaine

الجنـــس البشـــري

2957 - — (loi applicable en l'—)

قانون يطبَّق في هذه الحـــــالـــة

2958 - — (payer en —)

دفـــع نقـــــدا

2959 - — (la présence —)

الدعـــوى الحـالية ، النـزاع الحـالي

2960 - — (versement en —)

دفعـــة نقـــدية

2961 - espèces

نقود معدنية ، عملة معدنية

2962 - — sonnantes et trébuchantes

مسكـــوكـــات جيـــدة

(عملة نقدية جيدة الوزن ، نقود وازنـة جياد)

2963 - espérance

أمـــل

2964 - — de droit

= في حـــــق

2965 - — mathématique de vie = espérance de vie

متوسط الحياة . معدّل الحياة ، متوسط عمر الانسان

2966 - — (simple —)

مجـــرَّد أمـــل

2967 - — (vertu d'—)

فضيـــلة الـــرجاء

2968 - espéranto

اسبـرانتو (لغة دولية)

2969 - espérer en l'avenir

آمـــن بالمستقبـــل

2970 - espion

جاســـوس ، عيـن

2971 - — (pratiquer l'—)

تجسَّـــس ، عمل جاســـوســـاً

2972 - espionnage

جـاسوسيـــة ، تجسّـــس

2900 - escompte acquis
خصم مكتسب

2901 - — accordé
خصم مسموح به

2902 - — (agio d' —)
خطيطة = فائدة الحسم

2903 - — (banque d' —)
مصرف الخصم

2904 - — hors banque
خصم خارج المصرف

2905 - — commercial
خصم تجاري

2906 - — cumulatif
خصم متراكم أو متجمع

2907 - — en dedans
خصم داخلي

2908 - — en dehors
خصم خارجي

2909 - — (faire un —)
مَنَحَ خصماً

2910 - — sur paiement comptant
خصم تعجيل الدفع (خصم على المدفوع الناجز)

2911 - — selon la quantité
حسم حسب الكمية

2912 - — (taux d' —)
معدّل الخصم = سعر الخصم

2913 - escompter
خصم ، (رفع قيمة كمبيالة قبل استحقاقها نظير خصم جزء من قيمتها)

2914 - — un effet
خصم ورقة تجارية . خصم كمبيالة

2915 - — un héritage
رتب أوجه التصرف في الميراث قبل الحصول عليه

2916 - — de bonnes nouvelles
توقع أخباراً طيبة

2917 - escompteur
خاصم

2918 - escorte
حرس

2919 - — d'honneur
حرس الشرف

2920 - — (sous —)
تحت الحراسة

2921 - escorter
حرَس ، خفر ، واكب

2922 - — un prisonnier
حرَس سجيناً

2923 - escorteur
خَافِرة = سفينة حراسة

2924 - escrime
مُسَايَفة
(مبارزة بالسيف)

2925 - — (leçons d' —)
دروس مسايفة

2926 - s'escrimer
تَسَايَفَ

2927 - escrimeur
مُسَايِف

2928 - escroc
محتال ، نصّاب . غشّاش

2929 - escroquer
إحتال ، نصب

2930 - escroquerie
احتيال . نصب ، غشّ

2931 - — (tentative d' —)
محاولة نصب أو إختلاس

2932 - esotérisme
مذهب الباطنية

2933 - espace
مسافة ، فضاء ، مجال ، مكان

2934 - — aérien
مجال هوائي ، مجال جوي

2935 - — clos
مكان مُغلَق

2863 - escadrille

ســـزب

2864 - escadron

كَـــوْكَـبة = سَرِيَـة

2865 - — de l'air

ســرب طــائــرات

2866 - escalade

تـســوُّر ، تسلُّــق ، تَــسَـبوُّقـل

2867 - — d'une montagne

تــوقــل جبــل

2868 - escalader

تســلّق ، تســوّر

2869 - — la guerre

اِصَّاعَــد أو اصَّعّـد الحـــرب

2870 - — un mur

تســوَّر جــداراً

2871 - — le pouvoir

تقلّــد منصباً رفيعــاً ، تقلــد السلطة

2872 - escale

مـــرســى ، توقّف

2873 - — (faire —)

أرســـى ، رســا

2874 - — (vol sans —)

طيــران بدون توقــف

2875 - escalier

سلّـــم ، درج

2876 - — (degré d' —)

درجـــة سُلَّــم

2877 - — dérobé

سلــم ســري

2878 - — roulant

سلــم دَوَّار

2879 - — de service

سلم الخدم = سلم خلفي
(هو السلم المنصوب في الجهة الخلفية من الصروح الكبرى خاص باستعمـال الخدم)

2880 - — spiral

سلــم حلــزونــي

2881 - escamoter

أخــذ شيئاً خفيــة أو بالــحيــلة

2882 - — une question

تَجَنَّــب مسألــة

2883 - escapade

هــــرَبٌ ،

2884 - escarmouche

مُنَــاوَشَــة = مُشاغَبة

2885 - escarpé

حَــدُور

2886 - escarpolette

أُرْجُــوحَــة

2897 - eschatologie

أُخرويات = علم الآخرة

2888 - escient (à bon —)

بِتبَصُّر ، بِرَوِيَّة . عن عِلْـم ،عــن قَصْــدٍ

2889 - esclandre

فضيحــة

2890 - esclavage

رق ، إسترقاق ، عبــودية ، إستعبــاد

2891 - — du bureau

عبــودية الإدارة

2892 - — (marchand d' —)

نَخَّـــاس

2893 - esclave

رَقيــق ، عَبْــد

2894 - — (affranchir un —)

أعتــق عبداً ، حَرَّر عبداً

2895 - — (être l' — de son devoir)

قـام بـواجبـه كامـلا

2896 - — (femme —)

أَمَــة

2897 - — de sa parole

أَسِيــر وَعْــدِه

2898 - — de ses passions

أسيــر شهــواتــه

2899 - escompte

خصم ، حطيطة ، قطع ، اسقـاط في الحساب

2825 - erreur sur la personne
خطأ في شخص المُتَعاقِد

2826 - — personnelle
— شخصي

2827 - — de plume
— قلم ، زَلَّة قلم

2828 - — populaire
— شعبي

2829 - — sur une qualité substantielle
— في صفة جوهرية

2830 - — de rédaction
— في التحرير

2831 - — relative
— نسبي

2832 - — (revenir de ses — s)
رجع إلى الصواب

2833 - — (sauf — ou omission)
مالم يكن تحت خطأ أو إغفال ، فيما عدا الغلط والسهو

2834 - — des sens
خِداع الحواسّ

2835 - — (source d' —)
منبع الخطأ . مصدر الغلط

2836 - — sur la valeur
خطأ في القيمة

2837 - — systématique
— معياري

2838 - — de transmission
— في النقل

2839 - — typographique
— مطبعي

2840 - — unilatérale
— من جانب واحد

2841 - — s de la jeunesse
طيش الشباب

2842 - erroné
مغلوط . خاطيء

2843 - — (avis —)
رأيٌ فائل

2844 - erroné (calcul —)
حساب مغلوط

2845 - — (interprétation — e de la loi)
تأويل خاطيء للقانون

2846 - — (juger un avis —)
فيّل رَأيَ فُلاَن

2847 - — (renseignements — s)
معلومات خاطئة

2848 - error (erreur)
غلط

2849 - — in corpore
غلط في محل العقد

2850 - — facti
— في الوقائع

2851 - — falsae causae
— منصبٌّ على سبب كاذب

2852 - — in juris
— قانوني

2853 - — in negocio
— في التعاقد

2854 - — in persona
— في شخص العاقد

2855 - — in substantia
— في الجوهر

2856 - érudit
بَحّاثة = علاّمَة

2857 - — (ouvrage —)
كتاب علم

2858 - érudition
معرفة = علم تَبَحّر

2859 - eruption de boutons
تَبَثُّر = تنقُّط = تَطَفح

2860 - — des dents
إسْنَان = إثْغار

2861 - es (docteur — sciences)
دكتور في العلم

2862 - escadre
أسطول

2789 - errant
ضالّ ، هائم ، تائه ، شارد

2790 - — (chien —)
كلب شارد

2791 - — (regard —)
نظر زائغ

2792 - — (tribus — es)
قبائل متنقلة أو ظاعنة

2793 - — (vie — e)
حياة التشرّد

2794 - errare humanum est
الانسان من النسيان

2795 - erratum (pl. errata)
استدراك خطأ في كتاب

2796 - errements
سلوك معتاد

2797 - — de la procédure
سير الإجراءات

2798 - errer
أخطأ ، تاه ، شرد ، هام ، ضل : تجوّل ، غلط

2799 - erreur
خطأ ، غلط ، ضلال

2800 - — absolue
— مطلق

2801 - — de calcul
— حسابي

2802 - — commune
— مشترك

2803 - — courante
— شائع

2804 - — de date
— في التاريخ

2805 - — de droit
— قانوني (غلط في فهم القانون)

2806 - — de l'estime
— في التقدير

2807 - — (être dans l' —)
أخطأ ، وقع في الخطأ

2808 - erreur (faire une —)
أخطأ ، غلط

2809 - — de fait
خطأ مادي ، غلط في فهم القانون
غلط في الوقائع

2810 - — de frappe
خطأ في الكتابة المضروبة على الآلة الكاتبة ،
(خطأ الرقن)

2811 - — (il y a une —)
يوجد خطأ

2812 - — d'impression
خطأ مطبعي

2813 - — (induire en —)
ضلّل ، أوقع في الخطأ

2814 - — d'interprétation
خطأ في التفسير
أو الشرح أو الترجمة

2815 - — de jeunesse
خطأ الشباب

2816 - — judiciaire
— قضائي

2817 - — de jugement
— في الحكم

2818 - — materielle
— مادي

2819 - — non fautive
— لا إثم عليه

2820 - — sur les motifs
— في البواعث أو الحوافز

2821 - — sur la nature de l'acte
— في طبيعة العقد

2822 - — sur l'objet
— في حقيقة الشيء المتعاقد عليه

2823 - — obstacle
— مبطل للرضاء

2824 - — (par —)
بطريق الخطأ

2752 - équivoque (mot équivoque)
لفـــظ مبهـــم

2753 - — (parole —)
كلام ذو وجهيـــن

2754 - — (réponse —)
ردٌّ غيـــر قـــاطـع

2755 - — (vertu —)
عفـة مشكـوك فيهـــا

2756 - équivoquer
لبـــس ، أبهـــم

2757 - éradication
قلـــع ، استئصال ، اجتثـاث

2758 - éraflement
سَحْـــجٌ ، خَـــدْش ، كَشْـــط

2759 - érafler
سَحَجَ ، خَـــدَش ، كَشَـــطَ

2760 - éraflure
سحجـة ، خدشـــة

2761 - éraillé (voix — e)
صـــوت أبَـــح

2762 - ère
عصر ، دهـــر ، حقبـــة

2763 - érection
تشييـــد ، رفع ، اقامـــة

1764 - — d'un monument
إقامـة نصـــب

2765 - — d'un tribunal
إنشـــاء محكمـــة

2766 - éremodicium
غياب ، تخلف عن الحضـــور

2767 - erga (droit opposable —)
حق يحتج به على الكافـــة

2768 - — omnes
على الجميـــع ، على الكافـّة

2769 - ergastule
سِرْدَاب المساجين
«معتقل المدنيين المقصّرين عن الوفاء» في روما القديمة

2770 - ergo
بناءً عليــه ، وعليـــه

2771 - ergographe
مِغْضَال (مقياس قوة العضـلات)

2772 - ergonomie
شِغَالـــة منهجيـــة

2773 - ergoter
جـــادَلَ = ماحَـــكَ

2774 - — sur un texte
جـادل في نـــصّ

2775 - ériger
شَيَّـــد ، بـــنَى

2776 - — ou s'arroger un droit
إدَّعَـــى حقّـــاً

2777 - éristique
فـــنّ الجَـــدَل

2778 - ermitage
مَنْســـك = صومعـــة

2779 - ermite
ناســـك متعبِّـــد

2780 - E.R.N.E (European Research for Nuclear Energy)
المركز الأوروبي للأبحاث النوويـــة

2781 - érosion
تـآكـل تدريجـي

2782 - — monétaire
هبـوط تدريجي في قيمـة النقـد

2783 - — du sol
إنجـراف أرضـي

2784 - érotique (poésie —)
شعـــر الغـــزل

2785 - érotisme
شبـــق ، غُلْمَـــة

2786 - érotomanie
جنـــون أو مسّ شبـــقي

2787 - E.R.P (European Recovery Program)
المنهج الأوروبي للتنميـة

2788 - erpétologie ou herpétologie
علـم الزَّواحـــف

2714 - équipage de chasse
لبـــــاس الصيـــد

2715 - — de construction
طـــاقم البنـــاء

2716 - — de la flotte
بحارة الاسطـــول

2717 - — (gens d' —)
ملاحـــون ، نوتيـــة

2718 - — de guerre
معـــدات الحـــرب

2719 - — (maître d' —)
رئيـــس النوتيـــة

2720 - — (principaux de l' —)
كبار رجال الأسطول البحـــري

2721 - — (rôle d' —)
دفتـــر البحـــارة

2722 - équipe
فرقـــة ، دوريـــة

2723 - — d'entretien
زمرة الصِّيَانَـــة

2724 - — (esprit d' —)
روح التعـــاون

2725 - — de nuit
دوريـــة الليـــل

2726 - — (travail par —)
عمل يتناوب عليه العمـــال

2727 - équipement
تجهيز ، مهمات ، أمتعـــة

2728 - — d'essai
جهـــاز التجـــربة

2729 - — photographique
عُـــدَّة تصويـــر

2730 - — d'un soldat
عتـــادُ جنـــديٍّ

2731 - — d'une usine
مهمـــات مصنـــع

2732 - — d'un vaisseau
— السفينـــة

2733 - équipements militaires
مهمات عسكـــريـــة

2734 - équiper
جهّـــز ، أعـــدّ ، زوّد

2735 - — une armée
— جيشـــاً

2736 - équipier
لاعب (في فريق رياضي)

2737 - équipollence
تعـــادل في القـــوة

2738 - équitable
عـــادل ، منصف

2739 - équitation
فـــروسيـــة

2740 - équité
عدالة ، انصاف ، نصفة ، إقســـاط

2741 - — (juger en —)
حكـــمَ حكماً عـــادلاً

2742 - — (réclamer l' —)
إسْتَنْصَـــف

2743 - équivalence
موازنة ، معادلة ، تكـــافؤ

2744 - — des votes
تعادل الأصـــوات

2745 - équivalent
مساو ، معادل ، مكافيء ، عوض

2746 - — à la perte
عوض عـــن الخســـارة

2747 - — (proposer un — en échange)
عرض مقابـــلاً للمقايضـــة

2748 - — (quantités — es)
كميات متعادلـــة

2749 - équivaloir à ...
ساوى = عـــادل ..

2750 - équivoque
مبهـــم ، غامـــض ، ملتبـــس

2751 - — (lever l' —)
أزالَ الإبْهَـــام

2676 - épuration

تطهيـــر ، تصفيـــة

2677 - — du personnel

— الإدارة ، من الموظفين غير الأكفاء

2678 - — d'un texte

— نـــــص

2679 - épurateur de l'air

مطهّـــر الهـــواء

2680 - épurer une administration

طَهّـــر إدارة

2681 - — un parti politique

صفّى حزبـاً سياسيـاً

2682 - — le passif

أدّى الديـــون

2683 - épurement

تطهيـــر ، تصفيـــة

2684 - — d'un compte

تصفية حســـاب

2685 - — du passif

وفـــاء الديـــون

2686 - — du passif de la société

— ديـــون الشركـــة

2687 - équanimité

اعتـــدال المـــزاج

2688 - équarrissage

تَشْطيـــة الدواب (سلخهـــا)

2689 - équarrissoir

مَشْطَى (مسلخ الدواب)

2690 - équateur

خـــط الاستـــواء

2691 - équation

معـــادلـــة

2692 - — de l'échange

— المبـــادلـــة

2693 - — personnelle

— شخصيـــة

2694 - équerre d'arpenteur

كُـــوسُ المَـسّـــاح

2695 - équestre

خيّـــــال

2696 - équilibre

موازنة ، توازن ، اتزان ، اعتـــدال

2697 - — économique

تـوازن اقتصـــادي

2698 - — financier du contrat administratif

— مالي للعقد الإداري (مج ق)

2699 - — international

— دولـــي

2700 - — (mise en —) ou équilibration

إيجَـــادُ التّـــوازن

2701 - — politique

توازن سيـــاسي

2702 - — des pouvoirs

— السلطـــات

2703 - — des puissances

— الـــدول

2704 - — stable

— مستمـــر

2705 - — statique

— في حالـة السكـــون

2706 - — (tour d' —)

حـــركـــة خِفّـــة

2707 - équilibrer

وازن

2708 - équilibré (esprit —)

عقـــل مُتّـــزِن

2709 - équilibrer le budget

وازن الميزانيـــة

2710 - équilibreur

أداة تـــوازن

2711 - équilibriste

بهلـــوان

2712 - équinoxe vernal ou du printemps

اعتـــدال ربيعـــي

2713 - équipage

نوتية ، ملاحو السفينة أو الطائـــرة

2638 - épouse légitime
— شرعيّــــة

2639 - — (les deux —)
الـــزوجـان

2640 - épouser
تــزوّج ، اقتــرن

2641 - — un parti
تعصّــب لِحِــزْبِ

2642 - époussette
مِنْفَضــة

2643 - épouvantable
مُـسرعب = مخيــف

2644 - époux
زوج ، قريــن ، بعــل

2645 - épreuve
اختبار ، تجربة ، نسخة ، صورة ، مناعــة ، محنة

2646 - — (acheter à l'—)
اشتــرى بشرط التجربــة

2647 - — d'admission
اختبــار القبــول

2648 - — (ami à toute —)
خــل وفي

2649 - — de l'auteur
نسخــة المؤلــف

2650 - — (correction des —s)
تصحيــح تجارب

2651 - — décisive
اختبار حاسم ، تجربــة حاسمــة

2652 - — écrite
امتحــان كتــابي

2653 - — éliminatoire
اختبار مسقط أو ملــغ

2654 - — d'endurance
اختبــار المُكَابَــدة

2655 - — d'imprimerie
تجــربــة الطبــع

2656 - — (mettre à l'—)
اختبــر ، جــرّب

2657 - — photographique
نسخة فتغرافية أو تصويريــة

2658 - — pratique
اختبــار عَمَــلي

2659 - — (première —)
تجربــة أولى (للتصحيــح)

2660 - — de test
— الاختبار أو تجربــة الرّائز

2661 - — théorique
اختبــار نظــري

2662 - éprouver
اختبر ، تحمّل ، ابتلى ، عَانَى ، كابد ، امتحن

2663 - — des contrariétés
عــاني أحزاناً ، كابد أحزاناً

2664 - — une machine
اختبــر مكينــة

2665 - — des pertes
تحمّــل خســائــر

2666 - E.P.U (European Payments Union)
الاتحاد الاوروبي للمدفوعات

2667 - épuisable
نَفُــود (ممكن نفاده)

2668 - épuisé (livre —)
كتــاب نَافِــدٌ

2669 - épuisement
نفــادٌ ، نضوب ، انهــاك

2670 - — des ressources publiques
استنفــاد الموارد العامة (العموميــة)

2671 - — d'une source
جفــاف نبــع

2672 - épuiser un état
استنزف موارد الدولــة

2673 - — les munitions
استنفد الذخيــرة

2674 - — sa patience
أفــرغ صَبْــرَه

2675 - — un sujet
إستوعــب موضوعــاً

2600 - épine

شـــوكـــة

2601 - — (courber l'—)

تزلف = تملــق = خضــع

2602 - épine dorsale

عمــود فقـــري

2603 - — (être garni d'—)

أشـــوَك

2604 - épineux

شـــائــك

2605 - — (affaire — euse)

مسألـة شائكة ، موضوع شائـك

2606 - épingle

دبـــوس

2607 - — à cheveux

قـــرمـــل

2608 - — (coups d'—)

انتقـادات : مُعاكَســات

2609 - épingle à linge

مِشبـــك

2610 - — (tirer son — du jeu)

تخلّـص من ورطـة بمهـارة

2611 - épingler une carte au mur

علّق خريطة بدبوس في حائـط

2612 - épinière (mœlle —)

نُخـاع

2613 - épiphénomène

ظاهـرة عارضـة

2614 - épique

ملحمـي

2615 - épisode

حلقـة (في روايـة)

2616 - — (roman à —)

روايـة متسلسلـة

2617 - épistolaire (art —)

فـن الترسـل

2618 - épitaphe

شاهدة قبر (عبارة مكتوبة على قبر)

2619 - épithète

صفـــة

2620 - — caractéristique

صفـة مميـزة

2621 - épitomé

وجيز . مختصـر كتـاب

2622 - épître

رســالــة

2623 - — dédicatoire

— إهـــداء

2624 - épizootie

مَوَتــان = جائحة حيـوانيـة

2625 - épluchage d'un compte

تدقيـق في حســاب

2626 - épointé (crayon —)

قلم مكسور الســن

2627 - éponge

اسفنـــج

2628 - — à essuyer

نَشّـافـة

2629 - — (passer l'— sur des dettes)

تَنازَل عـن ديـون

2630 - — (passer l'— sur le passé)

سامح ، ضرب صفحاً عن الماضـي

2631 - épopée

ملحمـــة

2632 - époque

عصر ، زمان ، تاريـخ ، عهـد

2633 - — (faire —)

أبقى ذكـراً دائمـاً

2634 - — fixe

تـاريـخ مُحَـدَّد

2635 - — (les meilleurs médecins de l'—)

أعظـم أطباء العصـر

2636 - — des vendanges

فصـل القِطـاف

2637 - épouse

زوجـــة

2562 - épaulette

وَاقِيَــــة الكتــــف

2563 - — (accéder à l'—)

ترقّى إلى درجة ضابط

2564 - épave

شيء مهمل لا يُعرَف صاحبــه

2565 - — d'une fortune

بقايا ثروة ، فضـلات مـــال

2566 - — humaine

انسان محطـم (حطام انسان ضعيف متهالك)

2567 - — d'un navire

حُطامُ سفينـــــة

2568 - épée

سيــــف

2569 - — (un coup d'—)

ضَــرْبَةُ سيــف

2570 - — (coup d'— dans l'eau)

جُهْــدٌ ضَــائِعٌ

2571 - — de Damoclès

خَطَرٌ متوقّع حُدُوثُه بَغْتَــةً

2572 - — (les gens d'—)

أصحاب السيف = أهـل الجنديــة

2573 - — (roman de cape et d'—)

روايــة فروسيــــة

2574 - — (à la pointe de l'—)

بِمُجهْدٍ شَديـــــدٍ

2575 - éperdu (amour —)

حُـــبّ عنيــف

2576 - éperon

مهمـــاز = مِنْخَــس

2577 - éphémère

زائـــل ، سريع الزوال

2578 - — (bonheur —)

سعـــادة عابـــرة

2579 - éphémérides

تقـــويم فَلَكِـــي

2580 - épice

تابـــل ، بهــــار

2581 - —s des juges

توابل القضاة (هدايا يقدمها المتقاضون للقاضي (قديمـاً)

2582 - épicé

متبــــل = مُفَــوَّه

2583 - épicier forain

رَدْجِي = كَاسُور = بقّال القُــرَى

2584 - épidémie

وباء ، مرض منتشـــر

2585 - —s psychiques

جوائح نفسانيــــة

2586 - épiderme

أَدَمَـــة = بشــرة

2587 - épier

راقـــب ، ترصّــد

2588 - — l'occasion

ترقـــب الفـــرصـــة

2589 - — un suspect

راقب مشتبهـــاً به

2590 - épigramme

قصيـــدة هجــــاء

2591 - épigraphe

تلخيــص كتــــاب

2592 - épigraphie

نِقَاشَـــة = علـم النقـــوش

2593 - épilatoire

جَمُـــوش (مزيل الشعـــر)

2594 - épilepsie

داء النقطـــة : صَـرْع

2595 - épileptique (convulsions —s)

إختلاجات صَرْعِيـــة

2596 - épiler (pince à —)

مِنْتَــــاف

2597 - épilogue

خاتمـــة

2598 - — d'une affaire

— دعــــوى

2599 - épiloguer sur ...

استفاض في الشـــرح

2524 - épanchement du cœur
بوحـــان القلـــب

2525 - épancher son secret
بـــاح بِســـرِّهِ

2526 - épandage (champ d' —)
مِيَـــاه المَجَـــارِي

2527 - épanoui (cœur —)
قلـــبٌ منشـــرح

2528 - épanoui (corps —)
جســـم ناضـــج

2529 - — (fleur — e)
زَهْـــرٌ مُتَفَتِّـــح

2530 - épanouissement de l'art
ازدهـــار الفـــن

2531 - — de la beauté
تألـــق الجَمَـــال

2532 - — du visage
طَلاَقة الوجه = بَشَـاشَة

2533 - épargnant
مدخـــر ، مقتصـــد

2534 - épargne
ادخار ، توفيـــر ، اقتصـــاد

2535 - — de capital
ادخار رأس المـــال

2536 - — (caisse d'—)
صندوق التوفيـــر او الإدخار

2537 - — (certificat d' —)
شهـــادة الادخـــار

2538 - — créatrice
تثميـــر

2539 - — (épuiser l' —)
استنفذ أو استنزف الإدخار

2540 - — forcée
ادخار جبـــري

2541 - — privée
– خـــاص

2542 - — réserve
– احتيـــاطي

2543 - — (taille d' —)
نقش بارز (بتشذيب الأطـــراف)

2544 - épargner
اقتصـــد ، وفـــر

2545 - — ses forces
وَفَّـر قُـــوَاه

2546 - — (ne rien —)
لاَيدَّخـــر وُسْعـــاً = لاَيَأْلو جُهْـــداً

2547 - — les vaincus
عفا عن المنهزميـــن

2548 - — les vieillards
رَاعَـــى الشيـــوخ

2549 - épargnes (les —)
المـــالُ المُدَّخـــر

2550 - — (vivre de ses —)
عاش من اقتصادياته أو مدخراته

2551 - éparpiller
بَذَّرَ ، نَشَـر ، شَتَّـــتَ

2552 - — son argent
بَـــدَّدَ مالـــه

2553 - — ses forces
شتَّت جهوده = بَعثر قواه

2554 - — (cheveux —)
شعر مُشَعَّث أو أشعـــث

2555 - épaté (nez —)
أنـــف أَفْطَـــس

2556 - — (douleur d' —)
كُتَـــاف (ألـــم الكتف)

2557 - — (patte d' —)
كَتِيفَـــة

2558 - — (hausser les — s)
رَفَعَ كَتِفَيْـــهِ اِستهـــزاءً

2559 - — (plier les — s)
تحمَّـــل الإهـــانـــة

2560 - — (tour d' —)
جُهْـــد

2561 - épaulement ou mur d'appui
جِـــدَار دَاعِـــم

2486 - envier le pouvoir
تطلع الى السلطة

2487 - envieux
حَسُود ≠ حاسِد

2488 - environ
تقريبا ، نحو ، حوالي

2489 - — (les — s)
الضواحي ، الأرباض

2490 - environnant (territoire —)
إقليم مُجاور

2491 - environnement
بيْئة ، وَسَط ، إكْتِناف ، إحاطة

2492 - envisagé (cas non —)
حالة لم يُفكَّر فيها

2493 - envisager
وَاجَه ، تَرَقَّب

2494 - — l'avenir
وَاجَه المستقبل

2495 - — de voyager
نَوَى السَّفَر

2496 - envoi
ارسال ، رسالة ، بعثة ، الشيء المرسل ، تَعبِئة

2497 - — contre remboursement
تَعبِئة تسلم مقابل الدفع

2498 - — (lettre d' —)
خِطاب الإرسال

2499 - — (lettre d' —)
ضربة الإبتداء (في الرياضة)

2500 - — en possession
تَصْريح بِتَسَلُّم مَالٍ (غَائِب)

2501 - — de renforts
إرسال نَجَدات

2502 - envoyé
مبعوث ، مرسل ، رسول ، منلوب

2503 - — extraordinaire
مبعوث فوق العادة

2504 - — (de notre — spécial)
من مبعوثنا الخاص

2505 - envoyer
أرسل ، بعث ، أوفد ، انتدب ، وجَّه

2506 - — de l'argent
أرسل المالَ

2507 - — contre remboursement
– بضاعة تدفع قيمتها عند الاستلام

2508 - — sa démission
– استقالته

2509 - — une dépêche
– برقية

2510 - — ou lancer un obus
أطلق قَذيفة

2511 - — à la mort
أمر بقتله

2512 - — promener
صرف بخشونة

2513 - envoyeur
مُرسِل

2514 - éolien (pompe — ne)
ناعورة هوائية

2515 - épair
شَفَّافية الورق

2516 - épais (brouillard —)
ضباب كثيف

2517 - — (esprit —)
ذهن غليظ

2518 - — (ignorance — se)
جهل مُطبِق

2519 - — (liquide —)
سائل خَثِرٌ

2520 - — (nuit — se)
ليلٌ دَامِس أو بَهِيم

2521 - — (silence —)
صمت عميق

2522 - — (taille — se)
قَدٌّ غيرُ رَشِيق

2523 - — (tissu —)
ثوب صفيق

2448 - énumération (induction par —)
استقراء إحصـــائي

2449 - énumérer
عـــدّ ، أحصـــى

2450 - — les faits
سَـــرَد الوقائـــع

2451 - envahir
استولى ، أغار على ، غزا ، اكتسح ، طغى

2452 - — un pays
اكتسح بلـــــداً

2453 - — (la politique — tout)
السياسة تَجْتاح أو تَغْزُو كل شيء

2454 - envahissant
غاز ، مغير ، مُجْتاح ، مُكْتَسِـح

2455 - — (armée — e)
جيـش مُغِيـــر

2456 - envahissement
غـــزو ، إكتساح ، إجتياح

2457 - envahisseur
غـــاز ، مغيـــر

2458 - enveloppant (voix — e)
صَـــوْتٌ أَخَّـــاذ

2459 - enveloppe
ظرف ، غطـــاء ، غشـــاء

2460 - — (envoyer qch sous —)
بَعَثَ بشيء في ظرفٍ : أَظْرَفَ

2461 - — du moteur
غطـــاء المحـــرك

2462 - — à panneau transparent
ظـــرف مُنَفَّذ (يُرى العنوانُ في بَاطِنِـــه)

2463 - enveloppement (manœuvre d' —)
عمليـــةُ تَطْويـــقٍ أو إلتِفَـــافٍ

2464 - envelopper
غطّـــى ، لـــفّ

2465 - — l'ennemi
طـــوّق العـــدوّ

2466 - — un objet
لـــفّ شيئـــاً

2467 - — une pensée
أخـــفى فكـــرة

2468 - envenimer
سمّـــــم

2469 - — une discussion
ألهـــب مناقشـــة

2470 - envenime (la querelle s' —)
الخصومـــة تتفـــاقم

2471 - envergure
اتساع ، مدى ، بَسْطـــة ، نطـــاق

2472 - — (un esprit d'une puissante —)
عقل واسع الأفق أو شـديد الشمـــول

2473 - — (travail de grande —)
عمـــل واسع النطـــاق

2474 - envers
تجاه ، نحو ، بالنسبة الى الظهـــــر

2475 - — (à l' —)
بالعكـــــس

2476 - — et contre tous
رَغْـــمَ الجَميـــع

2477 - — (l'endroit et l' —)
الوجـــه والظهـــر

2478 - — (esprit à l' —)
عقـــل عَادِمُ الصَّوَاب

2479 - — (l' — de la verité)
الباطـــل (عكـــس الحقيقـــة)

2480 - envi (à l' —)
تَنَـــافُســـاً

2481 - envie
حســـد ، رغبة . وَحَمَـــة ؛ حِقّاب

2482 - — (cause —)
مَحْسَـــدة

2483 - — de femme enceinte
وِحَـــام

2484 - envier
حســـد . اشتهـــى

2485 - — (Dieu défend d' — la femme d'autrui)
ينهي الله عن اشتهاء امرأة الغيـــر

2411 - entrer en ménage
تـــزوج

2412 - — en ordre avec les autres créanciers
دخل في التوزيع مع سائر الدائنين

2413 - — en possession
تسلم ، وضع يده ، حـاز

2414 - — en relation d'affaires
عقـد صلاتٍ تجـاريـة

2415 - — en religion
تـــرهـب

2416 - — au service d'une administration
إلتَحَـــقَ بوظيفـــة

2417 - entresol
دَوْر مَشْـــرُوق

2418 - entretenir
صان ، حفظ ، اتفق على ، حـدّث

2419 - entretenir (s'—)
تحـــدَّث

2420 - — (bien —)
حافـظ على ، تعهـد جيدا

2421 - — confidentiellement
نـــاجـى

2422 - — une concubine
اتفـق على خليلـة

2423 - — une correspondance
راســل ، كاتــب

2424 - — quelqu'un
حـــدَّث شخصـــاً

2425 - — des relations amicales
تعهـد صلات وديـة

2426 - entretien
مفاوضة ، حفظ ، صيانة ، عناية ، اعاشه ، حديث ، اتفـــاق

2427 - — courant
صيـانة معتـــادة

2428 - — (frais d'—)
نفقـــات الصيـــانة

2429 - — (mises d'—)
مخصصـــات الصيانـــة

2430 - — (obligation d'—)
التـزام الصيـــانة

2431 - — périodique
صيـــانة دوريـــة

2432 - — politique
محادثـة سياسيـــة

2433 - — préventif
صيـــانـــة وقائيـــة

2434 - — (refus d'—)
رفض الانفاق على الصيانـة

2435 - — et réparation
صيانـة وترميـــم

2436 - — des routes
ـ الطـــــرق

2437 - — secret
حديـــث ســـري

2438 - entrevoir les difficultés
إستَشَفَّ الصُّعُـــوبـات

2439 - entrevue
مقابلـــة ، مواجهـــة

2440 - — (accorder une —)
سمـــح بمقابلـــة

2441 - — personnelle
مقابلـة شخصيـــة

2442 - — (solliciter une —)
طلـــب مقابلـــة

2443 - — des témoins
مواجهـــة الشهـــود

2444 - énumératif
إحْصَـــائي

2445 - — (état —)
كشف او بيان إحصـــائي

2446 - énumération
تعـداد ، عـدّ ، احصـــاء

2447 - — collective
إحْصَاء عام = تَعْدَاد جماعي

2374 - entrepositaires fictifs
مستودعات اعتبارية

2375 - entreprenant
مقدام ، صاحب مشروعات كبرى

2376 - entreprendre
تعهّد بعمل ، باشر عملاً ، عزم ، شرع

2377 - — des travaux privés
باشر أعمالا خاصة

2378 - entrepreneur
مقاول ، ملتزم ، متعهد ، ولي عمل

2379 - — d'arrimage
— شحن السفن

2380 - — de fournitures
— بالتوريد

2381 - — général
— عمومي

2382 - — de services publics
— المرافق العامة أو العمومية

2383 - — (sous —)
— من الباطن ، مقاول من الباطن

2384 - entreprise
مقاولة ، مشروع ، عمل ، مؤسسة ، منشأة

2385 - — commerciale
مشروع تجاري ، مؤسسة تجارية

2386 - — de construction
— بناء

2387 - — (contrat d'—)
عَقد مقاولة

2388 - — d'économie mixte
مؤسسة اقتصاد مختلطة
(تساهم فيها الحكومة بأكثر من نصف رأس المال)

2389 - — (esprit d'—)
إقدام

2390 - — familiale
مشروع عائلي

2391 - — de fourniture
مقاولة توريد

2392 - — industrielle
— صناعية

2393 - — (maître de l'—)
رب العمل

2394 - — mixte
مشروع مختلط

2395 - — nationalisée
— مُؤمَّم

2396 - — optimum
— أمثل

2397 - — de roulage
مقاولة للنقل بالعربات (قديماً) وبالسيارات (حديثا)

2398 - — rénumératrice
مشروع منجز ، مقاولة كبيرة الجدوى

2399 - —s privées d'intérêt général
مشروعات خاصة ذات نفع عام

2400 - — (sous —)
منشأة من الباطن

2401 - entrer
دَخَل

2402 - — au barreau
قَيَّد اسمه في جدول المحامين، إحترف المحاماة

2403 - — en collision
صدم

2404 - — en condition
صار خادماً

2405 - — dans une famille
صاهر أسرة

2406 - — en fonction
باشر وظيفة

2407 - — en guerre
دخل في حرب

2408 - — en jouissance
استمتع ، استغل

2409 - — en ligne de compte
دخل في الحساب

2410 - — en matière
— في الموضوع وبدأ

2336 - entre-ligne
بين سطرين

2337 - — les lignes
مابين السطور ، المعنى الخفيّ

2338 - — -ligner
كتب بين الأسطر

2339 - entre-temps
في أثناء ذلك

2340 - entre-tuer (s' —)
تقاتل

2341 - — vifs
بين الأحياء

2342 - entrée
مَدْخل ، دخول

2343 - — d'air
مدخل هواء

2344 - — (à l' —)
في المدخل

2345 - — (droit d' —)
رسم الدخول

2346 - — de l'hiver
مُستهَلّ الشتاء

2347 - — interdite
الدخول ممنوع

2348 - — (livre des — es)
سِجِلّ الواردات

2349 - — d'une maison
مدخل منزل

2350 - — (l' —)
الطبق الاول (في وجبات الطعام)

2351 - — (port d' —)
باب الدخول

2352 - — et sortie
دخول وخروج

2353 - — en vacances
إبتداء العطلة

2354 - — en vigueur d'une loi
تسرّيان قانون

2355 - entrefilet
نبذة في صحيفة

2356 - entrelacs (écritures en —)
كتابة مشبّكة

2357 - entremets
محلّيات (طَبق يُقدّم بعد الالوان الرسمية)

2358 - entremetteur
وسيط = سمسار

2359 - — (métier d' —)
دلالة = سمسرة

2360 - entremettre (s' —)
توسط ، تداخل

2361 - entremise
توسط ، تداخل ؛ وساطة ؛ واسِطة

2362 - entreposage
إيداع ، إستيداع ، تخزين

2363 - — de durée limitée
إيداع مؤقت

2364 - — prolongé
إيداع موصول أو ممتدّ

2365 - entreposé
مودَع

2366 - entreposer
خزن ، أودع

2367 - — les marchandises
أودع البضاعة

2368 - entrepositaire
مُودِع ، متسلّم البضاعة في مخزن

2369 - — entrepôt
مستودع ، مكان الإيداع

2370 - — (mettre en —)
إستودع

2371 - — particulier
مستودع خاص

2372 - — public
— عام ؛ مستودع عمومي

2373 - — (succursales d' — s publics)
مستودعات فرعية عامة

2298 - s'entraccorder
اتفــق – تــآلــف

2299 - entraccuser (s' —)
تبــادل الاتهــام

2300 - entracte
استــراحــة بيــن فصليــن

2301 - entraide
تســانُــد – تعــاضُــد

2302 - entraider (s' —)
تبــادل المســاعــدة – تســانــد

2303 - entrailles (douleur d' —)
مَغْــص

2304 - — (homme sans —)
رجــل قــاس ، عــديــم الرحمة

2305 - — de la terre
جــوف الارض

2306 - s'entr'aimer
تَحَــابَّ – تَــوَادَّ

2307 - entrain
نشــاط ، حيــويــة

2308 - — ou ardeur au travail
نشــاط في العمــل

2309 - entraînant (éloquence — e)
بــلاغــة أخّــاذة

2310 - entraînement
جــذب ، اجتــذاب ، تــدريب

2311 - — à un métier
تَــدَرَّب على حــرفــة

2312 - — collectif
تدريب جمــاعي

2313 - — militaire
تــدريــب عسكــري

2314 - entraînement de l'opinion publique
تــرويض الفكــر العــام

2315 - entraînement (partie d' —)
مبــاراة تــدريبيــة

2316 - — des passions
انجــذاب نحــو الشــهــوات

2317 - — de spécialistes
تــدريــب إختصاصيين

2318 - entraîner
سبــب ، أوجب : جــذب ، سحــب

2319 - — un boxeur
مَــرَّن مُــلاكِمــاً

2320 - — les esprits
جذب العقــول ، استهــوى العقــول

2321 - — des frais
سبــب مــصــاريــف

2322 - entraîneur de chevaux
مضمِّــر خُيُــول

2323 - entrants (élèves —)
تــلاميــذ جُــدُد

2324 - — (fonctionnaires —)
مــوظفــون جــدد

2325 - entrave
عــرقلة . تعطيــل ، عقبــة ، عــائــق

2326 - — d'un cheval
شِــكَال جَــوَاد

2327 - — à la liberté du travail
تعطيــل أو عــرقــلة حــريــة العمــل

2328 - entraves d'un prisonnier
قُيــود سجيــن

2329 - entraver la marche de ...
كــان حَجَــر عثــرة في سبيــل . . .

2330 - — la marche des services administratifs
عَــرقَل سيــر المصالــح الاداريــة

2331 - entre
بيــن ، مــا بيــن

2332 - entrecroisement
تَشَــابُك – تقــاطُع

2333 - — (donations — vifs)
هبــات بيــن الاحيــاء

2334 - — -deux-guerres
مــابيــن الحــربيــن (العــالميتيــن)

2335 - — -deux (la vérité est dans l' —)
الحقيقــة بيــن بيــن (أي بيــن فاصلين حاجــزيــن)

2261 - entier
تام ، كامل

2262 - — (l'assemblée toute — e)
الجمعية بكامل أعضائها

2263 - — (caractère —)
طبع عنيد

2264 - — (homme —)
رجل كامل الصفات

2265 - — (liberté — e)
حرية كاملة

2266 - — (le monde —)
الكون أجمع أو بأسره

2267 - — (nombre —)
عدد صحيح

2268 - entiercement
العهدة بالمحجوز إلى شخص ثالث

2269 - entièrement
تماماً ، كلياً ، بالكامل

2270 - — (actions — libérées)
أسهم سددت قيمتها كاملة

2271 - — (être — acquis à une opinion)
إنحاز بكليته لرأي

2272 - — (capital — versé)
رأس مال مدفوع بالكامل

2273 - entité
ذات ، وحدة . جوهر . كنه . كيان

2274 - — juridique
حقيقة قانونية كاملة أو ذات كيان كامل

2275 - — (la patrimoine est une —)
مال الانسان مستقل بنفسه من حيث وجوده

2276 - entoilage
تغليف بقماش

2277 - entôlage
سرقة البغي عشيرها

2278 - entomologie
علم " حشرات

2279 - entomologiste
حشراتي

2280 - entomophage
حاشر — مقتات بالحشرات

2281 - entoptique (lueurs — s)
بوارق باطنية

2282 - entorse
التواء

2283 - — (donner une — à quelqu'un)
عاب شخصاً ؛ أفقد ثقة الناس به

2284 - — (donner une — à la vérité)
شوه الحقيقة

2285 - — (faire une — à la loi)
حرف نصاً قانونياً

2286 - entortiller une phrase
عقد عبارة

2287 - entour
ضواح ، جوار

2288 - — (à l'—)
في الجهات المجاورة — في الجوار — حول

2289 - — (les — s)
الضواحي

2290 - entourage
جوار ، حاشية — محيط

2291 - — (la plupart des — s du roi sont hypocrites)
أكثر حاشية الملك منافقون

2292 - entourer
أحاط . أحدق

2293 - — d'une clôture
سيج

2294 - — (s'— de garanties suffisantes)
احتاط لنفسه بضمانات كافية

2295 - — de précautions
احتاط لنفسه

2296 - — de soins
أحاط بالعناية

2297 - — une ville de murailles
سور مدينة

2224 - entendre (ne vouloir rien —)
رفض الاستماع ، رفض المناقشة

2225 - entendu
متفق عليه ، مفهوم ؛ مقرر

2226 - — (une affaire — e)
مسألة مفروغ منها

2227 - — (l'affaire sera — e)
ستسمع الدعوى

2228 - — (bien —)
بطبيعة الحال

2229 - — que
مع العلم ؛ علما بأن

2230 - entente
تفاهم ، اتفاق ، اتحاد

2231 - — des affaires
خبرة أو مهارة في الاعمال

2232 - — (après — avec les autorités)
بعد الإتفاق مع السلطات

2233 - — cordiale
تفاهم وُدّي

2234 - — directe
اتفاق مباشر

2235 - — (esprit d' —)
رُوحُ التفاهم

2236 - — industrielle
اتفاق صناعي أو تعاقد بين الصناعيين

2237 - — (mot à double —)
كلمة بِمَعْنَيَيْن

2238 - — mutuelle
تفاهم متبادل

2239 - — (politique d' —)
سياسة التحالف أو الاتفاق الودّي

2240 - — régionale
اتفاق إقليمي أو جهوي

2241 - — secrète
اتفاق سري

2242 - — industrielles
اتفاقات صناعية

2243 - enterinement
اعتماد ، تصديق

2244 - — du rapport de l'expert
تصديق على تقرير الخبير

2245 - enteriner
صادق رسميا على ، صدّق رسميا ، اعتمد

2246 - entériner un acte
اعتمد عقداً

2247 - enterrement
دفنٌ ، جنازة ؛ مأتم

2248 - — d'une loi
إهمال قانون ، (عدم العمل به)

2249 - enterrer
دفن ، قبر ، لحد ، رمس ، طمر ، أخفى

2250 - — (s' — à la campagne)
اعتزل في الريف

2251 - — tous ses héritiers
دفن جميع ورثته (مات كل ورثته قبله)

2252 - en-tête
عنوان
ترويسة ، مايكتب في أول الصفحة في الرأس

2253 - entêté
عنيد – متصلب في رأيه – مُصِرّ

2254 - enthousiasme
حماسة ؛ غيرة

2255 - — (accueillir avec —)
قَابَلَ بِتَرْحَاب

2256 - enthousiasmer
حمس ، استحث ، حرّض بشدّة

2257 - — la foule
حمّس الجمهور

2258 - — (s' — pour le progrès)
تحمس للرقي والتقدم

2259 - entichement
كَلَف – افتتان

2260 - s'enticher de la littérature
تولّع بالأدب

2187 - ensemble (opérations d'—)
عمليـــات جماعيـــة

2188 - — (tous —)
جميعـــاً ، معـــاً

2189 - — (vue d'—)
نظرة اجمـــالية أو شاملـــة

2190 - ensemenser
زَرَعَ ، بَـــذَرَ

2191 - ensevelir
دفن ، قبر ، لحد ، كفن ، أخفى ، خبـأ

2192 - — les morts
دفن المـــوتى

2193 - ensevelissement
دفنٌ ، قبر ، لحد ، طمر ، اخفاء ، مواراة التراب

2194 - ensuit (il s'— que)
ينتج من هذا ، يترتب على هذا، يتخلص من هذا

2195 - ensuite
بعـد ، من بعد ، ثم ، وأخيـرا

2196 - ensuivre (s'—)
نتج عن ، صدر عن ، تبع ، استتبـع

2197 - entaché
مشـــوب

2198 - entaché (acte — de nullité)
عَقْدٌ مَوْصُومٌ مشوبٌ بالبطـــلان

2199 - — (transaction —e de fraude)
صفقة موصومـة بالتّدليـس

2200 - entacher
لوّث ، شاب ، وَصم

2201 - — l'honneur
— الشـــرف

2202 - — la réputation
— السمعـــة

2203 - entamer
بدأ . باشر ، شرع في ، اتخذ . مـس

2204 - — le capital
مـسّ رأس المـــال

2205 - — des pourparlers
بـــدأ مفاوضـــات

2206 - — des poursuites
شـــرع في متابعـــات

2207 - — un procès
أقـــام دَعْـــوَى

2208 - — une question
افتتـــح موضـــوعا

2209 - — la réputation
خدش السمعـــة ، أضـرّ بالسمعـة

2210 - entassement
تراكـــم – تكويم – تكديـس

2211 - — des débris
— الأنقاض

2212 - entendement
إدراك ، فهـــم

2213 - entendre
ســـمـــع

2214 - — (s'— avec tout le monde)
هو طيب المعشر مع الجميع أو يتفق مع الجميع

2215 - — à demi-mot
فهم بالإشارة أو بالتلويح الخفيف

2216 - — (à vous —)
بنـــاء على قـــولك

2217 - — (s'— en commerce)
ألـــمّ بالتجارة، يفهـم التجارة

2218 - — (faire —)
أسمـــع

2219 - — (laisser —)
عَنَـــى ، قَصَـــد

2220 - — (pour — ordonner)
سمـــاع الحكـــم

2221 - — raison
إنقـــاد إلى الصـــواب

2222 - — (s'— sur un prix)
يتفـق عـلى سعـــر

2223 - — un témoin
سمـــع مشاهـــدا

2149 - enrôler une affaire
قيــد قضيــة في جدول

2150 - — (s' — dans l'armée)
تجنّـد ، تطوع ، انخرط في الجندية

2151 - — les ouvriers
قيد العمال في سجــل لتشغيلهــم

2152 - — (s' — à un parti)
انضــمَّ الى حــزب

2153 - — des soldats
جَنّــــد

2154 - enseignant
مدرس ، معلـــم

2155 - — (corps —)
هيئــة التدريــس

2156 - enseigne
لا فتــة ، شِعــار ، عنوان محــل

2157 - — (grande —)
رايــة الدولــة

2158 - — lumineuse
شعار مــضيء ، لافتــة مضيئــة

2159 - — simple
شعــــار بسيــط

2160 - — (de vaisseau)
مُــلازِم في البحريــة

2161 - — (donner de fausses — s)
أضَـــلَّ

2162 - — (à telles — s)
برهان ذلك ، آية ذلك ، بدليــل أن

2163 - enseignement
تعليم ، تدريس ، إرشــاد

2164 - — agricole
تعليــم زراعي

2165 - — élémentaire
— أولـــي

2166 - — libre
— حُـــرّ

2167 - — (méthode d' —)
طريقــة التّعليــم

2168 - — obligatoire
تعليــم إلزامــي

2169 - — préparatoire
— اعدادي أو تحضيــري

2170 - — primaire
— ابتـــدائي

2171 - — privé
— خـــاص

2172 - — professionnel
— مِهَـــنِي

2173 - — public
— عام أو عمــومي

2174 - — secondaire
— ثانـــوي

2175 - — supérieur
— عَـــالٍ

2176 - — technique
— تقـــني

2177 - — universitaire
— جامعـــي

2178 - enseigner
عَلّــم ، دَرّس ، أَرْشَــد

2179 - — à la faculté de droit
درس في كلية الحقــوق

2180 - ensemble
مجمــوعة ، كلّ ، معــاً ، سويّــاً

2181 - — (agir —)
يعملون جميعــا أو سويّــا

2182 - l' — des commandes
مجموع الطلبـــات

2183 - — (dans l' —)
إجمــالاً ، على وجه العمــوم

2184 - — (dans son —)
في جملتـــه

2185 - — (étude d' —)
دِراســة شامِلَــة

2186 - — (idée d' —)
فِكــرة شاملــة

2112 - enregistrement
تسجيل ، تقييد ، قيد في السجلات ؛ تدوين

2113 - — (acceptation d' —)
قبـــول التسجيـــل

2114 - — des actes publics
تقييد أو تسجيل العقود الرسميـة

2115 - — (administration ou service de l' —)
إدارة التسجيل ، مصلحة التسجيـــل

2116 - — des bagages
تقييـــد الأمتعـــة

2117 - — (bureau d' —)
قلم التسجيل ، مكتب التسجيـــل

2118 - — (certificat d' —)
شهـــادة تسجيـــل

2119 - — d'une commande
تسجيل طَلَبِية (أو طلب شراء)

2120 - — (droits d' —)
رســـوم التسجيـــل

2121 - — (mention en marge de l' —)
تهميش أو تحشية على دفتر التسجيل

2122 - — phono-visuel
تسجيل الصوت والصورة

2123 - — (radiation d' —)
شطـــب التسجيـــل

2124 - — (refus d' —)
رَفْــضُ التسجيـــل

2125 - — du son
تسجيـــل الصوت

2126 - — vivant
— حَـــيّ

2127 - enregistrements
سِجِـــلّات ، محفوظـــات

2128 - enregistrer
قَيَّـــدَ ، سَجَّـــلَ ، دوَّن

2129 - — un acte
سَجَّل عقـــــدا

2130 - enregistrer un acte de vente
قيَّـــد عقـــد بيـــع

2131 - enregistreur
مُسَجِّـــل ، مُـــدَوِّن

2132 - — (appareil —)
مسجلـــة ، جهـــاز مسجـــل

2133 - — d'altitude
مسجّـــل الإرتفـــاع

2134 - enrichi
مُثـــــرٍ

2135 - enrichir (s' —)
أثرى ، استغـــنى

2136 - — (nul ne peut s' — aux dépens d'autrui)
لا يحق لأحد أن يثري على حساب غيـره

2137 - enrichissement
إثـــراء ، غِنـــى

2138 - — injuste
— بلا حـــق

2139 - — sans cause
— بلا سبـــب

2140 - — illégitime
— غيـر مشـروع

2141 - enrobeuse
غَلّافَـــة (أداة تغليـــف)

2142 - enrôlé
مجنّد ، متطوع ، مسجّـــل في الجنديـة

2143 - enrôlement
تجنيد ، قيد ، تسجيـــل

2144 - — (feuille d' —)
وثيقـــة القيد أو التسجيـــل

2145 - — de l'impôt, — (rôle)
تقييد الضريبة : أدرجها في سجل الضريبة الرسمي

2146 - — des instances
قيـد الدعـــاوي في جدول

2147 - — des volontaires
قيد المتطوعين في الجنديـــة

2148 - enrôler
جَنَّـــدَ ، قيّـــد

2074 - enquête (contre —)

— النفي

2075 - — d'ensemble

— شامل

2076 - — directe

— المدعي

2077 - — (diriger une —)

أدار تحقيقا ، وَجّه تحقيقا

2078 - — disciplinaire

تحقيق تأديبي أو إنضباطي

2079 - — par écrit

— كتابي

2080 - — (faire une —)

أجرى تحقيقا

2081 - — judiciaire

تحقيق قضائي

2082 - — (mener une —)

قام بتحقيق

2083 - — ordinaire

تحقيق عادي

2084 - — (ordonner une —)

أمر باجراء تحقيق

2085 - — (ouvrir une —)

فتح تحقيقا

2086 - — parlementaire

تحقيق برلماني

2087 - — pénale

— جنائي

2088 - — préliminaire

— ابتدائي

2089 - — (procéder à une —)

باشر تحقيقا

2090 - — (procès verbal d'—)

محضر تحقيق

2091 - — sanitaire

تحقيق صحي

2092 - — scientifique

— علمي

2093 - — sociologique

بحث اجتماعي

2094 - — sommaire

تحقيق موجز

2095 - — verbale

— شفوي

2096 - enquêter

تحرّي ، أجرى تحقيقا ، استقصى

2097 - enquêteur

مُحَقِّق

2098 - — (juge —)

قاض محقّق

2099 - enraciner (s'—)

تأصل ، تمكن ، رسخ

2100 - enragé

مسعور ، كَلِب

2101 - — (chien —)

كلب مسعور

2102 - — (ennemi —)

عدو مُتَكالِب

2103 - — (faim — e)

جُوع أغبر

2104 - — (joueur —)

مُقامِر مندفع . لاعب مَهووس

2105 - enrayage

وَقْف العمل . عرقلة

2106 - enrayer

أوقف

2107 - — une attaque

صَدّ هجوماً

2108 - — la concurrence

أوقف المنافسة . حدّ من المنافسة

2109 - — une maladie

أوقف انتشار مرض

2110 - enrayure

ثَلم أول (خَطّ أول في الحقل)

2111 - enregistrable (événement —)

حادثة تستحق التدوين

2036 - ennui
ملــل ، ضيق صدر

2037 - — (exclamation d' —)
تــأفــف

2038 - — de la vie
تبــرّم بالحيــاة

2039 - ennuyeux
مُمِــلّ ، مُضجــر ، مُنشــم

2040 - énoncé
بيــان ، شرح ، ايضــاح

2041 - — d'un act
بيــان عقــد

2042 - — de l'accusation
— الاتهــام

2043 - — (clause — e ci-dessus)
شرط متقدم بيانه أو منوه عنه أعــلاه

2044 - — (faux —)
بَيــان زائــف

2045 - — du jugement
— الحكــم

2046 - énoncer
شرح ، بيّن ، أوضح ، عين ، ذكــر

2047 - — les faits
بيــن الوقائــع

2048 - — une somme en toutes lettres
ذكر مبلغا بالاحرف الواضحــة

2049 - énonciatif (acte —)
وَرَقــةُ الإتّهــام

2050 - énonciation
بيان . ايضاح . ذكــر

2051 - — d'un fait
— واقعــة

2052 - — essentielles
بيانات أساسيــة

2053 - — facultatives
— اختيــاريــة

2054 - — obligatoires
— اجبــاريــة

2055 - — substantielles
— جوهــريــة

2056 - énorme
جسيم ، كبير ، فادح ، بــالغ

2057 - — (dette —)
دَيْــن جَسيــم

2058 - — (faute —)
غلطــة فَاحِشــة

2059 - — (fortune —)
ثَرْوَة كبيــرة

2060 - — (lésion —)
غَبــن فَاحِش ، ضَرَرٌ فَــادِح

2061 - énormément
بإفْرَاط ، بجسامــة ، للغايــة

2062 - énormité
جسامة ، فداحة ، ضخــامة

2063 - — (commettre des — s)
إرتكب كَبَائِر

2064 - — du crime
جسامة الجُرم أو شناعتُــه

2065 - enquérir (s' —)
تحرّى ، استقصى ، استعلــم

2066 - enquête
تحقيــق بحث — استقصــاء

2067 - — administrative
تحقيــق اداري

2068 - — à futur (ou in futurum)
— للمستقبــل

2069 - — civile
— مــدني

2070 - — (commission d' —)
لجنــة تحقيــق

2071 - — de commodo et incommodo
تحقيق لتحري المنفعة والضرر . تحري الإقبال والإعراض

2072 - — par commune renommée
تحقيق بالبينة والشهود (أو باللفيف في المغرب)

2073 - — (conseil d' —)
مجلــس تحقيــق

2000 - enivrement
ثَمَل ، سُكْر ، نَشْوَة

2001 - — de la victoire
نَشْوة النَّصْر

2002 - énivrer (s' —)
ثَمِلَ ، سَكِر

2003 - enjamber
تخطّىَ ، تَعدّى ، تجاوز

2004 - enjeu
رهان قيمة الرهان (مال أو التزام يكون محلا للمقامرة).

2005 - enjoindre
أمر ، الزم ب ، فرض

2006 - enjouement de l'esprit
ظَرف

2007 - enlacer (s' —)
تَشابَك ، تَحاضَن ، تَضامّ

2008 - enlaidissement
تَبْشيع

2009 - enlargement
تضخيم ، توسيع

2010 - enlèvement
نقل ، نزع ، نشل . اختطاف . اغتصاب . ازالة ، رفع
حمل . خطف

2011 - — à l'arme blanche
استولى بالسلاح الابيض

2012 - — d'assaut
استولى بالانقضاض

2013 - — l'auditoire
إسترعى انتباه مستمعيه ، ألْهب حماسهم

2014 - — de décombres
إزالة الأنقاض

2015 - — d'enfant
اختطاف أو خطف الولد (ذكر أو أنثى)

2016 - — des marchandises
رفع البضائع

2017 - — des mines
نزع الألغام

2018 - — d'une mineure
خطف فتاة قاصرة

2019 - — de pièces
سرقة وثائق

2020 - — d'une place fortifiée
احتلال بالقوة لموقع محصّن

2021 - — des ordures
إزالة الأقذار أو الأزبال

2022 - — de vive force
استولى بالقوة أو عنوة

2023 - — du voile d'un monument commémoratif
إزاحة الستار عن نَصْب تذكاري

2024 - enlever
استولى على ، حمل ، نقل ، قلع . نزع ، خطف ،
انتزع ، اغتصب ، نشل . رفع

2025 - — des marchandises
إحتكر بضائع

2026 - — une sentinelle par coup de main
خطف خفيرا بإغارة

2027 - enliasser
لَفّ . رَزَم

2028 - enluminure
مُنَمْنَمَة ملوّنة (للمخطوطات أو الكتب)

2029 - ennemi
عدوّ

2030 - — figuré
— شكلي

2031 - — juré
— لَدُود

2032 - — (navire —)
سفينة معادية

2033 - — (pays —)
بلد عدوّ أو مُعَادٍ

2034 - — supposé
عدو مفترض

2035 - — s du régime
أعداء أو خصوم النظام القائم (— المُعارضة)

1962 - engin de locomotion
أداة للمـــراصــلات

1963 - — mécanisé
آلية ("آلـــة ميكانيكية سيــارة")

1964 - — meurtrier
أداة قاتلــة أو فتّـــاكــة

1965 - — motorisé
سلاح آلـــــي

1960 - — de pêche
أداة للصيـــــد المائـــي

1967 - — prohibé
— محظـــورة : محظـــور استعمالها

1968 - engineering
هندسة . برنامج مجموع مخططات (لإنجاز عمل)

1969 - englobe (chiffre qui — les frais)
رقم أو مبلغ يشمــل المصروفات

1970 - englober
شمل . اشتمل . حوى . احتوى . ضمَّ

1971 - engloutir
بلع . ابتلع . بَدَّد . طمّ . غمــر

1972 - — sa fortune dans une mauvaise affaire
بدّد ثروته في عملية فاشلـــة

1973 - engommage
تَضميـــــغ

1974 - engorgement
امتلاء . فيض . انسداد . تورّم . احتقان

1975 - — ganglionnaire
تَـوَرُّم الغُـــــدد

1976 - — laiteux
فَيْضُ اللَّبـــــــن

1977 - engouffrer
غَوّص . غيب . القى في هاوية . التهم . ابتلع . غَوّر

1978 - s'engouffrer
غار . غور . تورط . وقع في هاوية

1979 - engourdi
فاتر الهمة، خامد النشــاط . مسترخ

1980 - — (le pied est —)
القَدَم نَمِلة أو خَــدِرَة

1981 - engrais
سماد (مج ق)

1982 - — naturel
— طبيعـــي . سماد طبيعـــي

1983 - — organique
— عضـــوي

1984 - — chimiques
أَسْمِدَة كيماويـــــة

1985 - — minéraux simples
— معدنيـــة مفردة

1986 - — minéraux composés
— معدنيـــة مركبـــة

1987 - — azotés
— آزوتيـــة

1988 - engraissement
تَسْميــن — عَلْــف

1989 - engraisseur de bétail
مُسَمِّـــن الماشيـــة

1990 - engrangement
خـــزن الحَصيــــــد

1991 - engrenage
ترس (ج تروس) : مُسَنَّـــــن

1992 - — (carter des — s)
حَـــوْض المُسَنَّنـــــات

1993 - — des circonstances
دَوّامــــة الظروف

1994 - — (être pris dans l' — des affaires)
اندفع بعجلة الاعمال : أُخِذَ في دوّامة الاعمــال

1995 - — de transmission
مُسَنَّنات (تروس) ناقلـة للحركـة

1996 - enhardir (s' — à)
أَقْـدَم على . إجتـرأ على

1997 - enigme
أُحْجِيـة ، لُغــز

1998 - — (mot de l' —)
مِفْتـــــاح اللُّغــــز

1999 - énigmatique (homme —)
رجل غَرِيبُ التصـــرف

1926 - engagement à salaire fixe
تعـــهد بدفـع أجر معيـــن

1927 - (sans —)
دون تعهـــد أو التـزام

1928 - — (signer un —)
وقـــع تعهـــداً

1929 - — d'un soldat
تَطَـــوُّع جنـــدي

1930 - — tacite
تعـــهد ضمـــني

1931 - — verbal
— شفـــــوي

1932 - — volontaire
تطوع (اختيــــاري)

1933 - — par volonté unilatérale
تعهد من جـــــانـــب واحـــد

1934 - —s à profits éventuels
تعهدات ذات فوائد محتملـــــة

1935 - engager
رهن . اتخذ . عيّن . اشغل . جند . خدم . طـوع استخدم . ربط . حض . زج . تعهــد

1936 - — (s'—)
تعهد . تكفّل ، تطوع . اشتبك . التحم . شرع في القتـــــال

1937 - s'— dans une affaire difficile
تَوَرَّط في قضية عويصـــــة

1938 - — (s'— dans la bonne voie)
اهتدى إلى الطريق القويــم

1939 - — un capital
استثمر رأس مال أو مالا

1940 - — le combat
اشتبـك في المعـركـة

1941 - — (s'— contre l'ennemi)
— مــع العـــدو

1942 - — un employé
عيـــن مستخدما . ألحق شخصا بخدمته

1943 - s'— mutuellement
تعـــاهـــدوا

1944 - — sa parole
تعهـــد بشرفه . ارتبـط بكلامــه

1945 - — du personnel local
استخدم موظفين محليين

1946 - — du personnel sur place
— موظفـــين محليـــا

1947 - — des poursuites
بدأ القيام بمتابعـات

1948 - — qn à déjeuner
دعـــاه للغـــذاء

1949 - — sa responsabilité à l'égard de
تحمّــل التبعة أو المسئولية إزاء

-950 - — (s'— sous serment)
تعهـد بيمين . اقســم على أن

1951 - — des troupes
زَجَّ بِجُند في القتـــال

1952 - — (s'— volontairement)
تطـــوّع

1953 - engazonnement
تخضيـــــر : زرع الخَضيـــر

1954 - engendrer
ولّد . أنسل . سبب . انتج . اوجد، احدث

1955 - engin
أداة ، آلة . ســلاح . آليـة

1956 - — antichar
سلاح مضـــاد للدبابات

1957 - — blindé amphibie
آليـة مدرعـــة برمائيـــة

1958 - — chimique
سلاح كيمـــــاوي

1959 - — destructeur
أداة مُـــدَمّـــرة

1960 - — à gaz
سلاح غـــــازي

1961 - — générateur de fumée
— مُـــولّـد للدخـــان

1890 - enfouisseur
مطمترة ـ مدفنة

1891 - enfreindre des dispositions
أخلّ بالتدابير القانونية

1892 - — la loi
خالف القانون

1893 - — des principes
انتهك مبادىء

1894 - — une promesse
نقض وعداً

1895 - — un règlement
خالف لائحة أو قراراً

1896 - enfuir (s'—)
هرب ، اختفى ، فرّ

1897 - enfumé
مدخّن

1898 - engagé
مرهون ، متطوع ، مرتبط ، محصور ، ملتزم

1899 - — (la bataille est — e)
المعركة ناشبة

1900 - — (dépenses — es)
مصروفات مرتبط عليها

1901 - — (écrivain —)
كاتب ملتزم

1902 - — (navire —)
سفينة جانحة
(أمالها الريح)

1903 - — (pays non —)
بَلَدٌ غير منحاز

1904 - — (soldat —)
جندي متطوع

1905 - — (somme — e)
مبلغ مرتبط به

1906 - — (terre — e)
أرض مرهونة

1907 - engagement
قتال ، تعهد ، التزام ، ارتباط ، اشتباك ، إلتحام ، تطوع في الجندية

1908 - — (contracter un —)
تَعَهُّد ـ إلتزام

1909 - (— entre blindés)
اشتباك بين مُدَرَّعات

1910 - — des dépenses
تعهد أو ارتباط بالمصروفات

1911 - — de dépenses publiques
إلتزام الدولة بمصروفات عمومية

1912 - — (faire honneur à ses — s) ou (tenir ses — s)
وَفَّى بتعهداته

1913 - — formel
تعهد صريح

1914 - — d'honneur
عهد الشرف

1915 - — illimité
تعهد (أو التزام) لاحد له

1916 - — d'immeubles
رهن العقارات ، رهن عقاري

1917 - — der matelots (ou marins)
تشغيل مَلّاحين

1918 - — des meubles
رهن المنقولات

1919 - — au mont-de-piété
ـ لدى بيت تسليف

1920 - — naval
معركة بحرية

1921 - — (nullité de l'—)
بطلان التعهد

1922 - — du personnel
تعيين المستخدمين

1923 - — (prendre un —)
تعهد ، ارتبط

1924 - — (provoquer l'— des unités de réserve dans le combat)
تسبب في الزج بوحدات الاحتياط في القتال

1925 - — (rupture de contrat d'—)
خرق عقدة الالتزام (العمل البحري)

1854 - enfant d'âges inégaux
أطفال غير مُتَساوِيي الاعمار

1855 - enfantement
ولادة

1856 - — laborieux
وضـعٌ عَسِـيرٌ

1857 - enfanter
وضعت ، أنجبت ، ولدت

1858 - — un projet
وضع مشروعاً ، ابتكر مشروعاً

1859 - enfantillage
تصرف أطفال ، تصرف صبياني
سلـوك طفـولي – تَصَـابٍ

1860 - enfantin
طفولي (متعلق بالاطفال) ، صبياني

1861 - — (classe — e)
صـفُّ أطـفـال

1862 - — (littérature — e)
أدَبُ الاطـفـال

1863 - — (question — e)
سؤال بسيط أوسهـل

1864 - enfer
جهـنـم ، جَحيـم

1865 - enferme (ce texte — des erreurs)
هذا النص يحتوي على أغلاط

1866 - enfermer
خبأ ، سجن ، أخفى ، احتجز ، حبس ، احتوى على

1867 - — dans un asile d'aliénés
احتجزه في ملجأ للمعتوهين أو في مستشفى الامراض العقلية

1868 - — des papiers
أخـفـى أوراقـاً

1869 - enfeu
لَـحْـد

1870 - enfilade de chambres
صـفُّ غُـرَف

1871 - enfilage des perles
نَـظْـم اللآلِيء

1872 - enfin
أخيـراً

1873 - enflammé (discours —)
خِـطَـاب نَـارِيّ

1874 - — (yeux — s)
عيـون مُـتَّـقِـدَة

1875 - enflammer
أضرم النار ، اشعل ، الهب ، التهب ،
أجج ، سعـر ، أسعر ، هيج ، حمس

1876 - s'enfler
ورم ، انتفخ

1877 - enfoncé (le navire —)
غـاصَـتِ السفينـة

1878 - enfoncé (porte — e)
بـاب مَخـلـوع

1879 - — dans ses réflexions
غـارق في تَأمُّلاتِـه

1880 - — (yeux — s)
عُيـون غـائِـرَة

1881 - enfoncement
تهشيـم ، تحطيم ، خرق ، غرز ، تغـريـز

1882 - enfoncer
غرز ، كسر ، دق ، حطم ، خلع ، هشم

1883 - — une armée
كسـر جيشـاً

1884 - — une porte ouverte
صرف جهداً لامبرر له أو في أمر سهل

1885 - enfouir
دفن ، خبأ ، طمر ، وارى ، أخفى

1886 - — des graines
طـمـر البـذور

1887 - — son talent
دفـن موهبته أو ملكته

1888 - — un trésor
أخـفى كـنـزاً

1889 - enfouissement
طـمـر

1823 - enervé (rires — s)
ضحكـات مُتَشَنِّجـة

1824 - enfance
طفولـة

1825 - — abandonnée
— متشـــرّدة

1826 - — délinquante
— جـــانحـــة
(مجرمـون من الاحداث)

1827 - — folâtre
طيش أو نزق طفولة

1828 - — (retomber dans l' —)
عـاد إلى سن الطفولة — خَرِفَ

1829 - enfant
ولـد ، صبي ، طفـل

1830 - — abandonné
ولـــد متـــــروك
ولـــد مـــنبـــوذ

1831 - — adopté
— مُتَبَنّى أو دَعِـي

1832 - — adultérin
— سفيح ، نغل ، ابن سفاح أو زنا

1833 - — aisé
— مـــوســـر

1834 - — conçu
جنين (مج ق) حمل مستكن

1835 - — direct
ولد الصلب أو الظهر

1836 - — émancipé
— مُـــرَشّـــد
(مأذون بإدارة أموالـه)

1837 - — (faire l' —)
تـصـابـى

1838 - — illégitime
ولد غير شرعي أو غير طبيعي

1839 - — incestueux
— المحارم ، ولد اللعان
(هو ثمرة اتصال جنسي محرم بالقانون أو بالشريعـة كالجمع بين الام والبنت في زواج معاً)

1840 - — légitimé
— مُسْتَلْحَـــق
ولد أصبح شرعياً (بزواج والديه من بعد ولادته فَصُحِّحَ نسبه)

1841 - — mineur
— قـــاصر

1842 - — mort-né
مَليـــصٌ
(مـولـود مـيـتاً)

1843 - — (mourir sans —)
توفي بلا عقب ، توفي عن غير ولد ، أبتر

1844 - — à naître d'une femme enceinte
حَبَـلُ الحَبَـــلَة

1845 - — naturel ou illégitime
ولد غـيـــة
— طبيعي أو غير شرعي ، ابن طبيعي
— سـفاح ، نغـل

1846 - — né viable
— مقـدور الحيـاة

1847 - — perdu
— مفقـود أو ضائع

1848 - — premier-né
وَليـدٌ أول

1849 - — reconnu
ولـد معترف ببنوته أو مستلحق

1850 - — simplement conçu
حـمـل مستـكـن

1851 - — (suppression d' —)
إخـفـاء المـولـود

1852 - — terrible
ولـد مُـزعـج

1853 - — trouvé
لـقـيـط (ج لقطاء)

1786 - endroit écarté
مكان نساء ، محل بعيد

1787 - — (à l' — et à l'envers)
وجها وظهرا

1788 - — (il a mal agi à mon —)
أساء إليّ ، تصرف نحوي تصرفاً سيئاً

1789 - — d'un tissu
وَجْهُ قُماش

1790 - enduit
دِهَان — طلاء

1791 - endurance
تحمُّل . جَلَد . احتمال . مُكابَدَة

1792 - — (épreuve d' —)
تمرين على تحمل المشاق — اختبار في تحمل المشاق

1793 - — physique
تَحَمُّل جسماني

1794 - endurci
جَلْد ، قاس

1795 - endurcir
قوّى . قسّى . صلّب . خشّن

1796 - — (s' —)
تَجَلّد

1797 - endurcissement du cœur
تَحجُّر القلب

1798 - endurer
تحمل المشاق . تجلد . عانى . كابد

1799 - endurer la faim
كابَدَ الجوع

1800 - energétique
علم الطاقة .

1801 - energie
قوة ، عزم . مقدرة . طاقة . فاعلية

1802 - — atomique
طاقة ذرية

1803 - — cinétique
— حركية

1804 - — consommée
— مُسْتَهلَكة

1805 - — électrique
— كهربائية

1806 - — hydraulique
— مائية مولّدة

1807 - — (impôt sur l' —)
ضريبة على الطاقة

1808 - — (libération de l' —)
اطلاق المقدرة (مج ق) أو تحرير الطاقة

1809 - — nucléaire
طاقة نووية

1810 - — potentielle
قُدرة كامنة

1811 - — (protester de toute son —)
يَحتجّ بكل قوة

1812 - — d'un remède
فاعلية دواء

1813 - — (sources de l' —)
مَصادِر الطّاقة (الفحم — الغاز — الذرة — الكهرباء . البترول الخ)

1814 - energique
حازم — عَزوم

1815 - — (un chef —)
رئيس حازم

1816 - — (travailleur —)
عامل عزوم

1817 - — (mesures —)
تدابير حازمه

1818 - energiquement
بِحَزم . بِقُوّه

1819 - energumène
مَمْسوس — أزعن

1820 - — (crier comme un —)
صاح كالذي به مسّ أو كالمجنون

1821 - enervant
مُضجِر — مهيّج للعصب

1822 - — (discussions — es)
مناقشات مضجرة

1749 - endormi
نائم ، بطيء ، كســلان

1750 - — (nature — e)
طبيعــة متناومــة

1751 - endos (ou endossement)
تظهيــر ، تحويــل

1752 - — en blanc
— على بيــاض

1753 - — spécial
— خـــاص

1754 - endoscope
مِجْواف (أداة لفحص الجزء الداخلي في الجسم)

1755 - endossable
قابــل للتظهيــر

1756 - endossataire
مظهــر له أو إليــه

1757 - — à titre de gage
تظهير رهني او ارتهاني أو تظهير للرهن

1758 - endossé (billet —)
سنــد مُظهّــر

1759 - endossement biffé
تظهيــر مشطــوب

1760 - — d'un billet à ordre
— سنــد تحت الاذن

1761 - — en blanc
— عــلى بيــاض

1762 - — conditionnel
— شــرطي

1763 - — irrégulier
— غيــر نظــامي

1764 - — des mandats
— الحــوالات

1765 - — nominatif
— اسمــي

1766 - — partiel
— جــزئي

1767 - — pignoratif (ou à titre de garantie)
— تأميــني

1768 - — au porteur
— للحــامــل

1769 - — de procuration (ou par précouration)
— توكيلي (مج ق)
— توكيــل

1770 - — régulier
— تام أو قانــوني

1771 - — restrictif
— مقيــد

1772 - — à titre de mandat
— على سبيل التوكيــل

1773 - — à titre de nantissement
— على سبيل الضمــان

1774 - — à titre de recouvrement
— على سبيــل التحصيــل

1775 - — (titre transmissible par —)
سند قابل للتحويل بطريق التظهيــر

1776 - endosser
ظهر ، ظهر السند . حول الكمبيالة للغير بالتوقع
على ظهر السند، وقع على ظهره (أخذ على عاتقه)

1777 - — en blanc
— عــلى بيــاض

1778 - — une lettre de change
— كمبيالة أو سفتجــة

1779 - — la responsabilité
تحمــل المسؤوليــة

1780 - — une traite
— كمبيالة أو ورقة تجاريــة

1781 - endosseur
مظهّر ، مُحيــل ، مُحَــوّل

1782 - — antérieurs
مظهرون سابقــون

1783 - — postérieurs ou subséquents
— لا حقوق

1784 - endossure
تظهيرة تجليد

1785 - endroit
مكان ، محل ، موضع

1712 - encrier
محبـــرة ، دواة

1713 - encuivrage
تنْحِيـــــس

1714 - enculturation
تنشئة ثقافيـــة

1715 - encyclique
رسالة بابوية ، منشور بابـوي

1716 - encyclopédie
دائرة معارف– مَعْلَمَة – موسوعة

1717 - — (l'— de l'Islam)
– المعارف الاسلاميـــة

1718 - — (l'— maghrebine)
– معـارف المغـرب

1719 - encyclopédique
مَوسوعي – مَعْلمــي

1720 - encyclopédiste
عـالم موســوعي

1721 - endémique (maladie —)
مرض مستوطِن (مج ق) (مختص ببلد معين)

1722 - endémique (chomâge —)
بِطَالـــة مُسْتَمِـــرة

1723 - endetté
مثقّـــل بالـــدين

1724 - endettement
إسْتِيـــدَانَـــة

1725 - endetter
أثقـــل بالديـــن

1726 - s'endetter
اســتـــدان

1727 - endeuiller
أحزن : ألْبَــس الحِــدَاد

1728 - endigage (ou endiguement)
اقامـــة الســـدود – حبس الماء

1729 - — (droit d'—)
حق اقامـــة السدود

1730 - endiguer la baisse des prix
اوقف هبوط الاسعـــار

1731 - — la marche du progrès
عـــــرقل سيـــر التقــدم

1732 - — endimanché
مُهَنْدم : مرتدٍ ثياباً فاخرة

1733 - endivisionner
ألّفَ فِرْقَة ، شَكَّل فرقــة

1734 - endocarde
شَغَاف (القلـــب)

1735 - endocardite
شُغاف : التهاب شَغَاف القلب (مج ق)

1736 - endocrine (glande)
غـــدة صمـــاء

1737 - endocriner
علــم ، اقنــع ، استمـــال

1738 - endoctriner un électeur hésitant
اقنع او استمال ناخبا مترددا

1739 - endocrinologie
علم الغُدَد الصُّم (مج ق)

1740 - endoctrinement
مَذْهَبَة : تلقــين نظريـــــة

1741 - endogamie
ضَمَالة : زواج داخلي (هو زواج من داخل الاســرة أو القبيلـــة)

1742 - endométrial
بطـــاني رحمـــي

1743 - endométrite
التهاب بطانة الرحم (أو غشاء الرحم)

1744 - endommagé (navire —)
سفينة مصابـــة بتلف

1745 - endommagement
إتلاف . إضـــرار

1746 - endommager
أتلف ، أضرّ . ألحق به ضررا

1747 - — les récoltes
أتلف المحاصيـــل
أضـــرّ الحاصـــلات

1748 - endophasie
كـــلام باطـــني



1674 - encombrant (colis —)

طـــرد مزحـــم

1675 - encombre

عـــائـــق

1676 - — (arriver sans — à bon port)

وصل دون عائق الى الميناء . وصل الى غايته دون عائق

1677 - encombrement

زحمة ، ازدحام . زحام . ردم . سد ، اكتظاظ

1678 - — de circulation

— السير أو المرور

1679 - — de communication

— المـــواصلات

1680 - — des quais

— الارصفـــة

1681 - — de voitures

زحام العـــربـــات

1682 - encombrer

زَحـــم،أربـــك

1683 - — le marché

أغرق السوق بالبضائـــع

1684 - — la rue

زحـــم الشارع

1685 - — le trottoir

— الطـــوار

1686 - encontre (aller à l'— de la loi)

خالف القانـــون

1687 - encore

حتى الآن ، أيضـــا

1688 - — (il est — absent)

لا يـــزال غائبـــا

1689 - — (l'affaire n'a pas-été entrôlée)

الدعوى لم تقيـــد بعـــد

1690 - — (il n'est pas — venu)

لم يـــأت بعـــد

1691 — (non seulement ... mais —)

ليـــس فقط أو فحســـب

1692 - — que ...

مـــع أن

1693 - encouragement

تشجيع . عون. تنشيط . حض. حث . تحريض

1694 - — à la vertu

حَـــثٌّ على الفضيلـــة

1695 - encourager

شجع . نشط . حض . حث . حمّـــس

1696 - — (afin de vous —)

تشجيعـــا لكـــم

1697 - — l'industrie

شجـــع الصنـــاعة

1698 - — les sciences

شجع العلـــوم

1699 - — le vice

حرّض على المـــوبقـــات

1700 - encourir

استحق . تحمل . استوجب، تعرض ل

1701 - — une amende

استحـــق غرامـــة

1702 - — le déshonneur

افتضـــح

1703 - — des frais

تحمـــل أو تَجشّم ،مصروفات

1704 - — une peine

استحـــق عقـــوبـــة

1705 - — la responsabilité

تعـــرض للمسئوليـــة،تحمل مسئوليـــة

1706 - encrasser

أدرن،سد بخبث المعـــدن

1707 - encre

حبـــر . مـــداد

1708 - — de Chine

— صيـــني

1709 - — à dessin

— الرســـم

1710 - — d'impression

— الطبـــع

1711 - — indélibile

— لا يُمحـــى

1638 - enchère (folle —)
مزايدة الاسترسال ، مزايدة التهور ، اعادة البيع على ذمة المشـــتري

1639 - — (être à la folle —)
وضع نفسه في خدمة من يدفع الثمـن

1640 - enchère forcée
مزاد جبـري (اجباري)

1641 - enchère publique
مزاد علي . مزاد عمومـي

1642 - — (vendre aux — s)
بـاع بالمـزاد

1643 - — (contrat aux — s)
عقــد المزايــدة

1644 - enchérir
زايد. وضع في المزايدة. غلا. باع بالمزاد العلني

1645 - — un immeuble
— في عقار . باع عقارا بالمزاد

1646 - — sur qn
فاقــه : تفـوق عليــه

1647 - enchérit (la vie —)
ارتفعت الاسعار . ازداد غلاء المعيشـة

1648 - enchérissement
زيادة الثمن . ارتفاع الاسعـار

1649 - — du coût de la vie
ارتفاع تكاليف الحياة . غلاء المعيشة

1650 - — des loyers
— الايجــارات

1651 - enchérisseur
مُزَايــد

1652 - — (dernier —)
— أخيــر

1653 - — (fol —)
مزايد مخالف أومتهور أومسترسل وهوأيضا المعاد على ذمته البيع هو الذي قصر في التزام شروط المزايدة

1654 - enchevêtrement
تشابـك : تَحَـابُـك

1655 - enclave
حبيسة،أرض محصورة بأرض الغير (أومحاطة بها)

1656 - — (en cas d' —)
في حالة الحصر أو عدم وجود منفذ للمرور

1657 - — naturelle
عائـق طبيعـي

1658 - enclaver
حصر ، طـوق . أحـاط

1659 - enclin à ...
مَـائل إلى

1660 - encliquetage
سَقَّـاطـة

1661 - encliqueter
استعمـل سقَّـاطة

1662 - enclore
سـور ، حوط . سيـج

1663 - — un jardin
— حديقـة

1664 - enclos
أرض مسيجة أو مسيج عليها . مكان مسور . أرض مسـورة

1665 - — de prisonniers de guerre
حجْـر أسرى الحـرب

1666 - enclosure
إقطاع (في انجلترا القديمة لقاء تقديم خدمة عسكرية)

1667 - enclouer
تَسمَّـر . جرح بالمسمـار

1668 - enclouer
جَبَّـر عظماً بقضبان معدنية

1669 - enclume
سِنْـدان الأُذن

1670 - — (se trouver entre l'— et le marteau)
وقع بين السّندان والمطرقة أو بين شقي الرحى

1671 - encollage
تغـريـة

1672 - encolleuse
غَرَّاءة (آلة تغريـة)

1673 - encombrant
مـزحـم

1600 - encan (mettre sa conscience à l'—)
بـــاع ذمتـــه

1601 - — (vendre des meubles à l'—)
باع منقولات بالمزاد العلني

1602 - encart volant
ورقة حُرة (توضع بين صفحات كتاب بعد تجليده)

1603 - encaserner
أَنــزَل في ثُكنـــة

1604 - encastrer
رَصَّـــــع

1605 - enceindre
أحـــاط ؛ أحـــدق

1606 - enceinte
نطاق، اطار ، حظار . دائرة. سور ، حرم، حبلي

1607 - — douanière
حظيرة جمركيـــة

1608 - — (femme —)
امـــرأة حـــامـــل . حبلى

1609 - — du tribunal
حرم المحكمة

1610 - — de l'université
— الجامعـــة

1611 - encelluler
سجنه سجنا انفراديا . حبسه في زنزانــة

1612 - encéphalagie
دُمَاغ = ألم الدِّمَـــــاغ

1613 - encéphalite
التهـــاب —

1614 - — épidémique
— وبـــائـي

1615 - — lethargique
— سبـــاتي

1616 - encerclement
تطويق ، احاطـة . محاصـرة

1617 - encercler
طَوَّق ، أحاط . حـــاصر

1618 - enchainé
وصلة مشهدين (في شريط)

1619 - enchaînement
تسلسل، تصفيد، صفد ، غل ، اطـراد

1620 - — des effets et des causes
ارتباط المُسبَّبات بالأسْبَـاب

1621 - — sans fin
تسلســـل لا نهـــائي

1622 - — des idées
تسلسل الافكـــار

1623 - enchaîner
صفَّد ، قيَّد ، غلَّل ؛ أوثق بالاغـلال

1624 - enchaîner (s'—)
تسلســـــل

1625 - — ses idées
سلسل أفكاره او نَسَّقهـــا

1626 - — un peuple
إستَعْبَـــد شعبـــاً

1627 - — les prisonniers
أوثق المساجين أو الاسرى بالاغـــلال

1628 - enchanté
مفتون . مسحور . مبتهـــج

1629 - — (je suis — de vous connaître)
انـــا مسرور بمعرفتكـــم

1630 - enchantement
سِحر . فُتون

1631 - — (comme par —)
فجأة . بِسُرعة

1632 - enchâssement
تَرصيع (تركيب حجر كريـــم)

1633 - enchatonnement
تركيب الفَـــصّ (في خاتـــم)

1634 - enchemisage
تَقميص (تغليف كتاب بقميص خارجي)

1635 - enchère
مزاد ، مزايدة (مج ق) ، بيع بمزاد

1636 - — (cahier d'—)
قائمة شروط المزاد ، دفتر المزاد أو المزايـــدة

1637 - — facultative
مـــزاد اختيـــاري

1564 - en tout temps

في كـــل وقـــت

1565 - — vertu de l'article ...

بموجب المادة = بناء على المادة ..

1566 - — voyage

في سَفَـــــر

1567 - encablure

مقياس انكليزي للطول يعادل 219 متر

1568 - encadré

مؤطر ، محاط ، مؤزر

1569 - encadrement

إحاطة ، تأزير ، ملاك التوظيــف

1570 - encadrer

أَحَـــاط ، أطّـــر ، أزَّر

1571 - — le but

أحدق أو أحـــاط بالهـــدف

1572 - — un tableau

أطّـــر لوحـــة

1573 - encadreur

أطّـــار : مُؤَطّـــر

1574 - encaissage

صَنْدَقَة (وضع في صناديق)

1575 - encaisse

تحصيل . قبض ، رصيد (الصندوق)

1576 - — d'une banque

نقدية مصرف أو بنك . رصيـــد

1577 - — métallique

رصيد الذهب والفضة (رصيد نقدي)

1578 - — or

— ذهبـــــي

الذهب أو الاحتياطي الذهبي (مج ق)

1579 - — papier-monnaie

— الورق النقدي أو العملة الورقيـة

1580 - encaissement

تحصيل نقود . قبض نقـــود

1581 - encaissement

انحصار نهـــر بين ضفتيــه

1582 - — d'un billet

تحصيل قيمة سنـــد أو قبضـــه

1583 - — du dividende

— حصـــة الربـــح

1584 - — (effet ou papier à l'—)

ورقـــة برســـم التحصيـــل

1585 - — d'une marchandise

صندقـــة بضاعـــة

1586 - — (présenter à l'—)

قـــدم برســـم التحصيـــل

1587 - — (remise à l'—)

تسليم السند للتحصيل ، تسلم للتحصيـــل

1588 - — (sauf —)

بشـــرط التحصيـــل

1589 - — d'une somme

تحصيل مبلـــغ من المال

1590 - — d'une traite

— كمبيالة أو سفتجـــة

1591 - encaissements

نقـــود متحصلة = حصيـــلات

1592 - les —s de la journée

تحصيلات اليـــوم ، مقبوضات اليوم

1593 - encaisser

وضع في صندوق . قبـــض . حصـــل

1594 - — un chèque

قبض قيمـــة شيـــك

1595 - — des marchandises

صنـــدق — (وضع بضائع في صندوق)

1596 - encaisseur

محصـــل ، قابـــض ، قباض

1597 - — de billets

— سنـــــدات

1598 - encan

دَلاَلَة . مزاد علني ، بيع بالمزاد العلني

1599 - — (crieur à l'—)

دَلاَّل

1526 - emprunté
مستعار – معار . مقترض ، متصنع

1527 - emprunter
اقترض ، استدان ، اقتبس ، استعار

1528 - — de l'argent
– نقـــودا

1529 - — sur gage
مقترض عـــلى رهـــن

1530 - — à intérêt
اقترض بفـــائـــدة

1531 - — une pensée à un auteur
اقتبس فكـــرة عن مـــؤلف

1532 - emprunteur
مقترض . مستعير (مج ق) مستدين

1533 - emprunts forcés
قـــروض اجباريـــة

1534 - — garantis
– مضمـــونـــة

1535 - — non garantis
– غيـــر مضمونـــة

1536 - — (vivre d' —)
عاش بالقُروض والسَّلَفَـــات

1537 - emptio bonorum
مشتـــري الامـــوال

1538 - émulation
منافســـة . تنافس ، مزاحمـــة

1539 - émulseur
عامل الاستحلاب . مُسْتَحلِب (مج ق)

1540 - émulsion
مُستحلَـــب (مج ق)

1541 - en ...
في ، بـــداخل

1542 - — attendant que
ريثما ، حتّى ، الى ان

1543 - — d'autres termes
بعبـــارة أخـــرى

1544 - — avant
الى الامـــام

1545 - — blanc
عـــلى بيـــاض

1546 - — bloc
جُملـــة : بالجملـــة

1547 - — bourse
في البـــورصـــة

1548 - — bref
باختصار ، في سطور . بايجـــاز

1549 - — cas d'urgence
في حالة الاستعجـــال

1550 - — effet
في الواقـــع

1551 - — espèces
نقـــــداً

1552 - — état de démolition
في حالـــة هدم أو قلـــع

1553 - — fait
بالفعل ، في الواقع : حقيقـــة

1554 - — fait de meuble possession vaut titre
الحيازة في المنقول سند الملكيـــة

1555 - — foi de quoi
مصداقـــا لما تقـــدم

1556 - — licitation
بيع المشاع بالمزاد (لعدم امكان القسمة)

1557 - — liquidation
في حال التصفيـــة

1558 - — mer
بحرا ، في عرض البحـــر

1559 - — nature
عينـــاً

1560 - — paix
في حالـــة السلم ، وقت السلـــم

1561 - — la possession de
في حيـــازة

1562 - — possession du créancier
في حيـــازة الدائـــن

1563 - — qualité de
بصفـــة

1489 - emprisonnement
سجن، حبس، اعتقـــال

1490 - — arbitraire
حبس تَعَسُّفِي، اِسْتِبْدادِي

1491 - — d'attente
جبـس تلـــوُّم

1492 - — cellulaire
جبـس انفرادي، سجن منفرد

1493 - — (condamné à l'—)
محكوم عليه بالحبـس

1494 - — correctionnel
حبس تأديبي (بالاصلاحية) سجن رادع

1495 - — d'épreuve
حبس للاختبـار

1496 - — avec obligation au travail
حبس مع التشغيل الإلزامي

1497 - — préventif
حجز الإتهـام أو الظِّنَّـــة

1498 - — simple
جبـس بسيـط

1499 - — de simple police
جبـس المخالفــة

1500 - — avec sursis
سجـن مع عدم التنفيـذ

1501 - — avec travail
جبـس مع الشغـل

1502 - — à vie
سجن مدى الحياة. سجن مؤبّـد

1503 - emprisonner
حَبس، سَجن، إعتقـل

1504 - emprunt
أستعارة، استدانة، سلف. قرض اقتراض

1505 - — (acocrder un —)
أقـــرض

1506 - — (amortir un —)
استهـــلك قرضـا

1507 - — amortissable
قرض قابل للاستهـلاك

1508 - — (amortissement d' — s)
استهـلاك القروض

1509 - — consolidé
قـرض مجمد أو متجـر

1510 - — (contracter un —)
عَقَـدَ قـرضـاً، اقترض

1511 - — à court terme
قَرْضٌ قصيـر الأجـل

1512 - — d'Etat
قَـرْض الدَّوْلَـــة

1513 - — à la grosse
قرض بحـــري

1514 - — hypothécaire
– رهـــني

1515 - — international
– دولي

1516 - — (lancer un —)
طرح قرضا للاكتتـــاب

1517 - — de liquidation
– تصفيـــة

1518 - — à long terme
– طويل الاجل : قرض لأجل طويل

1519 - — national
– وطـــني

1520 - — (nom d' —)
اســم مستعـــار

1521 - emprunt-or
قرض على أساس الذهـــب

1522 - — perpétuel
– مؤبـد أو دائـم

1523 - — public
– عُمُـــومي

1524 - — sur le corps du navire et du prêt
اقتراض بضمان السفينة وأجرتها

1525 - — (à titre d' —)
بِـتَرسم قـــرض

1451 - employement
تشغيـــــل

1452 - empocher
وضـــع في جيبـــه

1453 - empoignade
مُشـــــادَّة

1454 - empoigner
امسك، قبض على، أوقف

1455 - — un voleur
أمسك لصّاً، قبض على لصّ

1456 - empoisonné (discours —)
خطاب مسمـــوم

1457 - — (repas —)
طعـام مسمـوم

1458 - empoisonnement
انسمام – تسميم، تسمّم، سَـمّ

1459 - — par aliments
انسمام بالأغذيـة

1460 - — de bestiaux
تسميـم الماشيـــة

1461 - — chronique
تسمـــم مزمـــن

1462 - — (crime d'—)
جريمـة تسميـــم

1463 - — du sang
انسمـــام البـــدم

1464 - empoisonner
سمّم (دسّ الســـمّ)

1465 - empoisonneur
سمّام، مفسد للاخلاق

1466 - emporium
متجر – وكالة تجارية (في بلاد المهجر عند الرومان)

1467 - emporte (une fièvre l'—)
أماتَتْه أو جَرَفَتْهُ الحُمّى

1468 - emporté
سريع الغضب – غَضُـوب

1469 - emporte-pièce
مِجْوَب (مِنْزَع : قطعة معدن أو جلد)

1470 - emportement
احتداد أو غضب عنيف

1471 - emporter
جرف، نزع، استولى عـــلى

1472 - emporter (s'—)
احتد، غضب

1473 - emporter (l'—)
فاز، غلب، تفوق على، ظهر على

1474 - — d'assaut
استولى بالانقضـــاض

1475 - — un blessé
أخذ أو نقل جريحـــاً

1476 - — une place
انتزع موقعا، إحْتَلَّـه

1477 - empreinte du génie
طابع العبقرية، أو سِمَة العبقرية

1478 - — de machine à affranchir
بصمة آلة التخليــص

1479 - — de pas
أثر الاقدام على الارض

1480 - — en relief
نقـش بـارز

1481 - — de timbre
بصمـــة الختـــم

1482 - — de timbre à date
بصمة ختمة التاريـــخ

1483 - empreintes digitales
بَصَمَات الاصـــابع

1484 - empressé
عجول، عَجِـــل – مُسارِع

1485 - empressement
مُسارَعة – تعجُـــــل

1486 - empresser (s'—)
سارع، استعجل، أو تعجّـــل

1487 - emprise
سلطان، استيـــلاء

1488 - — de terrain
استيـــلاء على أراضٍ

1413 - emplanture
قاعدة الصاري، مغرز الصاري

1414 - emplâtre
لزوق، لصقة

1415 - emplette
مُشْتَرى

1416 - — (faire des — s)
تبضّع، اشترى بضاعة

1417 - emplir
مَلأ

1418 - emploi
عمل، توظيف، استخدام، وظيفة، استعمال

1419 - — (chercher un —)
بحث عن وظيفة

1420 - — (double —)
عمل مزدوج او مكرر

1421 - emploi excessif
إفراط في الاستعمال

1422 - — (faire — de la force)
إستعمل القوّة

1423 - — (faux —)
استعمال في غير محله

1424 - — de fonds
استخدام اموال

1425 - — frauduleux
استعمال مدلّس

1426 - — au gouvernement
وظيفة حكومية

1427 - — (législation de l'—)
قانون التوظيف

1428 - — (mode d'—)
كيفية استعمال، ارشادات

1429 - — (obtenir un —)
حصل على وظيفة

1430 - — (plein —)
توظف كامل . استخدام متصل (لكل فرد)

1431 - — public
منصب عُمُومي – وظيفة عامة

1432 - — (responsabilité de l'—)
مسؤولية الوظيف

1433 - — (retrait d'—)
سحب الوظيفة

1434 - — de revenu
استخدام الدخل

1435 - — aux sociétés
وظيفة في شركات

1436 - — d'une somme
استخدام مبلغ

1437 - — du temps
جدول زمني

1438 - — à titre honoraire
وظيفة فخرية

1439 - — à titre suppléant
وظيفة بالنيابة

1440 - — vacant
وظيفة شاغرة

1441 - employé
مُسْتَخْدَم (مج ق)

1442 - — d'administration
مستخدم في إدارة

1443 - — d'assistance sociale
مستخدم الإسعاف الاجتماعي

1444 - — de banque
مستخدم بَنْك

1445 - — permanent
موظف دائم

1446 - — s et ouvriers
مُسْتخدمُون وعُمّال

1447 - employer
استخدم، استعمل – شغّل، وظّف

1448 - — un commis
استخدم كاتبا

1449 - — ses protecteurs
استخدم حُماتَه أو استعان بهم

1450 - employeur
رب عَمَل. مُشغّل، مُسْتَخْدِم

1377 - empierrement
تَحْصِيب – تَحْجِيــر
(رصف بالحجارة)

1378 - empierrer
حصَّب، غطى بطبقة من الحجارة

1379 - — un chemin
حَصَّب طريقاً أو رَصَفها

1380 - empiètement
تعــدٍّ، تَطــاوُل

1381 - — d'une autorité sur une autre
تطاول سلطة عــلى اخرى

1382 - — sur l'autorité de qn.
تعد على سلطــة الغيــر

1383 - — sur le bien d'autrui
تعــد على مال الغيــر

1384 - empiéter
تعدَّى ؛ تطاول عــلى

1385 - — sur les droits des tiers
تعــدَّ على حقوق الغيــر

1386 - — un terrain
اغتصـــب أرضـــاً

1387 - — sur son voisin
تعــدَّى على مِلْك جَارِه

1388 - empilement
تنضيــد، تكــديس

1389 - empiler
نضَّد، كدَّس – رصَّ

1390 - empire
سَيْطَرة، هَيْمَنَة، سُلْطان امبراطورية

1391 - — britanique
الامبراطورية البريطانيــة

1392 - — (exercer un — despotique)
إستعمل سلطــة جائــرة

1393 - — (la maladie —)
ثَقُل أو تفــاقم المــرض

1394 - — Ottoman
الامبراطورية العثمانيــة

1395 - — Romain
الامبراطورية الرومانيـــة

1396 - — (sous l'— de la colère)
في سَوْرَة الغَضَـــب

1397 - empirer
ساء، زاد ســوءا ، تفــاهم

1398 - empirique
تجريبي (مبني على الملاحظــة)

1399 - empirisme
تجريبية – مذهب تجريبي

1400 - — médical
طب اختياري أو تجريبــي

1401 - empiriste
متطبِّب (بالتجربـــة)

1402 - emplacement
مَحَلّ، مَوْضِع، مَكَان، مَوْقِع

1403 - — aux abords faciles
مكـــان سهل المداخل

1404 - — d'une ancienne ville
موقع مدينة قديمـــة

1405 - — d'attente
مكـــان الانتظـــار

1406 - — de ballons d'observation
مكان مناطيـــد الرصـــد

1407 - — de chargement
مكان الشحـــن

1408 - — découvert
مكـــان مكشـــوف

1409 - — dominant
مكـــان مُشْــرِف

1410 - — exposé aux feux
موضــع مُعَرَّض للنيران

1411 - — fortifié
مــوضــع مُحَصَّــن

1412 - — des machines
مــوضــع الآلات

1343 - empêché

ممنـــــوع
محظـــور عليـــه

1344 - — de comparaître

منــع من الحضور ، تعذر عليه الحضـــور

1345 - empêchement

مـــانــع ، حـــائــل . عـــائق

1346 - — absolu

مـــانــع مُطلـــق

1347 - — (en cas d'—)

في حالة وجـــود موانع

1348 - — dirimant

موانع مبطــل أو معطــل أو فاسخ

1344 - — de fait

مـــانــع متعلــق بالواقــع

1350 - — forcé

مانــع قهــري

1351 - — de la langue

عـــر اللســـان

1352 - — légitime

مـــانــع شـــرعـــي

1353 - — à un mariage

مانــع من زواج
(يحــول دون الــزواج)

1354 - — prohibitif

مـــانــع – محرم أو حَاظِــر

1355 - — relatif

مـــانــع نسبي

1356 - — sanitaire

مـــانــع صحي

1357 - — s de l'héritage

مـــوانــع الإرث

1358 - — s perpétuels

حرمات أو موانع مُؤبدة

1359 - — s à la révocation de la donation

مـــوانــع الــرجـــوع في الهبة

1360 - empêcher

منــع ، عــاق . حــال

1361 - — (s'—)

امتنع مــن – أمسك عــن

1362 - — (afin d' — la situation de s'aggraver)

منعاً لِتفاقُم الحالـــــة

1363 - — la femme de se marier

عضــل المـــرأة
(منــع المرأة من الزواج)

1364 - — (il ne put s' — de rire)

لم يتمالك عــن الضحـــك

1365 - — l'usage d'une chose

حال دون استعمال شيء

1366 - — (s'-de travailler)

إمتنــع عن العمـــل

1367 - empereur

إمبـراطـــور

1368 - empesage

تنشيـــــة

1369 - — des tissus

تنشية المنسوجـــــات

1370 - emphase

تفخيـــــم . تفـاصح

1371 - emphatique

مفخَّـــــم

1372 - emphyteusis

حكـــر رومـــاني (مج ق)

1373 - emphytéose

حِكْر حكمي (هو عقد إجارة لمدة لاتقــل عن 18 سنة ولاتزيد على 99 فينشأ به للمستأجر على العين المؤجرة حق انتفاع عيني مقدور التحويل والحجز والرهن) . الحكر الفرنسي . أمفيتيوز

1374 - emphytéote

مستأجـــر الحِكْـــر

1375 - emphytéotique

حِكْـــرِي

1376 - — (bail —)

إجـارة حكـــرية

1307 - emmétrope

سديد البصر أو النظـر

1308 - emmurer le jardin

سَوَّرَ الحديقة

1309 - emmurer une ville

سور مدينة

1310 - émoi

إضطراب ، قلق

1311 - émolument

مكافأة ، ريـع
مرتب – أتعاب

1312 - —s de la femme

نفقة الـزوجـة

1313 - — (recevoir des —)

تقاضى مرتباً

1314 - émondage

تشذيب الشجر ، تقليم
(قطـع الاغصان)

1315 - émondoir

مِعْضد (آلة العضد أو التشذيب)

1316 - émotif (personne — ive)

شخص سريع التأثر

1317 - émotion

إنفعال ، تأثُّـر

1318 - émotionnel

إنفعالي – مثير للعاطفـة

1319 - — (choc —)

صدمة إنفعالية أو نفسانية

1320 - — (courant —)

تيار عاطفي

1321 - — (effet —)

تأثير عاطفي

1322 - — (rôles — s)

أدوار عاطفية

1323 - — (tension — le)

توتـر عاطفي

1324 - émotionner

حَرَّك العاطفة – أثَّـر في ...

1325 - émotivité

إنفعالية

1326 - émousser

فَـلَّ ، ثلَّـم

1327 - émouvant

مـؤثـر – بليـغ الأثـر

1328 - — (plaidoirie — e)

مـرافعـة مـؤثـرة

1329 - émouvoir

أثـار ، هَيَّـج
حـرَّك الشعُـور

1330 - empaler

رفـع على الخازوق ،

1331 - empan

شِبْـر

1332 - empanaché

مُـزَيَّـن بالـريش

1333 - empanner

عطـل ، أوقـف

1334 - — un vaisseau

أَوْقَفَ سفينةً

1335 - empaquetage

رزم ، تغليـف ، حـزم ، صـر

1336 - empaqueter

حـزم ، رزم ، صـر

1337 - empaquetteur

حَـزَّام – رزَّام

1338 - emparer (s'—)

إستحوذ على . . . إستولى على ...

1339 - empâté (visage —)

وَجـهٌ مُنتفِـخ

1340 - empâtement de l'écriture

إنطماس الخـط

1341 - — de la voix

بَحَّـة الصـوت

1342 - empaumer une affaire

دَبَّـر عمـلا بفطنـة

1271 - éminent

عالم ، منيــف ، مرتفع

1272 - — (lieu —)

مكان مرتفع

1273 - — (savoir —)

نبوغ ، معرفة واسعة

1274 - éminentissime

سيادة كلي النيافة

1275 - émir

أميـــــر

1276 - émis

صادر عن – مُرسَل

1277 - émissaire

رائد ، مبعوث ، رسول

1278 - — (bouc —)

كبش الفـــــداء

1279 - — secret

رسول سري

1280 - émission

اصدار(مج ق) إنبعاث، إذاعة بث، إرسال (ج-د) ترويج

1281 - — d'actions

إصدار الاسهم

1282 - — (banque d'—)

بنك الاصدار

1283 - — en direct

إذاعة مباشرة ، بَثّ مباشر

1284 - — électronique

بث الكتروني

1285 - — fiduciaire

إصدار عملة ورقية

1286 - — d'un mandat

إصدار حوالة أو سحب حوالة

1287 - — de la monnaie

إصدار عملة ، سك عملة

1288 - — d'obligations

إصدار سندات

1289 - — de la police

إصدار الوثيقة (للتأمين)

1290 - — (prime d'—)

علاوة الاصدار

1291 - — (prix d'—)

سعـر الاصدار

1292 - — télévisée

إذاعة مُتلفَزة

1293 - — de timbres-poste

إصدار طوابع بريـــد

1294 - — de titres

إصدار صكوك

1295 - émissionnaire

مُصدِّر

1296 - emmagasinage

تخزين (البضائع)

1297 - — (payer l'—)

دَفــعَ رسوم التخزين

1298 - emmagasiner

خـزن ، إختزن

1299 - — les colis

خَـزَن الطـرود

1300 - emmancher une affaire

بَاشـر عَمـــلاً

1301 - emménagement d'un navire

تقسيم سفينة إلى غرف وتوابعها

1302 - —s

شُقَق سفينة

1303 - emménager

أقام في منزل جديـد

1304 - emménagogue

مَطمِث – مُدِرّ الطَّمْث

1305 - emmener

ذهب بـ، قــاد

1306 - emmenotter

صفد ، غـل ، قيد

1234 - embusquer

وضع كميناً ، نصب كميناً
رَصَــــدَل . . .

1235 - — (s'—)

كمـن = تــرصد = إكتمــن

1236 - eméraude

زمــــرد

1237 - émerge (la vérité — peu à peu)

تظهــر الحقيقة رُوَيْداً رُوَيْداً

1238 - émergence (point d'—)

نقطـة الانبثاق

1239 - émerger

طفا ، برز ، ظهـر

1240 - — de

بـرز مــن

1241 - émeri (bouché à l'—)

مسدود باحكام

1242 - — (papier d'—)

ورق الصَّنفَرة

1243 - émerillon

بكرة ، خطاف ، شصّ ، صنارة

1244 - emérite

خبير محنك ، ممتاز ، (متقاعد)

1245 - — (avocat —)

محام ممتاز

1246 - — (professeur —)

أستاذ خبير ، محنك ، ممتاز

1247 - émetteur

مُصْــدِر

1248 - — (appareil —)

جهاز إرسال

1249 - — d'un effet de commerce

مصدر ورقة تجارية أو كمبيالـة

1250 - emettrice (société —)

شركة مصدرة

1251 - émettre

أصدر . بثّ ((في المذياع)

1252 - — des actions

طرح أسهماً (للإكتساب)

1253 - — des billets de banque

أصدر ورقاً مصرفياً

1254 - — un emprunt

أصدر سندات قــرض

1255 - — une fausse monnaie

أصدر نقداً مــزيفاً

1256 - — son opinion

أعرب عن رأيه، أدلى برأيه

1257 - — des ordres

أصدر أوامــر

1258 - — du papier-monnaie

أصدر أوراق النقــد

1259 - — un vote

صَــوَّتَ

1260 - émeute

فتنــة ، شغــب

1261 - émiettement

تفتيت

1262 - emietter

فَتَّتَ ، شَتَّتَ

1263 - émigrant

مهاجــر ، نازح

1264 - émigration

هجرة ، مهاجرة (مج ق)

1265 - — (lieu d'—)

مَهْجَــر

1266 - émigré

مغترب

1267 - émigrer

هــاجــر ، اغترب ، نزح ، رحــل

1268 - eminence (élévation)

تــــل

1269 - — grise

مُـوَجِّـه خَفِـي – فكـر مسيِّــر

1270 - — (son —)

صاحب النيافة

1198 - embouchure de la rivière
مَصَبُّ النهر

1199 - embourbé
واحل، متوحل، متورط، مرتبك

1200 - embourber
أوحل، ورط، أربـك

1201 - — (s'—)
وحل، توحل، تورط، ارتبك

1202 - embout
حلقة، مقبضة، طرف، وصلة، رباط

1203 - — de câble
وُصْلَة الكبـل

1204 - embouteillage
زحم، عرقلة، اغلاق، وضع في قنينة، ازدحام

1205 - — de circulation
عرقلة السير، ازدحام السير

1206 - — d'une rue
زحم الشارع بالعربات

1207 - emboutie (tôle —)
مَطيلَـة مُطَرَّقـة

1208 - embranchement
تَشَعُّب، تَفَرُّع، شعبة، فرع، مفرق

1209 - — de chemin de fer
تَفَرُّع سكة الحديـد

1210 - — de route
تشعب الطريق، تفرع الطريق

1211 - embrasée (journée —)
يوم لهُوب أو مُحْرِق

1212 - embrasser
اعتنق، قبل، عانق، ضم، اكتنف، شمل، حوى، لثـم

1213 - — un parti
إنضـم إلى حـزب

1216 - — une religion
إعتنـق دينـاً

1215 - embrigadement
تجنيـد
ضم إلى لـواء (في الجنديـة)

1216 - embrigader
ضَـمَّ إلى لِـواء

1217 - — des partisans
ضـم أنصـاراً

1218 - embroché
مشكـوك، مُسَفَّـد

1219 - embrouillage
تشـوش = إختـلاط

1220 - embrouillé
معقـد، مشتبـك، ملتبس، مشـوش

1221 - — (situation — e)
حـالة معقدة، مركز معقد، مركـز مشتبك

1222 - embrouiller
شوش، خلـط، عرقل، شبك

1223 - embruns
رَذَاذ، رشاش

1224 - embryologie
عِلْـمُ الأَجِنَّـة (مج ق)

1225 - embryon
مُضْغَة، مَلْقوحة، جَنين، فُوف

1226 - — (la famille est l'— de l'Etat)
الأسرة هي نواة الدولة
(والاساس الذي تقوم عليه)

1227 - embryonnaire
جنيني، مَلْقوحي، مُضْغِي

1228 - embûche
أحبولة،شرك، مكيدة، فـخ

1229 - — (tendre une —)
نَصَبَ فَخّاً، كَادَ كَيْداً

1230 - embuscade
كمين، مكمن، مرصاد

1231 - — (dresser une —)
نصب كميناً

1232 - — (se porter en —)
كمـن، تـرصـد

1233 - — (tomber dans une —)
وقـع في كميـن

1161 - — de la langue
— اللســـان (تــأتــأة:)

1162 - — (se trouver dans l'—)
ارتبـــك

1163 - — de voitures
زحام العربـــات والسيارات

1164 - embarrassant
محيــــر : مـــربك

1165 - — (colis —)
طـــرد مــزحم

1166 - — (problème —)
مسألــة محيــرة
قضيّة مرْبكـة أو معقّـدة

1167 - embarrassé (être dans une situation financière — e)
هـو في حالة مالية مرْبكـة

1168 - embarrasser
زحم، ربك، عرقل، عاق، ضايق

1169 - embase
قاعــدة . سنـد

1170 - — de blocage
سنـد التثبيـت

1171 - embauchage
إستئجار، تشغيل، تخديم، إغراء

1172 - — en vue de la débauche
الاغراء على الدعارة أو الفجور

1173 - — de militaires (ou de soldats)
اغراء الجنود على الهرب أو الالتحاق بالعدو

1174 - — d'ouvriers
أستئجار العمال، تشغيل العمال، استخدام العمال

1175 - embauche (service d'—)
مصلحــة التشغيــل

1176 - embaucher
استأجـــر عامـــلا

1177 - embaucheur
مُشغِّل — مُستخـدِم

1178 - embellissement
تجميل، زخرفة، تزيين، تزويق

1179 - — (travaux d'—)
اعمال التجميل، أعمال التزيين والزخرفة.

1180 - emblée (d'—)
دفعة واحــدة

1181 - — (accepter une proposition d'—)
قبل اقتراحا على الفــور

1182 - — (emporter une affaire d'—)
كسب دعوى بلا جهــد

1183 - emblématique
رمـــزي

1184 - — (figure —)
صورة رمــزيـة

1185 - emblème
رمز ، شعار، علم، اشــارة

1186 - — national
شعــار وطــني

1187 - — de la République
رمز أو شعار الجمهوريـة

1188 - emboîtement
تراكب، تداخل، تشبيـك

1189 - emboîter
علب، شبّك، عشّق، داخل

1190 - emboiture
تشبك، تعشّـق — إندماج

1191 - embolie
سَـــدَّة

1192 - — cérébrale
سد شريانية مخية، سدّة دماغية : صمامة دماغية (سوريا)

1193 - — graisseuse
صمامة شحميــة

1194 - — (mort par —)
الموت نتيجة سدة شريانية مخية

1195 - — pulmonaire
صمامة رئويــة

1196 - embouchure
مصـــبّ

1197 - — du Nil
مصبّ نهر النيــل

1127 - — d'accostage
— المساحلة

1128 - — d'assaut
— الانقضاض

1129 - — fleuviale
— نهري

1130 - — (légère — à rames)
— مجذافي خفيف

1131 - — pontée
— بسطح

1132 - — de reconnaissance
— الاستطلاع

1133 - — à vapeur
— بخاري

1134 - embardée
زيغان (السفينة أو السيارة)

1135 - embarder
زاغ (السيارة أو السفينة)

1136 - embargo
— حظر الاتجار أو الملاحة
— حجز سفينة في الميناء

1137 - — sur les armes
مصادرة الأسلحة أو منع تداولها

1138 - — civil
منع السفينة من السفر ؛ الحجز على السفن
احتجاز السفن ، وضع السفن تحت الحراسة ؛
الحجز المدني (هو عمل وقائي تمنع بموجبه
السفينة من الابحار موقتا خشية نقلها وباء
أو اختيارا أو لاعتبارات أمن أخرى)

1139 - — (lever l'—)
رفع الحظر عن..

1140 - — d'une marchandise
حجر البضاعة أو احتجازها

1141 - — (mettre l'— sur un journal)
منع تداول صحيفة

1142 - embarquement
— إبحار . شحن السفينة للسفر

1143 - — en camion
ركوب في كميون (وهو سيارة الشحن)

1144 - — (chantier d'—)
ساحة الابحار ، أو الركوب

1145 - — clandestin
ركوب البحر خلسة ، ابحار السفينة خلسة

1146 - — clandestin de boissons
ادخال مشروبات غولية خلسة الى السفينة

1147 - — (exercice d'—)
تموين الركوب أو الابحار

1148 - — (gare d'—)
محطة —

1149 - — de marchandises
شحن البضائع ، شحن السفينة (مج ق) ، شحن
السفن بالبضائع .

1150 - — de pilote
صعود المرشد الى السفينة

1151 - — (porte d'—)
ميناء الشحن

1152 - — à quai
إبحار أو ركوب من الرصيف

1153 - — (vente sur —)
بيع على الشحن

1154 - embarquer
حمل ، شحن ، ركب ، أركب ، أبحر

1155 - s'embarquer
أبحر ، تورط

1156 - — un coup de mer
— الموج السفينة

1157 - — la marchandise
— البضاعة

1158 - s'— dans un procès
تورط في قضية

1159 - embarras
حيرة ، ارتباك ، ورطة

1160 - — financier
— مالي

1091 - — d'odeurs
انتشـــــار روائـــح

1092 - — volcaniques
تصاعدات بركانيـــة

1093 - émancipateur
محـــرر ، معتـــق

1094 - émancipatio
تحرير القاصر (في القانون الروماني) "الاذن للقاصر في ادارة أمواله تحرير القاصر : رفع الحجر عن القاصر

1095 - émancipation
اذن ، تحريـر ، عتـــق

1096 - — d'un esclave
— عبد أو رقيـق . عتق رقبـة

1097 - — d'un mineur
إذن قاصـــر

1098 - émancipatrices (idées —)
أفكـــار تحريـرية

1099 - émancipé
المأذون لـــه
"القاصر المأذون له بادارة أمواله والانتفاع بها"

1100 - émanciper un mineur
أذن للقاصر بادارة أمواله . حرر القاصر .

1101 - émane (l'autorité — du peuple)
السلطـة تنبثـق من الشعـب

1102 - émanent (tous les pouvoirs — de la nation)
جميع السلطات مصدرها الامة (الامة مصدر السلطات)

1103 - émaner
صدر عن : تصعد ، انبعث ، انبثق

1104 - émargement
التوقيع في الهامش أو الحاشية قيد، كتابة على الهامش. التأشير على هامش المحررات ،تهميش

1105 - — (feuille d' —)
كشف بالمرتبات : جدول الرواتب . جدول توقيع الرواتب

1106 - émarger
قيد ، كتب على هامش المحرر . همش . حشى

1107 - — au budget
— عـــلى الميزانيـة

1108 - — une classe du cadre
— على درجة من درجات الكادر (الملاك)

1109 - emballage
حزم ، تغليـف : تعبئـة ، صـر

1110 - — défectueux
— رديء عبـوة رديئـة

1111 - — (frais d' —)
مصاريف الحزم ، مصاريف اللف مصاريف ، التعبئة

1112 - — (fournitures d' —)
أدوات التعبئة — أدوات حزم البضاعـة

1113 - — (frais de ports et d' —)
مصاريف المشال والحـزم

1114 - — d'une marchandise
حـزم بضـاعـة

1115 - — soigné
تغليـف جيـد

1116 - — en sus
يضاف ثمن العبوة يضاف ثمن التغليف والحزم

1117 - — (table d' —)
طاولـة التعبئـة

1118 - — (toile d' —)
نسيـج التعبئـة أو الصـر

1119 - emballé
محزوم : معبـأ — ملفوف مصرور

1120 - emballement
تحمـس . جموح ، تهيـج ، تهييـج

1121 - — du moteur
— للمحـرك

1122 - emballer
عبـأ ، صر ، حزم ، رزم ، هيـج

1123 - — (s' —)
تحمس ، جمع . تهيج ، اغتاظ

1124 - emballeur (d'une marchandise)
حازم البضاعة . مغلف البضاعة . لفاف ،حزام ،رزام

1125 - embarcadère
رصيف الشحن . رصيف الركـوب

1126 - embarcation
زورق : مركـب

1053 - éloge funèbre

تأبيـــــن

1054 - élogieux

مدحيّ (ينطوي على المدح أو الثنــاء)

1055 - — (termes —)

عبارات تنطوي على المدح أو الثنــاء

1056 - éloigné

قصي ، بعيد ، مبعد . ناء . قاص ، شاسـع

1057 - — (causes — s)

أسبــاب —

1058 - — (être — de)

— عـــن

1059 - — (lieux — s)

أمــاكـن —

1060 - — (très — s)

-- كل البعـد . بعيد جــدا

1061 - éloignement

ابعـاد ، اقصاء . ابتعـــاد

1062 - — des temps

مـــرور الزمـــن

1063 - — du terme

مـــدّ الأجـــل

1064 - éloigner

عـــزل ، ابعد ، نفى . أقصى . نقّى

1065 - — de ...

أبعـــد عـــن .. أقصـى عـــن

1066 - — (s' —)

بعـــد . ابتعـــد ، نـــأى

1067 - — (s' — de)

— عـــن

1068 - — les paiements

أخّـــر أو أجّــل الدفـــع

1069 - — les soupçons

ابعـــد الشبهـــات

1070 - éloquence

فصـــاحة . بـــلاغـــة

1071 - éloquent

بليـــغ . فصيـــح

1072 - — (discours —)

خطـــــاب —

1073 - — (larmes — es)

عبـرات — ، دموع معبـــرة أو مؤثـــرة

1074 - — (orateur —)

خطيـــب مصقـــع

1075 - élu

منتخـــب مختـــار

1076 - — au suffrage universel

— بالاقتـــراع العـــام

1077 - élucider

اوضح ، ابـــان ، بيـــن

1078 - — un mot

— عبـــارة

1079 - — une question

— مسألـــة

1080 - éluder

تجنـــب ، تملـــص

1081 - — l'application

تجنـــب التطبيـــق

1082 - — les impôts

— من الضـــرائب

1083 - — la loi

— من القـــانـــون

1084 - — une question

— مســألـــة

1085 - émaciation

نحـــول — ضنـــى — هـــزال

1086 - émail

مينـــاء : طلاء خـــزفي

1087 - émailler

طـــلّى بالمينـــا

1088 - émanant (ordres — de qn)

أوامـــر صـــادرة عـــن ..

1089 - émanation

صدور ، انبثـاق . تصعّـــد

1090 - — de l'autorité

تعبيـــر عن السلطـــة

1016 - — (âme — e)
نفـــس أبيّــة

1017 - — au grade de ...
ارتقـــى الى درجـــــــة ..

1018 - (plus — en grade)
أعـــــلى رتبـــة

1019 - élèvent (les bénéfices s'— à ...)
بلغت الارباح مبلــغ كــذا ....

1020 - élever
ربى ، رفـــع ، عـــلّى ، بنـــى

1021 - — (s'—)
ارتفع . علا . اعتلى . صعد . ارتقى . تصاعـد

1022 - — (s'— contre un abus)
اعترض على اساءة استعمال سلطـــة

1023 - — (s' — contre)
— عـــــــلى

1024 - — (s' — dans l'air)
عـــــلا في الاجـــــواء

1025 - — un enfant
ربّـــى ولـــــداً

1026 - — un fardeau
رفـــع ثقلا أو عبئاً

1027 - — aux honneurs
— في مدارج الشرف والعـــلى

1028 - — un monument
شَيَّد صرحا — أقام نصبــــا

1029 - — les prix
— الاسعــــــــــار

1030 - éleveuse
مَــربَى (مكـــان تربية الحيوانـــات)

1031 - éligible
مـــؤهـــل لأن يُنتَخَـــــب

1032 - — (tout électeur est —)
كُلّ ناخب قابل للانتخاب (يحق له أن يُنتَخَب)

1033 - éligibilité
أهليـــــة للانتخـــاب : انتخابيـــة

1034 - — (âge d' —)
ســـــن —

1035 - élimination
طرح . فرز . افراز ، الغاء ، حذف ، استبعاد ،
تجنيب تقليـــع ، اقصـــاء ، ازالـة

1036 - — d'erreurs
حذف الأغـــــلاط

1037 - — du procès
تنحيـــــة الدعـــــوى

1038 - éliminatoire
مبــــــاراة التصفيــــــة

1039 - éliminatoire (épreuve —)
اختبار للتصفية أو للاستبعـــاد

1040 - éliminer
استبعد . حذف ، طرح ، فرز افرز . ألغى ،
أقصـــى ، أبعـــد ، أزال

1041 - — un candidat
— مرشحـــــاً

1042 - élire
انتخـــــب ، اختـــار

1043 - — un député
— نــــائبـــاً

1044 - — domicile
اختار موطنا . اتخذ موطنا مختارا اختار محل
الاقامة .

1045 - élite
نخبة . صفوة . عليـــة القوم . وجهـــاء

1046 - — (fonctionnaire d' —)
مـــوظف ممتـــاز

1047 - — ouvrière
— عـــــاملـــــة

1048 - — (personnel d' —)
مـــــلاكٌ ممتـــاز

1049 - — de la société
صفـــوة أو نخبة المجتمـــع

1050 - ellé (d' — même)
مـــن تلقـــاء نفسهـــا

1051 - élocution
تعبير : صياغـــة عبارة : طريق نطـــق

1052 - éloge
مـــدح . ثنـــاء : حمـــد

978 - — passif

عنصـــــر ســـــالب

979 - — psychologique

عنصر نفســـــاني

980 - — de sûreté

ـ الامـــــن أو الســــلامــة

981 - — s

أدوات أركـــــــان

982 - — combattants

عنـــاصـــر مقاتلـــة

983 - — constitutifs

ـ تكوينيــــــة

984 - — du contrat

أركــــــان العقــــــد

985 - — d'une enquête

أَدِلَّـــــة تَحْقِيــــق

986 - — s de l'infraction

أركــــان الجريمـــة

987 - — de la nature (les ...)

العناصـــر الطبيعيـــة

988 - — de physique

مبــــادىء فيزيائيـــة

989 - — préfabriqués

عناصر بناء جاهز ، عناصر أبنية جاهـزة

990 - — de preuve

دليـــل الاثبــــات

991 - — (les quatre —)

العناصـــر الأربعـــة

992 - élémentaire

أولي ، ابتدائـي . عنصـري

993 - — (enseignement —)

تعليـم أولي ، أو ابتــدائــي

994 - — (livre —)

كتـــاب مبســـط

995 - éléphantiasis

داء الفيــــل

996 - élevage

تربية : تَدْجِين (تربية الحيوانات الداجنــة)

997 - — du bétail

ـ الماشيــــة

998 - — de volaille

مدجنــة (تربيــة الطيور الدواجــن)

999 - élévateur (ou élévatoire)

رافــع ، رافعة ، مرفع (آلـــة رافعــة)

1000 - — d'essence

ـ البنــــزيــن

1001 - élévateur à ressorts

ـ بنـــوابض

1002 - élévation

تعليــة ، رفع ، اعلاء ، زيــادة

1003 - — d'un mur

ـ جدار ، تعليــة حائــط

1004 - — du pouls

إشتــــداد النبــــض

1005 - — du prix

رفـــع الثمن ، ارتفـــاع الاسعــــار

1006 - — de la température

ـ درجــــة الحرارة

1007 - — du terrain

ـ الارض

1008 - — de la voix

جهــــر الصـــوت

1009 - élévatoire

رافـــع ، رافعـــة : مرفـــع

1010 - — (machine —)

آلــة ـ مــرفعــة

1011 - élève

تلميـــــذ

1012 - — (ancien — de ...)

خـــرِّيـــج مدرســـة ..

1013 - — de marine

تلميـــذ بحريـــة

1014 - — officier

ـ ضـــابـــط

1015 - élevé

مرتفع ، عال ، غال ، رفيع ، شامخ ، مرفـوع

942 - électro-aimant
مغنطيس كهربائي

943 - électrocautère
مِيْتَسم كهربائي

944 - électrochimie
كيمياء كهربائية

945 - électrochoc
صدمة كهربائية

946 - électrocution
اعدام بالتيار الكهربائي

947 - électroculture
زراعة كهربائية

948 - électrode
الكترود (مج ق) لآحِب : منفذ كهربائي

949 - électrogène
مولد الكهرباء

950 - électroluminescence
تألُّق كهربائي

951 - électrolyse
تحلل كهربائي ، التحليل بالكهرباء

952 - électro-magnétisme
المغنطيسية الكهربائية (مجمع)

953 - électromécanique
ميكانيك كهربائية

954 - électrométallurgie
تعدين كهربائي

955 - électromètre
مِكْهار : إلِكْتْرومِتر مقياس كهربائي

956 - électromoteur
محرك كهربائي

957 - électron
كُهَيْرِب – إلكترون

958 - électronique
علم الألكترون – علم الكهربات

959 - électropuncture

960 - électrotechnique
تقنية الكهرباء

961 - élégance
أناقة

962 - élégant
أنيق

963 - élément
عنصر ، ركن ، مادة ، جزء

964 - — actif
عنصر موجب

965 - — décisif
عنصر حاسم

966 - — avec défaut majeur
عنصر معيب رئيسي (ج د)

967 - — avec défaut mineur
عنصر معيب طفيف (ج د)

968 - — d'un ensemble
عنصر مجموعة

969 - — essentiel
عنصر (أو ركن) أساسي

970 - — étranger
عنصر أجنبي

971 - — incorporel
عنصر غير مادي

972 - — injuste
ركن العدوان (في الجريمة)
ركن التعدي (على حقوق الغير)

973 - — intentionnel
ركن التعمد ، ركن القصد

974 - — légal
عنصر قانوني ، ركن قانوني
ركن شرعي

975 - — matériel
عنصر (أو ركن) مادي

976 - — matériel de l'infraction
عنصر الجريمة المادي
ركن الجريمة

977 - — moral
عنصر أو ركن معنوي (أو أدبي)

904 - — (jour des —)

يــــوم الانتخـــــابات

905 - — s législatives

انتخابات تشـــريعيـــة

906 - — par liste

انتخابات بالقائمة (أو على القائمـــة)

907 - — s locales

انتخابات محليـــــة

908 - — s sénatoriales

انتخابات مجلس الشيـــوخ

909 - électivité

إنتخابيـــة : قابلية الانتخــــاب

910 - électoral

انتخابي (متعلق بالانتخـــاب)

911 - électoral (affiche — e)

إعلانــــــات انتخــــابيـــة

912 - — (bureau —)

مكتـــــب انتخــــــاب

913 - — (cens —)

نصاب الانتخاب (مقدار الضريبة المخوّلة للانتخاب)

914 - — (collège —)

هيئـــــة النــــاخبيـــن

915 - — (comité —)

لجنـــــة انتخـــابيـــة

916 - — (consulter le corps —)

إستشار الهيئـــة الانتخابيـــــة

917 - — (droit —)

حـــــق الانتـــــخاب

918 - — (liste — e)

قائمـــــة الانتخـــــاب

919 - — (loi — e)

قـــانـــون الانتخـــــاب

920 - — (propagande — e)

دعــــــايـــة انتخــــابيـــة

921 - — (truquage —)

تـــزييـــف الانتخــــابات

922 - électorat

أهليـــة الانتخـــاب جماعة الناخبيـــن

923 - électricien

كهـــــــربـــــائي

924 - — (ingénieur —)

مهندس كهـــــربـــائي

925 - électricité

كهــــــربـــــاء

926 - — (compteur d'—)

عـــــــدّاد كهــــــربـــــائي

927 - électrification

كهـــــــربـــة (مج ق)

928 - — d'une entreprise

كهــــــربـــة مؤسســـــة

929 - électrifier

كهــــــــرب

930 - — une ligne de chemin de fer

كهـــرب خـــط سكــــة حديـــــد

931 - — un village

أنـــــار قريـــة بالكهـــربـــاء

932 - électrique

كهــــــربـــــائي

933 - — (arc —)

قـــــوس كهـــــربـــائي

934 - — (chaise —)

كرسي الإعدام الكهـــربـــائي

935 - — (courant —)

تيـــــار كهــــربـــائي

936 - — (dynamo —)

مـــــولــــد كهــــربـــائي

937 - — (horloge —)

ساعة كهربائية (تدار بالكهـــربـــاء)

938 - — (moteur —)

محــــــرك كهــــربـــائي

939 - électriser

كهــــرب ، حمـــس ، هيــــج

940 - — un auditoire

الهب حماســــة المستمعيـــن

941 - — un corps

كهـــــرب جسمــــا

867 - élancer (s'—)
تحفز ، وثب ، انقــضّ

868 - élargir
وسع ، افرج عن ، اطلــق سراح

869 - — (s'—)
إتّســـــــع

870 - — un canal
وســـع ترعة أو قنـــاة

871 - — un détenu (ou un prisonnier)
افرج عن سجيـــــن

872 - élargissement
توسيع ؛ تعريض افراج عن سجيـــن

873 - — du débiteur
تســـــريـح المدبــــن

874 - — d'une rue
تــــوسيـــع زُقـــاقٍ

875 - élasticimètre
مقيـــاس المُــــرُونــة

876 - élasticité
مُــــرُونَةٌ (مع ق) مَطّـــاطِيَّـــةٌ

877 - — de la demande
مـــــرونــة الطلـــب (مع ق)

878 - — d'une morale
تَســـاهُـلُ مَذهَبٍ خُلُـــقِي

879 - — de l'offre

880 - élastique
مَرِنٌ ، مَطّـــاط : لَـــيِنٌ

881 - — (conscience —)
ذمة مُتَسامِحَـــة أو ضميـــرٌ مُتَســاهـل

882 - — (loi —)
قـــــانـــون مَطّـــاط

883 - — (règlement —)
لائحة مطاطـــة أو مـــرنـــة

884 - électeur
ناخب ، منتخب (من له حق الانتخاب)

885 - — délégué
منـــدوب عن الناخبيـــن

886 - électif
مُنتَصَب ، مولّى ، انتخـــابي

887 - — couronne (— ve)
تـــاج يؤول بطريق الانتخـــاب

888 - (Président —)
رئيس منتخب ، رئيس معين بطريق الانتخاب

889 - élection
انتخـــــاب

890 - — administrative
انتخاب إداري (لعضوية المجالس البلدية
ومجـالـس المحافظـات والمديريـــات)

891 - — par correspondance
إقتـــراعٌ غِيَـــابي

892 - — à deux degrés
انتخـاب على درجتيـــن

893 - — des députés
انتخـــاب النـــواب

894 - — directe
انتخـــاب مبـــاشـر

895 - — de domicile
اختيار الموطن (المحـل المختـــار)

896 - (faire — de domicile)
اتخذ موطنـا مختـــارا

897 - — indirecte
انتخـــاب غيـــر مباشر

898 - — des juges
انتخـــاب القضـــــاة

899 - — politique
انتخـــاب سيـــاسي

900 - — d'un Président
انتخـــاب رئيـــسي

901 - — des sénateurs
انتخاب الشيوخ أو اعضـــاء مجلس الشيوخ

902 - théorie de (l'— simple choix)
(نظرية الانتخاب مجرد اختيار الاختيار ثم
الانتخاب)

903 - — (terre d'—)
أرضٌ مفضّلـــــة

830 - égorgement
ذبح : تذكيـــة نَحْـر : جَـزْر

831 - égorgeoir
مذبحــــــة ، ملحمــــــة

832 - égorger (égorger un client
ذبح ، نحــر ، غبــن
باع زبونا بثمن فــاحــش

833 - — une lettre
دسّ رســالة (لم يضعهــا في مكانهــا)

834 - égout
مزراب (ج مزاريب) ميزاب (ج ميازيب)
بالوعة (ج بالوعــات) سيــــاق

835 - — public
مجـــــرى عمــــومي

836 - — (servitude d'—)
ارتفاق الميازيب أو المزاريــب

837 - — des toits
ميازيب ، مزاريب السطــوح

838 - égoutier
ميــــــازيــــبي

839 - égoutter un terrain
جَفّفَ أرضاً (من مائهــا الزائــد)

840 - égouttoir
مِنْـــزَحـــــة : مصفـــــاة

841 - égratigner
خمـــش ، خـــــدش

842 - egratignure
خَدْشَـــة . سَحْجَـــة : خَمْشَـــة

843 - egrenage
حَلْـــجُ القطــــن

844 - egreneuse
مِحْلَجـــــة القطــــن

845 - Egyptien
مصــــــــري

846 - la nation (— ne
الأمـــــة المصريـــة

847 - egyptification
تمصيـــــــــــر

848 - egyptologie
مِصْريــات (علم الآثار المصرية القديمــة)

849 - egyptologue
عـــــالم بالمِصْرِيـــــات

850 - ejaculation
قــذف المنــي ، دفـــق (مج ق)

851 - éjection d'un intrus
طَـــــرْدُ دَخيـــــل

852 - élaboration
تكوين ، إعداد ، وضع تحضير ، تهيئة

853 - — des aliments
تَمَثُّـــــل الأطعمــــــة

854 - — du budget
اعداد الميزانيـــة أو تحضيـــرهــا

855 - — d'une loi
تحضيـــر قانون ، اعـــداد قـــانــون

856 - — du plan
تهيئــــــة الخطــــــة

857 - — de la politique
وَضْـعُ أَوْ تَخْطيطُ السِّياســـة

858 - —s techniques
اجراءات حرفية معقدة تكنيكيـــة

859 - élaborer
أَعَدَّ ، وَضَــعَ ، حَضَّــرَ ، كَــوَّنَ

860 - — un projet
أعــــدَّ مَشْــرُوعــاً

861 - élan
وُثُـــوبٌ ، انْدِفَـــاعٌ حَيــةٌ

862 - — (du cœur)
ميـــــل القلـــــب

863 - — (prendre son —)
اِسْتَعَـــدَّ لِلْوُثُـــوب

864 - — vital (l' ...)
الوُثُـــوبُ الحَيَـــوي

865 - élancé (taille — e)
قوام فَارِعٍ أو أَهْيَفُ أو مُمْشُـــوقٌ

866 - élancement
تحفز وثـــوب انقضـــاض

793 - — de la peine
— عمومية العقوبة (بتطبيقها على كل مجرم)
— في العقـــوبـة

794 - — politique
— سياسيـــة — مساواة في الحقوق السياسية

795 - — des preuves
— البيّنـــــات

796 - à — (de prix)
عنـــد تساوي الاسعـــار

797 - — souveraine de tous les états
— في السيادة بين جميع الدول .

798 - — de traitement
— في المعاملـــة

799 - — du terrain
استـواء الارض

800 - — de voix
— الاصـــــوات

801 - égard
اعتبـــار ، مراعاة ، رعاية ، نظـر

802 - — (avoir)
راعــــي

803 - — (à cet —)
في هذا الصدد ، عن هذا الخصـوص

804 - — (à l'— de)
بالنسبة الى ، بصدد ، بخصوص فيما يتعلق ب

805 - par — pour
مـــــراعـــاة لِ

806 - — (sans — à)
بغض النظر ، بصرف النظـــر

807 - — (à son —)
بالنسبـــة لـــه

808 - à l'— des tiers
في مـــواجهـــة الغيـر

804 - égaré
ضـــالّ ، مفقـــود ، تائه شارد ، ضـائع

810 - — (esprit —)
عقـــل — أو —

811 - — (être —)
ضـيـــاع

812 - — (voyageur —)
مسافر ضل طريقـه ، مسافـر تائـه

813 - égarement
ضــــلال ، تيــه ، شـــرود

814 - — d'esprit
— الذهـــــن

815 - — de la jeunesse
ضلال أو إنحراف الشبـــاب

816 - égarer
اضــل ، أضــاع ، فقد ، أتاه ، شـرد

817 - s'égarer
تاه ، ضل (عن الطريق) مشرد ، ضـاع

818 - — des documents
اضـاع مستندات أو وثائـــق

819 - égide
حمـــاية ، ظـــل ، كَنَـف

820 - sous l'— des lois
في ظل القـــوانيـــن

821 - église latine
الكنيسة اللاتينيـــة أو الغربيـــة

822 - — orientale
— الشـــرقيـــة

823 - — orthodoxe
— الارثوذكيستيـــة

824 - — romaine
— الرومـــانيـــة

825 - séparer l'église de l'Etat
فصل الكنيسة عن الدولة (الفصل ما بين الدين والدولة)

826 - égocentrique
ذاتي المـــــركـــز

827 - égocentrisme
إنـــانيـــة ،
أنَـــوِية (اعتبار الأَنَا نقطة انطلاق في الفلسفة)

828 - égoïsme
أنانية : أَثَرة (حب الـــذات)

829 - égoïste
أنـــــــاني

13

756 - — (dépenses —)
مصروفات هائلـــة

757 - effusion
تدفق . اندفاق ، انسكاب اهـراق .

758 - — de sang
سفـك الدم ، إراقة الـــدم

759 - — de sentiments
تبـــوّح بالعـــواطـف

760 - égal
مســاو ؛ مماثـــــل

761 - — (à conditions — es)
بشروط متساوية عند تساوي الشـروط

762 - — (être — à (valoir))
ســـــوى

763 - — (le pouls est —)
النبــض معتـــــدل

764 - — (qualité sans —)
صنف منقطـع النظيــر ؛ لا مثيـل لـه

765 - — (température — e)
حـــــرارة ثابتـــــة

766 - — (température — e)
طقس ثابت ، طقس غير متغيـــر

767 - — (tous les citoyens sont égaux) devant la loi
المواطنون جميعا سواء في نظر القانــون

768 - — la recette — la dépense)
المداخيل تعادل المصاريـــف .

769 - également
بالتســاوي أيضـــا ســـواء

770 - égaler
ساوي ، ساوي بين عادل بيــن

771 - — les parts
— الحصـــــص

772 - égalisation
تسوية تعادل . معـــادلـة

773 - — des changes
تكافؤ سعــر المبـادلــة

774 - (fonds d'— des changes)
مــال مــوازنـــة الصرف

775 - — des lots
تكـــافؤ الأنصبـــة أو الحصــص

776 - — des parts
— الأسهـــــم

777 - — d'un terrain
تمهيد الارض ، تسويتها

778 - égaliser
مهد ، سوي ، ساوى ، عادل

779 - — les chances
ســاوي الفــرص

780 - égalitaire
محـــب المســـاواة

781 - — (partage —)
قسمـــة متعــادلـــة

782 - égalitarisme
مـــذهـــب المســـاواة

783 - égalité
مساواة . تســـاو ؛ تعـــادل

784 - — est l'âme du partage
المســاواة روع القسمـــة

785 - — de caractère
اعتـــــدال الطبــــع

786 - — civile
مســـاواة في الحقوق المدنيـــة

787 - — devant les services publics
— بالنسبة للمرافق العامة أو العموميــة

788 - — devant les charges publiques
— أمام التكـــاليف العموميـــة

789 - — devant les chances de la vie
— أمـــام تكافؤ فــرص الحيـــاة

790 - — d'humeur
— في المـــــزاج

791 - — des droits des peuples
— في الحقــوق بيـن الشعـــوب

792 - — mathématique
— حســـابيـــــة

719 - effondrer (s'—)
انهار ، سقط

720 - eforcer (s'—)
جد ، جهد ، اجتهد بذل وسعه

721 - effort
جهد، مجهود، سعي، مسعى، طاقة، وسع ، جد

722 - — admissible
جهد مقبول

723 - — anormal
جهد لا سوى أو غير معتاد

724 - — composé
— مركب

725 - — de compression
— الضغط

726 - — (exercer un — sur)
ضغط على ، ضيق على

727 - — (faire tous ses —)
عمل كل ما في وسعه

728 - — infructueux

729 - — intense
— جبار

730 - — latéral
— جانبي

731 - — de mémoire
— الذاكرة

732 - — musculaire
— عضلي

733 - — normal
— سوي أو معتاد

734 - — principal
— رئيسي

735 - — sans —
بلا —

736 - — secondaire
— ثانوي

737 - — soutenu
— مستمر أو موصول

738 - effracteur
سارق بطريق الكسر أو النقب أو تحطيم الاقفال

739 - effraction
كسر . تحطيم ، نقب

740 - — des clôtures et portes
كسر الحواجز والابواب

741 - — extérieure
نقب من خارج الجدران

742 - — intérieure
— من داخل الابواب أو الخزائن

743 - — (vol avec —)
سرقة بطريق الكسر ، أو بواسطة الكسر ،
سرقة مقترنة بكسر

744 - effrayant
مخيف ، مفزع ، مرعب ، مزعج

745 - — (pensée — e)
فكرة مُرْعِبة

746 - effrayer
افزع ، ذعر ؛ أرعب ، أزعج أرهب ؛ خوّف

747 - effréné
جامح : مطلق العنان

748 - effritement
اضعاف . انهاك : تَفَتُّت

749 - — du sol
— الارض

750 - effriter
انهك . اضعف : فتت

751 - — la terre
— الارض

752 - effronté
وقح . سفيه

753 - effrontement
بوقاحة ؛ بدون حياء . بسفاهة

754 - effronterie
مجانة . قحة . وقاحة

755 - effroyable
مخيف ؛ مفزع . رهيب

683 - —s déposés

أشيـــاء مـــودعـــة

684 - —s étrangers ou — sur l'étranger

كمبيالات خـــارجيـــة

685 - — immobiliers

عـــقارات ، أمـــوال ثـــابتـــة

أشياء أو أحـــوال غيـــر منقـــوله (مج ق)

686 - — en souffrance

ورقـــة أو كمبيـــالـــة لـــم تسدد قيمتها

687 - — du personnel

أمتعـــة الافـــراد

688 - — privés

أمتعـــة خـــاصـــة ، سنـــدات خاصة

(يصدرها الافـــراد أو الشـــركـــات)

689 - — de surprise

عـــامـــل المُبـــاغتـــة

690 - — suspensif

أثـــر مـــوقـــف

691 - — tiré sur place

ورقة مدينهـــا في مدينـــة البنـــك

692 - — transformables

كمبيالات قابلـــة للتحـــويـــل

693 - — translatif

أثـــر منشيء أو ناقـــل

694 - — de la vente

– البيـــع ، أو ما يترتب عليـــه

695 - — à vue

– أو كمبيالـــة تحـــت الطلـــب

696 - efficace

منتج لاثـــره ، فعـــال ، منتـــج ذو أثـــر .

697 - — (cause —)

سبـــب فعـــال

698 - moyen —

وسيلـــة فعـــالـــة

699 - — (remède —)

دواء نـــاجـــع

700 - efficacement

بفعـــاليـــة

701 - efficacité

تأثيـــر ، فاعليـــة

702 - — d'un travail

– عمـــل

703 - efficience

كفايـــة ، فاعليـــة

704 - — d'une machine

– الآلـــة

705 - efficient

فعّـــال

706 - cause —

سبب منشيء أو فعّـال علـة فاعلـة

707 - effigié

نَقيشٌ (صورة ، رسم ، تمثـال)

708 - — monnaie à (l'— de)

عملة طبعت عليها صورة (فـــلان)

709 - efflanqué (style —)

أسلـــوب جـــاف

710 - effleurer

مـــس مساً خفيفـــا

711 - — une question

أَلَمَّ بقضية : تناول مسالة من بعيد أو مسها

مسا سطحيا، تعرّض للموضوع تعرُّضا سطحياً

712 - — électrique

تصعُّـــد كهـــربـــائي

713 - — magnétique

دَفـــق مغنطيســـي

714 - effondrement

تدهور ، انهيـــار . سقـــوط

715 - — des cours

هبـــوط الاسعـــار

716 - — des espérances

خيبـــة الآمـــال

717 - — nerveux

إنهيـــار عصبـــي

718 - — du sol

إنخســـاف الارض

648 - — déplacé

كمبيالة غير منصرفة ، سند غير قابل للصرف ، سند غير منصـــرف

— مسحوبة على جهــة ليس بها مصرف

649 - — dévolutif

— ناقــل أو مسنـــد

650 - — domicilié

— موطنـــة (مج ق)

651 - — fictif

— صورية (مج ق) سند وهمي

652 - — en garantie d'avances

— لضمان سلفيـــات

653 - — impayé

— أو كمبيالة لم تسدد قيمتهــا

654 - — imputé

— (كمبيالة) لم تدفع قيمتهــا

655 - — interruptif

— قاطع ، قطـع نسبـي

656 - — juridique

— قــانــوني

657 - — libre

كمبيالـــة حـــــرة

658 - — d'une loi

نَفـــاذ قـــانـــون

659 - — (mauvais —)

أَثَـــرٌ سَيِّـــيءٌ

660 - — mobilier

مـــــال منقــــول

661 - — moral

تأثيـــر معنـــوي

662 - — négociable

سند قابل للتحويل ، سند قابل للتعامل به ، سند مقدور التداول ورقة أو كمبيالة قابلة للتداول ، ورقة قابلة للتحويـل .

663 - — novatoire

اثـــر استبـــدالي

664 - — de l'obligation

— الالتـزام (مج ق)

665 - — obligatoire

— الــزامـــي

666 - — (pas d'— sans cause)

لا معلول بدون عِلّـــة

667 - — de la peur

فِعْـــلُ الخَـــوف

668 - — en plusieurs exemplaires

ورقة أو كمبيالة من نسخ متعـــددة

669 - — au porteur

— أو كمبيالة لحاملهـــا

670 - — prendre l'—

سرى ، أصبح نافذاً أو معمولاً بـه

671 - — du prestige

أثـــر الهـــالّـة

672 - — protesté

كمبيالة تحرر عنها بروتيستو

ورقـة معمول عنها بروتيستـــو

673 - — public

سند حكومي (من السندات العامة) (تصورها الحكومة)

674 - — à recevoir

ورقة للقبض ، أو كمبيالة للقبــض

675 - — reflex de l'ordre public

اثر انعكاسي للنظام العــــام

676 - — relatif

أثـــر نسبـــي

677 - — rétroactif

أثر رجعي (مج ق)ـ مفعــول رجعي

678 - — rétroactif de la prescription

— الرجـــعي للتقـــادم

679 - effets

مـــؤثـــرات ، تأثيـــرات

680 - — sans —

معـــدوم الاثـــــر

681 - — du contrat

آثـــــار العقـــــد

682 - — des contrats usuels

آثـــــار العـــقود الســائـــدة

615 - effectivité
قوة النفاذ ، فعالية ، فاعلية

616 - effectuer
قام ب أتم، نفذ ، تمم ، فعل ، انجز ، حقق .

617 - — une inspection
— بتفتيش

618 - — un paiement
— دفعة

619 - — un projet
— مشروعا : — مشروعا

620 - — une promesse
— وعدا

621 - — des réformes
— اصلاحات

622 - efféminité
تخنث

623 - effervescence
جَيَشان ، هيجان ، فوران

624 - — populaire
— أو — شعبي

625 - effet
ورقة تجارية ، كمبيالة ، أثر تأثير ورقة ذات قيمة مالية

626 - — avoir — suspensif
له مفعول يوقف سير البحث

627 - — absolu
— مطلق

628 - — bancable
ورقة أو — قابلة للخصم سند قابل للصرف

629 - — bancaire
سند مصرفي . سند قابل للصرف ورقة يقبل البنك خصمها أو — مصرفية — ورقة مصرف

630 - — à l'encaissement
سند أو — للتحصيل. ورقة تجارية برسم التحصيل .

631 - — sur l'étranger
— مسحوبة على الخارج

632 - — (à l'— de)
لكي ، بقصد ، بغية

633 - — à l'escompte
ورقة تحت الخصم

634 - — à longue échéance
— أو كمبيالة لاجل طويل
— دفع لميعاد طويل

635 - — à ordre
سند إذني أو كمبيالة تحت الإذن

636 - — à payer
— للدفع ، كمبيالة دفع

637 - — (en —)
في الواقع ، حقيقة

638 - — en blanc
— تتضمن اختيار محل الوفاء
— مستحق الوفاء في محل مختار
— محررة على بياض

639 - — de cautionnement
— الضمان

640 - — de cavalerie
كمبيالة الفارس ، — المدالسة (هو سند المجاملة يسحبه كل من الطرفين على الاخر ليحصلا تدليسا على أموال بخصم السند في المصرف) .

641 - — de la chose jugé
— قوة الشيء المحكوم

642 - — de circulation
— أو كمبيالة للتداول

643 - — en circulation
— متداولة

644 - de commerce
— تجارية (مج ق)

645 - — de complaisance

646 - — à courte échéance
— أو كمبيالة لأجل قصير ، ورقة دفع لأمد قصير. ورقة تجارية قصيرة الاجل

647 - — déclaratif
اثر كاشف (مج ق)
— معلن ، اثر الالتزامات

578 - l'— est épuisée

نفـدت —

579 - — (la quatrième —)

— الرابعـة

580 - — simultanée

إذاعـة متزامنـة

581 - — populaire

— شعبيـــة

582 - — (saisir une —)

ضبط — (احتجزهـا أو صـادرهـا)

583 - — ne varietur ou éd. définitive

— نهـائيـة

584 - éditorial

افتتاحية، مقال افتتاحي

585 - éditorialiste

كاتب افتتـاحيـات

586 - édits des préteurs

أوامر القضاة الرومانيين ، منشورات الحكـام

587 - éducateur

مهـذب : مُـرَبٍّ

588 - éducatif

تهـذيبي

589 - — (cinéma —)

سينمـا تربويـة

590 - — (méthode — ve)

منهج تهذيبي أو تربوي

591 - éducation

تربية . تهذيب . تأديب . تعليم ، تثقيـف

592 - — (devoir d'—)

واجب — . واجب —

593 - — éclectique

مشـاركـة

594 - — (homme sans —)

رجل عديـم —

595 - — physique

— بدنيـة

596 - — professionnelle

— مهنية . تأهيل مهني

597 - — surveillée

— مراقبـة

598 - éduction

استخراج ، استخلاص

599 - éduquer

ربى ، هذب ، أدب ، علم

600 - effaçable

قابـل للمحـو

601 - effacé

ممحو ، مدروس ، مطموس

602 - effacement

محـو ، شطـب

603 - — de l'écriture

— الكتـابـة

604 - effacer

محا ، شطب ، طمس . محق . نسخ ، أزال .

605 - — (s'—)

— : انـزوى

(اعترف بأفضلية غيـره عليـه)

606 - — une faute

— غلطـة ،

607 - — un mot

— كلمـة

608 - effectif

فعلي، حقيقي، فعال، ملاك قوام، عديد، مؤثر

609 - — de l'armée

— القوات المسلحة (العدد الفعلي للجيش)

610 - — de base

— أسـاسي

611 - — (s)

قوات الجيش عدد الموظفين — المشتغليـن

612 - — (crise d'—)

أزمـة —

613 - effectivement

فعلا ، حقيقـة

614 - — (bénéfice — réalisé)

ربح ، تحقـق —

543 - édenté
عديم الاسنان ، أَهْتَــم أَثْــرَم : أَدْرد

544 - edicta
أوامر ، مراسيم الحكــام الرومــان

545 - — perpétuum
— دائم يعمل به مادام الحـاكم في منصبه

546 - — répentinum
منظم لمسائل طارئة لم ينص عليها في المرسوم الاول

547 - — successorium
— خاص بالميراث

548 - — translaticium
— تقليدي أو نقلي (أي نقلت أحكامه عن أمــر ســابق)

549 - edicté
منصــوص عنــه

550 - — (peine —e par la loi)
عقوبة — عنها في القانــون (قــانــونــاً)

551 - edicter
نص . سن . أعلــن

552 - — les lois
— القــوانــين

553 - — une peine
— على عقوبة ، استــن عقــوبة

554 - edictum
أمر . مرسوم الحاكم بتولية الحكــم

555 - — novum
— جديد . حكم جديد
(يدخله الحاكم عــلى مرسوم سابق)

556 - édifiant
قــدرة للنــاس

557 - — (vie — e)
حيــاة مثاليــة

558 - édification
تشييد . اشادة . بنــاء

559 - édifice
بناء ؛ صرح . عمــارة . مبنى ؛ بنيــان

560 - — du culte
مَعْبــد
(بناء مخصص لاقامة شعائر الدين)

561 - — social (l' ...)
نِظَــام المجتمــع

562 - édification d'un empire
تَشْييدُ إمبراطوريةٍ

563 - édifier
شيــد . أشــاد

564 - — une théorie
وضع نظــريــة

565 - édile
قيّــم المدينــة (ناظر الابنية والملاعب العامة عند الرومان

566 - — (les — s alexandrins)
أعضاء مجلس بلديــــة الاسكندريــة

567 - édilitaire
متعلق بالصيانة والترميــم العــام

568 - — travaux (— s)
أعمال — الشوارع والابنية العــامة

569 - édilité
عضويه مجلس بلــدي
(لرعاية مرافق المدينــــة وشؤونهــا)

570 - édit
أمر ، منشور ، أمر عال

571 - éditer (publier)
طبع مؤلفا، نشر كتابا

572 - éditeur
ناشر ، طابع على نفقتــه، ملتــزم الطبــع

573 - éducation, maison (d'—)
معهــد تربيــة

574 - — (société — ice)
شركة للنشر ؛ دار للنشر

575 - édition
طبع ، طبعة ، نشر، التزام نشــر

576 - — (contrat d'—)
عقــد —

577 - — (droits d'—)
حقــوق —

508 - — d'inventaire

— جردية، — جرد

509 - — publiques

— عمومية

510 - — de régularisation

— تسوية، — تسوية

511 - — saintes

كتب مقدسة

512 - — tenue des —

مَسْكُ الدَّفَاتِر

513 - — vérification d'—

تحقيق —

514 - écrivain

كاتب . منشىء

515 - — public

— عمومي

516 - écrou

محضر ايداع السجين . محضر السجن (يذكر فيه تاريخ الحبس وسببه والسلطة الامرة بالقبض عليه)

517 - — (levée d'—)

— الإفراج . اطلاق السجين

518 - — (ordre d'—)

أمر — في السجن

519 - — (registre d'—)

دفتر — المساجين

520 - écroulement

تهدم . انهيار . سقوط . تدهور ، انهدام

521 - — d'un bâtiment

— مبنى

522 - — de l'empire

— الامبراطورية

523 - — d'une fortune

— ثروة

524 - écrouer

اودع السجن ، سجن . قيد في دفتر السجن . عمل المحضر الذي يحرر عند الايداع والافراج

525 - — un malfaiteur

— شريراً

526 - écrouler (s'—)

انهار ، انهدم . سقط . اضمحل ، تهدم

527 - écru

خام

528 - — (toile —e)

نسيج — (غير مبيض)

529 - ectoplasme

اكتوبلازم
جبلة خارجية

530 - écu

عملة فرنسية قديمة (دينار)

531 - écueil

صخر بحري — عقبة : مَكْسَر

532 - écume

زبد . رغوة

533 - — de la société

سفلة ، رعاع — دهماء . طغام الناس . حثالة المجتمع

534 - — de la vague

— الموجة

535 - écumer

أزبد . أرغى

536 - écumeux

مُزْبِد . مُرْغِ

537 - écumoire

مِطْفَحة : مِرْغاة

538 - écurer

نظف

539 - — un puit

نَزَح البئر

540 - écurie

اصطبل

541 - écusson

ترس صغير . شعار للشرف

542 - écuyer

فارس . مروض الجياد معلم الفروسية

473 - — une note

كتـب مذكـرة

474 - écrit

محرر، مكتوب (مج ق) رسالة ، مدون ، كتـاب، مسطـور

475 - — (ce qui est — est —)

– مقدور (ان المقـدر كائن لا ينمحي)

476 - — (commencement de preuve par —)

بدء الاثبات —

براءة الثبوت —

477 - — (constitution — e)

دستـور مدون

478 - — (constitution non — e)

دستـور غيـر –

479 - — (c'est —)

كان – أو مقدراً وقوعه

480 - — diffamatoire

رسالةُ قَذْفٍ محرر قذفي،رسالة هجاء وشتيمة

481 - — (droit —)

قانـون مـدوّن

482 - — (examen —)

امتحـان كتابى

483 - — (par —)

–كتـابة

484 - — (preuve par —)

اثبات – ، دليل مكتوب، اثبـات —

485 - — probatoire

– مثبتة ، – قويـة الاثبـات

486 - — sous seing privé

محـرر عـرفي

487 - —s de clôture des comptes

قيود اقفال الحسابات

488 - —s destinés à faire preuve

– معدة للاثبـات

489 - —s destinés à servir de preuve

حرر – لاستخدامها في الاثبـات

490 - —s périodiques

مطبوعات دوريـة

491 - — (propositions — es)

اقتـراحات —

492 - —s publiques

محررات عامة، محررات رسميـة

493 - —s rectificatifs

– لاصلاح الخطأ

494 - —s saints

اسفار أو كتب مقدسة

495 - — (langue —)

لغـة فصحـى

496 - écriteau

لافتة. لوحة اعلان مكتوب

497 - écritoire

مِحْبرة : ظرف أدوات الكتـابة

498 - écriture

خط ، كتابة، قيد محرر

499 - — (dénération d'—)

إنكار – إنكار – انكـار المحـررات

500 - — d'ordre

قيد نظامي (في المحاسبة)

501 - — illisible

خـط لا يقـرأ

502 - — (passer une —)

اجرى قيدا في الحساب

503 - —s privées

محررات عرفية، محررات خـاصـة

504 - — sainte

الكتاب المقدس ، التوراة

505 - écritures

خطوط، محررات، قيود

506 — (comparaison d'—)

مُضاهـاة —

507 - — comptables

– حسابية، محـررات حسابيـة

437 - écorchure
كَشْط سحجة، تسلُّخ سطحي بالجلد

438 - écot
نصيب ، إسهام

439 - — (être de tous —s)
تدخل في كل أمر

440 - — (payer son —)
دفع – نصيبه، دفع حصته

441 - écoulé (le liquide s'est —)
سال السائل

442 - — (le mois —)
الشهر الماضي والشهر المنصرم

443 - écoulement
تصريف، مسيل، بيع

444 - — (droit d'—)
حق –

445 - — d'eaux
تصريف المياه أو –

446 - — de marchandise
– بضاعة

447 - — des produits
– المنتجات

448 - écouler
صرف ، باع ، كشط ، جرف

449 - — (s'—)
سال ، جرى ، سرى

450 - — des actions sur le marché
– أو باع أسهما في السوق

451 - — (s'— facilement)
راجت أو نفقت سوقه ، سهل بيعه

452 - — de faux billets
زَوَّج عُمْلَة زائفة

453 - écourter
اختصر : أَوْجز : قَصَّر

454 - écouter
استمع الى ، اصغي ، سمع انصت ، انتبه

455 - écoute (poste d'—)
مركز تَنَصُّت

456 - — (table d'—)
جهاز التَّنَصُّت

457 - écouteur
مسترق السمع متسقط الاخبار ، سمّاعة، سمعن، سمعنة ، سمّاعة تلفون

458 - écoutille
كُوَّة مركب

459 - écran
حاجز – حائل – شاشة

460 - — (l'— du cinéma)
شاشة السينما

461 - — de fumée
ستار من الدخان (لمنع الرؤية)

462 - écrasant
ساحق

463 - écraser
فتت ، سحق، سحن، هرس محق ، دهس

464 - — l'ennemi
– العدو

465 - — le peuple d'impôts
اثقل الشعب بالضرائب

466 - écraseur
ساحق ، سُحَقَة

467 - écrémage
فرز الكثأة أو القشدة

468 - — (l'— diminue la valeur nutritive du lait)
المخض ينقص من قيمة اللبن الغذائية

469 - ecrémé
منزوع القشدة ، ممخوض

470 - — (lait —)
لبن مخيض أو مفروز (أي نزعت قشدته)

471 - écrire la biographie de ...
ترجم ل ...

472 - — (machine à —)
مِرْقَنة : آلة كاتبة

402 - — intérieure

— داخـــلي

403 - — libre

— حـــر

404 - — de main-d'œuvre

— اليــد العاملــة

405 - — moderne

— حـــديــث

406 - — nationale

— قومي (مع ق) اقتصاد وطـــني

407 - — politique

علم الاقتصاد السياسي

— اقتصاد سيــاسي

408 - — pure

— صــرف

409 - — rurale

— زراعي

410 - — sociale

— اجتماعي (مع ق)

411 - — (— and social council)

المجلس الاقتصـــادي الاجتمــاعي

ECO-SOC

412 - — stationnaire

— جامد أو ثــابت

413 - — statique

— متــوازن

414 - — de temps

وفر في الوقت . توفيــر الوقت

415 - — s du budget

وُفُورات الميزانيــة

416 - — (prendre sur ses — s)

اخذ مما ادخـره

417 - économique

اقتصادي ، اقتصاديــة

418 - — (chauffage —)

تدفئة — أو قليلة النفقات

419 - — (conseil —)

مجلــس —

420 - — (cycle —)

دورة —

421 - — (loi —)

قــانون —

422 - — (problèmes — s)

مسائل — ، اقتصاديات

423 - — (qualité —)

جــودة —

424 - — (questions — s)

قضايا — : إقتصاديات

425 - — (situation —)

حــالة —

426 - économiquement

اقتصـــاديــا

427 - — faibles

اصحاب الدخل الضعيــف

(ضعفــاء —)

428 - — (vivre —)

— في معيشتــه

429 - économiser

— وفــر ، ادخــر

430 - — ses revenus

— مــن دخلــه

431 - — son temps

— وقتــه

432 - économiseur

مـــــوفّــــر

433 - économiste

عالم بالاقتصاد ، رجــل اقتصادي ، خبير اقتصادي ، اقتصادي : عالم اقتصادي .

434 - — libéral

— حـــر

435 - écorce

قشــرة ، لحــاء

436 - écorchement

سلــــخ

366 - — orphelinat

— مَيْتَـــمٌ

367 - — polytechnique

— الرَّبَـــازَة (أي الفنون التقنيـــة)

368 - — posiviste

— وضعـــي

369 - — préparatoire

— اعداديـــة

370 - — primaire

— ابتـــدائيـــة

371 - — privée

— خاصــة أو أهلية

372 - — psychologique

— نفساني (مج ق)

373 - — rationaliste

— العقلانيـــين

374 - — de réforme

اصلاحيـة : — الاحداث

375 - — de sciences techniques

— العلوم التقنية

376 - — scolastique

— الفلسفة الكلاميـــة .

377 - — sociologique

— العلوم الاجتماعيـة

378 - — solidariste

— التضامن الاجتماعي

379 - — de la vie

— الحيـــاة

380 - écolier

تلميـــذ

381 - écologie

علم البيئـــة

382 - écologique

بيـــئوي

383 - économat

أمـــانة صنـــدوق

384 - économe

مقتصد، أمين توريـــدات ، وكيـــل خرج

385 - — comptable

— توريدات محاسب

386 - — (être —)

—

387 - — (ménagère —)

ربـــة منـــزل —

388 - économétrie

اقتصاد رياضي أو مِتْري

389 - — (société d'—)

مجمع البحوث الاقتصادية الرياضيـــة

390 - économie

نظام ادخار، اقتصاد، تدبير النفقات توفير، وفر

391 - — appliquée

علم — التطبيـــقي

392 - — artisanale urbaine

— الحِرَفي الحضري (أي في نطاق المدينة)

393 - — de bien

الرفاهيـــة —

394 - — climatisée

— تمـــرن

395 - — concertée

— مُدَبَّر (يكون اقتصادي بين النظامين الموجه والحـــر)

396 - — dirigée

— موجـه (مج ق)

397 - — domestique

— منـــزلي

398 - — dynamique

— متحـــرك

399 - — fermée de famille

— عائـــلي مغلـــق

400 - — individualiste

— فردي (رأسمـــالي)

401 - — et information

— إعـــلامي

331 - — d'aviation

— الطيــران

332 - — des beaux-arts

— الفنون الجميلــة

333 - — de but social

مذهب اجتمــاعيُّ الهَــدَف

334 - — classique

— تقليدي (مج ق) ، — إتْباعي ، الكلاسية

335 - — de commerce

مدرسة التجــارة

336 - — de comptabilité

— المحاسبــة

337 - — coopératiste

— تَعاوُنيــة

338 - — (doctrine)

مذهب

339 - — de droit

— الحقوق (كلية الحقوق)

340 - — de droit naturel

— القانون الطبيعي (مجق)

341 - — éclectique

مذهب انتقــائي

342 - — économique

مدرسة اقتصــادية

343 - — enfantine

— أطفــال

344 - — (être à bonne —)

تلقى العلم عن أساتذة مهرة

345 - — (être à rude —)

ثقّفته المصاعــب

346 - — de l'exegese

— التــزام النــص

347 - — (faire —)

أصبح قدوة لأتباع كثيرين
(أصبح زعيما — أو — وله مريــدون)

348 - — de guerre

— حــربيــة

349 - — de guerre (brevété de l'—)

مجاز من كليــة الأركان

350 - — historique

— تــاريخيــة
— تاريخي (مج ق) نظرية الغاية الاجتماعية)

351 - — institutionnaliste

— النظاميــين
— المعهديــين

352 - — d'interprétariat civil

— الترجمة المدنية

353 - — des interprètes du code civil

— مفسري القانون المدني

354 - — laïque

— علمانية (لا دينيــة)

355 - — libérale

— حــر

356 - — libre

— حــرة

357 - — mathématique

— ريــاضي

358 - — de médecine

— الطــب

359 - — ménagère

— التدبيــر المنــزلي

360 - — militaire

— عسكــريــة

361 - — mixte

— مختلطــة
(تضم تلاميذ مــن الجنســين)

362 - — navale

— بحريــة

363 - — (l'—) néo-classique

— التقليدي الحديث

364 - — (l'—) néo-libérale

— الحر الحديــث

365 - — normale

— المعلمــين

294 - — (l'expérience nous —)
الخِبْرَة تجلو لنا الامور (أوتعلمنـا)

295 - éclairer
انار، أضاء، نوّر، أوضح

296 - — la conscience du juge
— ضمير القاضي أو جَلّى وَعْيَه

297 - éclaireur (avion —)
طائـرة إستِطْـلاع

298 - éclaireur (scout)
كشـاف ، رائـد

299 - —(officier —)
ضابـط —

300 - — (premier —)
كشاف أوّل رائد أول

301 - eclampsie (gravidique)
تشنُّج حَمْـلي

302 - — puerpérale
— نفـاسي

303 - éclat
بريق، شظيـة، سطوع

304 - — (action d'—)
مَفخَرَة : مَأثُرة (عَمَـلٌ مأثـور)

305 - — de la femme
نَضَـارَة المَرأة

306 - — des grandeurs
بـريق العظمـة

307 - — de la jeunesse
رَيِّق أو رَيْعَانُ الشّباب

308 - — d'obus
شظيـة قنبلـة

309 - — du procès
دَوِيُّ الدعـوى

310 - — du soleil
سطوع الشمس أو أَلَقُها

311 - — de tonnerre
قَصْفُ الرَّعـد

312 - — de verre
كِسْرة زجـاج

313 - — des yeux
بَـريق العَيْنَيْـن

314 -éclatant
ساطع ، براق ، مضيء

315 - éclatement
تشظية ، تشظٌ ، انفجـار ، تفجيـر .

316 - — d'un parti
تَشَتُّتُ حِـزْب

317 - — souterrain
انفجار تحت الارض

318 - éclater
انفجر؛ تفجر. تشظى

319 - éclateur
مُفجِّـر

320 - éclectisme
الاختيارية أو الإنتقائية مذهب التوفيق، مذهب التخيـر)

321 - éclipse de lune
خسـوف القمـر

322 - — de soleil
— الشمـس

323 - éclore (génie près d'—)
عَبْقَرِيَة وَشِيكَة التَّفَتُّح

324 - éclusage
انتقال تدريجي بين نظامين للأسعار أصله التهويس وهو المرور بالباخرة فـي هويس القنـاة)

325 - ecluse
هَوِيش (القنـاة)

326 - éclusière (porte —)
بـاب الهَوِيـس

327 - écœurant (lecture — e)
قراءة مُغْثِيَـة

328 - école
مدرسة ، مذهـب

329 - — d'administration
— الادارة

330 - — d'arts et métiers
— الفنـون والصناعات

259 - — (part — e)

نصيب مستحق

260 - échouement d'une démarche

حبوط مسعى

261 - — avec bris

جنوح السفينة لتصدع هيكلها

262 - — fortuit

جنوح طاريء أوعرضي

263 - — d'un navire

– السفينة لارتطامها بقاع البحر
– السفينة (مجمع) ، تشحط السفينة ،
رسوب سقوط حبوط

264 - — volontaire

– إرادي

265 - échouer

سقط ، فشل، جنح، ارتطم خاب، اخفق ،
جنحت الباخرة ، رسب

266 - — (s'—)

– الى الشاطيء، ارتطم ارتطم بالشاطيء

267 - — dans ses entreprises

– في مشروعاته

268 - — dans un examen

– في امتحان

269 - — (faire ... un projet)

أحبط مشروعا

270 - échu

مستحق ، واجب الاداء . – الدفع

271 - — (billet —)

سند – الاداء

272 - — économique

– اقتصادي

273 - — (terme —)

أجل حال

274 - — (intérêts — s)

فوائد – الاداء

275 - éclair de génie

وَمْضَة نُبُوغ

276 - — (guerre- —)

حَرْب خاطِفَة

277 - éclairage

اضاءة، انارة، استصباح

278 - — par l'électricité

– بالكهرباء

279 - — (frais d'—)

مصاريف – مصروف الإنارة

280 - — (interrupteur d'—)

قاطع النور

281 - — des locaux

إنارة الاماكن

282 - éclairagiste

إضائي (إختصاصي الإضاءة)

283 - éclairant

منير ، مضيء

284 - — (explication — es)

شُرُوحٌ وَاضِحَةٌ أو جَلِيَّة

285 - éclaircir

كشف ، جلا ، وضح ، اوضح ، ابان ،
صفى ، روق

286 - — une question

– مسألة – مسألة

287 - — un mystère

– لُغزاً

288 - éclaircissement

إيضاح – تَجْلِيَة

289 - — (demander des — s)

طلب إيضاحات

290 - — (le temps s'—)

انجلى الجو

291 - éclairé

مستنير ، مثقف

292 - — (conseil —)

نصيحة نَيِّرة

293 - — (esprit —)

عقل مستنير

223 - — de travail
سلّم العمل

224 - — (sur une vaste —)
على نطاق واسع

225 - — verticale
مقياس رأسي

226 - échelon
درجة ، مرتبة

227 - — de l'administration
تراتيب إدارية

228 - — s (monter par —)
ترقّى درجةً درجة

229 - échelonné (versement)
دَفعٌ مُنَجّمٌ أو بالتقسيط

230 - échelonnement

231 - — des approvisionnements

232 - — de convergence
تدرج التقارب

233 - — des hausses
— الغلاءِ أو ارتفاع الاثمانِ

234 - — en largeur
— عرضاً

235 - — de paiement
تقسيط الدفع

236 - — en profondeur
— عمقاً

237 - — de troupes
توزيع الجند

238 - échelonner
قسط ، وزّع ، نَجّم، دَرّج

239 - — la dette
— الدين

240 - — le paiement
— الدفع

241 - échiquer
رقعة الشطرنج

242 - — (billets de l'—)
سَندات على المالية

243 - — (chancelier de l'—)
وزير المالية (في بريطانيا)

244 - — européen
مسرح السياسة الاوروبية

245 - écho
صدى، رجع ترديد (في الموسيقا) مجمع

246 - — (se faire l'—)
نقل خبرا ، ردد خبرا

247 - — (se faire l' ... des opinions de)
— صدى آراء شخص

248 - — (les — s des journaux)
أنباءالجرائد أو الصحف

249 - échoir
استحق، حل، حل الاجل

250 - — (l'intérêt à —)
فوائد تستحق أو مستحقة

251 - — (en partage à ...)
آل في القسمة الى

252 - échoit (le billet — demain)
السند يستحق الدفع غدا

253 - échotier
مُخبِر صحفي

254 - échouage (bassin d'—) (Dry Deck)
حوض جاف (لاصلاح السفن)

255 - échoué
جانب، راسب، ساقط

256 - — sur un écueil
صدم صخرا بحريا أو مكسراً

257 - — (non —)
غير مستحق

258 - — (navire —)
سفينة جانحة

190 - —s successives
مواعيد أو آجال متعاقبـــة —

191 - —s à terme
تبيعـات آجلـة

192 - échéancier ou carnet d'échéances
سجـل الأستحقاقات

193 - échéant
مستحـق ، حال

194 - — (le cas —)
عند الاقتضاء، اذا استدعى الحـال

195 - — (effet — le)
كمبيالة .تستحق بتاريخ كذا

196 - — (terme —)
أجَـلٌ حَـالٌ

197 - échec
خيبة ، اخفاق، حبوط .

198 - — (éprouver «ou essuyer ou subir» un —
— حبـط ، فشـل

199 - — (faire — à)
احبطـه ، خيّبـه

200 - — (tenir en —)
— عملـه

201 - échecs
شطرنـج

202 - 1) échelage ou échellage
1) ارتفاق السلم .
2) droit d'échelage
2) حق مرتفق السلم،(هو حق ركز السلم على جدار الغير المجاور لاجل بناء أو اصلاح أو دهـان .. الخ) ..

203 - échelettres (méthode des)
طريقة المدرجات في حساب الفـوائـد

204 - échelier
مضارب مصفـقي
(مضارب على الصعـو دوالهبـوط)

205 - échelle

206 - — (carte à petite —)
خريطة بمقياس صغير

207 - — (double — des peines)
نظام العقوبات المزدوجة
بينة العقـوبات

208 - — (faire —)
أرسى السفينة في ميناء
طاف المراسي (الثغور) لاستكمال الشحنة

209 - — graphique
خط بيـاني

210 - — harmonique
سلـم تـوافـقي

211 - — horizontale
مقيـاس أفـقي

212 - — des indemnités
سلـم التعويضات

213 - — du levant
مرافيء الشرق الاوسط
أساكِل المشـرق

214 - — mobile des salaires
مقياس الاجور المتقلـب (مـج ق)

215 - — (à l'— nationale)
على المستوى القـومي

216 - — des peines
مقياس تدرج العقوبات

217 - — des prix
سلـم الاسعـار

218 - — de réduction
— تنقيص أو — تخفض

219 - — des salaires
— الاجـور

220 - — sociale
مراتـب المجتمع

221 - — (tour d'—)
مرتفق السلم (الدرج)

222 - — (— des traitements)
جدول المرتبـات

154 - — aux vies aériennes
— من الرصد الجوي

155 - écharpe
وِشَاح عَلاَّقة ، حَمَّالة

156 - écharpe
دعامة جانبيــة

157 - — (en —)
بانحــراف

158 - échars (monnaie — e)
نَقْــدٌ ناقِـصٌ

159 - écharse
نَقْصُ النَّقــد

160 - écharper
جرّح، اثخن، قطع اربآ ، هشّم، حطم،
فتك مــزّق

161 - — l'ennemi
— في العدو. فتك بالعدو

162 - échauffant (discussion — e)
مناقشة حاميــة

163 - échauffe (la dispute s'—)
النّزاع يحتــدم

164 - échauffement
تسخين ، تدفئــة

165 - échauffourée
مشاجرة، شغب. مجازفة خفيفــة

166 - échéable
مستحق الدفع قابل الاستحقاق أو واجب الاداء

167 - — (lettre de change — à ...)
كمبيالة أو سفتجة مستحقة الدفــع في ...

168 - échéance
ميعاد الدفع . أجل. ميعـاد(مجمـع)

169 - — (à l'—)
في ميعاد الاستحقاق . عند الاستحقـــاق

170 - — antérieure
— سابق . تاريخ استحقاق

171 - — (à courte —)
لِآجــل قصير الامــــد (للاستحقــاق)

172 - — de la créance
حلول أجل الديــن

173 - — (date d'—)
تاريــخ الاستحقاق

174 - — (effet dont l'— n'excède pas ...)
سند مستحق الأداء في مدة لا تزيــد عــن ...

175 - — garantie
ضمـــان الاستحقاق
ضمان الوفاء في موعـــد

176 - — de l'impôt
— الضريبــة

177 - — d'une lettre de change
— كمبيــالــة

178 - — (à longue —)
لِأجل طويل الامد (—)

179 - — des marchés à terme
— البيــوع الآجلة

180 - — moyenne
متوسط تاريخ —

181 - — non ordonnée
— غير مرتب الدفــع

182 - — ordonnée
تواريخ ـ المرتّبــة

183 - — (payable à —)
يدفــع عند —

184 - — postérieure
— لاحــق

185 - — (la première —)
— القســط الاول

186 - — (à trois mois d'—)
بعد مضي ثلاثة أشهر مــن تاريخــه

187 - — du terme
حلــول الاجل (مج ق)

188 - — (à l'— du terme)
عنــد حلول الاجــل

189 - — (venir à —)
أصبــح مستحقــا

119 - — (statistique résultant de l'—)
احصاء منبثق عن — (ج د)

120 - — (livre d' ...)
كتاب عيّنـات

121 - échantillonnage
مُعَايَـرة
جمع وترتيب العينـات . أخذ عينات تابعية (ج د)
أخـذ عينة (ج د) أخذ عينة وحيدة (ج د)

122 - — pour acceptation
عينـات للقبـول

123 - — double
— عينات مزدوجة أو معايرة مزدوجة

124 - — (intervalle d'—)
فاصل المعايرة فترة أخذ العينـة

125 - — avant livraison
معايـرة قبـل التسليم

126 - — de matériaux non industrialisés
أخذ عينات من مواد غير معينـة

127 - — multiple
— عينـات متعـددة

128 - — (plan d'—)
تخطيـط المعايـرة

129 - — à plusieurs degrés
عينـات على درجات متعـددة

130 - — (prescription concernant l'—)
تقـادم لاكتسـاب العينـة

131 - — progressif
— عينـات تتابعيـة

132 - — (prélèvement d'—)
أخـذ العينـات

133 - — systématique
— عينـات منتظمـة

134 - — (taux d'—)
معامـل أخذ العينـة
معـامل المعايـرة

135 - — (unité d'—)
وحدة أخذ — . وحدة العينة

136 - échappatoire
مخلص، مخرج ، مهرب منفذ مَناص مَفَـر

137 - — (clause —)
شرط — من التـزام

138 - — (trouver une —)
بحـث عـن مخرج

139 - échappé
هـارب

140 - — (cela m'a —)
هـذا فاتـني

141 - — (il ne vous échappe pas que)
لا يعـزب عنك أن

142 - — de prison
هارب من السجـن

143 - — (s'—)
تخلص، فرّ، انصرف — أفلَـت

144 - échappement
مَنْفس— مَخرج— منفـذ

145 - échappement
عادم، تفريغ— انفلات

146 - — des gaz
— الغـازات

147 - — (gaz d'—)
غـازات العـادم

148 - — (moyen d' ...)
مَنجَـاة

149 - échapper
تهرب، فرّ، أفلت، انفلت هرب ، تملّص، نجا

150 - — à l'attention
فات ، انسرب ، عَزُبَـت عـن الذهـن

151 - l'— belle
تخلص من موقف حرج أو خطرٍ داهـم

152 - — au paiement d'une somme
— من سداد مبلـغ

153 - — de prison
— من السجـن

83 - échalas
سمّاك – مسماك

84 - échange
تعويض، مقايضة، تبادل تبديل، مبادلة – صَرف

85 - — de bons procédés

86 - — de captifs
– الأسرى ، مبادلة الأسرى

87 - — commercial
تبادل تجاري، مبادلة تجار

88 - — de correspondance
– المراسلة أو التراسل

89 - — de coups
– طلقات أو ضربات

90 - — (en — de)
– من ، عوضاً عن

91 - — d'injures
– سباب (أو شتائم)

92 - — de lettres
– رسائل

93 - — (libre —)
حرّية التجارة : مبادلة حرّة (الغاء رسوم الجمارك في المعاملات)

94 - — de notes
– مذكرات

95 - — de pleins pouvoirs
– السلطات الواسعة (في أوراق الاعتماد)

96 - — de points de vue
– وجهات النظر

97 - — de prisonniers
– الأسرى

98 - — de services
تبادل – الخدمات

99 - — avec soulte
تعويض بمعدل . مقايضة بمعدّل

100 - — de sympathie
– عواطف

101 - — de territoires
– الاقاليم أو المقاطعات

102 - — (valeur d'—)
بديل القيمة : قيمة بديلة

103 - échangeable
قابل للمبادلة ، قابل للاستبدال به ، يمكن استبداله

104 - échanger
بادل قايض تبادل ، بدل ، تبدّل ،

105 - — de coups de feu
تبادل طلقات نارية

106 - — une valeur contre une autre
بادل ورقة مالية بأخرى

107 - échangiste
مقايض / مبادل

108 - — (libre —)
نصير حرية التجارة

109 - échantillon
عينة ، نموذج

110 - — (conforme à l'—)
مطابق للعينة

111 - — (courbe de l'effectif moyen de l'—)
منحي متوسط لعديد العينات

112 - — d'écriture
نموذج من الخط

113 - — (effectif moyen de l'—)
متوسط عديد الاختبار

114 - — de marchandises
عينة بضائع

115 - — (point d'—)
نقطة تمثيل العينة

116 - — (préparation de —)
إعداد –

117 - — (proportion de défectueux dans l'—)
نسبة المفردات المَعيبة في – (نسبة المَعيب)

118 - — de produits industriels
– منتجات صناعية

48 - — un secret

— ســـرّاً

49 - ébullition

غليان، فوران، هيجان

50 - écaille de bois

رُقاقة خَشَـــب

51 - — de peinture

قُشَـارة دِهَـان

52 - écart

فــرق ، فــارق

53 - — (à l'—)

على انفراد
مُنْعَزِلاً أو في إِنْعِزَالٍ

54 - — énorme

بـــون شـــاسع

55 - — de langage

فلتـــة لســـان

56 - — (navire qui s'— e de sa route)

سفينة تتنحى عن مسيرهـا المغيّـــن

57 - — de poids

فـــرق الوزن

58 - — de primes

— بين السعر البـــات والخيـــاري

59 - — de prix

— السعر او فارق الثمن

60 - — de vitesse

تحيـد السرعة

61 - — d'un avocat

خروج المحامي عن موضوع الدعـــوى

62 - —s de jeunesse

إنحرافات الفتـــوّة.

63 - — (sauf —s usuels)

فيما عدا الفروق المسموح بها عـــادةً

64 - écartelé

مُقطّع (درهم) (مقســـم أربعة أجزاء متساوية)

65 - écartelement

قطع المذنب أربع قطـــع
(في القوانين الرومانيـــة القديمـــة)

66 - écarter

أبعد ، استبعد ، رفـض ، أزاح ، فرج ، وسع
نحى ، عـــزل

67 - — (s'—)

تجنب ، اعتزل ، ابتعد ، تنحى ، حاد ، انزاح

68 - — une demande

رفض طلباً ، استبعد طلبا

69 - — les menaces à la paix

نحى أو أبعد الاخطـــار المهددة للسـلام

70 - — une pièce

استبعد مستندا (ورقة)

71 - — les soupçons

أزَاحَ الشبهـــات

72 - — un témoignage

استبعـــد شهـــادة

73 - — un témoin

نحّـــى شاهـــداً

74 - ecchymose

كدم ، كدوم (مجق)

75 - ecclesiastique

كنسي (منسوب إلى الكنيسة)

76 - échafaud

محالة وصقالة ، سقالة (ألواح خشبية مجموعة
بمثابة مرقاة للترميم أو الطلاء) مناطة، مشنقة

77 - — (dresser un — pour une construction)
أقام صقالة لتشييد بناء

78 - — (périr sur l'—)

أُعْدِم على المشنقة (مات شنقاً)

79 - — d'atterissage

حـــالة الهبوط

80 - — (pour construction)

نصب المحالة أو الصقالـــة (للبنـــاء)

81 - échafauder

جهز، رسم، نصب صقالة أو محـــالة

82 - — un plan

— خطـــة

16 - eau x pluviales

— المطـــــر

(يتملكها صاحب الارض التي هطلت عليها)

17 - —x privées

— خاصة (قابلة للتملك)

18 - —x publiques

— عامة (تدخل ضمـــن أملاك الدولة)

19 - —x de puits

— الآبـــار

20 - —x de source

— العُيُـون

21 - —x souterraines

— جَوْفِيّـة

22 - —x stagnantes

— آسِنَة أو رَاكِدَة

23 - —x territoriales

— إقليميـة

24 - —x thermales

— إستِحْمامِيّة معدنيـة

(دافِئة أو حارّة) — حَمَّـة

25 - —x vannes

— المراحيـض

الماء الحار (المغرب)

26 - —x vives

— جَـارِيَـة

27 - ébauche

تخطيط . تلخيص، مُسَوَّدَة، رسم أولي. مشروع

فكـرة (للكتابة أو الرسم)

28 - — d'un article

مشروع مقال : مسودة مقال

29 - — d'un ouvrage

—(مؤلّف)كِتَـاب

30 - ebène

آبنـــوس

31 - ébénisterie

نِجَارة الآبنوس

(صناعة الأثاث مـــن خشب الآبنوس)

فَيْنَة : نجارة دقيقة

32 - eblouissement

جَهَر (التماع خاطف للبصر)

إنْبِهَـــار

33 - ébouage

إزَالة الوَحْـل

34 - éboulement

إنهيار أو إنهيـال

35 - ébranchage, (ébranchement)

تشذيب الشجر ، تقليمـــه: قطـع الأغصـان

36 - — nerveux

ارتجـاج عصبـي

37 - ébranler

زعزع. هزَّ. زلزل ، رجَّ

38 - — l'adversaire

— الخصــم

39 - — un arbre

هَـــزَّ شجـرة

40 - — la confiance du public

— ثِقَـة الجُمهـور

41 - ébrécher

ثَلَـــم

42 - — un couteau

— سكّينا — فَلّ سكّينا

43 - — sa fortune

أنْقَصَ ماله أو ثروته

44 - ebriété

سُكْرٌ — ثَمَـل

45 - — (en état d'—)

في حالة سكر

46 - ebruiter

أفْشَى ، أذَاعَ ، أشَاعَ

47 - — une nouvelle

أذاع نبـأ

مصطلحات الفقه والقانون

فرنسي - عربي

(اعد الدكتور ممدوح حقى قسما من هذا المعجم الذى اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذى سيصدر فى عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1 - earmarked
تحديد كمية الذهب المحتفظ به في مؤسسة أجنبية (اصطلاح أمريكي)

2 - eau
ماء (ج : مياه)

3 - — de cologne
– كولونيا (عطر الكولونيا)

4 - — courante
– جار

5 - — distillée
– مُقَطّر

6 - — douce
– نَمِير (مياه السواقي والأنهار)

7 - — dure
– عَسِر

8 - — forte
– النار = ماء الفضة

9 - — potable
– الشرب
– شَرُوب

10 - — de vie
– الحَيَاة
عَرَق (مشروب مسكر مقطر من العنب أو التين أو البلح: يسمى في مصر : الزبيب)

11 - —x de drainage
مياه الصرف

12 - —x d'irrigation
– الري

13 - —x d'infiltration
– الرَّشح

14 - —x ménagères
– منزلية

15 - —x minérales
– معدنية

- W -

302 - Wage cut — قطع الاجـــرة
Coupure de salaire

303 - Wage increase — رفع الاجرة– ارتفاع الاجرة
Majoration de salaire

304 - Wage payment — أداء الاجر (دفع الاجرة)
Paiement de salaire

305 - Wage scale — سلـــم الأجرة
Hiérarchie ou échelle des salaires

306 - Wage, Minimum — الاجر الادنى
Salaire minimum

307 - Wage, Output — اجر الإنتـــاج
Salaire au rendement

308 - Wage, Overtime — اجر الساعات الاضافيـــة
Salaire des heures supplémentaires
(لان العمل يحســـب بالساعات في هذه الحالة)

309 - Wage, Pièce rate — جر القطعـة
Rémunération du travail aux pièces

310 - Waiting period — فترة انتظـــار
Délai de carence

311 - Work — عمـــل
Travail

312 - Work certificate — شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

313 - Work commitee — لجنـــة مقاولة
Comité d'entreprise

314 - Work by shares — العمل بالحصة
Travail à la part

315 - Work regulation — تنظيم العمـــل
Rémunération du travail aux pièces

316 - Work dangerous — عمل خَطِر وخطير
Travail dangereux



271 - Seminar نـــدوة
Séminaire (cycles d'études)

272 - Shift فريق مناوبة (في العمل) مناوبة (في العمل)
Equipe

273 - Sickness leave اجازة مرضيــة
Congé de maladie

274 - Silos
أهراء (مفرده، هري) — مطامير (اذا كانت محفورة)
Silos

275 - Social insurance, Medical
التأمين الاجتماعي الصحّي
Assurance sociale médicale

276 - Social security الضمان الاجتماعي
Sécurité sociale

277 - Staff اطـــار
Cadre

278 - Standards معاييـــر
Normes

279 - Statement of account كشف حســاب
Décompte

280 - Statement of liquidation كشف تصفية حساب
Etat de liquidation

281 - Statutory provision ترتيب قانوني
Disposition réglementaire

282 - Subscription, Rate of معدل الاشتراك
Taux de cotisation

283 - Survivors باقي الخلق (من الوارثين)
Survivants

284 - Suspension of the worker
توقيف عامل أو إيقافه
Suspension d'un travailleur

285 - Swindling اختـــلاس
Escroquerie

- T -

286 - Taxes رسوم — ضرائب
Taxes

287 - Term of notice أجل الاشعار أو أجل الاخطار
Délai-congé ou préavis

288 - Territorial property ممتلكات أو أملاك اقليمية
Propriété territoriale

289 - Time-table مواعيد العمـــل
Horaire

290 - Tip راشـــن
Pourboire

291 - Trainee متـــدرب
Stagiaire

292 - Transfer نقـــــل
Transfert

293 - Training, Vocational تكوين مهـــني
Formation professionnelle

294 - Trial period فترة التجربـــة
Période d'essai
(Durée d'essai = مدة التجربـة)

295 - Union organisation منظمة نقابيـــة
Organisation syndicale

296 - Union, Trade نقابة مهنية (حرفية)
Syndicat professionnel

- V -

297 - Vacances مناصب شاغرة
Postes vacants

298 - Validity صلاحية (بمعناه العام)
Validité
(Validité physique = سلامة البنيـــة)

299 - Ventilation تهـــويــة
Ventilation

300 - Viction ضحيـــة
Victime

301 - Vocational improvement رفع الاهلية المهنية
Perfectionnement professionnel

241 - Public utility undertaking
مؤسسات ذات منفعة عامة
Etablissement d'utilité publique

242 - Publications منشورات
Publications

- Q -

243 - Qualifications, Professional
مؤهلات مهنيـة
Qualifications professionnelles

244 - Quarries محاجر (مقالع حجر)
Carrières

- R -

245 - Receipts ايـرادات
Recettes

246 - Reckoning حســاب
Calcul

247 - Recognised jureymen
وكلاء معتمدون وكلاء محلفـــون
Agents agréés

248 - Recreation centres مـراكز تسليـة
Centres récréatifs

249 - Recruiting of workers تعبئـة العمال
Recrutement des travailleurs

250 - Registered letter رسالـة مضمونـة
Lettre recommandée

251 - Rehabilitation اعادة التأهيل المهني
Réadaptation professionnelle

252 - Reimbursement
ردّ ـ استرداد (من رد ما عليه واسترد ماله)
Remboursement

253 - Remuneration مكـافأة
Rémunération

254 - Reprimand تـأنيـب
Réprimande

255 - Resjudicata حجة المحكوم بـه
Autorité de la chose jugée

256 - Resignation استقــالـة
Démission

257 - Restintervals فتـرات الراحـة
Périodes de repos

258 - Rest, Compensatory راحة تعويضيـة
Repos compensateur

259 - Rest, Weekly راحة اسبوعيـة
Repos hebdomadaire

260 - Retraining اعادة التكوين (تجديد التكوين)
Recyclage

261 - Retrogradation of seale تنزيل الدرجة
Retrogradation d'échelle ou abaissement d'échelon

262 - Roll of court جـدول الدعـاوى
Rôle

- S -

263 - Safety officer المشرف على الامن العمالي
Préposé à la sécurité

264 - Salary أجر وأجرة
Salaire
(salarié = مـاجور)

265 - Salary, Fixed أجرة ثابتـة
Salaire fixe
(traitement = مـرتـب)

266 - Sanatorium مصـح
Sanatorium

267 - Seasonal professions مهن موسميـة
Professions saisonnières

268 - Secretariat أمانـة (الســر)
Secrétariat

269 - Secretary أميـن (الســر)
Secrétaire

270 - Securities صكـوك
Titres

212 - Penalities — عقــوبات
Pénalités

213 - Pension, Invalidity — معاش العجز الصحي
Pension d'invalidité

214 - Pension, Old-age — معاش الشيخوخــة
Pension de vieillesse

215 - Pension, Survivor's — معاش الخلــف
Pension de survivants

216 - Permit, Work — رخصــة عمــل
Permis de travail

217 - Personal — ملاك(هيئة الموظفين اوالعمال)
Personnel

218 - Physician, Counter-visitor
طبيب محقق او طبيــب التحقيــق
Médecin contre-visiteur

219 - Piece workers — عمال القطعــة
Travailleurs à la pièce

220 - Plans — خطــط (عمــل)
Plans (de travail)

221 - Police, Judicial (or judiciary police)
الشرطة القضائيــة
Police judiciaire

222 - Poster — ملصقــة (او ملصق)
Affiche murale

223 - Premises of continuous operation
مؤسسات مستمرة النشاط
Etablissements à fonctionnement continu

224 - Premises of intermittent operations
مؤسسات متقطعة النشاط
Etablissements fonctionnant d'une façon intermittente

225 - Prescription period — مدة التقــادم
Délai de prescription

226 - Preserved food factories
مصانع المعلبات أو مصانع التعليــب
Conserveries

227 - Priority workers
العمال الاولويون (اصحاب الاواويــــة)
Main d'œuvre prioritaire

228 - Process-server — مُحْضــر
Huissier

229 - Proceedings — الإجــراءات
Procédure

230 - Proceeds of investment
محصولات الاستثمـــار ،منتجات الاستثمــار
Produits d'investissement

231 - Productivity — انتاجيــة
Productivité

232 - Professional secret — سر المهنــة
Secret professionnel

233 - Professional qaulification — الاهليــة المهنية
Qualification professionnelle

234 - Profit sharing — مشاركة في الأربــاح
Participation aux bénéfices

235 - Promotion — ترقيــة ــ وترق
Promotion

236 - Prosecution — اقامة دعــوى
Poursuite

237 - Prothetic appliances — طبائق بديلــة
Appareils de prothèse
(عن "المعجم الطبي الموحد"لاتحاد الاطبـاء العرب .الطبعة الخاصة)

238 - Prud'hommes councils
محاكم عمالية (مجالــس عماليــة)
Conseils de prud'hommes

239 - Public-houses — حــانــات
Cabarets

240 - Public services — مصالح عموميــة
Services publics

183 - Management
Direction
ادارة

184 - Manager
Gérant
وكيل ادارة
(تعبير مقترح اجتنابا للبس)

185 - Married
Conjoint
زوج
(وهذا اللفظ يطلق على الذكر والانثى كمقابله الفرنسي)

186 - Master craftsman
Maître-artisan
عريف المعمل

187 - Medical service
Service médical
مصلحة الطب

188 - Medical visits
Visites médicales
كشوف طبية

189 - Member, Debuty or substitute
عضو نائب (عضو احتياطي)
Membre suppléant

190 - Military service
Service militaire
خدمة عسكرية

191 - Minor
Mineur
قاصر

192 - Misappropriation
Détournement
اختلاس

193 - Mutuality
Mutualité
تعاضدية أو تضامنية
(Coopérative = تعاونية)

- N -

194 - Night guards
Veilleurs de nuit
حراس الليل — عساسون

195 - Nomination
Nomination
تعيين

196 - Notary
Notaire
موثق
(Archiviste = ينبغي تمييزه عن وثائقي)

197 - Notice for dismissal
اشعار بالفصل واخطار بالفصل
Préavis de licenciement

- O -

198 - Obligations
Obligations
التزامات

199 - Occupation
Occupation
شغل — مهنة

200 - Occupational, Classification
تصنيف مهني
Classification professionnelle

201 - Office
Bureau
مكتب

202 - Office of courts clerks
Greffe
كتابة المحاكم
(Greffier = كاتب المحكمة)

203 - Office, Regional
Bureau régional
مكتب اقليمي أو جهوي

204 - Official gazette
Journal officiel
جريدة رسمية

205 - Old-age insurance
Assurance-vieillesse
تأمين الشيخوخة

206 - Older workers
Travailleurs âgés
عمال مسنون

207 - Operational expenses
Dépenses de fonctionnement
مصاريف التسيير

208 - Orthopedic appliances
Appareils d'orthopédie
أجهزة التجبير

- P -

209 - Paragraph
Paragraphe
فقرة

210 - Pay register
Livre de paye
سجل الاجور

211 - Payroll
Feuille de paye, Bulletin de paye
كشف الاجور

158 - Insurance تأميـن
Assurance

159 - Insurance, Company شركة تأميـن
Compagnie d'assurance

160 - Insured person مؤمَّـن
Assuré

161 - Interdiction حجر (قضائي) — منع
Interdiction

162 - Interentreprises services
خدمات مشتركة بين منشآت
Services (entrentreprises ?) entre entreprises
(لاوجود للكلمة الفرنسية الموضوعة بين قوسين)

163 - Investments
استثمار — توظيف (رؤوس أمـوال)
Investissements

- J -

164 - Judge قـاض
Juge
(تطلق كلمة «magistrat» على رجال القضاء بصفة عامة)

165 - Judiciary police الشرطة القضائية
Police judiciaire

166 - Justificatifs مستندات مثبتة — مسوغات
Pièces justificatives
(Hiring records : راجـع)

167 - Justice of the peace قضاء الصلح
Justice de paix
(Tribunal de paix = محكمـة الصلح)

- L -

168 - Laboratories مختبرات
Laboratoires

169 - Lease of work
عقد استئجار (استأجر فلانا : اتخذه أجيرا)
Contrat de louage

170 - Leave, Annual (Annual holiday)
اجازة سنويـة
Congé annuel

171 - Leave, Casual, اجازة عارضة (أو عرضية)
Congé casuel

172 - Leave, Paid اجازة بالراتـب
Congé payé

173 - Leave, Sickness اجازة مرضيـة
Congé de maladie

174 - Legal aid
مساعدة قضائية (اعفـاء قضـائي)
Assistance judiciaire

175 - Legal tender سعر قانوني
Cours légal

176 - Life annuity مرتب مدى الحيـاة
Rente viagère

177 - Loading and unloading الشحن والتفريغ
Chargement et déchargement

178 - Loams (Prêts = قـروض) اقتراضات
Emprunts

179 - Local section قسم (نقابي) محـلي
Section locale ou section syndicale

180 - Lock out اغلاق المصانع (لمقاومة الاضراب)
Lock out

- M -

181 - Machinery الآلات
Machines

182 - Magistrate رجل قضـاء
Magistrat

H

131 - Hiring records
مسوغات التعيين (مستندات مبررة أو مثبتة للتعيين)
Pièces justificatives de nomination

132 - Holiday, Annual — اجازة سنـوية
Congé annuel

133 - Hors-cadre staff — مستخدمون خارج الاطار
(مستخدمون خارج الملاك)
Employés hors-cadre

134 - Horticulture — بستنة
Horticulture

135 - Hospitalisation — استشفاء
Hospitalisation

136 - Hourly paid — يتقاضى أجره عن الساعة
Payé à l'heure

137 - Hours, Additional — ساعـات اضافيـة
Heures supplémentaires

138 - Hours of work — ساعات العمــل
Heures de travail

139 - Hours, Reduction of — تخفيض ساعات العمل
Réduction des horaires

140 - Hours, Scheduled
ساعات العمل التنظيمية أو النظامية
(أي المقررة حسب تنظيم أو نظام العمل)
Heures nominales

- I -

141 - Identity card — بطاقة شخصية
Carte d'identité

142 - Immigration — استيطــان (توطــن)
Immigration

143 - Incapacity — عجــز
Incapacité

144 - Incomes — إيرادات (ادخال)
Revenus
(وهو جمع مقترح لشيوع استعمال كلمة دخول كمصدر مفرد)

145 - Increase — زيـادة في الأجــر
Augmentation de salaire

146 - Indemnification
تعويض (بمعنى منــح التعويض أو التعويضــات)
Indemnisation

147 - Indemnity — تعويض (ج تعويضات)
Indemnité

148 - Indemnity, Service — تعويض مدة الخدمة
Indemnité de service

149 - Industrial medicine — طب العمل أو الطب العمالي
Médecine du travail

150 - Industrial property — ملكية صناعيــة
Propriété Industrielle

151 - Infirms — ذوو العاهــات
Infirmes - Mutilés

152 - Infirmity — عــاهــة
Infirmité

153 - Information — ارشادات — استعلامات
Renseignements

154 - Injury, Industrial — آفة عمــل (اصابة عمل)
Lésion du travail (Accident de travail).

155 - Inspection, Labour — تفتيش العمــل
Inspection de travail

156 - Inspector, Labour — مفتـش عمــل
Inspecteur de travail

157 - Insult — إهانة — قـذف
Injure, outrage

107 - Estimates of expenses تقديرات المصاريف

Prévisions des dépenses

108 - Expenses of establishment

مصاريف التأسيس

Dépenses d'établissement

109 - Expenses of lawsuit

تكاليف الدعوى (مصاريف الدعوى)

Frais de justices

110 - Expenses funeral مصاريف الجنازة

Frais funéraires

111 - Expert appraisement

أعمال أهل الخبرة ـ عمليات الخبرة

Expertises

F

112 - Fault خطأ

Faute

113 - Fautl, serious خطأ فاحش (أوفادح)

Faute grave ou faute lourde

114 - Fees رسوم

Droits ou taxes

115 - Fine غرامة

Amende

116 - First-aid box صندوق الاسعافات الاولية

Boite de premiers secours

117 - Fitness for employment

الاهلية للعمل

Aptitude à l'emploi

118 - Food غذاء

Nourriture, aliment

119 - Food products مواد غذائية

Denrées alimentaires

120 - Foreman رئيس عمال

Contremaître ou agent de maîtrise

121 - Forestry

حراجة (هو فرع من فروع الزراعة خاص بالتحريج واستثمار الحراج أي الغاب)

Sylviculture (et non agriculture)

122 - Form استمارة

Formulaire

G

123 - Garnishment حجز ماللمدين

Saisie-arrêt

124 - General medecine طب عام

Médecine générale

125 - Governor حاكم

Gouverneur

126 - Governor, District حاكم مقاطعة

Juge cantonal

127 - Gratuity راشن (حلوان)

Pourboire

128 - Guarantee of risk ضمان الخطر

Garantie du risque

129 - Guardian وصي

Tuteur

130 - Guardianship judge

قاضي الوصاية (قاضي القصور)

Juge de tutelle

82 - Credit — قــــرض
Crédit

83 - Custom — عـــرف
Coutumes ou usages

D

84 - Damages — تعويضات (الاضرار)
Dommages-intérêts

85 - Decisions — قـــرارات
Décisions

86 - Decree — مرســـوم
Décret

87 - Decree-law — مرســـوم بقانـــون
Décret-loi

88 - Deductions — اقتطاعات واستقطاعات
Retenues ou déductions

89 - Defendant — المدعى عليـــه
Défendeur

90 - Delegate, Titular — مندوب رسمـــي
Délégué titulaire

91 - Descendants — خلـــف
Descendants

92 - Dismissal of worker — فصل العامل
Congédiement du travailleur

93 - Dismissed worker — عامل مفصـــول
Travailleur congédié (salarié أجير)

94 - Disputed clains — قضايا النزاع (منازعـــات)
Contentieux

95 - Disputes, Labour — نزاعات عمالية
Conflits de travail —
(conflict : راجع)

96 - Draft budget — مشروع ميزانيـــة
Projet de budget

97 - Dues — مستحقـــات
Dûs

98 - Duty stamps — رسم الدمغـــة
Droit de timbre

E

99 - Emergency — استعجال
Urgence

100 - Employer — مستخدم – صاحب العمـل
Employeur

101 - Employers organisation
منظمـــة المستخدميـــن أو منظمـــة أصحاب الاعمال
Organisation patronale

102 - Employment office — مكتب الإستخـــدام
Bureau de placement

103 - Employment — استخدام (تشغيل الغير) – عمل
Emploi (Employé = مستخدم)

104 - Engagement — تخديـــم
Embauchage ou engagement

105 - Entreprise — منشأة – مقاولة
Entreprise

106 - Entreprises assignment — تنازل عن المنشآت
Cession des entreprises

(وهي الترجمة الصحيحة للتعبير الانجليزي ، اما «Commission paritaire» فتقابلها العبارة "لجنة تعادلية التمثيل" ومعناها بالانجليزية:
(« Commitee in wich both sides are equally represented »

58 - Commitee, Executive لجنة تنفيذية
Comité exécutif

59 - Company store مخزن شركةأومخزن التوريدات
Magasin de compagnie ou économat

60 - Compensation تعويـــض
Réparation

61 - Compétence اختصـــاص
Competence

62 - Complaint شكـــوى
Plainte

63 - Compromise تراض – تسوية ودية
Compromis

64 - Concessionary صاحب امتياز
Concessionnaire

65 - Conciliation توفيق – صلح
Conciliation

66 - Conciliation Committee لجنة توفيـــق
Commission de conciliation

67 - Conflict, Labour نزاع عمالـــي
Conflit de travail

68 - Construction sites أوراش تعميـــر
Chantiers de construction

69 - Contract, Apprenticeship عقد تمهن أوتمهين
Contrat d'apprentissage

70 - Contract, Breach of فسخ عقد أوإبطال عقد
Rupture de contrat

71 - Contract, Individual labour
عقد العمل الفردي
Contrat de travail individuel

72 - Contract, Labour عقد عمـــل
Contrat de travail

73 - Contrat Termination of labour
انقضاء عقد العمل
Expiration du conrtat de travail

74 - Contractor مقـــاول
Entrepreneur

75 - Contravention مخالفـــة
Infraction ou contravention

76 - Cooperative تعاونيـــة
Coopérative

77 - Cost of living تكاليف المعيشة
Coût de la vie

78 - Cost of living indexes
الرقم البياني لتكاليـــف المعيشـــة
Indice du coût de la vie

79 - Court Tribunal, Court of first instaney
محكمـــة
محكمة ابتدائية
Tribunal de première instance

80 - Craftsmanship entreprises
منشآت صناعية تقليديـــة
Entreprises artisanales

81 - Craftsmanship industry
صناعة تقليديـــة
Industrie artisanale

34 - Birthdate certificate شهادة الميـــلاد
Certificat de naissance

35 - Book كتاب
Livre
(وقع غلط في الترجمة الفرنسية لأن
كلمة "عنـوان" = Title = Titre)

36 - Breache of trust خيانة الامانــة
Abus de confiance

37 - Bulletin board لوحة الاعلانات — (لوحة
Tableau d'affichage الملصقات)

38 - By laws لـــــوائـــــح
Règlements

C

39 - Cadre اطار
Cadre

40 - Cancellation, Abusive
فسخ اعتسافي (أو تعسي) أو فســخ اعتســافي
Rupture abusive

41 - Category, Professional فئة مهنيــة
Catégorie professionnelle

42 - Certificate, Discharge شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

43 - Certificate, Employment شهادة خدمة
Certificat de service

44 - Chamber of commerce غرفة تجاريــة
Chambre de commerce

45 - Chapiter فصـــــل
Chapitre

46 - Child on custody
طفل محضون (أو تحـت الحضانــة)
Enfant en garde

47 - Child under guardian ship
طفل تحت الوصاية
Enfant en tutelle

48 - Civil servant موظف الحكومــة
Fonctionnaire du gouvernement

49 - Classification تصنيف
Classification

50 - Client زبون — عميــل
Client

51 - Cloakroom غرفة ملابس
Vestiaire

52 - Code مدونـــة
Code

53 - Collection تحصيل — استرداد
Recouvrement

54 - Collectivity, Public جماعة عموميـة
Collectivité publique

55 - Commercial representative ممثل تجــاري
Représentant de commerce

56 - Commercial trawellers
تجار سائحون او متجولون
Voyageurs de commerce

57 - Commission, Bipartite or Bilateral
لجنــة ثنائيــة
Commission bipartite ou bilatérale

13 - Agent — وكيـــل

Agent

14 - Agreement, Collective — اتفاقية جماعيـــة

Convention collective

(وقد فضلنا ان يكون "اتفاق" مقابـل «Accord»)

15 - Agriculture — زراعـــة

Agriculture

16 - Allowance in kind — اعانة عينيـــة

Allocation ou prestation en nature

(Prime = مكافأة)

17 - Allowance, Installation — بـدل اقامة

Allocation d'installation

18 - Allowance, High cost of living

علاوة غلاء المعيشـة

Allocation de vie chère

19 - Allowance, Travelling — تعويض(أوبدل) انتقال

Indemnité de déplacement

20 - Appeal — استئنـــاف

Appel ou recours

21 - Apprentice — متمهّن (متعلم مهنة — والكلمة مقترحة)

Apprenti

22 - Apprenticeship — تمهّن (وهي ايضا مقترحة)

Apprentissage

23 - Appropriations of budget

مخصصات الميزانية

Dotations de budget

24 - Arbitration board or committe

لجنـة تحكيـم

Commission arbitrale

25 - Arrears — متأخر الاستحقــاق

Arrérages

26 - Article

Article

مادة (تترك كلمة "بنـــد" لمقابلـــة : Aliné؛

وتخصص كلمة "فقرة" لمقابلة Paragraphe)

27 - Ascendants — آباء (مقترحـــة)

Ascendants

28 - Assessor — مســـاعد

Assesseur

(Juge assesseur = قاض مساعـــد)

29 - Assessor, Substitute — نائب قاض مساعد

Assesseur suppléant

(لأنه ينوب عنه عنـــد الحاجـــة)

30 - Assignement — تنازل عن (حق أوملكية أوضمان)

Cession (de droit, de biens ou de garantie)

B

31 - Balance-sheet — موازنـــة

Bilan

(تخصص "ميزانيـــة" لمقابلـــة : Budget)

32 - Benefits — تخصيصـــات

Prestations

(Dotations = مخصصـــــات)

33 - Beneficiary — مستحـــــق

Bénéficiaire ou ayant droit

مصطلحات العمل

أنجليزي - فرنسي - عربي

لمكتب العمل المغربي
التابع لجامعة الدول العربية

يجد القارىء فيما يلى قائمة لمصطلحات تتعلق بالعمل وقع خلاف فى استعمال مقابلاتها العربية ، وقد تفضل مكتب العمل العربى التابع لجامعتنا المتيدة فبعث بها الينا للنظر فيها وابداء الراى فبدا لنا من المفيد ان ننشرها فى مجلة اللسان العربى بعد دراستها وادخال ما رايناه صالحا ومناسبا لمقابلة المفاهيم المقصودة .

A

1 - Absence — تغيب
Absence

2 - Abuse of trust — خيانة الامانة
Abus de confiance

3 - Accidents, Labour — إصابات العمل
Accidents de travail

4 - Accounts of clearing — حسابات المقاصة
Comptes de compensation

5 - Accounting control — تحقيق الحسابات
Vérification des comptes
(أو مراجعتها. أما فحص فمقابله الادق هو : Examen)

6 - Actions, judicial — دعاوى قضائية
Affaires judiciaires ou contentieuses

7 - Adherent — منخرط (عضو Membre)
Adhérent
ويقال: (عضو منخرط Membre Adhérent)

8 - Administrator — مشرف اداري
(مدير — Directeur)
Administrateur (plus précis que 'directeur')

9 - Advance on wages — سلفة
Avance sur salaire
(الكلمة الشائعة في المغرب هي تسبيق وليست تسبقه كما ورد في الاصل)

10 - Advantages in kind — مزايا عينية
Avantages en nature

11 - Advancement — ترقية
Avancement ou promotion

12 - Affiliation — انضواء
Affiliation

1553 - voile (déployer ou établir la ...)
الشـــراع (نَصَبَ أو نَشَرَ ..)
sail (to set the ...)

1554 - voile (grande ...)
شـــراع كبيـــر
mainsail

1555 - voile aurique
شراع منحرف الاضـــلاع
sail (fore-and-aft ...)

1556 - voile de l'avant
شـــراع المقـــدم
sails (head- ...)

1557 - voile en bannière
شـــراع خَفّـــاق
sail (flying ...)

1558 - voile carrée
شـــراع مـــربّـع
sail (square ...)

1559 - voile d'étai
شـــراع حبـل الدعـــم
staysail

1560 - voile de misaine
الشـراع أو القلع الامـــامي
foresail

1561 - voile qui ralingue
شـــراع يخفـــق
shiver (to) = to shake in the wind

1562 - voilerie
القلـــوع (معمـــل ..)
sail-making

1563 - voiles (bateau sans ...)
أشـــرعـة (مركب بـدون ..)
craft (dumb ...)

1564 - voiles (déferler les ...)
الاشرعة أو القلـوع (نَشَرَ...)
sails (to unfurl, set, the ...)

1565 - voiles (à pleines ou toutes ...)
القلـوع والاشرعة (ناشرا جميـع ...)
sail (at full ...)

1566 - voiles (toutes ... dehors)
الاشرعة (ناشراً جميـــع ..)
sail (in full ...)

1567 - voiles de l'arrière
أشـرعـة المـؤخـر
sails (after- ...)

1568 - voiles basses ou basses voiles
أشـــرعـة سفليـــة
sails (lower ...) = courses

1569 - voiles de cape (ou de mauvais temps)
أشـرعـة الجو السـيء
sails or canvas (storm ...)

1570 - voiles hautes
أشـــرعـة علـويـة
sails (light or upper ...)

1571 - voilier
شَـــرّاع : صانع الاشرعـــة
sail-maker

1572 - voilier
شـــراعي (قـــارب ..)
sailer

1573 - voilure
أشرعة (أو قلوع) سفينـــة
sails of ship

1574 - voilure neuve
أشـــرعـة جديـــدة
sails (a new suit of ...)

1575 - voiture amphibie
سيارة برمائية (تسير على اليابسة وفي الماء)
amphibian car

1576 - volant
عجلـة القيـادة = مقـــود
hand-wheel

1577 - voyage sur mer
رحلـــة عـلى البحـــر
journey (sea ...)

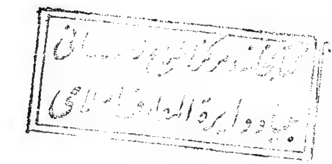
– Y –

1578 - yacht de plaisance
يَخـــت نُـــزهَـة
yacht (pleasure ...)

1579 - yacht à voiles
يخـــت شـــراعـي
yacht (sailing ...)

1580 - yole
جارية (زورق خفيف سبّـــاق)
yole

1581 - yole d'amiral
يُول أو جارية الأميـــرال
galley



1525 - vanner
السكر (رَكّب ...)
sluice (to) the water-gate

1526 - vannes (lever les ...)
السُّكور (فتح ...)
gates (to open the flood- ...)

1527 - vareuse de marin
سُتْرَة بَحّار
jerset (sailor's ...)

1528 - vapeur à trois hélices
مركب بخاري ثلاثي المراوح
steamer (triple-screw ...)

1529 - vedette
زورق
vedette

1530 - vedette pour la police
زورق الشرطة
launch (police ...)

1531 - vent debout ou vent droit debout
ريح معاكسة (لوجهة السفينة)
wind (head ...)

1532 - vent largue
ريح مائلة
wind (large or free of ...)

1533 - vergue
دَوْقَل = عارضة الصاري
yard

1534 - vergue (bout de ...)
الصاري (ذراع ...)
yard-arm

1535 - vergue de misaine
عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
yard (fore- ...)

1536 - vergue de perroquet
عارضة الصاري العلوي او الصغير
yard (topgallant ...)

1537 - vergue à signaux
عارضة الإشارات
yard (signal ...)

1538 - vergues de T.S.F.
عوارض اللاسلكي
yards (wireless ...)

1539 - virer de bord
حَوّلَ الجانب لمسايرة الريح (سفينة)
tack (to) = go about

1540 - virer au cabestan
أدار الرَّحْوية (لرفع المرساة)
heave (to) at the capstan

1541 - virer à culer
جَرّ (سفينة) إلى الوراء
back (to) or to go backwards

1542 - virer à pic
جعل كبل المرساة شاقوليا
heave (to) short

1543 - virer vent arrière (navire)
انعطفت السفينة والريح خلفية
wear (to) (ship) = to veer

1544 - virer vent devant (ou avant)
انعطفت السفينة والريح أمامية
go (to) about in stays

1545 - vitesse de croisière
سرعة الطواف
speed (cruising ...)

1546 - vitesse minima
الأَثْيَل : أدنى السرعة
أَثْلَتِ السفينة: اتخذت أدنى السرعة
speed (minimum ...)

1547 - voie d'eau
بُلْعَة (فتحة طارئة في غائص السفينة)
leak

1548 - voie d'eau (boucher une ...)
بُلعَة (سَدّ ...)
leak (to stop a ...)

1549 - voie d'eau (faire une ...)
بُلعة (أحدث ..ها(في سفينة)
leak (to spring a ...)

1550 - voie d'eau (voie navigable ou v. fluviale)
طريق بحري (أو نهري)
way (water- ...)

1551 - voile
الجُلّ : شراع السفينة
sail

1552 - voile (aller à la ...)
القُلُوع (أبحر بـ...) = أَقْلَعَ
sail (to)

1497 - tourelle de veille ou de contrôle
بـــرج الحراســة او المراقبــة
tower (conning- ...)

1498 - transcontinental
عـــابر القـــارات
transcontinental

1499 - transbordement
مُناقلة = تناقل (نقل من مركب إلى آخر)
trans-shipment

1500 - transborder des cargaisons
تناقل شحنات (نقلها من سفينــة لاخــرى)
trans-ship (to) a cargo

1501 - transbordeur (bac ...)
عَذويّــة (مركب مناقلــة)
train-ferry

1502 - transport par bateaux
نقـــل بالمراكـــــب
transport (ships ...)

1503 - transport fluvial
نقـــل نهـــري
transport (river ...)

1504 - transport par mer
نقـــل بحـــري
conveyance by sea

1505 - travée de culée
تَمديد المتكــأ (في الجســر)
bay (abutment ...)

1506 - travée d'un pont
تَمديـــد الجســـر
bay of bridge

1507 - travers du navire
جانب السفينــــة
athwart (ship's ...)

1508 - traversine
لَـــوح العبـــور (من مركب لآخــر)
cross-board

1509 - tribord
مَيْمَنَــة السفينــــة
starboard

1510 - tribord (aviron de ...)
الميمنـــة (مجـذاف..)
bow-side oar

1511 - tribord (côté de ...)
ميمنـــــة (في السفينــــة)
starboard side

1512 - tribordais
ربــان مراقبة الميمنــة = مَيْمَنِــي
starboard (man of the ... watch)

1513 - tourelle de retraite
بُرْج المؤخـرة (بحريــة)
turret (after- ...)

1514 - tourelles (cuirassé à ...)
مبــرَّجة (مدرّعــة) = بارِجَــة
turret-ship

– U –

1515 - unité navale
وحـــدة بحـــريــة
unit (naval ...)

– V –

1516 - vaisseau
سفينـــــة : فُـــلْك
(الســابحات : السفن)
vessel

1517 - vaisseau capturé
سفينـــــة غنيمـــــة
vessel (captured ...)

1518 - vaisseau cuirassé
مدرّعـــة (سفينـــة)
ironclad

1519 - vaisseau sans défenses
سفينـــــة عَــزْلاء
vessel (unarmed ...)

1520 - vaisseau de guerre ou de ligne
بارجة = دارعة (سفينة حربية)
battleship

1521 - vaisseau de ligne ou bâtiment de guerre
سفينـــــة قتـــال
man-of-war

1522 - vanne
سِكـــــــر
gate-sluice

1523 - vanne de décharge ou vanne plongeante
سِكـــــر التفريـــــغ
gate (flood- ...)

1524 - vanne de vapeur
سكـــــر البخـــــار
valve (steam ...)

1469 - tangon
مـــربط الزوارق (داخل السفينـــة)
boom

1470 - tangon (s'amarrer au ...)
مـــربط الزوارق (رســي في..)
boom (to secure to the ...)

1471 - télégraphe sous-marin
مُبْـــتَرَمَة تحـت البحـــر
cable

1472 - tenue marine
صـــلاحيـــة الإبحـــار
dress (marine ...)

1473 - terre submergée (ou inondée)
أرض غـــرقـــة
land (water-logged ...)

1474 - tête de pont
رأس الجســـــر
head (bridge- ...)

1475 - timon
يـــــد الدفـــــة
tiller

1476 - timonerie (poste de ...)
الإشـــارة (مركز...) في سفينـــة
signal station

1477 - timonier
نـــوتي الإشارة (مدبر دفة سفينـــة)
helsman

1478 - tirant d'eau
غـــاطـــس السفينـــــة
draught (ship's ...)

1479 - tirant d'eau (différence du ...)
الغـــاطـــس (فرق..)
trim

1480 - tirant d'eau (navire à faible ..)
الغاطس (سفينـــة ضعيفـــة..)
draught (shallow- ... ship)

1481 - tirant d'eau égal
غـــــاطـــس متســـاوٍ
keel (even ...)

1482 - tonnage (du vaisseau)
حُمُـــولـــة (السفينـــة)
tonnage = burthen of ship

1483 - tonnage brut
حمـــولـــة قائمـــة
tonnage (gross ...)

1484 - tonnage enregistré
زنة مسجلة = حمولة مسجلـــة
tonnage (enregistred ...)

1485 - tonnage net
حمـــولـــة صافيـــة
tonnage (register ...)

1486 - tonnage réel
حمـــولـــة حقيقيـــة
tonnage (dead-weight ...)

1487 - torpille (bâtiment à distance de lancement d'une torpille)
عمارة بحرية على مدى قذف نسيفـــة
torpedo (ship within ... range)

1488 - torpilleur
نَسّـــافـــة (= رعّـــادة)
torpedo-boat or small destroyer

1489 - torpilleur (officier ...)
نسّـــاف (ضـــابط..)
torpedo officer

1490 - torpilleur (quartier maître ...)
نسّـــاف (عريف بحـــري...)
torpedo petty officer

1491 - tour de contrôle dans l'aéroport
بُـــرج المراقبـــة في الميناء الجـــوي
tower (airport control ...)

1492 - tour de vigie
بـــرج المراقبـــة (في السفينـــة)
tower (watch- ...)

1493 - tourbillon, remous, tournant d'eau
الدُّرْدُور : دَوَّامة البحر التي يخشى فيها الغرق
(و) يقال وقعت السفينة في الدردور
eddy of water

1494 - tourbillon de vent
إعْصَـــــــار
eddy of wind

1495 - tourelle de fanaux
بـــــرج القَـــوانيـــس
lighthouse

1496 - tourelle de retraite
بـــرج خلفي (مؤخـــر السفينـــة)
turret (after ...)

1442 - sillage
خفقـــــة المـــــوج
backwash

1443 - sillage du navire
ســـــرعـــة السفينـــــــة
speed of ship (sea-way)

1444 - sillage du navire
أثر (أو خط) السفينـــــة
track or furrow of ship

1445 - sillomètre
مقيـــاس ســـرعـــة السفينـــــة
indicator (speed ...)

1446 - sirène
صَـــــافِـــرة
siren

1447 - siréner
الصــــافرة (نفـــخ ..)
siren (to blow the ...)

1448 - solde à la mer
راتـــــب البحـــــر
pay

1449 - sortie en mer (faire une ...)
بِطَـوْفَـــةٍ فِي البحر (قـــام ..)
sea trip (to go for a short ...)

1450 - sous-marin
غـــــواصـــــة
submarine vessel

1451 - sous-marin atomique
غواصــــــة ذريـــــة
submarine vessel (atomic ...)

1452 - sous-marin garde-côtes
غـــــواصـــــة خفـــــر الســواحـــل
submarine (coast defence ...)

1453 - sous-marin océanique
غـــواصـــة محيطيـــــة
submarine vessel (ocean ...)

1454 - soute de charbon
عَنْبر الفحم (انبار الفحـــــم)
bunker (coal- ...)

1455 - soute aux câbles
مخـــــزن الحبـــــال
tier or locker (cable ...)

1456 - soute à eau
صهـــــريـــج المـــــاء
tank (water- ...)

1457 - soute à mazout
صهـــــريج المـــازوت
tanks (fuel- ...)

1458 - soute à pétrole
صهـــــريـــج البتـــــرول
tanks (oil ...)

1459 - soute aux poudres
مخـــزن البـــــــارود
magazine (powder- ...)

1460 - soute à provisions
مخــــزن المـُـــؤَن
room (store- ...) or issue-room

1461 - soute à voiles
مخـــــزن الاشـــــرعــــــة
locker (sail- ...)

1462 - sport de l'aqua-plane (planking)
ريــــاضـــــة التــــزلـــــج المــــائي
surf-riding

1463 - station navale
مـــــركـــــز بحـــــــري
station (naval ...)

1464 - submerger une embarcation
أغــــرق زوْرقـــاً
swamp (to) a boat

1465 - submersible
غـــــواصـــــة (سفينــــة)
submersible (boat) (high-reserve submarine boat)

1466 - système d'allumage
نظــــام التنـــــويــــر
system (lighting ...)

— T —

1467 - table à roulis
حفيظة : مائدة مسيكة (لوحة ذات ثقوب توضع فـــوق المائدة تحفظ أواني الطعام من الانزلاق أثناء ترنـــــح السفينـــــة)
fiddle

1468 - tambour de moulinet
شبكـــة قمعيـــة (لصيـــد السمـــك)
spool

1414 - roue du gouvernail
دولاب السكـــــان
wheel (steering- ...)

1415 - roulement (pont à piste de ...)
دَرَجـــــان (طــــريــق..)
roller-track

1416 - roulement sur le sol
دَرَجان (درج على الارض في الطيران)
taxying

1417 - roulis (coup de ...)
زَيَغــــان السفينـــــة
lurch

1418 - route (faire ... dans les eaux de ...)
اتِّجـــــه في ميـــاه .
steer (to) astern off ...

1419 - route en corniche
طـــريــق ساحــــلي
road (coast ...)

1420 - route de mer
طـــــريــق بحــــري
route (sea ...)

1421 - routes de navigation
طـــــرق المــــــلاحــة
routes (shipping ...)

– S –

1422 - sabord
كـــــوة (في سفينـــــة)
hole (port- ...)

1423 - sabord (faux ...)
كـــوة زائفة أو جفن النافذة (غطاء حديدي لنوافـــذ السفينـــة لمنع تسرب الماء اليهـــا)
deadlight

1424 - sabord de batterie
كـــوة المدافع أوكوة البطاريـــة
port (gun- ...)

1425 - sabord de charge
كــــــوة الشحـــــن
door (cargo ...)

1426 - sabord de lancement
كوة القذف (فجوة في سفينة تطلق منها القذائف)
port of torpedo-tube

1427 - saborder un navire
خَرَق سفينة (لإغـــراقهـــا)
scuttle (to) a ship

1428 - scaphandre
مِغطَسَة = جهاز الغواص (منها نَفَاسَة الغوّاص)
cork-jacket

1429 - second maître
رَقيـــب بحري (وكيل رَيّـــس السفينـــة).
petty officer

1430 - sentine de navire
فنطاس (حوض في السفينة يجتمع فيه الماء)
bilge or well (of ship)

1431 - service à bord (ou à la mer)
خـــدمـــة في البحـــر
service afloat = sea service

1432 - service de garde
خدمة الحرس (أو الحراســة)
duty (guard ...)

1433 - service naval
مصلحــــة بحـــريـــة
service (naval ...)

1434 - service au port
خدمــــــة في المينـــاء
service (harbour ...)

1435 - service des quais
مصلحــــة الأَرْصِفَـــة
service (platform ...)

1436 - short
سربـــــال قصيـــر : شورت
short

1437 - signal de détresse
إشارة الخطـــر (بحريـــة)
signal (distress ...)

1438 - signal horaire
إشـــارة ساعيــة (بحريـــة)
signal (time ...)

1439 - signal sémaphorique
إشارة سيمافوريّة (اشارة بالمِلْوَحَة) (بحريـــة)
signal (semaphore ...)

1440 - signaleur par fanions
مُشَـــوِّر بالرّايـــــات
flagmen

1441 - signalisation par pavillons
تشـــوير بالرايـــــات
semaphore (flag ...) or flag signals

1387 - relever ou renflouer un navire coulé
عَوَّمَ سفينــة غارقــة
refloat (to) a sunken ship

1388 - relever un vaisseau
عـــوم سفينــة
right (to) a ship

1389 - rembarquer les canots
الزوارق (رفع أو حمل...)
hoist (to) in the boats

1390 - remorque
التَلَـوّى هو ضرب من السفن التابعة ويمكن إطلاقه على السفينــة المقطــورة
towing

1391 - remorque (câble de ...)
قلــس القَطْــر
tow-line = tow-rope

1392 - remorque (prendre un bateau en ...)
قَطَـــر سفينـــة
take (to) a ship in tow

1393 - remorquer un navire désemparé
قطــر سفينــة يائسـة
tow (to) a ship in distress

1394 - remorqueur
قاطــرة أو سفينــة الجَــر
tow-boat

1395 - remorqueur de sauvetage
قاطـــرة الإنقـــاذ
tug (salvage- ...)

1396 - remous d'air
اضطـــراب الهـــواء
gust

1397 - remous de l'eau
اضطـراب المـــاء
eddy of water

1398 - remous du sillage
اضطراب شق الماء (وراء سفينــة)
dead-water

1399 - remous de vagues
خفقـــة المـــوج
swirl of the tide

1400 - remous du vent
اضطـــراب الريـــح
eddy of wind

1401 - renflouage (renflouement)
تعــويــم سفينـــة
refloating (of stranded ship)

1402 - renflouement (matériel de ...)
التعـــويــم (جهـــاز ..)
salvage plant

1403 - réseau de voies navigables
شبكـــة طرق المــلاحة
system of navigable roads

1404 - réserve navale
احتيـــاط بحـــري
reserve (naval ...)

1405 - ressac
ارتداد الموج (رجوعه على نفسه) (أو انجزار أو مد أو جـــزر معـــاكـس)
undertow
(وأصل ressac كلمة رجع العربية)

1406 - retour de courant
خَفْقَـــة (أو رَدَّة التيـــار)
eddy

1407 - reverser
سَافَـــنَ (نقل بضائـع من سفينـــة لأخرى)
trans-ship (to), transfer (to) or carry an item from one account to another

1408 - revêtement d'un navire
تغليف البدن أو القوقعة (في السفينــة)
skinning of a ship

1409 - rivière (la) est de passage facile
النهـــر سهــل المعبـــر
river (the) is easy to cross

1410 - rôle du bord
سجـــل السفينـــة
articles (ship's ...)

1411 - rôle d'équipage
سجـــل النوتيـــة
list of the crew

1412 - rôle de manœuvre
جـــدول المنـــاورة
bill (station- ...)

1413 - rôle des quarts
جـــدول النوبـــة (في سفينــة)
bill (watch- ...)

1359 - ralinguer une voile
حَبَّـك شـــــراعـــاً
rope (to) a sail

1360 - rambarde
دَرَبْـــــزِيـــــن (في سفينـــــة)
hand-rail

1361 - rampe d'accès d'un pont
رصيف الوصول (أو الولوج) في جســـر
ram (approach- ...) of bridge

1362 - rampe d'accostage
رصيـــف الإرســـــاء
ramp (boarding- ...)

1263 - rampe de débarquement
رصيف الإنـــزال
ramp (unloading- ...)

1364 - ras de carène
طَوْفِيَّـــة : عامة لتصليـــح السفـــن
raft (repairing ...)

1365 - râteau de pont
مِنْزَحَة (مكنسة من مطاط لنزح المياه عن جسر السفينة)
squeegee

1366 - raz de marée
مَـــــوْج عـــال مُفـــاجيء (ارتفاع مفاجيء لمستوى البحـــر)
race (tide- ...) or tidal wave

1367 - récif
رصيف (صخرى أو مرجـــاني)
reef

1368 - récif en barrière
رصيـــــف حـــاجز
reef (barrier ...)

1369 - récif corallien (ou de corail)
رصيـــــف مـــرجـــاني
reef (coral ...)

1370 - récif de fond
رصيف العمـــق (أو في أعماق المـــاء)
rock (bottom ...)

1371 - récif sous-marin
رصيف صخـــرى تحـــت المـــاء
reef (submerged ...)

1372 - récupération des mines
استعـــــادة الالغـــــام
recuperation of mine

1373 - récurer les ponts
نَظَّـــف سطـــح السفينـــة
scour or clean (to) the decks

1374 - redresser la barre (du gouvernail)
قَـــوَّمَ ساعِـــد التوجيـــه
right (to) the helm

1375 - redresser un navire
قـــوم سفينـــــة
trim (to) a ship

1376 - reflux
جَـــــزْر
ebbing of tide (ebb-tide)

1377 - régate
سبـــاق (زوارق) = مسابقـــة مائيـــة
regatta

1378 - régate à rames (ou à l'aviron)
سبـــــاق المجـــــذافيـــات
regatta (pulling ...) boat-races

1379 - régate à voiles
سبـــاق الشـــــراعيـــات
regatta (sailing ...)

1380 - rejet de la cargaison à la mer
الحمولة (تفريغ ..) بإلقاء البضائع في البحر
jettison

1381 - relâche forcée
رسوّ إجباري (لجوء سفينة اضطراراً الى أحد الثغور)
putting in through stress of weather

1382 - relâcher
رَسَا إجبـــارياً (في مـــرفـــأ)
put (to) into port

1383 - relâcher pour se mettre à l'abri
رسا في مرفأ للتحرز (اتقاء الخطر أو الريح الخ)
put (to) into harbour

1384 - relevé à la boussole
تقويم بالبوصلة
statement by compass

1385 - relever l'ancre
رفـــع المـــرســـاة
pick up (to) the anchor

1386 - relever une bouée
رفـــع عـــوامـــة
take up (to) a buoy

1333 - prises (cour des ...)

الغنـــائـــم (مجلـــس ..).

prize (court- ...)

1334 - proue

جؤجؤ (أو الحيزوم) صدر السفينة تسمي المرنحة (متـــن اللغــــة)

prow, bows of ship

— Q —

1335 - quai de débarquement

رصيـــف الإنـــزال

platform (arrival ...)

1336 - quai de déchargement

رصيـــف التفريـــغ

platform (loading ...)

1337 - quai d'embarquement

رصيـــف الركـــوب أو الإبحـــار

platform (departure ...)

1338 - quai de marée

رصيـــف المـــــد

quay (tidal ...)

1339 - quartier-maître (matelot breveté de 1ère classe)

عـــريـــف بحـــري

seamen (leading ...)

1340 - quatre-mâts

four-master رباعيـــة الصواري (سفينـــة)

1341 - quayage, droit du quai

رســـم الرصيـــف

quayage, wharfage

1342 - quille

صالـــب (في سفينـــة)
(خشبـــة تمتد من الجؤجؤ أو الحيزوم إلى الكوثـــل ويقـــوم عليها هيكل السفينـــة)

keel

1343 - quille de bouchain

keel of bilge صـــالب القعـــر

1344 - quille d'échouage

صـــالـــب الجنـــوح

keel (docking ...)

1345 - quille de roulis ou q. latérale

keel (bilge ...) صالب الجانب

— R —

1346 - radar

الرّاصِـــــد = الرّادار

radar

1347 - radeau

رَمْـــث = طَـوْف = عَـــامَة
والعامة عيدان مشدودة تركب في البحر ويعبر عليهـــا (وخفف ابن الاعرابي الميـــم)

raft

1348 - radeau de barriques

طـــوف من بـــراميـــل

raft (barrel- ...)

1349 - radeau de fortune

طـــوف مُـــرْتجَـــل

raft (emergency ...)

1350 - radeau de sauvetage

raft (life- ...) طـــوف الإنقـــاذ

1351 - radeau traversier

raft (ferry- ...) طـــوف العبـــور

1352 - radio-boussole

بوصلـــة راديـــة

radio-compass

1353 - radionavigant, radio-navigateur

radio officer مـــلاح إشعـــاعي

1354 - radionavigation

مـــلاحـــة راديـــة (أو إشعاعيـــة)

radionavigation, (navigation by radar)

1355 - radiophare

منـــارة راديـــة

beacon (wireless ...)

1356 - radoub

تـــدميم (قلفطة وإصلاح هيكل السفينـــة)

repair = graving of ship

1357 - radoub (navire en ...) ou navire en cale sèche

التَّدْميـــم (سفينة قيد ...)

repair (ship under ...) or repair in dry dock

1358 - ralingue

جِبَـــاك : حبل محبوك حول الشـــراع

bolt-rope (of sail)

1305 - port d'escale
مرفأ توقف
port of call

1306 - port franc
مرفأ حر
port (free ...)

1307 - port marchand (ou de commerce)
مرفأ تجاري
port (commercial ...)

1308 - port de marée
مرفأ المد
harbour (tidal ...)

1309 - port de mer
فرضة البحر (محطّ السفن أو مرسى)
seaport

1310 - port militaire (ou de guerre)
مرفأ عسكري أو حربي
port (naval ...) or naval base

1311 - port de mouillage
مربط السفن = مرسى
berth (anchoring ...)

1312 - port de salut ou de refuge
مرفأ الأمان
port of refuge

1313 - port principal
المرفأ الاساسي
port (home ...)

1314 - port, tonnage
حمولة
tonnage of ship

1315 - poste douanier
مخفر جمرك
customs station

1316 - poste de mouillage
مركز الإرساء
berth (anchoring ...)

1317 - poste de vigie
مركز المراقبة (على السفينة)
station (look-out ...)

1318 - postier (vaisseau ...)
بريدية : سفينة لنقل البريد
mailer = mail-boat

1319 - poupe
كوثل = مؤخّر السفينة
stern

1320 - poupée d'amarrage
عمود الربط
bollard or belaying-pin

1321 - poupée de guindeau
ملفاف المرساة
end (windlass ...)

1322 - pratique
إجازة دخول المرفأ (شهادة صحية للسفينة)
pratique

1323 - préceinte
إزار السفينة
bend = wale

1324 - preneur d'assurance
مستأمن
taker of insurance

1325 - prise
سفينة غنيمة
prize vessel

1326 - prise (amener la ... au port)
الغنيمة (جَلْب ... الى المرفأ)
prize (to bring the ... into port)

1327 - prise (l'ancre est en ...)
مُشَبّكة المسّنات (المرساة...)
holding (the anchor bites is ...)

1328 - prise (être de bonne ...)
غنيمة قانونية (كان..)
prize (to be a lawful ...)

1329 - prise (faire une ...)
غنم سفينة
prize (to make ... of a ship)

1330 - prise (lâcher ...)
قبضته (أرخى..)
hold (to lose one's ...)

1331 - prise (part de ...)
غنيمة (حصة ..)
prize-money

1332 - prise en mer
غنيمة في البحر
capture at sea

1277 - pont de radeaux
جسـر عامات أو أطـواف
bridge of rafts

1278 - pont de rondins
جسر من أعمدة مَبْرومَة أو جسر وقـتي
bridge (spar ...)

1279 - pont roulant
جسـر نَقّـال أو جسـر دارج
bridge (rolling ...)

1280 - pont stable
جسـر ثـابت
bridge (standing ...)

1281 - pont standard
جسـر عـادي
bridge (standard ...)

1282 - pont supérieur
السطـح العلـوي
deck (top ...)

1283 - pont suspendu
جسـر مُعلَّـق
bridge (suspension ...)

1284 - pont de tonneaux
جسـر براميـل
bridge (cask ...)

1285 - pont tournant
جسـر دَوّار = مِعْبَـر
bridge (swing ...)

1286 - pont transbordeur
جسر المُناقلـة = معبرة المناقلـة
bridge (ferry ...)

1287 - pont transbordeur
سطـح المناقلـة
bridge (transporter- ...)

1288 - pont viaduc
جسـر قناطر عاليـة
bridge (viaduct ...)

1289 - pont volant
مِعْبَـر = زورق عبـور
bridge (flying ...)

1290 - pont volant (spardeck)
ممر طُولي (في السفينـة من الامام إلى الوراء)
deck (spar ...)

1291 - pontage
تجسيـر = بنـاء جسـر
bridge building

1292 - pontage
تجسيـر
bridge operations

1293 - pontée
شحنـة السطـح
deck-load

1294 - ponté (navire ...)
سفينـة ذو سطـح
decker

1295 - ponton
جسـر عـائـم
bridge (floating ...)

1296 - ponton
زورق تَجْسيـر (= رَمَـث)
lighter

1297 - ponton
جسـر عـائـم
pontoon

1298 - pontonnier
جـابي رسـم العبـور
pontoneer (pontonier)

1299 - port (terminal ...)
المـرفـأ المقصـود
port-terminus

1300 - port d'armement
مـرفـأ التجهيـز
port of registry (of merchant ship)

1301 - port d'attache
مينـاء القيـد
port (home ...) or port of commissioning

1302 - port à charbon
مرفـأ الاستفحـام (لتزود البواخـر بالفحـم)
station (coaling ...)

1303 - port commercial
مينـاء تجـاري
harbour (commercial ...)

1304 - port d'embarquement, port de départ
مـرفـأ الإبحـار
port of sailing

1249 - pont de chemin de fer ou pont-rail
جســـر سكـــة حديـــد
bridge (railway ...)

1250 - pont en ciseaux
جســـر بشكـــل مِقـــراض
bridge (scissors ...)

1251 - pont de contrôle (ou de commande)
سطـــح القيـــادة
deck (control ...)

1252 - pont de cordages
جســـر حِبَـــال
bridge of ropes

1253 - pont à coulisse
جسر زالـــق (أو بمزلاق)
bridge (sliding ...)

1254 - pont à cric
جســـر بـــرافعـــة
bridge (lift ...)

1255 - pont dormant
معبـــر = جســـر صغيـــر
bridge (little ...)

1256 - pont à double voie
جســـر مزدوج الاتجـــاه
bridge (double-track ...)

1257 - pont de dunette
جســـر المؤخـــرة
deck (poop ...)

1258 - pont des embarcations
سطـــح القـــوارب
deck (boat- ...)

1259 - pont d'envol
سطـــح الإقـــلاع (في حاملة طائرات)
deck (light ...)

1260 - pont de fortune
جســـر وقتي أو مرتجـــل
bridge (temporary ...)

1261 - pont de gabions
جســـر من أغصـــان
bridge (gabion ...)

1262 - pont des gaillards
السطح العلوي أو سطحا طرفي السفينـــة
deck (upper ...)

1263 - pont léger
جسر خفيـــف = جُسَيـــر
bridge (light ...)

1264 - pont levant
جســـر يـــرفـــع
drawbridge

1265 - pont en maçonnerie
جســـر حَجَـــري
bridge (stone ...)

1266 - pont de manœuvre
سطـــح المنـــاورة
deck (hurricane- ...)

1267 - pont militaire
جســـر عسكـــري
bridge (military ...)

1268 - pont mobile
جســـر متحـــرك
bridge (movable ...)

1269 - pont de passagers
سطـــح الركـــاب
deck (passengers ...)

1270 - pont de péage
جسر برســـم مرور
bridge (toll ...)

1271 - pont en pente
سطـــح مائـــل أو منحدر (في سفينـــة)
deck (cambered ...)

1272 - pont permanent
جســـر دائـــم
bridge (permanent ...)

1273 - pont à pilotis
جســـر مُوَتَّـــدَة
bridge (pile ...)

1274 - pont de porte-avions
سطـــح حاملـــة طائـــرات
deck of aircraft carrier

1275 - pont de portières
جسر عامات أو أطواف
bridge (raft ...)

1276 - pont de promenade
سطـــح النـــزهـــة
deck (promenade ...)

1221 - plaque (ou tige) d'ancrage
صفيحـــــة الإرســـاء
plate (anchor- ...)

1222 - plastron nautique
صُدْرَة العَـوْم أو النجـــاة
jacket (life- ...)

1223 - plat-bord
الشفير : الحافة العليا من جانب المركب
gunwale

1224 - plate-forme de chargement
سطيــــح التحميـــل
stage of shipping

1225 - plate-forme flottante
سطيــــح عائــــم
stage (floating ...)

1226 - plein de mer (le ...)
المَـــــدّ
high tide

1227 - plongeur
غَـــــوّاص : غَـــطّاس
diver

1228 - point de la boussole
وجهــــــة البوصلـــة
point of compass

1229 - point de débarquement
نقطـــــة النزول أو محطة النزول
point of disembarkation

1230 - police de chargement
وثيقــــة الشحــــن
bill of lading

1231 - pompe de cale
مِضَخّـــــة قعــــر السفينـــة
pump (bilge- ...)

1232 - pompe d'épuisement
مضخة النَّـــزْح (أي نزح الماء من قعر السفينة)
pump (discharge- ...)

1233 - ponceau
جُسَيـــــر = عبـــارة
bridge (foot- ...)

1234 - pont (faux ...)
سطـــــح سُفْـلي او سطــح مــــوقت
deck (lower ...)

1235 - pont (faux ...)
سطـــح أسفـــل (في سفينـــة)
deck (orlop- ...)

1236 - pont (lancer le ...)
الجِســــر (ينصـــب ..)
bridge (to lay the ...)

1237 - pont (matelot de ...)
نـــوتي مســـاعـــد
deck-hand

1238 - pont (partie du ... non recouverte par des roufs)
السطـــح المكشـــوف
deck (weather- ...)

1239 - pont à arches
جســـر على قناطر = جسر مقنطـر
bridge (arched ...) or land bridge

1240 - pont arrière flottant
جســـر خلـــفي عـــائـــم
axle (floating rear- ...)

1241 - pont avant ou avant-pont
السطـــح الامـــامي : سطح مقدم المركـــب
fore deck

1242 - pont à bascule ou pont levant
جســـــر يُرْفَـــع
bridge (bascule ...)

1243 - pont de bateaux
جســـــر قـــــوارب
bridge of boats

1244 - pont de bateaux
جســـــر عـــائم (= جســـر من زوارق)
bridge (boat ...)

1245 - pont de la batterie
سطـــح البطارية (مربض المدافع على السفينـــة)
deck (gun ...)

1246 - pont blindé
سطـــــح مصفـــــح
deck (armured ...)

1247 - pont de bout en bout
ممر على طول السفينة (ممر من الامام الى الخلف)
deck (flush- ...)

1248 - pont en charpente
جســــــر خشـــبي
bridge (frame ...)

1194 - pavoiser un navire
اعلام (زَيَّنَ سفينةً بـ..)
dress (to) a ship

1195 - pêche fluviale
صيد نهري
fishing (river ...)

1196 - pêcheur de crevettes
صيّاد إربيان
shrimper

1197 - péniche
زورق
pinnace = shallop

1198 - perdition (navire en ...)
جانحة (سفينة ..)
distress (ship in ...)

1199 - périscope
منظار غواصة (= بيريسكوب)
periscope

1200 - périscopique (vue ...)
منظار الغواصة (نظرة بـ..)
periscopic view

1201 - périssoire
قارب السياحة (قارب ساذج يتخذه المصيفون)
canoe (single-seater river- ...)

1202 - permis de navigation
رخصة السياقة البحرية
passeport (ship's ...) or sea-letter

1203 - pétrolier
ناقلة بترول - نِفطيّة
oiler = tanker

1204 - pièce de bord
مدفع بحري
gun (naval ...)

1205 - pièce d'eau
حوض صغير
sheet (or piece) of water

1206 - pied marin (avoir un ...)
ساق بحرية (له..) أي هو بحار ماهر
legs (to have found one's sea ...)
or to be a good sailor

1207 - pieu d'amarrage
وَتِد الرَّبْط
post (mooring- ...)

1208 - pilier de pont
عَمود جِسر
pier (bridge ...)

1209 - pilotage d'un navire
قيادة سفينة
piloting or pilotage

1210 - pilotage sans visibilité
قيادة بلا رؤية
piloting (blind ...)

1211 - pilote côtier ou pilote lamaneur
مرشد ساحلي
pilot (coast or inshore ...)

1212 - pilote hauturier
مرشد أعالي البحار
pilot (deep-sea ...)

1213 - pilote navigateur
طيّار مَلاّح
pilot-navigator

1214 - pilote de port
مرشد الميناء
pilot (harbour ...)

1215 - pirogue de barre
معبر العوارض (مركب لاجتياز العوارض
الصخرية أو الرملية...)
surf-boat

1216 - planche du bateau
الدُّفّان = خشب السفينة
(والأُنسوح هو الخشبة الطويلة في السفينة)
plank

1217 - planche de bord
لوح القيادة
dash-board

1218 - planche de débarquement ou d'embarquement
لَوح النزول أو الإبحار
plank (gang- ...)

1219 - plancher de chargement
إرَاض (أو أرضية) التَّحْميل
floor (lading or shipping ...)

1220 - plante marine
نبات بحري
plant (sea- ...)

1166 - passerelle
جُسَيْـــر النـــزول(بين الباخرة والارض)
bridge (foot- ...)

1167 - passerelle de commandement
جسير (أو عَبّـارة) القيـــادة
bridge

1168 - passerelle d'embarquement
عبّـــارة ركـُــوب
(passerelle de service pour embarquer)
gangway

1169 - passerelle volante
عبـــور (زورق ..)
bridge (flying ...)

1170 - patache
خفــارة (زورق خـــافـر)
vessel (water-police ...)

1171 - patachon
قـــائــد خَفّـــارة
pilot of a patache

1172 - patrouille côtière
دوريـــة ساحليـــة
patrol (inshore ...)

1173 - patrouilleur
طَــوّافـة (سفينـــة)
patrol-ship

1174 - patrouilleur de large
طـــوافـــة في عُـــرض البحـــر
offshore patrol

1175 - pavillon (amener son ...)
الرايـــة (أنزَل..) = استسلـم
flag (to strike one's ...)

1176 - pavillon (le ... couvre la marchandise)
الرايـــة تغطي (أو تحمي) البضـــاعة
flag (the ... covers the cargo)

1177 - pavillon (faux ...)
رايـــة زائفـــة
flag (false ...)

1178 - pavillon (hisser ou arborer son ...)
رايتـــه (رفـــع ..)
colours (to hoist one's ...)

1179 - pavillon (irrespect du ...)
العَلَـم (عدم احترام ..)
flag (disrespect to the ...)

1180 - pavillon (mettre le ... en berne)
العلـــــم (ينكـــس ..)
flag (to half-mast the ...)

1181 - pavillon amiral
رايـــة الأميـــرال
flag (the admiral's ...)

1182 - pavillon anglais (sous le ...)
الرايـــة الانجليـــزية (تحـــت ..)
bottoms (in British ...)

1183 - pavillon de beaupré
رايـة أماميـة (في سفينـــة)
jack

1184 - pavillon de compagnie
رايـــة الشـــركـــة
flag (house- ...)

1185 - pavillon de départ (= de partance)
رايـــة الإبحـــار
Blue Peter

1186 - pavillon de détresse
رايـــة الاستغـــاثة (أو الخطـــر)
flag of distress

1187 - pavillon distinctif
علـــم مُمَيِّـــز
flag (distinguishing ...)

1188 - pavillon des malades
جنـــاح المرضى (في سفينـــة)
sick bay

1189 - pavillon neutre
رايـــة حيـــاديـــة
flag (neutral ...)

1190 - pavillon noir ou pavillon de pirate
الرايـــة السوداء أو الرايـــة القرصـــانيـــة
flag (black ...) or jolly Roger

1191 - pavillon de quarantaine
رايـــة الحجـــر الصحـــي
flag (sick- ...) or yellow flag

1192 - pavillon de poupe
رايـــة الكوثـــل
ensign

1193 - pavillon de signaux
رايـــة الإشـــارات
flag signal

1138 - océanographique
محيطياتي (متعلق بعلم المحيطات)
oceanographical

1139 - œil-de-pie
ثقب (في شراع)
Eyelet (in sail)

1140 - officier (premier ...)
ضابط مساعد (في بحرية)
officer (first ...)

1141 - officier de compagnie
ضابط سرية (ضابط عون)
officer (company ...)

1142 - officier de débarquement
ضابط إنزال
master (beach- ...)

1143 - officier des équipages (de la flotte)
ضابط نوتية (الاسطول)
approx

1144 - officier de manœuvre
ضابط مُناورة . (في البحرية)
officer of manœuvring

1145 - officier de marine (ou marinier)
ضابط بحري أو ضابط صف
officer (naval ...) or petty officer

1146 - officier marinier
ضابط بحار
officer (petty ...)

1147 - officier marinier (sous-officier)
عريف بحري
officer (petty ... 3d class)

1148 - officier mécanicien
ضابط ميكانيكي
officer (engineer ...)

1149 - officier de navigation
ضابط مَلاح
officer (navigation or navigating ...)

1150 - opération navale
عملية بحرية
operation (naval ...)

1151 - orin
حبل الطافية
rope (buoy- ...)

1152 - outrigger
سَبّاق (زورق سِباق ضَيّق مستطيل)
outrigger

1153 - ouvrier aux docks
عامل مرفأ
docker

– P –

1154 - palme
مجداف مطاط = مسباح (يوضع في القدم لتسهيل العوم)
palm

1155 - pantalon
سربال : بنطلون
pantaloon

1156 - paquebot-poste
باخرة بريدية
boat (mail- ...)

1157 - paquebot transatlantique
باخرة عابِرَةُ المحيط
liner (transatlantic ...)

1158 - passage (bateau de ...)
العبور (باخرة ..)
ferry-boat

1159 - passage (droits de ...)
العبور (رسوم ..)
ferry-dues

1160 - passage (droit de ...)
العبور (حق ..)
way (right of ...)

1161 - passage (profondeur d'eau dans le ...)
المعبر (عمق الماء في ..)
fairway (depth of water in the ...)

1162 - passage en bac
عُبُور في مِعْبَر
crossing in ferry-boat

1163 - passage au méridien
مُرور في خط الزّوال
southing

1164 - passage d'une rivière
عبور نهر
crossing of a river

1165 - passavent
سند مرور (رخصة نقل)
waist of ship

1110 - navire de haute mer
سفينـــــة عُـرض البحـــار
ship (sea-going ...)

1111 - navire-hôpital
سفينـــــة مستشفـى
ship (hospital- ...)

1112 - navire marchand (ou de commerce)
سفينـــــة تجـاريـــة
vessel (trading ...) or trader

1113 - navire au mouillage
سفينـــــة راسيـــة
ship (moored ...)

1114 - navire pénitencier
سفينـــــة سَجْـن
hulks

1115 - navire pétrolier
سفينـــــة نَفْـط أو بتـــرول
tanker or oiler (tank steamer or oil steamer)

1116 - navire patrouilleur
سفينـــــة دَوْرِيَـــة
ship (patrol- ...) or patrol-boat

1117 - navire polaire
سفينـــــة قُطْبِيّـــة
ship (pole- ...)

1118 - navire ponté
مـــركـــب ذو ســـطـح
boat (deck ...)

1119 - navire ravitailleur
سفينـــــة تَمْـويـن
ship (supply- ...) or store-ship

1120 - navire sur lest
سفينـــــة تعمـــل بلا أجــر
ship in ballast-trim

1121 - navire à tourelles
سفينـــة مبرجـة (ذات أبـراج)
ship (turret- ...)

1122 - navire de transport
سفينـــــة نقـــــل
storeship

1123 - navire-usine
سفينـــــة مَصْنَـــع
ship (works- ...) or mill-ship

1124 - navire à vapeur
سفينـــــة بخـــاريـــة
steamer

1125 - navire à voiles
سفينـــــة شـــراعيـــة
ship (sailing ...)

1126 - navires jetés à la côte par la tempête
سفـــن قلفـت بهـا الإعصـار إلى الشاطيء
ships driven ashore by the storm

1127 - nœud de haussière
عُقْـــــدة القَلْـــس
bend (hawser- ...)

1128 - nœud du matelot
عقـــــدة النـــوتي
hitch (clove ...)

1129 - nolis (frêt)
نـــــــول
freight

1130 - nolisateur
مُـــؤَجِـر سفينـــة
freighter, charterer of ship

1131 - nolisement
شحـــــن لأَجِـــق
freighting or chartering

1132 - nombre matricule
رَقْـــم قيـــد
number (official ...)

1133 - numéro d'un bâtiment
رقـــم مـــركـــب
number (ship ...)

– O –

1134 - observatoire naval
مَـــرْصَـد بحـري
observatory (naval ...)

1135 - obstacle aquatique
حـــاجز مـــائي
obstacle (water ...)

1136 - oceanographe
محيطياتي = أو قيانوغرافي (عالم بالمحيطات)
oceanographer

1137 - océanographie
المحيطـات (علـــم..) = أو قيانوغرافيـا
oceanography

1083 - navigation côtière
مُساحَلَة (إبحار بالقرب من الساحل)
navigation (coastal ...)

1084 - navigation fluviale ou intérieure
ملاحة نهرية
navigation (inland ...)

1085 - navigation hauturière
ملاحة في عرض البحر
navigation (ocean ...)

- navigation hauturière, (ou au long cours ou au large)
ملاحة عُبابية أو ملاحة أعالي البحار (أي في عرض البحر)
navigation (high-seas ...)

1086 - navigation loxodromique
ملاحة بالسير المنحرف
sailing (plane ...)

1087 - navigation orthodromique (ou sur l'arc de grand cercle)
ملاحة مستقيمة
sailing (great-circle ...)

1088 - navigation radiogoniométrique
ملاحَة بالتوجيه الرَّادِي
navigation (directional-finding ...)

1089 - naviguer
مَخَرَ عُباب البحر
navigate (to) or to sail

1090 - naviguer à l'aventure
يمخر عباب البحر في غير نظام
tramp (to)

1091 - naviguer en convoi
أبْحَرَ في قافلة
sail (to) under convoy

1092 - navire-atelier
سفينة ورشة أو سفينة مشغل
ship (repair- ...) or floating workshop

1093 - navire baleinier
سفينة بَالِينِيَّة (لصيد البال)
vessel (whaling ...) or whale-boat

1094 - navire de charge
سفينة شحن
vessel (cargo ...) = freighter

1095 - navire de combat
سفينة قتال
battleship

1096 - navire de contrebande
سفينة تهريب
vessel (smuggling ...)

1097 - navire convoyeur
سفينة خافرة
ship (convoy- ...)

1098 - navire de débarquement
سفينة إنزال
ship of disembarkment

1099 - navire en dérive
مركب يتقاذفه البحر أو مُنساق مع التيار
ship ،drifts (with the current)

1100 - navire désemparé
سفينة على غير هُدى
ship (helpless or disabled ...)

1101 - navire désemparé ou en panne ou hors service
سفينة غير صالحة للاستعمال
ship (disabled ...)

1102 - navire de la douane
سفينة الجُمْرُك
ship (custom- ...)

1103 - navire école ou d'application
سفينة مدرسة أو سفينة تطبيقية
ship (training ...)

1104 - navire engagé
سفينة جانحة (مثقلة بالماء المُتَسَرِّبَة اليها الى حد تصبح صعبة القياد)
ship (waterlogged ...)

1105 - navire étale
باخرة متوقفة
ship (without headway)

1106 - le navire fait chape
السفينة تدور على نفسها
gin-block

1107 - navire fort en bois
سفينة ثقيلة البنية
ship of heavy scantling

1108 - navire frigorifique
سفينة مُبَرَّدَة
ship (cold-storage ...)

1109 - navire de guerre
سفينة حربية
warship

1055 - mer étale
بحـــر ثابت المُستـــوى (لا مد فيه ولا جزر)
sea (slack ...)

1056 - mer forte
بحـــــر جَـــائِـــش
sea (heavy or surging ...)

1056 - mer houleuse
بحـــــر هـــائـــج
sea (rolling ...)

1058 - mer houleuse
بحـــر مُتَلاطِـم الامواج
sea (rather rough ...)

1059 - mer très agitée
مـوّار = جيّـاش = موّاج (بحر)
sea (very choppy ...)

1060 - mettre un navire sur cale
وضع سفينة على ركائز (لترميمهـــا)
lay (to) down a ship

1061 - mile nautique ou marin
ميـــل بحـــري
mile (nautical ...) or sea mile

1062 - mine flottante
لَغــــم عـــائِـــم
mine (floating ...)

1063 - mine sous-marine
لَغــــم تحـــت البحـــر
mine (submarine ...)

1064 - miner un port
لَغَـــمَ مَـــرْفَـــأً
undermine (to) a harbour

1065 - ministère de la marine
وزارة البحـــــريـــــة
Admiralty (the ...)

1066 - ministre de la marine
وزيـــر البحـــريـــة
minister for the Navy

1067 - môle
مَكْبِـــــر (في المـــــرفـــأ)
mole

1068 - moment de roulis
عَـــــزم التَمَـــايُـــل
moment of roll

1069 - moment de tangage
عـــزم التَمَــــوّج
moment of pitch

1070 - moteur hors-bord
مُحـــرِّك نقـّـال (بالزوارق)
motor (out board ... boat)

1071 - mouillage forain
مَــرْسَى مَكْشُـوف (غير مَحْمِـي)
berth (open ...)

1072 - mouillage de mines
زَرْعُ الألغـــــام
mooring of mine

1073 - mouillage du navire
إرســـــاء السفينـــــة
anchoring

1074 - mouiller une bouée
عَـــوّمَ طافِيَـــة
put (to) down a buoy

1075 - mouilleur de filets
سفينـة إلقـــاء شِبـــاك الحـــواجِـز
layer (net- ...)

1076 - mouilleur de mines
زارِعَـــــة ألغــــــام
layer (mine- ...)

— N —

1077 - nageoire
زِعنِفَـــــــة
fin

1078 - nageur de l'arrière
الجَـذّافيـن (رئيـس ..)
stroke

1079 - nageur de l'avant
جَــــذّاف أمــــامي
oar (bow- ...)

1080 - nautique
مِـــــــلاحِي
nautical

1081 - navigation
الملاحة أو السفانة (حرفة الملاح أو السفان) وهو
الـــذي يـــوجه السفينـــة أو يعمـــل فيهـــا)
navigation = sailing

1082 - navigation astronomique
مِـــلاحـــة فَلَكِيَّـــة
navigation (astronomical ...)

1027 - mât (mi- ...)
الصاري (نصـــف..)
mast (half ...)

1028 - mât d'amarrage ou d'amarre
صــاري الربـــط
mast (mooring ...)

1029 - mât d'antenne
ســاريـــة الهـــوائي
mast (aerial ...)

1030 - mât d'artimon
الصـــاري الاصغـــر
mast (mizzen ...)

1031 - mât de cacatois
الصـــاري العلــوي أو الصغيـــر
mast (royal ...) or topgallant mast

1032 - mât de flotteur
دِعـــامَـــة العَـــوّامـــة
mast of float

1033 - mât-grue
صَـــارٍ مِـــرْفـــاع
mast-crane

1034 - mât de hune
الصـــاري المتوسط = الصاري السهمـــي
topmast

1035 - mât de misaine
الصـــاري الامـــامي : صاري مقدم المركـــب
foremast

1036 - mât de nacelle
دعـــامـــة البَاسِنَـــة
mast of nacelle

1037 - mât à pible
صار من قطعـــة واحـــدة
mast (pole- ...)

1038 - mât supérieur
الصـــاري العـــلوي
mast (upper ...)

1039 - matelot
مـــلاح سفينـــة
sailor = seaman

1040 - matelot d'avant
سفينـــة سابقة أو متقـــدمـــة
ship (next ... a head)

1041 - matelot breveté de deuxième classe
نـــوتي مُجـــاز من الدرجـــة الثانيـــة
seaman (able ...)

1042 - matelot breveté de première classe
نـــوتي مُجـــاز من الدرجـــة الاولى ـ
seaman (leading ...)

1043 - matelot canonnier
نُـــوتي مِدفَـــعِي
seaman (gunner ...)

1044 - matelot coq
طـــاهي السفينـــة
mate (cook's ...)

1045 - matelot de pont
نـــوتي عادي (بلا اختصـــاص)
hand (deck ...)

1046 - matelot de troisième classe
نوتي عادي أو نوتي من الدرجة الثالثـــة
seaman (ordinary ...)

1047 - mâture
التصرية : التجهيز بصو ري المركـــب
masting

1048 - mer (en haute ou grande ...)
لُجَّـــة البحـــر (في ..)
seas (on the high ... ; out at sea)

1049 - mer clapoteuse
بحر هائج (هيجانا خفيفا تتدارك أمواجه)
sea (choppy ...)

1050 - mer contraire, hachée
بحـــر معـــاكـــس
cross sea

1051 - mer creuse
بحـــر عَميـــق المَـــوْج
wave (through of ...)

1052 - mer démontée
بحـــر مُضْطَـــرب
sea (rolling ...)

1053 - mer dure
بحـــر هَـــائـــج
sea (rough ...)

1054 - mer enclavée (ou fermée)
بحـــر مُغْلَـــق
sea (enclosed ...)

999 - marée (raz de ...)
موج عال مفاجيء أو ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر
tiderace

1000 - marée (renversement ou changement de ...)
تقلُّب أو تَغيُّر المد والجزر
tide (turning of the ...)

1001 - marée (sortir du port grâce à la ...)
خرج من المرفأ بفضل المد
tide (to ... it out of port)

1002 - marée (train de ...)
المد (قطار ..) أو قطار السَّمك
tidal train or fish-train

1003 - marée basse
الجَزر (أقصى ..)
tide (low ...)

1004 - marée contraire
مد معاكس
tide(counter ...)

1005 - marée descendante
الجزر
tide (ebb- ...) or falling tide

1006 - marée montante
المد
tide (rising or flowing ...)

1007 - marée de morte-eau
المد الاصغر
tide (neap ...)

1008 - marée qui porte comme (ou sous) le vent
مد مَع الريح
tide (lee ...)

1009 - marée de vives eaux
المد الاكبر
tide (spring ...)

1010 - marées (faire route en profitant des ...)
سار مستفيدا من المد (مركب)
tide (to ... it)

1011 - marégramme
مقياس المد
marigram

1012 - marégraphe
مسجل المد = مقياس مسجل المد
marigraph

1013 - marémoteur
محرك المد (المحرك المستعمل خلال المد)
tide-driver

1014 - marie-salope
زورق الحَمَأ
dredger (mud- ...)

1015 - marine (infanterie de ...)
بحارة (مشاة...)
marine light infantry

1016 - marine (officier de ...)
بحري (ضابط..).
naval officer

1017 - marine de commerce
البحرية التّجارية
service (merchant- ...)

1018 - marine de guerre
البحرية الحربية
forces (naval ...)

1019 - marine de guerre (ou militaire)
البحرية الحربية
Navy (the ...) = the naval forces

1020 - marine marchande
البحرية التجارية
marine (the mercantile ...) or the merchant service

1021 - marine mercantile
البحرية التجارية
mate

1022 - marins d'une prise
نوتية سفينة غنيمة
crew (prize ...)

1023 - maritimes (affaires ...)
البحرية (شؤون..)
maritime affairs

1024 - mât
الصاري
mast

1025 - mât (cercle de ...)
طوق الصاري
mast hood

1026 - mât (grand ...)
الصاري الرئيسي أو الكبير
mast (main ...)

971 - maître au cabotage
رئيــــس المســـاحلــة
master of a coasting vessel

972 - maître coq
رئيــس الطُّهـــاة في سفينــة
cook (ship's ...)

973 - maître d'équipage
رئيــس النوتيــة
boatswain

974 - maître du navire
رئيــس السفينــة
master of the ship

975 - maître principal
مُســاعد أوّل بحــري
officier (warrant ...)

976 - maître timonier
ضابط صفّ للإشارة (أو رئيس نُوتِيي الإشارة)
chief yeoman of signals

977 - maîtrise de la mer
السَّيْطَـرة البحــرية
command of the sea

978 - mal de mer
هُـدام (= دُوّارُ البحـر)
seasickness

979 - mal de mer (avoir le ...)
أصيــب بدوار البحر أو الهــدام
seasick (to be ...)

980 - manifeste du chargement
بيــان الحمــولة : بيان البضائع المحمولـة
manifest (ship's ...)
قائمــة الشحــن .

982 - manifeste d'un navire
قائمــة بحمولة سفينــة
manifest of ship

983 - manœuvre des ancres
منــاورة بالمــرســاة
working of the anchors

984 - manœuvre de débordement
مناورة التفــاف أو مناورة تجــاوز
movement (encircling ...)

985 - manœuvrer un navire
أدارَ سفينــة بمهــارة
manœuvre or handle (to) a ship

986 - manœuvrer les voiles
أدارَ الأشــرعـة
handle or work (to) the sails

987 - manœuvres courantes
المنــاورات الجـــارية
ropes (running ...)

988 - manœuvres d'escadre
منــاورات الاسطـــول
manœuvres (fleet ...)

989 - manœuvrier
مـــاهــر في إدارة سفينــة
seaman (expert ...)

990 - marcher vent debout
سار في ريـح معاكسة (لوجهـة السفينــة)
thrash (to), to windward

991 - marée
المــدّ والجــزْر
tide

992 - marée (bassin de ...)
حــوض المــد والجــزر
tidal basin

993 - marée (à la haute ...)
عنفــوان المد أو البحر (في ..)
tide (at high ...)

994 - marée (échelle de ...)
مقيــاس المد والجزر أو خط أقصى المد
tidemark

995 - marée (entrer au port grâce à la ..)
المــد (دخل المرفــأ بفضــل ..)
tide (to ... it into the port)

996 - marée (force de la ...)
المــــد (قـــوة..)
tide-power

997 - marée (port de ...)
مــرفــأ المد والجــزر
tidal harbour

998 - marée (prendre le contre-sens de la ...)
سار في اتجــاه معاكــس للمــد
tide (to go against the ...)

943 - levée de la lame
إرتفـــاع المـــوجـــة
surge = swell

944 - levée de la mer
هيـــاجُ البحـــر
rough sea or sea-way

945 - lever l'ancre
رفـــع المـــرســـاة = أَقْلَـعَ
weigh (to) anchor

946 - liès et fèces d'huile
دردرى وكــدر الـــزيـــت
lees and faeces of oil

947 - lieutenant (deuxième ...)
ضابــط ثان في البحـــريـــة التجـــاريـــة
mate (second ...)

948 - lieutenant de port
رئيس المـــرفأ
master (harbour ...)

949 - lieutenant en premier
ضـــابـــط أول
lieutenant (first ...)

950 - lieutenant de vaisseau
رائـــد بحـــري = نقيـــب بحـــري
lieutenant-commander

951 - ligne (vaisseau de ...)
قتـــال (سفينـــة . .)
line (ship of ...)

952 - ligne de flottaison
خـــطّ العَـــوْم
line (floating- ...)

953 - ligne de loch
خـــط المســـرعـــة
line (log- ...)

954 - ligne de retraite
خـــط التـــراجـــع
line of retrait

955 - ligne de sauvetage
خـــط النجـــاة
line (life ...)

956 - lisse de basse marée
مجـــال الجـــزر
watermark (low- ...)

957 - lisse de haute marée
جـــزر المـد أو مجـــال المـــد
watermark (high- ...)

958 - list liquide ou list d'eau
صـــابورة مائعـة أو صابـورة مـــاء
ballast (water ...)

959 - lit de marée ou lit de courant
مجـــرى المـــد والجـــزر
tideway

960 - lit de pont
سُطيـــح الجســـر
flooring of the bridge

961 - livre de loch
سجـــل المســـرعـــة
book (log- ...)

962 - loch
مســـرعـــة : مقياس السرعة في السفينـــة
log (ship's ...)

963 - loch enregistreur, à hélice
مسرعة سجـالة أو مســـرعـــة بمروحـــة
log (patent ...)

964 - loch à main
مسرعـــة يَدَوِيَّـــة
log (hand ...)

965 - lumière flottante
ضَـــوْء عـــائِـــم
light (floating ...)

966 - lumière de la tête du mât
نـــور رأس الصـــاري
light (white ...)

— M —

967 - magasin de l'arsenal
مخـــزن دار الصنـــاعـــة
warehouse of the arsenal

968 - magnétron
مَغْنَاطِـرُون (صِمَـام في الرادار)
magnetron

969 - mailler une voile
رَبَـــطَ شـــراعـــاً بآخـــر
lace (to) one sail to another

970 - maistrance
العمـــال (رؤساء ... في الورشـات البحريـة)
staff (dockyard ...)

916 - lagune
عالّة (بحيرة مالحَة)
lagoon

917 - laisse de mer
جزرُ البحر
watermark

918 - lamanage
إرشاد السفن (في المواني)
piloting (harbour- ...) or inshore pilotage

919 - lame (prendre la ... debout)
ou recevoir une lame
دَسَرَ المَوْج (استقبله)
struck (to be ...) on to the sea

920 - lame (recevoir la ... par le travers)
تلقى الموج من الجانب
boardside (to keep ... on to the sea)

921 - lame d'étrave
مَوْجَة الجُؤْجُؤ
wave (bow ...)

922 - lame de fond
موجة القعر
swell (ground- ...)

923 - lame de houle
موج صاخب
roller

924 - lance-amarre
قاذفة القلس
throwing gun (life-line ...)

925 - lancement (tube de ...)
أنبوب قذف النّسائف
tube (torpedo- ...)

926 - lancement d'un navire
تعويم سفينة
launching of ship

927 - lancer un corps à la mer
يقذف جسماً في البحر
heave (to) a body overboard

928 - lancer l'hélice
ألقى مروحة السفينة
swing (to) the propeller

929 - langoustier
كركندية (قارب لصيد الكركند)
spiny lobster-ship

930 - large
عُرْض البحر
open sea

931 - large (prendre le ...)
لَجَّجَ المركب = دخل في لجج أو عرض البحر
sea (to stand out to ...) or to put to sea

932 - largue
دَقّاع (سير سفينة يدفعها الريح من خلف)
sailing (free ...) sailing off the wind

933 - larguer les amarres
أرْخى القلوس
cast off (to) the mooring ropes

934 - larguer ou lâcher les amarres
أرخى القلوس
cast (to) off the hawser

935 - largeur extrême d'un navire,
largeur au fort
العرض الأقصى في سفينة
width (extreme ... of a ship)

936 - lascar
سفينة (خادم . .)
lascar

937 - latte
لبطة أو لاطة الشراع
(قضيب خشبي يلف عليه طرف الشراع
لمنعه من التثني)
lath

938 - latte de hune
لاطة الشراع الأعْلَى
plate (futtock- ...)

939 - lest
صابورة : مايوضع في بطن السفينة
من الثقل لمنعها من الميد
ballast

940 - lestage (d'un navire)
تصبير (سفينة)
ballasting (of ship)

941 - lester
حمل الصابورة
ballast (to)

942 - levé (de plan) d'un littoral
تخطيط الساحل
survey (coast ...)

889 - jambette
بادّ (ج: بوادّ): نواتئ في السفينة تستخدم للربط
timber-head

890 - jambettes de voûte
بـــواد الكوثـــل أو بواد القبّـــة
timbers (stern- ...)

891 - jauge d'un navire
وُســـع سفينـــة
burden of ship

892 - jauge de profondeur
مِعْيـــار العمـــق
gauge (depth ...)

893 - jaumière
ثقـــب السكـــان
hole (rudder ...)

894 - jet à la mer
تخفيـــف الـــتّركـــب أو الحمـــولـــة
jettisoning, throwing overbooard of cargo

895 - jete (droits de ...)
الـــرصيـــف (رســـوم)
pierage (or pier dues)

896 - jetée d'accostage
مَـــكْيِـــر الإرســـاء
jetty (discharging ...)

897 - jetée de promenade
رصيـــف النـــزهـــة
pier (seaside ...)

898 - jeter l'ancre (mouiller l'ancre)
ألـــقى المـــرســـاة
cast (to) anchor

899 - jeter qch à la mer
ألقـــى بشـــيء في البحـــر
jettison (to) sth

900 - jeter un pont sur une rivière
أنشـــأ جســـراً على نهـــر
throw (to) a bridge over à river

901 - jeter la sonde (ou le plomb)
ألقى المِسْبـــار في البحـــر (لِسَبْرِ عُمْقِـــه)
heave (to) lead

902 - jetés (objets ... à la mer)
حطـــام ملقى في البحـــر
jetsam

903 - joinque
خيـــزرانيـــة
(سفينـــة شـــراعيـــة تربـــط أشـــرعتهـــا بقضبان الخيـــزران)
junk (chinese ...)

904 - journal de bord
يـــومـــية (أو سجـــل) سفينـــة
book (log- ... in harbour)

905 - journal de navigation
سِجِـــلّ المـــلاحـــة
book (log- ... at sea)

906 - jours alcyoniens
ركود البحر (أيام . . .)
days (halcyon ...)

907 - jusant (sortir avec le ...)
خرج من الموج
tide (to ... out)

– K –

908 - kayac
كَيَـــاك
(زورق صيد من لوح وجلد فقمي في القطب الشمالي)
kayak

909 - kiosque
بـــرج غـــواصـــة
conning-tower of submarine

910 - kiosque
ظـــلـــة من زجـــاج على ظـــهـــر سفينـــة
kiosk

911 - kiosque de la passerelle
جَـــوْسَـــق المَعْبَـــر
house (foot-bridge ...)

912 - kiosque de timonerie
ظـــلـــة الإشـــارة (في سفينـــة)
house (wheel- ...) (naval signalling)

– L –

913 - labourer le fond
شَرَدَت المرساة (مَسَّتِ القاع)
graze (to) the bottom

914 - lac
بُحَيْـــرة
lake

915 - lacer la voile
شبـــك القلـــوع
lace (to) the sails

861 - harenguier
رنكيـــة (سفينـــة لصب الرنكـة)
herring-boat

862 - harenguière
شبكـــة صيد الرنكـــة
net (herring- ...)

863 - horloge de marine (horloge de bord)
ساعـــــة بحـــريـــة
chronometer (ship's ...)

864 - haussière de calage
قلـــــس الجـــــر
warp

865 - haussière (ou aussière) de remorque
قلـــس القَطْـــــر
hawser

866 - haussière de touée
قلــــس سحــب السفيـــة
cable (stream- ...)

867 - hauturier (dans les hautes mers)
ثبجي = عرْضي (أي في أعـالي البحـر)
high seas (of the ...)

868 - hauturier (pilote ...)
عـــرض البحـــر (ربـــان..)
pilot (deep-sea ...)

869 - havre
مينــــــاء
harbour

870 - hélice (propulseur à ...)
دافعــــة بمروحــــــة
screw-propeller

871 - hélice à pas variables
مروحـــــة متحولـــة الخطـوة
propeller (feathered ...)

872 - hélice propulsive
مـــروحــــة دافعـــــة
screw (propeller ...)

873 - hélice à trois ailes, à trois pales
مروحة ثلاثية الشفـــرات
propeller (three-bladed ...)

874 - hors-bord
قارب بمُـــحَرِّك نَقّـــال
boat (out board motor ...)

875 - hourque
هــــوركـــة : مركب صيـــد
hooker = howker

876 - hublot
كُـــــوَّة
scuttle

877 - hublot latéral
كُـــوة جانبيـــة (في السفينـــة)
scuttle (side ...)

878 - hunier
شـــراع مُـــربّـــع
topsail

879 - hunier (petit ...)
شراع مربع صغير
topsail (fore- ...)

880 - hydroglisseur
زَلاّقـــة مائيـــة
gliding-boat

881 - hydroplane
زلاقـــــة مائيـــة
hydroplane = sea-plane

— I —

882 - infanterie marine
مُشَــــاة البحـــريـــة
infantry (marine ...)

883 - interlope
سفينـــة تهـــريب
interloper

884 - ingénieur de l'artillerie navale
مهندس المدفعيـــة البحـــريـــة
officer (naval ordnance ...)

885 - ingénieur des constructions navales
مُهندس المُنشـــآت البحـــرية
engineer (naval structural ...) or ship-builder

886 - ingénieur du génie maritime
مهنـــدس الهندســـة البحـــريـــة
constructor (naval ...)

887 - ingénieur maritime ou de la marine
مهندس بحري أو مهندس البحريـــة
engineer or architect (naval ...)

— J —

888 - jalonneur de mer
مُشَخّـــص بحري = مَعْلم بحـــري
marker (sea- ...)

833 - gondole
غنـــدول : زورق البنـــدقيـــة
gondola

834 - gondolier
غنـــدولـــي
gondolier

835 - goudron à calfater
قـــطـــران الجَلْفَـطَـة
pitch (navy ...)

836 - goudron de houille
قطـــران الفحـــم الحَجَـــري
tar (coal- ...)

837 - goudron minéral
قطـــران معـــدنـــي
asphalt or bitumen

838 - goût de marin (avoir un ...)
ذوق البحّـــار (لـــه . .)
taste of the sea (to smell ...)

839 - gouvernail
السكّان ما تسكّن به السفينة وتمنع من الحركة والاضطراب وتعدل به في سيرها وسمي الدفة والخيزران
helm

840 - gouvernail (tenir le ...)
قبض مقود السفينة = مسك سكان السفينة
wheel or helm (to be at the ...)

841 - gouvernail d'altitude
سكـــان الارتفـــاع
rudder (horizontal ...) elevator

842 - gouvernail compensé
سكّـــان معـــدّل
rudder (balanced ...)

843 - gouvernail de drisse
سكـــان الرفـــع
traveller (backstay ...)

844 - gouvernail de plongée
سكـــان الغـــوص
rudder (horizontal ...) of submarine

845 - gouvernail de profondeur
سكـــان العمـــق
plane (elevating ...)

846 - gréement d'un navire
تجهيـــز السفينـــة
rig of ship

847 - grue (frais ou droits de ...)
الرفـــع (رســـوم..)
cranage

848 - grue de chargement
مـــرفـــاع الشحـــن
hoist (loading ...)

849 - grue hydraulique
مـــرفـــاع مـــائي
crane (hydraulic ...) or water-crane

850 - grue à vapeur
مـــرفـــاع بخـــاري
crane (steam- ...)

851 - gué
المَخَاضَـــة (موضع نهر يسهل خوضـــه)
ford

852 - gueuse
صيرة معدنية (تُثَقّـل بهـا السفينـة)
kentledge

853 - guindage
رفع الاثـقـال أو الصـــاري
hoisting of mast etc ...

– H –

854 - halage
جَـــرُّ السفـــن بالحبـــال
hauling of ship

855 - halage (cale à ...)
رصيـف الجر أو السحـــب
hauling-slip

856 - hale-bas = cale bas
المِنْكـــاس : حبل لإنـــزال الشـــراع
downhaul

857 - hâler
يَجُـــرُّ بالحبـــال
haul in (rope)

858 - haleur
سفينـــة قاطـــرة
hauler (boat-tower)

859 - haleur à la cordelle
سَاحِب السفائـــن بالحبـــال
tracker

860 - hangar à bateaux
حظيـــرة سفـــن
house (boat- ...)

806 - fréter
أجـــر سفينـــة
freight out (ship)

807 - fréteur
مـــؤجـــر سفينـــة = شحّـــان
owner (ship- ...)

– G –

808 - gabare
مـــركـــب شحـــن = صنـــدل
lighter (= sailing-barge)

809 - gabarier
صنـــدلي = صـــاحـــب صنـــدل
bargee = lighter-man

810 - gabier
نوتـــي=شـــراعي
topman

811 - gabier breveté
نـــوتـــي مُـــرَخّـص لـــه
seaman (able-bodied ...)

812 - gaffe
عـــقافـــة = مُـــرْدِي
(حـديـدة معقـوفـة للمـلاحين يجـذب بهـا المراكب)
hook (boat- ...)

813 - gaillard d'arrière
طـــرف المؤخـــرة (في السفينـــة)
deck (quarter- ...)

814 - gaillard d'avant
السَّلُوقِـــيـــة : أعلى مقـــدم المـــركـــب
(وهـو جـــزء يبيت فيـــه النـــوتيـــة)
forecastle

815 - gaillards (pont des ...)
سطحـــا طـــرفـــي السفينـــة
upper (the ... deck)

816 - galère
شَخْتُـــورة
galley = slave ship

817 - galère
لِيمَـــان : سجـــن الاشـــغـــال الشـــاقـــة
ship (convict- ...) hulks

818 - galhauban
ســـلك تثبيـــت الصّـــاري
back-stay

819 - galiote
غليونة : مركب شراعي صغير
galliot

820 - garde-côtes
خَـــافِـــرَة الســـواحـــل
coast défence ship

821 - garde-port
حـــارس المينـــاء
master (wharf- ...)

822 - garde-rivière
حـــرس النهـــر
policeman (river ...)

823 - gardien du quai
خفيـــر أو حـــارس الـــرصيـــف
keeper of quay

824 - gare d'embarquement
محطـــة الإبحـــار
station of embarking

825 - gare maritime
محطـــة بحـــريـــة
station (harbour ...)

826 - génie maritime
الهنـــدســـة البحـــريـــة
construction (naval or the corps of naval constructors)

827 - gilet de sauvetage
صـــدار الإنقـــاذ
jacket (life-saving ...)

828 - giron d'aviron
يـــد المـــقـــذاف
loom of oar

829 - gîte
مجنـــح سفينـــة
listing, tilt (of ship)

830 - gîte (prendre de la ...)
مـــالـــت السفينـــة على جانبهـــا
list (to take a ...)

831 - godet d'une drague
عصمـــور المجـــرفـــة
bucket of dredger

832 - goelette
رباعيـــة الصـــواري= سكّـــونـــة
schooner

5

778 - fond (prendre le ...) ou trouver le fond
سَبَرَ القَعْر
depth (to try the ...)

779 - fond de cale
قَعْر السفينة
bilge

780 - fond de la mer
قعر البحر
bottom (or bed) of the sea

781 - fond de sable
قعر رَمْلي
bottom (sandy ...)

782 - fonds (grands ...)
أعْماق البحار
deeps (ocean ...)

783 - formation de croisière
تشكيلة الطَّواف (البحري)
make-up of cruise

784 - forces navales
أسطول الدولة
force (naval ...)

785 - fond de la coque
قعر القَوْقعة
bottom of shell

786 - fond (petit ...)
قليل العُمْق
water (white ...)

787 - fonds (hauts ...)
ضَحل = ضحضاح
قاع مرتفع = قاع قليل العمق
shallows

788 - fourrier
محاسب (في سفينة)
writer (first-class ...)

789 - fortification maritime
تحْصين ساحلي
fortification (coast ...)

790 - fort maritime
حصن بحري
fort (coast-defence ...)

791 - frais de pilotage
رسوم الإرشاد (أو قيادة السفن)
dues (pilotage ...)

792 - franc-bord accastillage
الجُزْء الطّافي (من السفينة)
freeboard

793 - franc de port
خالص الأجْرَة (حتى المرفأ)
free (post- ...)

794 - franc de tout droit
مُعْفى من كل الرّسوم
free of duty

795 - frégate
حَرّاقة (فرقاطة)
frigate

796 - frégate (capitaine de ...)
قائد حراقة
commander

797 - frégate-école
حراقة التدريب
ship (training ...)

798 - frein à corde
كابِحة بِحَبْل
brake (rope- ...)

799 - fret
نَوْل (جعل السفينة وأجرتها)
freight

800 - fret (donner un navire à ...)
آجر سفينة
freight (out)to a ship

801 - fret (payer le ...)
أدى النّول
freight (to pay the ...)

802 - fret (prendre un navire à ...)
استأجر سفينة
charter (to) a ship

803 - fret de retour
نَوْل الإيّاب
freight (home ...)

804 - fret de sortie
نول الخروج (أو الذهاب)
freight (out ward ...)

805 - frètement d'un navire
تأجير سفينة
freighting or chartering of ship

750 - filet de débarquement
– الإنــــزال
net of disembarkment

751 - filet de pêche
– الصيـــــد
net (fishing ...)

752 - filet de protection
– الوقاية (ضـد النّسافات)
net (torpedo- ...)

753 - filets flotteurs de sauvetage
شبـــاك عائمــة للإنقـــاذ
nets (floater life ...)

754 - filière d'envergure
حبـــل عارضة الصـــاري
jackstay

755 - fistot
طـــالب بحار (في العام الاول)
cadet (first-year naval ...)

756 - flot (entrer avec le ...)
دخـــل في المـــوج
tide (to ... in)

757 - flottant (pont ...)
جســـر عائـــم
floating bridge

758 - flotte de croisière
أسطـــول الطّواف = اسطول جوّال
fleet (cruising ...)

759 - flotte de ligne (ou de combat)
– القتـــال
fleet (bottle- ...)

760 - flotte en puissance
أسطـــول بالقـــوه
fleet in being

761 - flotteur (tonneau ...)
عـــائـــم (بـــرميـــل . . .)
float (barrel ...)

762 - flotteur central (hydravion à ...)
طـائـرة مـائية بعوّامـة مـركـزيـة
float (cntral- ... plane)

763 - flotteur à la dérive
عـوامة منسـاقـة مـع التيـار أو الريح
float (drift ...)

764 - flotteur à incendie
عـــوامـة الإطفـــاء
float (fire ...)

765 - flotteur métallique
عـــوامـــة معـــدنـيــة
float (metal ...)

766 - flotteur de natation
طـــوف العـــوم
water-wings (pair of ...)

767 - flotteur de natation d'avion
عـــوامـة الطـائـرة البحـــريـــة
float of sea-plane

768 - flotteur pneumatique
عـــوامـــة هـــوائيـــة
float (pneumatic ...)

769 - flotteur de torpille
عـــوامـــة النسيـفة
float (torpedo- ...)

770 - flottille (chef de ...)
قـــائـــد أُسَيْطِيـــل
flotilla leader

771 - flottille de mouilleurs de mines
أسيطيـــل مـــن زارعـــات الألغـــام
flotilla of mine-layers

772 - flûte
عتـــاديـــة (سفـــينـــة لنقـــل العتـــاد)
ship (store ...)

773 - flux et reflux
مَـــدّ وجَـــزْر
ebb and flow

774 - foc
شِـــراع مُثلّـث (في مُقـــدّم السفـيـنـة)
أو شـــراع الســـارية الأمـــامـيـــة
jib

775 - foc d'artimon
شـــراع مثلـــث في الصـــاري الصغيـــر
mizzen-topmast staysail

776 - fond (courant de ...)
تيـــار العمـــق
undertow

777 - fond (donner ...)
ربـــط السفينـــة : ألقى مـــرســـاتـــها
moor (to) or to cast anchor

722 - étrave (de l' ... à l'étambot)
الحيزوم (من .. الى الكوثل)
stem (from ... to stern)

723 - évitage
الدَّوَران (في الرَّسْــو)
swinging of ship

724 - éviter sur l'ancre
دارَ حول المِـــرســاة
swing (to) at anchor

– F –

725 - facture d'expédition
مُذكِّرة إرســال أو شحــن
invoice (way- ...)

726 - faculté d'escale
مكنة الإرساء : حق للربان في إرساء سفينة في جميــع المرافيء التي تعترض طريقـه
faculty of stops

727 - fard
قلـــوع الصّـــاري
sails and yards of mast

728 - fard de grand mât
– الصـــاري الاكبـــر
mainsails

729 - fardage
عدة السفينة أو خَشَبيَّة أنبار السفينة (جملة القلوع والصواري والحبـــال)
hamber (top- ...)

730 - faubert
مكنسة السفن (من الحبال العتيقــة)
dow

731 - faune marine
وحيـــش البحـــر
fauna (marine ...)

732 - faux-bras
مَسِيكَـة : حبل يمتد على جانب السفينة تتمسك بــه القوارب في اقترابها منهـــا
preventer-brace

733 - felouque
فـــلك : سفينة شراعيـــة سريعـــة ضيقـــة
felucca

734 - fendait (le navire ... les eaux)
مخرت السفينـــة البحـــر
cut, ploughed (the boat ..., through the waters)

735 - fendre la lame
يشـــق المـــوج
breast (to) the waves

736 - ferlage
طـــــي القلـــوع
furling of sails

737 - ferler les voiles
يطـــوي القلـــوع
furl (to) sails

738 - feu d'amarrage
نُـــور رَبْط السفينـــة
light (binding- ... of ship)

739 - feu de bord
نُـــور السفينـــة
light of ship

740 - feu flottant
– عـــائـــم
light (floating ...)

741 - feu de poupe ou feu d'arrière
– الكوثل (نور مؤخر السفينــة)
light (stern- ...)

742 - feu de tête de mât
– رأس الصـــاري
light (masthead- ...)

743 - feux de route
أنـــوار طريق السفينـــة
lights (navigation ...)

744 - fil d'amarrage
زِنْـــجير الرَّبْـــط
wire (binding- ...)

745 - fil d'ancrage
– الإرســـاء
wire of anchor

746 - fil de l'eau (au ...)
مجـــرى الماء (في ..)
stream (with the ...)

747 - filet (pêche au ...)
الشبكـــة (صَيْـــد بـ ..)
net-fishing

748 - filet d'amarrage
– الربـــط
net (binding- ...)

695 - épave

حُطام بحري

wreck

696 - épave flottante

— عائم

flotsam

697 - épaves d'un naufrage

حطامات غرق سفينة

wreckage

698 - épaves rejetées (par la mer)

حُطام (قذفه) البحر

jetsam

699 - épi

مَصَدّ التيار (قرب السد لدفع الماء)

campshot

700 - équipage

الطاقم البحري (نوتية المركب) (أشخاص مستخدمون في عمل معين)

crew

701 - équipe d'embarquement

نوتية الإبحار

outfit of embarking

702 - escadre de cuirassés

أُسطول مدرعات

squadron (battle ...)

703 - escadre de ligne

— قتال

squadron (battle ...)

704 - escadre marine

سِرْب بحري

squadron (marine airs ...)

705 - escadrille

أُسَيْطِيل (سفن صغرى)

flotilla

706 - escadrille de sous-marins

فرقة غوّاصات

flotilla of submarines

707 - escaler, faire escale

توقف في مرفأ

put (to) into port

708 - escorteur

خافرة (سفينة)

escort vessel

709 - espace d'arrimage

مكان الخزن

space (stowage ...)

710 - esquif

زُوَيْرق = قُنَوْيرِب

skiff

711 - estacade anti sous-marine

مَأصِر ضد الغواصات (أي حاجز في الماء) من أوتاد أو حجارة الخ

breakwater

712 - estacade flottante

محرس عائم (مركب حارس للسد أو المرفأ)

boom (harbour ...)

713 - estrope de gouvernail

قيد الدفة

grummet

714 - étai de misaine

حبل الصّاري الامامي

stay (foremast ...)

715 - étale du flot

ركود الموج

slack water

716 - étalinguer

ربط الحبل بالارساة

bend (to) cable to the anchor

717 - étalingure

ربطة الانجر

clinch of cable to anchor

718 - étiquette d'embarquement

بطاقة الإبحار او الركوب

ticket of embarking

719 - étouper

قَلَّفَ أو سَدَّ بالمُشاقة

caulk (to) a boat

720 - étrangloir de câble, de chaîne

وَقافة أو خانوق : آلة لتوقيف انجراء سلسلة الانجر في السفينة أو آلة تضغط اسرعة السلسلة

compressor

721 - étrave

حَيْزوم

stem (of ship)

667 - élève de marine
تلميــــذ بحريـــة (في سفينـــة تدريـــب)
cadet (naval ...) = تلميذ نوتي
668 - embarcadère
رصيـــف الركـــوب
quay (departure ...)
669 - embardée ou coup de roulis (d'un navire)
زَيْغَـــــان السفينـــة
lurch
670 - embarder
زاغـــت (للسفينـــة)
lurch (ship)
671 - embargo
الحَجْــر على السُفُـــن (احتجازهـــا)
embargo
672 - embargo (mettre l' ... sur un navire)
حجـــر أو حجـــز سفينـــة
embargo (to lay an ... on a ship)
673 - embarquement (officier d' ...)
شَحّان = مُرتب الحمولة = مُتعهّد الشّحن والتفريغ
stevedore
674 - embarquement de marchandises
شَحْـــنُ السفينـــة
shipping of goods
675 - embarquement à quai
إبحـــار من الرصيـــف
going on board of passengers
676 - embossage
ربـــط المـــركـــب
mooring boardside on
677 - empannage
إيقـــاف السفينـــة بالقلـــوع
gybe = gybing
678 - empanner un vaisseau
أوقف السفينـــة بالقُلـــوع
bring (to) a vessel (by the lee)
679 - emplanture
مَغْـــرز الصـــاري
step of mast
680 - emplanture (mettre un mât dans son ...)
وضع الصاري في مغرزة (أو غرز الصاري)
step (to) a mast

681 - enfonce (le navire ...)
المـــركـــب يغـــوص
settling (the ship is ...)
682 - enfoncement du navire
غـــوص المـــركـــب
bay
683 - engage (bord non ...)
جانب سفينة غير مُخلّص (أي غير محرر خلال معركة)
disengaged side (of ship in battle)
684 - engager une ancre
ألقـى مرســـاة (أو ثبتهـــا)
foul (to) an anchor
685 - engager un aviron
أفلـــتَ المِجْـــذاف
catch (to) a crab
686 - engager le vaisseau
أمـــالَ السفينـــة
run (to) a ship aground
687 - enseigne (de vaisseau)
مُـــلازِم (في البحريـــة)
sub-lieutenant
688 - enseigne de poupe
رايـــة الكَوْثـــل
ensign (flown at stern)
689 - entrepôt (mise en ...)
اختزان في المستودع البحـــري
wharfage
690 - entrepôt maritime
مُستـودَع بحـــري
wharf
691 - entrepreneur d'arrimage
مُتعهّـــد التحميـــل والشحـــن (في السفـــن)
contractor of trim (ship)
692 - entrepreneur de marine (fournitures de navires)
مقابـــل بحري (يزود السفن بالتجهيزات)
chandler (ship's ...)
693 - envergure du gouvernail
بَسْطَـــة السكـــان
spread of helm
694 - envergure de la voile
بسطـــة الشّـــراع
spread of sail

639 - eaux navigables
– قابلــــة للمـــلاحة
waters (navigable ...)

640 - eaux territoriales
– إقليميــــــــة
waters (territorial ...)

641 - écart de vitesses
مجيـــــد الســـرعــة
range of speeds

642 - écarter (s' ...) de la terre
تنحــى عن الارض
bear off (to) from the land

643 - Echelle de commandement de coupée
سلـــم القيــادة (في السفينــة)
ladder (accommodation ...)

644 - échelle de commandement d'honneur
تسلســـل القيـــادة
ladder (companion ...)

645 - échelle de corde
سُلَـــم من حبــــال
ladder (rope- ...)

646 - échelle de côté
– الجانب (في السفينــة)
ladder (gangway ...)

647 - échelle de débarquement
– النـــزول (أو الإنزال للمسافرين)
steps (landing ...)

648 - échelle de marée
المــدّ والجــزر (مقيـــاس ..)
gauge (tide- ...)

649 - échelle de passerelle
سُلّـــم المعبـــر
ladder (bridge ...)

650 - échelle de pilote ; échelle de rèvers
– المرشد (سلم خلفي في السفينــة)
ladder (Jacob's ...)

651 - échelle de poupe
– الكـــوثل (أو المؤخـــرة)
ladder (stern ...)

652 - échelle de sauvetage
– الإنقـــــــاذ
escape (fire- ...)

653 - échoué (vaisseau ... sur un banc de sable)
سفينة جانحة (أي انتهت إلى ماء قليل فلزقت بالرمل)
aground (ship ... on a sand bank)

654 - échouer (s' ...)
جنحت السفينة (انتهت الى ماء قليل فلزقت بالارض)
beach (to) = to run (ship) aground

655 - écluse
هـــويـــس
lock

656 - écluse (porte d' ...) ou porte éclusière
الهـــويـــس (بـــاب ..)
flood-gate or lock-gate

657 - éclusée
– (مــــــاء ..)
water (lockage ...)

658 - écluser
ســـدّ بواسطـــة الهويـــس
lock (to)

659 - école de guerre navale
كليـــة الاركـــان البحـــريـــة
college (naval staff ...)

660 - école navale
– بحـــــريــــة
school (naval ...)

661 - écoperche
رأس الصاري أو قائم السقالـــة
pole

662 - écoutille vitrée
كـــوة مزججـــة
skylight

663 - écoutilles
كـــوى (مـــركـــب)
hatchways

664 - écubier
الكبليـــة (فجـــوة كبل المرساة في السفينـــة)
hawse-hole

665 - éjecteur de cale
نـــازح ماء القعر (في السفينـــة)
ejector of hold

66 - éjecteur d'escarbilles
– خبـــث الفحـــم الحجـــري
ejector (ash- ...)

611 - droits de port
حقوق (أو رسوم) الميناء
dues (harbour ...)

612 - droits de quai
رســـوم الرصيـــف
quayage

613 - droits de rivage
– الشَطّ (في النهـــر)
dues (moorage ...)

614 - droits de rivage
– الشـــط (في البحـــر)
dues (mooring ...)

615 - droits de sauvetage
– الإنقـــاذ
dues (salvage ...)

616 - drome du pont
أضـــلاع السفينـــة
booms

617 - drosse du gouvernail
حبـــل دولاب السكّـــان
ropes (tiller- ...)

– E –

618 - eau (basse ...)
water (low ...) الجـــزر

619 - eau (au bord de l' ...)
عـــلى جـــانـــب المـــاء
waterside (at the ...)

620 - eau (château d' ...)
water-tower خـــزان مـــاء

621 - eau (faire ...)
انخرق المركب فدخله الماء،تسرب الماء الى المركب
leak (to) or to spring a leak

622 - eau (faire de l' ...)
ألقـــم السفينـــة بالمـــاء
water (to) = take in water

623 - eau (à fleur d' ...)
عـــلى سطـــح المـــاء
water (at ... level)

624 - eau (haute ...)
water (high ...) المَـــدّ

625 - eau (mettre un navire à l' ...)
أنـــزل مركبـــاً في المـــاء
launch (to) a ship

626 - eau (niveau d' ...)
مستـــوى المـــاء
level (water ...)

627 - eau (soulier qui prend l' ...)
حـــذاء غيـــر مسيـــك
leaky shoe

628 - eau (submergé d' ...)
مغمـــور بالمـــاء = متـــرع بالمـــاء
water-logged

629 - eau (sur l' ...)
طـــاف عـــلى المـــاء
afloat

630 - eau d'alimentation
مـــاء الإلقـــام
water (feed- ...)

631 - eau de cale
مـــاء قاع السفينـــة
water (bilge ...)

632 - eau étale
مـــاء ثابت المستوى (بلا مد ولا جزر)
water (slack ...)

633 - eau de mer
مـــاء البحـــر
water (sea- ...)

634 - eau salée
مـــاء مـــالح
water (salt ...)

635 - eau tourbeuse
مـــاء خُثّـــي
water (peaty ...)

636 - eaux continentales
ميـــاه قاريـــة
waters (continental ...)

637 - eaux côtières
– ساحليـــة
waters (coastal ...)

638 - eaux intérieures ou mer intérieure
– داخليـــة
waters (inland ...)

583 - dock de carénage ; dock sec
حَوْض التنظيف : حوض يابس
dock (dry ...)

584 - dock flottant ou bassin à flot
– عــائـم
dock (flooding ...)

585 - dock de sauvetage
– إنقـاذ الغواصـات
salvage-vessel (for submarines)

586 - docker, travailleur aux docks
عـامل في رصيف سفـن
docker

587 - docks (directeur des ..) ou maître de port
مدير أحواض الميناء أو رئيس الميناء
head of docks

588 - douane
كُمرك = جُمرك = ديوانة
customs

589 - doublage d'un navire
تصفيح سفينة
sheathing of ship

590 - dragage (ou draguage) d'un port
كسح أو جرف ميناء
dredging of harbour

591 - dragage d'entretien
جُرف الصيانة
dredging (maintenance ...)

592 - dragage de mines
كَسْح الألغام
sweeping (mine- ...)

593 - drogue
جرافة (صندل جراف) (مجرفة الطمي والرمال)
dreger

594 - drague à vapeur
كَرّاءة بخارية
dredger (steam ...)

595 - dragueur de mines
كاسحة ألغام
sweeper (mine- ...)

596 - dragueuse
كاسحة الطمي
dredger

597 - drakkar
قرصانية : سفينة لصوص البحر
drake

598 - drapeau en berne
راية منكّسة
flag furled and craped

599 - drisse de pavillon
حَبْل الرّاية
rope (yard- ...)

600 - drisse à signaux
عارضة الإشارات
halyard (signal ...)

601 - drisses de basses vergues
حبال عوارض الصاري السفلى
jeers

602 - droit maritime
القانون البحري
law (maritime ...)

603 - droit de passage
حَقّ المرور
right of way

604 - droit de saisie
– الحجز
right to attachment

605 - droit de transit
– العُبور
transit (duty)

606 - droits (marchandises assujetties aux ...)
بضائع خاضعة للرسوم
dutiable goods

607 - droits (marchandises exemptes de ...)
– معفاة من الرسوم
duty-free goods

608 - droits d'ancrage
حقوق الإرساء
dues (anchorage ...)

609 - droits de bassin
رُسوم الحوض
wharfage

610 - droits de mouillage
– الرُّسُوّ
berthage = keelage

556 - débarcadaire
رصيـــف التفريـــغ
dock (unloading ...)

557 - débarcadaire
ـ الإنـــزال (للمســـافريـــن)
stage (landing- ...)

558 - débarcadère
ـ الميـنـــــاء
wharf

559 - débarquement (bâtiment de ...)
الإنـــزال (صنــــدل للجنـد أو العتـــاد)
landing craft

560 - déborder une embarcation
أبْعَـدَ مركبــاً (عن رصيف أو سفينة أخرى)
shove (to) off

561 - défense
حاجز الصدام (عجلة مَطّاط على جانب سفينة أو رصيف لتخفيف الصدمة)
defender

562 - défoncer un navire
خَـــرَقَ سفينــــة
bilge (to) a boat

563 - démarrage
رفـــــع المــرســـاة
unmooring of boat

564 - démarrage (bouton de ...)
زِرّ الإقـــــلاع
self-starter button

565 - déploiment des navires
نَشْـــر السفـــــن
deployment of ships

566 - déportement
زَيَغـــان (السفينـــة أو الطـــائرة)
(الريــح تزيــغ السفينـــة)
drift

567 - dérapage
إنقـــلاع المِرْســـــاة
tripping of anchor

568 - déraper
رفع المرساة = انزلق = انســـاب
trip the anchor

569 - dériveur ou driveur
صـــالب الإنحـــراف
drop keel

570 - désarrimer un navire
فَـــكّ حُمُـــولة سفينـــة
unstow (to) cargo

571 - désastre marin
كـــارثـــة بحـــريـــة
disaster (marine ...)

572 - destroyer
مُـــدمّـــرة
destroyer (ship)

573 - destroyer d'escorte
مـــدمـــرة مُواكبـــة : مدمرة خفـــر
convoy

574 - détention d'un navire
حَجْز سفينة
confinement of a ship

575 - deux-mâts
مركـــب بِصارِيَيْـــن
two-master

576 - déventer
كفكـــف الشـــراع : أماله عن مجرى الماء
take (to) the wind out of sail

577 - désemparer
ســـارت سفينـــة على غيـــر هـــدى
disable (to) (ship)

578 - distance parcourue
مســـافة مقطـــوعـــة
run (day's ...)

579 - distance sans escale
مسافة بلا تَوَقُّـف أو بلا هُبـــوط
distance (non-stop ...)

580 - dock
حوض السفـــن = مـــرفـــأ
dock

581 - dock (droits de ...)
رســـوم الحـــوض
dock-dues

582 - dock (mettre un navire au ...)
وضـــع سفينـــة في المـــرفـــأ
dock (to) a ship

528 - croiseur cuirassé
— مُـــــدَرَّعَــة
cruiser (armoured ...)

529 - croiseur cuirassé de combat
— مُـــدرعـــة للقتـــال
cruiser (battle- ...)

530 - croiseur de 2e classe ou croiseur léger
— خفيفـــة
cruiser (light ...)

531 - croiseur d'escorte
— مواكبة أو طرادة حراسة
cruiser (escort ...)

532 - croiseur garde-côtes
— خفـــر السواحـــل
cruiser (revenue ...)

533 - croiseur mouilleur de mines
— زارعـــة ألغـــام
cruiser (mine-layer ...)

534 - croiseur de patrouille
— الدوريـــة
cruiser (patrol ...)

535 - croiseur de poste
— بـــريـــد
cruiser (mail ...)

536 - croiseur de première classe ou croiseur lourd
— ثقيلـــة
cruiser (heavy ...)

537 - croiseur protégé
— محميـــة
cruiser (protected ...)

538 - croisière
جـــولـــة بحـــريـــة
cruize

539 - croisière (durée de ...)
مدة أو مدى طواف السفينـــة
cruiser range of ship

540 - croisière (flotte de ...)
أسطـــول الطـــواف
cruising fleet

541 - croisière (longue ...)
رحلـــة طويلـــة
cruise (long ...)

542 - croisière (navire en ...)
المُطَوِّفَة : سفينة جَوّابة (في رحلة للمتعـة)
cruising (ship ...)

543 - croisière (vitesse de ...)
سرعة الطواف = سرعة الرحلة أو سرعة اقتصادية
cruising speed

544 - croisière (faire des ...)
طاف في سفينة (قام بجولة بحرية للسياحة)
cruise (to) about

545 - cuirassé
المدرعـــة : سفينة حربية مدرعـــة
armor-clad

546 - cuirassé
دَارِعة = مدرعة = بارِجة (= سفينة قتـــال)
ship (armoured ...)

547 - cuirassé (pont de ...)
سطـــح مدرعـــة
deck (armoured ...)

548 - cuirasse marine ou flottante
دِرع بحري أو درع عـــائـــم
jacket (cork ...) or sea armour

549 - cuirasse des navires de guerre
— وقايـــة السفـــن
armour of warship

550 - cuirasse de pilote
— المرشـــد البحـــري
armour (pilot ...)

551 - cuirassé à tourelles
بارجة ذات أبـــراج
armoud turret-ship

552 - cuirassés (escadre de ...)
أسطول مـــدرعـــات
squadron (battle ...)

553 - cursive
ممـــر بين غرف سفينـــة
alleyway

— D—

554 - dalot de pompe
مَصْـــرِف المضخـــة
dale (pump- ...)

555 - dalot de pont
— سطـــح السفينـــة
scupper-hole

501 - côte (faire ...)
ارتظـــم بالســـاحـــل
ashore (to run ...)

502 - côte accostable
شـــاطيء هَيِّـــن المرســـى
coast (approachable ...)

503 - cote du navire
رتبـــة أو درجـــة السفينـــة
classification of ship

504 - cotre
شـــراعي سراع أو بُوصي
cutter

505 - couffe ou couffin
قُفّـــة (قارب مستدير على تلك القفة لا يزال يستعمل فـي العـــــراق)
couffa : boat in basketform

506 - courant (lutter contre le ...) ou remonter le courant
صـــارع التيـــــار
stem (to) the tide

507 - courant (suivre le ...)
ســـار مـــع التيـــار
tide (to go with the ...)

508 - courant de charge
تيـــــار الشحنـــــة
current (charging ...)

509 - courant descendant
ـ هـــــابـــط
current (down ...)

510 - courant d'eau
ـ المـــــــاء
current of water

511 - courant de fond
ـ القرار (أو العمق أو القاع)
undercurrent

512 - courant marin
ـ بحــــــري
current (marine ...)

513 - courant de palan
ـ البلنـــك (أي حبـــال السفينـــة)
tackle-fall

514 - courant sous-marin
ـ تَحْمـــائي (تحـــت المـــاء)
undercurrent (in sea)

515 - courants océaniques
تيارات محيطيـــة
currents (ocean ...)

516 - courir bord sur bord
تَدَوَّر المركب اتقاء للريح : اصطدمت سفينة بأخرى
make (to) tack and tack

517 - course
قـــرصنـــة
privateering

518 - course (aller en ...)
خـــــرج للقـــــرصنـــة
privateering (to go ...)

519 - course à l'aviron
سباق مجذافي أو بالمجـــذاف
race (pulling ...)

520 - course de canots
ســـاق الزوارق
boat race

521 - couture
مَلْفَق : موصل قطعتين في بناء سفينـــة
seam

522 - crevettier
إربيانيـــة (= قارب لصيـــد الإربيـــان)
shrimper (boat)

523 - crevettière
شبكـــــة الإربيـــــان
net (shrimp- ...)

524 - croc de marinier
عقّـــافـــة النـــوتى
hook (boat- ...)

525 - croiseur
طـــــرّادة أو طـــــرّاد
cruiser

526 - croiseur auxiliaire
ـ مســـــاعـــدة
cruiser (auxiliary ...)

527 - croiseur de combat
ـ قتـــــال
cruiser (battle ...)

474 - construction navale
سفانة : صناعة سفن تجهيز أو بناء السفن
shipbuilding

475 - contraire (vent)
ريـــح معاكســـة (لوجهـــة سفينـــة)
head wind

476 - contrat d'assurance
عقـــــد تأميـــن
policy (insurance ...)

477 - contre-amiral
عميــــد بحـــري
rear-admiral

478 - contre-poids
صابورة : ما يوضع في بطن المركب يثقّل به وهي الرّجازة
counterweight

479 - contre-sabord
المِنْـوَر : زجاج سميك للنور في سفينة (مصراع كـــوة سفينـــة)
deadlight

480 - contre-torpilleur
مــدمــرة : مطاردة النسافــة
torpedo-boat destrayer

481 - contre le vent
معـــاكس للريح (اتجاه السفينـــة)
head to wind

482 - contrôle de la circulation
مراقبـــة السيـــر
inspection of circulation

483 - convoyer un navire
بذرق سفينـــة = خفرها
convoy (to) a ship

484 - coque d'un navire
قـــوْقعـــة (المركـــب)
shell of ship

485 - coquerie
مطبـــخ سفينـــة
caboose

486 - cordage
جبـــال السفينـــة
rope

487 - cordage d'ancre
جبـــال المرســـاة
rope (anchor ...)

488 - corde de bouée
جبـــل العوامـــة
rope (buoy ...)

489 - corde-guide
– الدلالـــة
rope (guide ...)

490 - cornette (d'un yacht)
خرطـــوم التّهويَـــة
burgee

491 - corniche
رصيف البحر : سيف البحر وهو الرصافة : طريـــق مرصوف يحف بالبحر أو النهـــر
cornice

492 - corps de bataille
أسطـــول القتـــال
fleet (battle- ...)

493 - corps des fusiliers marins
قِطعات الرُّمـــاة البحّـــارة
corps of approces

494 - corps-mort
ثوية (ج : ثوايا) : سلاسل ثاوية في قعر البحر تربط بهاالطـــافيـــة
moorings

495 - corsaire
قُـــرصـــان (= لص البحـــر)
corsair

496 - corsaire
مـــركـــب قرصنـــة
corsair ship

497 - corset
مِشَـــدّ
corset

498 - corset de sauvetage
مشد الإنقـــاذ (أو النجـــاة)
jacket (life- ...)

499 - corsetier
مِشَـــدّاتي : صانـــع المشـــدات
corset-maker

500 - corvette
غُـــراب (سفينة حربيـــة) = عَدَوْلِيـــة
corvette

446 - chemise d'eau
قميـــص المـــاء
jacket (water ...)

447 - chenaux du port
مَــداخِـل الميـنـاء
channels (harbour ...)

448 - chènevotte
طَـــرفُ الحبـــل
rope-ends

449 - cible flottante
دريئـــة عائمـــة = هدف عائـــم
target (floating ...)

450 - cintrage d'un navire
أحزمـــة سفينـــة
swifting of ship at sea

451 - circumnavigation
طواف بحـري (حول قـــارة..)
circumnavigation

452 - circumnavigation (voyage de ...)
رحلـــة بحـرية حول العـــالم
voyage round the world

453 - ciseau de calfat
إزميـل القَلْـف أو الجَلْفطَـة
iron (caulking ...)

454 - citerne à eau (à bord d'un navire)
فنطاس : صهريـج ماء في سفينـــة
cistern of ship

455 - citerne flottante
صهـــريـــج عـــائـــم
tank vessel = tanker

456 - clapotis de marée
هـــديـــر الأمـــواج
rip (tide- ...)

457 - clipper
القَلْبَـر (سفينة شِراعيـة سريعـة)
clipper

458 - cloche flottante
جَـرَس عائـم (طوافة بجـرس)
bell-buoy

459 - cloche à plongeur
جَـرس الغَـــوّاص
bell (diving- ...)

460 - code maritime
القانون البحري (قانون الملاحة البحريـة)
laws (navigation ...)

461 - cœfficient de charge
مُعـامِل الحُمُـــولَـة
factor of loading

462 - commandant de bord
رُبّـــان السفينـــة (رَيِّسُهــا)
shipmaster

463 - commandant d'équipage
رئيس النوتيين أو قائـــد الركـــب
commander (crew ...)

464 - commandant d'escadre
قـــائـــد الاسطـــول
commodore or squadron commander

465 - commandement (tour de ...)
بـــرج القيادة (في سفينـــة حربيـــة)
conning tower

466 - commissaire (comptable) d'un paquebot
ضـــابط محاسبـــة السفينـــة
purser

467 - commissaire de bord
اميـــن حســـابات السفينـــة
paymaster

468 - commissaire de la marine
مُفَـــوِّض البحـــريـــة
commissary of sea service

469 - compagnie de navigation
شـــركـــة ملاحيـــة
company (shipping ...)

470 - compas de mer
بـــوصلـــة بحـــريـــة
compas (mariner's ...)

471 - connaissement
بُـــوليصـــة الشحـــن
bill (shipping- ...)

472 - conseil nautique
مستشـــار بحـــري
adviser (nautical ...)

473 - conseil supérieur de la marine
المَجْلس الأعـــلى للبحريـــة
Board of Admiralty

419 - chalutier
جيّاب (= قارب صيد بالجبيبة)
trawler

420 - chalutier à vapeur
جيّاب بخاري
trawler (steam- ...)

421 - chalutière (pêche ...)
الجبيبة (صيد بـ..)
trawling

422 - chambre de chauffe
غرفة المراجل (في السفن البخارية) وهي غرفة النار في القاطرة)
stokehold

423 - champ d'évitage
مجال التّوران (في الرّسو)
circle (swinging ...)

424 - champ de manœuvre
ميدان المناورة
ground (drill- ...)

425 - champ de mines
حَقل ألغام
field (mine- ...)

426 - champ d'opération ou ch. opératoire
ميدان عمليات
field (operative ...)

427 - chantier (mise en ... d'un navire)
المَشْغَل (وضع سفينة في ..)
laying down of ship

428 - chantier de construction de navires
المَسْفَن = دار صناعة : مكان بناء السفن وترميمها وتجهيزها
dockyard

429 - chantier flottant
سفينة وَرْشة
floating plant

430 - chape
(chape de cardon
قعو (قعو الكردان)
fork
(cardan ...)

431 - charbonnier
ناقلة فحم
coaler = collier

432 - charbonnière
صَنْدَل فحم
lighter (coal ...)

433 - charge (déplacement en ...)
الحمولة (انتقال ب ...)
load-displacement

434 - charge (ligne de ...)
الحمولة (خط ... (بحرية)
load (line ...)

435 - charges ou droits de port
رسوم المرفأ
charges (port ...) or port dues

436 - charpente d'un navire
بنية سفينة أو هيكلها
framework (ship ...)

437 - charte-partie
عقد إيجار سفينة
charter-party

438 - chasse-marée
مساحِلة (سفينة) = سمّاكة (سفينة شراعية تعمل قرب الساحل)
lugger (coasting ...)

439 - chasseur
طَرّادة = طراد (سفينة حربية)
chaser

440 - chasseur de sous-marins
طراد غواصات = قانصة غواصات
chaser (submarine ...)

441 - chauffeur
وَقّاد في سفينة
stoker

442 - chaussée
خَيْد بحري (سلسلة صخور قرب سطح الماء)
wall (sea- ...)

443 - chavirer (faire ...) un navire
قَلَبَ سفينة
capsize (to) boat

444 - chef de division maritime
عميد بحري
commodore

445 - chef d'états-major maritimes
أركان البحرية (رئيس..)
chief of the naval staff

392 - capitaine mécanicien
ضابط ميكانيكي (في البحريــة)
engineer (chief ...)

393 - capitaine de port
قــائد المرفــأ = رَيِّس المرفــأ
master (harbour- ...)

394 - capitaine de vaisseau
قائــد أو ربــان سفينــة
captan (post ...)

395 - capot d'un sous-marin
بُــرج غوّاصــة
tower (conning ... of submarine)

396 - capotage d'une barque
غــرق زورق
capsizing of boat

397 - capote
معطــف بحّــار
watch-coat

398 - caraque
كــرّاكة (سفينة مستطيلة كانت تستعمل في القــرون الوســطى)
carrack

399 - carcasse d'un navire
هيكــل سفينــة
carcass

400 - carène
غَــاطِس السفينة أو غائصهــا
hull (of ship)

401 - cargaison
حمولة (أو شحنــة) السفينــة
cargo = freight

402 - cargo
آمدة (سفينــة شاحنــة)
cargo-boat

403 - carguer
طــوى القُلــوع
brail up (to) (sail)

404 - carlingue
داعمــة الصالب (في سفينــة)
(عارضة طولية في قعر السفينــة)
keelson

405 - carnet de route ou carnet de voyage
دفتــر السفــر (أو السيــر)
book of travel coupons

406 - carte marine
خريطــة بحريــة
chart (sea- ...)

407 - caserne flottante
ثَكَنة عائمة
ship (receiving ...)

408 - casque de scaphandrier ou casque respiratoire
نَفّــاســة الغــوّاص
helmet (breathing ...)

409 - cercles d'aviron
المِجْــذاف (نوادي ..)
clubs (rowing ...)

410 - certificat de chargement
شهــادة الشحــن
certificate of receipt

411 - certificat de navigabilité
ـ قابليــة الملاحــة
certificate of seaworthiness

412 - chaîne d'ancrage
سلسلــة الإرســاء
chain (anchor ...)

413 - chaîne du commandement
ـ القيــادة
chain of command

414 - chaîne d'évacuation
ـ الإخــلاء
chain of evacuation

415 - chaland
صندل: باضعة بحرية (قارب مسطح لنقل البضائع)
lighter

416 - chaland (transport par ...)
نقــل بالصنــدل
lighterage

417 - chaland de débarquement
صَنْــدَل الإنــزال (للمسافرين)
lighter of disembarkment

418 - chaloupe
رفاس (مج ق) : سُنبــوك وهو (زورق إنقاذ يسيــر بمحرك حراري)
launch

(cambusier
(وكيـل الهري أو قيم بيت المؤونـة)
(store keeper

366 - caneton, yach de course
سبـــاقي (م) = زورق سبـــاق
yacht (racing ...)

367 - canoë
خفّـــاف (م) (زورق سباق بمجذاف واحد)
canoe

canoéiste = canotier
خفّـــافي (= راكـب خفـــاف)
canoeist

368 - canonnier- marin
مِدْفعيـــي بحـــري
gunner (boat- ...)

369 - canonnière
زورق مسلـــح
gunboat

370 - canonnière-aviso
سميريـــة مدفعيـــة
vessel (gun- ...)

371 - canonnière fluviale
زورق نهـــري مسلـــح
gunboat (river ...)

372 - canot (petit ...)
مجذافية السرعـــة : زورق للســـرعة
big = jolly-boat

373 - canot-ambulance
فلـــك إسعـــاف
boat (ambulance- ...)

374 - canot de l'amiral
فـــــــلك الاميـــر ال
barge (admiral's ...)

375 - canot à l'aviron
فـــــلك مجـــذافي
boat (rowing or pulling ...)

376 - canot-cible
فـــلك دريئـــة (هـــدف)
canot (target- ...)

377 - canot cuirassé
زورق مسلـــح مـــدرع
gunboat (armoured ...)

378 - canot glisseur
فـــلك زَلاّق (للتـــزحلـــق)
boat (speed- ...)

379 - canot lance-torpilles
فـــلك نسّـــاف
boat (pneumatic ...)

380 - canot à moteur ; canot-automobile
فـــلك بمحرك = سيارة مائيـــة
launch (motor- ...)

381 - canot pneumatique
فـــلك مطّـــاطي
boat (pneumatic ...)

382 - canot de reconnaissance
زورق استطـــــلاع
boat (reconnaissance ...)

383 - canot sanitaire
فـــــلك صحـــي
boat (sanitary ...)

384 - canot de sauvetage
زورق انقـــــاذ
lifeboat

385 - canot à vapeur
فـــلك بخـــاري
launch (steam ...)

386 - cap (mettre le ... au large)
الحَيْزوم (وجّه...إلى عُرض البحر)
stand out (to) to sea

387 - cap d'un navire
جـؤجـؤ (= مقدم سفينـــة)
head of ship

388 - cape (à la ...)
السفينة تتخذ اتجـــاهـــامعينـــا
hove (to)

389 - cape (prendre la ...) ou mettre à la cape
الســـرعة (خفّف ... في السفينـــة)
heave (to) to

390 - capitaine de corvette
قـــائـــد الغـــراب
lieutenant-commander

391 - capitaine de frégate
قـــائد الحـــراقـــة
commander

338 - cabotage (petit ...)
إبحـــار بين مَرْفَأين (مـــتقـــاربيـــن)
inshore or coastal traffic

339 - caboteur
مُسَاحِلة (سفينـــة تبحر قرب الســواحـل)
coaster

340 - caboteur
مُسَـــــاحِـــــل
coast sailor

341 - cacatois
قلـــع القـــــدمـــــة = صارى المقدمـــة
sail (royal- ...)

342 - cadet
بحـري (تلميـذ) – طـالـــب عسكـــري
junior

344 - caillebotis
فتحـــة أو كـــوة = تهــويـــة (في سفينـــة)
hatch

345 - caïque ou caïc
قـــايـــق
(زورق طويل ضيق يسير بالمجـــذاف)
caique

346 - calaison
غـــــاطـــس السفينـــــة
load-draught

347 - cale (fonde de ...)
قعـــــــر السفينـــــة
bilge

348 - cale d'accostage
رصيـــــــف المســاحلـــة
quay of ship boarding

349 - cale arrière
أنبَـــار خلـــفي
hold (after ...)

350 - cale avant
أنبـــار أمـــامـــي
hold (foremost ...)

351 - cale à bagages
أنبـــار الأمتعـــة
hold (baggage ...)

352 - cale de construction
رصيـــــف الإنشـــاء (لبناء السفن أو ترميمها)
slip (building- ...)

353 - cale à eau
أنبـــار المـــاء = خـــزان المـــاء
tank (water- ...)

354 - cale de halage
رَصيـــف الجـــرّ
slip (hauling- ...)

355 - cale de lancement
مَـــزحل التَّعْـــويـــم
dock (slip- ...)

356 - cale sèche
حـــوض الانشـــاء
dock (dry ...)

357 - caleçon
تبـــــان
drawers

358 - caleçon court
تبـــــان قصيـــف
drawers (short ...)

359 - calfat
جَلفَـــــاط
caulker

360 - calfatage des navires
قـــلافـــة السفـــن
caulking of ships

361 - calfater
جَلفَـــــطَ = قَلَـــــفَ
caulk (to)

362 - calier
نـــــوتي العنبـــــر
holder

363 - caliorne
رافعـــة (على سطـــح سفينـــة)
tackle (heavy purchasse ...)

364 - calme plat
هـــدوء مطلـــق (في البحـــر)
calm (dead ...)

365 - cambuse
هـــــري سفينـــــة
store-room

311 - brigantin

شراعية

(سفينة بصارين تشبه القلعية)

brigantine

312 - brisants (bains dans les ... de la plage).

مُكسّر الامواج (سباحة في . . .)

surf-bathing

313 - brisants sur la plage (barre de plage)

مكسر الامواج (في صخور بارزة على الشّط)

surf

314 - brise (forte ...)

نسيم قوي

breeze (stiff ...)

315 - brise-glace

كاسحة الجليد (باخرة لتحطيم الجليد)

fender (ice- ...) or breaker (ice- ...)

316 - brise-lames

كَاسر الأمواج

breakwater

317 - brise au large

نسيم عرض البحر

breeze (sea- ..)

318 - brise légère

نسيم : ريح خفيفة

brise (light ...)

319 - brise de la mer

نسيم البحر

breeze (sea ...)

320 - brise-vent

مصدّة الريح

break- (wind- ...)

321 - brûlot

حَرّاقة : سفينة فيها مرامي نيران يرمي بها العدو بحرا

fire ship

322 - bulletin d'embarquement

بَيسان إبحار

ticket (embarking ...)

323 - buste de proue

تِمثال الحَيْزُوم (أو الجُؤجُؤ)

head (figure- ...)

– C –

324 - cabestan

رَحَوِيّة (رافِعَة)

(أداة آلية عمودية لرفع الاثقال في السفن والمرافئ)

capstan

325 - cabstan à vapeur

رحوية بخارية

capstan (steam ...)

326 - cabestan volant

رحوية سرطانية أو رحوية طائرة

capstan (crab- ...)

327 - cabine

قَمَرِيّة (في سفينة)

cabin

328 - cabine de pilote

مركز القيادة

compartment of pilot

329 - cabine téléphonique

غرفة الهاتف

box (call- ...)

330 - câble de halage

كبل الجرّ

line (hauling ...)

331 - câble de jauge

جبل المسبار

line (lead ...)

332 - câble de navire

قَلْس = أبجر (= جبل السفينة)

cable of ship

333 - câble de remorquage

كَبْل القَطْر

tow

334 - câble sous-marin

كبل بحري

cable (submarine ...)

335 - câbleau = câblot

كُبَيْل (لربط القوارب)

cablet

336 - câblier

سَلّاكة (سفينة لمدّ الأسلاك)

cable-ship

337 - cabotage

مساحلة (= ملاحة السواحل)

coasting

284 - bouée d'appareillage
طافِيَة الإبحار (برفع المــرســاة)
weighing (getting under way)

285 - bouée de balisage
طافيــــة الإعــــلام
buoy (beaconing- ...)

286 - bouée à cloche
عــــوّامــــة بجــرس
buoy (bell- ...)

287 - bouée conique
عــوّامــة مخروطيــة
buoy (can- ...)

288 - bouée de contrôle
طافيــة مراقبة الألغام البحريــة
buoy (control ...)

289 - bouée de corps-mort
طافِيَة المرســاة الغاطِسَــة
buoy (anchor- ...)

290 - bouée à fuseau
عــوامــة مغزليــة
buoy (spar- ...)

291 - bouée en olive = tonne
عــوامة زيتونيــة أو برميليــة (في كل برميل)
buoy (nun- ...)

292 - bouée d'orin
طافيــــة الرُسُــو
buoy (anchor- ...)

293 - bouée de pêcheur
طافيــة صيــد السمــك
buoy (dan ...)

294 - bouée sonore (ou à sifflet)
عــوامــة صافــرة
buoy (whistling ...)

295 - bouline (= draille)
الكَــرّ = حبــل الشــراع
bowline

296 - bouline (nœud de ...)
عقــدة الكَــر
bowline-knot

297 - bouliner une voile
غَيّرَ اتجاه السفينــة (حســب الــريــح)
haul a sail to windward

298 - boulinier
سفينة لا مُنحَرِفَة (أي سفينة شراعية تسير في اتجاه الريح)
ship that sails well to windward

299 - boussole (point de la ...)
البــوصلــة (وِجْهَــة)
compass direction

300 - boussole marine
بــوصلــة بحــريــة
compass (mariner's ...)

301 - braquage du gouvernail
تــوجيــه السكّــان
changing the direction of rudder

302 - bras (de vergue)
ذِراع عَــارِضَة الصّــاري
brace of yard

303 - bras d'ancrage
ذِراع الإرســاء
fluke of anchor

304 - bras de mer
شــرم (= خليــج ضَيّــق)
sound (arm of the sea)

305 - brassage
bracing
توجيه الصاري
- brasser
وَجّــهَ عــارِضَة الصــاري عــرضاً
brace (to)

306 - brassiage
مسبــور (مقــاس العمق بالمسبــار)
sounding

307 - brassière de sauvetage
صُدْرَة الإنقــاذ
jacket (life- ...)

308 - brayer, calfater
جَــلْفَــطَ (السفــينــة)
(سد خروز السفينــة وطلاهــا بالــزّفْت)
pitch (to)

309 - bride d'amarrage
زِمــامُ الــرَّبْط
bridle (mooring ...)

310 - brigade fluviale
شــرطــة النهــر
police (river ...)

257 - beaupré fixe

صــار مــائل ثـابت

bowsprit (standing ...)

258 - beaupré rentrant

صـــار مــائل داخـل

bowsprit (running ...)

259 - bélandre

تَرْعيـة : قارب هولنـدي للترع

بَلَنْـدَر : (زورق مسطح القعـر)

bilander

260 - béquille du gouvernail

عُكّـاز السّكـان = ذراع الدفـة

tiller

261 - ber ou bers

مهد (سفينة) أو أُزلوقة السفينة (تدرج بها الى البحر)

(هيكل خشبي تركز عليه سفينة قيد البناء)

cradle

262 -Berthon

قَميشـة : قارب من قماش قابل للطـي

boat (Berthon ...)

263 - billet de bateau

نَـول : جُعل السفينة أو تذكرة السفر عليهـا

ticket of ship

264 - billet de quai

تـذكـرة الرصيـف

ticket plat-form ...)

265 - birème

مجذافية أو بَيْرَم (مركب يِصَفّي مجاذيف من كل جانب)

bireme

266 - bitte

مـربط (السفينـة)

bitt

- bitton

وتد الربـط

bollard

267 - bolier ou boulier

شبكـة جرارة (شبكة صيد كبيرة تسحبها القوارب)

net (bag- ... or wing- ...)

268 - bon de convoi

قَسيمـة نَقـل

order of convoy

269 - bord (faux ...)

ميـل السفينـة إلى الجـانب

list

270 - bord (franc ...)

طـافي السفينـة (أو الجزء الطافي منهـا)

board (free- ...)

271 - bord (le long du ...)

عـلى طول جانب السفينـة

alongside

272 - bord (mise à ...)

تسفيـن – شحـن بالسفـن

shipment

273 - bord d'un bateau

جـانب السفينـة

board (or side) of ship

274 - bord du vent

جـانـب الريـح

side (weather ...)

275 - bordage-ceinture d'un navire

تأزير السفينة . (وضع نطاق حولها)

sheathing of vessel

276 - bordée de bâbord

نوتية الميسرة (أيسر السفينـة)

watch (port ...)

277 - bordée de pont

نوتيـة جانـب السفينـة

plank (deck- ...)

278 - bordée de tribord

نوتيـة الميمنـة

watch (starboard ...)

279 - bornage

مُسَـرَافـأة (ملاحة قرب السواحل)

navigation (limited coastal ...)

280 - bottes de mer

حـذاء البحـر

.boots (sea- ...) or jack-boots

281 - boucher une voie d'eau

سَدَّ خرقـا (في سفينـة)

block up (to) a leak

282 - boue de sauvetage

طافيـة الإنقـاذ

buoy (life- ...)

283 - bouée

عَوّامـة = طوافـة (جهاز طافٍ على البحر يدل السفن) أو (أداة عائمة لإنقاذ الغـرقـى)

buoy

229 - bateau sauveteur
سفينـــــة الانقـــاذ
vessel (salvage- ...)

230 - bateau à vapeur
مـــركـــب بخـــاري
steamer

231 - bateau vasier
كـرّاءة الحَمَـأ (مركب منظف للوحـل)
lighter (mud- ...)

232 - bateau à voiles
مـــركب شـــراعـي
boat (sailing ...)

233 - bateaux (pont de ...)
مراكـــب (جســـر ..)
pontoon (bridge)

234 - bateaux (pont de ...)
ذات الرفيف : سفن كان يعبر عليها وهي أن تنضد سفينتـان أو ثلاث للملك
pontoon-bridge

235 - batelage
قوربـــة : شحن وتفريغ القـوارب
loading of ships; unloading of ships

236 - batelage (frais de ...)
نيـــوّاته = حـق النـوتي
lighterage (charges of ...)

237 - batelée
حِمْـــل (أو شَحنـــة) مـــركـــب
boatload

238 - batelet
قُـــوَيْرب = إشكـــف
skiff = small boat

239 - batelier
ربـــان زورق
ferryman

240 - batelier de chaland
ربـان صنـدل
bargeman

241 - batellerie
نقـــل بالمراكـــب
carriage by boats, lighterage

242 - batellerie fluviale
مراكب نهـرية = أسطـول نهري
fleet (river ...)

243 - bâtiment
سفـــن عمـــارة بحــريـة
ship = vessel

244 - bâtiment amiral
بارجة الاميــرال أو سفينـة القيـادة
ship (flag- ...)

245 - bâtiment-balise
سفينـــة منـــار
boat (Trinity House ...)

246 - bâtiment commandant
بـــارجـة القيـــادة
flagship

247 - bâtiment convoyeur
سفينـــة مواكبـة
ship (convoy- ...)

248 - bâtiment de guerre
سفينـــة حــربيـة
warship

249 - bâtiment de ligne
سفينة قتـــال
ship of the line

250 - bâtiment de ligne cuirassé
بـــارجة قتـــال مدرعـــة
ship (capital ...)

251 - bâtiment marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـــاريـة
ship (merchant ...)

252 - bâtiment sanitaire
سفينـــة صحيـــة
ship of health

253 - batterie côtière
مدفعيـــة الســـاحل
corps artillery corps

254 - batterie rasante
بطارية سافة (في البحريـة للرمي الساف)
battery (water ...)

255 - bau = barrot
جـازية = داعمة (لأحد جانبي السفينـة)
beam

256 - beaupré
صـــار مائل (في مقدم السفينـة)
Bowsprit

201 - bateau drogueur
كاسحة (لتطهير الترع والقنــوات)
dredger

202 - bateau-école
مركب تعليم قيادة (السفن) أو مركب التدريب
ship (school- ...) or training-ship

203 - bateau ensellé
مــركب مرتفــع الطــرفيــن
ship (saddle-backed ...)

204 - bateau-feu
مركب مَنــار (لهداية السفن في المناطق الخطارة)
lightship

205 - bateau garde-côte
مركب خَفر السواحل أو خافرة السواحل
vessel (coast-guard ...)

206 - bateau-glisseur
مــركــب التزحلــق
boat (hydroplane ...)

207 - bateau de haut bord
مــركب متعدد السطــوح
ship (rated ...)

208 - bateau-hôpital
مــــركـــب مستشــفى
ship (hospital- ...)

209 - bateau à larges baux
مــركــب ذو دواعــم واسعــة
ship (beamy ...)

210 - bateau-maison
مــركــب سَكَــنِي
boat (house- ...)

211 - bateau de marchandises
سفينــة شحــن أو بضائــع
boat (cargo ...)

212 - bateau mouche
قــارب النــزهــة
steamer (passenger ...)

213 - bateau non ponté
مركــب غيــر مسطّــح
boat (open ...)

214 - bateau en partance
سفينــة قَيْد الإبْحَــار
sailing

215 - b. de passage
مـــركــب العبــور
boat (ferry- ...) or shore-boat

216 - bateau patrouilleur
مـــركــب الدوريــة
boat (patrol- ...)

217 - bateau pêcheur
مركب صيــد = صيّــادة
boat (fishing- ...) or fishing-smack

218 - bateau pêcheur
سمّــاكة (سفينة صيــد سمك)
smack (fishing- ...)

219 - bateau-piège
مــركــب شَرَكــي أو فَخّــي
ship (decoy- ...)

220 - bateau pilote
سفينة مرشدة = مركب دليــل
boat (pilot- ...)

221 - bateau plat
مــركــب مسطــح
boat (flat-bottomed ...)

222 - bateau-pompe
مــركــب إطفــاء الحريــق
float

223 - bateau-pompe
سفينــة مضخــة = مركب إطفــاء
float (fire- ...)

224 - bateau à provisions
قارب التموين (يبيع السلع للمراكب الراســة)
bumboat

225 - bateau à rames
مركــب مجــدافي
boat (rowing- ...)

226 - bateau ras (à fond plat)
مــركــب منبســط
boat (flat-bottomed ...)

227 - bateau remorqueur (ou toueur)
مــركــب قــاطر
boat (tow- ...)

228 - bateau de sauvetage
مــركــب إنقــاذ
lifeboat

174 - barre de sable
جُرف رملي يسد مرفأ أو مصب نهر
boom (harbour ...)

175 - base de mât
قاعدة الصاري
base (mast- ...)

176 - base navale
قاعدة بحرية
base (naval ...)

177 - bas-fond de mer
بحر عميق الموج
sea (hollow ...)

178 - bassin (arrière- ...)
حوض خلفي
dock (inner ...)

179 - bassin (avant- ..)
حوض أمامي
dock (outer ...)

180 - bassin (droits de ...) ou dockage
رسوم التحويض
dock -dues

181 - bassin d'amarrage
مربط السفن – حوض الميناء
dock (mooring ...)

182 - bassin de carénage
حوض جاف للتصليح
dock (careening- ...)

183 - bassin d'échouage
حوض جاف (للجنوح بالسفينة)
dock (tidal ...)

184 - bassin d'essai des carènes
حوض تجربة الغاطس
tank (experimental ...)

185 - bassin d'un fleuve
حوض (أو سِيفي) نهر
basin (drainage ...)

186 - bassin à flot
حوض عائم
dock (wet ...) or flooding dock

187 - bassin d'un port
حوض (السفن)
dock

188 - bassin de radoub
حوض التّرميم
dock (dry or graving ...)

189 - bastingage ; rambarde
مترسة السفن
(درابزين سفينة)
bulwarks

190 - batardeau
سِكْر = صنّاعة (حاجز لتحويل الماء عن مجراه)
dam

191 - bateau d'agrément ou de plaisance
مركب نزهة
boat (pleasure ...)

192 - bateau automobile
مركب سيّار
boat (motor ...)

193 - bateau baliseur ou baliseur
سفينة إعلام (مركب مجهز لنصب الشارات الهادية)
boat (Trinity House ...)

194 - bateau caboteur (ou cabotier)
مركب ساحلي
coaster

195 - bateau-caserne ou caserne flottante
مركب ثكنة أو ثكنة عائمة
ship (receiving ...)

196 - bateau charbonnier
ناقلة فحم
collier

197 - bateau chargé
الآيِدُ السفينة المشحونة (و) كذلك الآيِدة (و)
(ج. أوامد)
ship (laden ...)

198 - bateau-citerne
مركب صهريج
tanker

199 - bateau déblayeur
مركب جرّاف
ship (excavator ...)

200 - bateau délesteur
مركب إلقاء الصابورة (أو مركب تخفيف الحمولة)
lighter (ballast ...)

147 - balloter un bateau
قَمَّص سفينة (اذا تقاذفت بها الأمواج)
toss (to) on the water

148 - bananier
مَوَّازة (سفينة لنقل الموز)
bonan-boat

149 - banc de corail
رصيف مرجاني
shoal (coral- ...)

150 - banc de glace
رصيف الجليد
floe (ice- ...)

151 - banc d'huîtres
رصيف المحار
bed (oyster- ...)

152 - banc de nage
مقعد المُجَذِّف
thwart of boat

153 - banc de roches
رصيف الصخور = خَيْد بحري
(سلسلة صخور قرب سطح الماء)
reef

154 - banc de sable
رِحَاف (رصيف رملي)
bank (sand- ...)

155 - banc de vase
رصيف الحمأ
bank (mud- ...)

156 - bande (mettre un navire à la ...)
أمال السفينة للتنظيف
cant (to) a ship

157 - banquise
جليد ساحلي
ice-pack or ice-bank

158 - baptiser un navire
أطلق سفينة (دشنها)
christen (to) a ship

159 - baraque
قارب
shanty

160 - baraque d'outils
قارب الادوات
shed (tool ...)

161 - baraque de pêche
قارب الصيد
shanty (fisherman's ...)

162 - baraque à voile
قارب شراعي
shanty (sailing ...)

163 - barcasse
مُرْفئة (قارب كبير يستعمل عادة لنقل المسافرين من السفن الى المرفأ)
barque (large ...)

164 - barge
طوفية
(قارب إنزال أو قارب على شكل طوف)
barge

165 - barge
صندل = هَرْهُور (سفن شراعية مسطحة)
lighter

166 - barque (patron de ...)
قواربي
skipper

167 - barque (trois-mâts ...)
قارب ثلاثي الصواري
bark

168 - barque goélette
قارب صَيَّاد
barkentine

169 - barre de flot
جُرف موجي
tidal wave

170 - barre du gouvernail
ساعد السكان أو مقبض الدفة (في السفينة)
helm

171 - barre de plage (ressac)
جُرف مسبح شاطيء (تتكسر فيه الأمواج)
surf

172 - barre de plangée d'un sous-marin
ساعد الغوص (في الغواصة)
hydroplane of a submarine

173 - barre de pont
عارض جسري
transom (deck- ...)

121 - aviron (faire de l'...)
جَذَّفَ = ضرب بالمجاذيف
rowing (to go in for...)

122 - aviron (pelle d'...)
المِجْـذاف (صفحـة...)
oar blade

123 - aviron de l'arrière (ou du chef de nage)
مجذاف المؤخـرة
oar (stroke- ...)

124 - aviron de l'avant (ou du brigadier)
مجـذاف الامـام
oar (bow- ...)

125 - aviso
سَميـريـة
(سفينة حربية صغيرة لحراسة القوافل البحرية)
aviso = sloop

126 - aviso-torpilleur
سميريـة نَسّافة
gunboat (torpedo ...)

127 - axe du gouvernail
محـور السكّـان
post (rudder- ...)

128 - axiomètre de gouvernail
دليـل السكّـان
indicator (helm ...)

— B —

129 - bâbord
يسار السفينـة
port side

130 - babordais
نـوتي الميسـرة
man of the port watch

131 - bac à pontons
مِعْبَر طَوْفي أو رمثي
boat (ponton ...)

132 - bac transbordeur
مُعَدِّية : مركب العبور
ferry-boat

133 - bac à vapeur
معبـر بخاري
ferry (steam- ...)

134 - bachot
زورق
(قـارب صغيـر)
wherry

bachoteur
زورقـي
wherryman

135 - baie
شَرْم (= خليج صغير)
bay

136 - balancine de roulis
حبل اتقاء التمايل (وهـو حبـل التوازن)
topping-lift

137 - balay la poupe d'un navire (les vagues)
غَمَرَ كوثَلَ السفينة (مـوج البحـر)
to sweep stern (waves)

138 - baleinier
حُوتِية : سفينة صيد الحوت
whaler = wale-ship

139 - baleinier
بال : صيـاد الحيتـان
whaleman

140 - baleinière
بالية (سفينة لصيد البال)
whale-boat

141 - balisage
تَصْوية (وضع الصوى أو العلامات في البحر)
beaconing (setting of buoys)

142 - balise
صوة عائمة بالبحـر
beacon mark (sea- ...)

143 - balise flottante
منار عائم (صوة عائمة في البحـر)
buoy

144 - baliseur ou bâteau baliseur
سفينـة إعـلام
boat (Trinity House ...)

145 - ballast
صَـابُـورَة
(ثقل يستخدم في سفينة أو منطاد حفظا لتوازنهما)
ballast

146 - ballast de sous-marins
صابُورة الغواصات (وعاء يملأ ماء لمضاعفة ثقل الغواصة)
ballast-tank (of submarines)

93 - arraisonnement
تفتيش السفينـة
boarding of ship

94 - arrière d'un navire
كوثل : مؤخر السفينة
stern of a ship

95 - arrière-port
صدر المرفأ (أبعد أقسامه عن المدخـل)
inner harbour

96 - arrimage
شحـانـة
stowage

97 - arrimer la cargaison
رتّب حمولة سفينة وربطها
stow (to) away cargo

98 - arsenal
دار الصناعة : مسفنة (مكان صنع السفن) = ترسانة
arsenal

99 - arsenal maritime
ورشة بحرية = دار الصناعة البحريـة
dockyard (naval ...)

100 - artillerie de bord
مدفعية بحريـة
dockyard (naval ...)

101 - artillerie de côte
مدفعيـة السـاحـل
artillery (coast ...)

102 - artillerie maritime
مدفعية بحريـة
artillery (marine or. naval ...).

103 - asphaltier
زافتة (سفينة لنقل الزفت)
asphalt ship

104 - assiette (navire qui a son ...)
سفينة متوازنـة
trim (ship in ...)

105 - assiette (navire qui n'a pas son ...)
سفينة غير متوازنـة
trim (out of ...)

106 - assiette d'un navire
تـوازن سفينـة
trim of ship

107 - assiette négative
ميل السفينة إلى الامـام
trim by the head

108 - assiette nulle
استواء السفينـة طولا
trim (no ...)

109 - assiette positive
ميل السفينة إلى الخلف
trim by the stern

110 - assurance marine
تـأمـين بحري
insurance (marine ...)

111 - assureur
مـؤمّـن
insurer

112 - attaché (naval ...)
ملحـق بحـري
attaché (naval ...)

113 - atterissage d'un navire
رسـو سفينـة
grounding of boat

114 - atterrage
مُسَاحَلَة (= اقتراب مـن السـاحل)
approach to a harbour

115 - aussière
قَلْس (حبل ثخين لربـط السفـن)
hawser

116 - aussière de halage
قلس الجر (أي حبل لجـر السفـن)
warp

117 - aussière de touée
حبـل السَّحـب
cable (stream- ...)

118 - aval
سافلـة النهـر
lower part (of stream)

119 - aviron
مجذاف ـ مقـذاف
oar

120 - aviron (coup d' ...)
ضربـة مجذاف
stroke

66 - ancre de cape
مرساة الشراع الكبير
anchor (deep-sea- ...)

67 - ancre flottante
مرساة طافية أو عائمة
anchor (drag or drogue ...)

68 - ancre flottante ou ancre de cape
مرساة عائمة
anchor (deep-sea ...)

69 - ancre du large ou de mer
مرساة بعرض البحر
anchor (sea- ...)

70 - ancre de veille ou ancre de miséricorde
مرساة مهيأة
anchor (sheet ...)

71 - ancres (mettre les ... à leurs postes)
المرساة (وضع .. في موضعها)
anchors (to stow ...)

72 - angarie
حق أنجري
حق الدول المحاربة في الاستيلاء على سفن الدول المحايدة
angary

73 - angle de roulis
زاوية زيغان السفينة
angle of roll

74 - angle de tangage
زاوية الترجح
angle of pitch

75 - anguillers
منصرفات : ثقوب داخل السفينة تتسرب منها المياه إلى القعر
limbers

76 - anti-sous-marin
مضاد للغواصات
anti-submarine

77 - apparaux
عتاد السفينة
tackle

78 - appareil de mouillage
جهاز الإرسال
apparatus of anchoring

79 - appareil à plonger
جهاز الغطس
apparatus (diving ...)

80 - appareillage
إبحار سفينة : إقلاع
getting under steam

81 - appontement
رصيف عائم
bridge (flying- ...)

82 - aquaplane
تزلّج مائي
surf-board

83 - arbre de mestre
دوقل : دَقَل (الصاري الرئيسي)
mainmast

84 - arbre de trinquet
ساق صاري المقدمة
foremast

85 - arc-boutant
مربط القوارب
dolphin-striker

86 - Arche de Noé
سفينة نوح
Ark (Noah's ...)

87 - ardent (être ...)
هابّة : السفينة تقترب من مستوى الريح
carry (to) a weather helm

88 - argonaute
زورق شراعي
argonaut

89 - armateur de navire
مجهز سفينة : سَفّان
fitter-out (of ship)

90 - armement (d'un navire)
تجهيز سفينة
fitting out of ship

91 - armer un bâtiment
جهّز سفينة
equip (to) or fit out ship

92 - arondelle, gœlette
قارب خفيف
sea-swallow

41 - alléger un navire
خفف حمولة سفينة
lighten (to) a ship

42 - aller à la dérive ; partir en dérive
إنساق مع التيار
break (to) adrift

43 - aller à la voile
أبحر بالقلوع
sail (to)

44 - allure d'un navire
اتجاه مركب
sailing trim (of ship)

45 - almanach nautique
تقويم بحري
almanac (nautical ...)

46 - amarinage
تدريب على الإبحار
getting used to the sea

47 - amarinage
تدريب بحري
seasoning of sailor

48 - amarrage
إرساء : رسو
mooring
amarrage (droits d' ...) الإرساء (رسوم ..)
berthage

49 - amarrage
تقليس (ربط بقلس)
berthing

50 - amarrage (mât d' ...)
الإرساء (صاري ..)
mooring mast

51 - amarre
قلس (= حبل المركب)
(amarrer ربط سفينة بقلس)
mooring rope

52 - amarre du quai ou de terre
قلس الرصيف
shore-fast

53 - amarre de retenue
كبل مقدم السفينة
yaw guy

54 - amarre de sauvetage
قلس الإنقاذ
mooring rope (rescue's ...)

55 - amarre de terre
قلس الشاطيء
shore-fast

56 - amener la voile
أنزل الشراع
lower (to) sail

57 - amer
صوة (على الشاطىء)
mark (sea- ...)

58 - amiral de la flotte
أمير الاسطول
admiral of the fleet
- amiral اميرال : أمير البحر
admiral
- amiralat اميريالية
(amirante إمارة البحر)
admiralship

59 - amur
شراعة = كر = حبل ممسك بطرف الشراع
tack of sail

60 - ancre
مرساة = أنجر
anchor

61 - ancre (engager l' ...)
المرساة (ألقى ..)
anchor (to drop ...)

62 - ancre (jas de l' ...)
المرساة (عارضة ..)
anchor (stock of ...)

63 - ancre d'amarrage ; ancre de corps mort
مرساة الربط
ancre borgne
anchor (mooring ...)

64 - ancre d'aval
مرساة السافلة
anchor of lower
part (of stream)

65 - ancre câblé
مرساة مجهزة بحبل
anchor (cabled ...)

15 - accesseoires d'embarquement
مُتَمِّمات الإبحار (أو التحميل)
accessories of embarking

16 - accessoires d'un navire
ملحقات سفينة
accessories of a ship

17 - accon = acon
ماعون
(زورق مسطح لشحن البضاعة وإفراغها)
lighter (flat-bottomed)

18 - acconage
مقاولة الشحن أو التفريغ (نقل بالمواعين)
lighterage

19 - acconier
نقال بالمواعين
lighterman

20 - accostage
مساحلة السفن
boarding of ship

21 - accostage
تَرَصُّف
تحريك السفينة لتكون محاذية للرصيف
وقد تَرَصَّفَت
drawing alongside of the quay

22 - acte de francisation ; acte de nationalité
شهادة السفينة
certificate of registry (ship's ...)

23 - afflouage ou afflouement
تعويم سفينة
refloating (floating off) of stranded vessel

24 - afflouer
عَوَّم سفينة : انْتَشَلها
refloat, float off (stranded vessel)

25 - affourcher
أقَدَّ : ثبّت السفينة بإلْقَاء مرساتين كيلا تدور
على نفسها
moor (to) ship across
— s'affourcher sur ses ancres
تأقدت السفينة على مرساتيها
put (to) out one's anchors

26 - affrètement de navire
إستيجار سفينة
freighting of ship

27 - affrèteur
مُسْتأجِر سفينة
freighter = shipper

28 - affût de canon de bord
حاضِن مدفع بحري
gun-carriage of board

29 - affût de côte
حاضِن ساحلي
carriage (coast- ...)

30 - agréeur = armateur (de navires)
مجهز السفن (بِلَوازِم إدارتها)
fitter-out of ships

31 - agrès du navire
عَتادُ السفينة : عُدَّة السفينة
gear of ships

32 - aiguade
مورد السفن (مكان تتموّن به السفن بالماء العذب)
watering place (for ships)

33 - aiguille de boussole
إبرة البوصلة
needle of compass
(مقياس كلفاني (galvanometer

34 - aile du navire
جناح السفينة
wing of ship

35 - aileron de sous-marin
جُنَيح الغواصة
fin-keel of submarine

36 - ailes du vaisseau
أشرعة سفينة
sails of ship

37 - alarguer
أبحر (ابتعد عن الشاطئ ودخل الى عرض البحر)
put (to) to sea make (to) more sail

38 - alester
خفف حمل سفينة
lighten (to) ship

39 - allège
ماعون — صندل
lighter

40 - allège de débarquement
ماعون الإنزال
lighter of unshipment
(or of disembarkment)

مصطلحات السفانة والسفن

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abattage d'un navire
سطح أو تسطيح سفينة (لاصلاحها)
casting

2 - abattée
pitching (into waves) دوران (في البحرية)
(راجع هويان في الطيران)

3 - abattre sur bâbord
cast (to) to port مال على اليسار (السفينة)

4 - abattre à la côte
drift (to) on-shore ألقى على الساحل (السفينة)

5 - abattre sous le vent
مال مع الريح (السفينة)
fall (to) off or cast off

6 - abordage
مصادمة بحرية (تصادم بين سفينتين)
running foul

7 - abordage (sauter à l'...)
board (to) a ship المُصَادَمَة (قفز عند ...)

8 - abordage par le travers
مصادمة عرضية
running foul on the beam (or athwartships)

9 - aborder à l'éperon
صَادَمَ بالمهماز (أي مهماز مقدم السفينة)
run with the ram

10 - aborder un navire par l'arrière
صَدَمَ سفينة من الخلف
poop (to) a ship

11 - abordeur
السفينة المصادمة
colliding (ship)

12 - abreuver un bateau
زَوَّدَ سفينة بالماء
season (to) a ship

13 - abri de sous-marin
مَلْجَأ الغوّاصة
house (submarine- ...)

14 - accastillage
الطافي أو العائم : (الجزء..) في السفينة
superstructure of ship

الفهرس

1) من اليمين :

2) من اليسار :